A. hebr.
984 n/15

KARL KRAUSBART
Buchbinderei
MÜNCHEN

תורה תמימה נתתי לכם • עמי ונחלתי קראתי אתכם • כדי שאתן לכם שכר טוב בעולם הזה וחלק טוב לעולם הבא: דברי אמת וחקי צדק ושכל טוב ינחלו עושיהם לעולם ועד:

חזן מתחיל כאן בניגון

אז שש מאות ושלש עשרה מצות • פירוש עונשן ומתן שכרן • אמרות טהורות מזוקקות שבעתים • צרופות ככסף ובחונות כזהב: אהובים שמורים • עמוסים חקורים • בכל לב נצורים • בחכמה דרושים: את אלה תזכר לנו אלוה מעוננו ותרצה לנו ותמלא משאלותינו: עליונים ששו ותחתונים עלזו • בקבלת תורה הכתובה מסיני • תואר כלה מאד נתעלה • בקבלת יום זה עשרת הדברים:

אונ' דער חזן אורט (סאוגה עטרה) ווייטר אויז • אונ' די כהנים גין צו דוכנן • דער נאך זאגט אן גאנץ קדיש • אין כאלהינו • עלינו • קדיש יתום • יגדל:

ניקט צו גלייכן צו גאט ישראל • (תורה) אין תורה דיא דא איז גאנץ עס אמנגלט קיין זאך דרינן דיא איין איענט זאל נון אונ' גוט זיין צום (גוף אונ' נשמה) דיא הט ער אמכן ערבן דער הער הקב"ה צו זיינם פאלק די צוועלף שבטים • דש זי איט איר (זוכה זעון זיין צו איין גין אין דען (גן עדן) צו איביגליך • איין גאנצי תורה הב איך אייך געבן אונ' האב אייך געהייסן פון אירנט וועגן איין פאלק אונ' איין ערב דש איך הב אין עולם דש איך וויל אייך געבן איין גוטן לון אויף דער וועלט אונ' איין גוט (חלק) אויף ענר וועלט • זיא איז אייטל וואר ריד אונ' גרעכטי אונ' די דא (מקיים) זיין איר אלות די ווערן ערבן צו איביג אונ' צו איאר איין (שכל טוב מאן):

אז דען דא ער גאב אין דיא זעקס הונדרט אונ' דרייצעהן (אצות) דא זאגט ער נאך צו (משה רבינו איר פירוש) פון איטליכר (אצוה) אלז וויא זיא שטין אין די (גארא) אויך איר עונש פון דיא עבירות אונ' דען שכר פון דיא אצות • עש זיין אייטל רייני ריד אלז איין זילבר דאש זיבן אמהל גלייטרט איז געווארן אונ' אלז איין גפרובט גאלד • אונ' דארום אויך איר ישראל די דא זיין גלובט צו גאט (יתברך) די ער הט אויך זייני מרים גטראגן היט זיא אונ' פארטש זיא אונ' איט גאנצן קלינגליכן הערצן (דרשנת) זיא • דען ווערט אונזר גאט דער דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ' אונזר תפלה געוועהרן אונ' בוויליגן אונש • די אלאכים דא זיא זעהן דש עס גאטש ווילן וואר דש ער די תורה געבן וואלט צו ישראל דא ווארן זיא זיך פרייאן אויך די אונטרשטן (עובדי אלילים) (עלזו) די ווארן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן די תורה אויף (הר סיני) אלז די גטשאלט איינר (כלה) די זעהר גליבט איז אזו ווארן (ישראל) דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג די (עטרת הדברות):

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

דהמפורש בשבעים ושנים : לכל אחד ואחד עשרה כתרים ·
כתובים באצבע אלהים מעשה אדון : מלך ההדרה ברוב נוראות ·
אזהרה בשם קדשו ובשם ישראל יכנה : נקרא שמות שבעים ועמו
בחר משבעים · ושמו מעלה למעלה משבעים : סדרה בסימנין
ובמסורות · ובדקדוקי תקירות · בדיני ממונות ודיני נפשות :
עטיפת הזין צהלה והנה יראה ונבואה ההגיון ומליצה תפארת
ושמחה · פרקי אגדות וערכי ענינות · דקדוקיהן ודקדוקי סופרים :
צור כתבם בסוד שלישים · ונתנם באהבה לזרע המקדש : קבלה
בששי בחדש השלישי · ונתנה יחד לזרע ישרון : ראשית ואחרית
חקוק בתוכה · והעיד עליהם שמים וארץ · שירר עניו על זאת
ואמר שיהורת הרבה · ופץ ואמר אין כאל ישרון : תורה תמימה
הנחיל אדון לשבטים · כדי להכניסם בגן עדן לעולמי עולמים :

תורה

גשריבן מיט די צוויא אונ' צוואנציג (אותיות) · אונ' מיט דעם (שם) דר דא ווערט בשיידן אין צוויא אונ' זיבנציג גשטאלט · (וכל) צו איטליכם (אות) ער הט גקרינט מיט צעהן קרונן · די אותיות די דא זיין אין געטליך גשריפט די ווערק פון הקב"ה (אוך) דר קיניג הקב"ה הט בשיינט די תורה מיט פיל פארכטבאר (ניסים) די דא אינן שטין · אונ' איין איטליכר דר איין (בר ישראל) גהייסן ווערט דר זאל גווארנט זיין אן זיינס היילגן נאמן דז ער ניט זאל גדענקן צו און נוץ אדר אן איין אונריין אורט (נקרא) ער ווערט גרופן אין זיבנציג (שמות הקדושים) אונ' זיין פאלק הט ער אויז דרווילט פון זיבנציג פעלקר · אונ' זיין נאמן איז גלובט איבר די זיבנציג (אומות) די אין היאל זיין איבר די (עכו"ם) · (סדרה) ער האט גיסדרת אין דר תורה פיל (סימנים) די זיין ווארדן איבר ענטפרט וואס זי בטייטן · אויך זיין פיל (דקדוקים) דא אינן צו פארטן פיל גוטי (דברי תורה) דרויז צו לערנן מיט (דינים די אמון) אן טרעפן אונ' (דינים די נפשות) אן טרעפן איז די תורה גסדרת · (עטיפת) עס איז איין (קבלה) צו אכן (תגין) אן זיבן (אותיות אין דר ס"ת) אונ' דר (סימן) איז ש ע ט נ ז ג ץ דז איז (ארוא:) דט דר די תורה קאן אונ' לערנט זיא דר איז (זוכה צו שמחה) צו ווערן גיקרינט מיט שנהייט אונ' צו רייניקייט · אונ' אז דר אענס גמטט פארכטיג איז דר איז (זוכה צו נבואה) צו זיין אלי לייט גוט איטיג אונ' איין (דברן) · אויף די צעלביגן אותיות טרייבט אן אין דר (ס"ת) דרייא שטריכליך · (פרקי די פרקים) די דא זיין אייטל (אגדות) אונ' די (אעזה) פון אלי זאכן אונ' דיא (דקדוקים) די דא האבן ודקדק גוועזן די תלמידים הכמים אלז איז (ארואז) אין דר תורה · אונ' הקב"ה הט זי גלערנט מיט אשה רבינו · (צור) דר בשעפר האט גשריבן די תורה אין דרייא הייליקייט איינס הייסט דיא הייליקייט פון (אעשה ברמשית) דט האט ער גלערנט אן זייני פערכטר · אונ' די הייליקייט דר (טעאים פון אצות) דיא האט ער גלערנט צו זייני רעכטפערטיגי · אונ' דיא הייליקייט דר היאליטי זאכן די הט ער גוויזן דען (נביאים) · אונ' שטיט אלס אין דר תורה די ער האט גגעבן מיט ליבשאפט צו דען היילגן זאמן פון אברהם יצחק יעקב · (קבלה) ער האט אנטפאנגן זיא זעקס טאג אין (סיון) דט דא איז דר דריטר (חודש) האט ער זיא געבן צו ישראל דיא דא ווארן גאר איינס אונטר דט זעלביגי אהל · (ראשית) וואס דא איז גוועזן פון (בריאת עולם) אונ' וואס דא ווערט זיין צום לעצטן פון דר וועלט אט איז דא אינן גשריבן · אונ' הט אויך זיא בצייגט היאל אונ' ערד · (שירר) ער הט גיזונגן פיל גזאנג דר דעאוטיגר (אשה רבינו) אויף דען (שבת) פון דר תורה דיא שטין אין דר (שירה האזינו) אונ' האט הינטן אויז גזאגן עס איז

ניקס

מוסף ליום שני של שבועות

[illegible] (מטרי) אונ' דס קהל מורט (שמונה עשרה) וויא אין ערשטן טאג. סבועות איז צו פינדן ברך ל"ט ע"ב אונ' דר נאך מורט
[illegible]ן שמונה עשרה ביז (ושני תמידין כהלכתן) · אונ' אן סגט ביז (וכר ומעשה ברמשית) · אונ' דען ואגט אן (אזהרת) ;

[illegible] דיין (פיוט) זאגן איר דאנק צו הקב"ה אלז ער אונז הט (אזכה) גוועזן איט זיין היליגי תורה · וועלכי בשטיט אין (תרי"ג מצות) איט אלי מירי (טעאים אונ' דקדוקים אונ' סיאנים) · אויך דיא אין ריליטונג פון (תורה נביאים [illegible]ים) אין וויא פיל (ספרים) זי בשטין · אונ' די (משנה סדרים) אונ' אלי (דיקדוקין) פון אונזרי (חכמים) אין דיא תורה (מרומי) איז · דס איר דר דורך קענן (זוכה) זיין (להיי עולם הבא) ·

מיוסד ע"פ א"ב בראשי החרוזות

[אז]הָרַת רֵאשִׁית לְעַמְּךָ נָתַתָּ · מְצוּוֹת עֲשֵׂה וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה ;
בְּמִסְפָּר בְּמִפְקָד הֵם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ כְּנֶגֶד יְמוֹת
[הַחַ]מָּה : גַּם מִצְוֹת עֲשֵׂה מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה · כְּנֶגֶד אֵיבָרִים
[שֶׁ]בָּאָדָם : דּוֹק וָחֶלֶד הֵעַדְתָּ בָּנוּ · עַל עָנְשָׁן וּשְׂכָרָן : הַחַיִּים וְהַטּוֹב
וְהַמָּוֶת וְהָרָע · הוֹרֵיתָ לָנוּ עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת · וְקָשַׁרְתָּ לָנוּ עֲשָׂרָה
כְּתָרִים · וּבִשְׁנֵי לֻחוֹת חֲקַקְתָּם · וּשְׁנֵי עוֹלָמוֹת הִנְחַלְתָּם · עַל יְדֵי
נֶאֱמָן נְתַתָּם · וּבֵין שְׁנֵי כְרוּבִים הִנַּחְתָּם : זֵרוּז מִקְרָא וְתַרְגּוּם תּוֹרָה
וּנְבִיאִים שְׁמוֹנָה · וּכְתוּבִים אַחַד עָשָׂר : חִקְרֵי הֲלָכוֹת וּסְדָרִים שִׁשָּׁה ·
וַעֲלֵיהֶם תַּלְמוּד שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה : טַעֲמֵי מְשָׁלוֹ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים · וַיְהִי
שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף · יְחִידָה נְתוּנָה לְשִׁשִּׁים רִבּוֹא · לְעַם אֲשֶׁר בָּחַר
מִשִּׁבְעִים לְשׁוֹנוֹת · כְּתוּבָה בְּאוֹתִיּוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם · וְגַם בְּשֵׁם
הַמְּפוֹרָשׁ

אזהרת די מצות זאל אן געווארנט זיין צו האלטן אך זיין זי אזו פיל אז דז ווארט (אזהרת) אין דר צאל הט דז איז זעקס הונדרט אונ' דרייצעהן די דו האסט געבן אין דר תורה די דא הייסט (ראשית) דרום דז זי איז דאס ערשטן ווארן בשאפן · דארונטר זיין זאלות די מן זאל טאן זאל · (עבירות) די מן זאל לאזין · (באספר) איר צאל פון די עבירות די זיין דרייא הונדרט אונ' פינף אונ' זעכציג אזו פיל אז די טאג אים יאר זיין · (גם) אך די מצות די מן טאן זאל די זיין צוויא הונדרט אונ' אכט אונ' פערציג אזו פיל אלז דר אעגש גלידר אים לייב הט · (דוק) דו האסט גצייגט איבר אונס הימל אונ' ערד דס איר זעלן דיא תורה האלטן אונ' דען זאלן זי אונז געבן אונזר (עונש) ווען איר זי ח"ו ניט זעלטן האלטן · אונ' איין גוטן לון דז איז דז גוטי לעבן ווען איר זי האלטן · (הורית) דו האסט אונז גוויזן צו האלטן די (עשרת הדברות) אונ' האסט אונז גקריינט איט צעהן קרונן דז זיינן זי (שבת ר"ח פסח שבועות ראש השנה יום כפור גן עדן משיח עולם הבא) · (ובשני) אונ' הוין צוייא טאבלן האסטו זיא אויז גגראבן אונ' האסט זי אאכן ערבן דען (עולם הבא) איט די (לוחות) דיא דו האסט געבן דורך (משה רבינו) דיין וואראפטיגר · דו האסט גליגט זי אים ארון הקודש צווישן די פיגל די דאריבר שטונדן · (זרוז) איין איטליכר (בר ישראל) זאל גווארנט זיין צו לערנן די תורה אין (עברי אונ' תרגום) אונ' די (ספרי נביאים) די דא זיין אכט אונ' איילף (ספרי כתובים) (הקרי) צו פארשן די (הלכות) די דא שטין אין די (ששה סדרים) אונ' די (גמרא) דרויף דיא דא זיין זעקס אונ' דרייסיג (מסכתות) · (טעמי) צו פר שטין די (טעמים) פון די דרייא טויזנט ביישפיל די דא שטין אין (משלי) אונ' די פינף צאנג די דא שטין אין (שיר השירים) דיזאל אן לערנן · (יחידה) די תורה די דא איז איינליג אונ' קיין תורה אער די ווארד געגבן צו דעם פאלק ישראל דא זי ווארן זעקס מאל הונדרט טויזנט די ער הט דר וועלט פון (שבעים לשונות · כתובה) זי איז ווארן גשריבן

בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל־סוּסֶיךָ מַרְכְּבֹתֶיךָ
יְשׁוּעָה׃ עֶרְיָה תֵעוֹר קַשְׁתֶּךָ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת
אֹמֶר סֶלָה נְהָרוֹת תְּבַקַּע־אָרֶץ׃ רָאוּךָ יָחִילוּ
הָרִים זֶרֶם מַיִם עָבָר נָתַן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם
יָדֵיהוּ נָשָׂא׃ שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד זְבֻלָה לְאוֹר
חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בְּרַק חֲנִיתֶךָ׃ בְּזַעַם תִּצְעַד
אָרֶץ בְּאַף תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃ יָצָאתָ לְיֵשַׁע עַמֶּךָ
לְיֵשַׁע אֶת־מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע
עָרוֹת יְסוֹד עַד־צַוָּאר סֶלָה׃ נָקַבְתָּ בְמַטָּיו
רֹאשׁ פְּרָזָו יִסְעֲרוּ לַהֲפִיצֵנִי עֲלִיצֻתָם כְּמוֹ־
לֶאֱכֹל עָנִי בַּמִּסְתָּר׃ דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֹמֶר
מַיִם רַבִּים׃ שָׁמַעְתִּי וַתִּרְגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צָלְלוּ
שְׂפָתַי יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי וְתַחְתַּי אֶרְגָּז אֲשֶׁר
אָנוּחַ לְיוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לְעַם יְגוּדֶנּוּ׃ כִּי־
תְאֵנָה לֹא־תִפְרָח וְאֵין יְבוּל בַּגְּפָנִים כִּחֵשׁ
מַעֲשֵׂה־זַיִת וּשְׁדֵמוֹת לֹא־עָשָׂה אֹכֶל גָּזַר
מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר בָּרְפָתִים׃ וַאֲנִי
בַּיהוָה אֶעְלוֹזָה אָגִילָה בֵּאלֹהֵי יִשְׁעִי׃ יְהוִה
אֲדֹנָי חֵילִי וַיָּשֶׂם רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמוֹתַי
יַדְרִכֵנִי לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹתָי׃

צו טפרייט גוואָרן · די היבאָן פֿון דער וועלט האָבן זיך
גבוקט · די גענג פֿון דער וועלט זיינן זיין : תחת אן דיא
טטאָט פֿון דעם אונרעכט · האָב איך גזעהן דיא גיצעלט
פֿון (בוטן) · צי ציטרן די אום הענג פֿון דעם לנד (מדין) :
הבנהרים אויב אן דען בעך האָט גאָט גיצערנט · אויב
דיין צאָרן אן דען בעך איז · אויב איז אן דען אער דיין
גרים צאָרן · דט דוא ביסט גריטן אויף דייני פפערדן :
דייני רייט וועגן זיינן אונזר הייל : עריה דו האָסט דיין
בוגן אנטבלויסט · פֿון וועגן דען איד צו דען גשלעכטר
איין זאָג די איבין בשטיהט · דו טפאַלטסט דיא ערד דט
בעך פֿליסן : ראוך די בערג האָבן דיך גזעהן אונ' האָבן
גציטרט · איין טטראָם וואַסר איז איבר פֿאָרן : דער אָב
גרונד הט זייני שטים גגעבן · דט היר פֿון דעם הימל אין דר
היך הט זייני הענד אויף גהובן : שמש דיא זון אונ' דר
אונאַט טטונד טטיל אין איר וואונונג · צו דעם ליכט פֿון דייני
פפיילן זיינן זי גגאַנגן · צו דעם ליכט דר בלין פֿון דיינס טפיז :
בזעם איט צאָרן האָסטו גטריטן אויף דט לנד · איט צאָרן
האָסטו די פֿעלקר גידראָשן : יצאת דו ביסט אויז גגאַנגן
צו דער הייל פֿון דיינס פֿאָלק · צו דר הייל פֿון דיינס גזאַלבטן
דו האָסט דט הויבט גיוואונט פֿון דעם הויז בוזוויכטט · דוא
האָסט דען גרונדפֿעסט אנטבלויזט ביז אן דען האַלז איביגליך :
נקבת דו האָסט איט זיינם טטאָב גיזעלרט דט הויבט פֿון
זייני אָפּני דערפֿר · זי הבן גיטטאָרמט איך צו פֿר טפרייטן ·
זי הבן זיך גפֿרייאט גליך אז ווען זי זאָלטן איין אָראָן פֿר דערבן
אין פֿר באָרגנהייט : דרכת דו האָסט דט אער איט דייני
פפערדן גטרעטן · די גרוסי וואַסר זיינן אין הופֿן גוואָרדן :
שמעתי איך האָב גהערט דאָ הט איין בויך גציטרט · פֿון
וועגן דער טטים הבן אייני לעפֿצן גציטרט · איין פֿר פֿוילונג
קאָם אין איין גביין · אונ' אן איינר טטאָט הב איך גציטרט ·
דט איך אערכט רואָן אן דעם טאָג פֿון דעם לייד דט אן זעלט
אויף גין צו דעם פֿאָלק צו טטרייטן : כי דען דער פֿייגן
בוים זאָל ניט בליהן · אונ' עס איז קיין פֿרוכט אן דעם ווין טטאָק · עס ווערט ליגן דט ווערק פֿון דעם איל בער בוים · אונ' די
פֿעלדר זאָלן קיין קאָרן וואַקסן · עס איז פֿר טניטן פֿון דער הירטטפֿט די טאָף · אונ' עס זיינן קיין רינדר אין דען רינד טטעלן :
ואני אבר איך וויל איך אן דער הייל פֿון גאָט פֿרייאן · איך וויל פֿריליך זיין דאָרך גאָט איין העלפֿר : יהוה דער הער גאָט
איז אייני טטערק · אונ' ער זאָל אייני פֿיס אאָכן אזו גרינג גלייך אז די הינדן · אונ' אויף אייני היך זאָל ער איך אאָכן טרעטן · צו
דעם איברטטן זאָנג אייננטר איט איינם לוב :

נאָך דער הפֿטרה איז אן (אזכיר נשמות) איז צו פֿינדן בייא (אחרון של פסח) אויך בייא (שאיני עצרת) · נאָך דעם נעאט
דער (חטוב טבקהל) איין (ספֿר תורה) אין דיא הריק אונ' אאָכט איין איטליכן (אתנת יד) :

מי שבירך אבותינו אברהם יצחק ויעקב משה ואהרן דוד ושלמה הוא יברך את (רבי פלוני בר רבי
פלוני) בעבור שיתן מתנת יד לכבוד המקום ולכבוד התורה ולכבוד הרגל בשכר זה הקדוש
ברוך הוא ישמרהו ויצילהו מכל צרה וצוקה וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיו ויברכהו ויזכהו
לעלות לרגל עם כל ישראל אחיו ונאמר אמן :

בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ
בְּמִצְרָיִם וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃
פ חמישי ובשבת ו חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה
לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ׃
וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ
וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ׃ שִׁבְעַת יָמִים תָּחֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל תְּבוּאָתְךָ וּבְכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ
וְהָיִיתָ אַךְ שָׂמֵחַ׃ שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה
יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג
הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי
יְהוָה רֵיקָם׃ אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ׃

למפטיר קורין בפרשת פנחס

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר
הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר
עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃

הפטרה ליום שני של שבועות בחרי עשר בחבקוק סימן ב׳

אבר גאט איז אין זיינם הייליגן פאלאסט · עס שווייגט פר אים
אלס וואס אויף ערדן איז :
תפלה אין גיבעט צו (חבקוק דער נביא) · אויף
דאס אומגרייפן : יי׳ גאט דא איך הב
דייני הערונג גיהערט · הב איך איך גיפערכט · דיין ווערק
ישראל ביהאלט בייא דעם לעבן אין צווישן דען יארן פון דעם
לאנגן (גלות) · אין צווישן די יארן זאלשטו לאזן ווישן · דש דוא
אין דעם צארן דיא בארמהערציקייט גידענקשט : א־לוה
גאט איז פון דער (דרום) זייט גקומן אונ׳ דער הייליגי פון
דעם בערג (פארן) איביג · זייני הערליכקייט הט די הימל
בידעקט · אונ׳ די ערדרייך איז דר פולט פון זיינם לוב : ונגה
אונ׳ דש ליכט וואר גלייך אז וויא דאס ליכט פון (שטת ימי
בראשית) אונ׳ די ליכט ווען עס דורך איין לאך טיינט זיכט
עס גלייך אז וויא צווייא הערניר וואר פון זיינר האנד צו אים ·
אונ׳ דארטן איז זייני שטערק פר בארגן : לפניו דיא
פעסטילענץ גינג פר אים הער · אונ׳ די ברענדיגי אלאכים
זיינן אויז גגאנגן פון זיינס וועגן : עמד ער איז גשטאנדן
אונ׳ הט דאס לאנד גיאמסן · ער האט גיזעהן אונ׳ ער הט
דיא פעלקר הופסן גיאמכט · אונ׳ דיא איביגי בערג זיינן
צו

וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ׃
תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק הַנָּבִיא עַל שִׁגְיֹנוֹת׃
יְהוָה שָׁמַעְתִּי שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי
יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים
תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר׃ אֱלוֹהַּ מִתֵּימָן יָבוֹא
וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם הוֹדוֹ
וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ׃ וְנֹגַהּ כָּאוֹר תִּהְיֶה
קַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם חֶבְיוֹן עֻזֹּה׃ לְפָנָיו יֵלֶךְ
דָּבֶר וְיֵצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃ עָמַד וַיְמֹדֶד אֶרֶץ
רָאָה וַיַּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי־עַד שַׁחוּ
גִּבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃ תַּחַת אָוֶן
רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃
הֲבִנְהָרִים חָרָה יְהוָה אִם בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם־

אלהיך בכל-מעשיך ובכל משלח ידך: כי
לא-יחדל אביון מקרב הארץ על-כן אנכי
מצוך לאמר פתח תפתח את-ידך לאחיך
לעניך ולאבינך בארצך: ס כי-ימכר לך
אחיך העברי או העבריה ועבדך שש שנים
ובשנה השביעת תשלחנו חפשי מעמך:
וכי-תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו
ריקם

ריקם: העניק תעניק לו מצאנך ומגרנך
ומיקבך אשר ברכך יהוה אלהיך תתן-לו:
וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויפדך
יהוה אלהיך על-כן אנכי מצוך את-הדבר
הזה היום: והיה כי-יאמר אליך לא אצא
מעמך כי אהבך ואת-ביתך כי-טוב לו עמך:
ולקחת את-המרצע ונתתה באזנו ובדלת
והיה לך עבד עולם ואף לאמתך תעשה-
כן: לא-יקשה בעיניך בשלחך אתו חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש שנים
וברכך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה: ישראל פ

מן דיא וואולן היבט אן דא אן

כל-הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך
הזכר תקדיש ליהוה אלהיך לא
תעבד בבכר שורך ולא תגז בכור צאנך:
לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה
במקום אשר-יבחר יהוה אתה וביתך:
וכי-יהיה בו מום פסח או עור כל מום רע
לא תזבחנו ליהוה אלהיך: בשעריך
תאכלנו הטמא והטהור יחדו כצבי וכאיל:
רק את-דמו לא תאכל על-הארץ תשפכנו
כמים: לוי ובשבת ד שמור את-חדש האביב
ועשית פסח ליהוה אלהיך כי בחדש האביב
הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה:
וזבחת פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום
אשר יבחר יהוה לשכן שמו שם: לא-
תאכל עליו חמץ שבעת ימים תאכל-עליו
מצות לחם עני כי בחפזון יצאת מארץ
מצרים למען תזכר את-יום צאתך מארץ
מצרים כל ימי חייך: שלישי בשבת ה ולא-יראה
לך שאר בכל-גבלך שבעת ימים ולא-ילין
מן-הבשר אשר תזבח בערב ביום הראשון
לבקר: לא תוכל לזבח את-הפסח באחד
שעריך אשר-יהוה אלהיך נתן לך: כי אם-
אל-המקום אשר-יבחר יהוה אלהיך לשכן
שמו שם תזבח את-הפסח בערב כבוא
השמש מועד צאתך ממצרים: ובשלת
ואכלת במקום אשר יבחר יהוה אלהיך בו
ופנית בבקר והלכת לאהליך: ששת
ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת
ליהוה אלהיך לא תעשה מלאכה: רביעי
בשבת ו שבעה שבעת תספר-לך מהחל
חרמש בקמה תחל לספר שבעה שבעות:
ועשית חג שבעות ליהוה אלהיך מסת
נדבת ידך אשר תתן כאשר יברכך יהוה
אלהיך: ושמחת לפני יהוה אלהיך אתה
ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי אשר
בשעריך והגר והיתום והאלמנה אשר
בקרבך

יוצר ליום שני של שבועות

הוֹלִיד אֶת נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת שַׂלְמָה׃
וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד אֶת בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת עוֹבֵד׃
וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד אֶת דָּוִד׃

ותקראנה אונ׳ דיא נאכבארינס הייסן איהם איינן נאמן · אונ׳ שפראכן עס איז איין זון געבארן װארדן צו (נעמי) אונ׳ זי הייסן זיינן נאמן (עובד) דש איז דר פאטר פון (ישי) דר פאטר פון (דוד) : **ואלה** אונ׳ דש דאזיגי זיינן דיא געבירד פון (פרץ) · (פרץ) הט געװאונן (חצרון) : **וחצרון** האט געװאונן (רם) · אונ׳ (רם) הט געװאונן (עמינדב) : **ועמינדב** אונ׳ עמינדב הט געװאונן (נחשון) אונ׳ נחשון הט געװאונן (שלמה) : **ושלמון** אונ׳ שלמון האט געװאונן (בועז) אונ׳ בועז האט געװאונן (עובד) : **ועובד** אונ׳ עובד האט געװאונן (ישי) אונ׳ (ישי) דר האט געװאונן (דוד) :

אן זאגט (קדיש יתום) אונ׳ היבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ׳ ליינט אין (פרשת ראה · כל הבכור) · װען אבר דר צווייטי טאג (שבועות) אין שבת געפאלט אזו היבט אן אן (עשר תעשר) אונ׳ רופט אן זיבן אויף :

עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת זַרְעֶךָ
הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה׃ וְאָכַלְתָּ
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים׃ וְכִי־יִרְבֶּה
מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־יִרְחַק
מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְנָתַתָּה
בַּכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃
וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ
בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר
תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־
בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה
עִמָּךְ׃ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא
אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא
וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃ וּבָא הַלֵּוִי כִּי אֵין־לוֹ חֵלֶק
וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר
בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
לוי ס מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה
שְׁמִטָּה׃ וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל
מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־
רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃
אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ
תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃ אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן
כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃ רַק אִם־
שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא
תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃
ס כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ בְּאַחַד
שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ
לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ
מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן׃ כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־
יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁר
יֶחְסַר לוֹ׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם־
לְבָבְךָ בְלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע
שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן
וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ
חֵטְא׃ נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ
בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אלהיך

בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאוּלָּה וְעַל הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל דָּבָר שָׁלַף אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ : וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת כָּל אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי : וְגַם אֶת רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל נַחֲלָתוֹ וְלֹא יִכָּרֵת שֵׁם הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם : וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָֹה אֶת הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא שֵׁם בְּבֵית לָחֶם : וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָֹה לְךָ מִן הַנַּעֲרָה הַזֹּאת : וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת רוּת וַתְּהִי לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָֹה לָהּ הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן : וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָֹה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל : וְהָיָה לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים : וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי לוֹ לְאֹמֶנֶת : וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי יִשַׁי אֲבִי דָוִד : וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פָּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת חֶצְרוֹן : וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת עַמִּינָדָב : וְעַמִּינָדָב

הוליד

(בועז) אין דעם טאג דז דוא דאש פעלד קויפשט פון דיא האנד (נעמי) . אונ׳ (רות) דיא דא איז פון (מואב) דיא הויז פרויא פון דעם פר שטארבן איז האשט דוא אויך גקויפט צו בשטעטיגן דען נאמן פון דעם פר שטארבן אויף זיין ערב טייל : **ויאמר** דא שפראך דר ערלייזר . איך קען עש פר איך ניט לייזן . פילייכט אעכט איך אין ערב טייל פר דערבן . לייז דוא דיר אייני לייזונג . דען איך קען עש ניט לייזן : **וזאת** אונ׳ דאש דאזיגי וואר איינה געוואונהייט פון אלטירש אהער אונטר (ישראל) בייא דיא לייזונג אונ׳ בייא דיא פר וועקסלונג . אלי די זאכן צו בפעסטיגן איז צוהט דער אמן זיינן שוא אויז אונ׳ ער גאב אים צו זיינם געזעלן . אונ׳ דאש דאזיגי וואר דיא געצייגניס אונטר (ישראל) : **ויאמר** דא שפראך דער לייזר צו (בועז) קויף צו דיר . אונ׳ ער צוהט זיינן שוא אויז : **ויאמר** אונ׳ (בועז) שפראך צו דענן עלטשטן אונ׳ אלי דש פאלק . איר זייט היינט געצייגן . דאש איך גקויפט האב אליש דש דא צו (אבימלך) איז . אונ׳ אליש דאש דא צו (כליון אונ׳ מחלון) איז . פון דיא האנד (נעמי) : **וגם** אונ׳ אויך (רות) דיא דא איז פון (מואב) . דיא הויז פרויא פון (מחלון) האב איך איר גקויפט צו איינר הויז פרויא . דען נאמן פון דעם פר שטארבן צו בשטעטיגן אויף זיין ערב טייל . אונ׳ דער נאמן פון דעם פר שטארבן זאל ניט פר שניטן ווערדן פון זייני ברידר אונ׳ פון דער פפארט פון זיינן אורט . איר זייט היינט געצייגן : **ויאמרו** אונ׳ אל דש פאלק דש דא אין דיא פפארט וואר . אונ׳ דיא עלטשטי שפראכן איר זיינן געצייגן . גאט דער זאל געבן דיא פרויא דיא דא אין דיין הויז קואמט . גלייך אלז וויא (רחל) אונ׳ גלייך אלז וויא (לאה) דש זיא ביידי האבן גבויאט דאש הויז פון (ישראל) . אונ׳ זאלשט גוט אין (אפרת) . אונ׳ מאך דש דיין נאמן זאל ווערדן גרוס אין (בית לחם) : **ויהי** אונ׳ דיין הויז זאל זיין . גלייך אלש וויא דאש הויז פון (פרץ) : דען (תמר) האט געוואונן פון (יהודה) . פון דעם זאמן . דען דיר גאט ווערט געבן פון דיזר דאזיג יונג פרויא : **ויקח** אונ׳ (בועז) נאם (רות) . אונ׳ זיא וואר צו אים צו איינה פרויא אונ׳ ער קאם צו איהם . אונ׳ גאט גאב איהר דש זיא טראגן ווארד אונ׳ זיא געוואן איינן זון : **ותאמרנה** דא שפראכן דיא ווייבר צו (נעמי) . געלובט זייא גאט דער דיר היינט ניט האט פר שטערט איינן לייזר . אונ׳ זיין נאמן זאל ווערדן גרוס אונטר (ישראל) : **והיה** אונ׳ ער זאל דיר זיין צו איינר ערקוויקונג דער זיל אונ׳ דייני גרייזהייט צו אונטר האלטן . דען דיינה שנור דיא דיך ליב האט . דיא הט אים געוואונן . דיא זעלביגי איז דיר בעשר אין ווידר זיבן זין : **ותקח** דא נאם (נעמי) דאש קינד אונ׳ זיא זעצט עש אין איהרי שוים . אונ׳ זיא וואר צו איהם איינה ערציהרן .

ותקראנה

האסט גטאן · איז בעסר אין ווערדר דיא ערסטי · דס דוא
קיני יונגי גיזעלן ביסט נאך גגאנגן · עס זייא ארים אודר
רייך : **ועתה** אונ' יעצונד איין טאכטר · דו זאלסט דיך ניט
פערכטן · אלז דז דו איר ווערסט זאגן דז וויל איך דיר טוהן ·
דען די גאנצי שטאט פון איינם פאלק וייס וואל דס דוא איינה
טוגנדהפטיגי פרויא ביסט : **ועתה** אונ' יעצונד · עס איז
אאול ווארר דס איך איין לויזר בין · אבר עס איז נאך איין לויזר
נאהנטר אלס איך : **ליני** איבר נעכטיג דייזי נאכט · אונ'
עס ווערט זיין אן דעם מארגן · ווען ער דיך ווערט לייזן ·
אזו איז עס גוט · אבר ווען ער דיך ניט ווערט בגערן צו לייזן
אז וויל איך דיך לייזן · איז ווארהפטיג אלס גאט לעבט · ליג
נידר ביז אן דען מארגן : **ותשכב** אונ' זיא לאג נידר צו זיינר
פיסן ביז דען מארגן · אונ' זיא שטונד אויף אי דס איין מאן
קענט ער קענן זיינן גזעלן · אונ' ער שפראך עס זאל ניט
בקענט ווערדן דס איין פרויא אין דיא שייאר איז גקומן :
ויאמר אונ' ער שפראך · גיב הער דייני צוועהל דיא דוא
אויף דיר האסט אונ' בגרייף דא אן · אונ' זיא בגרייף דא אן
אונ' ער מעסט זעקס מאס גערשטן אונ' ער לייגט זיא אויף
איהר אונ' ער קאם אין דיא שטאט : **ותבא** אונ' זיא קאם
צו איהרי שוויגר · דא שפראך זיא ווער ביסט דוא איין
טאכטר · אונ' זיא פר קונדיגט צו איהר אלס דס איהר
דער מאן גטאן האט : **ותאמר** אונ' זיא שפראך די דאזיגי
זעקס מאס גערשטן האט ער איר גגעבן · דען ער הט צו
איר גזאגט דוא זאלסט איר ניט לידיג צו דיינר שוויגר קומן :
ותאמר דא שפראך (נעמי) · איין טאכטר זיץ שטיל ביז
דס דו ווערסט וויסן וויא דיא זאך ווערט פאלן · דען דער
מאן ווערט ניט רואן · עס זייא דען דס ער דיא זאך היינט
פאלענדר האט : **ובועז** אונ' (בועז) גינג הינויף צו דער
פפארט · אונ' ער זעצט זיך דארטן · אונ' נון דער לייזר דא
(בועז) פון גשפראכן הט גינג פר איבר · דא שפראך ער
קום אהער וויא הייסט דוא זעץ דיך אלהיא · אונ' ער קום
אונ' זעצטי זיך : **ויקח** אונ' ער נאם צעהן מאנן פון
דען עלטסטן פון דער שטאט · אונ' ער שפראך זעצט
איך אלהיא · אונ' זיא זעצטן זיך : **ויאמר** דא שפראך
ער צו דעם לייזר ' דס אקיר לאנד פון דעם פעלד · דס דא
איז גוועזן צו אונזרן ברודר צו (אבימלך) · הט (נעמי) פר
קויפט דיא דא איז ווידר גקערט פון דעם פעלד (מואב) :
ואני אונ' איך האב איר גדאכט איך וויל עס פר דייני
אורן אופנבארן אונ' זאגן · קויף עס קיגן דיא אינוואונר ·
אונ' קיגן די עלטסטי פון איינם פאלק · ווען דו עס ווילסט
לייזן אזו לייז עס · אבר ווען דוא עס ניט ווילסט לייזן · פר
קונדיג איר עס · אונ' איך ווער עס וויסן · דען עס איז
זונדר דיך ניאמנט דער עס לייזט · אונ' איך נאך דיר · דא
שפראך ער · איך איל עס לייזן : **ויאמר** דא שפראך

בועז

וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי ׃ לִינִי הַלַּיְלָה
וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם לֹא
יַחְפֹּץ לְגָאֳלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי יְהוָה שִׁכְבִי
עַד הַבֹּקֶר ׃ וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד הַבֹּקֶר
וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל
יִוָּדַע כִּי בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן ׃ וַיֹּאמֶר הָבִי
הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר עָלַיִךְ וְאֶחֳזִי בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ
וַיָּמָד שֵׁשׁ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר ׃
וַתָּבוֹא אֶל חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד
לָהּ אֵת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ ׃ וַתֹּאמֶר
שֵׁשׁ הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר *אַל
תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל חֲמוֹתֵךְ ׃ וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי
עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט
הָאִישׁ כִּי אִם כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם ׃ וּבֹעַז עָלָה
הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר
דִּבֶּר בֹּעַז וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב ׃ וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָעִיר
וַיֹּאמֶר שְׁבוּ פֹה וַיֵּשֵׁבוּ ׃ וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת
הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי
הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב ׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי אֶגְלֶה
אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי
אִם תִּגְאַל גְּאָל וְאִם לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי
וְאֵדְעָ* כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ
וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶגְאָל ׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם קְנוֹתְךָ
הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה
אֵשֶׁת הַמֵּת קָנִיתִי לְהָקִים שֵׁם הַמֵּת עַל
נַחֲלָתוֹ ׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל לִגְאָול לִי
פֶּן אַשְׁחִית אֶת נַחֲלָתִי גְּאַל לְךָ אַתָּה אֶת
גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא אוּכַל לִגְאוֹל ׃ וְזֹאת לְפָנִים

בישראל

האיש מגאלנו הוא : ותאמר רות המואביה
גם כי אמר אלי עם הנערים אשר לי תדבקין
עד אם כלו את כל הקציר אשר לי : ותאמר
נעמי אל רות כלתה טוב בתי כי תצאי עם
נערותיו ולא יפגעו בך בשדה אחר : ותדבק
בנערות בעז ללקט עד כלות קציר
השערים וקציר החטים ותשב את חמותה :
ותאמר לה נעמי חמותה בתי הלא אבקש
לך מנוח אשר ייטב לך : ועתה הלא בעז
מדעתנו אשר היית את נערותיו הנה הוא
זרה את גרן השערים הלילה : ורחצת
וסכת ושמתי שמלתיך עליך וירדתי הגרן
אל תודעי לאיש עד כלותו לאכול
ולשתות : ויהי בשכבו וידעת את המקום
אשר ישכב שם ובאת וגלית מרגלותיו
ושכבתי והוא יגיד לך את אשר תעשין :
ותאמר אליה כל אשר תאמרי * אעשה :
ותרד הגרן ותעש ככל אשר צותה חמתה :
ויאכל בעז וישת וייטב לבו ויבא לשכב
בקצה הערמה ותבא בלט ותגל מרגלותיו
ותשכב : ויהי בחצי הלילה ויחרד האיש
וילפת והנה אשה שכבת מרגלותיו : ויאמר
מי את ותאמר אנכי רות אמתך ופרשת
כנפך על אמתך כי גאל אתה : ויאמר
ברוכה את ליהוה בתי היטבת חסדך
האחרון מן הראשון לבלתי לכת אחרי
הבחורים אם דל ואם עשיר : ועתה
בתי אל תיראי כל אשר תאמרי אעשה
לך כי יודע כל שער עמי כי אשת חיל
את : ועתה כי אמנם כי אם גאל אנכי
יגם

דר נאמן פון דען מאן דא איך היינט ביא אים גיארבייט האב
איז (בועז) : ותאמר דא שפראך (נעמי) צו איהרי
שנור . געבענטשט זייא ער צו פר גאט . דער זייני גינאד
ניט האט פר לאזן מיט דיא לעבנדיגן אונ' מיט דיא טויטן .
אונ' (נעמי) זאגט צו איהר . דער מאן איז אונזר (קרוב) :
ער איז פון אונזרן לייט : ותאמר דא שפראך (רות)
דיא דא וואר פון (מואב) ער האט אויך דש צו איר
גיזאגט . דוא זאלשט דיך האלטן ביא דען יונגלינגן דיא איך
האב . ביז דש דר גאנצי שניט פולענד איז דען איך האב :
ותאמר דא שפראך (נעמי) צו איהרי שנור (רות) . עש
איז גוט מיין טאכטר . דאש דוא אויז גיאסט מיט זייני יונג
פרויאן . אונ' דאש דיר ניאמנט בגיגנט אין איינם אנדרן
פעלד : ותדבק אזו הילט זיא זיך ביא דיא יונג פרויאן פון
(בועז) . דש זיא וואלט אויף קלויבן ביז דש דר שניט פון
דיא גערשטן אונ' דר שניט פון דעם וויין פולענד וואר .
אונ' זיא בליב ביא איהרי שוויגר : ותאמר אונ' איהרי
שוויגר (נעמי) שפראך צו איהר . מיין טאכטר פר וואר
איך וויל דיר רוא זוכן דש עש דיר וואול זאל גיהן : ועתה
אונ' יעצונד פר וואר (בועז) דש דוא ביא זיינן יונג פרויאן
בישט גיוועזן אונזר פריינד . נון ער ווינד שויבלט גערשטן
דיזה נאכט אין דיא שייאר : ורחצת אונ' דוא זאלשט דיך
באדן אונ' דוא זאלשט דיך זאלבן אונ' דוא זאלשט דייני
קליידר אן טוהן אונ' דוא זאלשט היגאב גין צו דיא שייאר .
אבר דוא זאלשט דיך דעם מאן ניט בקענט מאכן . ביז דש
ער האט פולענד צו עסין אונ' צו טרינקן : ויהי אונ' עש
ווערט זיין ווען ער זיך נידר ליגט . אזו זאלשט דוא אכטונג
געבן אויף דאש אורט . דא ער זיך דארטן הין ליגט . אונ'
דוא זאלשט קומן אונ' דוא זאלשט אויף דעקין צו זייני פיסן .
אונ' דוא זאלשט דיך נידר ליגן . אונ' ער ווערט דיר פר
קונדיגן וואש דוא טוהן זאלשט : ותאמר דא שפראך
(רות) צו איהר . אלש דאש דוא צו איר זאגשט . דש וויל
איך טוהן : ותרד אונ' זיא גינג היגאב צו דיא שייאר אונ'
זיא טעט גלייך אלש וויא דאש איהרי שוויגר איהר גבאטן
האט : ויאכל אונ' (בועז) עסט אונ' טרינקט . אונ'
זיין הערץ וואר וואול גימוט אין דיא תורה . דא קאם ער
דש ער זיך וואלט ליגן . אן דעם ענד פון דעם קארן הויפן
דא קאם זיא לאנגזום . אונ' זיא דעקט אויף צו זייני פיסן .
אונ' זיא ליגט זיך נידר : ויהי אונ' עש וואר אום דיא
מיטר נאכט . אונ' דער מאן ערשראק אונ' ער גריף אום
זיך . אונ' נון אייני פרויא לאג צו זייני פיסן : ויאמר דא
שפראך ער . ווער בישטו . אונ' זיא שפראך איך בין דייני
דינשט מייד (רות) . אונ' דוא זאלשט דייני פליגל אויז
שפרייטן איבר דייני דינשט מייד . דען דוא בישט איהר
ערלויזר : ויאמר דא שפראך ער . געבענטשט זייאשט דו
צו פר גאט . מיין טאכטר דייני הינטרשטי גנאד דיא דוא
האשט

אויף צו קלויבן · אונ' דוא זאלשט אויך פון היגן ניט אוועק
גיהן · זונדרן דיא זאלשט דיך היר האלטן בייא אייני יונג
פרויאן : עיניך דייני אויגן זאלן זיין אין דעם פעלד דש
זיא ווערדן אב שניידן · אונ' דוא זאלשט איהגן נאך גין ·
פר וואר איך האב דען קנאבן גבאטן · דש זיא דיך ניט זאלן
אן רירן · אונ' ווען דיך דורשט · אזו זאלשטו צו דעם גפעס
גין אונ' דוא זאלשט טרינקן פון דעם דאס דיא קנאבן ווערדן
הבן גשעפפט : ותפול דא פיל זיא אויף איהר אן געזיכט ·
אונ' זיא נייגט זיך צו דר ערדן · אונ' זיא שפראך צו איהם ·
ווארום האב איך לייט זעליקייט גפונדן אין דייני אויגן · אונ'
איך בין איינה פרעמדי : ויען דא אנטוואורטט (בועז) ·
אונ' שפראך צו איהר · עש איז מיר וואול פר קונדיגט אלש
דש דוא האשט גטאן בייא דיינר שוויגר נאך דעם טויט פון
דיינם מאן · אונ' דוא האשט דיין פאטר אונ' מוטר פר לאזן ·
אונ' דש לאנד פון דייני גבורד · אונ' דוא ביזט גגאנגן צו איינם
פאלק דז דו ניט האשט גקענט געשטרט אדר אי געשטרט :
ישלם גאט זאל דייני ווערק בצאלן · אונ' דיין לון זאל גאנץ
זיין פון גאט דען גאט ישראל · דש דוא ביזט גקומן · דש
דוא דיך אונטר זייני פליגל ווילשט בשיצן : ותאמר דא
שפראך זיא · איך ווער לייט זעליקייט גפינדן אין דייני אויגן
דען דוא האשט איך גטרישט · אונ' דר וויל דש דוא האשט
גרעט אויף דש הערץ פון דיינר דינשט אייד · אונ' איך בין
ניט ווירדיג צו זיין גלייך אלז וויא איינע פון דייני דינשט אידן :
ויאמר דא עש נון לייט וואר צו עסין דא שפראך (בועז) צו
איהר · גנעהן אלהער אונ' עסי פון דש ברויט אונ' דו זאלשט
דיין שטיק ברויט איין טונקן אין עסיק · דא זעצט זיא זיך אן
דיא זייט פון דען שניטר · אונ' ער רייכט איהר צו גברענטי
זאנגן אונ' זיא אס אונ' זי ווערט זאט אונ' זיא ליס איבר :
ותקם אונ' זיא שטונד אויף · דש זיא וואלט אויף
קלויבן · דא גבאט (בועז) זיינן קנאבן אונ' שפראך · לאזט
זיא אויך צווישן דען גארבן אויף קלויבן אונ' איר זאלט זיא
ניט פר שעמט מאכן : וגם אונ' איר זאלט אויך גערן פר
געסן פון דען קליינן גארבן · אונ' איר זאלט עש לאזן ליגן ·
אונ' זיא זאל עש אויף קלויבן אונ' איר זאלט זיא ניט
אן טרייאן : ותלקט אונ' זיא קלויבט אין דש פעלד אויף ·
ביז דען אובנד · אונ' זיא קלאפפט עש אויז · דאש זיא הט
אויף גקלויבט · אונ' עש וואר אונגיפעהר אלש איין (איפה)
גערשטן : ותשא אונ' זיא הוב עש אויף אונ' זיא קאם
אין דיא שטאט · אונ' אירי שוויגר זעהי דש זיא אויף גקלויבט
האט · אונ' זיא לאנגט אויך ארויז אונ' גאב עש איהר דש
זיא האט איבר גלאזן פון איהרי זאטיקייט : ותאמר אונ'
איהרי שוויגר שפראך צו איהר · וואו האשטו הייגט אויף
גקלויבט אונ' וואו האשטו גיארבייט · דר דיך ערקענט
האט זאל גבענשט זיין · דא פר קונדיגט זיא צו איהרר
שוויגר בייא וועאן זיא גיארבייט הט · אונ' זיא שפראך
דער

הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי נָגְעֵךְ וְצָמִת וְהָלַכְתְּ אֶל
הַכֵּלִים וְשָׁתִית מֵאֲשֶׁר יִשְׁאֲבוּן הַנְּעָרִים׃
וַתִּפֹּל עַל פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה וַתֹּאמֶר
אֵלָיו מַדּוּעַ מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי
וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃ וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד
הֻגַּד לִי כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי
מוֹת אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ
מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל עַם אֲשֶׁר לֹא יָדַעַתְּ
תְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי
מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר בָּאת לַחֲסוֹת תַּחַת כְּנָפָיו׃ וַתֹּאמֶר
אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי וְכִי דִבַּרְתָּ
עַל לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת
שִׁפְחֹתֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר לָה בֹעַז לְעֵת הָאֹכֶל גֹּשִׁי
הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ בַּחֹמֶץ
וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי וַתֹּאכַל
וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃ וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת
נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים תְּלַקֵּט וְלֹא
תַכְלִימוּהָ׃ וְגַם שֹׁל תָּשֹׁלּוּ לָהּ מִן הַצְּבָתִים
וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ בָהּ׃ וַתְּלַקֵּט
בַּשָּׂדֶה עַד הָעָרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה
וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃ וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר
וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן
לָהּ אֵת אֲשֶׁר הוֹתִרָה מִשָּׂבְעָהּ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ
חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לִקַּטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי
מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ וַתַּגֵּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר
עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ
הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא עָזַב חַסְדּוֹ אֶת הַחַיִּים
וְאֶת הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ
הָאִישׁ

וַתֵּרֶא כִּי מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל
לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃ וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד בּוֹאָנָה
בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם
כָּל הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃
וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶן אַל תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ
לִי מָרָא כִּי הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃ אֲנִי מְלֵאָה
הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה
לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי׃ וַתָּשָׁב
נָעֳמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה
מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם בִּתְחִלַּת
קְצִיר שְׂעֹרִים׃ וּלְנָעֳמִי מֵיֻדַּע לְאִישָׁהּ אִישׁ
גִּבּוֹר חַיִל מִמִּשְׁפַּחַת אֱלִימֶלֶךְ וּשְׁמוֹ בֹּעַז׃
וַתֹּאמֶר רוּת הַמּוֹאֲבִיָּה אֶל נָעֳמִי אֵלְכָה נָּא
הַשָּׂדֶה וַאֲלַקֳטָה בַשִּׁבֳּלִים אַחַר אֲשֶׁר אֶמְצָא
חֵן בְּעֵינָיו וַתֹּאמֶר לָהּ לְכִי בִתִּי׃ וַתֵּלֶךְ וַתָּבוֹא
וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה אַחֲרֵי הַקֹּצְרִים וַיִּקֶר מִקְרֶהָ
חֶלְקַת הַשָּׂדֶה לְבֹעַז אֲשֶׁר מִמִּשְׁפַּחַת
אֱלִימֶלֶךְ׃ וְהִנֵּה בֹעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם
וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ
יְבָרֶכְךָ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל
הַקּוֹצְרִים לְמִי הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃ וַיַּעַן הַנַּעַר
הַנִּצָּב עַל הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמַר נַעֲרָה מוֹאֲבִיָּה
הִיא הַשָּׁבָה עִם נָעֳמִי מִשְּׂדֵי מוֹאָב׃ וַתֹּאמֶר
אֲלַקֳטָה נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי
הַקּוֹצְרִים וַתָּבוֹא וַתַּעֲמוֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד
עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת מְעָט׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל
רוּת הֲלוֹא שָׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל תֵּלְכִי לִלְקֹט
בְּשָׂדֶה אַחֵר וְגַם לֹא תַעֲבוּרִי מִזֶּה וְכֹה
תִדְבָּקִין עִם נַעֲרֹתָי׃ עֵינַיִךְ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר
יִקְצֹרוּן וְהָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן הֲלוֹא צִוִּיתִי אֶת

אערן · זונדרן דער טויט זאל צווישן איר אונ' צווישן דיר אב
טיידן : ותרא דא זיא נון זעהי · דז זיא זיך שטארק הט
פאר גנאמן איט מיהר צו גיהן · אזו פר איידיט זיא איט מיהר
דא פון צו רידן : ותלכנה אונ' זיא ביידן גינגן ביז דאש
זיא קומן נאך (בית לחם) · אונ' עש וואר דא זיא נאך
(בית לחם) קאמן · דא פר וואונדרט זיך דיא גאנצי שטאט
פון מירנט וועגן · אונ' זיא שפראכן · איז דש דיא דאזיגי
(נעמי) : ותאמר אבר זיא שפראך צו איהנן · מיהר
זאלט איך ניט (נעמי) הייסן · הייסט איך (מרא) · דען
דער אלמעכטיגר גאט האט איר עש זער ביטר גמאכט :
אני איך בין פול פון היר אוועק גגאנגן · אונ' לידיג הט
איך גאט אמכן ווידר קערן · ווארום זאלט איר איך (נעמי)
הייסן · אונ' גאט האט אן איר בצייגט · אונ' דער
אלמעכטיגר גאט האט איר ביז אן גטאן : ותשב אונ'
(נעמי) וואר ווידר גקערט · אונ' (רות) דיא דא וואר פון
(מואב) איהרי שנור איט איהר · דיא דא וואר ווידר גקערט
פון דיא פעלדר (מואב) · אונ' זיא וואר גקומן נאך (בית
לחם) אין דעם אן פאנג דש מאן דיא גערשטן שנייד :
ולנעמי אונ' צו (נעמי) וואר איין פריינד פון וועגן איהרן
מאן · איין מאן איין שטארקר העלד אין דיא (תורה) · פון
דש גשלעכט (אלימלך) אונ' זיין נאמן וואר (בועז) : ותאמר
אונ' (רות) דיא דא וואר פון (מואב) שפראך צו (נעמי)
איך וויל יעצונד אין דש פעלד גיהן · אונ' איך וויל פון דיא
עהרן אויף לעזין · נאך דעם זעלביגן דש איך ווער האבן
לייט זעליקייט גפונדן אין זייני אויגן · אונ' זיא שפראך צו
איהר · גיא הין איין טאכטר : ותלך דא גינג זיא הין ·
אונ' זיא קאם · אונ' זיא קלויבט אין דעם פעלד נאך דען
שניטר · אונ' עש גשאך עבין דאש עש זיך גשיקט האט
אין טייל פון דעם פעלד דאש דא וואר צו (בועז) · דער דא
וואר פון דעם גשלעכט (אלימלך) : והנה אונ' נון
(בועז) קאם פון (בית לחם) אונ' ער שפראך צו דען
שניטר · גאט זאל איט אייך זיין · אונ' זיא שפראכן צו אים
גאט זאל דיך בענשן : ויאמר דא שפראך (בועז) צו
זיינם קנאבן · דער דא וואר גשטעלט איבר דיא שניטר ·
צו וועמן איז דיא דאזיגי יונג פרויא : ויען דא אנטווארטש
דער קנאב דער דא איבר דיא שניטר גשטעלט וואר · אונ'
ער שפראך · עש איז איינה יונג פרויא פון (מואב) דיא
דא איז ווידר גקערט איט (נעמי) פון דיא פעלדר (מואב) :
ותאמר אונ' זיא האט גזאגט · לאז איך דאך אויף
קלויבן אונ' איך וויל עהרן איין זאמלן ביים דיא גארבן · נאך
דען שניטר · אונ' זיא איז גקומן אונ' זיא איז גשטאנדן פון
דען אמל אן · פון דען מארגן · אונ' ביז נאך יעצונד · דש
זיא אין דעם הויז בלייבט דאס איז גאר ווייניג : ויאמר
דא שפראך (בועז צו רות) פר וואר איין טאכטר האסט דו
גהערט · דוא זאלסט איר ניט גיהן אין איינם אנדרן פעלד

זיא בליב איבר אונ׳ איהרי צווייא זין : וישאו אונ׳ זיא
נאמן זיך ווייבר (מואביות) · דער נאמן פון די איינר וואר
(ערפה) אונ׳ דער נאמן פון דיא אנדרי וואר (רות) · אונ׳
זיא וואוניטן דארטן אונגיפער צעהן יאהר : וימתו אונ׳
די צווייא (מחלון אונ׳ כליון) שטארבן אויך · אונ׳ די פרויא
בליב איבר · פון איהרי צווייא זין · אונ׳ פון איהרן מאן :
ותקם דא שטונד זיא אויף אונ׳ איהרי שניר · אונ׳ זיא
ווידר קערט פון דיא פעלדר (מואב) דען זי האט אין דעם
פעלד (מואב) גהערט · דש גאט זיין פאלק גדאכט האט ·
דש ער איהנן וואלט ברוט געבן : ותצא אונ׳ זיא גינג
אויז פון דעם אורט דא זיא דארטן וואר גוועזן · אונ׳
איהרי צווייא שניר מיט איהר · אונ׳ זיא גינגן אויף דעם
וועג דאס זיא וואלטן ווידר קערן צו דעם לאנד (יהודה) :
ותאמר דא שפראך (נעמי) צו איהרן צווייא שניר גיט
אהין · קערט ווידר איין איטליכי פרויא צו אירר מוטר הויז ·
גאט זאל איט אייך גנאד טוהן · גלייך אלז וויא איר איט דיא
טויטן אונ׳ מיט מיר האבט גטאן : יתן גאט זאל אייך
געבן · אונ׳ איהר זאלט רוא געפינדן · איין איטליכי פרויא
אין אירן מאנס הויז · אונ׳ זיא קושט צו איהנן · אונ׳ זיא
היבן איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן : ותאמרנה אונ׳
זי שפראכן צו איהר נייך · זונדרן איר וואלן מיט דיר ווידר
קערן צו דיינם פאלק : ותאמר דא שפראך (נעמי) ·
קערט ווידר אייני טעכטר · ווארום וואלט איהר מיט איר
גיהן · האב איך דען נאך זין אין איינם לייב · אונ׳ דש זיא
אייך זאלטן צו מאן זיין : שבנה קערט ווידר אייני
טעכטר · גיט אהין · דען איך בין צו אלט · דש איך איין מאן
זאלט האבן · דש איך זעלט זאגן · איך האב איין האפנונג ·
וועך איך טון אויך דיזי נאכט איין מאן העט גהאט · אונ׳ איך
העט אויך זין גוואונן : הלהן וואלט איהר וואל צו דעם
דמייגן ווארטן · ביז דש זיא ווערדן גרוס · זאלט איהר
וואול צו דען דמייגן · פר בונדן זיין · דש איר קיין מאן זאלט
נעמן · ניט דאך אייני טעכטר · דען עז איז אירפיל ביטרר
אלז אייך · דען די האנד פון גאט איז אן איר אויז גגאנגן :
ותשאנה דא היבן זיא איהרי שטימן אויף אונ׳ וויינטן נאך
אין · אונ׳ (ערפה) קושיט איהרי שוויגר · אבר (רות)
האט זיך אן איהר בהעפט : ותאמר אונ׳ (נעמי)
שפראך · נון דייני שווגירן האט ווידר גקערט צו איהרם
פאלק · אונ׳ צו איהרן געטר · קער דוא אויך ווידר נאך
דייני שווגירין : ותאמר אבר (רות) שפראך · דוא
זאלסט ניט אן איר ביטן דאס איך דיך זאל פר לאזן · דש איך
זאלט פון דיר ווידר אום קערן · זונדרן דא דו ווילסט הין גין
וויל איך אויך הין גיהן · אונ׳ דא דוא ווערסט איבר נעכטיגן
וויל איך אויך איבר נעכטיגן · דיין פאלק איז איין פאלק ·
אונ׳ דיין גאט איז איין גאט : באשר דא דוא ווערסט
שטערבן וויל איך אויך שטערבן · אונ׳ דארטן וויל איך
בגראבן ווערדן · אזו זאל איר גאט טוהן אונ׳ אזו זאל ער
מערין

וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת
עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר
שָׁנִים׃ וַיָּמֻתוּ גַם שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן
וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ׃
וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי
שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי פָקַד יְהֹוָה אֶת עַמּוֹ
לָתֵת לָהֶם לָחֶם׃ וַתֵּצֵא מִן הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
הָיְתָה שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה
בַדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל אֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַתֹּאמֶר
נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית
אִמָּהּ יַעֲשֶׂה יְהֹוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר
עֲשִׂיתֶם עִם הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃ יִתֵּן יְהֹוָה
וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן
וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃ וַתֹּאמַרְנָה לָּהּ
כִּי אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה
בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד לִי בָנִים בְּמֵעַי
וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃ שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי
זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ לִי תִקְוָה
גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃
הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן
תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי מַר
לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי יָצְאָה בִי יַד יְהֹוָה׃ וַתִּשֶּׂנָה
קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ
וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃ וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה
יְבִמְתֵּךְ אֶל עַמָּהּ וְאֶל אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי
יְבִמְתֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר רוּת אַל תִּפְגְּעִי בִי לְעָזְבֵךְ
לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ אֶל אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ
וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃
בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר כֹּה יַעֲשֶׂה
יְהֹוָה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃

ותרא

וּמַיִם כְּלוּלִים · בְּשִׂמְחַת נוֹרַת בִּירַת מְסַלְּדִים וּמְהַלְּלִים · וְזֶה אֶל זֶה קוֹרְאִים וְשׁוֹאֲלִים · לְקָדוֹשׁ וּבָרוּךְ תִּפְאֶרֶת מְכַלְלִים · רוֹמְמוּת לְמַלְכָּם מְמַלְּלִים · וְעֻזּוֹ נוֹרְאוֹתָיו מַגְדִּילִים · וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה לְקָדוֹשׁ בְּקֹדֶשׁ מַעֲדִים :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ : מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן · תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

הער נאך זאגט דער חזן (שמונה עשרה) גאנץ אויז ביז (אלהי נצור) גפינד אן אין געסטריגן טאג · אונ' די כהנים גיאן צו דוכנן · אונ' דר נאך זאגט אן גאנץ (הלל) אונ' גאנץ קדיש · דר נאך זאגט אן (מגילת רות) :

(גוגויס) די וואָרן זיך פרייאן אם טאג דא די תורה וואָר געבן אונ' די אלאכים דיא דא זיין גאיסט איט וואטר אונ' פייאר דיא תארן זיך פרייאן אונ' וואָרן זובן גאט אן טאג דר פרייאונג. פון (יטראן) אונ' אייגר רופט צום אנדרן אונ' פרעגן אוב זיא זאגן (קדוטה) זאגן · אונ' קרינן איט טונהייט הקב"ה דער דא איז הייליג אונ' גלובט דר היבונג צו אירן קיניג זיא רידן אונ' גריסן די לויב פון זייני טטרקי פארכלוואקייט אונ' איט דרייא קדוטות זיא לובן הקב"ה דר דא איז הייליג :

נאך דיא (דעה) פון די (גאונים) אאכט אן קיין (ברכה) אויף די (אגילה) זונדרן אויף (אגילת אסתר) :

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על מקרא מגילה ·
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שהחיינו וקימנו והגיענו לזמן הזה :

אין (ספר אבודרהם) סטיט דר (אנהג) דז אן טבועות (רות) לייאנט וייל אונזרי עלטרן ניט איער צו (קבלת תורה) אונ' (ברית) גגאנגן זיין · אויזר דורך די (אלות אילה וטבילה והרלאת דאים) · אונ' (רות) בייא איר (אגייר) זיין אלי אלות אויף זיך (אקבל) גוועין · גלייך די (גארא דרטנת אין אסכת יבאות) · אונ' (סוכות) לייאנט אן (קהלת) וייל (סואה האלך) זאלכט אין די צייט אן (סוכות) גיזאגט האט · (אונ' אין דט חלק סוכות האבן איר נאך איין טעם גסטעלט) : אונ' (סיר השירים) אן (פסח) וייל דא אין טטיט פון די ניסים פון (גאולת אצרים) :

וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו : וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי מוֹאָב וַיִּהְיוּ שָׁם : וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ :

וישאו

ויהי עס וואר אין טאגן דאט דיא ריכטר ריכטטן · אונ' עס וואר הונגר אין דעם לאנד · דא גינג איין אאן פון (בית לחם יהודה) דאט ער וואלט וואנן אין דען פעלדר פון (אואב) · ער אונ' זיין הויז פרויא · אונ' זייני צווייא זיהן : ושם אונ' דער נאאן פון דעם אן וואר (אליאלך) · אונ' דער נאאן פון זיינר הויז פרויא וואר (נעאי) · אונ' דער נאאן פון זייני צווייא זין וואר (אחלון אונ' כליון) · בידר לייט · פון (בית לחם יהודה) אונ' זיא קאאן אין די פעלדר פון (אואב) · אונ' זיא בליבן דארטן : וימת אונ' (אליאלך) דער אן פון (נעאי) שטארב · אונ' זיא

מצוה שבח בענין בה סדורה · להתברך בהוגיה בכל יום ברוך נותן התורה : ובאלף שהיא לכל האותיות ראש · פתח אנכי לדברות ראש · להודיע שהוא אלהי קדם ראש · בראשית ראש ובאחרית ראש · ראשון ואחרון בסוף ובראש · צופה מה יהיה בסוף מראש : ולמה באלף פתח בראש · כנגד אלף דור שצפה מראש · ולתן להם אמונת ראש · לצוות להם דבר מראש · ועבר מהם תשע מאות ושבעים וארבעה לפרוש · ולסוף עשרים וששה דורות חשק תבואת ראש · דבר צוה לאלף דור מראש · לנחול חוק נסוכת ראש · בתעצומותיה לחקור ולדרוש · להשתחות ולכרוע ולקוד ראש · לאל חי וקים המתנשא לכל לראש : ובשורם צבאות אלים · כי למתן דת זכו סגולים · ויכבדו בה נדגלים · נתנו שבח ותהלה לאל אלים · והמון גדודים · וכתי אראלים · שירות ותשבחות ומפארים ומהללים · ושרפים ממעל להם עומדים ומעלים · וליושב על כסא רם ונשא מגדילים · וצבאות גבורי חילים · מנעימים שיר הלולים · ופאר כרובים ורעש גלגלים · במתן אמון היו גילים · ומלאכי אש

ומים

אויך צו מאכן (ברכה) אלי טעג אויף איר (ברוך אתה יי' נותן התורה) גלויבט זייא גאט דער אונש האט גגעבן דיא תורה · אונ' מיט דר (אלף) די דא איז די ערשטי צו אלי (אותיות) האט ער אן געהובן די (עטרת הדברות) דז איז דש ווארט (אנכי) דש זאל (ארוש) זיין דש ער איז דר ערשט אונ' דארום הייסט ער (אלהי קדם) דר גאט דער דא וואהר אי די וועלט וואהר בשאפן · ער איז דר ערשט פון אן היבן אונ' דש ענד פון אויז גאנג דר וועלט · ער זאגט צום ערשטן וואש דא ווערט זיין אם ענד · אויך דארום היבט זיך די (עטרת הדברות) אן מיט דר (אלף) דען דש ווארט (אלף) איז טייטש טויזנט דען הקב"ה וואלט די תורה געבן די דא הייסט (אמונה) צו טויזנט (דורות) דען וואלט ערשט גביטן די תורה צו האלטן · דש ער זעהן דש דר עולם גאר זינדיג איז אונ' קענן קיין (קיום) האבן ניימערט עש מוז אין (עולם) זיין (זכות התורה) דא האט ער איבר הופפט ניין הונדרט אונ' פיר אונ' זיבנציג דורות אונ' האט די תורה גיגעבן צו זעקש אונ' צוואנציג (דורות פון אדם הראשון) ביז (משה רבינו) דען גאב ער זיא צו ישראל די דא הייסן זיין ערשטי פרוכט כוואר זי זיין אזו הייליג אז (תרומה) די דא ווערט צום ערשטן אב גטיילן פון דר (תבואה) אזו זיין ישראל די (תרומה) די האט ער מאכן ערבן די תורה די דא וואר גיהערטט אי די וועלט וואהר בשאפן · אונ' מיט גאנץ אוניר שטערק צו (דרשן) זיא · אונ' פארטן אירי (אותיות) אונ' הקב"ה דארום דאנקן דאש ער זיא אונש גיגעבן האט אונ' בוקן צו איהגן אונ' נייגן מיט דעם קאפף צו גאט דער דא לעבט צו איביג. אונ' דער היבט אוי די דא הוך אונ' (חשוב) ווערן · אונ' דא זיא זעהי די היער (מלאכים) דז די גליבטן ישראל וארן (זוכה) צו דער תורה אונ' מיט איהר זיא וארן גיעהרט · דען לובטן זיא הקב"ה דער גאט איבר אלי געטר · אונ' פין (כתות דער מלאכים) דיא דא הייסן (אראלים) די לובטן מיט (שירות) צו הקב"ה · אונ' אויך ברענדיגי מלאכים די שטונדן נעבן זיא אונ' זיא אפפרטן (הקב"ה) דער דא זיצט אויף דעם שטול דעם הולן אונ' דער הובן · אונ' דיא היער דיא שטארק קרעפטיגי (מלאכים) דיא זינן מיט גזאנג · אויך די מלאכים די דא הייסן (כרובים) אונ' דיא (מלאכים) דיא דא הייסן (גלגלים)

חיו ושבו שנים עשר מיל בתוקף חילו · ודברו לציר ואמרו לו · קרב אתה ושמע מלולו · ודבר עמנו קנין פעלו · פן נמות מאימת קולו · וישמע אל דברי קהלו · וייטב לפניו וגם ערב לו · ויקרא לציר ולמרומו העלו · ובינו לבין עם שלישיעלו · והעמידו ונגש אל ערפלו · ופנים בפנים דבר לו · וקרנים מידו לו · ידדון ידדון רעשו למולו · ודברו לפני צור ואמרו לו · מה אנוש כי תגדלו · ומה תחשבהו למקומנו להעלו · קנין שעשועים להנחילו · והשיבם אל תניחו לו · מאז חשקתיו להגדילו · ולהכנס לפני ולפנים רשות נתתי לו · שבוית מרום להתת לו · מנת חלקו וגורלו · ללמד לבני כל אשר ידברו לו : ומהר סיני קבלו תורה · לא מפי מלאך ולא מפי שליח אמורה · כי אם מפי מלך עוטה אורה · טהור עינים ויראתו טהורה · מפי גבורתו לבחירה הורה · דרת באר היטב מבוארה · בדבור באמירה · בצווי ג׳ אזהרה · בתלמוד באגדה במשנה במקרא · בחקה במצוה בברירת גמורה · ערוכה בכל ושמורה · ובכל

מצוה

קראפט · אונ׳ אירי (נשאות) פֿליהטן אוועק פֿון דט הערן זיינר גירליכי שטים · אונ׳ ער האט אויך גשטעלט זייני גרוסי הערליכה וואלקן אונ׳ בוויליגליכה רעגן האבן זי אויף גיהובן אונ׳ אמכן רינן · אונ׳ זי לעבטן אונ׳ קערטן ווידר צומון (תחום שבת) איט זיין שטארקי אמכט · אונ׳ זי רידטן (לציר) צו דען באטן (משה רבינו) אונ׳ זאגטן צו אים גיגעהן דוא אונ׳ הער (אלזו) זיין ריד · אונ׳ ריד איט אונז פֿון דען קויף זיינס ווערק דען פֿילייכט זעלטן איר שטערבן פֿון די פֿארכֿט זיינר שטים אונ׳ ער הערט צו די ריד זיינר פֿר זאמלונג · אונ׳ עס גפֿיל אים וואול אונ׳ וואר אים אן גינעם · אונ׳ ער רופֿט צו זיינם באטן אונ׳ ברא כֿט אים ארויף אין היאל אונ׳ צווישן זיך אונ׳ זיין פֿאלק האט ער אים צו אין דריטן גיטשטעלט · אונ׳ שטעלט אים אונ׳ ער גינעהנט צו (ערפֿלו) זיין נעבל · אונ׳ אן גיזיכֿט קיגן אן גיזיכֿט ער רידט איט אים · אונ׳ די גלאנץ זיינט אן גיזיכֿט האט ער פֿון אים גיקראגן · (ידדון) זי פֿר וואגלטן זיך די אלאכֿים אונ׳ רויסטן קיגן אים · אונ׳ שפראכֿן פֿר דען בשטפֿר אונ׳ זאגטן צו אים · וואס איז איין אענש דט דו אים ווילשט אזו גרוס אמכן · אונ׳ וויא אכֿטשו אים אזו פֿיל דט ער זאל צו אונזר אורט אויף גיבראכֿט ווערן · אונ׳ איז איין ליבליכֿן קויף צו אמכֿן ערבן אים · דא ענטפֿרט גאט צו אינן לאזט אין בלייבן דען איך האב אין פֿון לאנג גילוסט צו אכפרן אין׳ אונ׳ האב אים גיגעבן (רשות) צו איין גין אין וויניג צו פֿאנגן די גפֿענקנים דט היאל כלומר דיא תורה דט ער זאל לערנן אייני קינדר אלט וואט איך ווער רידן צו אים : (ומהר) אונ׳ פֿון בערג (סיני) האבן זיא (קבלו) גנומען דיא תורה זיא איז ניט גיזאגט גיווארן פֿון קיינם אולך נאך איינן (שליח) גייארט פֿון דעט אונזר הקב״ה (עוטה) דער דא איז אום גיוואונדן איט ליכט · פֿון אונזר זיינס שטארק צו זיינם אויט דר ויהלטן ער האט (אורה הוראה) גוועזן אלט האט ער איט איהם וואול בטיידליך גלערנט · עט זייא דיא פרטיות) דיא אן היבן (וידבר) אודר עט זייא די פרטיות דיא זיך אן היבן (ויאמר) עט זייא דיא (אזהרות) אודר עט זייא דיא (עבירות) עט זייא דיא (גמרא) עט זייא דיא (אגדות) עט זייא דיא (אשניות) עט זייא (עשרים וארבע) עט זייא דיא גייען דא קיין (טעם) דרויף איז אונ׳ עט זייא דיא גוטן דיא יזא (טעם) האבן · אונ׳ אלט האט גאט פֿר שניטן אין (ברית) דאט ישראל זאלן אלט לערנן אונ׳ קיינס פֿר אכֿטן ח״ו אונ׳ איט גאנצן ליב רידן דען אערט עט גהיט אים אענכן · אונ׳ איטליכי (מצוה) דיא דא אינן איז דיא האט איין סדר

איך

לעולם · שמא היום למימיו חוזר עולם · יי למבול ישב לבוא
לעולם · והשיב אותם בשואלם · יי עוז לעמו יתן להנחילם ·
וכשמעם כך נמו כלם · יי יברך את עמו בשלום · ודתו להשכילם ·
וכל דור ודור ומנהיגיהם · אשר עמדו לפניהם · והעתידים לעמוד
אחריהם · כלם העמידם בסיני עמהם · להודיעם כי דור דיע נחשך
מכלהם · טוב טעם ודעת להשכיליהם · וכל מום לא היה בהם ·
כי שלמים ומושלמים היו כלהם · בהגלותו בסיני עליהם · בפנים
הרבה נראה להם · מדבר אנכי עם כל אחד ואחד מהם · פנים
בפנים להראותיהם · פנים באימה למקרא למודיהם · פנים בינוניות
למשנת עורכיהם · פנים שוחקות לתלמוד חכמיהם · פנים מסבירות
לאגדות טועמיהם · כעתיק יומין וצח נדמה להם · נחמדים בהר
חמד ערך לפניהם · וחקים ומצות טובים ושכר אתנניהם · אשר
יעשה אותם האדם וחיה בהם · כי חיים הם למוצאיהם · למען
ירבו ימיהם וימי בניהם · ודבור אחד מפיו במללו · שתים זו בהשמיעו
לקהלו · רחקו שנים עשר מיל מפחד חילו · ופרחו נפשם ממשמע
הוד קולו · והעמיד ענני כבוד גדלו · וגשמי נדבות הניפו והזילו ·

וחיו

איר פר דערבליכה צו בריינא · אונ' זי פרעגטן איך וואס קואט דא אילונד אין דיא וועלט · פליילכט ווערט הייכט די וועלט צו
אשטר דס גאט זעלט ווידר זאין איין (אבול) קואן אין די וועלט · דא האט ער זיא געגנפרט אויף איר פראג · גאט ווערט דיא
טטארקי תורה געבן צו זיין פאלק צו אאכן ערבן זי · אונ' או זי דס הערטן (נאו) רידטן זי אלי · גאט ווערט זיין פאלק בענטן
איט פריד · אונ' זיין רעכט צו אאכן פר טטין זי · אונ' איין איטליכט גבירד איט איר (אנהיגים) די פר זי זיין אויך גטטאנדן ·
אונ' די דא ווערן נאך זי אויף טטין די הט ער אלי אויף (סיני) בייא זי גיטטעלט צו זאין וויטן זי דס פר טטענדיג (דור) אין די
(אדבר) וואר גיל טטיגר ווערר זיא אלי איין גוטן (טעם) אונ' פר טטאנד צו אאכן קליגן זיא · אונ' קיין גיברעך וואר אן זי ·
דען זי וואחרן אלי גאנץ אונ' פול קואן · או גאט האט זיך אויף (סיני) צו זי אנטפלעקט · דא האט ער זיך אין פיל ארלייא גטטאלט
צו זיא בוויזן ער רידט דס ווארט (אנכי) איט איין איגלכר פון זיא · פר טידני גיטטאלט האט ער זאין זעהן זי · איין פארכלונג
גיטטאלט צו דיא דא לערנן (פסוק) · איין איטל אעסיג גיטטאלט צו דיא דא בירייטן זיך צו דער (אשנה) איין לאכנדיג
גיטטאלט צו דיא קלוגי לייט אין דיא (גארא) איין פריינדליך גיטטאלט צו דיא דא וויטן (טעאים) צו געבן אין די (אגדה)
גלייך איינר דער דא אייאלט פון טאג האט ער זיך צו זי פר גליכן · גילוסטיגה זאכן האט ער פר זיא אן ברייט
אויף דען גילוסטיגן בערג · אונ' גיזעץ אונ' גוטי גיבאט אונ' דען דען לון דאס איהם זאל ווערן גיגעבן · דאס דער אענס
זאל דיא זעלביגה טאהן אונ' זאל דרינן לעבן · דען זיא זיינן דאס לעבן פר דיא זעלביגי דיא זיא פינדן · דא איט זיא זאלן
פר אערן איהרי טעג אונ' דיא טעג איהרר קינדר · אונ' ערטט רידט ער איט זיא דאס ערטטי גיבאט · אונ' או ער דאס
צווייטי אאכט הערן צו זיינר פר זאאלונג · וואהרן זיא דער ווייטרט צוועלף (תחום שבת) פון וועגן דיא פארכט זיינר
גקראפט

חיימו · לא קבלו עול תורה עלימו · ומהר פארן הופיע למו · לא
תגנב שכן במחנימו · ועל כי בגניבות ובגזילות הם מפעלימו ·
לא קבלו עול תורה עלימו · ואתה מרבבות קדש לתן עוז לעמו ·
הם קבלו עול תורה עלימו · ונעשה לנשמע הקדימו · טרם
נשמע נעשה נמו · וצדקה בה נחשבה למו · ולשני כתרים
סימו · למלוכה ולכהנה וללויה אימו · ובעשרה קדושין קדשם
אל לשמו · ובשבעים שמות יחסם לאמו · ובשלש עשרה מדות
תוצאותם בקימו · ובכלל שמם בשמו · ובאזור להלץ הדביקם
לנואמו · ולסיני הטה שמי מרומו · וירד הוא וכל קדושיו עמו ·
והגעיש והרעיש והרעיד הדומו · ואחת בדברו הרהיר עולמו ·
ועשרים וארבעה מיל מהלך נעו עמו · שתים זו כה השמיעו
נואמו : ורגזו וחלו כל באי עולם · מאימרת חי העולם · ברדתו
לדבר לעם עולם · רעשו אמות העולם · פחד קראם ורעד
החילם · חיל כיולדה הבהילם · נעו ורעדו וסר צלם · ואצל
קמואל באו כלם · לנחש בקסמי קלקולם · ושאלו לו מה זה בא

לעולם

הערליכה ריד · אונ׳ האט ערשט גטייטש פון (טעיר) דש איז די (אומה פון אדום) אונ׳ האט זי וואלן די תורה געבן · אונ׳ אז ער האט זי פר גשטעלט דש גבאט דו זאלשט ניט מורדן · אונ׳ וויל מיר לעבן בשטיט מיט דעם שווערד · האבן זי דש ימך פון דר תורה ניט וואלן אויף זיך נעמן · דר נאך האט ער זיך ערשיינט פון דעם בערג (פארן) אונ׳ האט וואלן די תורה געבן אן די (ישמעאלים) אונ׳ האט זיא פר גלייאנט דו זאלשט ניט שטעלן · אונ׳ וויל מיר ווערק איז מיט שטעלן אונ׳ רויבן · האבן זיא דש ימך פון די תורה ניט וואלן אויף זי אנטפאנגן · דען איז ער גקומן מיט צעהן טויזנטן הייליגי (מלאכים) צו געבן דיא שטארקי (תורה אן זיין פאלק ישראל) די האבן אויף זיך גנומן דש ימך פון די תורה · אונ׳ האבן ערשט גזאגט מיר וואלן טון · אונ׳ דר נאך וואלן מיר הערן · אז זי האבן גרעד מיר וואלן הערן · האבן זי גרעד מיר וואלן טון · אונ׳ דש איז פר איין (צדקה) גרעכנט גוואָרן · אונ׳ איין יעדרר איז בגלייטט גוואָרן מיט צווייא קרונן · אונ׳ האבן בקומן די (מלוכה אונ׳ די כהונה אונ׳ די לויה) אונ׳ מיט צעהן הייליקייט האט זי גאט געהייליגט צו זיינם נאמן · אונ׳ מיט זיבציג נעמן האט ער זי (מייחס) גוועזן צו זיינם פאלק אונ׳ מיט דרייצעהן (מדות) האט ער זיא ביפעסטיגט · אונ׳ האט מיר נאמן גישטעלט אין זיין נאמן אונ׳ אז אין גורטל (לחוץ) אן די לענדן האט ער זי בהעפט אן די ריד פון די תורה · אונ׳ אויף דעם בערג (סיני) האט עס גינייגט זיין הויכי הימל אונ׳ ער איז גנידרט מיט אל זייני קדושים · אונ׳ ער האט מאכן שטארמן אונ׳ רויטן אונ׳ ציטרן זיין ערד · אונ׳ אז ער דש ערשטי ווארט האט גירעט האט ער דר שרעקט זיין וועלט · אונ׳ פיר אונ׳ צוואנציג (תחום שבת) וויט ווארן זיא פר וואגלט אונ׳ אז זי צווייא גיבאט פון אים הערטן · דא ציטרטן אונ׳ דר שרעקן אל די דא קאמן אין די וועלט · פון דיא פארכט פון גאט דער איביג לעבט · אין זיינם נידרן צו רידן מיט דש איביג פאלק · ציטרטן דיא פעלקר דער וועלט · איין אנגשט האט זיא ביגעגנט אונ׳ ציטרנים · דער שרעקנים אז איין געווינרן האט זיא ער שרעקט · זיא פר וואגלטן אונ׳ ציטרטן · אונ׳ עס טעט זיך אב איר שאטן · אונ׳ ביים (קמואל) דאס וואר בלעם קאמן זיא אלי צו רעטן מיט

מיר

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

דער (פייטן) איז (אמורט) וויא די תורה וועלכי איט (קולות וברקים) געגעבן ווארדן · גדרטנת ווערט און אין ארבייא גטטאלט · אין (אלות עטה ולא תעטה) · אויך וויא וויא זירט אונ' לייט זעליגט דען (בן אדם) אונ' דיא (אעלות) דיא ישראל דורך איר גוטוויליקייט צו דר תורה האבן (זוכה) גווען · אונ' די גרולה פון (אטה רבינו) (ולסוף) טטעלט דער (פייטן) די (טבחים וקרוטה) וועלכי די (אלאכים) זאגן צו הקב"ה :

אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים · אֲשֶׁר נָתְנוּ לְעַם חֲשׁוּקִים · בְּקוֹלוֹת וְשׁוֹפָרוֹת וְלַפִּידִים וּבְרָקִים · בְּרַעַשׁ וּבְרַעַד בְּאֵימָה וְזִיקִים · בִּנְשִׁיקָה מִפִּי שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · מְבוֹאָרִים וּמְחֻזָּקִים מְשׁוּלִים בְּכָל מֶתֶק אוֹכָלִים וּמַשְׁקִים · מִנּוֹפֶת צוּפִים וּמִדְּבַשׁ מְתוּקִים · בְּתִשְׁעִים וּשְׁמוֹנָה פָּנִים בְּפֵירוּשׁ חֲקוּקִים · בְּאַרְבָּעִים וְתֵשַׁע פָּנִים טָמֵא נֶחֱקָקִים · אַרְבָּעִים וָתֵשַׁע פָּנִים טָהוֹר מְחֻשָּׁקִים · מִנְיָן וְדִגְלוֹ נִדְרָשִׁים וְנֶחֱקָקִים · בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִצְוֹת זְקוּקִים · מָאתַיִם וְאַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה בַּעֲשֵׂה לְהָקִים · וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחָמֵשׁ בְּלֹא תַעֲשֶׂה מִתְחַזְּקִים · בַּעֲלִיל שִׁבְעָתַיִם מְזֻקָּקִים · וְשׁוֹמְרֵימוֹ לָעַד לֹא נִזּוֹקִים · וְלִוְיַת חֵן לְרֹאשָׁם מַעֲנִיקִים · וּלְגַרְגְּרוֹתָם עֲטוּר עֲנָקִים · מְשַׂמְּחִים לֵב וְעֵינַיִם מַבְהִיקִים · מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לָעֶצֶם מְפִיקִים · עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים · וּבְעָלְתָה עַל דַּעְתּוֹ לִתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ · בָּא מִסִּינַי בִּכְבוֹד נוֹאֲמוֹ · וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ · וְעָרַךְ לֹא תִרְצָח לִפְנֵימוֹ · וְעַל כִּי בְחַרְבָּם הֵם

חיימו

קלייני זיינן ווארן פר וואגלט פון ווענן דיא סטים אונ' איהרי (נטאות) זיינן אוועק געלאגן פון ווענן דיא גרוטי (קולות) · אונ' דאט גאנצי פאלק זעהן דיא טטים : (ובכן) אונ' אלזו ביטן איר דאט עס זאל פר דיר אויך גימן אויזר (קרוטה) דען דוא ביסט דער הייליגר פון (יטראל) אונ' איהר העלפר :

אלה דט זיינן די געזעגנים אונ' די געזעץ · די דא זיינן ווארן געגעבן אן די גלוסטיגי פאלק · איט סטים אונ' (טופרת) אונ' ברענגדר אונ' בליץ · איט טטארים אונ' ציטרניש איט פארכט אונ' פונקן · איט קוסונג אויז דעם אונד (הקב"ה) דר דא רואט אין היאל זיינן ניבטיידן אונ' פר טטערקט זי זיינן געגליכן צו מרלייא זיסי טפייז אונ' טראנק · זי זיינן זיסר ווערר האניג אונ' הוניק אונ' אין אלט אונ' ניינציג מרלייא גטטאלט ווארן איר בטיידונג בטריבן · אין ניין אונ' פירציג מרלייא גטטאלט ווארן די (דינים) פון אונריינינקייט בצייכנט · אונ' אין ניין אונ' פירציג מרלייא גטטאלט ווארן די (דינים) פון רייניקייט בפאסט אזו פיל אזו די ווארט (ודגלו) האט אין די צאל אזו ווערן זי (גדרטנת) אונ' געצייכנט · איט זעקס הונדרט אונ' דרייצעהן אלות זיינן זי פר בונדן · צווייא הונדרט אונ' אכט אונ' פירציג זיינן די אלות די אן אוו טון אונ' בפעסטיגן · אונ' דרייא הונדרט אונ' פינף אונ' זעכציג זיינן דט אן אוו ניט טון · (בעליל) זי זיינן אנטפלעקט אונ' אזו לויטר אלז איין זילבר דט ניין אונ' פירציג אאהל געלייטרט איז אונ' די זי היטן די ווערן קיין אאל גטעדיגט ווערן · אונ' אין בהעפטונג פון לייט זעליקייט ווערן זי אן איהרי הייבטר אן העפטן · (ולגרגרותם) אונ' צו איהרי העלז ווערן זי זיין איין צירליך האלז באנד · זי ערפרייאן דט הערץ אונ' אאכן ליכטיג דיא אויגן · זיא ציהן אויס איין זיסהייט פר דיא זיל אונ' היילונג פר די ביין · זיא איז איין בוים דט לעבנס פר דיא זיך אין איר טטערקן · אונ' אלט גדאט האט אין זיין [illegible] געהאט צו געבן דיא תורה צו זיין פאלק · איז ער געקואן פון (סיני) איט זיין הערליכה

מְנַפְּצִים • קְלָלוֹת בִּבְשָׂרָם רוֹבְצִים • רֹאשׁ וְלַעֲנָה בְּכוֹסָם מָצִים •
שְׁמוֹר לְשׁוֹנְךָ מִנְּאוּצִים • תְּתַעֵב תַּרְמִית שֶׁקֶר וְשִׁקּוּצִים :

שִׁקּוּצִים וְזִנּוּת צַו יְהִי מֵרֵעֶךָ • וּבְמִרְעֶה טוֹב הוּא יִרְעֶךָ • חזן לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ :

ע״פ תשר״ק

תַּחְמוּדוֹת בָּתִּים וְאוֹהָלִים • שֶׁקֶר הַחֵן וְיוֹפִי הֲבָלִים • רֶשַׁע חוֹמְסִים
וְגוֹזְלִים • קִנְיַן אֲשֶׁר קָנוּ עֲמֵלִים • צוֹפֶה עַיִן תַּאֲוַת שְׁדֵלִים • פָּז וָכֶסֶף
וְכָל בֶּצַע כְּלוּלִים • עֵשׂ בְּגָדִים וְרֶקֶב כֵּלִים • שָׂדֶה וָכֶרֶם לָרוּחַ
נִנְחָלִים • נֶפֶשׁ וְכָל אֲשֶׁר לָהּ נוֹטְלִים • מִלַּחְמוֹד אֵלֶּה עַיִן תַּעֲלִים •
לָמָּה תִהְיֶה בִּפְלִילִים • כְּסוּת אַלְמָנָה חוֹבְלִים • יְתוֹמִים חוֹמְסִים וְלֹא
חוֹמְלִים • טוֹרְחִים לְהַשִּׂיג גְּבוּל עוֹלִים • חוֹטְפִים עֲנִיִּים וְדַלִּים • זֵיעַת
יְגִיעַ אֲחֵרִים גּוֹזְלִים • וְנֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית מַכְפִּילִים • הֲלֹא לִקְבָרוֹת הֵם
מוּבָלִים • דְּבַר הוֹן בְּיָדָם לֹא מוֹבִילִים • גֶּחָלִים כְּקַשׁ אוֹתָם אוֹכְלִים •
בְּיוֹם עֶבְרָה לֹא מוּצָלִים • אֲנָשִׁים אֲשֶׁר עַוְלָה פּוֹעֲלִים • אֵלֶּה הַדְּבָרִים
בְּלֹא תַחְמֹד תְּלוּלִים • אִם תִּשְׁמְרֵם וְלֵב לָאֵל תַּשְׁלִים : חזן אָז תַּצְלִיחַ
בְּכָל מִפְעָלִים • אוֹרְךָ יַזְהִיר כְּמַשְׂכִּילִים • אֲשֶׁר שְׁנֵי עוֹלָמוֹת נוֹחֲלִים •
וְיֹאשְׁרוּךָ קְטַנִּים וּגְדוֹלִים :

גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים נָעוּ מִקּוֹלוֹת • וְנִשְׁמוֹת עָפוּ מִקּוֹלֵי קוֹלוֹת • וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת :

ובכן

זאלן זיא זיך אויך אירן הויבט • די אויז זעליקייט אאכן זי אויז ברעכן אין איר הויט • פֿאלונג אאכן זי רואן אן איר פֿלייט • גאר אונ׳ ווערמוט זייגן זי אויז איר בעכר • דארום היט דיין צונג דט דו גאט ניט ער צירנסט • פֿר אונוועריגי פֿאלטי ליסט אונ׳ אונווערדיקייט • (שקוצים) איט אונווערדיקייט אונ׳ אונטשטיקייט זאלשטו דיך ניט ווירן • דען ווערט דיך גאט אן איין גוטי וויד ווידן • (לא) דוא זאלסט ניט גלוסטן דט הויז דיינס גזעלן :

תחמודות די גלוסטונג פֿון הייזר אונ׳ גצעלטר • פֿאלש איז דר (חן) אונ׳ נארהייט איז די שונהייט די איט בוזהייט אב צווינגן אונ׳ רויבן דז גוט וואז זיך אנדרי דריבר באיהט האבן • די אויג דא צוגט אונ׳ גלוסט נאך רויבן • גים גאלד אונ׳ זילבר אונ׳ אורלייא אומרעכט גוט דען זאלכי קליידר ווערן אויך גגעסן פֿון דען וואריס אונ׳ ווערן פֿר פֿוילט • די פֿעלדר אונ׳ ווין גארטן ערבן זי פֿר דען ווינד • זיא נעאן אוועק די זיל איט אלים וואז זו איר געהער • דארום זאלשטו דיין אויג פֿר הצן זאלכי זאכן צו גלוסטן • ווארום זאלשטו ווערן גריכט איט זאלכי די אין קלייד פֿון איינר וויטפֿרויא פֿאנדרן • די יתומים ברויבן אונ׳ ערברמן זיך ניט • זי באיאן זיך צו פֿר רוקן דען (גבול) פֿון דען לייטן • זי פֿר צוקן די אראן אונ׳ טוואכן דען טוויים אונ׳ ארבייט פֿון אנדרי לייט רויבן זי • אונ׳ בייסונג אונ׳ ריבית פֿר טאפלן זי • זי ווערן דאך אין די גרוב גבראכט קיינר ליא גוט נעאן זי איט זיך • קוין טטריא די פֿר ברענן זי אין דען טאג פֿון צארן ווערן זי ניט בטעראט • זאלכי לייט אייטן אין גרעכטיקייט ווערקן • דז זיין די זאכן די אין די גבאט פֿון (לא תחמוד) דו זאלסט ניט גלוסטן זיינן גריפֿן • ווען דו ווערשט דיא עצביגי היטן אונ׳ ווערשט דיין הערץ גנץ האלטן צו • דען ווערשטו בקליגן אין אלי ווערקן • דיין ליכט ווערט לייכטן גליך אלז די פֿר שטענדיגן • די וועלכי בידי (עולמות) ערבן • אונ׳ ווערן דיך לובן קליינע אונ׳ גרוסי (וגדולים) אונ׳ די גרוסן אונ׳

מרעיבים · נפשות מפיחים ומדאיבים · מארבים על דרכים יושבים ·
לגזול לכל עוברי נתיבים · כלי זין עליהם מלהיבים · יחד גם להרג
רוהבים · טעונו ובגדו שודדים כאויבים · חוטפים וטורפים כזאבים ·
זה עמלם לריק חושבים · ומארה לבתיהם שואבים · חון ברכה
אחרימו לא עוזבים · דברי אלות עליהם קובים · גוים למהלומות
מחיבים · בשתם ברחובות מסובבים · אידם בבוא יראו רבים ·
אסוף יגיעך הטובים · אכול ולנפשך יהו ערבים · אל תפנה בני
אל רהבים · ואל תהי עם שטי כזבים :

כזבים ברעך לא תענה · ורעה אליך לא תאנה · חון לא תענה :

מיוסד ע"פ א"ב

אטום שפתיך מתפלוצים · בל תתחבר ללצים · גולשים דברים
נמרצים · דרדר זורעים עם קוצים · המשננים לשונם כחצים ·
ופימו יפוצין נצוצים · זוממים און ומרמה יועצים · חנפים ולרכילות
אצים · טפלות עדות שוא פוצים · יהירים ובעין קורצים · כצפעוני
נושכים מוחצים · לרע רצים ולאד רצים · מדנים בין אחים מנצים ·
נורגני מחלוקת וגדר פורצים · שנואים לאל ומשקצים · עתידים
למדורת אש ונעצים · פגרם על ראשם קובצים · צרעת בעורם
מנפצים

די וועגן צו רויבן אַלי די דאָ גין אין די שטעגן · זי מאַכן מירי טרייט גיפֿעס אויף זיך פֿאַמאן · זי טראַכטן אויף דעם ווייבליכן
צו שיטן · (טעונו) זיין לאַסט אונ' זיין קלייד זי רויבן אַז די פֿיינד · זי מאַכן אונ' פֿר לוקן אַז די וועלף · זי מיינן דאַ מיר ווערק ווערט
פֿר ניקס גירעכנט ווערן אָבר זי טעפֿפֿן זיך מיין פֿלוך אין אירי הייזר · קיין גיבענטשט גוט לאָזין זי נאָך זיך · פֿאַרכטיגע ריד אַכן
זי אויף זיך פֿאַלכן · מיר לייבר אַכן זי טאָדיג צו טועק · זי מאַכן מיר טאַנר אויף די גאַסן אום רינגן · (אידם) אַז מיר ברעכנים
ווערט קומן דס ווערן פֿיל לייט זעהן · דארום פֿר זאַמל ליבר דיין אַיאַ אונ' ארבייט די גוט אונ' כשר זיין · טויאַ עסין אונ' עס
ווערט דיר זיס שמעקן · איין זון קערי דיך ניט צו די האָפֿרטיגן אונ' זייאַ ניט איט די ווייבליכן די זיך קערן זאַך פֿאַלשי זאַכן ·
(כזבים) זאָגן זאַלסטו ניט בלייגן איבר דיינם גיזעלן דען ווערט דיר קיין ביז צו גפֿינגט ווערן · (לא) דו זאַלסט ניט בלייגן :
אטום פֿר שטאָפּף דייני לעפֿצן (מתפֿלוצים) פֿון שענדליכי אונ' שפּאָטהפֿטיגי ריד · גיזעל דיך ניט איט שפּעטר · (גולשים
די דאָ אַנטפּלעקן גשווינדי ריד · (דרדר) דיסטלן זי זיען איט דערנר · די דאָ שאַרפֿן מיר צונג אַזי די פֿייל אונ'
אירי אייזר טון אויז שפּרייטן פֿונקן · זי דענקן אונרעכט אונ' ראַטן טאָקהפֿטיקייט · זי טרייבן חניפֿות אונ' אייאַן זיך צו רכילות
די צו זאַמן העפֿטונג פֿון פֿאַלשי צייגנים (פוצים) רידן זי · (יהירים) זיאַ זיין האָפֿרטיג אונ' ווינקן איט די אויגן אַזי איין גיפֿטיגי
שלאַנג בייסן זי אונ' וואונדן · צו בייז לויפֿן זי אונ' צו ברעכנים (רצים) · פֿרייאַן זי זיך · זי ריילן אַן צענקן צווישן ברידר · זאַ שטעלן אַן
קריג אונ' ברעכן איין דען צוים · זיאַ זיין גהאַסט פֿון גאָט אונ' פֿר אומווערדיגט זיאַ זיין בריית צום פֿאַקר פֿון פֿייאַר אונ'
העלצר מיר ווערקט זין פֿר
'מאַן

הרג לנפשם גורמים · גור מפני חרב זעמים · ברח לך מנחלי
רתמים · אשריך תצעיד בתמים :

בתמים תלך ותנצל מאף · סוטה אם לא תנאף · חון לא תנאף :

מיוסד ע"פ תשר"ק

אל תתערב במנאפים · במגלה ערוות גופים · גוים בתועבות
מטנפים · דורשי רע ומבקשי כשפים · המטמאים ארץ ומחניפים ·
ומעשה ידי אמן מסלפים · זרעם לשם אחר מחליפים · חמת אל
וקצפו מאניפים · טור עצמך מסוטרת נאופים · יפיה אל ידיחך
לרשפים · כל נוגעיה באור נשרפים · לחדרי מות הם נשאפים ·
מעמקי שאול נהדפים · נופלים לשחת ולא נזקפים · שמח בחלקך
בחיים יפים · עם לקוחה לך והכל צופים · פוריה תפריח לך ענפים ·
צמודים לשלחנך מקיפים · קודש הלולים לאל מצניפים · רנה בלבך
אז מוסיפים · שתה מבורך מים כסופים · תעב גנבת מים טנופים :

טנופים מים לא תגנב · שמח בחלקך ובטוב תנוב · חון לא תגנב :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תרחק מחבורת גנבים · שודדים ללא כמו ארבים · ראים באשנבי
ערבים · קירות בחשך נוקבים · צוררים ובאים באשנבים · פקודת
יגיע אחרים גונבים · עשירים ערומים מציבים · שבעים ללחם

סרעיפים

אל פר אײנג דיך ניט איט אונקײשר · איט די איר לײבר אנטפלעקן איט טענדליקײט (גוים) אירי לײבר אאכן זי אום פלעטיג איט אונזױבריקײט די דא פארטן בײ אונ' זוכן (כישוף) · די דא פר אונרײניגן די ערד אונ' אכן זיא טולדיג אונ' דס ווערק דר הענד דס אײנטטרס (מסלפים) פר קריאן זיא · איר זאאן פר וועקסלין זי לו אײן פרעאדן גאאן · דען צארן גאטס אונ' זײן גרים לארן (מאניפים) אאכן זי נארניג · (טור) היט דיך פון די אב קערונג דר אונקײשונג · לאז דיך אירי טונהײט ניט פר טטופן (לרשפים) לו די קולן פון גיהנם · אלי די איר אן רירן די ווערן אין פײאר ברענט לו דיא קאארן דאז טױטס ווערן זי גלוגן אין די טיפטי די גרוב ווערן זיא פר טט טן · זיא פאלן אין די גרוב אונ' ו ערן ניט ווידר אויף גריכט · פרײאי דיך איט דײן טײל אין אײן גוט לעבן איט די זעלביגי די דו גנואן האסט דס אײן יעדרר הט עס גיזעהן · אלז אײן פרוכטבארר וויין שטאק ווערט זיא דיר אאכן בליהן לווײגן (צמודים) די דא ווערן בהעפט זײן אן דײן טיש אונ' דעם זעלביגן אום רינגלן אונ' ווערן גאט לובן איט הײליג לובונג אונ' ווערן דיר אערן גיזאנג אין דײנם הערלן · טרינק אויז דײנן ברונן גילוסטיגי וואסר · פון אום ווערדיג די גיטטאלני פוילי וואסר · (טנפים) די פוילי וואסר זאלסטו ניט שטעלן · פרײא דיך איט דײנם טײל דען ווערסטו אין גוטן פרוכטבארן · (לא) דו זאלסט ניט שטילן :

תרחק דו זאלסט ריך דר ווײטרן פון גיזעלשאפט דר (גנבים · (שודדים) די רויבר לוארן אויף זעלבי זאכן די אין ניט קואט · זי זעהן דז אובנדט דורך די פענסטר אין די פינסטר לעבן אונ' זעהן די ווענד דורך · זיא לוארן אונ' קואן דורך די פענסטר לעבר · דז האב אונ' גוט וואס איך אנדרי דריבר באיאן דס שטעלן זי · זיא שטעלן די רײכי נאקיט אונ' בלוס · די זאט זײנן גוועזן די ווערן הונגריג נאך ברוט · זיא אאכן די אענטן טרויאריג אונ' בטריבט · זי לוארן אונ' זעלן זיך אויף

דיא

עשה חפצם ולא תעיז פנים • פן יעמידוך לפני דיינים • צופים דת סורר
ומורה בבנים • קהל ירגמוך באבנים • ראה פן תעזבם לעת זקונים
שרתם כעבד לאדונים • תפלתם קח ותאריך ימים ושנים :
שנים תאריך ותזכה פני צח • יציר צלם אם לא תרצח • חון לא תרצח :

ע״פ תשר״ק

תור וסור מאנשי דמים • שומרים בלבם איבה ושוטמים • רשעת
סוד מערימם • קחת נפש צדיק זוממים • צופנים ואורבים על
תמימים • פח טומנים למישרים פעמים • על דם רע בזדון קמים •
שאת כלי מות באף מזעימים • נקי רוצחים באין רחמים • מאבדים
מעשה הצור תמימים • לנברא בצלמו לשחת הומים • כרגע נשמה
משימים • יראת אל בלבם לא שמים : טורדים נפש למות בלא
ימים • חדל מלהחניף גיא בדמים • זכור כי יזעק דם למרומים •
ושופך דם האדם באדם נקמים • הן נפש בנפש משולמים • דיז

הרג

האבן זיא דיר אין דיין אונד געגעבן זי רופן פון דיינט וועגן דיין לעבן בעטן זיא צו דעם דר דא וואונט אין די איברשטן ה אל • זי האבן דיך גטראגן אויף איר אקסיל גלייך די ערליהר • זי באיאן זיך איט דיר אונ׳ זיינן זאט פון פלאג אום דיך גרוס צו אכן • ווען דיר אין וויה טאג איבר קואט פאסטן זי • צו די פארכט דעם אלעבכטיגן זיא אכן קענן דיך • די אנות אונ׳ די רעכט דר תורה זיא געבן דיר צו פר טטין • אין ערבטאפט פון גוט אונ׳ הויז אכן זי דיר קויפן • זיא אונטר לעהן דיר אין היזל אונ׳ טאן איט דיר אין (שירוך) • דארום טואי איר בגער אונ׳ פער טטארק ניט דיין אן גזיכט זאלטן זי דיך שטעלן פאר די (דיינים) די דא זוגן דם רעכט פון אין אב קערד אונ׳ ווידר שפעניגר אונטר די קינדר אונ׳ דען זאלטן דיך דס (קהל) פר שטייניגן איט שטיינר • זיך צו דס דו זיא ניט פר לאזט אין די צייט אירר עלטר • דיהני זיא אזא איין קנעכט זיינס הערן • נעם אן אירי געבעט דען ווערשטו ער לענגן טעג אונ׳ יארן • (שנים) יאר ווערשטו ערלענגרן אונ׳ ווערשטו זוכה זיין צו קואן פר הקב״ה רעד דא איז לויטר • ווען דו ווערשט ניט אכרדן דען אענטן דר דא איז בטאפן אין די בילדנס גאטס (לא) דו זאלסט ניט אכרדן :

תור טפעהי אוי אונ׳ קערי דיך אב פון בלוט טולדיגי לייט די דא בוואהרן אין אירן הערצן פיינד טאפט אונ׳ האס • דיא הייאליכי בוזהייט בטראכטן • צו נעאן די זיל פון אין (צדיק) דענקן זיא • זיא פר בארגן זיך אונ׳ לויארן אויף דיא גאנצי אונ׳ אויף ריכטיגי (פח) אין נעץ פר בארגן זיא פר די אין גלייכי וועג גין • איט אוטווילקייט שטין זיא אויף די בלוט פון איינס פריינד די גפעס דס טוטס טראגן זיא איט צארן דען אונשולדיגן ער אכרדן זיא אוהני ערבארעקייט • זיא אכן פר לירן דס ווערק פון דעם בטעפר דער גאנץ אין זיין פארם איז בטאפן ברואן זיא אום איס אן די גרוב צו ברענגן • אין איין אויגן בליק אכן זיא איס פר ווישט ; גאטס פארכט טון זי ניט אין אר הערצן זי פר טרייבן דען אענטס צום טויט פר די צייט אייר פון צו אכן טולדיג די ערד פון וועגן בלוט פר גיסן גדענקט דס די בלוט ווערט טרייאן צו די היאל • אונ׳ דר דא פר גיסט בלוט דס אענטן דער ווערט דורך אענטן גדעכנט דען איין ליב אוז פר די אנדרי בצאלן זיא ברענגן איבר זיך יעדכי • די רעכט פון גיטס צו ווערן • (הרג) פארכט דיך דס טווערד דס צארנט פון גאט פויא אוועק פון די וואכה אלדר קון דס איז די גיהנם • (מטורק) דייני טריט זאלסטו אכן טריטן איט גאנקייט • (בת אים) אין גאנקייט זאלסטו גין דען ווערשטו די בשטראפט ווערן פר צארן • ווען דו אווערשט ניט און קייטן איט איין אב קעריגה פרויא • (לא) דו זאלסט ניט און קייטן :

אל

פָּדָה מִדִּין יְצִיר מִלְּפָנִים · עָנְתָה שִׁירָה וְכִפְּרָה פָנִים · סִימָה לְאוֹת וָלַעַד בֵּין אָב לְבָנִים · נָצוּר יְצִיאוֹתֶיהָ כְּהוֹרוּ נְבוֹנִים · מַשָּׂא בְּלִי לְהוֹצִיא מִבִּפְנִים · לִמְחַלְלֶיהָ מִיתוֹת דָּנִים · כָּרַת וּרְגִימַת אֲבָנִים · יְדוּעָה הִיא לָךְ בְּמָן מִיָּמִים קַדְמוֹנִים · טַעֲמוֹ לֹא יָרַד בָּהּ מִמְּעוֹנִים · חוֹבְרֵי אוֹב בָּהּ לֹא נֶעֱנִים · זָכוֹר כִּי בָהּ יִשְׁבּוֹת נְהַר צְפוּנִים · וְנָח בָּהּ מִמְּלֶאכֶת חוּץ וּפְנִים · הֲגֵה בָהּ לְאֵל קְדֻשּׁוֹת וּרְנָנִים · דַּשֵּׁן עַל שֻׁלְחָנֶיךָ מַעֲדַנִּים · גַּם עֶבֶד וְאָמָה אֲשֶׁר לְךָ נִקְנִים · בָּהּ יָנוּחוּ עִמְּךָ בְּכָל דְּפָנִים · אֵל הוֹרֶה לְךָ לְכַבֵּד הוֹרִים וּזְקֵנִים :

וּזְקֵנִים הַנְּעִימוּךָ מִמֶּיךָ · כַּבְּדֵם סֶלָה וְיִרְבּוּ יָמֶיךָ · חזן כַּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמֶּךָ :

ע"פ א"ב

אֱזוֹן לְהוֹרֶיךָ בְּחִבּוּר אֱמוּנִים · בַּעֲתִידוֹת אוֹתְךָ קוֹנִים · גְּרָרוּךָ בִּבְרִית אֵיתָנִים · דֵּי חֲלֵב שָׁדַיִם לְךָ מְדַשְּׁנִים · הַמַּלְבִּישׁוּךָ לְבוּשׁ עֲדָנִים · וּמַאֲכָלִים בְּפִיךָ נוֹתְנִים · זוֹעֲקִים בַּעַדְךָ תַּחֲנוּנִים · חַיָּתְךָ לְמוֹדָר עֶלְיוֹנִים · טוֹעֲנֶיךָ עַל שִׁכְמָם כְּאוֹמְנִים · יְגִיעֵי בָּךְ שְׁבִיעֵי אוֹנִים · כְּאָב אִם יְקָרְאֲךָ הֵם מִתְעַנִּים · לְיִרְאַת שַׁדַּי אוֹתְךָ מְפַנִּים · מִצְוֹת וְדָתוֹת לְךָ מְבוֹנְנִים · נַחֲלַת הוֹן וּבִירַת לְךָ מַקְנִים · סוֹמְכִים לְךָ עֵזֶר וּמִתְחַתְּנִים ·

עשה

תכלית דז ענד אלר ווערק די הוכי אונ' די אונטרשטי · ער ווערט גיזלט דר זיבנטר אונטר די טעג · אונ' דר ערשטר אונטר די אויז רופונג דר לייטן דש זיינן די (יאים טובים) ער איז הייליג פר גאט דר הער איבר אלי העכן ער איז איין הייליגי לירמט פר די צוועלביגי די ג רואט אונ' גשטילט זיין ער האט אויז גזייט פון דש גריכט דעם אעגנטן דער לום אלר ערשטן איז וואָרן בטאפן · דארום האט ער (שירה) גיזאגט די האט אב גוויטט דען לארן פון גאט · זיא איז גלייכנט צו איין לייכן אונ' גלייכנים צווישן דען פאטר הקב"ה אונ' די קינדר איט אירן אויז גאנג דש אן ניט זאל צו ווייט גין אן טבת גלייך וויא אונז די פר טטענדיגי גלערנט האבן · אן זאל קיין לאסט ארויז ברענגן אויז זיין הויז · צו די וועלכי דעם טבת פר טוועכן היכטן זיא איט דען טויט · עש זייא דש זיין יארן ווערן איק ח"ו אב גשניטן אדר דאט ער ווערט פר טטיינגט · ער איז אין דיר טון לאנג בקענט גוועזן דורך דען (אן) אין די ערשטי לייטן · זיין טפייז איז אן טבת ניט ארונדר גנידרט פון היאל · די (אכטפים) די דא קענן די אתים ארויף ברענגן די וואָרן אן טבת ניט געגנטפרט אונ' קענן ניקס אויז ריכטן · גדענק דש אן דעם צוועביגן טאג רואט דר פר באָרגנר באָך דאט ער איזדר (סאבטיון) אונ' רואט אן דען צוועביגן פון פעלד אונ' הויז ווערק ריך אן דעם צוועביגן צו גאט הייליקייט אונ' גיזאנג · אאך פעט אויף דיינם טיט צוועפטיגי טפייז · אויך קנעכט אונ' איידי צו דיר גקויפט זיין די זאלן אן דעם טאג איט דיר רואן אין אלי עקין · גאט הט דיך גלערנט צו עהרן (הורים) די עלטרן אונ' (תלמידי חכמים · וזקנים) אונ' די אלטי לייט די האבן דיך פר אלטי לייטן אין אנרים אונ' אין די (אירבר) איט ויסקייט גלערנט עהרי זיא איביג דען ווערן זיך דייני טעג אערן · (כבד) עהרי דיין פאטר אונ' דייני אוטר :

אזון פר נעם צו דייני עלטרן די זיך איט דרייאהייט בהעפט האבן (בעתירות) איט בעטן צו גאט הבן זיא דיך ערוואָרבן (גררוך) זיא הבן דיך גלוגן צו די (ברית מילה) (מיתנים) דש די טטארקן (אבות) הבן אויף זיך (אקבל) גוועזן איט גינוגזאמהייט פון אליך דר בריטט זיא הט דיך פעט גמאכט · זיא האבן דיך בקליידט איט צירליכי קליידר אונ' עסן טפייז האבן

פְּגוּלִים · וְנִסְכֵּיהֶם יֵין תַּרְעֵלִים · הֶבְלֵיהֶם קִבְרֵי חֲלָלִים · דָּתֵיהֶם
חֻקּוֹת הַהֲבָלִים · גּוֹיִם לְתוֹפֶרֶת נִדְגָּלִים · בְּנֵי לְבוּרְאָךְ תְּנָה הִלּוּלִים ·
אַל תִּתֵּן אֶת שְׁמוֹ לְחִלּוּלִים :

לְחִלּוּלִים אַל תִּתֵּן אֶת שֵׁם · וְסוּר מֵרַע פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשַׁם · חזן לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם :

מיוסד ע״פ א״ב

אֶת שֵׁם אַדִּיר בָּאַדִּירִים · בָּרוּךְ זִכְרוֹ לְדוֹר דּוֹרִים · גַּחֲלֵי אֵשׁ מִמֶּנּוּ
בּוֹעֲרִים · דָּתוֹ חֶרֶב לָהָהּ מְפִירִים · הַמַּרְעִישׁ אֶרֶץ וּמַרְגִּיז הָרִים · וְגוֹעֵר
בַּיָּם וּמַחֲרִיב נְהָרִים · זַעְמוֹ לֹא יָכִילוּ יְצוּרִים · חֲמָתוֹ מְנַתֶּצֶת צוּרִים ·
טוֹב לַיְשָׁרִים וְנוֹקֵם לְצָרִים · יִתְחוֹמְמוּ מִמֶּנּוּ אַבִּירִים · כֻּלָּם מִפַּחְדּוֹ
נִסְעָרִים · לוֹ מְשָׁרְתִים וְתֹאֲרוֹ לֹא שָׁרִים · מוֹרָא שְׁמוֹ לַשָּׁוְא לֹא תָרִים ·
נִגְעָךְ בּוֹ יִהְיוּ בָּךְ אֵבָרִים · סוּר מִשְּׁבוּעַת שְׁקָרִים · עָרוּךְ בָּהּ אָלוֹת
וַאֲרָרִים · פּוֹרַעַת מֵעוֹר וּמִבְּשָׂרִים · צוֹפֶרֶת כָּעוֹף וּבָאָה בַחֲדָרִים ·
קִירוֹת הוֹפֶכֶת עִם מְקָרִים · רַחֵק מִמֶּנָּה בְּכָל דְּבָרִים · שְׁמוֹר
שְׁבוּעַת אִסָּר וּנְדָרִים · תִּירָא אֵל נוֹתֵן שַׁבָּת לַשּׁוֹמְרִים :

לַשּׁוֹמְרִים יוֹם שַׁבַּת נְפִישׁוּ · עֲתִידִים בַּקּוֹדֶשׁ לְהַקְדִּישׁוֹ · חזן זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

ע״פ תשר״ק

תַּכְלִית כָּל פּוֹעַל רוּם וְתַחְתּוֹנִים · שְׁבִיעִי לַיָּמִים הַנִּמְנִים · רִאשׁוֹן
לְמִקְרָאֵי זְמַנִּים · קָדוֹשׁ לַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים · צְבִי קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁאֲנַנִּים ·

פדה

מיר רעכט זיין גזעץ דר נארהייט (גוים) מיר לייבר דר פ״א דינרט וואֿרן פר זאוט לוס גיהנם רט דא הייסט (תופת) ·
איין זון גיב לוב לו דיין בשעפר · גיב זיין נאמן ניט לו פר שועכן · (לחלולים) לו פר שועכן גיב ניט דען הייליגן נאמן · אונ׳ קער
אב פון בייז פילייכט זאלשטו גשטרויכלט אונ׳ בשולדיגט ווערן · (לא תשא) שווער ניט בייא גאטס נאמן :

את דען נאמן פון דעם שטארקן איבר די שטרקן גלובט איז זיין גדעכטניס אין אלי גבירד פייאריגי קולן ברענן פון אים ·
זיין תורה איז איין שווערד פר דיא זעלביגי דיא זיא פר שטערן · ער אכט שטוראן די ערד אונ׳ ציטרן די בערג אונ׳
ער טרייאט אן דעם (ים) אונ׳ אכט טריקן די קוועל · זיין צארן קענן די בשעפניס ניט ערליידן · גרים צארן לו שטוסן די פעלזן
ער איז גוט לו די רעכט פערטיגן אונ׳ איז ניך (נוקם) אן די ליידיגר · זי ערטרעקן פר אים די שטארקן · זי אלי ציטרן פון וועגן
זיין פארכט זיא דינן אים אונ׳ זיין גשטאלט זי קענן ניט זוגן · די פארכטזאמקייט פון זיין נאמן זאלשטו ניט לו פאלשהייט אויף היבן
אלי דו אים אן רירשט ווערן אין דיר ציטרן דייני גלידר · קער אב פון פאלשי שווערונג דען בייא דיא זעלביגי זיינן בירייט
אורלייא פלוכונג די דא זיך אנטפלעקן פון די הויט אונ׳ פלייש · זיא קומט לו שוועבן אלז איין פאגיל אונ׳ קומט אין די קאמרן ·
זיא קערט אום די ווענד אויט די באלקן · ער ווייטר דיך פון די זעלביגן אין אלרלייא זאכן · היטי דיך פר (שבועות) עז זייאי אום
אנט (אסור) לו אכן אדר פר (נדרים) · פערכט דיך פר גאט דער דא גיבט דען (שבת) לו די היטר · (לשומרים) לו דיא
היטר האט ער געגבן דען (שבת) זיין רוא טאג דר זיא זאלן אים אויט הייליקייט הייליגן · (זכור) גדענקט דען טאג פון
(שבת) לו הייליגן אים

הדומים • דלת סוגר בעד הומים • המזריח מאורות דמים • ומנהיגם
להילוכו צמים • זיקים עשה ורעמים • חושר טללים וגשמים • טיעות
מגדל וצמחי תלמים • יוצר ובורא כל הנשמים • כל רוחותם בידי
שמים • לחמם אכן במטעמים • ממית ומחיה ואני חי לעולמים • נסי
גדולים ועצומים • סלה לעולמים קימים • עוזרך בברית אבות
תמימים • פודך מסבלות ענמים • צללם בנבכי תהומים • קורע
לפניך ימים • רועך במן מטעמים • שקדתי לבחרך די מאמים •
תרתי לסגלך די מעמים :

מעמים חשתי להבדילך • תמורי אל לא יהיה לך • חון לא יהיה לך :

מיוסד ע״פ תשריק

תעורת צורחים וצוללים • שקוץ תועבות וגלולים • ריקות ותהו הם
האלילים • קטב שעירי בעלים • צלמי מסכות ופסילים • פעלת תבנית
כל סמלים • עצבי עובדי הפסילים • סומים חרשים ולא ממללים •
נשאים על כתף ונסבלים • מאומה להועיל לא יכולים • לא עוזרים
ולא מצילים • כנופלם נשברים כנבלים • יבשו כל בם מתהללים •
טועיהם לחושך מובלים • חגיהם מאוסים וגעולים • זבחיהם מרק

פגולים

ער אלכט בלין אונ׳ דונדר • (חוסד) ער ווערפט טויא אונ׳ רעגן • פאלגונג אלכט ער וואקסן אונ׳ די שפראלונג דז אקרס • ער פורט אונ׳ בסאפט אלי זילן • אלי אירי אוטש הט ער אין איין האנד געטעלט טפרעכט די תורה איר טפייז וויל איך ברייטן איט גוטי גשאאק • ער אלכט טויט אונ׳ לעבנדיג אונ׳ איך לעב איביג אייני לייכן זיינן גרוט אונ׳ שטארק זיא זיין בשטענדיג אין אין די איביקייט ער הט דיר געהאלפן וועגן דען (ברית) דט ער הט גאלכט איט די גאלני אבות ׃ ער הט דיך ערלויט פון דיא ארבייט (ענאים) דר אלרייק • (גזלם) ער הט זיא פר זונקן (בנבכי) אין די בטליטונג דר אב גרונד • ער האט פר דיר דיא (יאים) געטפאלטן • ער הט דיך געטפייזט איט דען (אן) דר אלרוייא (טעאים) הט • (סקדתי) איך הב גאיילט לו אויז ערוויילן דיך פון די פעלקר • (תרתי) איך האב אויז געטפעהט לו פר זאאלן דיך לו איר אויז די אנדרי פעלקר (אעאים) פון די פעלקר • (חטתי) איך הב גאיילט לו אב טיירן דיך דרום זאלסטו אין איין טטאט קיין אנדרן גאט הבן • עז זאל ניט זיין לו דיר ׃

תעות די פר אירונג (צורחים) פון די דא טרייאן לו די עבודה זרה (וצוללים) אונ׳ פר זינקן דט זיא קריגן קיין הילף • די פר אום אערונג דר אוואוידיקייט אונ׳ גדריאלכה זאכן לעהר אונ׳ וויסט זיינן די אב געטר • (קטב) דיא פר טניידונג דר (שדים) זיינן די (עבודות זרות) פון די דא הייטן (בעל) די גיגאט י אונ׳ אויז געהויאני בילדר • דז ווערק דער געטאלט פון אלר ליא בילדר • זיא אאכן טרויארוג די זעלביגי די זאלכי בילדר דיהנן • זיא זיינן בלינדי טויבי אונ׳ קענן ניט רידן • וואורן געטראגן אויף די אקסיל אונ׳ וואורן געליטן זי קענן אין קייער ליא זאך העלפן • זי העלפן ניט אונ׳ בטיראן ניט • אלז זיא פאלן וואורן זיא צו בראכן (כנבלים) אז די לעגל • זי ווערן פר שעאט אלי די זיך איט די זעלביגי ריאן • די זיך און זיא פר עהרן די ווצעי אין די פינטטרניס גבראכט • א די פייאר טעג זיינן פר טאעהט אונ׳ פר אונווירדיגט • אידי טעלכטונג לעהרן זיא אויז לו אוס עירדיקייט • אונ׳ איר גיסונג איז דר ווין פון פר שטאפונג • דורך איר געהייט וואורן די אעגטן בגראבן דר שאוגן גערהייט

טרם יסוד אפיקים · רום ועומק אל בם הקים · שמעם לשושנת העמקים · תוצאותם לחיך ממתקים :

ממתקים דברי אלהים · לאומרי אין כמוך באלהים · חון וידבר אלהים :

ע"פ תשר"ק

תתו קול עוזאל אלים · שלהבו לפידי גחלים · רצו ברקים קלים · קולות הרעימו גלגלים · צרח שופר ממעלים · פצמה רקועת שעולים · עמים אחזום בהלים · סער צירים וחבלים · נהי כיולדה חלים · מרצדים היו מוגבלים · לבנון ושריון כעגלים · כרמל ובשן כמו אלים · יחד תבור וכל תלולים · טורחו בגובה ונמצאו פסולים · חירם רואה שפלים · זה סיני כדך לא הכלים · והטה אליו זבולים · העטירו ענים וערפלים · דר בו בשנאן אראלים · גאון קולו השמיע לנדגלים · בסביב ההר נגבלים · בנעשה ונשמע דת מקבלים · אזנם שם ראש מלים · אנכי שמע לכלולים :

לכלולים השמעת מליך · מפוצץ הרים קולך · חון אנכי יי' אלהיך :

מיוסד ע"פ א"ב

אשר כל פעלו תמים · בונה מעלות במרומים · גודר תרתיות תרומים

תתו מין ייגם געבן איין שטארקי שטים דער גאט איבר אלי געטר · (שלהבו) דא וואורן פלאמן די אלכים די דא וואורן ברענן אז די קאלן · זיא לויפן די בויך בהענד אונ' די (גלגלים) אין היאל די וואורן רונדרן פון איבר זיא וואר הקב"ה טרייאן איט איינר שטים · (פצאה) זיא וואר ני בראכן די ערד די דא איז גשפרייט נו דען לייטן די דא זגין דרויף טרעטן · די פעלקר די בגר ן' דר טרעקנים · זיא ברואטן אז איין גווינרן פון וועגן איר ווייטאג · (ארצדים) זי וואורן שפריגן די בערג (לבנון אונ' שריון) אז די קעלבר · דר בערג (כרמל אונ' בשן) אז די ווידר · דר בערג (תבור) אונ' אלי (תלולים) היכן איט אנגדר זיא וואורן זיך איגן אונ' דר היכטן זיך דען זיא איינטן דש פון וועגן איר גריס ווערט הקב"ה אויף אין די תורה געבן · אבר ער אלכט זי (פסול) · הקב"ה דר דא לעבט איביג אונ' אז הויך דר זיכט אויף די נידריגן · אונ' דארום פר טעאט ער ג"ט דען בערג סיני דר זיך טטעלט אז איין ארניר נו זיין איין לייכן נו ישראל דש די תורה ניט קאן זיין בייא איינן דר זיך הויך האט גמאר בייא די דא זיך (טפל) אכן · אונ' דארום נייגט ער דרויף זיין הערבריג אונ' לירט אים איט וואלקן (וערפלים) אונ' געגין ער וואנט אונטר די אלאכים די דא הייסן (סנאים אונ' אראלים) ער אאכט הערן די הערטאפט זיינר שטים נו ישראל וויני גליבטי די דא וואורן גאערקט אום דען בערג וויא ווייט זיא גין זעלן · זיא וואורן (אקבל) נו האלטן די תורה אונ' רידטן (נעשה ונשמע) · (אזנם) ער אאכט פר נעאן זי נום ערשטן פון אלי זייני ריד (אנכי) איך בין גאט דש אאכט ער הערן נו ישראל די דא וואורן גקריינט פון די אלאכים דא זי זאגטן (נעשה ונשמע) דא זעלטן די אלאכים איין איטליכן אויף נוויא קרונן · (לכלולים) נו ישראל די דא וואורן גקריינט האסטו אאכן הערן דיין ריד איט דיין שטים די דא נו טאעטרט די בערג האסטו זיא לאין הערן (אנכי) איך בין גאט דיין גאט :

אשר דש אלי זייני ווערק זיינן גאנן · ער בויאט הולי פלאנן אין היאל · ער הט פר נויאט די אונטרשטי ערד · ער האט איין טיר גשלאסן פר די פרואנדיגי וואטר · ער אאכט שיינן די הולי ליכטר · אונ' ער פירט זי נעכט אונ' טעג

בזועם · בזרת אשר תכנם בה קרעם · ויטם ויסעם ממקומם
וממסעם · והיו נוטפים בושם מזעם · ואמרו מלאכי השרת מה זה
הטעם · נורא אלהים ממקדשו המונעם · אל ישראל הוא נותן עוז
ותעצומות לעם · ובכן אמר לעניו רד העד בעם :

וישמחו כל העם · בשמחת אמרי נועם · ונתמנה ציר רועם · וירד משה מן ההר אל העם :
ובכן וירד משה מן ההר אל העם :

אזן רייה (פיוטים) ווערן די טעאיס פֿון די (עטרת הדברות) גיזאגט · די (כוונת הפיוטים) איז די איינגטשה אייטונג
מיוסר ע"פ א ב גלייך פֿון דען ערשטן כנזג :

אתו מצות וחקים · באר היטב חשוקים · גמולי חלב מניקים · דדימו
חכמה מפיקים · השפע מקור מים חיים מזנקים · ומנופת צופים
ומדבש מתוקים · זוהר לעינים מבהיקים · חובש לעצמות משיקים ·
טובים ישרים וצדיקים · יקרים מפנינים ומפז חשוקים · כתב אצבע
שוכן שחקים · לנוצרימו מחטא מנקים · מצדיקים לכל בם עוסקים ·
נדברימו בספר נחקקים · סופרימו בצדק מחקקים · עץ חיים היא
למחזיקים · פאר לוית חן וענקים · צדקות מלאים ולא רקים · קדומים
טרם

דש גאט גיבט די תורה לו זיינם פאלק · אונ' פֿיל נעהן טויזנט רייט ווענן די וואר זיך פֿלייסן קיגן דעם פאלק ישראל אונ' אלי
זיבן היאל די וואָרן זיך נייגן אום וויילן דעם פאלק · איט דעם פֿינגר דאז ער זיא האט בירייט הט ער זיא לו ריסן אונ' פֿר רוקט
זיא פֿון איר שטאט · אונ' די אלאכים וואָרן טריפֿן אייטל (בשאים) פֿון אירי טוויים פֿר (אורא) דאש זיא הבן פֿר הקב"ה פֿון
ווענן דען גרוטן (קולות) · דא זאגטן די אלאכים וואש ביטייט דש · דש אנדרשט ניט אז גאט פֿון זיין הייליג גייסט אורט גיבט
ער די שטארקי תורה אן זיינם פאלק אונ' ער זאגט לו דען דעאוטיגן (משה רבינו) נידר אונ' פֿר ווערן דעם פאלק דש זיא
ניט זעלן גין נאך זעהן לום בערג סיני : (וישמחו) אונ' זיא פֿרייאטן זיך אן די פאלק אויף די זיסי זאג דר תורה אונ' ער וואר
בפֿעלן משה רבינו (ציר) דער באטן לו זיין איר הירט :
ובכן אונ' דען גיט דער פסוק (וירד) אונ' נידרט משה פֿון דעם בערג לו דעם פאלק :

אתו איט אים וואָרן די (מצות אונ' חוקים (בטיידליך גאר וואל וואָרן זיא דרויף אויז גגראבן לו זייגן די תלמידי חכמים
איט איר בריטע הלכה · זיא אערן אירי ריד אז איין קוועל ברונן דש די קוועלדיג וואסר פֿון אים רינן · זיא זיינן
זיסר אירי ריך פֿון דר תורה אז המניק אונ' זיין אזו לויטר דש זיא די אויגן דען אענטן דר לייכטן · אונ' זיין גזונד אז איינגוטש
פֿלאסטר דש דא טרענקט דש אארק אין די ביין · זי זיינן אלי רעכט פֿערטיגי אונ' גרעכט אונ' גילוטטיגר וועדר גים גאלד
זי זיינן וואָרן גשריבן איט די פֿינגר פֿון הקב"ה דר דא רואט אויף די היאל · אירי היטר זי רייניגן פֿון זינד · זי אאכן גרעכט אל
די איט איר אים גין איר דברי תורה דו זי רידן די תלמידי חכמים די ווערן אין בוך איין גשריבן · איר לערנר ווערן לו גרעכטן
אן גשריבן פֿר הקב"ה · זיא איז איין בוים דש איביגי לעבן פֿר די אן איר טטערקן · אלז איין האלז בינד אונ' איין העגנד לירונג
זיינן זיא דעם אענטן · זיא זיינן פֿולר גרעכטיקייט אונ' ניט לער · זי וואָרן גפֿעדרט אי דא וואָרן בשאפֿן די היאל · אונ' פֿון אירנט
ווענן הט דאס בשטענטיגט היאל אונ' ערד · ער אאכט הערן זיא לו ישראל די דא וואָרן אאז טין אז איין רויז די דא שטיט אין
פֿלויאן · וועד זיא חרויט רעד דעם זיין זיא גייסט לו גוון · (אאתקים) זיא זיינן גזיסט די ריר גאטש לו ישראל רידא זאגן

וגם במרכבת תארו נחתם · עולים במעלותם ויורדים בירידתם ·
תמיהים על מראה זה חותם · ואומר אליה הנה זה חותם יפה מכל
חותם · חותמות שנים עשר נחתמו מזה חותם · בטבעת המלך
טבועים באחד חותם · על לב ועל זרוע למענך חתמתי חותם :

כאן נשמט חרוזות אות ריש אחת שהשיבה תיבה בגנות יעקב אשר על כן מאנה לעלות לגורלו :

שלמו כל אלה בעמוד עם עולם · כשלמו אלפים עד שלא נברא
עולם · ואלפים וארבע מאות וארבעים ושמונה שנה
משנברא עולם · אמרה תורה זה משה אשר נקרא עניו מעולם ·
וידבר יי׳ אל משה אשר נכתב מעולם · הוא יירשי מורשת עולם ·
והוא יקחי מתנת עולם · וכל באי עולם · יאמינו בו לעולם :

תולדות רום ותחת בהזדעזעם · ובשבעה קולות כנראו בנועם ·
שתים זו שמענו שמעם · ולשתי שמיעות נחלקו קול רעם ·
לגוים קול זעם · ולישראל קול נועם · ואמרו הכל מה זה קול
מורעם · הולך ומתגלגל בגלגלי רעם · ואומר להם יש לי טעם
ביני ובין עם ורכב רבותים נתכוננו מול עם · ושבעה רקיעים נטוי

בזו

רחקן ער וואר דר וויטרט (עסו) דר אמן דר טטעטיגליך אים פעלד וואר · פון די ברכות · אונ׳ ער וואר דא צו גגעהגט יעקב דר איין פעלטיגר אמן דר דא וואר פר חתאונת אין די (חסובי) גילעלטר פון (טם אונ׳ עבר) וואו זיא תורה לירנן · אויך איז גחתאונת אן דעם כסא הכבוד זיין גטטאלט · דא אארן די אלאכים זיך פר וואונדרן אונ׳ טפראכן דט גטטאלט איז היפטר וועדר אז די גטטאלט די אס כסא הכבוד טטין · פון אים קואן צווענף יעלכר גטטאלט דז ווארן די צוועלף (טבטים די איט דעם אוך הקב״ה זיין רינג צו גלייך פר חתאונת זיין : פון דייגט וועגן הב איך זיא אויף איין הערץ אונ׳ ארים גיבונדן אז איין (חותם) :

שלמו זי וואָרן צו געגלט אזי ביסטפלים דר וועלט דא עז אויף טטונד דז פאלק יטראל דז פון אירנט וועגן איז וואָרן בטאפן די וועלט · דא זי וואָרן אויז די צוויא טויזנט יאר דז די תורה איז וואָרן בטאפן אי די וועלט איז וואָרן בטאפן · אונ׳ די צוויא טויזנט יאר אונ׳ פיר הונדרט אונ׳ אכט אונ׳ פירציג יאר די דא וואָרן פון (בריאת עולם ביז אתן תורה) דא וואָר גיבארן אטה רבינו דא זאגט די תורה דורך דעם אטה וויל איך ווערן גגעבן אים עולם דר דא איז וואָרן גהייטן פון איביג דער דעאוטיגר עז טטיט פון איביג אין איר גטריבן (וידבר יי׳ אז אטה) ער רידט גאט צו אטה דר זאל איך ערבן אויף איביג כלוואר איביג וועד איך נאך אים גהייטן תורת אטה · אונ׳ אזי די דא ווערן גלייבן אן אטה רבינו דז ער איין רעכטר נביא וואר גוועזן :

תולדות אז גבירד פון הימל אונ׳ די ערד די הבן זיך פר וואגלט דא די זיבן (קולות) וואָרן גזעהן איט זיסקייט ביא (אתן תורה) הבן זי די קולות גזעהן אונ׳ גהערט צוויא (דברות) די ערטטן האבן איר גהערט זעלברט פון הקב״ה · אונ׳ צו צוויא הערונג וואר זיך דז טטיס טיילן · צו יטראל דא וואר עז אינן גיסט · אונ׳ צו די פעלקר וועד עס איין טטים פון צאר · אונ׳ זי זאגטן אזי (ע״א צו בלעם הרטע) וואז איז דז פר איין טטים דז דא גיהט אונ׳ וועלגרט זיך אז איין דונר · דא טפראך ער איר איך ווייט וואל דען (טעם) דרום

יְנַחֲמֶנוּ בְּנֵי אָדָם ׃ וְאָמַר אֵלֶיהָ הִנֵּה זֶה אָדָם תַּחַת אָדָם ׃ וּמָצָא חֵן
וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם ׃

כאן הושמט כפנים חרוזות אות (פ) שהשיבה הורה בגנות נח אשר בשביל זה לא התרצה להנתן לו ׃

צָץ מִמִּזְרָח וְכַשַּׁחַר עָלָה ׃ וְנִקְרָא עַיִט פּוֹרֵחַ עַל פְּנֵי מַעֲלָה ׃ אַב
הֲמוֹן נִקְרָא וְנִתְעַלָּה ׃ וּבְעֶשֶׂר נִצְרַף וְלֹא נִמְצָא בוֹ עַוְלָה ׃ עֲבוֹדָה
זָרָה עַל יָדוֹ בָּטְלָה ׃ וְקֵרַב רְחוֹקִים לִזְכוּת מְגֻטָּלָה ׃ הִכִּירַנִי וְהִכַּרְתִּיו
בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה ׃ כְּדֵי הוּא לְךָ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה ׃ לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ
יוֹמָם וָלַיְלָה ׃ דּוֹרוֹת אֲשֶׁר לְפָנָיו לֹא זָכוּ לְמִילָה ׃ וּמֵעֵת נִתְחַתְּמָה בוֹ
נִתְמַנָּה רֹאשׁ לְכָל תְּפִלָּה ׃

כאן הושמט כפנים חרוזות אות (צ) אחת שהשיבה תורה בגנות אברהם אשר על כן מאנה להנתן לו ׃

קָרְבָּן שָׁלֵם יְחִידוֹ נִמְצָא ׃ כְּטֶנֶא בִּכּוּרִים אָז נִרְצָה ׃ כְּשֶׂה לַטֶּבַח וְרָץ
בִּמְרוּצָה ׃ שְׁלֹשָׁה יָמִים טוֹרֵף וְנַפְשׁוֹ לֹא קָצָה ׃ הִוָּעֲצִי נָא
עֲמִידַת מוֹעָצָה ׃ וְלִקְחִי אוֹתוֹ לְחֻפַּת עֲלִיצָה ׃ לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִקְרָאתֵךְ
יָצָא ׃ וּלְמַעֲנוֹ אֶרְאֶלִּים מִמְּחִיצָה ׃ מַר צָעֲקוּ חוּצָה ׃

כאן נשמט אות (ק) אחת שהשיבה תורה בגנות יצחק אשר על כן מאנה להנתן לו ׃

רָחֵק אִישׁ שָׂדֶה וְקֵרַב אִישׁ תָּם ׃ יוֹשֵׁב אֹהָלִים בְּאָהֳלֵי רוּם נֶחְתָּם ׃

וגם

די ענגלן פון אובן אונ' די לייט פון אונטן ׃ דא שפראך הקב"ה צו דר תורה נוא דא איז איין גוטר אענט אן שטאט אדם הראשון
דר הט גיפונדן לייטזעליקייט אין איין אויגן אונ' אין לייטן אויגן ׃

צץ ער פינקלט אזו איין מארגן שטערן דר דא אויף גיט צו (אורח) דז וואר (אברהם אבינו) אונ' ער וואר גהייטן (עיט) דר וויא דר דא פליהט אויף די היך כלוואר ער וואר זער (חשוב) אין גאנגן עולם ׃ ער וואר גהייסן אונ' גילובט דר פאטר אויר ברוונג דר וועלט ׃ אונ' צעהן אאל איז ער וואורן פר זוכט אונ' וואר קיין אאל אן אים גפונדן קיין אונרעכט ׃ ער וואר (אבטל) אלי ע"א אונ' ער גינעהנט צו הקב"ה די דא וואורן דר וויטערט פון אין אונ' דז דר היכט זיין (זכות ׃ ער דר קענט איך אונ' דא דר קען איך אים איט גיקריגטי ליבשאפט ׃ דארום שפראך הקב"ה צו דר תורה דר איז (ראוי) צו האלן דיין אנות טאג אונ' נאכט ׃ די (דורות) פר אים די וואורן ניט (זוכה צו דר אילה) אונ' דא ער וואר איט דר (אילה גחתאנת) דא וואר ער זוכה דט ער וואר גדאכט אין דער ערשטי (תפלה) כלוואר דט איר אויז לאין אין דער ערשטי ברכה פון שאנה
עשרה (ברוך אתה יי' אגן אברהם) ׃

קרבן זיין אייניגר זון יצחק דר וואר גיפונדן איין גאנגן (קרבן) דר וואר בווליגט צו הקב"ה אז איין קארב פייגן די דא ווערן גיבראכט צו (ביכורים) אין די בית המקדש ׃ ער וואר לויפן צו ווערן גבראכט צו קרבן אז איין לעאן דרייא טאג וואר ער גין איט זיינם פאטר צום אורט וואו ער זאל גשעכט ווערן אונ' דר וויל ער וואר איט די זאך וואול צו פרידן אונ' וואר אים ניט צו ווידר דרום זייא דיך בירטן איט איר שפראך הקב"ה צו דר תורה אונ' נעם איהם אונטר דר גפריידי (חופה) ער וואר גין אין די פעלד צו טאן תפלה אונ' פון זיינט וועגן הבן די אלאכים ביטרליך גוויינט דא אן אים זאלט שעכטן ׃

רחק

החזן אומר כולו בניגון

קרא לאדם הנוצר מארץ · קרא לנח איש צדיק בארץ · קרא
לאברהם מאצילי ארץ · קרא ליצחק הזורע בארץ · קרא
ליעקב הנחתם בשמי ערץ · קרא לשבטים לקדושים אשר בארץ ·
ועל כל אחד ואחד שאלני יוצר הארץ :

עמד אדם ראש לנשמות · זה ספר תולדות אדם רשומות · ואמר
אליה הנה זה חכם מרא חכמות · בצלם ובדמות אותו
לדמות · כאחד ממנו מעולה באימות · ומוראו על חיות ובהמות ·
וכלם יצרתי עלי אדמות · ובדעתו קרא להן שמות · ואחרי כן
קרא שמי הנכבד והנורא בשמות :

כאן הושמט בפנים הרזות אות ע"ן ואחת שהשיבה תורה בגנות אדם הראשון בשביל זה לא תתרצה
להנתן לו :

פרש זה ספר תולדות אדם · ונמצא דור שלישי דחוף מבני אדם ·
כהוחל לקרוא בשם מעשה ידי אדם · וקם דור עשירי מקלקל
באדם · ויראו בני האלהים את בנות האדם · וירא יי כי רבה רעת
האדם · ויאמר יי אמחה את האדם · לולי נולד איש צדיק באדם ·
זה ינחמנו אומרים מלמעלה פניהם פני אדם · ולמטה אומרים זה
ינחמנו

קרא ער הט גרופן איר פאר צו (אדם הראשון) דר דא איז ווארן בשאפן פון דר ערדן · ער הט איר פר גרופן (נח) דר דא וואר איין צדיק אויף דר ערדן · ער הט איר פאר גרופן אברהם דר חער (אאליו) פון די העכן דר ערדן ער הט איר פר גרופן יצחק דר דא הט גזייעט אין זגר פלשתים · ער הט איר פאר גרופן יעקב דר דא שטיט אין (חותם) אובן אויף די שטארקי הימל · ער הט איר פאר גרופן אל די צוועלף (שבטים) די הייליגי דר ערדן · אונ' אויף איטליכן הט ער איך ג:ון פרעגן אוב ער איך זאל געבן צו אים · דא הב איך געוואלט צו קיינם געגעבן ווערן · אז דא נאך ווערט שטין דר (טעם) ביים איטליכם ווייטר :

עמד ער וואר אויך גשטאנגן (אדם הראשון) דר ערשט פון די בשעפנים אזיר (נשמות) די דא זיין אן גצייכנט אין (ספר תולדות אדם) דט איז היינטן אין (בראשית) · דא האט הקב"ה גזאגט צו דר תורה זיך דר איז פור (חכמות) אז איינר פון די מלאכים אונ' זיין פארכט וואר אויף די (חיות אונ' בהמות) אונ' איט זיין (שכל) הט ער צו אין גנאמן געבן · אונ' דר נאך הט ער איר איין גיעהרטן נאמן אויך גיהייסן :

פריש דא הקב"ה הט ביטיידן דט (ספר תולדות אדם) כלוואר דא ער די (דורות) רעכנט נאך אנגדר דא האט ער געפונדן דט דריטי (דור) דט עט וואר (רחוק) פר שטוסן פון דען לייטן דא דט (ים) קאם אונ' פר פלייצט איין (טייל פון עולם) דט וואר אין (דור אנוש) דא זי אן הובן צו רופן דען נאמן פון גאט צו דיא ע"א דיא דא וואר דאס ווערק פון אעניטן הענד · דר נאך שטונד אויף דט צעהנטי (דור) די אמכטן פיל ארגיר אין דר וועלט דא זי זעהן די קינדר פון די אעלכטיגן לייט די טיני טעכטר די נאמן זי איט גיוואלט · אונ' דא הקב"ה זעהי דז איר ביז נוא פול וואר · דא שפראך הקב"ה איך וויל זיא אב מעקן איט דעם אבול · ווער ניט גיבארן וואר (נח) דר פרואר אמן אויף דר ערד · דר ווערט טריסטן אונט שפראכן

הייתי מעזו · באמצו מעונה בזרועו · הייתי כקמיע על זרועו ·
באמצו זבול לקדשו · הייתי זבולה בשם קדשו · באמצו ערפל
תחת רגליו · הייתי משתעשעת על ארכובות רגליו · באמצו
שמים ושמי השמים · והמים אשר מעל השמים · באמצו כל אלה
אמצני נוטה שמים :

בעזוז עינות תהום · נעזזה מעזוזי ממעינות תהום · בטרם נתעזזו
מימי ממימי תהום · בטרם נעזזו עזים עזה הייתי על תהום ·
בשומו לים חקו · שם עליהם חקי · ומים לא יעברו פיו · כן לא יעברו
על פי · ונשתכלל עולם במאמר פי · שהייתי בפיו :

בחוקו מוסדי ארץ · סה במוסדי מוסדי ארץ · המדה היוצרים
היצורים אשר בארץ · ויושבי נטעים נטיעת שורק בארץ ·
לנטוע שמים וליסוד ארץ · וגדרה נעשתי גדר בארץ · ועם המלך
במלאכתו מלך בי מלך על כל הארץ · המליכני והמלכתיו עד
לא שמים וארץ · ומיום דבר ויקרא ארץ · קרא לי ראשי דורות הארץ :

קרא

דא וואר איך זיין שטארקייט · דא ער הט גישטערקט דען היאל דר דא הייסט (מעזו) איט זייני ארים דא וואר איך אז איין (קמיעה) אויף זיין ארים · דא ער שטארקט דען היאל דר דא הייסט (זבול) צו זיינר היילקייט דא וואר איך (זבולה) בהרבריגט איט זיינם היילגין נאמן · דא ער הט גישטארקט די היאל די דא הייסן (ערפל) אונטר זייני פיס דא וואר איך זיין דר ווייאונג אויף די קניא פון זיין פיסן · דא ער הט גשטארקט די היאל די דא הייסן (שמים) · אונ' די היאל די דא זיינן איבר די היאל די דא הייסן (שמי שמים) · אונ' אויך די וואסר די דא זיין איבר די היאל · דא ער אז די שטערקט הט איך גשטערקט הקב"ה דר דא טוט נייגן די היאל :

בעזוז (עינות תהום) אן זיינם שטארקן די קוואל וואסר דורך גרונד (נעזזה) אזו הט זיך גשטערקט אייני קוואל ברונן אונר אז די קוואל ברונן דט אב גרונד · זי הבן זיך גישטערקט אייני וואסר אונר אז די וואסר דז (תהום) · אז זי זיך הבן גישטערקט די שטארקי וואסר דא וואר איך טון שטארק · אונ' דא ער הט גיטאן לגם אונר איין גיזעצן ווא וויט דז זיין (גבול) זאל זיין אויף זי הט ער גיזעצט איך · אונ' גלייך אז דט וואסר אין (ים) ניט איבר פארט זיין ווארט פון הקב"ה · אזו זאלן זי ניט אויך ניט איבר פארן איין ריד טפריכט די תורה אונ' דר עולם וואר גגרונדפעסט איט אייני ריד די דא וואר אין זיינם מונד :

בחוקו (מוסדי ארץ) דא ער הט געזעצט די גרונדפעסט פון דר ערד (סד) ער הט איט אייני גרונד גיגרונד די ערד דט זיינן די (צדיקים) די דא ווערן ביטאפן אויף דר ערד די ווארן זייני פפלאנצונג אונ' זיין טיני זיין רעגן אויף דר ערד · איט אים הט ער טוהן נייגן די היאל אונ' פפלאנצן די ערד · אונ' איך בין דר צוים פון דר ערד דט די ערד אין קיום הט · איט איר הט זיך בירהטן איט זייני ווערק הקב"ה דר דא איז דר קיניג איבר די גאנצי ערד · ער הט איך אמכן קיניגן · אונ' איך הב אים אמכן קיניגן אז עט ווארן היאל אונ' ערד · אונ' פון דעם אאל אן דט ער הט גירופן די ערד דט זיא איז אויף גגאנגן אויף די וואסר די אויף איר ווארן דא זי ביטאפן ווארי דא הט ער איר פאר גירופן אלי די ערשטי פון די (דורות) אונ' די (חשובים) פון איטליכם (דור) ·

קרא

ממנו הציק מצוקי תבל · וישת עליהם תבל · כתרומה חורם ראש
עפרות תבל · מגושי הושלך עפר לתבל · הוא היה ראש עפרות תבל:
בהכינו שמים שם אני · באהל עת טרם מתחם יותר מהם מתחני ·
כדוק עת טרם נטם אצלו נטני · בימין טרם טפחם מימינו
אש דת טפחני · בזרת אשר תקנם בה תקנני ואצבעות טרם קבעם
באצבעותיו קבעני · ועת אשר פרשם כאהל כיריעה פרשני ·
ולידיעותם אמר די ולידיעותי לא אמר דייני:
בחקו חוג על פני תהום · למעני שלשה חקים עד רום ועד
תחת ועל תהום · בשומו לים חקו חקי חג על פני תהום ·
בחקו אבן שתיה על פני דלתות תהום · בחקו לויתן עד דלתות
תהום · בחקו אבן פנה שלא יציף לעולם תהום · בחקו חוג חקי
כבוש עד תהום:
באמצו שחקים ממעל · מתאמצת הייתי במרומי מעל · באמצו
ערבות לרכובו · הייתי רכובו · באמצו שחקים לעזו:

הייתי

הט הקב"ה גיווארפֿן אין די וואסר פֿון (תהום) אויף דעם אורט וואו דער (איבת אים בית המקדש) שטונד דער זעלבי אין
דער (אבן שתיה) דא הער וואר דער אן אנפֿאנג פֿון די בשעפֿנים דר וועלט · פֿר אלים וואר איך זאגט דיא תורה:

בהכינו (שמים שם אני) דא ער הט בירייט די הימל דא וואר איך דר ביי · (כאהל) אז ער הט אויז גיצוגן די הימל
אז איין גיצעלט הט ער איך פֿיל לענגר אויז גיצוגן · אז ער הט די הימל גינייגט אז איין פֿעל וואר איך ביי
אים גינייגט · אז ער הט די הימל אויז גימאסן מיט פֿויסטן זיינר רעכטי האנד דא וואר דר לוגן דיא פֿיארגי תורה אין זיינר
רעכטי האנד · אונ׳ מיט דעם רויזן דט ער הט מיט גימאסן די הימל מיט דעם זעלביגן הט ער גימאסן איך · אונ׳ אז ער זי הט
מיט די פֿינגר אין גישטעלט הט ער איך מיט זייני פֿינגר גישטעלט · אונ׳ דא ער זי אויז שפרייט אז איין אום הענג דא הט
ער איך מך אויז גשפרייט אבר צו די לענג דר הימל ער הט גיזאגט ז׳ זיין לאנג גינוגן · אבר צו איינר לענג האט ער ניט גיזאגט
דט איך נוא לאנג גינוגן בין דען די תורה איז קיין (שיעור) צו איהרי (הלאות):

בחוקו (חוגי על פני תהום) דא ער הט גיזעלט איין צירקל פֿר דען (תהום · לאמני) אום איינט ווילן ער דרייארלייא
שטאן זעלן · וויא הוך די הימלן זאלן זיין אונ׳ וויא נידר די ערד זאל זיין אונ׳ ווא וויט זאל גין דר (תהום) אז ער
הט גישטעלט צו דעם ים זיין גיזעץ דא הט ער איין גיזעץ גישטעלט איבר דען תהום · אז ער הט איין גיזעלט דען (אבן שתייה)
די וואר דר ערשטר שטיין פֿון די וועלט וואוריך דט בית המקדש גבויאט וואר · דעם הט ער גיזעלט אויף די טירן פֿון דען
תהום · אויך דעם (לויתן) הט ער געבן איין גיזעץ אויף די טירן דט אב גרונד · דא ער הט גיזעלט איין עק שטיין דאט דער
תהום זאל דען עולם ניט פֿר פֿלוזן דא הט איין צערקל איין גילוואוגן דען תהום כלוואר אין איינן זכות זאגט די תורה הט דיא
וועלט איין (קיום):

באמצו (שחקים ממעל) דא ער הט טאן שטארקן דען הימל דר דא הייטט (שחקים) פֿון אובן (מתאמצת) דא
וואר איך זיין שטרקי אין דר היך פֿון דען זעלביגן הימל · דא ער הט טאן שטארקן דען הימל דר דא הייטט
(ערבות) צו זיינר רייטונג דא וואר איך זיין רייטונג · דא ער הט גשטארקט דען הימל דר דא הייטט (שחקים) צו זיין שטרקיט

אֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ · בְּטַבְּעָתִי אֶרֶץ וַאֲדָנֶיהָ הָטְבָּעוּ :

וְלִפְנֵי גְּבָעוֹת חוֹלָלְתִּי · חֵקֶר גִּבְעוֹת עוֹלָם נִתְהַלַּלְתִּי · גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה אֲנִי חַלְתִּי · וְגִבְעָה נִשָּׂאָה אֲנִי הוּלַדְתִּי · וּגְבָעוֹת נְשָׂאוּ בִּצְדָקָה נִתְנַשֵּׂאתִי · וּלְכָל הַר וְגִבְעָה קָדְמָה גִּבְעָרְתִּי · וּמִגְּבָעוֹתַי לְגִבְעוֹת עוֹלָם דִּלַּגְתִּי · וּמִגִּבְעוֹת עוֹלָם לְגִבְעַת סִינַי נִגְבַּלְתִּי :

עַד לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת · טַבּוּר הָאָרֶץ וְטַבּוּר דּוּצוֹת · טַבּוּרֵי הָיָה מַשְׁתִּית אֶרֶץ וְחוּצוֹת · וּמַשְׁתִּירַת טַבּוּרֵי הוּשְׁתוּ אֶרֶץ וְחוּצוֹת · מֵחֵיקִי אֶל חֵיק הָאָרֶץ וּמֵחֵיק הָאָרֶץ אֶל חֵיק חוּצוֹת · וּמִמַּשְׁתִּיתִי הָיָה מַשְׁתִּירַת הָאָרֶץ וְחוּצוֹת · כְּפִיתַחְרָא בֵּין אֶרֶץ וְחוּצוֹת :

וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל · יְצִיר אֲשֶׁר יָצַר רֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל · כְּחֻלְדָּה מַעֲשֵׂה הַפְּרִישָׁם לְתֵבֵל · וּמִזְבַּח אֲדָמָה הָיָה רֹאשׁ לְתֵבֵל ·

ממנו

איינס (חותם) אין די ערד אונ' איהר טועלר וואָרן פר חתאנת :

ולפני (גבעות חוללתי) אונ' פר די היכלבין איך וואָרן גיוואונן · (חקר) איך בין וואָרן גלובט דאז איך האב טון פארסן אלי היך פון דר וועלט · דר בערג דו ווייאריך דר איז (ירושלים) דא וואקסט ווייאריך דען האב איך גוואונן · אונ' דא די היך זיין וואָרן ביטאפן אוס ווילן (זכות פון דר לדקה) דא וואר איך טון דר הויבן · אונ' פון איינם בערג לו דעם אנדרן (דלגתי) הב איך טאן הופפן ביז איך בין קואן לום (הר סיני) דט וואר איין גיאארק :

עד (לא עשה ארץ וחולות) אי דא וואר ביטאפן (ארץ ישראל אונ' חולה לארץ) · (טבור) אי דא וואר ביטאפן דט אורט וואו די בית המקדש דרויף וואר גשטאנדן די דא וואר דר נאבין פון ארץ ישראל · אונ' אי ביטאפן וואר (ארץ ישראל) דט דא איז דר נאבין פון (חולה לארץ) כלוואר גלייך אז דער נאבין איז איטן אין אענטן אונ' דר גרונד פון דעם אענט דען אלי אודרין גיטן הניין אזו איז דט בית המקדש איטן אין ארץ ישראל · אונ' דר (טורט) פון גאנלן ארץ ישראל · אונ' ארץ ישראל איז איטן אין (עולם) אונ' יר טורט פון דעם גאנלן עולם · אונ' פון א ין גרונד איז וואָרן גגרונדפעסט דיא ערד אז דער פסוק גיט אין (ירמיה ל"ג אם לא בריתי יומם ולילה חקות שמים וארץ לא שמתי) ווען דר (ברית) פון דר תורה ניט זעלט גהאלטן ווערן טאג אונ' נאכט העט איך היאל אונ' ערד ניט ביטאפן · טפראך הקב"ה איך בין די גרונד פון ארץ ישראל דען דא אינן זאל איך ווערן גיהאלטן אונ' ארץ ישראל איז דר גרונד פון חולה לארץ דען הקב"ה גיבט קיין אכט אויף חולה לארץ עס זייא דען ער איז פר (אשגיח אויף ארץ ישראל) · אונ' איז איין אוטר טייר לווישן אין אז דט אונד (תחרא) פון דעם פאנלר דאט איז פין דיקרי אונ' טטארקר אז די אנדרי אזו איז ארץ ישראל דיסטארק פון די אנדרי לענדר · דאך פר אל בין איך גוועזן :

וראש (עפרות תבל) אונ' אי דא וואר ביטאפן (אדם הראשון) פון די ערד דר וועלט (יליר) דט בטעפנים דיא ער הט בטאפן הקב"ה פון דעם הייפט דר ערדרייך דר וועלט כלוואר פון דעם (חטוב) אורט דאט אין עולם איז דס איז פון דעם אורט וואו דר (איבח) איז וואָרן גבויאט דט וואר דיא בטעפנים פון אדם הראשון דט פון אים זיין קואן דיא (נזיקים) די דא זיין די גרונד פון דער וועלט אונ' טטיט אויף זי · גלייך אז און אב טייד (תרואה פון תבואה אונ' חלה) פון טייג איז הט הקב"ה דיא ערט אב גיטיידן פון דיא טטאט דט דרויף טטונד דער (איבח) · (אגוטי) פון איין טראגן ערד

באין תהומות חוללתי · הארץ עד לא נתחוללה נתחוללתי · ובאין
חשך על פני תהום הארתי והגהתי · ובאין קורא תהום אל
תהום בפיו נקראתי · ובעת נבקעו בדעתו נבקעו בדעתי · ובתהום
רבה משפטי מלאתי · ועליהם חוק חקתי ונגבלתי · ובתנינים
אשר בתהומות נתהללתי :

ובאין מעינות נכבדי מים · ובאין מעינות מעיני נובעת מים · ובאין
נהרות נהרי מושך מים · ובאין בארות בארי נובעת מים ·
ובאין מקורות מקורי חיים מים · ובאין מים הייתי כברכת מים
ובאין מקוה מים מקוה ישראל יי להזות ממקוה מים :

בטרם הרים הטבעו · זויות עולם בי נטעו · הררי ישראל בי נתקעו ·
הררי עד בי נתידעו · הררי אל בי נתודעו · בפלס ובמאזנים
בי נשקלו ונודעו · תועפות גבהם ומחקרי יסודם בי נשתמעו ·
ובהודעי בסיני כלם נזדעזעו · ולהר המוריה כלם נכרעו · ועל מה

אדנ ה

באין (תהומות) דא ניט ווארן די אב גרונד (חוללתי) דא וואר איך גיוואונן · (הארץ) די ערד אי זיא איז ווארן גיוואונן
בין איך גיוואונן · אונ׳ אי דא ווארן די פינסטרנים איבר די אב גרונד דא הב איך גלייכט · אונ׳ אי דא הט גירופן
איין אב גרונד צו דעם אנדרן דא בין איך ווארן גירופן · אונ׳ אין די צייט דש זי ווארן גיטפלטן די קוועל ברונן די אב גרונד אין
(דור המבול) מיט זיינר (דעה) זיין זי ווארן גשפאלטן דען מיט איר הט ער זיך בירא׳טן · אונ׳ איין (משפט) הט ער דר פילט
מיט דעם גרונטן (תהום) אונ׳ אויף זי הב איך איין (גבול) געמאכט אונ׳ אפילו בייא די גרוסן פיש אין (ים) בין איך גלובט ·

ובאין (מעינות נכבדי מים) אונ׳ דא ניט ווארן גוועזן די קוועל ברונן דא ווארן די גיעהרטי וואסר די מיינט די תורה ·
(ובאין) אונ׳ דא ניט ווארן די קוועלי ברונן דא הט איין קוועל ברונן פון דר תורה (נובעת) קואלן וואסר · אונ׳
דא ניט ווארן די בעך דא הבן אייני בעך גירונן וואסר · אונ׳ דא נאך ניט ווארן ברונן דא הט איין ברונן גקוואלן וואסר · אונ׳ אי
דא ווארן די אורטפרונג דא הט איין אורטפרונג לעבנדיגי וואסר · אונ׳ דא נאך קיין וואסר ווא׳ אין עולם דא וואר איך (כברכת
מי) איין טייך וואסר · אונ׳ דא נאך ניט וואר קיין (מקוה) וואסר דא וואר איך מקוה פון ישראל די ריינגט זיא א׳ג׳ טפרענגט
זיא אער אז אלי מקוה וואסר :

בטרם (הרים הטבעו) אי דש גיבערג איז ווארן גיזעצט · (זויות) מיט איר זיין די ווינקל פון דר ערדן ווארן געפלאנצט
דש געבערג פון (ארץ ישראל) די ווארן פון איינט וועגן געזעצט צו האלטן אויף אין אייני אמות · אונ׳ די זעלביגי
(חטוב) גבערג איז צו ווישן אין איר איר נעאן כלומר אין דר תורה שטין איר נעאן · די גרוסי בערג די ווארן זיך אלי בשעדיגן
פון איינט וועגן דש זי וואלטן הבן אן זאל איך אויף זי געבן · דורך איר זיין זי ווארן גיוואגן (בפלס) מיט גוויכט אונ׳ וואג שאל ·
איר היך אונ׳ איר גרונד זיינן מיט איר ווארן גימאכט · אונ׳ דא איך וואר איך ביטעריגן צום (הר סיני) דא ווארן זי אלי פר וואגן
אונ׳ ווארן אלי אונטר טעניג צו דעם (הר סיני) · אונ׳ אין איר איז צו ווישן וואו מרויך מיהר טוועלר זיין ווארן גיזעצט · אונ׳ מיט
איינם

ובהיות עולם מים במים הייתי חקוקה מאז · ובהיות עולם תהו ובהו
הייתי כנר מאז · ובהיות חשך על פני תהום הייתי כמנורה מאז ·
קדם כל אלה הוא ואני היינו מאז : (והיה אמון מהרהר למענה ·
ואמר בלבו אברא עולם בבינה בעבור אמנה) :

מעולם נסכתי מראש · גזירה שוה נזר בי מראש · לחקור ולדרוש ·
הכל מראש · מי יעלה בראש · מי יהיה בראש · מה שהיה
מראש · הוא שיהיה בסוף לראש · נסיכי אדם נסכו בי מראש :
ונסכתי למלכי המתנשא לכל לראש : (והיה אליו נדבקה ·
ונשתעשע בדבורה · ואמר בעבורה · אברא עולם להגבירה ·
ולדורות להסבירה :

מקדמי ארץ · מקדומי ארץ · דברים שבעה קדמו לארץ · כסא
רם ונשא קדם לשמי ערץ · כסא ישראל קדם לממלכות
הארץ · אבות העולם קדמו למוסדי ארץ · שם משיח קדם לשמות
אשר בארץ · גן עדן קדם לעגני ארץ · ערוך מאתמול תופת קדם
לרשעי ארץ · ישראל והתשובה קדמו ליושבי הארץ · ואני להם
קדמתי מקדמי ארץ : (והיה מלך בכסבו · מהרהר במדת טובו ·
ואמר בלבו · אברא עולם לישבו · בעבור ישובו) :

באין

וואר מיטל וואסר נאך דר פֿאר וואר איך · אונ' דא דר עולם וואר פֿינשטר אונ' לער דא וואר איך אז איין ליכט נאך דר פֿאר ·
פֿאר די אלט וואר הקב"ה אונ' איך לאנג דר פֿאר :

מעולם (נסכתי ארמט) פֿון איביגר צייט פֿון ערשטן וואר איך געהערטט · (גזירה) די (דינים אין דר תורה) דיאן לערנט איינס פֿון דעם אנדרן די אין גלייך איז וויא די איין איז דא זאל די אויך גלייך זיין דען עז איז איט עטליכי זאכן גלייך די הט ער גילערנט פֿון ערשטן · ער הט טאן פֿארטן פֿון ערשטן ווער דא זאל צום ערשטן אויף גין כוואר ווער דא זאל איין אלק זיין אונ' וואז פֿר איין (דור) דז צום ערשטן זאל זיין · הקב"ה דער דא איז גוועזן פֿון ערשטן דער ווערט אויך זיין (צום ץ) צום ערשטן · (נסיכי) די הערן פֿון די לייטן די ווערן איט איר גיהערטט · אונ' איך הערטט צו איינם קיניג הקב"ה דר דא איז היכר ווידר אלי אוברקייט :

מקדמי (ארץ) פֿר די בטעפֿנים דר ערד · (דברים) איך בין גוועזן פֿר די זיבן ארלייא די דא זיין וואָרן געפֿעדרט פֿר דר ערד · דר כסא הכבוד איז וואָרן בשאפֿן פֿר דר ערד · דר שטול די איז די (מלכות) פֿון ישראל איז גוועזן פֿר די קיניגרייך דר ערד · די אבות זיין וואָרן בשאפֿן פֿר די גרונד דר ערד · דר נאמן פֿון (משיח) איז וואָרן גיפֿאדרט פֿר אלי נעמן די אויף דר ערד וואָרן · אויך די (גן עדן) הט זיך גיפֿאדרט צו די דעמוטיגן דר ערד · אך די גיהנם הט זיך געפֿאדרט צו די רשעים פֿון דר ערד · ישראל אונ' די תשובה הבן זיך גיפֿאדרט פֿר אלי וואונרט דר ערדן · נאך פֿר אלי בין איך וואָרן גיפֿאדרט טפריכט די תורה :

אַפְסֵי אֶרֶץ הֵקִים • זֹהַר תּוֹרוֹת וְחֻקִּים :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ • וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשֵּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ • כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ • סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו • קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ • רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

כוונת המחבר לומר כי התורה מתפארת בקדימתה ובמעלתה • ונותנת סבה למה נתנה לא לאדם ולא לנח ולא לאבות רק למשה • ווכרה הוויכוח על זה שרצה השם יתברך לתתה לכל אחד מאלו • ווכר מעלתן • והיא נתנת דופי בכולן • והדופי הזה הושמט מהפנים והם חחרוזות • ע׳ פ׳ צ׳ ק׳ ר׳ • ודוגמת זה נמצא בפיוט מתחיל שעשוע יום יום וכולם נתנו ממחבר ורועה אחד :

ד״א (כוונת הפייטן) מיז צו פינדן מין (יוצר ליום דמשון פון שבועות) :

וּבְכֵן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :

יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :

מיוסד ע״פ א״ב בכל חרוז אחר פוסק דראשון

אַלְפַּיִם שָׁנָה נִמְתַּקְתִּי בְּחִכּוֹ • עַד לֹא מָדַד עוֹלָם רָחְבּוֹ וְאָרְכּוֹ • בְּטֶרֶם מָתַח דּוֹם עַד כֹּה וְעַד כֹּה • וְקֶדֶם הֵכִין בָּם רֶכֶב אַרְתַּכּוֹ • אֲנִי הָיִיתִי מִשְׁתַּעֲשַׁעַת עַל בִּרְכּוֹ • מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו לְהַלְלוֹ לְבָרְכוֹ • מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אוֹתִי אָיוֹם בְּעָרְכּוֹ • לְהוֹדִיעַ לַכֹּל כִּי אֵין כְּעֶרְכּוֹ : וָאֶהְיֶה אָמוֹן אֵצֶל אָדוֹן • וָאֶהְיֶה שַׁעֲשׁוּעִים יוֹם יוֹם • מְשַׂחֶקֶת עַד זֶה הַיּוֹם :

קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז • בְּטֶרֶם קַדְמוֹנִים קָדַמְתִּי מֵאָז • קֶדֶם עַמּוּדֵי רוּם הָיִיתִי עַמּוּד מֵאָז • קֶדֶם פָּעַל יְסוֹד הָיָה יְסוֹדִי מֵאָז • קֶדֶם אֶבֶן פִּנָּה הָיִיתִי אֶבֶן פִּנָּה מֵאָז • קֶדֶם כָּל נְסִיכִים הָיִיתִי נְסוּכָה מֵאָז •

ובהיות

בסטין די ענד פון דר ערדן • ער וואר זיא ווארן צו האלטן די תורה אונ׳ די (חוקים) :

ובכן יי׳ אונ׳ דר פסוק גיט גמט האט בישאפן איך פר אלי זייני ווערק טפריכט די תורה :

אלפים צוויא טויזנט יאר אי ער האט די וועלט בישאפן (נמתקתי) בין איך ווארן גיסט (בחכו) אין זיין גומן • אי ער האט גימאסן דיא לענג אונ׳ ברייט פון דעם עולם • אונ׳ אי ער אהין אונ׳ אהער (מתח) הט אויז גיצוגן דיא היאל • אונ׳ אי ער האט אן גרייט אויף זיין (כסא כבוד) דר זיין רייט וואגן איז • דא בין איך גוועזן זיין דער אייאן אויף זייאר קניא איך האב איך טמן פרייאן פר אין צו לובן אין • איך וואר איך פרייאן אין דר וועלט דא דר פארבלוס הקב״ה האט טמן אן גרייטן איך • צו לאזן וויסן דס ניאאנט איז בייא אים צו גלייכן • אונ׳ איך וואהר (אמון) דר צוגן בייא דעם הער הקב״ה • אונ׳ איך וואר זיין דר איידונג צוויא טאג דס איז צוויא טויזנט יאר פר דעם עולם ביז אויף דעם טאג פון (מתן תורה) :

קדם (מפעליו מאז) אי ער לאנג האט אן גיפאנגן זייני ווערקונג • (בטרם) אי דא ווארן דיא זיבן אלר לייא די פר דעם (עולם) ווארן דיא ווערן באלד דער נאקטטיהן נאך פיאר בין איך גוועזן • אי דיא זיילן פון דען היאל ווארן בישאפן דא וואר איך • אי ער האט גיגרונד דען (עולם) ווארן איין גרונד • אי ער האט איין סטיין גליגט אין דער וועלט וואו ארויף זיא ליגט איז איין עק סטיין ווארן גליגט • פר אלי הערטאפט וואר איין הערטאפט דא דער (עולם) וואהר

ראה ויספרה · הכינה וגם חקרה · לאוהביה ולשומריה וישנה
ויתמרה : רושם למפרע אותות מאמריה · יהיבה כתיבה נעימים
אמריה : בשנים הראשונים חיתם עלפה · כי הסכיתום מפה אל
פה : ישקני מנשיקות ולא כל נשיקות · סחו אל ירד אותם מיין הרקח
להשקות · קצובות ונעימות · ופתי מחכימות · רשומות וחתומות
פתוחות וסתומות : לעם אשר אהב · בחבה יהב · והנחיל
נחמדים מזהב · לעם לו מואהב : יה שוכן ערבות · רד להנחיל
רבבות · בעשרים ושנים אלף מרכבות · אשר מאש ושלג חצובות :
חזן רחום הדר בשחקים · יסד עוז מפי עוללים ויונקים · ובזכות

אפסי

צובעסט טפרילט הקב"ה האב די תורה גשריבן די איך געגעבן האב : (ביארה) ער האט ביטיידן די תורה אז איין (רבי) דר זיינם (תלמיד) לערנט אונ' הט זיין (פנים) קיגן דען (תלמיד) זיין (פנים) אונ' אויך איטליכט שטיפל' אין דר תורה איז אכט אונ' ניינציג (טעמים) : (יה) גאט דר האט גזעהן זיא אונ' דר נאט זי ער ביריכט אונ' דער פארשט זיא צו איהר ליב האבר אונ' די זי היטן אונ' אום טארנן אונ' אמכן זי זים מיט גוטי (טעמים) : (רושם) עט איז גיצייכנט דט וואורט (אנכי) הינטר זיך די (ראשי תיבות) פון די ווערטר (יהיבה כתיבה נעימים אמריה) : איין גליבט גשריפט אונ' איר זאג זיין זים (בטנים) דא ער האט די ערשטן צוויא (דברות) גירעט דא וואורן זיא (עלפה) אין אמכטיג גוואורן דען זיא האטן זי גהערט אויז דען אונד הקב"ה זעלברט דט קאנטן זי ניט פר טראגן · (ישקני) דרויף גיט דר פסוק ער האט שון קוסן איך איין טייל קיסונג כוואר איין טייל דברות האט ער מיט זיינם אונד מיט איר גרעט אבר ניט אלי (דברות) · (סחו) זי וואורן רידן צו משה רבינו רד הים אך (ירד) ער זאל זי טרענקן פון דען גאיטטן וויין פון דר תורה אונ' וואלטן ניט מעהר הערן דיא גרוסי קולות פון הט"י (קצובות) עז זיינן די (אותות) די הקב"ה הט איין גיזעלט דט איר ניט פר שטין דען (טעם) אז (טעמי) אודר (חיר) אונ' דר גלייכן · אך די זיסן די איין גוטן (טעם) האבן די אמכן קלוג איין נארן · עט זיין די ווערטר דיא דא זיין פר זיגלט אונ' שטין ניט אין דר תורה · עט זיין די נור גיצייכנט שטין אונ' אייאגט זי אנדרשט אז זי שטין · עט זיין דיא (פרשיות) די דא אויז לאזן איטן אין דר (טורה) אונ' טרייבט ניט ווייטר אין דר זעלביגי טורה די הייסט (פתוחה) · אונ' פטלכי לאזט אן נור בלויס אז דרייא ווערטר קענן שטין אונ' היבט ווידר אן צו טרייבן די הייסט (סתומה) · (לעם) דט אלט האט גגעבן הקב"ה צו דעם פאלק דט ער האט ליב · (בחבה) מיט גרוסר ליבטאפט · (יהב) ער האט אין געגבן די תורה די דא איז לוסטיגר ווערדר גאלד : (יה) גאט דר דא רואט איק היאל דר דא הייסט (ערבות) · דר איז גינידרט צו אמכן ערבן די תורה צו די פיל צעהן טויזנט פון ישראל מיט צוויא לואמנליג טויזנט רייט וועגן מיט מלאכים די אויז פייאר אונ' שניא זיין וואורן ביטאפן : (רחום) דער דר בארמיגר גאט דער דא וואונט אין היאל · דער האט דען גרונד פון (קבלת התורה) גאמכט אויף די זייגנדיגי קינדר דען דא הקב"ה האט זיא תורה געגבן האט ער צו ישראל גיטפראכן טטצלט איר ערבות דט איר די תורה ווערט האלטן דא האבן זי גירעט אונזר (אבות) זאלן (ערב) פר אונז זיין · דא טפראך הקב"ה ווידר אייער עלטרן האבן צו לייטן זעלברט גיפעלט איין וויניג · (אברהם) וואלט ניט גלויבן דאט איך ווער אים (ארץ ישראל) געבן אונ' פרעגט וואט פר איין צייכן איך ווער איהם דרויף געבן · אך (יצחק) האט ליב גיהאט איין פיינד (עשו) · אונ' (יעקב) דא פיל לייד אויף אז הם קאם שפראך ער הקב"ה ווישט זיין גוטי (מעשים) ניט · דא טפראך ישראל אונזר קינדר זאלן (ערב) זיין דאט איר וועלן די תורה האלטן · דאט (ערבות) נאם הקב"ה אן אונ' דרויף האט ער גיאמכט דען גרונד פון (קבלת התורה) דאט ווען (ישראל) דיא תורה ניט לערנן דא איין (בעוונותינו) דיא קליינה זייגנדיגה קינדר דיא ניקס פר זינד האבן שטערבן אום (ערבות) · אונ' אן (זכות קבלת התורה) האט הקב"ה אמכן

גשטין

לֹא תִגְנֹב וְתִתְבָּרֵךְ עַד בְּלִי דָי · לֹא תַעֲנֶה עֵדוּת שֶׁקֶר בְּעֵדַי · לֹא תַחְמֹד כִּי אִם מַחֲמַדַּי · אֱלֹהֵיהֶם עֵדַי · סַהֲדַי מְעִידַי · מוֹרַי שְׂרִידַי רְאוּ כִּי אֵין בִּלְעָדַי · וַאֲנִי אֵל שַׁדַּי :

קהל וחזן **חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :**

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די בשעפֿניש פֿון (בראשית) אן היבט מיט דער (ב) אונ' דיא (עטרת הדברות) מיט דער (א) · אונ' (לסוף) ברענגט דער (פייטן) דש (ישראל) האבן (ערבות) געשטעלט אירי קינדר צו הקב"ה דיא (תורה) פֿלייסיג צו לערנן · אלז ווען זיא דיא תורה ניט לערנן זאלטן דיא קינדר (חלילה) שטערבן · אונ' דער (עולם) האט איין קיום (בזכות התורה) :

שם המחבר חתום בראשי חרוזות אליעזר בירבי קליר

אָז בִּכְתָב אַשּׁוּרִית · וּבִלְשׁוֹן עִבְרִית · וּבְדִבּוּר מִצְרִירִית · הִנְחַלְתָּ לְבַת עִבְרִית : לְאָלֶף הִקְדַּמְתָּ בֵּית בִּיצִירַת בְּרֵאשִׁית · כִּי הוּכַן מֵאָז לְמַתַּן קִנְיָן רֵאשִׁית : עוֹלָם הוּכַן בְּאוֹת שֵׁנִי · כִּי יֵשׁ עוֹלָם שֵׁנִי · אָנֹכִי בְּאוֹת רִאשׁוֹן כִּי הוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי : זָע אֶלֶף וַיֵּרֶא מוּל כִּסֵּא עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה דוֹרוֹת · עַד שֶׁנִּתַּן תְּחִלָּה לַדִּבְּרוֹת : רוֹן דַּת אָנֹכִי בִּכְתָב נוֹטָרִיקוֹן נֶחְבֵּית · אָנֹכִי אֲנָא נַפְשִׁי כְּתָבִית יְהָבִית : בֵּאֲרָהּ לְעַמּוֹ פָּנִים בְּפָנִים · וְעַל כָּל נְקֻדָּה וּנְקֻדָּה תִּשְׁעִים וּשְׁמוֹנָה פָּנִים : יָהּ

ראה

גאָט אונ' איז דש ווערק אייני הענד (לא תגנב) דו זאלשט ניט אום קייטן (אפילו בספק כזואר) ווען דוא בייא נאכט אהיים קומשט צו דיינם וויב אונ' איז נאך איין ווייבש בילד אין הויז דא זיג ניט בייא דיינם וויב בייא דיר איין (ווראי) איז דו עז דיין וויב איז · אדר עז קומט דיר איין אמל איין ווראי אויך צו האנדן · (לא תגנב) ניט דו זאלשט שטעלן דא ווערט דיך גאט בענטשן דש דו ווערשט גיווינן האבן · (לא תענה) דו זאלשט ניט (שקר עדות) זאגן איבר ישראל די (עדות) זאגן דש הקב"ה גאט איז · (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גילושטן נור צו וויסן די גילושטיגי תורה אונ' די (ניסים) דיא דא עדות זאגן אויף די קראפֿט אונ' אמכט פֿון הקב"ה אז דא וויזן איינר איבר בלייבונג פֿון ישראל דו גיזאגט איז צו פארלכטן זונדר איך · אונ' איך בין גאט דער אלמעכטיג : (חי) דר דא לעבט אונ' איז בישטענדיג צו אייביג אונ' פארכלום אונ' הייליג :

אז דען אמהלט דוא האשט גיגעבן דיא תורה צו ישראל האשט גיגעבן זיא בעשטן (כתב) דאש דא הייסט (כתב אשורית) · אונ' אין (לשון הקודש) אז ווית ישראל עש רידטן אין (אגרים) דאש זיא עש פֿר שטונדן דא האשטו אלאן ערבן דיא תורה צו ישראל : (לאלף) דוא האשט גפֿעדרט דיא (בית) פֿר דער (אל"ף) אן אנפֿאנג דער תורה דיא אן הבט (בראשית) · דען דיא (אל"ף) וואהר אן גברייאט צו געבן מיט איר דיא תורה דיא לום ערשטן איז ווארן בשאפֿן · מיט די (ב) דען זיא ווייזט דאש נאך איין (עולם) איז · אבר דא ער די (תורה) גאב הוב ער אן מיט דער (אלף אנכי) דאש ער ווייזט דאש קיין (תורה) אנדר איז : (זע) זיא פֿר וואגלט דיא (אלף) (וירא) אונ' שוועבט פֿר דען (כסא הכבוד) פֿון (בריאת עולם) ביז (מתן תורה) דאש וואָרן זעקס אונ' צוואנציג (דורות) אונ' וואר אירצון ווייל הקב"ה ניט אן היב דיא תורה מיט איר ביז הקב"ה זיא (אפיים) וואהר אונ' פֿר היס איר דאש זיא זאל דאש ערשטי (אות) זיין פֿר דיא (עטרת הדברות) · (רון) דאש ווארט פֿון (אנכי) דאש בידייט דיא לוב פֿון דער תורה אין דער גשריפֿט פֿון (ראשי תיבות) · דען דאש ווארט פֿון (אנכי) איז דיא (ראשי תיבות) פֿון דיא ווערטר (אנא נפשי כתבית יהבית) איך זעלבשט

כו שנן : רם רד במרכבות · בעשרים ושנים אלפי רבבות ·
להכתיר מטה ספור בעשרים ושנים אלף : שנן בפארן ושעיר ·
ואותם אל הסעיר : ואתה מרכבות קדש · אדני בם סיני בקדש : חזן
תורה חנכי · תושיה אנכי · תכלית פץ אנכי · לכן פתח באנכי :
ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל אל נא :

דיא (כוונת הפייטן) איז צו שטעלן איין (טעם) אויף איטליכן (דיבור) פון דיא (עשרת הדברות) :

קהל אנכי בשם אל שדי · פצתי מאז לעולמידי · ובבשן בארתיו
בפרוש לידידי · כשקבלו עול מלכותי עבדי · השמר
לא יהיה לך אל אחר מבלעדי · לא תשא שם לשוא ותנקה עדי ·
זכור ושמור כי הם שני עדי · כבד הוריך כי כבודם כבודי · לא
תרצח מתואר מעשה ידי : לא תנאף אף בספק פן תענש בודאי ·

לא

האט גידרט איט צווייא אונ' צוואנציג טויזנט אמהל צעהן טויזנט אלאכים קריגן דם (טבט לוי) דיא מיהר צאל וואהר צווייא אונ' צוואנציג טויזנט : (שנן) ער האט דר לאט דיא תורה צו די (עכו"ם) דט זיא זעלטן (אקבל) זיין דיא תורה דא זיא הערטן הקב"ה רידן דו זאלסט ניט מערדן דא שפראכן זי די תורה קענן איר ניט האלטן דען אונזר (ברכה) איז איט דעם שווערט דו זאלסט דיך דר נערן דט איז אונזר (אחיה) אייטל (רציחות) צו טאן אונ' (אומאה) צו האלטן דארום קענן איר דיא תורה ניט האלטן · אונ' דא דיא (ישמעאלים) הערטן פון הקב"ה וויא ער אים פאר לייגט דו זאלסט ניט שטעלן שפראכן זיא דיא תורה איז ניט פר אונז דען איר זיין וואהרן גיבענשט צו זיין ווילדי לייט אונ' אים אידר אן צו קריגן אונ' דז אירי צו גנאן · אונ' דא די פון (עשו אונ' מואב) הערטן דט הקב"ה פר ביט דו זאלסט ניט אום קייסן דא שפראכן זי די תורה איז ווידר אונזר נטור דען איר קומן אהער פון אייטל (זנות) דט אונזר איטר האבן (אזנה) גוועזין איט אונזרם עלטר פאטר (לוט) אונ' איז איין גייזין שפריך ווארט דר אפפיל גיראט נאך דעם שטאם דט קינד נאך דר (אם) · אזו וואלטן זיא קיינר דיא תורה אן נעאן : (ואתה) אונ' ער קאם איט איין אאל צעהן טויזנט (אלאכים) אויף (הר סיני) דר היילגר בערג צו דר תורה : (חנכי) ער האט גווינט איך די דא לייבט אז אירן גישטיין דט הינטרשטי ווארט דט ער האט גירעט צו (יעקב אבינו) דט אמר (אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך) · איך וויל איט דר נידרן קען (אצרים) · כלומר איך וויל בייא אייך זיין אונ' היטן אייך דט די אצרים ניט גאר עצן אייך (אכלה) זיין אונ' איך וויל אך אויף ברענגן דיך דארום הט ער אן גיהובן הקב"ה איט דען ווארט (אנכי) דא ער דיא (תורה) גאב כלומר גידענק דאס ביך איז צו אייך דיא תורה (אקבל) צו זיין וויל איך אויך דט (לשון צו (יעקב) גרעט האב : (ימלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ' גבירד לובט גאט : (ואתה) אונ' דו היילגר גאט זייא דאך ווארטן אונ' פר נעם צו די לוב פון ישראל : (אל נא) דט ביט איך דיך כלומר עבן אזו איז עס גרעט אז שפרעכן איר דט הקב"ה זאלט אוגט ניט פר איבל האבן דט איר אין ניט (אאליך) זיין איט דר קדושה) דען ער איז קיניג צו איביג אונ' היילג אין אונזר (קדושה) :

אנכי איך האב גירעט פון זאנג דא איך האב דען (עולם) ביטאפֿן דא האט ער זיך גיגריסט אונ' גאר זעהר אונט גילובן דא האב איך אים בידאכט איין (שם שדי) כלומר ער האט גינוגן אונ' אויף (הר סיני) דא האב איך איהם (אפרים) גיוועזין צו ישראל דא זיא האבן איין (אלוות) אויף זיך (אקבל) גיוועזין · (לא יהיה לך) זייא גהיט אונ' לאז ניט זיין צו דיר איין אנדרן גאט אן איך · (לא תשא) שווערט ניט אום זונשט דא ווערשטו לידיג זיין פון איר · (זכור ושמור) · גידענק אונ' היט דען (שבת) דאט איין (עדות) איז דאט איך האב היאל אונ' ערד ביטאפֿן · (כבד) עהר דייני עלטרן דען ווען דא זיא עהרעסט דאט איז איין עהר · (לא תרצח) ניט מארד דען אונזט דען ער איז אין גשטאלט

גאט :

קהל גורלי תמוך לגונני · פין באתי לגנני · חזן עזרי ומגני · במגיני לגונני · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה : ונאמן אתה להחיות מתים ·

(פיוט) ווייזט אן די (גדולה פון משה רבינו) דש איז הקב"ה הייסט אין היאז צו גין · איז די (סודות התורה)
(אגדה) צו זיין · אונ' וואר (אנכת די אלמכים) דש זי איז נים דורך וואלן לאזן די (תורה) הרמב צו כנוין :

קהל מן ההר למעוניו · מהר וקרא לעניו · נקדש ששבעה בעננייו ·
נהגו לפענח לו עניניו : שר ונאמן כהושת לבית · ששורו
שלול נות בית · עודו צג בפרזדור הבית · עליונים נעלו בעדו בית :
פצו מה אנוש להזכר במעלה · פאר מבטחו להוריד ממעלה · חזן
צעד וגבר ועלה ונתעלה · צוה צור לציר עלהו וגש ועלה :
קהל אלהים הזיל משחקים · כטל אמרי חקים · חזן ממרחקים ·
נקוקים יקים : ברוך אתה יי מחיה המתים :

(מוהג) · איך

דער (פיטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די (יטרשו) מן הכבן דאס ווארט (אנכי) · אונ' זאגט זי אויך דש (גורל) פון
איין (סטם) · ווארום די (עטרת הדברות) גישען אונ' קיין ... בין איך גיקוואן צו איין גמרטן

קהל קדוש הופיע מפארן · רד באלפי שנאן · סין השית שאנן ודתו בו

(כתובים) דא ער גרייכט דר דריטי (חודש סיון) : (גורל) ער וואר אונטר זענן איין האנד אונ' ער הוט גרעט איך בין ... די דא יין זייני
קבלת תורה) דר ווארטן צו ביטיגן איך מין מיר (זכות) פון אוי ביין · (פן) ער הוט מיכנדר אין גאלת : · די היאז · די דא ער גינג מין
פון דעם (הר סיני) ער וואר רופן הקב"ה צו (אסה רבינו) דר דעמוטיגר ער וואלגין מין די היאז (טבילות) דא ער גינג ... גמטש
וואכונג · ער וואר גיהייליגט מין זיבן (אגדה) זיין די תורה · (סר) צו מין העד אונ' וואהר המשטיגר מין גמטש היו · דענאק
היאז · ער פירט אים הקב"ה דא ער ריבט פון די אלמכים די תורה די דא הוט גיוואונט מין גמטש היו קוומן וואהר
היא ער וואר גיטאן : ער וואר זיך פריימן פר אים די טיר צו טאן די מיבערסטן אלמכים כאוואר אי ער נאך רעכט קוומן צו
סטונד ער מין דען פיר האלף דען זי ווארן פר אים ... (פנו) זיא ווארן ליכן וואס אי מין אינגט דס ער גמן ווערן גידמכט צו
פון היאז · וואלטן דיא אלמכים אים ניט מנויך זאין · זיא דא מיג מיין צייכנג אונ' מין פר וויכרנג צו דען (תלמידי חכמים) ·
וואן אובן מין היאז צו נידרן פון אובן הרמב די תורה דיא דא מיג אויך אונ' וואר גילובט פון יי · ער גיבט דר בטעפר (צניר)
ער וואר דאך פארט גין אונ' מיבר סטארקט די אלמכים אונ' ער גינג אויך · (אלהים) גאט (היין) דר אלכט רינן פון די
צו דעם באטן (אסה רבינו) גיא אויך אונ' גיוועהן צו איר · איט דען יצלכגן טויא ער ווארט אאכן אויך טטן די (אתים) די דא
היאז אז מיין גוטר טויא די ריד דר גיוויצן דר (תורה) ליגן מין ספאלטן פר גראכן : זאנד (ישמעאל) דאט ער מין מן פאדרט צו
דער הוט דער ליכט אויז דעם ער איט פון טויגט (אלמכים) דיא דא הייסן
אונ' דא זיא ניט וואלטן דא נידרט ער איט דר (סין) ער זערנט דרויך : (רם) דר הוכר גאט ער
האט

קדוש דער הייליגר גאט (הופיע) דער האט
(אקבו) זיין דיא תורה ·
(סיני) דער וואר גטטילט אונ' זיין תורה
(טנמן) · דער בערג

כּוֹשֵׁן : רָם דָּר בְּמֶרְכָּבוֹת · בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אַלְפֵי רְבָבוֹת ·
לְהַכְתִּיר מַטֵּה סִפּוּר בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אָלֶף : שָׁנַן בְּפָארָן וְשֵׂעִיר ·
וְאוֹתָם אֶל הַסְעִיר : וְאָתָה מֵרִבְבוֹת קֹדֶשׁ · אֲדֹנָי בָם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ : חז
תּוֹרָה חִנְּכִי · תּוּשִׁיָּה אָנֹכִי · תַּכְלִית פָּץ אָנֹכִי · לָכֵן פָּתַח בְּאָנֹכִי :
יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דיא (כוונת הפייטן) איז צו שטעלן איין (טעם) אויף איטליכן (דיבור) פון דיא (עשרת הדברות) :

קהל אָנֹכִי בְּשֵׁם אֵל שַׁדַּי · פָּצְתִּי מֵאָז לְעוֹלָמִידַי · וּבְבָשָׁן בֵּאַרְתִּיו
בְּפֵרוּשׁ לִידִידַי · כְּשֶׁקִּבְּלוּ עוֹל מַלְכוּתִי עֲבָדַי · דִּי הִשָּׁמֶר
לֹא יִהְיֶה לְךָ אֵל אַחֵר מִבַּלְעָדַי · לֹא תִשָּׂא שֵׁם לַשָּׁוְא וְתִנָּקֶה עָדַי ·
זָכוֹר וְשָׁמוֹר כִּי הֵם שְׁנֵי עֵדַי · כַּבֵּד הוֹרֶיךָ כִּי כְבוֹדָם כְּבוֹדִי · לֹא
תִּרְצָח מְתֹאַר מַעֲשֵׂה יָדַי : לֹא תִנְאָף אַף בְּסָפֵק פֶּן תֵּעָנֵשׁ בְּוַדַּאי ·

לא

האט גידרט מיט צווייא אונ' צוואנציג טויזנט אמאל צעהן טויזנט אלאכים קריגן דס (טבט לוי) דיא מיהר זאל וואהר צווייא אונ' צוואנציג טויזנט : (שנן) ער האט דר ליט דיא תורה צו די (עכו"ם) דס זיא זאלטן (אקבל) זיין דיא תורה דא זיא הערטן הקב"ה רידן דז זאלסט ניט מארדן דא שפראכן זי די תורה קענן איר ניט האלטן דען אונזר (ברכה) איז מיט דעם שווערט דז זאלסט דיך דר נערן דס איז אונזר (אחיה) מייטל (רציחות) צו טאן אונ' (אלואה) צו האלטן דארום קענן איר דיא תורה ניט האלטן · אונ' דא דיא (ישמעאלים) הערטן פון הקב"ה וויא ער איז פאר לייגט דז זאלסט ניט שטעלן שפראכן זיא דיא תורה איז ניט פאר אונז דען איר זיין וואהרן גיבענשט צו זיין ווילדי לייט אונ' מיט אידר אן צו קריגן אונ' דז אידי צו נעאן · אונ' דא די פון (עמון אונ' מואב) הערטן דס הקב"ה פר ביט דז זאלסט ניט מוס קייסן דא שפראכן זי די תורה איז ווידר אונזר נטוזר דען איר קומן אהער פון מייטל (זנות) דס אונזר מוטר האבן (אונה) גשפין מיט אונזרם עלטר פאטר (לוט) אונ' איז איין גיאיין שפריך ווארט דר אפפיל גירתט נאך דען שטאם דס קינד נאך דר (אם) · אזו וואלטן זיא קיינר דיא תורה אן נעאן : (ואתה) אונ' ער קאם מיט איין אמאל צעהן טויזנט (אלאכים) אויף (הר סיני) דר היילגר בערג צו דר תורה : (חנכי) ער האט גוויזט איך די דא לייבט אי אידן גיטטיין דס הינטרשטי ווארט דס ער האט גירעט צו (יעקב אבינו) דס אמר (אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך) · איך וויל מיט דיר נידרן קען (מצרים) · כוואר איך וויל בייא מיך זיין אונ' היטן מייך דס די מצרים ניט גאר יצען מייך (אכלה) זיין אונ' איך וויל אך אויך ברענגן דיך דארום הט ער אן גיהובן הקב"ה מיט דען ווארט (אנכי) דא ער דיא (תורה) גאב כוואר גידענק דאס ביליך איז צו מייך דיא תורה (אקבל) צו זיין וויל איך אויך דס (לשון צו (יעקב) גרעט האב : (ימלוך) ער ווערט קיניגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ' גבירד לובט גאט : (ואתה) אונ' דו היילגר גאט זייא דאך ווארטן אונ' פר נעם צו די לוב פון ישראל : (אל נא) דס ביט איך דיך כוואר עבן איז איז עס גרעט אז שפרעכן איר דס הקב"ה זאלט אונז ניט פר איבל האבן דס איר אין ניט (מאליך) זיין מיט דר קדושה) דען ער איז קיניג צו איביג אונ' היילג אין אונזר (קדושה) :

אנכי איך האב גירעט פון זאגן דא איך האב דען (עולם) ביטאפן דא האט ער זיך גיגריסט אונ' גאר זעהר אונט גילוגן דא האב איך מים בידאכט איין (שם שדי) כוואר ער האט גיניגן אונ' אויף (הר סיני) דא האב אך איהם (אפרט) גיוועזן צו ישראל דא זיא האבן איין (אלהות) אויף זיך (אקבל) גיוועזן · (לא יהיה לך) זייא גהיט אונ' זאלסט ניט זיין צו דיר איין אנדרן גאט און איך · (לא תשא) שווערט ניט אום זונסט דא ווערסטו לידיג זיין פון איר · (זכור ושמור) · גידענק אונ' היט דען (שבת) דאס איין (עדות) איז דאס איך האב היאל אונ' ערד ביטאפן · (כבד) עז ר דייני עלטרן דען ווען דוא זיא עהרסט דאס איז איין עהר · (לא תרצח) ניט מארד דען אונט דען ער איז אין גשטאלט

גאט

קהל גורלי תמוך לגונני · פץ באתי לגני · חזן עזרי ומגני · במגינו
לגונני · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : מכלכל חיים בחסד מחיה מתים
ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר
מי כמוך בעל גבורות · ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה :
ונאמן אתה להחיות מתים ·

דיזור (פיוט) ווייזט אן די (גדולה פון משה רבינו) דז אים הקב"ה הייסט אין היאל צו גין · אים די (סודות התורה)
(אגלה) צו זיין · אונ' וואר (אגלת די מלאכים) דז זי אים נים דורך וואלן לאזן די (תורה) הרמב צו נעמן :

קהל מן ההר למעוניו · מהר וקרא לעניו · נקדש שבעה בעננֵיו ·
נהגו לפענח לו עניניו : שר ונאמן כהושת לבירת · ששו ודין
שלול גנת בית · עודו צג בפרוזדור הבית · עליונים געלו בעדו בית :
פצו מה אנוש להזכר במעלה · פאר מבטחה להוריד ממעלה · חזן
צעד ועבר ועלה ונתעלה · צוה צור לציר עלה וגש ועלה :
קהל אלהים הזיל משחקים · כטל אמרי חקים · חזן ממרחקים ·
נקוקים יקים : ברוך אתה יי מחיה המתים :

דער (פייטן) שטעלט איין (טעם) ווארום די (ישראל) האבן די תורה (מקבל) גוועזן אונ' קיין מגדרה (מטאה) · אויך
איין (טעם) · ווארום די (עטרת הדברות) אן היבן דאט ווארט (אנכי) :

קהל קדוש הופיע מפארן · רד באלפי שנאן · סין השית שאנן ודתו
בו

בתובים) דא ער גרייבט דר דריטי (חודש סיון) : (גורלי) ער וואר אונטר זענן איין האנד אונ' זאגט זי אויך דש (גורל פון
קבלת תורה) דר ווארטן צו ביטיגן איך אין מיר (זכות) פון אלי ביין · (פץ) ער האט גרעט איך בין גיקומן צו איין גארטן
ער וואר איין הייליג אונ' איין בטילר אזו איך יאן ער בסיגן איך אונדר אין גלות :

מן פון דעם (הר סיני) ער וואר רופן הקב"ה צו (משה רבינו) דר דעמוטיגר ער זאל גין אין די היאל · די דא זיין זייני
וואנונג · ער וואר גיהייליגט אין זיבן וואלקן די מוסט משה רבינו דורך גין דש וואר זייני (טבילות) דא ער גינג אין
היאל · ער פירט אים הקב"ה דא ער וואלט אים (מגלה) זיין די תורה · (שר) צו איין הער אונ' וואהר האפטיגר אן גאטש
הויז ער וואר גיטאן : ער וואר זיך פרייאן דא ער רויבט פון די מלאכים די תורה די דא האט גיוואונט אין גאטש הויז · דענאך
סטונד ער אין דען פיר האף דמן זי ווארן פר אים די טיר צו שליסן די אוברסטן מלאכים כאשר אי ער נאך רעכט קומן וואהר
פון היאל · וואלטן דיא מלאכים אים ניט אנויך לאזן · (פצו) זיא ווארן רידן וואס איז איין מענש דש ער זאל ווערן גידאכט צו
קומן אובן אין היאל צו נידרן פון אובן הרמב די תורה דיא דא איז איין צירונג אונ' איין פר זיכרונג צו דען (תלמידי חכמים) ·
ער וואר דאך פארט גין אונ' איבר שטארקט די מלאכים אונ' גינג אויף אונ' וואר גילובט פון זי · ער גביט דר בטעפר (ציר)
צו דעם באטן (משה רבינו) גיא אויף אונ' גינעהן צו איר אונ' ער גינג אויך · (אלהים) גאט (הזיל) דר אמלט רינן פון די
היאל אז איין גוטר טויא די ריר דר גיעץ דר (תורה) · מיט דען ינלבגן טויא ער ווערט אמלן אויך טטן די (מתים) די דא
ליגן אין שפאלטן פר גראבן :

קדוש דער הייליגר גאט (הופיע) דער האט דער זייכט מיט דעם לאנד (ישמעאל) דאט ער אין אן פאדרט צו
(מקבל) זיין דיא תורה · אונ' דא זיא ניט וואלטן דא נידרט ער מיט פיל טויזנט (מלאכים) דיא דא הייסן
(שנאן) · דער בערג (סיני) דער וואר גשטילט אונ' זיין תורה (סגן) ער לערנט דרויף : (רם) דר הויכר גאט ער
האט

בהריעך · שבע מעמליך · ויושרש בארץ גזעך : לא תענה כזב
להעד · עד מפיעד · כי אנכי היודע ועד : לא תחמוד חלק לא לך ·
כי שלך לא לך · למה תתאוה דבר לא מועילך : כאן מתחיל החזן וכל
העם מרחוק עמדו · נעשה ונשמע סביב לסיני כנועדו · ועל קריעת
ים סוף הודו · ולצורם יחדו ונתיחדו :

מוז' אן זאגט עזרת אוז' (שמונה עשרה) גלייך דען ערסטן טאג (שבועות) :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל
הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן ·
מסוד חכמים ונבונים · ומלמד דעת מבינים · אפתחה פי בשיר ורננים · להודות ולהלל פני שוכן מעונים

דער (פייטן) אעזר פון דען גרוסן שטארק אונ' שרעקליש דעם גאנגן (עולם) בייא דען קומן הקב"ה אויף (הר סיני)
דיא (תורה) צו געבן מין (סיון) דען דריטן (חדש) · דורך (משה) דער וואהר דר דריטר צו זיינר אוטר · אונ'
דיא (תורה) גטיילט אין דרייא (חלקים) (תורה נביאים וכתובים) :

מיוסד ע"פ א"ב עד ימלוך ה' לעולם אלהיך ציון וכו'

קהל ארץ מטה ורעשה · בסהר שלישי התגעשה · גריה היתם
נרעשה · דוד בשורה ותתרעשה : הוד אפדנו נטה · ועל
גבנון אותו הטה · זה סיני גאות עטה · חידתו על אברה הועטה :
טוהר צוף שלישי · ישרים הרגיל לפלשי : חזן כתב שלישים שלשי ·
לעת געה בחדש השלישי :

נורלי

פון דיא ערד עטן · דו זאלשט ניט שטעלן די ארבייט דיינס גזיעלן · דו זעלשט איין ביז אויג אויף איש האבן · פר זעטיג דיך פון
דיין אייניגה ארבייט · דען ווערט דיין שטאם אין די ערד אין גיווארצלט ווערן · דש איז דו ווערשט אין אלי דייני ווערקן בגליקן
דו זאלשט ניט בצייגן קיין פאלשי (עדות) צו זאגן אויב דו עש טון פון איינם אנדרן גיהערט האשט · דען איך וייס ווער דא
ליגן זאגט אונ' בין זעלבר דר צייגן · דו זאלשט דען גילושטן דש (חלק) וואש דיר ניט צו קומט · דען וואש דוא האשט איז אויך
ניט דיין · ווארום זאלשטו דען גילושטן איין זאך די דיר ניט צו קומט · אונ' דש גאנצי פאלק שטונדן פון וייטן · אונ' בצייגטן
איר ווערן טון אונ' הערן · אז זי זיך ביטעדיגן רונד אום דען בערג (סיני) · אונ' בייא די שפאלטונג די (ים סוף) זי לובטן ·
אונ' זי ביקענטן דז הקב"ה איינץ איז · אונ' זי ווארן פון גאט פר איינליג פאלק אויז דר וועלט :

ארץ דיא ערד דיא וואהר גצייטן אונ' שטארן · אם דריטן (חודש) זיא ווארן ברואן · אונ' אז איר ווונדר ווארן דר
שראקן דא זיך דער פריינד הקב"ה דער נייגט אויף דען בערג (סיני) · (הוד) דיא שונהייט (אפרנו) זיינס
פאלאס דאס היאלט ער האט טאן נייגן · אויף דער היך פון (הר סיני) ער האט גינייגט דען היאל דער בערג
וואהר איט הערשאפט אום גיוואונדן · דיא (תורה) דיא דא איז דיא רעטניס פון הקב"ה האט ער איט זיינם אדים אום
גיוואונדן צו געבן זיא אן ישראל : (טהור) דער ריינר (נביא משה רבינו) דער דא וואר דאס דריטי קינד צו זיינר אוטר
דער האט איך צו (ישראל) דיא רעכט פערטיגי אופן בארט · ער האט גטיילט איך אויף דרייא חלקים (תורה נביאים

אַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֺתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן · וְטוֹב הַדָּבָר הַזֶּה · עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל בָּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר · אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כְּגָאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

דיזור (אות) שטעלט אין קורלן דיא (עשרת הדברות) איט איהרן (טעם) · אונ׳ אעלד אויך דען (טבת) אן דיא זיא (אקיים) זיין · אונ׳ (והיפוך) דען (עונש ח״ו)׃

מיוסד ע״פ עשרת הדברות בראשי חרוזות

אָנֹכִי גָּדוֹל בְּנוֹעָדִים · גּוֹאַלְךָ מִבֵּית עֲבָדִים · דּוֹבֵר קוֹלוֹת וְלַפִּידִים · לֹא יִהְיֶה לְךָ דְּמוּת צֶלֶם וּתְמוּנָה · הֶבֶל הֵמָּה מֵאֱמוּנָה · בִּלְעָדַי אֵין בִּמְעוֹנָה׃ לֹא תִשָּׂא הֶחָקוּק לַשֶּׁקֶר · צַעֲדֵי כָל חוֹקֵר · קִנְאַת שְׁמוֹ יֵקָר׃ זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְקַדְּשׁוֹ · כִּי בוֹ שָׁבַת לְהַקְדִּישׁוֹ · וּבֵרְכוֹ וְקִדְּשׁוֹ · כַּבֵּד נָא זוֹרְעֶיךָ בְּטָהֳרָה · וְיִפְרוּ צֶאֱצָאֶיךָ מְהֵרָה · הָגוּת יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה׃ לֹא תִרְצַח חוֹמֶר יוֹצֵר · מְמַלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר · שָׁמַיִם כֶּן תֵּעָצֵר · וּבְרָעָה תִּבָּצֵר׃ לֹא תִנְאָף טֶרֶם תְּכוּנָה · וְגֵרְךָ תָּמִיד יְכַבֶּדָה · טוֹב תְּאַכֵּל אִם תֹּאבֵדָה׃ לֹא תִגְנוֹב יְגִיעַ רֵעֶךָ · בּוֹעַן בְּהַרִיעָךְ

אנכי הקב״ה זאגט איך בין דר חשובֿשטֿ (בנועדים) אונטר דיא אלֿים דיא זיך איט איר בידעריגט האבן אויך דעם בערג (סיני) · אונ׳ האב דיך דער לֿיזט אויז דעם הויז פֿון דינסט · אונ׳ האב גרעט איט שטים אונ׳ אויט ברענד פֿייער · דאס דוא זאלֿשט ניט האבן קיינרליא גיטצאלֿט פֿון בילדר אודר גלייכנים · דען זיא זיין נארהייט דארום קערט אמן ניט דראן גלויבן · (בלעדי) זונדר איר אי קיינר אין דיא וואונונג דאס היאלֿש׃ דוא זאלֿשט בייא דעם (סם) ניט פֿאלֿש טווערן · דען גאט פֿארשט אלי טריט דער אענטן דארום ווירט ער אויך ווייטן אוב דוא האסט רעכֿט אודר פֿאלֿש גיטווארן · אונ׳גאט רעכֿנט זיך אן דעם זעלֿביגן דער בייא זיינם הערלֿכן נאאן פֿאלֿש טווערט׃ צו גידענקן אונ׳ היטן דען (טבת) צו הייליגן אים׃ דיא ווייל גאט האט אן דעם זעלֿביגן טאג גירואט אום איהם צו אאכֿן הייליג · אונ׳ הט אים גיבענטט אונ׳ גיהייליגט׃ עהר דאך דיינע עלֿטרן די דיך גיזאט האבן איט ריינקייט · דען ווערטטו אויך באלד פֿרוכֿטבארן איט גוטי קינדר · (הגות) די דא ווערן טראכֿטן אין גאטס פֿארכֿט די ריין איז · דו זאלֿשט קיינם אארדן דר אויז זיים ביטאפֿן איז · אונטט זעלֿטטו אאכֿן דס ער זיין האנד ניט דער פֿילט אין טניט דאס איז ווען איינר זיאט אונ׳ טניידט ניט פֿיל · איז זעלֿטטו אויך אאכֿן ווען דוא אים טויט טלאגטט אז ווען ער ווער(בחנם) גייאט גיוואָרן · אונ׳ דען זעלֿטן דיא היאל אויך גיהאלֿטן ווערן דאס עט זעלֿט ניט רעגנן · אונ׳ זעלֿטט אין ביין פֿר איאן ווערן אונ׳ זעלֿטט (חס ושלום) פֿר דיין צייט טטערבן׃ דוא זאלֿשט ניט אוט קייסן דאס דוא ניט זאלֿשט פֿר ברענט ווערן אין דס פֿייאר פֿון (גיהנם) · אונ׳דאס דיין לֿיכֿט ניט זאל פֿר לֿאטן ווערן · אבר ווען דוא ווערסט וועלֿן אונ׳ פֿאלֿגן ווערסטו פֿון די בעסט

פֿון

הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה · וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ · כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל עַם וְלָשׁוֹן וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת : וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

סְבִיבֵי שְׂרָפִים סִלְּסְלוּ וְרוֹמְמוּ בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
עָלְזוּ עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
פְּנֵיהֶם פְּחוּדִים יְחוֹפְפוּ לְחוֹפֵף בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
צוּרַת צְנוּעִים יַצְנִיפוּ לְצוֹפֵף בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
קְהַל קְדוֹשִׁים קָמוּ בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
רָאוּ רֶכֶב רִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
שַׁאַג שׁוֹפָרוֹת שָׁמְעוּ בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
תּוֹרָה תְּמִימָה תִּכְבַּדְתָּם בְּסִינַי • מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם • זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ • וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ • כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת • עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת • בַּעַל מִלְחָמוֹת • זוֹרֵעַ צְדָקוֹת • מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת • בּוֹרֵא רְפוּאוֹת • נוֹרָא תְהִלּוֹת • אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת • הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ • בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ • וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים • כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ • אָבִינוּ אָב הָרַחֲמָן

המרחם

מאכן קיינן אין זיינס אנטפלעקן אויף (סיני) • די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (סביבי) דיא ברענדיגי מלאכים די גרינגס הרום וואַרן די לובטן אונ׳ דער היבטן אויף (סיני) • די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (עלזו) זיא פרייאטן זיך די אייברשטן אונ׳ דיא אונדרשטן אויף (סיני) • דאז די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (פניהם) די פארכלזאמן אן געזיכטר האבן די בידעקט איט לב (לחופף) צו דעם דער דא טוועבט אויף (סיני) • די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (צורת) דש געשטאלט דער פר בארגינה (יצניפו) די ביוואנדיטן איט לב (לצופף) צו דעם דער דא זוגט אויף (סיני) • דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (קהל) די היילגה פר זאמלונג שטונד אויף בייא דעם בערג (סיני) • די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (ראו) זיא זאכן דען רייט וואגן איט צווייא אאהל צעהן טויזנט אונ׳ צווייא טויזנט דער געשטילטה מלאכים אויף (סיני) • די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (שאג) דאש געשרייא דער (שופרות) זיא הערטן זי אויף (סיני) • די גאנצי ערד וואר פול פון זיין עהר : (תורה) איט די גאנצי תורה האשטו זיא געהערט אויף (סיני) • דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר :

אנכי

ארחות אראלים יקדישו ברדתו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :

ברואי בקרים ירעידו בבואו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :

כבודו נגלה על הר סיני · ומלכותו על הר סיני · אמון אצלו מתנת סיני · ודברות עשרה שמעו בסיני · בקבלי הלכה למשה מסיני :

גנוזי גלגלים הללו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
דגלי דבקים יאדירו בפצצו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
הוגי הדורים מפארים בשורו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
ורצים ושבים מתיחדים בהטותו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
זכי זוהרים זורזו בהשגיחו על סיני · מלא כל הארץ כבודו :
חיילי חשמלים רעשו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
טפסרי טפוחים ירקדו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
יקדים יוקדים דצו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
כתי כרובים נעמו בהשגיחו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
לוהבי לוהטים רננו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
מלאכי מרומים נשאו בהופיעו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :
נוצצי נועם המליכו בהגלותו בסיני · מלא כל הארץ כבודו :

סביבי

ארחות די ווענג דער מלאכים דיא היילגטן אין זיינם נידרן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר · דיא
אלי מארגן נייא בישאפן ווארן (ירעידו) דיא ציטרטן אין זיינם קומן אויף (סיני) · די גאנצי ערד וואהר פון
פון זיין עהר : (כבודו) זיין כבוד ווארד אנטפלעקט אויף דעם בערג סיני · אונ' זיין קיניגרייך וואר אויף דעם בערג סיני ·
(אמון) דיא וואר דער צוגן בייא אים די גאב פון סיני · אונ' צעהן (דברות) דיא הערטן אויף סיני דיא אנטפאנגן די (הלכות)
די דא ווארן געלערנט מן משה רבינו פון סיני : (גנוזי) די פאר בארגינה (מלאכים) די דא הייסן (גלגלים) די לובטן אויף
(סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (דגלי) די באנירן דער צו זאמין ביהעפטה מלאכים די ביטינטן (בפצצו) אין
זיינם רידן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (הוגי) די דא רידן צירליכה זאכן די ביטינגן (בשורו) אין
זיין צוגן אויף (סיני) : די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (ורצים) אונ' די מלאכים די אהין אונ' ווידר לויפן דיא פאר
איינינגטן זיך אין זיינם נייגן אויף (סיני) · דיא גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (זכי) דיא דא לייכטן אז די לויטרי פונקן דיא
ווארן געפריטט אין זיינם צוגן אויף (סיני) די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (חיילי) דיא היער שארן דער מלאכים דיא
דא הייסן (חשמלים · רעשו) די טשארען אויף סיני · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (טפסרי) די הערן דער
היאלן די איט די פויסטן פון הט"י גיאמס זיין (ירקדו) די שפירנגטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר :
(יקדים) די ברענדיגן מלאכים (דצו) די פרייאטן זיך אויף (סיני) · די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (כתי) הויפן
ווייס פון (כרובים) די זיסטן לוב אין זיינם צוגן אויף (סיני) · די גאנצי וועלט איז פול פון זיין עהר : (זהבי) די פלאמדיגי
מלאכים זינגטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (מלאכי) די הייליגן ענגלן דער היבן זיך (בהופיעו) אין
זיין דער לייכטן אויף (סיני) · די גאנצי ערד איז פול פון זיין עהר : (נוצצי) די דא פינקלטן איט ליאליכקייט דיא האבן אים
אמבן

תּוּשַׁת לִכְלִימָה · תָּמִיד לֹא תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵדוּת מְזִימָה · תַּאֲוַת רֵעֲךָ
לֹא תַחְמֹד מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה :

הִשָּׁמְרוּ עָם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר · קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר · שָׁמְעוּ נִצָּבִים
בְּתַחְתִּית הָהָר · יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחַר · קָדוֹשׁ :

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ : הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם : אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ · אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין · וּפָעַל · זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב · יָצַר כָּבוֹד · לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת · נָתַן · סְבִיבוֹת · עֻזּוֹ · פִּנּוֹת · צְבָאָיו · קְדוֹשִׁים · רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ : תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה :

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ : בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ · יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים · וְכֻלָּם עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם · וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה · לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

דיזור (אופן) אעלד דען גרוסן (סבח) פון אלירלייא (אלאכים) צו הקב"ה בייא זיינם נידרן איט זיא אויף דען בערג (סיני) · אונ' וויא זיין (כבוד) דער פילט דען גאנצן (עולם) :

כוונת הפייטן לומר בבחינת התורה היו שם דרי מעלה וידרי מטה · וזה על שם שארז"ל שהיה שם מעמד טלל הפרצופים ויסד הפייט בשני א"ב שנים שנים באו כתי"בה :

ארחות

טטעלטט אודר אמן טוט דיר אן טאאכלהייט : (תאיד) טטעטיגליך (לא תענה) דו זאלטט ניט בלייגן אן דיינם געצן איין (עדות) פון בייזה גדאנקן · אונ' דיינט גיצן גלוסטיקייט · (לא תחמוד) דוא זאלטט ניט גלוסטן עט וויאי זיין וויב אדר קנעכט אדר איירן סודר (בהמות) :

זֶה סִינַי · חָשׁוּ גַּבְנוּנִים לְקַדֵּם לְסִינַי · חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ זֶה סִינַי · טְהוֹרָה יִרְאָה הִשְׁמִיעַ בְּסִינַי · טוֹב בְּמָאוֹר טוֹב נִגַּשׁ לְסִינַי : יָרְדוּ הָרִים אֶל מוּל סִינַי · יְקַבְּלוּ הֲלָכָה לְמֹשֶׁה מִסִּינַי : כַּלַּת לְבָנוֹן הִזְהִיר מֹשֶׁה · כְּרַתָב שָׁלִישִׁים לִמְדָם מֹשֶׁה · לַעֲרָפֶל נִגַּשׁ מֹשֶׁה · לְהַשְׁמִיעַ לָעָם וַיֵּרֶד מֹשֶׁה : מִתּוֹךְ הָאֵשׁ אָמַר אֱלֹהִים · מָתוֹק הָאוֹר בְּתוֹרַת אֱלֹהִים · נוֹפֶת צוּפִים נָתַן אֱלֹהִים · נֶחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים : שִׂמַּחְתָּ גּוֹי קָדוֹשׁ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · סָדַרְתָּ לְעָנָיו סוֹד שַׁעֲשׁוּעֶיךָ · עַל הַר סִינַי נִגְלֵיתָ בְּרִבְבוֹת אֲלָפֶיךָ · עָנִיתָ וְאָמַרְתָּ אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ : פּוֹרַרְתָּ יָם בְּעָזְּךָ וְעָלָיו דָּרְכָה רַגְלֶךָ · פָּדִיתָ בְּלַהֲבוֹת אֵשׁ אֲשֶׁר חָצַב קוֹלֶךָ · צִחַרְתָּ אוֹר מְקַבְּלֵי לֹא יִהְיֶה לְךָ · צִוִּיתָ לֹא תִשָּׂא לַשָּׁוְא כְּבוֹד שְׁמִי בְּמִלּוּלֶיךָ : קַדֵּשׁ זָכוֹר וְקַיֵּם שָׁמוֹר · קְהִלּוֹת יַעֲקֹב יַעֲנוּ מִזְמוֹר · רוּץ לְמִצְוַת כַּבֵּד וְאוֹר נְתִיבוֹתֶיהָ תִּגְמוֹר · רְאֵה לֹא תִרְצַח צֶלֶם צוּרְךָ וְעַצְמְךָ תִּשְׁמוֹר : שֵׂם רָע לֹא תִנְאָף זְנוּנֵי זִמָּה · שְׁמוֹר לֹא תִגְנֹב פֶּן

תושת

אויך די תורה די בלייבט ביא זייטן די זיך דעאוטיג אונ' ניט הויך האלטן · אלז איין לויטר ליכט ער וואר טיינן דער הר סיני (חשו) זיא וואר איך איילן די הוכן בערג צו פאדרין זיך פאר דען (הר סיני) דאך וואר גאט גלוסטן צו זיינם גוטט דען דען בערג סיני) · (טהורה) די רייני תורה אונ' די פארכט גאטס הט ער אמכן הערן אויך (הר סיני) הקב"ה דר דא הייסט (טוב) דארום דט ער (אטיב) איז איט דען גאנצן (עולם) · דר האט גנעהנט איט די תורה דס גוטי ליכט אויף (בערג סיני) : (ירדו) זיא הבן גספרונגן די בערג קיגן (הר סיני) דא זיא וואר אנטפאנגן די (הלכות פון הר סיני) : (כלת) ער וואר ווארגן (משה רבינו צו ישראל) די הקב"ה הייסט זיין (כלה) אונ' וואר ברענגן זיא צום בית המקדש אונ' לערנט זיא די תורה די דא איז גדריט (תורה נביאים וכתובים) · (לערפל) ער גנעהנט משה צו דעם נעבל צו אמכן הערן דעם פאלק דז ניט צו דען (בערג סיני) זאלן גנעהן דארום נידרט (משה רבינו) : (מתוך) אויז דעם פייאר וואר ער רידן גאט די תורה די דא איז איין זים ליכט · (נופת) די תורה די דא איז זיסר וועדר הוניק די גאב גאט · די דא איז גלוסטיגר וועדר גים גאלד דיא וואר רידן גאט : (שמחת) דו האסט ערפרייאט דס הייליג פאלק ישראל די דא הייטן ווערק דיינר הענד דו האסט גסדרת צו דען דעאוטיגן (משה רבינו) די סודות פון דיא תורה די דא וואר דיין ערוויילונג נאך פאר (בריאת עולם) · (על) אויף (הר סיני) האסטו דיך אנטפלעקט איט פילי נעהן טויזנט דר הייליגי מלאכים · דו האסט דען גטריאן אונ' גזאגט (אנכי יי' אלהיך) איך בין גאט דיין גאט : (פוררת) דו האסט צו ברעקלט דאס מער איט דיין שטארק אונ' אויף איס האט גטרעטן דיין פוס · דו האסט ערלייזט ישראל אויס אלרים איט דייני (קולות) די דא וואר פלאם פייאר די דו האקטט אויס דיינם מונד : (צחרת) דו האסט ער לייכט דאס ליכט פון ישראל דיא דא האבן אנטפאנגן דען דיבור (לא יהיה לך) · אונ' האסט גבאטן (לא תשא) דו זאלסט ניט שווערן אום זונסט (באלוליך) אין דיינם רידן ביא זיין גיעהרטן נאמן : (קדש) הייליג דען (דיבור) פון (זכור) אונ' זייא מקיים (שמור) צו גדענקן דען שבת אונ' אים צו היטן · די זאמלונג פון יעקב דיא זאלן ענטפרן אן אים געזינג : (רוץ) לויף צו מקיים זיין די (מצוה) פון (כבד) אונ' דען ליכטן שטעג דוא זאלסט פאר ברענגן אונ' זיך (לא תרצח) דס דוא ניט אמרדסט איין אענש דר דא איז איין פארם דיינס בשעפר דא היט דיך : (שם רע) (לא תנאף) דוא זאלסט ניט אום קייסן דען דוא קריגסט איין בייז (שם) אונ' היט (לא תגנב) דס דוא ניט

שטעלסט

וְשִׁירָתָא· תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא· דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם: יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִתְבָּרַךְ: וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

דיזור (פיוט) טטעלט פון די אנטפלעקונג דיא (טכינה) אויף דען בערג (סיני) בייא דיא געבונג די תורה · אונ' דאט הקב"ה אעהר גלוסט דיא תורה לו געבן אויף דען בערג (סיני) אלט אויף אנדרי בערקן · אונ' (לסוף) דר פייא מין קארלן די (עטרת הדברות):

ע"פ א"ב בפול

אַיֶּלֶת אֲהָבִים מַתְּנַת סִינַי · אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים מוֹרָשָׁה מִסִּינַי · בְּאוֹר תּוֹרָה אוֹר קְדֻשַּׁת כִּינַי · בְּהֶחָרֵד עַם סְבִיבוֹת סִינַי:

הִשָּׁמְרוּ עַם בְּלִי נְגוֹעַ בָּהָר · וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר · קוֹלוֹת וּבְרָקִים מִן הָהָר · שָׁמְעוּ נִצָּבִים בְּתַחְתִּיּוֹת הָהָר · יוֹצֵר אוֹר בְּעַמּוֹ יִבְחַר · קָדוֹשׁ:

גֶּבֶר חָכָם עָלָה לְסִינַי · גֵּאֶה בְּרוֹב כֹּחוֹ שָׁכֵן בְּסִינַי · דָּת מְשַׁחֶקֶת יוֹם לְיוֹם לְסִינַי · דַּעַת מַחֲוֶה הֵאִירָה הַר סִינַי · הִגְבִּיל גּוֹי קָדוֹשׁ תַּחְתִּית סִינַי · הוֹפִיעַ בִּכְבוֹדוֹ וְקִדֵּשׁ סִינַי · וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד לְסִינַי · וְעִמֵּיהּ שָׁרֵי נְהוֹרָא הֵאִירָה הַר סִינַי · זָעַף בֶּהָרִים וּבָחַר בְּסִינַי · זוֹהַר אוֹר הִזְרִיחַ זֹרַח

אילת אלז איין הינד גליבט איז לו אירם (זכר) · דארום דס ער זיא גפינד אלי אמל אזו איין (בתולה) אזו איז די תורה די גאב פון (הר סיני) גליבט לו איר לערנר · דארום דט זיא אלי לייט ווען זיא לערנן ואוט ווייטן זיא דאט איגן איין חידוש איז · (אמון) זיא איז וואָרן ערלוגן בייא הקב"ה אונ' וואָר זיין קורץ וויל · דיא תורה דיא דא איז וואָרן גיארבייט אויף (הר סיני) · (באור) איט דעם ליכט פון די תורה הט ער ער לייכט אונ' גהייליגט דעם (הר סיני) דא זיא ערטרעקן דאט פאלק ישראל אונ' זאאלטן זיך גריננגי הרום לו דצם (הר סיני): (הטארו) זיא וואָרן זיך היטן דאט פאלק דס זיא ניט אן רירטן דעם בערג דא דר טוועריר וואלקן וואר אויף דעם בערג אונ' פיל (קולות) אונ' בלין וואָרן זיא הערן פון בערג · דא וואָרן זיא טטיל אונטר דעם בערג · הקב"ה דער דא בטאפט דאט ליכט · הט איז ער וויהלט אן זיינם פאלק · (קדוש) דער הייליגר גאט: (גבר) דער קלוגר אן (אשה רבינו) דער גינג אויף (הר סיני) אונ' הקב"ה איט פיל זיינר קראפט ער רואט אויף (הר סיני) · (דת) די תורה די דא וואר זיין טפיל פון הקב"ה לוויא טויזנט יאר אי די וועלט איז וואָרן בטאפן דיא נידרט אויף (הר סיני) די דא זאגט איטל (טכל) · די תורה די ערלייכט דען (הר סיני) · (הגביל) ער האט גאמרקט דאס פאלק אונטר דען (הר סיני) · זיין כבוד ערלייכט אונ' הייליגט דען (הר סיני) · (ויט) אונ' ער נייגט די היאל אונ' נידרט אויף דען (הר סיני) · אונ' הקב"ה דט בייא אים (טרי) רואט דט ליכט ערלייכט דען (הר סיני) · (זעף) ער הט געערנט אויף (הר תבור אונ' הר כרמל) די זיך ניטרטן אונ' דר היכטן אונ' וואלטן דט הקב"ה זאלט אויף זיא די תורה געבן · דא טפראך הקב"ה די תורה געהערט ניט לו זיין בייא די ועלביגי די זיך ניהרן אונ' (חשוב) אונ' האך האלטן אונ' ער ערוויהלט אן (הר סיני) דער דא וואר זיך (אטפיל) · אזו איז

אויך

האל

בתעצומות עזך · הגדול בכבוד שמך · הגבור לנצח והנורא
בנוראותיך · המלך היושב על כסא רם ונשא :
שוכן עד מרום וקדוש שמו · וכתוב רננו צדיקים
ביי לישרים נאוה תהלה :

בפי י שרים תתהלל · ובדברי צ דיקים תתברך ·
ובלשון ח סידים תתרומם · ובקרב ק דושים תתקדש :

ובמקהלות רבבות עמך בית ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו בכל דור ודור : שכן חובת כל היצורים לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות להלל לשבח לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלס על כל דברי שירות ותשבחות דוד בן ישי עבדך משיחך :

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה יי אלהינו ואלהי אבותינו שיר ושבחה הלל וזמרה עוז וממשלה נצח גדלה וגבורה תהלה ותפארת קדשה ומלכות ברכות והודאות מעתה ועד עולם · ברוך אתה יי אל מלך גדול בתשבחות אל ההודאות · אדון הנפלאות · הבוחר בשירי זמרה · מלך אל חי העולמים :

דיניק פֿון (קדיש וברכו וקריאת שמע) אונ' דז טייטש פֿון מורגן שטיט בייא דען ערשטן טאג סוכות

ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר · זכר רחמיך יי וחסדיך כי מעולם המה :

יתגדל ויתקדש שמיה רבא בעלמא דברא כרעותיה וימליך מלכותיה · בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן :

אמן יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא יתברך : שמו ויתעלה זכרו לעד ולנצח נצחים :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמיה דקודשא בריך הוא · לעילא מכל ברכתא

במוסרו רבעיו מכפרים · מערת נחרב לא כפרו חובות ונדרים ·
נסוך נחשב ממלא גרון מורים · ונזקק לחכמים כאלו בכורים מרים ·
מקרא מלא כתוב ראיה לדברים · ויבא לאיש האלהים לחם בכורים :
אפסו דוברי בגאוה איש צרכנו שואל · מטו ופסו אמונים ואין יד לאל ·
נפשנו תאבה ומצפה לביאת גואל · חזקנו ואמצנו בבנין אריאל ·
סלול השלום פרוס על עמך הואל · השקיפה ממעון קדשך מן
השמים וברך את עמך את ישראל

ברוך אתה יי הפורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

אן שבת זאגט אן דש **ושמרו** בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם ברית עולם ·
ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את
השמים ואת הארץ · וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

אונ׳ דער חזן זאגט האלב קדיש · אונ׳ אן אורט שמונה עשרה גלייך דיא ערשטי נאכט עלינו · קדיש יתום · יגדל :

ווען שבועות אן ערב שבת געפאלט אזו זאגט אן דאש פאר (אגן אבות) :

יום שבת זכור השמיע בסיני · נגיד עלי ימים הוא קום משחהו · ומעשה מאבות מלאכות **האל**
ארבעים חסר אחת · ביום זה לא תוכל עשוהו :

זיינם גרונד פעסט דא האבן זייני פיר טיילט וויין פר געבן די זינד · אונ׳ זינט עס איז וואָרן פר וויסט אזו זיינן ניט וואָרן פר
געבן אונזרי שולד אונ׳ אונזרי געליבדנים · אבר דער דא ערפילט דען האלז פון דיא (תלמידי חכמים) איז גרעכנט צו דיא
גיסונג אויף דעם (מזבח) · אונ׳ דער דא אכטונג גיבט אויף די (תלמידי חכמים) דש זיא איר ברוט זאלן האבן איז גלייך אלז
ער זאלט אב סיידן (ביכורים) · אונ׳ איין בשיידליכר פסוק איז גשריבן איין בוויז צו דיזי זאכן · אונ׳ ער בראכט צו דעם געטליכן
אמן (מאָיסע) ברוט פון (ביכורים) אונ׳ (מאָיסע) וואהר א ין (כהן) : (אפסו) זיא זיינן ניאר דא דיא איט שטאלצהייט קעגן
דירן פון וועגן איהר פראוקייט · אודר איין אמן דר אונזר בדערפנים זאל אן הייטן פון דיר · דיא וואהר האפטיגן זיינן נידר
געבוגן אונ׳ פר גאנגן אונ׳ איר האבן קיין האנד צו אכלט · אונזר זיל די האט לוסט אונ׳ האפט אויף דאש קומן דען ערלויזר ·
שטערק אונ׳ פעסטיג אונש איט דאש געביא דאש (מזבח) · לאז דאך זיין דיין ווילן צו שפרייטן איבר דיין פאלק איין דעק פון
פרידן · זייא דאך לוגן פון דיינר הייליגי וואונונג פון הימל אונ׳ בענש דיין פאלק ישראל :

יום דעם טאג פון (שבת) זאלסטו דענקן האט ער לאזן הערן אויף דען בערג סיני · ער איז איין הער איבר די אנדרי
טעג שטיא אויף אונ׳ זאלב אים צום קיניג · אונ׳ איין ווערק פון פירציג הויבט ווערקן וויניגר אלס איינס דערפשט
דוא דען זעלביגן טאג ניט טוהן :

נואמים ארוממך יי כי דליתני וגומרים · תורים וגוזלות שבצד
הסלים עולות להדרים · נותנים מה שבידם לכהנים וכל הפרשה
קורים · והניף הכהן אותם על לחם הבכורים : יודע מקרין ואינו יודע
מלהכסיפה · גבול קריאה מעצרת ועד זמן אסיפה · דבר שמחה
מאז והלאה לא חשופה · לא קורין ומביאים עד חנכה לעדפה · ומאז
אין מביאים קודם יום הנפה · ממושבותיכם תביאו לחם תנופה :
מה יפו פעמיך בנעלים תאמי צביה · ישירו בעלותם שמחתי
באומרים לי נלך בית יה · אומרים עומדות היו רגלינו בשערי בנויה ·
מזמרים בהר הבית הללו אל בקדשו בהנויה · צוהלים ורוננים
בבואם לעזרה בהודיה · כל הנשמה תהלל יה הללויה : בהיות
כל אלה תקפו משעני · תשורתי ומנחתי הולכת ומכפרת לפני ·
ועתה אין זבח ואפסו דרוני · רחקנו מעל גבולך ואין להתשירך
בקרבני · השיבנו יי אליך ונעבדך כמאמר חזיוני · כאשר יביאו
בני ישראל את המנחה בכלי טהור בית יי : אריאל בהיותו

במוסדי

די (לויס) גירעט איט גיזאנג אונ' זאגטן איך וויל דיך ערהיבן גאט דען דו האסט איך ערהובן · אונ' זאגטן די גנצי קפיטל
אויס · די טירקל טויבן אונ' די יונגי טויבן די דא ווארן הענגן אן דער זייט פון דען קארב אום צירדט וואלן די אופפרן זיא ·
פֿאר בראנד אופפר · אונ' די זיא אין אירי הענד טראגן די טעלטן זיא פֿאר די (כהנים) אונ' דער נאך האבן זיא די גאנצי
(פרשה פון ביכורים) גילייאנט · אונ' דער נאך היב זיא דר (כהן) אין דער היך איט דען טפייז אופפר דר (ביכורים) ·
(יודע) ווער דא טון קאנט זעלברט לייאנן די (פרשה פון ביכורים) דעם לייאנט אן זיא דאך פֿאר · דר וואַרטן דאס איינר
דער זיא ניט גיקענט העט זאל ניט פֿר טעאט ווערן · די צייט פון דען לייאנן דיא זעלביגי פרשה וואר פון (שבועות) אן ביז
קיגן (סוכות) אבר פון (סוכות) אן אונ' ווייטר איז קיינר לייא (טאחה) אעהר אנטפלעקט אונ' פֿאר האנדן · דיזוש
איבריגי גאב אן צו דאז זיא אאגן וואול ברענגן (ביכורים) ביז (חנוכה) אבר דיא (פרשה) ניט צו לייאנן · אבר פון חנוכה
אונ' ווייטר האט אן זיא ניט אעהר גיבראכט ביז נאך (שבועות) דש אן האט דיא צוויא ברוט פון נייאי תבואה אויף גהובן ·
אלז דר פסוק זאגט פון אייערי וואונוג זאלט איהר ברענגן דאס ברוט אום אויף צו היבן פֿאר גאט : (מה) ווי גאר שין
זיינן דייני טריט אין דיא שוא דוא ישראל די דא גלייך זיין צו איין צווילינג פון איין רעי · דיא דא זינגן אין איהרן אויף גיהן דען
פסוק איך ערפֿרייאי איך אום דיא זעלביגי די צו איר זאגן איר וואלן אין גאטש הויז גין · אונ' דא זיא אין ירושלים ווארן זאגטן
זיא דען פסוק · אונזרי פיס די שטט אין אין די פפֿארטן די גבוימטי שטאט (ירושלים) : אונ' אין (הר הבית) זינגן זיא איט
טונהייט פרייזט גאט אין זיין הייליקייט · זיא יובלטן אונ' זינגטן דא זיא קאאן איט דאנק זאגונג · אלש וואס איין אוטם הט
זאל גאט פרייזן (הללויה) : (בהיות) דא דאס אלז נאך איז גוועזן דא זיינן נאך שטארק גוועזן אייני שטיצן · אייני שענק
אונ' אייני פריזאנט איז איר פֿאר אן גגאנגן אונ' האט אויף אייני זינד פֿר געבן · אבר יעצונד איז קיין שעכטונג אעהר אונ'
זיינן ניט אעהר דא איין שענקונג · איר זיינן גפֿערט פון דיינר גאערק אונ' קאן דיר ניט אעהר שענקן פֿון איין קרבנות ·
גאט ווידר קערי אונש צו דיר אז וואלן איר דיר דיהנן · אלז דא האבן גיזאגט אייני וויס זאגר גלייך דיא קינדר (ישראל)
דיא פריזאנט אין איין ריינן גשיר ברענגן נאך דעם הויז גאטש : (אריאל) דאס (איבח) דא עס נאך איז גוועזן אין

תרומת כל ׃ עירו של מעמד מתכנסות כל העירות · פן יאהילו
לנים ברחוב כל השירות · צהר עדה ממנה אומר קומה ונעלה
ציון בשירות · קרובים מביאים תאנים וענבים בהדרות · רחוקים
מביאים צמוקים וגרוגרות · טובות מאוד כתאיני הבכורות ׃ שור
הולך לפניהם קרנות מצפות זהבי · תג זית בראשו וחליל מכה
להצבי · אזי בהגיעם בקרוב לקרית לביא · לעטר בכוריהם
שלוחים רצים לפניהם כצבי · יופי תפארתו בשבעה כלים להביא ·
ראשית בכורי אדמתך בית יי אלהיך תביא ׃ עטרו בכוריהם
יוצאים לקראתם בשדה · זורזו לפי כבוד הנכנסים לצאת ולעדה ·
רצים לשאול בשלומם סגנים ואמנים להחדה · באכם לשלום
להרגילכם לעתיד לרדה · רגילים היות לבא ולהביא ולחוג מועדי
חג הקציר בכורי מעשיך אשר תזרע בשדה ׃ בהגיעם להר הבית
אף המלך סלו מרים · יחד בבואם לעזרה דברו הלוים בשירים ·
נואמים

אז דר פסוק זאגט די ערשטנים אור ערשט ניטיגי פרוכטן פון אלס ואז צו די כהנים זיין · (עירו) אז די שטאט די דא הטבן
גיהערט אין איין (חברותה) דען אין ישראל ווער גטיילט אויף פיר אונ׳ צוואנציג (חברות אונ׳ אשמרות) קיגן די פיר אונ׳
צוואנציג (אשמרות כהנים) · די הבן זיך פר זאאלט אידר הויבט שטאט פון איטליכן (מעמד) · אונ׳ אלי די סארן הבן גנעכטיגט
אויף דר גאסן דען פיליכט אשלכטן זי אין גיצעלט אלבן איבר איין טויטן דר אין דר הערבריג זיין זעלט · אז דר ליכטיגר אמר
טטערן אי אויך גגאסן הט דר זעלביגר דר איבר זי גיצעלט ווער · גיזאגט שטיט אויף איר וועלן אויף גין קיגן (ציון) איט גיזאנג
לידא גאהנט וואונטן ביים ירושלים די ברא לכטן פר די (בכורים) גריני פייגן אונ׳ טרויבן די הבן קענן טין בלייבן · אבר די דא
ווייט וואונטן ברא לכטן רוזיינן די זיין דערי פייגן אונ׳ דערי פייגן די ווארן זער גוט גלייך אז די פייגן די ערשט ניטיג ווערן
(שור) איין אוקס דר גינג פר זי דר הט די הערנר בילגט איט גאלד אונ׳ הט איין קרון גיאאכט אויז איל בער אויף זיין הייפט
אונ׳ איין טרואיל ט׳אגר גינג פר אן אום די פאלק ביים אנגדר צו זאאלן · אונ׳ אלז זי גרייכטן גאהנט אן דר שטאט ירושלים פון
(יהודה) דר גגליכן איז צו איין לעפרט · קרינטן זי איר (בכורים) אונ׳ טיקטן באטן די ליפן פר זי אלז די הירטן גאך ירושלים
צו ווייטן לאין דו זי קואן · זיין היפשי צירא ט איז פון (בכורים) דו אן זי זאל ברענגן אין זיבן (כלים) איטליכש (אין) באונדר
גקריגט איט אנדרי (פירות) · אז דר פסוק זאגט די ערשטי ניטיגונג דיינש לאנדש זאלשט ברענגן אין דז הויז גאטש דיינש
הערן · (עטרו) אלז זי הבן גקרינט איר (בכורים) זיינן זי אינן אנטקיגן גגאנגן אויף דז פעלד · זי ווארן גשווינד ארויז צו גין
אונ׳ צו פר זאאלן זיך גאך דעם (כבוד) דו פיל לייט הריין קעאן איז גינגן אויך פיל הרויז · די הערן אונ׳ די ווערקט לייט לויפן צו
פרעגן אירן פריד אום צו פרייאן זיך אונ׳ טפראכן אייער קואן זאל זיין צו פרידן דז אוויטן זי טון אום צו גוויהנן דז זי דר נאך איין
אנדר אאל ווידר הער הופפן אונ׳ קואן זאלן דז זי זיך זאלן גוויהנן צו קואן אונ׳ צו ברענגן אופפר צו פייארן די פייאר טעג דען פייאר
טאג דו טניטט די ערשטי פרוכט דיינש ווערק דז דו אויף דיין פעלד ווערשט זיען · (בהגיעם) אלז זי גרייכט הבן אין דען (הר
הבית) הט אפילו איין אלך אוון זיין קארב אויף זיין אקסיל היבן אונ׳ טראגן · אונ׳ אלז זי איט אנגדר זיינן גקואן אין דר (עזרה) הבן

פיוסר"ע פא"ב ושם המחבר אליעזר ברבי נתן יגדל ויאמץ בתורה אמן ואמן

בְּרְבֵי תּוֹרוֹת נִתְחַכְּמוּ נְעִימִים • נִתְעַטְּרוּ נִכְתְּרוּ כְּתָרִים מְסֻיָּמִים • נִתְאַשְּׁרוּ בְּמִי יִתֵּן לָהֶם לְטוֹב כָּל הַיָּמִים • יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים׃

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם סְגֻלָּתוֹ • בִּשְׁתֵּי קְדֻשּׁוֹת קִדְּשָׁךְ לִשְׁמוֹ בִּקְדֻשָּׁתוֹ • גּוֹרָלְךָ תּוֹמֵךְ וְחֶלְקוֹ אַתָּה וְחֶבֶל נַחֲלָתוֹ • דּוֹדֶיךָ אָהַב וְהִקְדִּימְךָ לְכָל יְסוֹדֵי אֲגֻדָּתוֹ • הַכָּתוּב מֵעִיד וּבָא כָתוּב שִׁיטָתוֹ • קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיְיָ רֵאשִׁית תְּבוּאָתֹה׃ וְאֶרֶץ פְּרוּשָׂה בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת מְקֻדָּשָׁה • זָכָם לְעַם מִכָּל אוּם נִפְרָשִׁים בִּקְדֻשָּׁה • חֲבִיבִים בָּנִים נוֹחֲלֵי דַּת מוֹרָשָׁה • טֶנֶא בִּכּוּרִים מִשְׁבַּח הָאָרֶץ בִּזְרִיזוּת לְהַפְרִישָׁה • יָפָה מִצְוָה בִּשְׁעָתָהּ בְּעִתָּהּ לְהָחִישָׁה • בְּיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה׃ כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן בֵּית כּוֹפֶר אֶשְׁכּוֹל • לְהַעֲלוֹת וּלְהָבִיא מֵרֵאשִׁית פְּרִי כֹל • מִצְוַת בִּכּוּרִים רָאָה תְאֵנָה רִמּוֹן וְאֶשְׁכּוֹל • נִבְכַּר מְבֻשָּׁל מְסֻמָּנוֹ לַהֲבִיאוֹ לֶאֱמָרְכוֹל • סוֹדֵר בִּכּוּרָיו לְהַדְרָן וּלְעַטְּרָן מִכֹּל • רֵאשִׁית כָּל בִּכּוּרֵי כֹל וְכָל

תרומת

ברבי אין די פאר נעמטי לערנונג װארדן די ליבליכי ישראל גקרינגט • זי װארדן אום רינגלט גיקריינט • מיט גילייכנטי קרונן זי װארן גלובט דש גאט זאגט װער װאלט דז זי אלי לייט אזו איין הערץ זאלטן הבן אום דש מיך װאל גין זאל אל מיר לעבן לאנג • ישראל װערט געהאלפן דורך גאט איין איביגי הייל׃

אשריך װאל דיר ישראל װער איז דיר גלייך דז דו ביסט איין פאלק זיין ליבה טאן • מיט צווייא היילקייט הט ער דיך גיהייליגט אויך דיא אונ׳ יענס עולם צו זיינן נאמן מיט זיינר היילקייט ער הט דיר דיין הנד גלייינט אויך דיין (גורל) אונ׳ דו ביסט זיין טייל אונ׳ די שנור זיינר ערב • דיין פריינדשאפט הט ער ליב אונ׳ הט דיך פרימר אין זיינה גדאנקן געמאכט פר אלי די גרונטפעסטונג זיינס בונדס דר פסוק זאגט לייגנס דרויף אונ׳ טרייבט איין װארט אן מיט דר (הי״א) צו װייזן דאס דיא װעלט די דא איז בשאפן מיט דר (הי״א) פון זיינן הייליגן נאמן איז פון ישראל װעגן בשאפן די דא הייסן (ראשית) אז דר פסוק זאגט ישראל איז הייליג צו גאט די ערשטנס זיינה פרוכט אזו שטיט (תבואתה) • (ואֶרץ) אונ׳ ארץ ישראל דו דא איז אב גשיידן פון אלי לאנדן אונ׳ איז גהייליגט מיט צעהן (מעלות) דז הט ער אמכן זוכה זיין צו דז פאלק די דא אויך אב גשיידן זיין פון אלן פעלקרן מיט היילקייט דען ליבן קינדרן די דא ערבן דז ערב פון דר תורה הט ער גיבאטן איין קארב מיט (ביכורים) דז איינט מיט לייטיגן אופס פון דען אופס דא ארץ ישראל מיט גלובט איז זאלן זי מיט פרישהייט אב טיידן • זי איז היפש איין מיטליכה (מצוה) אין איהר שטונד גשווינד צו טון אין איהר לייט אז דר פסוק זאגט אם טאג דר ערשטי לייטיגונג דז איז (שבועות) אין טייבן אופפרן איין נייאי פריזאנט • (כבוד) די עהר פון דען בית המקדש דש דא הייסט דש הויז פון הקב״ה דר דא איז גגליכן צו איין הענגיל קאמפפיר • דז איז דש אן זאל דא אהין אויף גין אונ׳ צו ברענגן פון דש ערשטי אלר פרוכט • אונ׳ אזו זאר די (מצוה פון בכורים) װען איינר זעהי אין זיין גארטן איין פייג אודר איין אײגרום א דר איין הענגיל טרויב די צום ערשטן ציטיג איז גװארן דא צייכנט ער די צו ברענגן זי צו דען אוברשטן (כהן) • ער הט אורדענטליך גלייגט זייני (בכורים) אין דעם קארב אום צו ציהרן זי אונ׳ צו ברינגן זי פון אנדרי אללייא (פירות) אז

מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה וְאָמְרוּ כֻלָּם׃

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם׃

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה׃

אֱמוּנַת אוֹמֶן שִׁבְעָה אוֹתִיּוֹת נוֹתְרוּ • לְעֻמַּת יְמֵי בְרֵאשִׁית נֶאֱמְרוּ • יִסַּדְתָּ עֹז יוֹנֵק עִם אִישׁ שֵׂיבָה שׁוֹרְרוּ • זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ׃ זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ׃

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃ וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃

עֵצוֹת מֵרָחוֹק מִקְרָא אַחֲרוֹן מְעִידֵנוּ • זְכוּת לַעֲלוֹת לְצִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ רְאוֹת מוֹפְתֵי גְאֻלָּה בְּבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ • לְגָאֳלֵנוּ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ • גָּאַל יִשְׂרָאֵל׃

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ • כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃ וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ׃

ריזור (פיוט) אעלד פון די (חטיבת ישראל) די דש גליבטה פאלק אונ' ערב טייל פון הקב"ה הייטן • אך זאגט דער פסוק (קודש ישראל לה' ראשית תבואתה) אונ' זולכה גוועזן צו די תורה אונ' צו די (אלוה פון בכורים) די דא הייסט אך (ראשית) • אונ' אעלד דר (פייטן) דען (מנהג) פון דיזה אלוה וועלכה (ביאן הבית) איט גרוסר (שמחה) וואר געטהן • אונ' דען גרוסן (כבוד) די אן בווייזן הט אן די דא (בכורים) ברכאלן • אונא דר אאגט דר (פייטן) צו בעטן אויך די (גאולה) דז איר זאלן זולכה זיין ווידרום (בכורים אונ' קרבנות אין בית המקדש) צו ברענגן • ברכי

(אלות) • איט אוו פיל אותות אלט פון (אלפי ביז צרעיך אותיות) זיין הט ער זי גקרינט • אונ' דו זעלביגי אאל דר פאר ביים דען (ים) הט ער זיך ארלייגט אלז איין טטארקר העלד אונ' ישראל די דא הייטן איין איביג פאלק הב איס גריהאט • (אטה) אונ' די קינדר ישראל די טרייאן הויך צו דיר גיזאנג אונ' טפראכן אלי צו אאל איט לוסט׃

אמונת אבר דס איז ווערליך וואר דז זיבן לעטירט אין דען (עטרת הדברות) אער זיין • די זעלביגן זיין קיגן די זיבן טעג פון (בראשית) וואורן גיזאגט די יונגן איט דען אלטן די זינגן דז האטט טטארק ביפאלן די תורה זי עפינטן איר אונד אונ' טפראכן דיזר איז דר טטערקר אוגירט הייך׃

עצות די ראט די ח האטט גירארטן אויך אונז פון לענגטט אויך דר (גאולה) דז בילייגט אונז דר לעצטר פסוק פון דר (שירה) דס איר ווערן זולכה זיין אויך צו גין קען (ציון) די שטאט פון אונזרי צייטוליכי ביים אנגררקואונג צו זעהן די וואונדר צייכן פון דר (גאולה) דען קואטט פון אונזרן (אשיח) צו ערלזין אונז אויז איין הנד דר סטערקר איז ווערד איר׃ ברכי

שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ · וּבְבֵיתוֹ מְאֵרָה : סְפִירַת תֵּשַׁע וַחֲמִשִּׁים בּוֹ תִמְצָאֶנָּה :
וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יִדְלֶנָּה · וּמִשָּׁם בְּאֵרָה : נִסְמָךְ לוֹ מַאֲמַר נָתַתִּי לָכֶם
לֶאֱכוֹל · כְּיֶרֶק עֵשֶׂב אֶת כֹּל · לָכֶם לְהַתִּירָה : מֵהֶפְקֵר וְלֹא מִגְּנֵבָה
תֹּאכְלוּ וּשְׂבַעְתֶּם · אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם · שֵׁם הַנּוֹרָא : לֹא תַעֲנֶה
בְרֵעֲךָ שְׁקָרִים לְכַזֵּב · רֵעֲךָ וְרֵעַ אָבִיךָ אַל תַּעֲזוֹב · תְּהִלָּתוֹ לְסַפְּרָה :
כְּלִילַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם בּוֹ נִסְכָּם · יוֹדֵעַ לֵב חָכָם · בְּמִשְׁפָּט לְחָקְרָה :
יְצִירַת אָדָם לְלֹא תַעֲנֶה הוּקְבַּע · שֵׁשׁ הֵנָּה שָׂנֵא יְיָ וְשֶׁבַע · תּוֹעֵב
נִקְרָא : טְפִיפַת שֵׁטִים וְהוֹלְמִים תְּעַקֵּר · יָפִיחַ כְּזָבִים עֵד שֶׁקֶר · כִּי
דִבֶּר סָרָה : חֶמְדַּת רֵעֲךָ כָּל תַּאֲוָה · וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה · וּכְנָהָר
לְהִתְגַּבְּרָה : זִבּוּדִים אִתּוֹ חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע לִמְנוֹת · דִּבְרֵי חֲכָמִים
כְּדָרְבוֹנוֹת · נְטוּעִים כְּמַשְׂמְרָה : וְאָמַר לֹא טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ ·
אֶעֱשֶׂה לוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ · לַחְמוֹד מְחֻבָּרָה : הֲלֹא אֵ־ל לָךְ עֵזֶר לְהוֹשִׁיעֲךָ ·
לֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֲךָ · וְתִזְכֶּה לַעֲטָרָה : דִּבּוּרֵי כָּל הַמִּצְוֹת בְּאַפְּנֵי
עֲשָׂרָה נִכְלָלוֹת · וְכָל הָעָם רוֹאִים אֶת הַקּוֹלוֹת · וְאֵשׁ בּוֹעֲרָה :
גוֹאֲלָם כְּזָקֵן בִּישִׁיבָה נִגְלָה לְכֻלָּם · בְּמֵאָנֹכִי עַד לְרֵעֲךָ אוֹתִיּוֹת
מִנְיַן מִצְוֹת הַכְּלִילָם · אֲזַי כְּגִבּוֹר נִגְלָה וְשִׁבְּחוּהוּ עַם עוֹלָם ·

משה

ניט פון גשטולן ווארן זאדרן וואס פרייא איז אלז וויא איין קרויט דס זאלט איר עסין אונ' זאלט אייך זעטיגן · עסין אונ' זאט זיי
אונ' זאלט לובן דען פורכטזאמן נאמן · דו זאלשט ניט בלייגן אן דיינם גזעלן פאלשהייט צו זאגן · דר דא איז דיין גיזעלן אונ' דר גזעל
פון גאט דיינן פאטר דס ער אים דיהנט פלייסיג · זאלשטו ניט נאך לאזין אונ' זאלשט זיין לוב ער צילן אונ' ניט פאלש זאגן אויף
אים גזעבן · איין בשלוס פון צ"ווייא אונ' פופציג אותיות זיין אין דען (דבור) גצילט · איין הערץ אייגנט קלוגן אן דר ווייש איט גריכט
צו פארשן · גיגן דען (דבור) איז דר (אמאר) פון בשעפנים די מענשן גיזעצט דר אין גאטס פארם בשאפן איז זא איז גלייך
אלז ער זאלט אויף הקב"ה פאלש (עדות) זאגן · דען עז זיינן זעקס די גאט פיינד הט אונ' די זיבנטי הייסט אויך אונווירדיקייט
די האפרט פון די אב קערירט אונ' די טויט טלעגר זאלשטו אויז רייסן · איין פאלשר ליגן דר דא זאגט טוט רידן · דען ער ריד
אב קערונג · די גלוסטיגי זאכן דיינס גיזעלן זאלשטו ניט בגערן · אונ' דען ווערשטו זיין אלז איין זאטר גארטן אונ' אלז איין באך
ווערשטו דיך שטערקן · בייא דען (דבור) זיינן צו גטיילט צו צילן פיר אונ' פופציג אותיות די ריד פון די קלוגן זיינן גלייך אלז ספיצ
דר גוין איין טייל אין גשלאגן אלז איין נאגל · אונ' דר (אמאר) דז גאט ספראך עס איז ניט גוט דז דער מענש אליין זאל זיי
איך וויל אים איין הילף מאכן דז בייא אים זאל זיין · דר איז בהעפט צו דען (דבור) פון ניט צו גלוסטן וואז ניט זיין איז · הט ער
דען דיר ניט אב גשיידן איין הילף צו העלפן דיר דארום זאלשטו אויך ניט גלוסטן דיינס גיזעלן פרויא · אזו ווערשטו זוכה זיין צו
איינר קרון · די ריד פון אלי געבאט זיינן אין די גיטמאלט פון די צעהן געבאט בישלאסן · אונ' אל דס פאלק זעהן די שטים אונ'
די פייאר ברענן אויף דען בערג (סיני) :

גואלם מיר ארלייזר הט זיך ארצייגט אלז איין אלטר (רב) אין איין (ישיבה) צו לערנן זי דען (כלל) אונ' בשלוס פון אל
אותיות

שבעים וחמש בגבולו · כאשר דבר יי ביד משה לו · בעדורתו
ההדרה : קבוע לדורים מאורים חבור · על אפניו דבר דבור ·
במאורות להאירה : רחומיך מנהריך הוששו לקונך · בבדאת יי
מהונך · בכבוד ובמורא · שנן לא תרצח מהצריח הדם · שפך דם
האדם באדם · דמו להגירה : תוקף מצות חמשים באפניו הטעים ·
חרב פתחו רשעים · בלבם לדקרה : תעף לו מעופפים ושרוץ
המים · על פני רקיע השמים · לחברים כרה : שלא יבלע גדול
לקטן כדגים · כי עיפה נפשי להורגים · מחניפי ארורה · רמז לא
תנאף יחוסים לרוממו · כי חלק יי עמו · נחלה שפרה : קצב חמשים
ושמונה בו נועדו · אשר חכמים יגידו ולא כחדו · לעלם ולהסתירה :
צווי תוציא הארץ למולו מנה · נפש חיה למינה · וחיתו יערה :
פרצו בטהרה מפלי בשרו דבקו · איש בנהרתו ידבקו · כתר
להכתירה : ערבון רעך מגנוב הזהיר אל בקדשו · חולק עם גנב

שונא

קיגן דען (דבור) פון די צעהן ווארט דיא (אמר) פון די בהעפטונג די זיבטר די אין אונ' די (לבנה) דען דש
איז איין ריד דז איך זיין גשטאלט אונ' גלייכנוס גשפראכן ווערט וועגן דז זיבט צו לייכטן ווית די (לבנה) קריגט איר ליכט פון
די זון · איז קריגט די פרויא אלז פון איר מאן · דייני עלטרן די דיך ער לייכטן צו גאט דינסט זיין גגליכן צו דיינן בשעפר אוויט
עהרן זי אונ' פערכטן פר זי · דען בייא דיין בשעפר שטיט גשריבן וויא גאט עהרן פון דיינם גוט · ער הט גרעדר דז מאן דז
ניט אמרן דש די בלוט ניט זאל איבר דיר טרייאן · דען דר דא פר גישט דז בלוט איינש אעגטן · דורך אענטן העבד זאל אן זיין
בלוט איך אמכן רינן · אין די גשטאלט פון דען (דבור) הט ער גגעבן צו פר שטין די אמכט פון פופציג (אלות) · די ביזוילטר
הבן איין טעערה אויז גלוגן דש זאל אין איר איינן הערן גשטאכן ווערדן · קיגן דען (דבור) הט ער גשטערקט דען (אמר)
פון בשאפונג אורלייא פיגל אונ' ווידאונג דש וואסרש אונטר די ספרייטונג דז הימלש · צו די (תלמידי חכמים) איז די זאל צייט
כאמר זיי וויסן דען אין האלש דש איין גרוסר ניט זאל פר שלינדן דען קליינן אלז ווית די פיש טון · דען איין זיל איז אן מעכטיג
אעגן די טויט שלעגר · אונ' וועגן די טאייפלר דר פר פלוכטן אב געטרייאט · ער הט בטייטרט צו די אידן ישראל דען (דיבר)
דז זאלשט ניט אונקייטן · אום צו ערהיבן איס · דען זיין פאלק ישראל איז גאטש טייל איין טיני ערב טייל · איין גיזעץ פון אכט אונ'
פופציג אלות זיינן אין דען (דבור) פר זאאלט · דש חכמים גזאגט הבן אונ' הבן עס ניט פר איטן אונ' הבן עס ניט פר הולן
אונ' פר בארגן · קיגן דען (דבור) הט ער גיזעצט דען (אמר) אונ' דש גבאט דש די ערד זאל אויז ציהן לעבדיגי טיר איין
איטליכש נאך זיינר ארט אונ' אויך טירן דש וואלדש דש זי זיך זאלן אערן אונ' שטארקן איט רייניקייט איין איטליכר זאל זיך
בהעפטן אן זיין איינגן שטיק פלייש · אונ' איטליכר אאן זאל זיך בהעפטן אן זיין ערב טייל אונ' איט זייני איינגני קרון זיך צו קרינן
כיט צו שטעלן דז גיט פון דיין גיזעלן הט גאט גוואר טואט איט זיין הייליקייט · דען דר דא טייזט איט איין דיב דר הט זיין לעבן
פיינד אונ' אין זייכם הויז איז די פלוכונג · די לאל פון ניין אונ' פופציג אלות ווערסטו אין דען (דבור) פינדן · אונ' איין אאן פון
פר שטאנד טוט זי הרויז טעפפן אונ' אויז דען (דבור) ווערדן זי בטייערן · צו דען (דבור) איז אן גלעהנט דען (אמר) דש
אט ספראך צו (אדם הראשון) נון איך גיב אייך צו עסן אורלייא קרויט איט אלי פרולטבארי בויאן דז זאל אייך ער לויבט זיין

מין

מִבַּלְעָדַי · כִּי אֲנִי אֵל נְאֻם יְיָ וְאַתֶּם עֵדַי · יָפָה וּבָרָה : וְנִכְלְלוּ בוֹ
שִׁשִּׁים מִצְוֹת וְנַפְשָׁה · כֹּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ נַעֲשֶׂה · הֵיטִיבוּ דַבֵּרָה : זוּג
לוֹ חֶלְקַת כַּבִּירִים · מִיסָרָפִים אַדִּירִים · מִתְנַשְּׂאִים בִּגְבוּרָה : הָצֵב
בּוֹר לְנוֹזְלִים אַל תְּדַמֵּהוּ · כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא הוּא · בְּעוֹבְדֵי זָרָה :
טַעַם לֹא תִשָּׂא שֵׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא · אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ תִּירָא · וְהוֹגֵי דָת
וְקָרָה : יָסְדוּ בַּאֲדָנָיו אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה · תַּעֲבוֹרְנָה עַל יְדֵי מוֹנֶה ·
לַחֲכָמִים מְסוּרָה : כִּבְּדוּהוּ אַדִּירִים בִּפְנוֹתָם לְמִקְוֵיהֶם · אֶל מְקוֹם
זֶה יָסַד לָהֶם · חוֹק מְעֻבּוּרָה : לְכַבְּדוֹ בְּגוּף נָקִי וּמִלִּשָּׂא בוֹ · זֶרַע
אַבְרָהָם אוֹהֲבוֹ · כֶּפֶל אַזְהָרָה : מִצְוַת זָכוֹר וְשָׁמוֹר כְּאַחַת נֶאֶמְרוּ ·
לַסָּרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמוֹרוּ · זְכִירָה וּשְׁמִירָה : נֶחֶרְתוּ בוֹ שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ
אֲמָרוֹת · אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת · פְּרִישׁוּת וְטָהֳרָה : סֵדֶר דְּשָׁאִים
וּפֵירוֹת לְכַבְּדֵהוּ · כֹּל פָּעַל יְיָ לְמַעֲנֵהוּ · לִכְבוֹדוֹ בָּרָא : עֲרוֹךְ עֵדֶן
מֵעֵין שַׁבָּת · לְהוֹגֵי תְּמִימָה נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת · מִצְוַת יְיָ בָּרָה : פִּצַּת כֹּבֶד
כֹּהוּ שְׁמַע בְּתֶרֶץ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ · כִּי שָׁמְעוּ אֲמִירָה : צִמְּדוּ

שבעים

אונ' גאך אער · זי הבן גוט גרעט אלז וואש גאט הט גרעט דש וואלן איר טוהן · אונ' קינן דען זעלביגן (דבור) הט ער גבארט דען (אמאר) פון די טיילונג פון די שטארקן וואטרן די גרוסן אונ' די שטארקן די זיך ערהיבן מיט שטערק · דען צו מיינם דר דא מויז המקט איין ברונן צו וואסר אונ' ווען ער מיש ניט גפאלט זא גראבט ער איין אנדרן זאלשטו גאט ניט גלייכן · דען גאט דיין גאט איז איין דאכנהפטיגר גאט · אן דען די דא דינן פרעמדי געטר · ער הט גרעט אין דריטן (דבור) דוא זאלשט ניט שווערן דען הערליכן אונ' פורכטזאמן נאמן פון גאט דיין גאט זאלשטו דיך פערכטן · אונ' פר די חכמים די דא לערנן די ווירדיגי תורה · זי זיין גגרונדפעסט אין די טוועלן פון דעם (דבור) אכט אונ' פירציג אלות די פינרן זיך אלי ווער זי צילן וויל · צו די חכמים איז די איבר ענפערט · קינן דען זעלבן (דבור) איז דר (אמאר) דש די שטארקי וואטר אים עהרטן דש זי זיך קערטן צו דעם (ים) דא זי דרינן פר זאמלט זיין · צו דעם ארט דש אים גאט בפאלן הט · ניט צו איבר פארן איבר די גיצן · אזו זאלן איר אים אויך עהרן מיט ריינן לייב אונ' ניט צו טווערן בייא זיינם נאמן איר קינדר פון אברהם זיינם פריינדש · דארום הט ער טאפלט גוואר טוימט ניט פאלש צו טווארן · די (אלוה פון זכור אונ' שמור) צו גדענקן אונ' צו היטן דען (שבת) די זיין ביידי אויף איין אאל גיזאגט וואררן צו דען אין פרוכטבארירט די דא (שבת) היטן ווערט זיין איביגי גדעכטניס אונ' בוואררונג · עש זיין גגראבן אין דעם זעלביגן (דבור · פינף אונ' זיבציג זאגונג פון אלות די זאגי גאטש זיין רייני זאגונג אב גשיידני אונ' ריינקייט · קינן דען זעלביגן (דבור) איז דר (אמאר) פון די אורדנונג דש גראז אונ' זיא אופס טטעלט זיך איט זיכט ביזונדר גאט צו עהרן דען אלז וואש גאט הט גווערקט הט ער בטאפן אום זיינט ווילן צו זיינר עהרי · אונ' הט אויך דר ק גן גריכט די (גן עדן) דש איז איין זענפטיגונג גלייך אלז דר (שבת) צו דענן די דא לערנן דיין פאלקוואליכי תורה דש די זיל ערקוויקט · דען די גבאט גאטש זיין קלאר · די ריד פון פאטר אונ' אוטר עהרן דא די איז וואררן גהערט דורך גאטש ווילן · זי לובטן דיך גאט אלי די קיניגן דר ערד דא זי הערטן די זאג · דען ערשטן אייטן זי גאט גביטט אלט אום זיין (כבוד) ווילן · אין זיין גאארק פון דעם (דבור) זיין בהעפטט פינף אונ' זיבציג (אלות) אלז וויא גאט הט גרעט דורך (משה) דא ער צו איהם אויף גינג צום בערג ·

ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך: למען ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ:

ויאמר יהוה אל משה לאמר: דבר אל בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את כל מצות יהוה ועשיתם אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את כל מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו כי הוא יי אלהינו ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפודנו מיד מלכים מלכנו הגואלנו מכף כל העריצים האל הנפרע לנו מצרינו · והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העושה גדולות עד אין חקר · נסים ונפלאות עד אין מספר · השם נפשנו בחיים ולא נתן למוט רגלנו · המדריכנו על במות אויבנו וירם קרננו על כל שונאנו · העושה לנו נסים ונקמה בפרעה · אותות ומופתים באדמת בני חם המכה בעברתו כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחירות עולם · המעביר בניו בין גזרי ים סוף את רודפיהם ואת שונאיהם בתהומות טבע וראו בניו גבורתו שבחו והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם משה ובני ישראל לך ענו שירה:

מיוסד ע"פ א"ב ותשר"ק ושם המחבר אליעזר

אנכי ראש לדברות הבאיר · פתח דבריך יאיר · ביום מתן תורה: בו נכללו שמונים מצוות מלנשרה · תורה צוה לנו משה · מורשה ברורה: גבוהים וגהים במאמר ראשון נפרשו · בדבר יי שמים נעשו · בראשית ברא: דבר בו חמשה פעמים אור · כי נר מצוה ותורה אור · חמשה חמשי תורה: הזהיר לא יהיה לך אל

מבלעדי

אנכי איך בין גאט דיין גאט הט ער בטייטן צום ערשטן פר אלין (דברות) דר אנפאנג דיינר ווארדן גאב ליכט אן דען טאג דש די תורה וואר גגעבן · אין די צעהניגן ריד זיין בשלאסן אכציג אלות ניט צו פר געסן · דיא תורה האט אונז (משה) גבאטן איין קלארי ערבונג פר אונז · אוני קיגן דעם (דבור) זיין די הוכן אונ' ליכטיגן היאל איט דען ערשטן (אמאר) בטייטן דען איט גאטש ווארט זיין די היאל בשאפן דארום הייסט (בראשית ברא) · אויך איין (אמאר) אין די צעהניגי (פרשה) זאגט ער פינף מאל (אור) ליכט קיגן די פינף (חומשים) פון די תורה דען דיא (מצוה) הייסט ליכט אונ' די תורה איז איין גרוס ליכט · ער הט גווארנט אין אנדרן (דבור) הו זאלשט קיין אנדרן גאט הבן זונדר איך דען איך בין גאט ספריכט גאט אונ' איר ישראל די דא זיין טיהן אונ' קלאר זייט אייני ציגן אונ' זיין בגריפן אין צעהניגן (דבור) צעכניג אלות אונ'

אֵל אֱלֹהִים יְיָ דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ · בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת כֹּלֵל עוֹלָם בְּמֶרֶץ · גְּבוּלוֹת יִשֵּׁב בְּדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה בְּלִי פֶרֶץ · אִם לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא שַׂמְתִּי חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

דִּבְּרוֹת עֲשָׂרָה כָּתַב לַהֲמוֹנַי · הִכְלִיל בָּהֶם שֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה פִקּוּדוֹנַי · וּמֵאַהֲבָתָם נִגְלָה עַל הַר סִינַי · אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְיָ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם

אל גאט דר געטר גאט הט גרעדט אונ' רופֿט די ערד · אין צעהן זאגונג הט ער געגרונדפֿעסט די גאנצי וועלט אין שטרקייט אונ' אין די (עשרת הדברות) מאכט ער די געצירקן דר וועלט בזין ווידר ברוך דש זיי ניט אונטר גיט אזו דר פסוק זאגט ווען ניט ווער גיין זייכרהייט פֿון דר תורה די אין צערנט טאג אונ' נאכט העט איך ניט בשאפֿן דיא גיזעצן פֿון הימל אונ' ערד · ברוך גלובט בישטו גאט דר דא מאכט פֿינסטר די אובנדן :

דברות צעהן (דברות) הט ער גשריבן צו איינר גמיין אן ג' האט דרינן בשלאסן זעקס הונדרט אונ' דרייצעהן מצות די איר בפֿולן זיין · אונ' פֿון ישראל ליבשאפֿט וועגן הט ער זיך ערצייגט אויף דעם בערג (סיני) איך הב אייך ליב גשפראכן גאט · גלובט בישטו גאט דר דא האט ליב זיין פֿאלק ישראל :

מוסף ליום ראשון של שבועות

אֲהוּבִים שְׁמָרוּם · עֲמוּסִים חֲקָרוּם · בְּכָל לֵב נְצָרוּם · בְּחָכְמָה דְרָשׁוּם : אֶת אֵלֶּה תִּזְכֹּר לָנוּ אֱלוֹהֵ מְעֻזֵּנוּ וְתֵרָצֶה לָנוּ וּתְמַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ : עֶלְיוֹנִים שָׂשׂוּ וְתַחְתּוֹנִים עָלְזוּ · בְּקַבָּלַת תּוֹרָה הַכְּתוּבַת מִסִּינַי · תּוֹאַר כַּלָּה מְאֹד נִתְעַלָּה · בְּקַבָּלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים :

אונ' דער חזן אורט (טאונה עטרה) ווייטר אויז · אונ' די כהנים גין צו דוכנן · דער נאך זאגט אן גאנץ קדיש · אין כאלהינו · עלינו · קדיש יתום · יגדל :

אז דען דא ער גאב אין דיא זעקס הונדרט אונ' דרייאצעהן (מצות) דא זאגט ער נאך צו (אשה רבינו אירא פירוש) פאן מיטצייכר (מצוה) אלז ווא זיא שטין אין די (גמרא) אויך איר עונש פון דיא עבירות אונ' דען סכר פון דיא מצות · עס זיין אייטל רייני ריד אלז איין זילבר דאס זיבן מאהל געלייטרט איז געוואורן אונ' אלז איין גפרובט גאלד · אונ' דארום אויך איר ישראל די דא זיין גלויבט צו גאט (יתברך) ד ער הט אויך זייני ארים גטראגן היט זיא אונ' פארטט זיא אונ' איט גאנצן קוינגליכן הערצן (דרטנת) זיא · דען ווערט אונזר גאט דער דא איז אונזר שטארק דען (זכות) גדענקן אונ' אונזר תפלה געהערן אונ' בוויליגן אונס · די מלאכים דא זיא זעהן דס עס גאטס ווילן וואר דס ער די תורה געבן וואלט צו ישראל דא ווארן זיא זיך פרייאן אויך די אונטרסטן (עובדי אלילים) (עזוז) די ווארן זיך פרייאן דא ישראל אנטפאנגן די תורה אויף (הר סיני) אלז די גשטאלט איינר (כלה) די זעהר גליבט איז אזו ווארן (ישראל) דא זיא אנטפאנגן אן דיזן טאג די (עטרת הדברות) :

מעריב ליל שני של שבועות

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סוֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

אל

דיא (כונה) פון דיזן פאזגנרן (מעריבות) איז צו מעלדן די (עטרת הדברות) איט דען קארנן אין האלט · אויך דאס אלי (תרי"ג מצות) דארינן בשלאסן אונ' בגריפן זיין · אונ' דאט די (עטרת הדברות) אין זעקס הונדרט אונ' צוואנציג (אותיות) בשטיאן · וועלכס (ארוז) איזעקס הונדרט אונ' דרייאצעהן קיגן (תרי"ג מצות) אונ' די איבריגן זיבן (אותיות) קיגן (יאי בראשית) מוס צו ווייזן דס אלי בשעפנים פון (יאי בראשית בזכות התורה) אין (קיום) המבן :

אל

והנותר והיוצא והטמא והנשחט חוץ לזמנו · וחוץ למקומו · נזק
והצי נזק · ועשרים גרה וכשקבלו פסולין וזרקו את דמו · הנתנין
למעלה שנתנן למטה · והנתנין למטה שנתנן למעלה · הנתנין
בפנים שנתנן בחוץ · והנתנין בחוץ שנתנן בפנים · והפסח והחטאת
והאשם ששחטן שלא לשמן · אם עלו לא ירדו : בביאה ובכסף
ובשטר לקנות בהן את האשה · שדה אחוזה ושדה מקנה ·
רשומות קמוצות פתוחות וסתומות נוטריקון קדרות והמורות :
אזכרת מקרא מגילה ועצרת ויום טבוח · ראיה חגיגה ושמחה
והקהל ותקון גדול :

חיו אז שש מאות ושלש עשרה מצות · פירוש עונשן ומתן שכרן ·
אמרות טהורות מזוקקות שבעתים · צרופות ככסף ובחונות כזהב :
אהובים

וואלכט אי דער כהן עס האט (מקטיר) גוועזן אויף דעם מזבח אויך ווען ער האט אבער גלאזן דאס פלייש פון (קרבן) איבר
די צייט דש איך די תורה געגעבן האט דש עס זאל ווערן געגעסן · אדר איין קרבן דש אן טראגט אויז דעם (בית המקדש) די
זאל ווערן פר ברענט · אויך דש דא איז ווארן (טמא) · אונ׳ ניט צו טעלטן איין כהנא צו (קרבן) אי זיא אלכט טאג אלז איז ·
אונ׳ ניט צו טעלכטן איין קרבן עס זייא דען זאז די תורה איש זיין אורט געגעבן האט · צו האלטן (דינים) ווען איין אוקס איין
שאדן טוט אונ׳ שטוסט איין אנדרן אוקסן דאס ערשטי אונ׳ דאס אנדרי מאל זאל זיין העבר דען שאדן האלב צאלן דש דריטי מאל
זאל ער דען שאדן גאנץ בצאלן · אונ׳ צו געבן אזי (ראש חודש אדר) איין האלבן (שקל) צו קרבנות איטליכר (בר ישראל) ·
אונ׳ צו האלטן די (דינים) ווען פרעמדי דיא קיין (כהנים) זיין העטן דאס בעקן אונטר געהאלטן דא אן האט איין (קרבן)
געטעלכט אונ׳ געשפרענגט דאס בלוט אויף דען (מזבח) · אונ׳ חלקים פון די בלוט דר קרבנות די אן זאל שפרענגן איבר דיא
העלפט פון מזבח אדר די אן זאל דרונטר שפרענגן · אונ׳ ווען דר כהן האט (מטנה) גוועזן · אויך עטליכי שפרענגט דער
כהן אין בית המקדש אונ׳ עטליכי דרויזן אונ׳ ווען ער הט (מטנה) גוועזן · די זיין אלי פון (תרי״ג אזות) · דש (קרבן פסח
אודר חטאת אודר אשם) די דא געטעלכט ווארן (בשם) איינר אנדרן קרבן אונ׳ העט עז נון געבראכט אויף דעם (מזבח מקטיר)
צו זיין זאל אן עס ניט בחרפה אאכן אונ׳ ווידר הראב נעאן נייארט זאל עס פארט (מקטיר) זיין : (בביאה) איין פרויא דיא
איינר (בועל איז נסך קידושין) אודר גיבט געלט אודר געלטס ווערטיא צו (קדושין) אודר טרייבט איר אויף איין בריב (הרי
את מקודשת לי) אזו איז זיא (מקודש) · די (אלוה) ווען איינר העט איין פעלד (מקדיש) גוועזן דאס ער העט פון זיינה
עלטרן (גיירשת) דא פאלט עס צום (יובל) דיא כהנים הייס · איז עס איין פעלד דאס ער גקויפט האט אזו פאלט עס צום
(יובל) דען זעלבן אהיים דער עס פר קויפט האט זייני (יורשים) · אויך זיין פיל (דינים) בטיידליך שטין אן געצייכנט אונ׳ דז
כור איין ווייניג בטייט זיין אין דער תורה · צו אאכן עטליכי פרשיות אין דער תורה (פתוחות אונ׳ סתומות) · אויך צו לערנן
עטליכי (דברי תורה) פון די (ראשי תיבות) אזו הייסט אין (אחיור) איז גטטאנדן דאס דש ווארט (אנכי) איז ראשי תיבות
(אנא נפשי כתבית יהבית) אונ׳ צו לערנן איין הארבי זאך פון די גרינגי : (אזכרת) צו גדענקן דש מעשה פון (המן) אונ׳
זאל די (מגילה) לייאנן אונ׳ צו האלטן (אסרו חג פון שבועות) מער אלז אנדרי (אסרו חג) דער ווייל (יום טוב פון שבועות)
קארץ איז · די דא קומן אן די (שלש רגלים) צו ווערן געזעהן צו ירושלים די זאלן ברענגן פייאר אופפר אונ׳ פריד אופפר לכבוד
(יום טוב) אונ׳ פרייליך צו זיין אן (יום טוב) · (כל ישראל) זאלן זיך איין זאאלן צו הערן די תורה פון דען (מלך יהודה) אלי זיבן
יאר דאס ערשטי יאהר אין דער (שמיטה) אונ׳ צו אאכן איין היפשן (תיקון) אין (בית המקדש) דש איז (שמחת תורה) ניט
אאכן אונ׳ ווייבר אונטר אנדר פר אייטן :

ערבי נחל: זמרה והלל לתת בהדס · ורוב הודיות בכפות תמרים:
וימים שמונה עשר ולילה אחד לגמור בהם את ההלל ובגולה
עשרים ואחד יום ושתי לילות · ונר חנכה בעתה בל תשבית
מאהליך · ברכה והודאה על המזון באכלך ובשבעך: המליכהו
עליך ביום הזכרון · אוהב שלום ורודף שלום · והצנע לכת עם
אלהיך · הודע ולא הודע ושעירי עבודה זרה ושעירי רגלים ושעירי
ראשי חדשים · ושעירי יום הכפורים: דרת המלאים ופסולי
המוקדשים · ושלא לחרוש בשור ובחמור יחדו: שהיה דרסה
חלדה הגרמה ועקור: גם תרומת בצק לתת לכהן · הפגול והלן

והנותר

(בעולם) דא פון האט: (נלח) איביג זאלשטו לאזן רואן דיין בהמה אם (שבת) אויך איין (גר תושב) אונ' קנעכט אונ'
אייד דיא (כנעניים) זיין: (אזבח) איין אופפר שטול זאלשטו בויאן פון גאנצי שטיין דיא ניט איט איזן בהאקט זיין גוואורן
אונ' די תורה אין זיבנציג (לשונות) דארויף אויז גשריבן דיא אלות זיין ישראל גבאטן גוואורן דא זיא קאמן אין ארץ ישראל אין
טאגן יהושע: (לתת) צו געבן די (לוים) שטעט צו וואונן דען זיא האבן קיין שטעט גיערבט אז די שבטים: (כי) ווען
דוא האשט פיל (מעשר שני) דאס מן זאל צו (ירושלים) עסין אונ' דוא קאנשט עז ניט אהין טראגן זאלשטו עש אויש לייזן אום
גוט גאיילט זילבר דאש זאלשטו אהין טראגן (ויתן) דאש געלד זאלשטו געבן אום אלז דאש דיין הערץ גלושט אום רינדרש
פלייש שאף פלייש אונ' וויין אונ' ביר: (טרף) אן דריטן אונ' זעקשטן יאר אין דער (שמיטה) אזו גיב פון דיינר תבואה
(מעשר עני) אן שטאט (מעשר שני) דאס ליג אין דיא פפארטן דש די (עניים) זיך איט זעטין: (חגות) צו טון תפלה פר
הקב"ה זיבן טאג פון (סוכות) איט (אתרוג) אונ' ווידן אונ' לולב אונ' הדס): (זארה) הלל צו זינגן אין ארץ ישראל דיא ניט
אעהר אלז איין טאג יום טוב האלטן די זאגן גאנץ (הלל) אכטצעהן טאג אין יאר אונ' איין נאכט פון (סדר של פסח) אונ' אין
חוצה לארץ דש זיא צוויא טאג האבן יום טוב · איין אונ' צוואנציג טאג אונ' צוויא נאכט פון פסח: (ונר) פר שטערי ניט דש
(חנוכה) ליכט אין דיינר לייט אויז דיינם הויז · אונ' דאנקי אונ' לוב גאט אום זייני שפייז ווען דוא דיך זאט גגעסן האשט ·
אונ' אאך קיניג איבר דיך הקב"ה אן (ראש השנה) · האב ליב דען פריד אונ' זיך וואו לייט צענקין אזו גיא הין אונ' זיך אוב
דוא זיא פר אייניגן קענשט · אונ' דייני (מעשים טובים) דיא שרייא ניט אויף די גאסין אויט דאס זיא ניאמנט אער ווייס אלז
גאט דיין גאט יתברך: (הודע) ווען איינר איין שטיק קולן עסט אן (פסח) ער איינט עס איז איין (אלה) אונ' ווערט גוואר
דש עס איז חאלן גוועזן זאל ער איין (קרבן חטאת) ברענגן איז עס אין (ספק) זאל ער ברענגן (אשם תלוי) · אונ' ווען
איינר זיין (לורק) שעט פר דיא (עבודת אלילים) דיא דא הייסט (פעור) ער איינט איר אין (בזיון) דא איט צו טוהן זאל
ער ברענגן איין ציקליין (נקבה) צום (קרבן חטאת) דען ער האט זיך (טועה) גוועזן עס איז דאך (אסור) וויל איר דינשט
איז פר איר אשטך צו זיין דא האט ער (בשוגג עבודת אלילים) גדינט · צו ברענגן אלז (יאים טובים אונ' ראשי חדשים)
אונ' אן יום כפור איין ציקלן צו קרבן חטאת: (דת) רעכט פון האנד גיפטן דאס (אשכן) אונ' (בהאות קדשים) דיא דא
הערטן איין (אום) גקראגן די זאלן ווערן אויש גלייט אונ' זיא עסין אלז אונהיילגי (בהאות) · אונ' ניט צו אקרן איט איין אוקס
אונ' איזל איט אנגדר · ווען איינר איין בהאה שעכט זאל ער ניט שטיל האלטן אין שנייט · נאך אויך ניט דרוקן דש אעסר אונטר
זיך אוהכי הין אונ' העער גשניטן · אויך ניט שעכטן איט דיא שפיץ פון אעסיר דאס (קנה אדר וושט) אויך ניט צו הויך אנויף
צו שעכטן · אויך ניט איט איינם אעסיר דש אין (פגימה) האט דען דאש זעלביג רייסט (קנה וושט) אויז: (גם) אויך
צו געבן דעם (כהן תרומה) פון טייג דאס איינט דיא (חלה) צו האלטן · דש רעכט פון איין (קרבן) דש ער געשעכט האט ·
ווען ער האט אין זיין (מחשבה) עס צו עסין אויש דעם בית המקדש אדר זונשט איין (מחשבה) דיא ניט רעכט איז אלז דש
רעכט פ(קרבן) זיין זאל איז זאל דאש זעלביג קרבן הייסין אין ווירדיג · אונ' איין (קרבן) דאש ער האט לאזין ליגן איבר

נאכט

קללה הכתובה בספר : קולע ומכה רעהו בסתר · שופך דם האדם באדם דמו ישפך · צווי על הסרוס שרוע וקלוט · ומעוך וכתות ונתוק וכרות · ושלא לעבוד בבכור שור ושלא לגוז בכור צאן : פנוי מעשר ראשון מתוך הבית · ומעשר שני מן האוצר : על אזניך לתקן יתד · לחפור ולכסות צאת מאכליך : ספיחי שביעית ופרט כרם וזירת · לשכיר ולתושב ויתרם לחיה : נצח תשבורת בהמתך ביום מנוחתך · וגר ועבד ואמה כמוך ינוחו : מזבח אדמה לבנות באבנים שלמות · ולחוק עליהם דת באר היטב : לתת ללוים מנת חלק בארץ · כי בישראל לא ינחלו נחלה : כי ירבה הדרך לשאת מעשר שני · יפדהו בכסף ויעלהו לעיר הקודש · יתן הכסף בכל אות נפשו · בבקר ובצאן וביין ובשכר : טרף עשור תבואה בשנה השלישית · להוציא ולהניח בשעריך להשביע דלים : חלות פניאל בשבעת ימי החג · בפרי עץ הדר ובקדוש

ערבי

ישראל די זו די פֿעלדר געהערן זיין גלייך אלז פֿעלדר דאס זיא קענן גלייט ווערן אודר גיהן זום (יובל) אהיים · אונ' הייער אין אייגר פֿר אויארטי שטאט די נור זו (בעלי אומנות) געהערן די קאן איינר אין יאהר לזין נאך דעם יאהר זיין זיא פֿר פֿאלין : (רומה) איינר דער דיך איין (ענה) פֿרעגט ראהט אים ניט וויא עס דיר גלעגן איז אונ' אים איין שטרויכלונג אי: אודר עס ווערט דיך גרייכן די (קללות) דיא דא שטיהן אין דר ספר תורה : (קולע) דר דא ווערפֿט איט איינם שטיין אונ' ערשלאגט זיין גיזעלן אין פֿר בארגים זאל דאס (בית דין) זיין בלוט ווידר פֿר גיסן : (צווי) דאט געבאט דט אן איין (בהמה זכר) ניט גשניטן די זיין (פסול צום קרבן) · אויך די דא האט איין גליד גרעסר אלז דאס אנדרי אדר די אירי קלויאן זיין צו אנגדר געוואקסן זיין אויך (פסול צום קרבן) · אויך ניט צו ארבייטן איט איין (בכור בהמה) אונ' איין שאף ניט צו שערין דס איין בכור איז : (פנוי) אם דריטן אונ' זעקסטן יאר אין די (שמיטה) זאלן אויז ריזאן דען (מעשר) דס דיא לוים געהערט אונ' דען מעשר) דס אן צו ירושלים פֿר צערן זאל אויס דעם הויז : (על) אונדר (כלי זיין זאלסטו האבן אין אייארן נאגיל ווען דוא אין דיא אלחמה ציהסט דס דוא דא איט קענסט איין גרוב מאכן אונ' דיין (צורך) אניין טוהן דס אין דיינר שאר ריינטליך איז תפלה צו טהון דא איט צערנט די תורה · ניט איין (ברכה) צו מאכן אדר דעם (שם) צו גדענקן וואו עס אום פֿלעטיג איז : (ספיחי) וואס אין דר (שמיטה) וואקסט פֿון זיך זעלבסט פֿון תבואה אדר עהל דס זאלסטו לאזן די (ענים אונ' חיות) עסין פֿון פֿעלד אונ' (אכל שכן) עס ניט צו אקרן נאך זיען אין דר (שמיטה נאר אלי צייט דענקן אלז ווען דאס לאנד דיר פֿון הש"י פֿר לענט איז אונ' איז דיר ניט געקויאן פֿון דיינר (חכמה אדר כח) דארום זאלסטו אלי זיבן יאר גאר ניקס דא צו האבן אלז זיין (עני) דער גאר קיין פֿעלד האט דען זיכסט דוא וויא דעם (עני) דיא זעקס יאהר איז אונ' וואו (ישראל) עס ניט טואן דא שיקט הקב"ה נבוכד נצר אונ' סנחרב אונ' טיטוס אונ' שלאגן ישראל אויס דעם לאנד ארויס דאס זיא זעהן דאס זיא איז ווייניג איט איהרי (חכמה אונ' כח) בקומן האבן דאס זיא עס ניט ערהאלטן קענן · אז אויך ווען גאט איט איין (עושר) בגאבט דאס איז איין זיס דינג אבר ער זאל גדענקן דאס עס פֿון גאט איז אונ' ניט געבן איך דא איט גמיינט האט נאר איין (שליח) צו זיין פֿין ארמי לייט דא איט צו העלפֿן אונ' ווען ער דענקט עס געהערט קיין מענטש מעדר דא צו אלז ער אונ' אלז אויך זיין עסין אונ' קליידן אן ווענדט · דא שיקט הקב"ה דאס אן מוז עס אוועק געבן דיא נפשות) דא איט (הציל) צו זיין אונ' קיין נוצן

בעו ס

עִם זָכָר שֶׁלֹּא לִשְׁכַּב · וְכָל שְׁאֵר בָּשָׂר לְהַרְחִיק מִגּוּף : פֶּטֶר חֲמוֹר
לִפְדּוֹתוֹ בְּשֶׂה · וְהַעֲבָרַת שׁוֹפָר בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה · וְעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּיוֹם
הַכִּפּוּרִים : צֵאת עֶבֶד עִבְרִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית · אִם יֶאֱהַב אֲדוֹנוֹ
יִהְיֶה לוֹ עֶבֶד עוֹלָם עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל : קִדּוּשׁ שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים בְּיוֹבֵל ·
לָשׁוּב לַאֲחֻזָּה וּלְמִשְׁפָּחָה וְלָתֵת גְּאֻלָּה לָאָרֶץ · וְשֶׁלֹּא תִמָּכֵר לִצְמִיתוּת
רֵאשִׁית דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר · עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע מַתְּנוֹת כְּהֻנָּה : שׁוֹחֵט
וּמַעֲלֶה בַּחוּץ לְחַיְּבוֹ כָּרֵת · חָק עוֹלָם שֶׁלֹּא לִזְבּוֹחַ לַשְּׂעִירִים : תו
תִּעוּב בֶּן נֵכָר שֶׁלֹּא לֶאֱכוֹל בַּפֶּסַח · כֹּהֲנִים בְּמוּמִים לִפְסוֹל
וּלְוִיִּם בְּשָׁנִים :

ע״פ תשר״ק

תְּשַׂמַּח לֵוִי בְּיוֹם שִׂמְחָתֶךָ וּבַל תּוֹנוּ אִישׁ אֶת עֲמִיתוֹ · וְגֵר וְיָתוֹם
וְאַלְמָנָה · שֵׁם מֶלֶךְ לְיַחֵד שַׁחֲרִית וְעַרְבִית · בָּתֵּי
הַחֲצֵרִים וּבָתֵּי עָרֵי חוֹמָה : רוֹאֶה עִוֵּר וּמַשְׁגֵּהוּ בַדֶּרֶךְ · תַּשִּׂיגֵהוּ

קללה

(סדר) צו האלטן דעם (סדר) דאס איר האבן (בקבלה פון משה רבינו) וויא איהם הש״י גלערנט האט אין ניין לעהן יאהרן אזו אופט ייבן יאר (עיבור) צו מאכן · אונ׳ איין יודסר קנעכט אודר אייך די צו רער (סאיטה) פון דיר אויס גיט · אזו גיב אים פון אליר גוט דארף דס ער צו הויז ווערט האבן פון וואס צו עסין אונ׳ זאל קיין טטיינן הערן האבן אונ׳ דיא האנד צו האלטן פון איינן ארמן אונ׳ זאל דענקן דס דער גאט ית׳ וית׳ די ישראל פירלינג יאר איר בדערפנים אין דער (אדבר) גינגעבן האט דאז זיא זיך איבור האבן קענן העלפן אז איר זיך העלפן קענן בייא אל דיא טווערי (גזירות) אונ׳ טווערי יאהר דאס גאט ית׳ דער איז (חי וקים ברוך הוא) דער קען אונט אלי לייט געבן וואס איר בדארפן · אונ׳ דארום איז קיין (תירוץ) אויף צו נעמן אין גאנצן (עולם) · אונ׳ די פיל (תרוצים) זאגן די האבן נאר קיין (בטחון) אן הש״י אבר ניט פיל (אמונה) אך · אונ׳ אין דעם אנדרן (אלפא ביתות) די דא נאך סטין ווערט אך אין דער (סאך) וועלן איר נאך איין ווייניג דא פון סרייבן : (עם) בייא איינם (זכר) דו זאלסט ניט ליגן אונ׳ אך ניט בייא דייני קרובים די דיר צו נאהנט זיין וויא זיא גון אין דער תורה פר באטין סטין : (פטר) איין איזלין די איין בכור האט זאל ער אויס לייזן אום איין לצאל דאס זאל ער דעם כהן געבן · אונ׳ (אם יום כפור) דאס אם (יובל) איז צו טעטסין דאס (בית דין) איט איינם (טופר) : אויך זיך צו פייניגן אן יום כפור · (נמת) איין (עבד עברי) דער ניט לו זיבן יאהרן וויל אויס גין דען ער האט זיין הער ליב אונ׳ זיין גזינד אזו טטעליט ער אים דאריך דאס אור אונ׳ אזוי איז דינן ביז צום יובל : (קידוש) צו הייליגן דאס פופציגסטי יאהר דס (יובל) הייסט דען געבן אלי די ערב דיא איינר האט פר קויפט אין דיא פופציג יאהר ווידר אהיים צו דעם דר עס פר קויפט הט אדר צו זייני יורשים אונ׳ זאל ניט זיין אונ׳ זונסט דיא פיר אונ׳ צוואנציג (אתנות) דיא הקב״ה האט דען כהנים געבן פון ישראל : (שוחט) דער דא שחטט אונ׳ ברענגט אויך קרבנות אויך איין (איבח) אויס דעם בית המקדש דר איז (חייב כרת) · איין איביג גיזעץ איז דס מן זאל ניט טעכטן צו די (עבודות זרות) די דא ווארן גינגליכן צו די (טרים) : (תעוב) צו פר אום ווערדיגן איין (אסואר) צו עסין פון קרבן פסח · (כהנים צו פסלן) פון דער (עבודה) ווען זיא איין אום קריגן אונ׳ די (לוים) צו פופציג יאהרן :

תשמח ווען דוא פריליך ביסט אן (יום טוב) גדענק אויך דיא קיין (חלק אונ׳ נחלה) האבן אלו דיא (לוים) ווארן אין (ארץ ישראל) אונ׳ איינר זאל ניט בטריגן אונ׳ לייכן זיין חבר (אכל סכן) איין (גר ויתום ואלמנה) : (סם) צו לייאנן (קריאת שמע) דס אמרגנס אונ׳ אובנט צו איינגן דען נאמן פון דעם קיניג הקב״ה · הייזר אין די דערפר אין ארץ ישראל

כהן וכהנת · זפק מראה ונוצה מדיקה והמציה · והפשט ונתוח
בבהמה ושסוע ובל הבדלה בעוף : חלב ושתי הכליות ויותרת
הכבד והעצה · שחיטת צאן בצפון והפרשת אילי קודש אליה
ואמורים : טמאת שרץ בבגד או בעור או בשק או בכל כלי עץ
ואוכל ומשקה וכל זרע זרוע מעין ובור תנור וכירים : יגע בבשר
קודש יקדש ומזה מדמה יכבס בגדיו : שבירה בכלי חרש מריקה
ושטיפה בכלי נחושת : כל הולך על גחון וכל הולך על ארבע
חגבים טמאים וחגבים טהורים : להרחיץ קרב וכרעים : ולהניף
חזה ושוק הימין · ופרים הנשרפים ושעיר המשתלח : מלקות
ארבעים כדי רשעת איש · לזכות את הזכאי ולחייב את החיב :
נערה המארסה כי תאנס · בועלה יסקל והיא תנקה : סדר עבורים
להעניק לעבד ולאמה · ושלא לאמץ לב ושלא לקפוץ יד מעני ודל :

עם

(חלב) איז גוועזן ברענגט ער איין (קרבן חטאת) · (וקרבן) אונ' די (כהנים גדולים) האבן אלי אובנט אונ' מארגן איין (מנחה) בזונדר גבראכט אונ' אך אלז די קליינע כהנים ווען זיא האבן אן גיהובן די (עבודה) צו טאן די זעלביג ברענגן איין (מנחה) די זיא איז ווארן צום ערשטן אין היים וואטר גיבראכט דר נאך גיבאקן אונ' דר נאך צו שטיקט : (זפק) איין (עוף) דר צו קרבן ווערט גיבראכט זאל דר כהן רעכן קראפף מיט דעם עסין מעווק ווערפין אונ' זאל מין מיט זיין נעגיל פון הינטן דעם גיניק אב ווערגין אונ' דש בלוט אויז קוועטשן דש עש רינד פון דר וואנד דעם מזבח הרמב · אונ' ניט גנץ פון אנגדר טיילן אונ' מין דש פיאמר דש אוף דעם מזבח וואר גיוואפן מיט דיא פעדרן · אונ' איין קרבן איינר (בהמה) צו טיילן אונ' צו שטיקן : (חלב) צו טאן וויא עש גיהערט מיט דש חלב אונ' די נירן אונ' דש רוט פלייש מיט איין שטיקל פון דר לעבר · אונ' צו מעכטן די היילגי שאף אן דר צפון זייט פון דעם מזבח · אונ' פון די ווידר צו אב טגיידן דיא טוועגן אונ' דש מין גוויר וואש צום מזבח גיהערט : (טמאת) די אונרייניקייט ווען איין (שרץ) איין קלייד אן רירט אודר איין זאק אודר היילגי גשיר צו (וטהר) זיין אין איין קוועל ברונן אודר עש רירט אן איין אירדן גשיר : אז הט עש קיין (טהרה) עש מוז צו שטוסן ווערן · אך די (דינים) ווען עש עסין שפייז אן רירט אודר גיטרענקט אונ' וואש גזייט ווערט אז אויך איין קוועל ברונן אובן (וכירים) אונ' הערד ווען עש (טמא) אודר (טהור) איז · אונ' אירפר שידני דינים : (יגע) דאש פלייש פון (קדשים) דש דא וואש עסין שפייז אן רירט דאז עז איין טעם קריגט פון דיא (קדשים) זאל אויך היילג זיין אונ' (דווקא דער כהן) אוז עש עסין · אונ' ווען בלוט פון קרבן גשפריצט ווערט אויף איין קלייד דאש זאל ווערן גיוואשן אן היילגן ארט · אונ' ווען איין קרבן ווערט גיזאטן אין איין אירדן טאפף דער זאל ווערן צו בראכן · אונ' קופפר גשיר אויז גיוועשט : (כל) אלי (שרצים) דיא דא קריכן (גחון) אויף איר בייאיך אונ' דיא דא גיהן אויף פיר פיס דיא זיין (טמא) · אויך זאל אמן אונטר טיירן צווישן די (טמא) היישרעקן אונ' די (טהור) זיין : (להרחוץ) צו וועשן דאש איין געוויר אונ' דיא קניא פון דיא דרבנות · אונ' צו אויף היבן דיא ברושט אונ' דען רעכטן שענקל · אונ' דאש שטיר פון (יום כפור) דאש מן פר ברענט האט · אונ' דאז ציקל דאש מן האט אין דיא ארבר גשיקט מיט דיא זינד פון (כל ישראל) : (מלקות) צו שלאגן איינם דער איין (לאו) אין דער תורה עובר · אונ' ניט מעהר אז דאש אליר לענגט צו דער צאהל פון פירציג דאש זיין זיין אונ' דרייסיג נאך זיינר בוזיקייט נאך · צו מאכן גירעכט דעם גירעכטן אונ' שולדיג דעם שולדיגן : (נערה) איין יונג פרויא דיא אן האט מנטשפויזט אונ' אייגר איז זיא אין פעלד (אונס) דעם זאל דאש בית דין פר שטיינן אונ' זיא איז לידיג :

בשמים: גם ביום השבת שלא לבער אש ולהסיק עצי המערכה
בבקר בבקר: בגדי הקודש לכבוד ולתפארת אורים ותומים
וארבעה טורים: חיז אפוד וחושן ומעיל וציץ הזהב ונזר הקודש
כתונת ומכנסים ומצנפת ואבנט בד ומגבעות:

מייסד ע"פ א"ב

אוהל מועד לנטותו בחסד· לחנכו כאשים ביום הקמתו· במחבת
ובמרחשת בחלות וברקיקים בסולת בשמן ולבונה ובאזכרה
שלא להקריב לשם כל שאור וכל דבש· גם נשיא ומשוח עדה
ויחיד· אם יחטאו בשגג בקרבן ירצו למלך: דבר שמיעת קול
אלה או ראה או ידע· אם לא יגיד ונשא עונו: הוריית בית דין
ושבועת בטוי ופר הבא על כל המצות· אשם ודאי ואשם תלוי
וקרבן אהרן ובניו לחצות בבוקר ובערב· מרבכת תפיני מנחת

איבר ליט איבר דען (ארון הקודש) אונ' לוויא פיגל: (דקה) גאנץ קליין צו שטוסן די בשמים (צום (קטורת)· איינגבר
ליארינד דער ווירך פיום טריך ווירך נאגיל טייבלט קוימט: (גם) אך אם היילגן (שבת) ווייל אן ניקט האט צו טאן זאלן
די לייט ניט לאנק אונ' האדר אמכן דס זי צו אנדר זעלטן גין אונ' (לשון הרע) אונ' רכילות טרייבן נאך איינר ווען ער מון קיין
ווארן איז (סדרי רש"י) צו לייאנן זאל ער אז איין טייטש (חומש) פר זיך נעמן אונ' דיא ווייבר איבר דיא טייטשי ביכר דאס זיא
נור ניט צו זאמנט קומן· אך אין צו צינדן אלי אמרגן האלץ אויף דעם איבח: (בגדי) צו אמכן די היילגי קליידר צו עהר אונ'
טונהייט דעם כהן גדול דיא (אורים ותומים) דאס איז גיוועזן דר (שם המפורש) דאס אין דער (כהן גדול) האט גיטראגן
אין (חושן) דר וואר איין גיוועלט פיר ליילן (אבנים טובות): (איפוד) צו אמכן דען (איפוד) דאס וואר איין שארץ פון הינטן
קיגן דען הערצן ביז אויף דיא פערט אונ' דען (חושן) דען ער אויף דען הערץ טראגט אונ' איין וואלין העמד אונ' איין גילדן
בלעך אז איין קרון צו איינר היליקייט אונ' איין העמד אונ' איין (מכנסים) אונ' איין הוכן הוט אונ' איין ליינן גערטיל אונ'
איין הייבל:

אוהל צו אויף שטעלן דאס (אוהל מועד) אום ווילן צו דער זאגן (חסד) פון הקב"ה (בזכות) דר קרבנות אונ' האנד
גפטן עז איז פיימר אופפר אן טאג זיינט אויף ריכטן: (במחבת) צו ברענגן (מנחות) אין פלאכי פפאנן
אודר אין טיפי אז איין קעסיל אודר גבאקני קוכן אלי אויז זעאל אעל טאירן איט אלי אונ' וויארוך דרויף צו ליגן דא נאם דער
(כהן) איין האנד פול אונ' וואר עס (אקטיר) צו זיין איין גוטי גדעכטניס פר הקב"ה· אונ' צו ברענגן אויף דען איבח
דאס זויאר טייג דאז דרינן פר איטט איז אודר הוניק· (גם) אך די קרבנות די זי ברענגן ווען זיא איין (עבירה בשוגג) טונן
זיך העטן (טועה) גוועזן איט איינר (הוראה) צו כל ישראל אודר איין (יחיד) דיא ווערן אלי בווילגט איטאייגם (קרבן) צו
דען קיניג הקב"ה אונ' איינר ברענגט ניט איין (קרבן) אז דער אנדר: (דבר) דיא זאך ווען אן איין בשווערט ער זאל
(עדות) געבן אויף איין פאלוכונג אודר (זאגים) וואז ער גהערט אודר גזעהן האט אונ' ער זאגט עס ניט טראגט ער דא פון
איין זינד: (הוריית) די (בית דין) דאז זיך אטכט (טועה) זיין אונ' אטלטן (פסקנן) אויף איינרלייא די עס (אותר) איז צו
טאן אונ' כל ישראל זיין זיך גאך אין (טועה) אונ' טונן עז דא ברענגן זיא איין שטיר גלייך אז העטט ער (עובר אויף כל התורה
גוועזן· אונ' צו האלטן איין (שבועה) די ער האט גרעט צו האלטן איין זאך· אונ' איינר דער דא העטט איין שטיק פעט אין
עסין גטאן אין דר געך אונ' דר נאך איז איס איין (ספק) אוב עס (כשר אודר חלב) איז גוועזן זאל ער ברענגן איין קרבן דאס
הייסט (אשם תלוי)· כלוואר ער הענגט אין (ספק) אוב ער האט איין (עבירה) גטאן אונ' ווען ער גוואר ווערט דאס עס
חלב:

יִמְשֹׁל לְמָכְרָהּ : אָדוֹן אִם לֹא יְעָדָהּ יִפְדֶּנָּה הָאָב : שָׂמָהּ צֶלַע לְבְנוֹ
כְּבַיִת · יְכַבֵּד אוֹתָהּ כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת : נַפְשׁוֹ אִם תִּתְאַוֶּה לִשָּׂא אִשָּׁה
אַחֶרֶת · שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעוֹנָתָהּ לֹא יִגָּרַע מִמֶּנָּה : מִשָּׁלֹשׁ אֵלֶּה אִם
יִמָּנְעֶנָּה · תֵּצֵא חִנָּם בְּלֹא מַתַּת כֶּסֶף : לֹא לְהִתְחַתֵּן בְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת
וְלֹא לְחָנְנָם וְלֹא לִכְרוֹת בְּרִית עִמָּם · וְנִבְלַת חוֹטֵא נִתְלָה בַּל תָּלִין
עַל עֵץ : כִּנּוּס סַמְמָנִים וְסֵדֶר פִּטּוּמִים וְשֶׁמֶן מִמְּלַח וּקְטֹרֶת הַסַּמִּים :
יְרִיעוֹת וְלֻלָאוֹת קְרָסִים וּקְרָשִׁים · וָוִים וּבְרִיחִים וְעַמּוּדִים וַאֲדָנִים
וִיתֵדוֹת לַמִּשְׁכָּן : טוֹהַר מִזְבַּח הַזָּהָב וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת · וּמִכְבָּר
וְכַרְכֹּב וְסִירוֹתָיו לְדַשְּׁנוֹ : חִנּוּךְ מְנוֹרָה וְנֵרוֹתֶיהָ בְּנִיָּהּ גְּבִיעֶיהָ
כַּפְתּוֹרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ · וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתּוֹתֶיהָ לַעֲשׂוֹת מִכִּכַּר הַזָּהָב :
זֶבֶד לֶחֶם הַפָּנִים לַעֲרוֹךְ עַל הַשֻּׁלְחָן · וְקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם מִן הַכִּיּוֹר :
וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וּשְׁתֵּי כְתֵפוֹת : בָּתִּים לְבַדִּים וּנְבוּב לוּחוֹת · הֲבָאַת
הַבַּדִּים בְּטַבְּעוֹת הָאָרוֹן · מָסָךְ מִכְסֵה לְאֹהֶל פָּרֹכֶת וְכַפֹּרֶת וּשְׁנֵי
כְּרוּבִים : דַּקָּה וְקַדָּה קָנֶה וְקִנָּמוֹן · מוֹר נָטָף וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה לְרִקּוּחַ
בשמים

אודר צו אייליך יאהרן אודר ווען זי (סתי טערות) קריגט אודר ווען דער פאטר זיא ווידר לייזט : (עם) דער הער האט ניט
אמכט צו פר קויפן זיא ווייטר ווען ער פלעגט אן איר דזעלבר זיא ניט נעמט צום וייב : (טאה) ווען ער זיא גיבט זיינם זון צום
וייב אונ' האלט זיא איס הויז אז ער זיא ניט שלאן האבן ווייל זיא זיינס פאטרס געקויפטי אייד איז נייארט אז דאס אטפט איז
פון רעכטן וייב : (נפשו) זיין לייב ווען זיא ווערט גילוסטן נאך איינר צו נעמן דיא קעטטליך אונ' רייכר איז אז ער איר ניט
אינגרן איר קליידר אונ' שפייז אונ' איר צייט פון בייא שלאפן : (אשלש) ווען פון די דרייא קייני גיטילט דאז דער פאטר זיא
ניט לייזט אונ' דער הער אודר זיין זון נעמן זיא ניט צום וייב גיט זיא פרייא אויז ווען זיא (סתי טערות) קריגט : (לא) אן זאל
זיך ניט (אתחתן) זיין איט דיא פעלקר פון לאנד אונ' ניט לייט זעלגן זיא אונ' אויך ניט צו פר טניידן איין (ברית) צו דיא
(עכו"ם אין ארץ ישראל · איין זינדיגר דער געהאנגן איז וואָרן דער זאל פר נאכט אב גנואן ווערן פון גאלגן : (כינוס)
צום זאמלן דיא קרייטר אונ' בשמים דיא אן האט גיטאן אין דס איל דאס אן הט דר איט געזאלבט דס (אשכן אונ' כהן גדול) ·
אונ' צו אאכן דיא בשמים דיא אן האט אלי אארגן גידעאפט אים בית המקדש : (יריעות) צו בויאן דאס אשכן איט זייני
אום הענגן אונ' איט טליפליך העקליך ברעטר ריגלן זיילן שוועלר אונ' נעגיל צום אשכן : (טוהר) צו אאכן צוויא רייני
אוזפר שטיל איינן בדעקט איט גאלד דאס אנדר איט קופפר איט זיין גיגאטר אונ' אום האנגן אונ' זיין שעפל דא איט אן הט
דיא אש גינואן פון איזבח · (חינוך) צו האנד גיפטיגן דיא אנורה איט אירי ליכט טערבן איר רערן אונ' בעכר אונ' קנעפל
אונ' בלואן אונ' צוואנגן אונ' פייאר פפאנין צו אאכן אויז איינם לעטכר גאלד : (זבר) צו אן ריכטן אלי (טבת) צו אארגן
דאס (לחם הפנים) דאס דא וואר דען (כהנים) איר (חלק) · אונ' די כהנים אי זיא גינגן צו דער עבודה הבן זיא אוזן
דיא הענד אונ' פיס וועשין אויז דעם גיס פאס : (וקלעי) אונ' צו אאכן אום העגנ צום פאר האף דאס (אשכן) · אונ'
צו אאכן רעק (כהן הגדול) צוויא אקסיל בענדר צו זיין היפשי קליידר · אונ' ריגלן צו דיא שטאנגן דא אן דאס (איזבח)
איז וואָרן גטראגן · אונ' דען איזבח צו אאכן הול נאר פיר ברעטער אונ' אין ווינק איט ערד גפילט : (הבאת) צו
ברענגן דיא שטאנגן אין דעם ריגלן צום (ארון הקודש) צו אאכן דעקן צום (אוהל מועד) אונ' (פרוכת) · אונ' איי

ח"ס I II יא א איבר

לשקול מוהר ותופשה לשלם קנס : צוארת בל קללת חרש שופט
ונשיא · מלאה ודמעה שלא לאחר · קול להריע בחצוצרות
ולהסיע מחנות · ומשים עלילות לענשו בממון : רחבה בגבולותיה
לדהנחיל ארון לשבטים · ושלא תסוב נחלת ממטה למטה אחר :
שבועת שוא וחלול השם · ושוכב עם בהמה והאשה הנרבעת
לבהמה : חיו תועים בדרך להשיב לאח ולאויב · ואם רחוק
ממנו תהא עמו עד דרישה :

ע"פ תשר"ק

תורה לשמור תעודה לנצור · תקות מכשף לסקלו באבן : שמע
שוא שלא לשא · ונקי וצדיק שלא להרוג : ריב דלים שלא
להטות · אחרי רבים בל תהי לרעות : קדושים תהיו כבני אלהים ·
דקרוא שלום במלחמה ושלא לקוץ כל עץ מאכל : צאן פסחים
שלא לזבוח על חמץ · נא ובשל מבשל בל תאכלו ממנו : פן ימכור
איש את בתו לאמה · כצאת העבדים בל יוצאנה : לעם נכרי לא
ימשל

(צוארת) עס איז גבאטן ניט צו פלוכן איינם דער עס ניט הערט · אויך ניט איין (דיין) ווען ער אים טון הט וואז אבר גפסקנת אויך ניט צו שילטן איין (פרנס) ווען ער טון אייגט ער הט אים ניט רעכט גטאן · ניט דו זאלסט וואן צו ברענגן דיין (בכורים) אונ' צו געבן דיין (תרומה) · (קול) צו טרומיטן מיט העליר שטים איבר די קרבנות אויך ווען די שטאן פון ישראל זאלן אוועק ציהן · אונ' דר זיינם וויב איין (עלילה) צו ווערפט זיא ווער קיין (בתולה) גוועזן דר זאל גשטראפט ווערן אום הונדרט גוילט זילבר · (רחבה) ארץ ישראל דאס דא איז ווייט איט אירי גיאערק זאל איטליכר איין (נטיה) אמכן איבר זיין (שבט) · אונ' איין פרויא די איין (קרקע) האט אין ארץ ישראל זאל ניט איין אמן נעאן אויז איינם אנדרן (שבט) דען ווען זיא שטערבט אונ' דער אמן ירשט זיא קואט די (קרקע) אין איין אנדר שבט · (שבועות) אן זאל ניט שווערן אום זונסט בייא דען נאמן פון הקב"ה ניט (אחלל השם) צו זיין · אונ' דער בייא איינר (בהמה) ליגט אודר איין פרויא בייא איינר (בהמה זכר) איז (חייב סקילה) · (תועים) איין בהמה די איך פעלד פר אירט איז די האלט בייא דיר · אונ' ווען אן דר נאך פרעגט דא גיב זיא ווידר עס זייא דיינם ברודרס אודר דיינם פיינדס :

תורה דיא תורה די הייסט (תעודה) דארום דאס זיא אין בעסטן גלערנט ווערט ווען זיך פילו אנגדר בטעדיגן דיא זאלסטו היטן · דען (אכשף) דען זאל אן פר שטיינן · (שמע) דו זאלסט ניט אנטפאנגן (לשון הרע) אונ' ליגן · אונ' איינר דר (חייב מיתה) איז אונ' איינר שפריכט איך ווייס אים איין (טענה) דז ער ניט (חייב) איז זאל אן אים ניט אום ברענגן · אדר איינר דר פון (בית דין) אויז גיט ריין אונ' איינר שפריכט איך ווייס אים שולדיג צו אכן זאל ער פארט גין אונ' בלייבט פטור · (ריב) איין קריג דיינט ארמן דו זאלסט ניט נייגן צו שולדיגן ווען ער גרעכט איז · אן זאל דען (רבים) פאלגן אבר ניט ווען זי איין בייזי זאך פר הבן אלז ווען דו ווייסט דז זיא איין פאיטן פסק געבן · (קדושים) צו האלטן זיך הייליגליך אלז די אלאכים ווען ישראל ציהן אין די אלחאה זאלן זי צו פר אן אוזן שלום אכן איט אירי פיינד אונ' ניט אכלה צו זיין וואז נון איז אפי' אן די אלחאה · (צאן) ניט צו שעכטן די קרבנות פסחים אי אן דז (חאץ) פר ברענגט הט · ווען עז ניט רעכט גבראטן איז אדר אין איין טאפף גקאכט איז וואורן זאל עז ניט זוערן גגעסן · (פן) ווען איינר פר קויפט זיין טאכטר צו איין (שפחה) זאל זי ניט זיין אלז איין (שפחה כנענית) די דא גיט אויז ווען אן אר איין צאן אויג אדר איין צאן אויז טלאגט אבר די גיט אויז צו דר (שמיטה) אודר

וְסוֹד הַשְּׁמוּעָה · וּמַעֲשֵׂר רִאשׁוֹן וְקָרְבַּן נְשִׂיאִים : יוֹפִי חֵלֶק כְּחֵלֶק
וּמִמְכַּר אֲבוֹת · וּפָרָשַׁת הַמֶּלֶךְ וּמַשִּׂיג גְּבוּל רֵעֵהוּ : כָּל עֵד זוֹמֵם
לַעֲנוֹשׁ וּגְדִילִים לַעֲשׂוֹת · מִשְׁפַּט אֲהוּבָה וּשְׂנוּאָה וּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֶה :
לְשַׁלֵּחַ הַקֵּן וּלְהָבִיא יְפַת תּוֹאַר · מִצְרִי וַאֲדוֹמִי עַד דּוֹר שְׁלִישִׁי : מִילָה
וּרְחִיצָה · דְּמֵי טוּמְאָה וּדְמֵי טָהֳרָה · וּבַל תַּסְגִּיר עֶבֶד אֶל אֲדוֹנָיו :
וְקָדֵשׁ וּקְדֵשָׁה וְגוֹנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו : נְגִיחָה וּנְגִיפָה נְשִׁיכָה רְבִיצָה
וּבְעִיטָה · וְדִין יוֹם אוֹ יוֹמַיִם וְחָפְשׁוּ עֶבֶד כְּנַעֲנִי בְּעֵינוֹ אוֹ בְשִׁנּוֹ : סִפּוּק
נוֹפֵל לְמִשְׁכָּב לְרַפְּאוֹת שִׁבְרוֹ · וְאִם יִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ לָתֵת שִׁבְתּוֹ :
עֲבֵרַת דְּלֵקָה וְשִׁלּוּחַ בְּעִירָה · וְהוֹרֵג בְּעָרְמָה וְנִמְצָא בְּמַחְתֶּרֶת :
פּוֹתֵחַ וְכוֹרֶה בּוֹר בִּרְשׁוּת הָרַבִּים לְשַׁלֵּם נִזְקֵי נוֹפֵל · מְפַתֶּה בְּתוּלָה
לשקול

(יופי) די כהנים האבן אונטר אננדר היפש גיטיילט וואס גיפאלן איז אים בית המקדש · אויך די ניט דר צו גיהערט האבן
דס די (עבודת) אים ב"המק ניט אן זי גווען איז אז וויא (דוד המלך אונ' שמואל הנביא) האבן דען (סדר) גמאכט אונ' דיא
כהנים אויך פיר אונ' צוואנציג חלקים גיטיילט אלז וואויל האט איינס איין (עבודה) גטאן אין בית המקדש · אך דר מלך ישראל
זאל האלטן וויא אין זיינר פרשה שטיט ניט פיל פפערד צו האלטן אויך ניט וויבר אונ' זילבר אונ' גאלד מערן אונ' ניט האפרטיג
זיין אז איין אנדר גוטר יהודי אונ' (אכל טכן) דס איין גאיינר יהודי זיך ניט זאל (אתגאה) זיין · אונ' ניט (מסיג גבול) צו זיין
(כל) אל עדים דיין ליקט ווערן די זאל גטאן ווערן וואס זיא הבן וועלן דען צובינגן טון אויך וועס זי הבן עדות גזאגט · צו מאכן
ציצית אן דיינן פיר עקגדיג קלייד · צו האלטן דס משפט ווען איינר איין זון הט איט ציינס וייב אונ' הט זי פיינד אונ' נעמט נאך
איינע דיא ער האט ליב זאל ער ניט די בכורה געבן דער אנדרן קינדרן · אונ' דיא (מצוה פון סורר ומורה) : (לשלח) ווען
איינר קומט איבר איין נעסט איט (כשרי) פיגל זאל ער די מוטר פליהן לאזן אונ' די פיגליך זאל ער נעמן · אונ' ווען איינר פנגט
אין דר מלחמה איין שינה פרויא דא זאל ער טאן אז וויא עס אין דר תורה שטיט · איין (גר) פון דען אדומים אונ' פון די מצריש
דארפן קיין (בת ישראל) נעמן ביז דס דריטי גבירד : (מילה) די מצוה פון מילה אונ' צו באדן דס קינד ווען עז גלייך אם שבת
ווער · אונ' צו האלטן די דיניס פון דם נדה וועלכס (טמא אדר טהור) איז · אונ' איין קנעכט דר דא אנטלויפט אויז (חוצה
לארץ) אין ארץ ישראל זאל אין אים האלטן אונ' ניט איבר ענטפרן זיינם הערן · קיין הורירייא צו טרייבן נאך (משכב זכור) ·
אונ' איינר דר איין מענש שטעלט אונ' פר קויפט אים דר איז (חייב מיתה) · (נגיחה) די דיניס ווען איין בהמה שאדן טוט
עס זייא ער שטוסט אדר בייסט אדר אויז טראגט אודר ליגט זיך אויף כלים אונ' צו ברעכט זי אדר שטוסט איט דען לייב אונ'
טוט איין שאדן · אך דיא דיניס ווען איינר טראגט זיין (עבד כנעני) אונ' ער שטערבט ניט אזו באלד נאך אין צוויא טאגן איז
ער ניט חייב מיתה · אויך דען (דין) ווען איינר זיינם עבד כנעני טראגט איין אויג אויז אודר איין צאן זא גיט ער פריא אויז ·
(סיפוק) ווען איינר טראגט זיין חבר אונ' ער פאלט צו גלעגר דא זאל ער אין בניגן איט שפייז אונ' היילן זיין מכות · אונ' ווען
ער אויז גיט צו צאהלן וואס ער פר זויאט הט אן זיינר מלאכה : (עברת) איין פייאר דס איינר לאזט אויז קומן פון אים זאל ער
צאהלן דען שאדן · אונ' ווען איינר זיין פיך לאזט גין אין זיינס חברס פעלד דא זאל ער דען שאדן צאלן : אונ' דר אונטווייג איין
רציחה טוט ווידר אום צו ברענגן · אונ' איין (גנב) ווען אן אין העט גיהרגת דא ער איין ברעכט דא בלייבט עז אויך וואול דר
בייא · (פותח) דר איין גרוב אויף דעקט אדר גראבט אויף דר גאסין דר זאל באלן דען שאדן ווען וואז אריין פאלט · ווען איינר
איבר רעט איין (בתולה) אונ' דר פאטר וויל איס זיא ניט נעמן לאזן צום וייב דא זאל ער אים וועגן פופציג גוולט זילבר · הט
ער זיא (אנס) גוועזן דא אוז ער איר אל צייט געבן אוז פיל זילבר אונ' אוז זיא נעמן אונ' טאר איר איביג ניט (גט) געבן ·
צוואת

בְּלַחֲמוֹ · אִם יִגַּע בְּטֻמְאָה וְיֹאכַל בַּקֹּדֶשׁ הוּא יִכָּרֵת ׃

מיוסד ע״פ א״ב

אֵת שֵׁם הַמְיוּחָד שֶׁלֹּא לְקַלֵּל · וְשֶׁלֹּא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים · בַּת כֹּהֵן כִּי תִזְנֶה מִיתָתָהּ בִּשְׂרֵפָה · וְאִם תְּחַלֵּל זֶרַע לֹא תֹאכַל בַּקֹּדֶשׁ ׃ גְּרִישַׁת טְמֵאִים אֶל מִחוּץ לַמַּחֲנֶה · וְגוֹזֵל הַגֵּר וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ מְשַׁלֵּם קֶרֶן וְחוֹמֶשׁ וּמְעִילוֹת ׃ דִּבְרֵי נְזִירוּת לְטֻמְאָה וּלְתִגְלַחַת · וּמִלֶּאֱכוֹל כָּל מִשְׁרַת גֶּפֶן מֵחַרְצַנִּים וְעַד זָג ׃ הַעֲבָרַת תַּעַר עַל כָּל בְּשַׂר לְוִיִּם · וּלְהָרִים תְּרוּמָה מִמַּעֲשֵׂר נַחֲלָתָם ׃ וְכִסּוּי הַדָּם וּמַגָּע וּמַשָּׂא וְאֹהֶל וְהֶסֵּט · וְאוֹנֵן וּטְבוּל יוֹם וּמְחוּסַר כִּפּוּרִים ׃ זְבִיחַת בָּשָׂר לֶאֱכוֹל בְּתַאֲוָה · וְנָבִיא הַשֶּׁקֶר שֶׁלֹּא לִשְׁמוֹעַ לוֹ ׃ חֲקִירַת עֵדִים וּמֵסִית וּמַדִּיחַ · וְעִיר הַנִּדַּחַת לִשְׂרֵפָה בָּאֵשׁ · טֻמְאַת אַרְבַּע סְפֵקוֹת

וסור

דר כהן קויפֿט איין (עבד כנעני) דא זאל ער זיא (אל) זיין דען אאגן זיא שפייז עסין פֿון (תרומה) · אויך איינר דר אן רירט איין (דבר טמא) אונ׳ עסט (קדשים) דער איז (חייב כרת) ׃

את דען (שם של ארבע אותיות) טאר אן ניט פֿר לעשטרן · אונ׳ ניט צו גדענקן קיין נאמן פֿון די עובדי אלילים ׃ (בת) איין טאכטר פֿון איין כהן די (מתת איש) ווערט די איז (חייב שריפה) · אונ׳ איין טאכטר פֿון איין כהן דיא איין ישראל גנאמט אונ׳ הט קינדר איט אים דא זאל זיא ניט מער תרומה עסין ׃ (גרישת) צו פֿר טרייבן דיין (טמא) זיין אויז דר שטאט · אונ׳ דר דא (גזלת איין גר) אודר איינר דר זיין חבר הט איין (פקדון) צו בוואהרן געבן אונ׳ ער לייקנט אים אונ׳ שווערט אונ׳ האט חרטה דר נאך בקענט ער דש ער פֿאלש האט גשווארן · דער זאל צום ערשטן נאמן דש (קרן) זיינם חבר אונ׳ זאל (אוסיף) דרויף זיין דש פֿינפֿטי חלק דעם כהן אונ׳ זאל איין (קרבן אשם) ברענגן ׃ (דברי) די זאכן די דא ביזאגן איין (נזיר) דער איין נדר טוט קיין ווין צו טרינקן דער זאל זיך ניט (אטמא) זיין צו מתים אונ׳ זיין האר שערין ווען זיין (נזירות) אויז איז אונ׳ ניט טרינקן אפֿילו דש וואסר דש אן הט די ווין טרויבן דריין גווייקט אדר די היילן פֿון די ווין טרויבן ׃ (העברת) די (לוים) האבן זיך מוזן שערן איבר אל איר לייב דא זיא זיין גהייליגט גוואורן · אויך דש זי זאלן געבן פֿון אירם מעשר דש זי נעמן פֿון כל ישראל ווידר מעשר אן דעם כהן · (וכסוי) אונ׳ דיא הלכה פֿון (כסוי הדם) ווען אן איין (כשר חיה) אודר איין פֿאגל שעכט · אך די (דינים פֿון טומאת מת) דר עס אן רירט אודר טראגט אדר דר אין דש גיצעלט גיט וואו איין מת אן איז (והסט) אדר שיטלט עס איט איינם האלץ אדר איז גאר איט זעלביגן הויז אפֿילו ווערן נאהן הייזר נאך אנגדר אונ׳ ער איט הינטרשטן אונ׳ די הייזר רירן אן אנגדר איז ער (טמא) · אונ׳ איין כהן דען מיאנט איז גשטארבן דאז ער מחויב איז צו קלאגן די ערשטן דריא טאג · אונ׳ איין כהן דר טמא איז אונ׳ האט זיך (טובל) גוועזן אונ׳ די זון איז נאך ניט אונטר גגאנגן · אויך דר טמא איז גוועזן איין זעלכי טומאה דז ער דא נאך איז מחויב איין קרבן צו ברענגן די זאלן אלי קיין (קדשים) עסין (זביחת) אין ארץ ישראל ווען איינם הט גלוסט פֿלייש צו עסין אז האט ער ניט מוזן עסין מן (קרבן) שעכטן נייארט ער האט גגעסן ווען ער גוועלט הט ניט צו הערן צו איינם (שקר נביא) ׃ (חקירות) איין עדות זאל אן וואול אויז פֿארשן זי וויא אובן גשטנדן איז (ומסית) אונ׳ דר זיין חבר וויל אן דיינן ע״א צו דיך דען זאל אן פֿר שטייני אויך דיא מאכן איין גאנצי שטאט ע״א דינן דיא זאל אן אלי אום ברענגן איט דעם שווערד אונ׳ דש גוט פֿר ברענן ׃ (טמאת) צו פֿר אים דיינגן די (עופות) די ניט האבן פֿיר (סימנים) אויך די (חיה) די דא האט ציינא דוקן די קיין מענש אין (עולם) גיעהן האט נורה הקב״ה הט זיא (משה רבינו) גוויזן · צו געבן (מעשר דען לוים) · אונ׳ די הערן פֿון די (שבטים) האבן מוזן אלי איין קרבן ברענגן צו (חנוכת המזבח) ·

יפֿי

ומנחש ומכשף ומעביר למולך : יוצר שנאם והם תועבת נפשו · בל
תדרוש מהם פן לשחת תורש : טבל וערלה ודאי ודמאי ומתקן
ועושק גזלות תשומת יד · ובל תאכלו על הדם : חוק שמירת שבת
ומורא מקדש וקדוש הארץ · פן תמלא זמה : זכות ומישור
להתהלך במו · ונתיב יראה לעשותו מאהבה : וארחות יפות
ומעשים טובים · בלי לעשות עול במדה ובמשקל ובמשורה ·
הינין לצדק ומדות להאמין · להרחיק אבן ואבן מכים איפה ואיפה
מכירת : דבת לשון הרע להרחיק מפה · ודובר שלום איש אל
רעהו : גרושה וחללה זונה להבדיל משאר כהנים · וכהן גדול
לקחת זרעו באשה בתולה : בשארו לא יטמא במת מצוה יטמא ·
בנפשות אדם ולא בנפשות בהמה : חזן אז ילידי ביתו הם יאכלו

בלחמו

די טאגן אדר (חיות רעות) צו זאגן צו מגדר · אדר די דא פארטן איין זאך פון די (אטים) · אדר די דא גלויבן דש עטליכי
(טעות) זאלן גוט זיין צו עטליכי זאכן אדר דר דא ראהט דש עטליכי רידן דר ביטן ברוט איז צום אויז ארויז גפאלן · אדר זעליכי
זאכן דש איינר פר איין ביין (סימן) האלט אדר פר גוטי (סימנים) · אויך די איט (שדים) צו טאן האבן אונ' טונן (כישוף) ·
אדר די איר קינדר (אקריב) זיין אין פייאר צו דר (ע"א פון אוויך) · די (יוצר) דר בשעפר האט פיינד זיא אונ' זיין אלי אום
קויפט פון איינם דר איט (חסר) איז דש ער קיין (מעשר) גיבט דא עט ניט בייזן מעשר דר פון גיבסט · ווען דו איין
בוים פלאנצט דא זאלסטו זיינר ניט גניסן די ערשטן דריי יאר אויך אווט דו וויטן אוב די (תבואה) איז גוויס דש מן הט קיין
(מעשר) דר פון גגעבן אדר אוב עט איז איין (ספק) אוב מן הט טון (מעשר) דר פון גגעבן · דו זאלסט ניט פר לייקנן דען
אין דיינם גדינגטר לאק ניט (גזלן) וואס דיינם חבר גהערט אויך וואס דיר דיין חבר גלענט הט · אויך זאל איינר ניט עסין
פון איין קרבן אז די כהנים האבן דש בלוט גשפרענגט אויף דעם מזבח : (חוק) דש גזעץ פון שבת צו היטן אונ' טייא אונ'
(מורא) צו האבן ווען דו אין די היליגי שול גיסט ניט צו רידן וואס גשעטליכי זאכן זיין · אונ' צו האלטן הייליג דש היליגי
לאנד (ארץ ישראל) דש דו עס ניט זאלסט (מטמא זיין מיט זנות) : (זכות) פרומקייט אונ' רעכט פערטיגקייט דוא זאלסט גין
אין זיינם טעג ניט פון וועגן פארכט הקב"ה נאר פון וועגן זיין ליבשאפט דאס ער אונזר טעגליך ברוט גיבט אונ' זיין האנד
האלט איבר אונז אין גלות דש איר איין (קיום) קענן הבן אונטר די (עובדי אלילים) דו (נס) גלייכט זיך וואל צו יציאת מצרים
אבר רעכט דר די זאכן נאך דענקן וויל : (וארחות) אונ' צו גין אין היפשי וועג אונ' האב אן דיר מעשים טובים טוא קיין אוני
רעכט מיט איין מאסן נאך מיט גוויכט נאך מיט מאסי מאסן · (הינין) האב רעכטי עויר אויך רעכטי מאסן אונ' האב ניט
צווייערלייא גוויכט אונ' מאסן גרוסי אונ' קליינע מיט דר גרוסי איין צו קויפן אונ' מיט דר קליינע צו פר קויפן : (דבת) לאסטר
פון (לשון הרע) דש זאלסט פערן פון דיינם מויל · אונ' צו רידן מייטן (שלום) איינר מיט זיינם חבר · (גרושה) איין גרושה
אדר איין (זונה) די טארן די גמייני כהנים ניט נעמן · העטן זיא יוא גנומן אונ' העטן איין טאכטר מיט איר גהאט די זעלביגי
טאכטר טאר אויך קיין כהן נעמן · אונ' איין (כהן גדול) דר טאר ניאמנט נעמן עס זייא דען איין בתולה · (בשארו) אפילו
אן זיינם וויב טאר דר כהן גדול זיך ניט (מטמא) זיין עס זייא דען צו איינם (מת מצוה) אונ' (דווקא צו איין מת) אבר צו איין
(נבלה) מאג ער זיך מטמא זיין · (מי) ווען איין כהן איין (שפחה כנענית) הט איס הויז אונ' זיא גווינט איין זון אדר ווען

דר

ומכוה ונתקי ראש וזקן · קרחת וגבחת וכל בוהק לטהר : ייי תורת
צמר ופשתים בגד השתי והערב · לקרוע ולשרוף ולכבס שנירת :

ע״פ השר״ק

תוצאת משרת א מחוץ למחנה · לטהר המצורע בעץ ארז ואזוב
ובשני תולעת : שחיטת צפור אחת ושלוחה אחת · תגלחת
שער ראשו וזקנו וגבות עיניו : ראש בהונות ידיו ורגליו להציק
בשמנים · ותנוך אזנו לחטא בדמים : קירות בתים לטהרם מנגע ·
ועפר נתיצה להשליך אל חוץ : צואת טמאת הזב ונולות דוה · זבה
נדה ויולדת לטהרם בקרבן : פתוי לב איש אם יראה קרי · יבא
במים לפנות ערב · על ראש כהנים שלא להעלות פרע · ובל
ישכירו נפש עת יבאו לאהל · סנפיר וקשקשת בנפשות המים · ועוף
טמא לשקץ ולאכול מנתר : נתיצת פסל ומצבה · ואלהי מסכה
גלולים ופסילים בל יעלו על לב : מורא וכבוד אב ואם · הרחקת
חמוד בתים ותאות נשים : לעזוב שכחה ולהניח פאה · להשאיר
לקט ופרט לעני ולגר : כל חבר חבר ודורש אל המתים · מעונן

ומנחש

פון רייסן זאל אדר פר ברענן זאל אדר ווערן זאל :

תוצאת עס זאל אויז גין דר דינר גאטש דר כהן צום (מצורע) וואו ער זיצט אויסן ווייניג. פון דר שטאט אונ׳ זאל זעהן ווען
עס אנדרשט איז ווארן גהיילט די (צרעת) זאל ער מין (מטהר) זיין מיט טענן האלץ אונ׳ (איזוב) אונ׳ וויראל
זייד רוטי זאל ער אים מיט שפרענגן · (שחיטת) אונ׳ צווייא (צפרי) פיגל זאל ער נעמן דען איין זאל ער שעכטן אין קווענדי
וואסר אונ׳ דען לעבנדיגן פאגיל מיט דען וואס אובן שטיט זאל ער איין טונקן אין וואסר אונ׳ זאל אים דא מיט שפרענגן
אונ׳ זאל דער נאך דען פאגיל פליהן לאזן דער נאך זאל דער מצורע זיך שערן זיין קאפף אונ׳ בארט אונ׳ בראן
(ראמט) אונ׳ זאל גיסן איל אויף זיין דויאן פון הענד אונ׳ פיס אונ׳ אויף זיין אור לעפל זאל ער געבן פון בלוט זיינט קרבן · (קירות)
צו רייניגן די הייזר ווען איין (צרעת) ווערט געזעהן אין די ווענד ווען זי אבר זיין רעכט (מצורע) זאל אן דט הויז צו שטורן אונ׳
די ערד פון הויז ווארפן פר די שטאט אויז : (צואת) עס איז גבאטן צו פר אין רייניגן איין (זב) אונ׳ דיא אונרייניקייט פון
איין (נדה) אך איין געווינרין די זאל זיך לאזן מיט (מטהר) זיין מיט איינם קרבן · (פיתוי) ווען א יגר (רואה קרי) איז בייא נאכט
דארום דט ער בייא הט אים הערץ גדאכט (זנות) דא זאל ער זיך (טובל) זיין אונ׳ קיגן אובנד איז ער (טהור) ווען דיא
זון אונטר גגאנגן איז : (על) די כהנים זאלן ניט איר האר וואקסן לאזן ווען אים טין אישט גשטארבן איז · אויך זאלן זיא זיך
ניט טרונקן טרינקן ווען זי גין אין דט בית המקדש צו טאן די (עבודה) : (סנפיר) פיש די קיין פלוס פעדרן אונ׳ שופפן הבן
אויך די (עופות) די טריפה זיין די זאלן זיין פר אונוועדיגט · אויך די הייטרעקן עט זייא די דא קעין הופפן · (נתיצת) צו
טשוסן זאלטו די גהואני (ע״א אונ׳ איר טריפה) אופפר שטול · אונ׳ נעם ניט אין דיין הערץ פון קיינרלייא אב געטר ·
(מורא) פארכטן אונ׳ עהרן זאלטו פאטר אונ׳ מוטר : אונ׳ דר ווייטר פון דיין הערצן פון צו גלוסטן דיין חברט הויז אדר וייב
(לעזוב) ווען דו איין גארב פר געסן האסט אין פעלד לאז זיא די עניים נעמן אויך זאלטו אים לאזן איין שטיק אן עק דיינס
פעלד דס זי זיך ניען אב שניידן אונ׳ לאז די (גרים אונ׳ עניים) לעזן די זאנגן : (כל) אלרלייא (כישוף) עז זייא דיוא ביטווערן

דיא

וְצַעַר וְרִפּוּי וְשֶׁבֶת וּבֹשֶׁת · וְנוֹגֵף אִשָּׁה הָרָה לְשַׁלֵּם דְּמֵי וְלָדוֹת :
נְקִימָה וּנְטִירָה לְהַרְחִיק מִלֵּב · וְשׁוֹכֵב עִם נֶחֱרֶפֶת לְהָבִיא אֵיל
אָשָׁם : שֶׂרֶט לְנֶפֶשׁ וּכְתֹבֶת קַעֲקַע · קָרְחָה וְהַקָּפַת רֹאשׁ כָּל
הַשְׁחָתַת פְּאַת זָקָן : עוֹרֵךְ וּמַפְלִיא בְּנֶדֶר וּתְמוּרַת בְּהֵמָה בִּבְהֵמָה ·
אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב לְתָעֵב מִדְּבִיר קוֹדֶשׁ : פּוֹעֵל הַבָּא בְּקָמַת
רֵעַ שֶׁלֹּא לְהָנִיף חֶרְמֵשׁ · וְשָׂכִיר הַבָּא בְּכֶרֶם שֶׁלֹּא לִתֵּן אֶל כֶּלִי :
צַוָּאת בּוֹצֵר הַכֶּרֶם לְהַשְׁאִיר בָּהּ עוֹלֵלוֹת · וְחוֹבֵט זֵיתִים שֶׁלֹּא לְפַאֵר
אַחֲרָיו : קָרֵב בַּחֲלַל חֶרֶב וְנוֹגֵעַ בְּמֵת אוֹ בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקֶבֶר יִטְמָא
שִׁבְעַת יָמִים · לְהַזּוֹת עָלָיו מֵי הַנִּדָּה בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי :
רְאִיַּת נְגָעִים לְהַחֲלִיט וּלְהַסְגִּיר · בַּהֶרֶת וְצָרֶבֶת שְׂאֵת וְסַפַּחַת · שְׁחִין

זמכוה

אלט וועןער אים העט איין האנר אב גהאקט וואז ער וויניגר ווערט איז פון וועגן דען טאדן וועןער זיך וואלט פר איין (עבד
עברי) פר קויפן אונ׳ דען (נער) זאל ער אים נאלן אונ׳ זיין פר זואנים דט ער ניקס הט קענן ערוועררבן וויל ער איז קראנק
גוועזן אונ׳ די חרפה · אונ׳ וואס די רפואות האבן גקאסטט : אויך וועןער איינר הט איני טראגנדי פרויא גשטוסן דסט זיא האט
(אפיל) גוועזן זיא טאלט אן איין (שפחה כנענית) וואס איני ווערט איז די דא טראגט אונ׳ וויא פול איני וויניגר ווערט
איז פון וועגן איר פרוכט די זיא טראגט אזו דער זיא גשטוסן הט בצאלן אן אירן אמן : (נקימה) נוקם זו זיין פיינדשפט
נאך צו טראגן די אן דר ווייטרן פון זיינם הערצן · אך איינר דר דא ליגט ביא איינר (שפחה כנענית) די צווייא הערן האט
דער איינר האט זיא גפרייאט דא איז זיא איין האלבי (יהודית) אונ׳ דר אנדרי הט זיא ניט גפרייאט דא איז זיא נאך האלב איין
(שפחה) אונ׳ איין עבד עברי) העט זיא אנטשפוזט אונ׳ איין אנדר ליגט ביא איר זאל ער ברענגן איין ווידר צום (קרבן
אשם) : (שרט) ניט צו קראצן אויך ניט קאלן דען קעפף אויף איין (מת פר נער) אויך ניט צו דאקין איט דער פליט אויף זיין
פלייט אונ׳ איין פארב דריין שטרייאן דס די (אותיות) שטין בלייבן · ניט אב צו שערין די (פיאות) פון קאפף אונ׳ ניט צו פר
דערבן די עקין פון בארט · (עורך) דר דא שפרעכט וואס ער ווערט איז וויל ער געבן אין דאס (הקדש) · אויך דיא אלנה
פון איינם דר איין (נדר) טוט · אונ׳ די אלנות וועןאיינר שפריכט די קרוטה פון די בהמה די (קדשים) איז זאל זיין אויך איין
אנדרי בהמה · זיין זיא ביידי (קודש) · אויך צו פר אוס ווערדין פון בית המקדש איין בהמה דאס אן העט איינר הור פר
איר גאב געבן אדר די אלנה וועןאיינר העט איין בהמה פר ענקטלט אוס איין הונד דיא זאל אן ניט צו קרבן ברענגן · (פועל)
דר דא ארבייט אין איינם (חברת תבואה) דר זאל עסין וואס ער קאן עסין אבר ניט איט איינר זיכל זיך אב צו שניידן נאר אוס
גפערט אויז ניהן זאנגן · אויך איין טאג ליגר דער אין זיינם חברת ווין גארטן ארבייט דר זאל טרויאן עסין וואס ער קאן אבר
ניט טון אין זייני (כלים) אהיים צו נעאן : (צוואת) איינר דער זיין ווין לעיט איז איס גבאטן דט ער זאל איבר לאזן די שטובלן
(כלואר) וואס ער אין לעין איבר זילט אויך איז עהל בער זאל ער ניט צו רוק גין אונ׳ ווידר אב לעין וואס ער לום ערשטן אמהל
דאראן פר געסן האט אדר פר זעהן הט : (קרב) דר דא גנעהגט אן איין ערשלאגן אודר רירט אן דט איין ווערק דא ער
איט אום קואן איז אודר דירט אן איין (מת) אדר איין ביין פון איין מת אדר איין (קבר) דער זאל (טמא) זיין זיבן טאג אונ׳ זא
אויך זיך לאזן שפרענגן אן דריטן אונ׳ אן זיבנטן טאג איט עהט פון דיא (פרה אדומה) : (ראית) צו זעהן די (אלורעים)
וועןיי גוויט אלורע זיין אדר וועןאן זיא זאל הייטן פר טואפן זיין אוב עס זיך (אטנה) ווער · עט זיימי די איגים די דא הייסן
פלעקן אדר גשווילס אדר בהעפטונג אדר איין גטרואפן די פלייט · (שחין) אדר קדינד די איין (ספק נרעת) איז אדר גברענט
איז ווארן אונ׳ גרינד פון איין קאפף אדר איין בארט פעדד קאלונג אדר היגטר קאלונג אדר רווין ואליג די זאל אן (אטהר) זיין
(תורת) דט רעכט פון (נרעת) אן וואלני קליידר אדר ליני קליידר אדר גשפינס פון לעטל אודר דורכי ארך · וועןאן עז דא

דִּין הַבְּכוֹר לִטּוֹל פִּי שְׁנַיִם · וּמִשְׁפַּט אִישׁ כִּי יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ : הַנָּצִים
יַחַד לָקוֹץ כַּף שׁוֹלַחַת יַד בִּמְבוּשָׁיו · מְגָרֶה מָדוֹן וְשֶׁלֹּא יְהֵא כְּלִי גֶבֶר
עֲדֵי אִשָּׁה וְשִׂמְלַת אִשָּׁה עַל גֶּבֶר : וְהַקְרָבַת גֵּרֵי צֶדֶק לָגוּר יַחַד ·
וּלְקַיֵּם חֻקֵּי חָפְשִׁי מִפֶּרֶךְ צוֹעֲנִים · וְלָחוֹן גֵּרֵי שַׁעַר וּלְהַאֲכִילָם נְבֵלוֹת :
זְרִיקַת דָּם וְהֶקְטֵר חֲלָבִים · לִשְׂרוֹף בָּאֵשׁ בַּבֹּקֶר כָּל הַנֶּאֱכָלִים לְיוֹם
אֶחָד : חֵרֶם וְחַלָּה וְשֶׁמֶן שְׂרֵפָה לָתֵת לַכֹּהֵן · וְהָאָשָׁם הַמּוּשָׁב מִמִּי
שֶׁאֵין לוֹ גוֹאֵל : טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לַעֲשׂוֹת פֶּסַח שֵׁנִי · וּבַל הוֹצָאַת
בָּשָׂר חוּצָה וּשְׁבִירַת הָעֶצֶם · יְצִיקַת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ כֹּהֵן
גָּדוֹל · לְמַלֵּא יָדָיו לְכֹהֵן תַּחַת אָבִיו : כָּל מַעֲשֵׂה יוֹם הַכִּפּוּרִים
לַעֲשׂוֹתָן כְּתִקְנָן · לְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ אַחַת בַּשָּׁנָה : לָקוּם מִפְּנֵי
שֵׂיבָה וּלְהַדֵּר פְּנֵי זָקֵן · אַזְהָרָה שֶׁלֹּא תֵלֵךְ רָכִיל וְשֶׁלֹּא לַעֲמוֹד עַל
דַּם רֵעַ · מְצוֹרַת דִּין הַחוֹבֵל בַּחֲבֵרוֹ לְחַיְּבוֹ בַּחֲמִשָּׁה דְּבָרִים בְּנֶזֶק

וצער

וואטר צו ווארפן זאלן דס פון די וואטר קואט אויף די קרבנות · (גם) אויך צו איטן די (אנחות) פון אנז ווערק איט עהן אונ׳ די גבאקן צו סטיקן · אויך צו נעאן דא פון איין גאפז פול צו רעאפפן אויף דעם איבח דס איבריגי עסין דיא כהנים צו געהגן די (קרבנות צו דען איבח) אונ׳ דס בלוט אויף צו פאגן אונ׳ צו טפרענגן עט אויף דען איבח · (דין) דער דין איז איין בכור זאל נעאן צוויא (חלקים) פון פאטרס גוט · אונ׳ ווען ער וועד גשטארבן אונ׳ העט קיין יון גלאין זאלן זיין טעכטר אים ירטן · (הנצים) צוויא די זיך איט אנגדר קריגן אונ׳ איין אאנט וייב קואט אונ׳ וויל אירן אן העלפן אונ׳ איז יענם דער איט אירן אאן אן רייצט קריג (אבייס) דא זאל אן איר די הענד אב האקן · דס איינט אויך אן טאלט וואז די הענד ווערט זיין · אלז ווען אן זיא פר קויפן וואלט איט הענד וואז זיא אער ווערט איז אלס ווען זיא קיין הענד העט אוו זיא געבן אן דעם זי הט (אבייס) גוועין · אויך זאל אויך קיינם אאן זיין פרויאן קליידר אונ׳ קיין פרויא זאל אן ליהן אאנס קליידר · (והקרבת) אונ׳ אן זאל צו זיך גנעהן די רעכטי (גרים) אונ׳ זי זאלן (אקיים) זיין דס גיזעץ אונ׳ זאלן גדענקן דס זי זיין גרים גוועזן אין אצרים אונ׳ זיין דא פון בפרייאט גווארדן פון אירם הארטן דינסט · אונ׳ צו ערבארעאן די (עובדי אלילים) די דא וואונן אין דייני טטעטן אונ׳ ויינן אקבל אויף זיך דס זי קיין (עבודת אלילים) וואלן דינן דען זאלסטו געבן דייני (נבילות אונ׳ טריפות) צו עסין : (זריקת) צו טפרענגן דס בלוט פון די קרבנות אונ׳ צו רעאפפן די (חלב) אונ׳ צו פר ברענגן די קרבנות די איבר דען טיעור גבליבן וואדרן אונ׳ העט זי ניט אויף געסן : (חרם) ווען איינס פון זיינט וואס (חרם) אאכט אדר (חלה) פון טייג אדר ער האט עהל דס (תרואה) איז אונ׳ הט עס ניט געבן דעם (כהן) ביז עס איז ביים אי׳הם (טמא) גווארן דאס אוז פר ברענט ווערן · אודר דער איין (גר גזלת) אונ׳ טווערט ער האט עט ניט גטאן דר נאך האט ער (חרטה) אונ׳ בקענט עס אונ׳ דר (גר) איז נון גשטארבן דיא אוז גיבט אן דען כהן : (טמאים) די דא זיין איט אתים אום גגאנגן דא אן האט דס (קרבן פסח) זאלן טעלטן דא זאלן זיא פופצעהן טאג אין (אייר) פסח אאכן · פון קרבן פסח זאל אן ניקס טראגן אויז דעם הויז וואו עט דיא (חבורתא) עסין אונ׳ זאלן קיין ביין דא פון צו ברעכן : (יציקת) צו זאלבן דען (כהן גדול) איט עהל צו דאנד גיפטן אים צו דיא (כהונה) אן טטאט זיינס פאטרס : (כל) ער זאל אאכן אליין אלי די (עבודת פון יום כפור) צו פר געבן איין אאל אין יאר אונזר זינד · (לקום) צו אויף טטין פר איין גרייזן אלטן אאן אונ׳ פר איין (תלמיד חכם) · קיין רכילות צו טרייבן אונ׳ דיינם חבר ניט צו טטין נאך זיינם לעבן : (אזהרה) צו האלטן די דינים ווען איינר וואונדט זיינם חבר זאל ער אים גאן פינף ארלייא · זיין שאדן אן זיין לייב

אונ׳

להבדיל בין הטמא לטהור · ושקוץ בהמה טמאה המובדלה
לטמאה : ואותו ואת בנו ביום אחד וגיד הנשה ואבר מן החי ובשר
בחלב : החיאת אח והלנאת אביון · חבילת רחים ורכב והשבת
העבוט : דברי הודעת עון וקרבן חטאת · סמיכה ותנופה כפרה
וסליחה : גנבה ואבדה טרפה ושבורה ושבויה : תשלומי כפל
ותשלומי ארבעה וחמשה · שומר חנם והשואל נושא שכר והשוכר :
ביעור חמץ ואכילת מצה · זכרון חוג לחוג כל שבעת הימים : חוז
אף פרשת שקלים להזכיר אותה בכל שנה ושנה · ופורענות עמלק
ופרה אדמה וחודש הזה לכם :

מיוסד ע"פ א"ב

אבהנת מומים מלהגיש בעל מום · מומי אדם ומומי בהמה : ברית
מלח שלא להשבית · להקריב אותה על כל קרבן : גם
בלילה ופתיתה קמיצה והקטרה · הקרבה והגשה קבלה והזיה :

דין

דארום דש ער דיר וואש ביז גטאן האבן נאר שטראף איין פיליכט איז עש (שקר) · אויך פלוך ניט איינם דער טויב איז אדר וייט פון דיר איז · דו זאלשט ניט געבן איין שטרויכלונג פר איין בלינדן (כלומר) ווען איינר דיך אום איין עצה פרעגט דא גיב אים ניט איין (עצה) די אים זאלט שעדיגן : (זריזות) זיא זאלן גשיקליך זיין אין (דינים) צו ווישן צו אונטר שיידן דש (טמא פון דען טהור) אונ' צו פר אום ווערדיגן די (בהמות טמאות) די הקב"ה האט אב גשיידן צו זיין (טמא) : (ואותו) אונ' איין קוא אונ' איר קאלב ניט צו שעכטן אן איינם טאג · אויך ניט צו עשין דש היגטר טייל און גאדערט פון דעם גיד הנשה אייך ניט צו עשין איין גליד פון איינר לעבנדיגה (בהמה) : אויך ניט צו עשין פלייש מיט מילך : (החיאת) צו העלפן ערנערן דיין ברודר אונ' לייאין דעם (אביון) · ניט צו פפענדן וואש דא געהערט צו עשין שפייז דר מיט צו ברייטן · אויך ווידר געבן איין (משכון דעם עני) ווען ער עש בדארף : (דברי) צו האלטן די זאכן די דא געהערן צו דעם (קרבן חטאת) אויך איינם דר דא הט (בשוגג) איין עבירה גטאן אונ' ווערט עש דר נאך גוואר זאל ער זיך דארויף לעהן ווען ער עש זאל שעכטן דען פר גיבט גאט אים די זינד : (גניבה) דש (בית דין) זאל (דן) זיין צווישן איינם אונ' זיין חבר דער אים האט איין (בהמה) געגעבן צו היטן אונ' גיבט אים קיין לון אודר דער אים יאר לון גיבט צו היטן זיא אודר דער איין (בהמה) דינגט אודר ענטלענט אונ' ווערט אים (גגנבת) אודר ווערט פר לארן אודר איין (חיה) פר צוקט זיא אדר זיא פאלט פון בערג אונ' צו ברעכט דען האלז אדר (גזלנים) נעמן זי ווע (ולכר (חייב אודר פטור) איז · אויך איינר דר איין אוקסן גנבת אונ' שעכט אים אודר פר קויפט אים זאל ער אים פינף פעלטיג בצאלן איז עש איין (שאף) זאל ער עז פיר פעלטיג בצאלן איז עז דען נאך ביים אים זאל ער עז (כפל) בצאלן : (ביעור) איז צו רוימן דש (חמץ) אן פסח אונ' (מצות) צו עשין · די גיצן זאל אן גדענקן צו פייארן אלי זיבן טאג פון פסח (אף) אויך צו מאכן גדענקן אלי יאר (כל ישראל) אן פרשת שקלים) צו ברענגן איין האלבן (שקל צו קרבנות) די אן איין גאנץ יאר ברויכט אין בית המקדש · אונ' צו גדענקן אן (פרשת זכור) אויז צו מעקן דש גדעכטניס פון (עמלק) · אונ' צו גדענקן אן (פרשת פרה) צו שפרענגן מיט דער עשה פון די (פרה אדומה) · ווען עש קומט קיגן (ראש חודש ניסן) דאש ער זאל ריין זיין צום (יום טוב) אונ' צו מכפרן דען חודש אן (פרשת החודש) :

אבהנת איין (בהאה די קדשים) איז די דא קריגט איין (מום) דא זאל מן פריבן אוב עש איין מום איז דש איר פר גיט זאל אן זיא גנעהכן צו (קרבן) · פר גיט עש ניט איז זיא (פסול צום קרבן) אויך ווען איין מענש איין מום האט איז ער (פסול צו דר עבודה) : (ברית) אן זאל ניט פר שטערן דיא זכרהייט די הקב"ה האט אויף גריכט מיט דיא

בזדון: עשית מעקה לבל יפול הנופל · וערי מקלט לרוצח בבלי
דעת: סדרי קרב ומשוח מלחמה · אזהרת שוטרים ושרי צבאות:
נקיות לבית לבא לשמות בכלה · מארס ובונה ונוטע ורך הלבב
וקדוש מחנה מערות דבר: מוצא שפתים בדבר ושבועת האסור:
ופצרת פה בנדר להפר ולקיים: לבישת שעטנז וכלאי הכרם ·
הרבעת בהמה והרכבת האילן: כתנות כבוד להלביש לכהנים ·
ואזהרת עבודה · לבל יקרב כל זר: ידעונים להשמיד ואובות
להכרית · להיות תמימים לקבל תמימה: טהרה ונקיות מלבא
ממזר בקהל · עמוני ומואבי פצוע דכה וכרות שפכה: חסימה
ופריקה ותוכחת ושנאה · וקללת חרש ומכשול עור: זריזות

להבדיל

ליהן איין אורט וואו איין (תלמיד חכם) איז דר די תורה רעכט קען אונ' (בקי בדינים אונ' הוראות) איז צו טון (אספת אמת) ווען דו דינגסט איין קנעכט אדר איין אייד אויף איין לייט. לאנג זאלסטו ניט לאזן זיין לון איבר נעכטיגן בייא דיר ווען דר (זאן) אויז איז נייארט אי די זונן אונטר גיט זאלסטו איאם געבן · (פליאת) איין (דין) דער דיר פר הוילן איז דא גיא נאך ירושלים אונ' פרעג די (סנהדרין) · אונ' ווען איינר ווידר טפעניגט אונ' ליהט אהיים אונ' טוט ניט וויא זיא גפסקנת הבן זאל אן אים ווירגן: (עטית) צו אאכן איין גלענדר וואו איינר פאלן אעכט דש זיך ניט טעדיגן זאל איינר דר רען זעלביגן טאקן ווערט איז · אויך אלו זאכן די איינר אין הויז האט די טעדליך זיין זאל איינר אוועק טון אלז איין בייזן הונד אדר איין בייזי טרעפע אדר איין אעסר דש גאר טארף אדר טפיליג איז · אויך אן צו בריטן אין ארץ ישראל טטעט דאז איינר דא הין ענטלויפן זאל ווען ער (בשוגג) איינס אום ברענגט: (סדרי) צו האלטן דען (סדר) פון דער אלחאה וויא דיא תורה האט גהייסן צו זאלבן איין (כהן) צום הייבט אן אונ' די ביטן זאלן ווארן דש ווער איין לאנג הערן הט דר זאל אהיים גין אונ' הייבט לייט צו זעצן דיא קייגס ענטלויפן זאלן לאזן ווען עס צו דר אלחאה קומט · (נקיות) זיא זאלן לידיג זיין צו אירי הייזר דר דא הט דש זעלביגי יאר איין ווייב גנומן אדר דר דא הט איין (בתולה) אקדש גוועזן אדר איין הויז גבויאט אדר איין וויין גארטן גפלאנצט · אויך זאלן זיא זיך היילגליך האלטן אונ' ניט לאזן זעהן איין טענטליכי זאך דען זי אוזן טטעטיגליך (תפלה) טון צו הקב"ה · (מוצא) וואס ער האט לאזן אויז זיינם מויל גין זאל ער האלטן · עס זייא ער האט זיך פר בונדן מיט איינר (שבועה אדר איין נדר) אונ' צו איינר גוואט זאל ער זיך לאזן אתיר זיין: (לבישת) ניט אן צו קליידן (שעטנז) · אויך ניט צו זייען ווייץ אונ' גערשטן אין איין וויין גארטן אויך ניט אאכן איין (אין בהמה) הויארן אויף איין אנדרן (אין בהמה) אויך ניט פלאנצן איין (אין) בוים אויף איין אנדרן (אין) בוים · (כתנות) צו אן קליידן די כהנים מיט גיערטי העמדר · אונ' איין פרעמדר זאל גוואררנט זיין ניט צו גנעהנן צו דען היילגן דינסט · (ידעונים) צו פר טיליגן דש אין כישוף דאט דא הייסט (ידעונים) אונ' פר טניידן דז (אין כישוף) דש דא הייסט (אוב) דש זיין זאלכי (איני כישוף) דאס איינר קען וויסן וואס גשעה זאל דארום ווייל עס הקב"ה ניט לייד · דען נייארט אן זאל גאנץ זיין מיט אים · כלומר איין (בר ישראל) זאל זיין זאכן הט"י אהיים בפעהלן אונ' זיך פר האלטן מיט אם מיט (אקיים) זיין דיא תורה אונ' אלות דר נאך זאל ער גלויבן דש הקב"ה אים הט געאן אונ' ווערט טאן וואס אים צו בעטטן איז (בעולם הזה אונ' בעולם הבא): (טהרה) צו האלטן זיך (בטהרה) אויך זאל קיין (ממזר) נאך איינר פון (עמון אונ' מואב) דר זיך מגייר איז אדר דר קיין קינדר קאן האבן דארום דש אן אים הט אויז גשניטן אדר צו קוועטשט די זאלן אלס ניט נעאן קיין (בת ישראל): (חסימה) אן זאל ניט אויז באנדן איין אוקס ווען ער טרעטט מיט איהם דש ער ניקט עסן זאל · (הוא הדין) אלז וואס איין (בעל חי) איז · אויך ווען טון איינר דיין פיינד ווער אונ' דו זיכסט דש ער צו טווער גלאדן הט אונ' זייני פפערד ניט פורט קענן זאלסטו איהם העלפן אב צו לאדן אונ' העלפן דש ער פורט קומט אויך זאלסטו דיינם (חבר) ניט פיינד האבן אין הערצן

דארום

וְעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים : רְגָלִים לַעֲלוֹת בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי שָׁנָה ·
וּמַתְּנוֹת יָדַיִם מִבִּרְכוֹתֶיךָ : שְׁלָמִים וְעוֹלוֹת זְבָחִים וּנְסָכִים · נְדָרִים
וּנְדָבוֹת חַטָּאת וַאֲשָׁמוֹת : חיז תְּמִידִין וּמוּסָפִין · בְּשַׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים
וּבְמוֹעֲדִים · וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ לְשָׁרֵת לְפָנָיו :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תּוֹדָה וּמִנְחָה כִּשְׂבָּה וּשְׂעִירָה תּוֹרִים וּבְנֵי יוֹנָה וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה ·
שְׁמִטִּים וְיוֹבְלוֹת וְחִשּׁוּב תְּקוּפוֹת : וּסְפִירַת הָעוֹמֶר שִׁבְעָה
שָׁבֻעוֹת : רִבִּית הָאוֹכֵל וְנֶשֶׁךְ הַכֶּסֶף · הַשְׁמָטַת מִלְוֶה וּגְאֻלַּת מִמְכָּר :
קְרִיאַת דְּרוֹר וְשִׁלּוּחַ חָפְשִׁי · חִפּוּשׂ הַנִּרְצָע בְּיוֹבֵל וְהָאָמָה בְּסִימָן :
צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדּוֹף · אֱמֶת וּמִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת : פְּעֻלַּת שָׂכִיר בַּל תָּלִין
עַד בּוֹקֶר · פְּלִיאַת הַדִּין לִלְמֹד מִלִּשְׁכַּת הַגָּזִית וּמִיתַת חֶנֶק לְעוֹשֶׂה
בזדון

דא זאלן די נעגשטן דר צו ברענגן איין קעלבן אונ' זאלן זיא ניקן אז אין דר (פרשה שטיט פון עגלה ערופה) · תפילין צו ליגן (מזוזות) צו מאכן · ציצית צו מאכן אן די קליידר די פיר עקין האבן : (טומאת) דען כהנים איז גבאטן צו דולדן אונ' בענטשן דס פאלק · אונ' בפעלונג דר (צום) הוך צו טרייאן די (ברכות וקללות) : (קריאת) צו הייטן די (יאים טובים) הייליגי טעג (שופר) צו טעטשן אם ר"ה צו פייניגן דען לייב אם (יו"כ) : (רגלים) צו אויף גין (פסח אונ' שבועות אונ' סוכות) קעגן ירושלים אונ' צו ברענגן די קרבנות דער נאך אין גאט האט גבענטשט איט עושר · (שלמים) צו ברענגן פריד אופפר · אונ' פייאר אופפר איט אירי גיטונג ויין · אך די קרבנות די ער זיך האט פר טואר צו ברענגן (בנדר) אודר גרעט די אונ' די בהאה זאל צום קרבן זיין · צו ברענגן (קרבן חטאת) אויף איין עבירה די ער בשוגג הט געטאן · אך צו ברענגן איין שולד אופפר איינר דר טווערט פאלט אונ' הט דר נאך חרטה אונ' בקענט ער דאס ער פאלש גשווארן הט · (תמידין) צו ברענגן אלי פריא אונ' אובנט איין שאף איט זיין (מנחות) אונ' גיטונג צום קרבן · אונ' די קרבנות די אן האט דרויף (מוסף) גוועזן אן שבת אונ' ר"ח אונ' יאים טובים אונ' צו מאכן דאס הייליגי גיפעס דס אן הט בדארפט צו דען (קרבנות) :

תודה צו ברענגן איין (קרבן תודה) איט איר (מנחות) צו דאנקן הקב"ה אויף פיר ארלייא טובות די איז דער קראנק איז גוועזן אונ' קומט ווידר אויף אודר ער איז איבר דאס (ים בשלום) גפארן אודר דורך די (מדבר) גיוואנדרט אונ' בשלום דורך קומן · אודר דער אום זיין האלז איז תפוס גיזעסן אונ' איז ווידר פרייא גקומן · אויך ווען איינר פר געסט זיין שבועה אונ' ברעכט זיא זאל ער ברענגן איין שאף אודר איין ציקליין צו קרבן ווען ער עס ניט פר אאג זאל ער ברענגן איין באר טורקל טויבן אודר איין באר יונגי טויבן · פר אאג ער דס אויך ניט זאל ער ברענגן איין (מנחה) ווייזן אעל אזו פיל אלז דער (שיעור חלה) איז · (שמיטה) צו מאכן שמיטה אלי זיבן יאהר אונ' אלי פופציג יאר (יובל) צו רעכנן דיא (תקופות אונ' מולדות) צו ציהלן (ספירת העומר) זיבן וואכן · (ריבית) ניט צו נעאן ריבית פון עסין שפייז כלומר דאס דו דיינם (חבר) וואלשט לייאן צו עסן איין מאס ער זאל דיר ווייא צום שניט דא פיר געבן אויך פון געלד דס דו דיינם (חבר) זאלשט לייאן ווען ער אעהר צאלט אלז ער אנטלעהנט האט · צו לאזן אנטשלאפן וואז דו דיינם חבר גליהן האט אונ' נימר אמר צו פאדרן ווען די (שמיטה) קומט · אויך איינר דר אין (ארץ ישראל) פר קויפט איין פעלד דז ער הט פון זייני עלטרן גירבט זאל ער עז אעגן לוזן ווען הקב"ה אים העלפט דז ער פר אאגנט צו לוזן אודר זייני (קרובים) די אעגן עס לוזן דאס די נחלה זייני עלטרן ניט אין פרעמדי הענד קומן · (קריאת) צו רופן פרייאהייט צו די יודן קנעכט אין דר (שמיטה) וויל ער ניט אויס גין זאל זיין הער אים דורך דאס אור שטעכן אונ' זאל דיהנן ביז צום (יובל) דען זאל ער פרייא זיין · אונ' איין יודשי אייד די זאל דיהנן ביז זיא קריגט (סתי שערות) דען איז זיא פרייא אפילו פאר דער (שמיטה) · (צדק) ווען איינר האט איין זאך צו פרעגן זאל ער
ציהן

טְרֵפָה לְהַשְׁלִיךְ וּנְבֵלָה לִמְכּוֹר לְנָכְרִי · כָּל חֵלֶב וְכָל דָּם שֶׁלֹּא
לֶאֱכוֹל : יַיִן לְנַסֵּךְ וְשֶׁמֶן לְהַדְלִיק וְעִשָּׂרוֹן וּשְׁתֵּי הַלֶּחֶם גֶּרֶשׂ קָלִי
וְכַרְמֶל : כֹּהֲנִים לְשָׁרֵת וּלְוִיִּם לְשׁוֹרֵר · תְּרוּמוֹת וּמַעַשְׂרוֹת וְעָרֵי
מִגְרָשׁ : לְחָיַיִם וְהַזְּרוֹעַ וְהַקֵּבָה לָתֵת לַכֹּהֵן · מֵאֵת הָעָם וּמֵאֵת זוֹבְחֵי
הַזֶּבַח · רֵאשִׁית הַגֵּז מִגִּזֵּי צֹאן : מַעֲשַׂר בְּהֵמָה וְקִדּוּשׁ בְּכוֹרוֹת ·
וּפִדְיוֹן הַבֵּן וְנֶדֶר וְהֶקְדֵּשׁ : נֶטַע רְבָעִי וִדּוּי מַעֲשֵׂר · מִקְרָא בִכּוּרִים
בְּרָכוֹת וּקְלָלוֹת : שִׂמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה לִשְׂמוֹחַ בְּחַג · סֻכָּה וְלוּלָב
וַעֲרָבָה וְנִסּוּךְ הַמַּיִם : עֲרָיוֹת לְהַפְרִישׁ נִדָּה לְהַרְחִיק · חֲלִיצָה וְיִבּוּם
וְסֵפֶר כְּרִיתוּת : פָּרָשַׁת סוֹטָה וּפָרָשַׁת עֶגְלָה עֲרוּפָה · תְּפִלִּין וּמְזוּזוֹת
וּמִצְוַת צִיצִית : צַוָּאת כֹּהֲנִים לְבָרֵךְ קָהָל וְעֵדָה · וּפִקּוּד לְוִיִּם לְעַנּוֹת
בְּקוֹל רָם : קְרִיאַת מוֹעֲדִים וּזְמַנֵּי רְגָלִים · תְּקִיעָה מֵרֹאשׁ הַשָּׁנָה

ועני

דש ב"ד זאל זיך שטארקן אונ' ניט פארכטן אום צו ברענגן מיט די פיר (מיתות) די אובן זיין גשטאנדן · אונ' אויך מיטליבר
עבירה צו טון איר (עונש) אוב טון איינר תקיף איז אודר טון גרוסן אן האנג הט · (טריפה) איין טריפה בהמה אודר
איין נבילה ניט צו עסן נייארט פר דען הונדן ווערפן אדר אייניס (עובד אלילים) פר קויפן : קיין בלוט צו עסן קיין (חלב) צו
עסן · (יין) צו גיסן וויין אויף מיטליבן (קרבן ווייא זיין שיעור) איז · אויך צו אנצינדן איל אויף די מנורה אין בית המקדש ·
אונ' צו מיטליבן קרבן צו ברענגן צוואו אצלאיז פיל איז דר (שיעור חלה) איז דר נאך דש קרבן איז · צו ברענגן אן שבועות
צווייא ברוט פון דעם ערשטן לייטיגן וויין · אך קיין פרישי זאנגן צו עסן עש זייא פון געשטן אי אן דען עומר הט גברענגט
אן אנדרן טאג (פסח) אודר פון וויין אי אן די צווייא ברוט האט גברענגט אן שבועות (כהנים) דיא כהנים דיא זאלן דינן אין
(בית המקדש) מיט די קרבנות · אונ' די (לוים) זאלן דינן מיט גזאנג (תרומה) צו געבן איינש פון פופציג. פון וויין ווין
אונ' איז דעם (כהנים) אונ' מעשר דען (לוים) · אך די שטעט אונ' פעלדר צו וואונן אויך אנגר צו איר בהמות : (לחיים)
איין בר ישראל דר איין בהמה שעכט דר זאל דעם כהן דר פון געבן דען קין באקן · אונ' דען ארים אונ' דען מאגן · אך
ווען זיא די שאף שערן צו געבן אים נוס ערשטן זיין חלק פון דר וואל · (מעשר) צו געבן מעשר פון בהמות די אן האט נאך
ירושלים גטריבן אונ' גשעכט פר קרבנות · אויך צו געבן די בכורים פון די בהמות דען כהנים · אויך צו לזין פון (כהן אין
בכור) די דש ערשטע קינד פון זיינר מוטר איז · אך צו געבן נוס קרבן איין בהמה די ער האט אנדר גוועזן אודר (הקדש)
גמאכט · (נטע) איין בוים דר גיפפלאנצט ווערט דא זיין די פירות די דא דאס פירדי יאר דרויף וואקסן הייליג אן אוז זיא צו
ירושלים עסן · צו בקענן פר הקב"ה אלי דרייא יאר אונ' דש זעקטשי יאר אין דר (שמיטה) דאס ער זיין (מעשר) גגעבן
האט צו לייאנן די (פרשה) פון (ביכורים) ווען ער ברענגט ביכורים קען ירושלים · אך די (לוים) די האבן גיבענטש
ישראל הם זיא זיין קומן אין ארץ ישראל אונ' וועלכר דער דא ווערט האלטן דיא תורה אונ' גיפלוכט ווער זיא ניט האלטן ווערט ·
(שמחת) שעפפן וואסר מיט גרוסר פרייד צו די קרבנות אן שמחת תורה · אך צו פרייאן זיך גאנץ (סוכות) · אך צו
מאכן סוכה אך צו בענטשן (לולב) (הושענות) · צו מאכן גיסן וואסר אויף די קרבנות גאנץ סוכות : עריות צו אב שיידן זיך
פון עריות אונ' צו פערן זיך פון איינר (נדה) ווען איינר שטערבט זונדר קינדר זאל זיין גרעשטר ברודר אודר איין אנדר
ברודר זיין וייב נעמן אודר זאל איר חליצה געבן · אך איינר דער זיין וייב פיינד הט זאל זיא איין בריף דער שיידונג שרייבן
דז הייסט איין (גט) דר זיא שייד · (פרשת) צו האלטן די (הלכה פון סוטה) ווייא זיא שטיט אין דר פרשה · אונ' ווען איין
הורג ווערט געפונדן אין פעלד אונ' אן קאן ניט גוויסר ווערן ווער אים דר שלאגן הט

דא

כָּתַבְתָּ דִּבְּרוֹת חַיִּים · וּבְאֶצְבְּעוֹתֶיךָ חָקַקְתָּ תּוֹכָחוֹת מוּסָר : גּוֹדֶל
עוֹנְשִׁין וְאַזְהָרוֹת הַרְבֵּה · מִצְוֹת עֲשֵׂה וּמִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה : דִּינֵי
מָמוֹנוֹת וְדִינֵי נְפָשׁוֹת · וּנְתִינַת מוּם בְּנוֹתְנֵי מוּמִים : הַזְהָרַת שׁוֹפְטִים ·
בַּל שׁוֹחַד רֶשַׁע לָמוּת · וְצַוָּאַת שׁוֹטְרִים לְבַל הַכֵּר פָּנִים · וּשְׁבוּעַת
הָעֵדוּת וּשְׁבוּעַת הַפִּקָּדוֹן וּשְׁבוּעַת הֶעְלֵם דָּבָר וְשִׁלּוּם גֶּזֶל וְהָשֵׁב
אֲבֵדָה : זְקוּקֵי בֵּית דִּין בִּדְרִישָׁה וּבַחֲקִירָה · סַנְהֶדְרֵי גְדוֹלָה וְסַנְהֶדְרֵי
קְטַנָּה : הַזּוּקֵי בֵּית דִּין בְּאַרְבַּע מִיתוֹת · עֲבֵרָה וַעֲבֵרָה וְעוֹנֶשׁ שְׂדֵה ·

טרפה

אתה דוא האסט אלבן ערבן די תורה צו דיינם פאלק אונ' אז איין פאטר דער זיין זון געווהנט צו גוטם אזו האסטו אונ געווינט : (ביאיניך) מיט דיינר רעכטי האנד דו האסט גשריבן די ריד פון דר תורה די דען אנגטן ברענגן צו איביג לעבן : אונ' מיט דיינם פינגר דו האסט אויז גיגראבן אויף די (לוחות די עטרת הדברות) די דען אונגטן געווהנן צו גוטם · (גודל) די גרוסן שטראף אויף די (עבירות) · אונ' פיל (אזהרות) דיאן ניט טאן זאל · אונ' אילונד ווערט דז אתחור גידענקן אלי דרייא לעהן אונ' זעקס הונדרט (אזהרות) גאר קורצליך בגריפן אונ' עטליכי שטראף אויף עבירות · אונ' די אזהרות וואס די (חכמים המבן אתקן) געווען · אבר עס זיין פיל דא איינן דס ניט גמגני (אזהרות) זיין גאר וואס דא גהערט צו דיא (מצות) וויא אן זיא טאן זאל אך טאפל צו ליינן : אונ' גאנץ היגטן גפינטסו דאס נור דער (אנהג ישראל) איז אונ' (דרכים) וויא אן די תורה לערנט אונ' (דרשנות אז (ראשי תיבות) אונ' זעלכי זאכן · (דיני) דאס (בית דין) זאל פסקנן צווישן איינם (בר ישראל) אונ' דען אנדרן וואס געלד אן טרעפט · אך איין (ארץ ישראל) אז דאס בית האקדש איז גשטאנדן וואס (נפשות) אן טרעפט אויף די הייבט עבירות אז ווען איינר איז (אחלל שבת) אודר ע"א דינט צו פר שטיינן · (אטת איט) צו ווירגן אויף רציחה צו קעפפן · אין כהן זיין טאכטר די (אטת איט) ווערט זיין · אודר איינר דער (אונה) איז איט זיינר שוויגר · די זיין (חייב טריפה) · די פיר איתות איז דס ב"ד אחויב צו פסקנן · אך ווען איינר זיינם (חבר) איין אויג אויס שלוג עס זייא (בטוגג אודר באויד) זאל דס ב"ד (פסקנן) אים איין (אום) צו אאכן אים בייטל דס ער איין זיין אויג נאן זאל גלייך וויא דס באר טאלט וואס איין (עבד עברי) ווערט איז איט לווייא אויגן אונ' וואס איינר ווייגר ווערט איז דער איין אויג הט אזו פיל אוז ער אים געבן אז דער פסוק גיט אין (טאוות כ"א עין תחת עין) דא הבן איר (בקבלה) פון אשה רבינו דר הט עס אזו גיהערט פון הקב"ה דס ער זאל איאט נאן · וויא וואל איינר נעם ניט טויזנט אאל אזו פיל אונ' ים זיך דס אויג אויס שטעכן אונ' איט נעיט שווערליך בגאל קפן · אבר ווייל עס נוא גשטעהן איז זוא קאן ער ניט זיינם חבר דט אויג אויז געאן אונ' זיך ווידר איין זעלן עט ווער דען נאר דז ער איין נקאה אוג' איין (נחת רוח) העט · אונ' דיא תורה וויל ניט האבן דס איין יהודי פון דען אנדרן זאל בגערן (נקאה) אז דר פסוק גיט אין (ויקרא י"ט לא תקום) דו זאלסט ניט בגערן איין נקאה נאר (אוחל) זיין איינר דעם אנדרן גלייך אז הש"י אוחל איז (אוהרת) זי זאלן זיין גווארנט די (דיינים) קיין שוחד צו נעאן פון איינם דר חייב איתה איז אים לעבן צו לאזן · אך זאלן די דא אאכן (דיינים) ניט דר קענן דאז ענגלט פון איין פריינד כלואר דז איינר וועלט זיין פריינד צום דיין זעלן ווען ער טון ניט (ראוי אונ' בקי בדינים) א"ז · (וטבועת) אונ' דס ב"ד זאל בשווערן איינם אויף (עדות) צו זאגן וואס ער גהערט אודר גיזעהן האט · אך איינר דר איין (פקדון) הט בייא אים גהאט אונ' איז אים גאיין ווען קואן זאל ער שווערן דס ער עס רעכט פר וואהרט הט · אך איינר דער דא טווערט וואס צו טאן אונ' פר געסט די שבועה אונ' ברעכט זיא דס ער זאל איין (קרבן אטם) ברענגן דר נאך דס ער פר אטגליך איז צו בילאזן : וואס ער האט (גיגזלת) צו ווידר געבן אך וואס ער געפינד זיינם חבר'ס · (זקוק) אך זאל דס ב"ד ווען זי עדות פר הערן זאלן זיא פארשן אונ' פרעגן פון וועלכם טאג אן וועלכר טעה אן וועלכט אורט עס גישעהן איז דר איט דס עדות פון ביידן עדים צו טרעפט אונ' גלייטרט ווערט · אך זיין (כל ישראל) גיבאטן צו זעצן אים (בית האקדש) וואו דיא (חמיבים) סנהדרין · דיא וואהרן איין זיבנציג אונ' איין אטליכר שטאט אין ארץ ישראל קלענרי סנהדרין פון דרייא אונ' צוואנציג (הזוק)

דאט

יוצר ליום שני של שבועות

כלו רחמיך · והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קוינו לך :

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד : וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת · האל ישועתנו ועזרתנו סלה · ברוך אתה יי · הטוב שמך ולך נאה להודות :

אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך האמורה · מפי אהרן ובניו כהנים עם קדושך כאמור :

יברכך יי וישמרך · יאר יי פניו אליך ויחנך · ישא יי פניו אליך וישם לך שלום :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם · עשה למען שמך · עשה למען ימינך · עשה למען קדושתך · עשה למען תורתך · למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך ועננו : יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי : עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך : ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות : וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים קדמוניות :

כל ימי גדלתי בין החכמים ולא יכולתי לעמוד על כוונת המחבר בשמירת סדר תרי"ג מצות · כי לא הלך על סדר התורה ולא כסדר ששה סדרים · ולא ע"פ שום פוסק · וקשה מזה שבא לומר אתה הנחלת וכו' והכניס בהם מצות דרבנן · ושאלתי לחכמי' ואין מגיד לי ושמעתי כי שם הרב המחבר היה ר' אליעזר הזקן מופלג בחכמה וזקנה · והיה בבית האסורי' בעת שחבר זה הסדר · ואולי לגודל חכמתו ובקי' אתו וזכירתו העלה סדרו כבעל פה בלי ספרים ראויים למלאכה גדולה בזו · וא"כ הוא תנוח דעתינו בשינוי הסדרים · ומאחר שבאנו לכלל זה · יש לנו ללמוד זכות ולומר שסמך המחבר על לאו דלא תסור · ולכן מנה גם מצות דרבנן · וחלק לשמנה פרקים · וכל פרק לשנים ועשרים קטנים פרק אחד על סדר אלפ"א בית"א ופרק אחד על סדר תשר"ק וכן כולם :

דיזור (פיוט) וייזט אן דען גיזאצ פון די (תרי"ג אצות) אין וועלכי זיא בשטין · דז זיינן דרייא הונדרט פֿינף אונ' זעכציג (אצות לא תעשה) וועלכי גיזעטזט זיין קיגן דיא טעג פֿון (ימות החמה) אונ' צווייא הונדרט אכט אונ' פֿירציג (אצות עשה) קיגן די (איברים פֿון דען בן אדם) דאס דער אענש איט אלי זייני (איברים אונ' כח) דיא אצות זאל אקיים זיין דורך דאס גאנצי יאהר :

דער נאך אורט דער חזן טאונה עשרה ביז (וסמי תאידין כהלכתן) :

אתה הנחלת תורה לעמך · וכאב את בן אותם יסרת · בימינך

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רצה במנוחתינו מֶלֶךְ רַחֲמָן · רַחֵם עָלֵינוּ · טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ לָנוּ · שׁוּבָה עָלֵינוּ בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ · בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ · בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה · וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ · וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ · וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ · וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָן · וּלְוִיִּם לְשִׁירָן וּלְזִמְרָן · וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם · וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר · בְּחַג הַמַּצּוֹת · וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת · וּבְחַג הַסֻּכּוֹת · וְלֹא יֵרָאֶה אֶת פְּנֵי יְיָ רֵיקָם · אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ · כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לָךְ׃

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ׃ אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים׃

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן׃

דען (רצה אונ׳ ותערב) ווען די כהני׳ דוכנן גין · פינט אן באוסף ליום ראשון של סוכות׃

וְתֶעֱרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירָתֵנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָּן · אָנָּא רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הָשֵׁב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ וְסֵדֶר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלַיִם וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · וְשָׁם נַעַבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שֶׁאוֹתְךָ לְבַדְּךָ בְּיִרְאָה נַעֲבוֹד׃

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא

מודים דרבנן

מוֹדִים · אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת׃

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ ׃ וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה וְזְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵינוּ באהבה מִקְרָא קוֹדֶשׁ · זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם ׃

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אָנוּ יְכוֹלִין לַעֲלוֹת וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ ׃ יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ · אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ · וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוּסָפִין כְּהִלְכָתָן ׃ ואת מוסף יום השבת הזה וְאֶת מוּסַף יוֹם חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה ׃ נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ · מִפִּי כְבוֹדֶךָ · כָּאָמוּר ׃

לשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ ׃ עוֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עוֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ ׃ זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר ׃

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים · בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיְיָ בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם · כָּל מְלֶאכֶת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ · פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁנַיִם · אַיִל אֶחָד · שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה ׃

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר · שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר · וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל · וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ · וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ · וְשָׂעִיר לְכַפֵּר · וּשְׁנֵי תְמִידִין כְּהִלְכָתָן ׃

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עוֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי · כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ · חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ · זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית ׃

וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

מוסף ליום ראשון של שבועות

און אזו דען פסוק (כי שם ה׳ אקרא) פאר ה׳ שפתי תפתח) זאגן

כי שם ה׳ אקרא הבו גודל לאלהינו :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה : וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

חזן נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ · כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קוֹדֶשׁ · הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקּוֹדֶשׁ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ · מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים · וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים : שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ · הוּא מַלְכֵּנוּ · הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי · לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר :

קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ · וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

מִלְמָעְלָה : וָאֵרֶא ׳ כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה
אֵשׁ בֵּית־לָהּ סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה
וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי כְּמַרְאֵה
אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב : כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר
יִהְיֶה בֶעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן מַרְאֵה הַנֹּגַהּ
סָבִיב הוּא מַרְאֵה דְּמוּת כְּבוֹד־יְהוָה
וָאֶרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר :
וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ :

גשטאלט פון איינם אינגזן אובן דרויף : וארא אונ׳ איך האב גזעהן אלז ווי דיא גשטאלט פון דעם (חשמל) גריגגי הערוס אינוויניג צו איהר אום ווי דיא גשטאלט פון פייאר · פון דער גשטאלט זיינר לענדן אונ׳ הערויף צו · אונ׳ פון דיא גשטאלט זיינר לענדן אונ׳ הערטאב צו · האב איך גזעהן אלז ווי דיא גשטאלט פון פייאר · אונ׳ איין גלאנץ וואר צו איהם גרינגס הערום : כמראה אלז ווי דיא גשטאלט פון דעם רעגן בוגן דער דא איז אין דעם וואלקן אן דעם טאג ווען עס רעגינט · אזו איז דיא גשטאלט פון דעם גלאנץ גרינגס הערוס · דאס איז דיא גשטאלט פון דער גלייכנים פון דער הערליכקייט פון גאט · אונ׳ איך הב עס גזעהן · אונ׳ איך בין גפאלן אויף איין אן גזיכט · אונ׳ איך האב געהערט איין שטים רידן : ותשאני אונ׳ דער (רוח נבואה) האט איך אויף גהובן · אונ׳ איך האב געהערט הינטר איר איין שטים פון איינן גרושן שטורם דער זאגיט גלאבט זייאי דיא הערליכקייט פון גאט פון זיינר שטאט :

די (ברכות פון דר הפטרה) געפינד אן אין ארין (בדף כ״ג) · אונ׳ דר (חזן) היבט אן (אמרי) אונ׳ אן אורט (סאונה עטרה) דר נאך היבט דר (חזן אן ס״ע) אונ׳ אורט ביז (וסמי תאידין כהלכתן) דר נאך היבט דס (קהל אן אתה הנחלת) :

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ ·
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו : תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי
הַמֶּלֶךְ · וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ · וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה · וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ · וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה :
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ :
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנֹּפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן :
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע

ויושיעם

גיהן : **ודמות** אונ' דיא גלייכנים פון דיא (חיות) איר
גשטאלט וואהר אלז וויא ברענדיגי קוילן פייאר · אלט וויא
דיא גשטאלט פון איינר פלאם · דאש יעלביגי גשטאלט וואר
גיהן צווישן דען (חיות) · אונ' דאש פייאר האט איין גלאנץ
אונ' איין בליץ גינג אויז דען פייאר : **והחיות** אונ' דיא
(חיות) לויפן הין אונ' ווידר קעריטן אלז דיא גשטאלט פון
דעם בליץ : **וארא** אונ' איך האב געזעהן דיא (חיות) ·
אונ' נון איין ראד וואר אויף דען ערדן בייא דען (חיות) צו
זיינן פיר אן געזיכטר : **מראה** דיא גשטאלט פון דיא
רעדירן אונ' אירי ווערק וואר אלז דיא פארב פון איינם
יאכצונג · אונ' איין גלייכנים וואר צו דענן פירן · אונ' אירי
גשטאלט אונ' איר ווערק וואר אלז ווען עש ווער איין ראד
אין צווישן דעם ראד : **על** אלז זיא גינגן · אזו גינגן זיא
אויף אירי פיר זייטן · זי קעריטן זיך ניט אום אין אירם גין :
וגביהן אונ' איר רוקן האבן זיא אונ' זיא וואורן אזו הויך
דאש אז זיך פר איהנן פערכט · אונ' איר ריקן וואורן פול
אויגן גרינגם הערום צו אלי פירן : **ובלכת** אונ' ווען
דיא (חיות) גינגן · גינגן דיא רעדיר בייא איהנן · אונ'
ווען דיא (חיות) אויף גהובן ווערדן פון דער ערדן · אזוא
ווערדן דיא רעדיר אויף גהובן : **על** צו דעם אורט דא
דער ווילן איז אהין צו גיהן · דא גיהן זיא אהין · דארטן איז
דער ווילן צו גיהן · אונ' דיא רעדיר ווערדן אויף גהובן צו
קיגן איהנן · דען דער ווילן פון דען (חיות) איז אן דען
רעדיר : **בלכתם** אין אירן טוהן גיהן דיא (חיות) אזו
גינגן זיא דיא רעדיר אויך · אונ' אין אירם טוהן שטין שטונן
זיא · אונ' ווען זיא אויף גהובן ווערדן פון דיא ערדן · אזו
ווערדן דיא רעדר אויף גהובן צו קיגן איהנן · דען דר ווילן
פון דער (חיה) איז אין דיא רעדיר : **ודמות** אונ' אויך
דיא הויבט פון דיא (חיות) וואר דאש גלייכנים פון איינם
היאל · אלז וויא דיא גשטאלט דאש פארכטזאם איז · וואהר
אויז גשפרייט איבר אירי הויבטר : **ותחת** אונ' אונטר
דעם היאל וואורן אירי פליגל גלייך איינר צו דיא אנדרי · איין
איטליכר האט צוויא דאש זיא דא מיט בדעקטן אירי לייבר :
ואשמע אונ' אלז זיא גינגן האב איך גהערט דיא שטים
פון אירן פליגל אלז וויא דיא שטים פון גרוסי וואסר · אלז
וויא דיא שטים פון דעם אלמעכטיגן גאט · איין שטים פון
רופן · אלז וויא דיא שטים פון איינם היער לאגיר · ווען
זיא שטיל שטונדן דא לאזן זיא אירי פליגל שלאף נידר : **ויהי**
אונ' עש וואר איין שטים פון אבר דעם היאל דער דא וואר
איבר אירן הויבט · דא זיא שטיל שטונדן אונ' ליסן
אירי פליגל שלאף נידר · **וממעל** אונ' איבר דעם
היאל דער דא וואהר איבר איהרן הויבטר וואר דיא
גלייכנים פון איינם קיניגליכן שטול · אלז וויא דיא
גשטאלט פון איינם (ספיר) שטיין · אונ' אויף דעם גלייכנים
פון דעם קיניגליכן שטול וואר דיא גלייכנים אלז וויא דש
גשטאלט

כגחלי־אש בוערות כמראה הלפדים היא
מתהלכת בין החיות ונגה לאש ומן־האש
יוצא ברק : והחיות רצוא ושוב כמראה
הבזק : וארא החיות והנה אופן אחד בארץ
אצל החיות לארבעת פניו : מראה
האופנים ומעשיהם כעין תרשיש ודמות
אחד לארבעתן ומראיהם ומעשיהם
כאשר יהיה האופן בתוך האופן : על־
ארבעת רבעיהן בלכתם ילכו לא יסבו
בלכתן : וגביהן וגבה להם ויראה להם
וגבתם מלאת עינים סביב לארבעתן :
ובלכת החיות ילכו האופנים אצלם
ובהנשא החיות מעל הארץ ינשאו
האופנים : על אשר יהיה־שם הרוח ללכת
ילכו שמה הרוח ללכת והאופנים ינשאו
לעמתם כי רוח החיה באופנים : בלכתם
ילכו ובעמדם יעמדו ובהנשאם מעל
הארץ ינשאו האופנים לעמתם כי רוח
החיה באופנים : ודמות על־ראשי החיה
רקיע כעין הקרח הנורא נטוי על ראשיהם
מלמעלה : ותחת הרקיע כנפיהם ישרות
אשה אל־אחותה לאיש שתים מכסות
להנה ולאיש שתים מכסות להנה את
גויתיהם : ואשמע את־קול כנפיהם כקול
מים רבים כקול־שדי בלכתם קול המלה
כקול מחנה בעמדם תרפינה כנפיהן : ויהי־
קול מעל לרקיע אשר על־ראשם בעמדם
תרפינה כנפיהן : וממעל לרקיע אשר על־
ראשם כמראה אבן־ספיר דמות כסא ועל
דמות הכסא דמות כמראה אדם עליו
מלמעלה

הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃ עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר
עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃

איין ציגן בעקלין · אויף אייך צו פר געבן : זונדר אליין דאש טעטעגליכי ברענד אופפר · אונ' זיין שפייז אופפר זאלט איר אן
ברייטן · אוהני אמנגיל זאלן זיא צו אייך זיין · אונ' אירי גיסונג :

חפטרה ליום ראשון של שבועות ביחזקאל סימן א'

וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה
לַחֹדֶשׁ וַאֲנִי בְתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־
נְהַר כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת
אֱלֹהִים׃ בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִיא הַשָּׁנָה
הַחֲמִישִׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ הָיֹה הָיָה
דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ
כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־
יְהוָה׃ וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן
הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ
סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת וְזֶה מַרְאֵיהֶן
דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃ וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת
וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאַחַת לָהֶם׃ וְרַגְלֵיהֶם
רֶגֶל יְשָׁרָה וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל
וְנֹצְצִים כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃ וִידֵו אָדָם
מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם
וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃ חֹבְרֹת
אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם לֹא־יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן
אִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו יֵלֵכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם
פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם
וּפְנֵי־שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁר
לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם פְּרֻדוֹת
מִלְמָעְלָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם חֹבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתַּיִם
מְכַסּוֹת אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶנָה׃ וְאִישׁ אֶל־עֵבֶר פָּנָיו
יֵלֵכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלֵכוּ
לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּן ודמות החיות מַרְאֵיהֶם
כגחלי

ויהי אונ' עש וואר אין דעם דרייסיגסטן יאר · אין דעם פירדן אמנאט אן דעם פינפטן טאג צו דעם אמנאט · אונ' איך וואהר אין צווישן דער פר טרייבונג בייא דעם באך (כבר) · דא זיינן די היאל ווארן גיעפנט · אונ' איך הב גיזעהן דען שיין פון גאט : **בחמשה** אן דעם פינפטן טאג צו דעם אמנאט דאש וואר דאש פינפטי יאר צו דיא פר טרייבונג פון דעם קיניג (יויכין) : **היה** דא וואר גאטשווארט צו (יחזקאל) דעם זון פון (בוזי דער כהן) אין דעם לאנד פון (כשדים) בייא דעם באך (כבר) · אונ' דארטן וואר אויף איהם דיא שטארקי אמכט פון גאט : **וארא** אונ' דא האב איך גיזעהן אונ' נון איין שטארים וויגד איז גקומן פון (צפון) איין גרוסר וואלקן אונ' איין פייאר פלאקירט דרינן אונ' איין גלאנץ וואר גרינגש הערום דען וואלקן · אונ' צווישן איהר וואר אזו דיא גשטאלט פון דען (חשמל) פון צווישן דעם פייאר : **ומתוכה** אונ' פון צווישן איהר האב איך גיזעהן דיא גשטאלט פון פיר (חיות) · אונ' דאש דאזיג וואר איהר גשטאלט · דיא גלייכניש פון איינעם מענטשן וואר צו איהנן : **וארבעה** אונ' איין איטליכר האט פיר אן גזיכטר · אונ' פיר פליגל ווארן צו איינעם איטליכן פון איהנן : **ורגליהם** אונ' אירי פיס ווארן גלייכי פיס · אונ' דער באלן פון אירן פיס ווארן גלייך אזו ווי דיא באלן פון דעם פוס פון איינעם קאלב · אונ' זיא פונקלטן גלייך אזו וויא גלייטירט קופפר : **וידי** אונ' מענטשן הענד ווארן אונטר אירי פליגל אויף אירי פיר זייטן · אונ' אירי אן גזיכטר אונ' אירי פליגל ווארן גלייך צו אלן פיר זייטן : **חברת** אירי פליגל ווארן צו אננדר גפיגט דיא איינה צו דיא אנדרי · זיא קערטן זיך ניט אום ווען זיא גינגן · זיא גינגן איין איטליכר רעכט פר זיך צו דער זייט פון זיינם אן גזיכט : **ודמות** אונ' דיא גשטאלט פון איהרם אן גזיכט וואר דאש אן גזיכט פון איין מענטשן · אונ' דאש אן גזיכט פון איינם ליבן צו דער רעכטי זייט צו דענן פיהרן · אונ' צו דער לינקי זייט האטן זיא פיר אן גזיכט פון איינעם אוקסן · אונ' איין אן גזיכט פון איינם אדליר וואר צו אלי דענן פיהרן : **ופניהם** אונ' אירי אן גזיכטר ווארן צו איהנן · אונ' אירי פליגל ווארן פון צו אובן אב גשיידן · איין איטליכר האט צווייא צו אננדר בהעפט צו דעם אנדרן · אונ' צווייא בדעקטן אירי לייבר : **ואיש** אונ' זיא גינגן איין איטליכר צו דער זייטן פון זיינם אן גזיכט צו · דט דער ווילן איז גוועזן דארטן אהין צו גיהן זיינן זיא גגאנגן · זיא האבן זיך ניט אום גיקערט אין אירן גיהן

מיט אונז · אונ' איר וואָלן הערן · אונ' גאָט זאָל ניט מיט אונז רידן · פֿילייכט מעכטן מיר שטערבן : דא שפראך (משה) צו דעם פֿאָלק · מיר זאָלט אייך ניט פֿערכטן · דען גאָט איז גקומן פֿון וועגן דש ער אייך פֿר זוכן וויל · אונ' פֿון וועגן דאָש זייני פֿארכט זאָל אויף אייערם אן גזיכט זיין · דש איר ניט זאָלט זינדיגן · אונ' דאָש פֿאָלק שטונד פֿון ווייטים · אבר (משה) גנעהנט צו דעם נעביל דש גאָט דארטן וואר : אונ' גאָט שפראך צו (משה) אזו זאָלשט דוא זאָגן צו דען קינדרן (ישראל) · איר האָבט געזעהן דש איך פֿון דעם הימל מיט אייך גרעד : איר זאָלט ניט בייא מיר מאכן · זילברני געטיר אדר גילדני געטר זאָלט איר אייך ניט מאכן : איין אופפֿר שטול פֿון ערד זאָלשט דוא צו מיר מאכן · אונ' דוא זאָלשט אויף מיס שעכטן דייני ברענד אופפֿר אונ' דייני פֿריד אופפֿר · דייני שאָף אונ' דייני רינדר · אן אלן ארטן דא איך איינן נאמן ווער מאכן גדענקן · וויל איך צו דיר קומן אונ' וויל דיך בענטשן : אונ' ווען דוא מיר איינן שטיינרן אופפֿר שטול ווילשט מאכן · אזו זאָלשט דוא מיס ניט בויאן פֿון גהויאני שטיין פֿילייכט ווערשט דוא דיין שווערט איבר מיס אויף היבן אונ' דוא ווערשט איהם פֿר שוועכן : אונ' דוא זאָלשט ניט מיט שטאפֿלן אויף גין אויף איינם אופפֿר שטול דש דוא דיינה שאנד פֿר מיס ניט אויף דעקשט :

האדמה אשר־יהוה אלהיך נותן לך : ס
לא תרצח : ס לא תנאף : ס
לא תגנב : ס לא־תענה ברעך
עד שקר : לא תחמד בית רעך ס
לא־תחמד אשת רעך ועבדו ואמתו ושורו וחמרו וכל אשר לרעך : פ ה וכל־העם ראים את־הקולת ואת־הלפידם ואת קול השפר ואת־ההר עשן וירא העם וינעו ויעמדו מרחק : ויאמרו אל־משה דבר־אתה עמנו ונשמעה ואל־ידבר עמנו אלהים פן נמות : ויאמר משה אל־העם אל־תיראו כי לבעבור נסות אתכם בא האלהים ובעבור תהיה יראתו על־פניכם לבלתי תחטאו : ויעמד העם מרחק ומשה נגש אל־הערפל אשר־שם האלהים : ס ויאמר יהוה אל־משה כה תאמר אל־בני ישראל אתם ראיתם כי מן־השמים דברתי עמכם : לא תעשון אתי אלהי כסף ואלהי זהב לא תעשו לכם : מזבח אדמה תעשה־לי וזבחת עליו את־עלתיך ואת־שלמיך את־צאנך ואת־בקרך בכל־המקום אשר אזכיר את־שמי אבוא אליך וברכתיך : ואם־מזבח אבנים תעשה־לי לא־תבנה אתהן גזית כי חרבך הנפת עליה ותחלליה : ולא־תעלה במעלת על־מזבחי אשר לא־תגלה ערותך עליו :

למפטיר קורין בפרשה פנחס

וביום הבכורים בהקריבכם מנחה חדשה ליהוה בשבעתיכם מקרא־קדש יהיה לכם כל־מלאכת עבדה לא תעשו : והקרבתם עולה לריח ניחח ליהוה פרים בני־בקר שנים איל אחד שבעה כבשים בני שנה : ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר האחד

וביום אונ' אן דעם טאג פֿון אייערי ערשטי צייטיגונג · ווען איר ווערט גנעהנן איין נייאי שפייז אופפֿר צו פֿר גאָט · ווען איר אייערי וואכן האָבט אויז גציהלט זאָל אייני הייליגי צו זאמן רופֿונג צו אייך זיין · קיינרלייא דינשט ווערק זאָלט איר ניט טוהן · אונ' איר זאָלט גנעהנן איין ברענד אופפֿר · צו איינם ליבליכן גירוך · צו פֿר גאָט · צווייא שטיר פֿון יונגי רינדר · איין ווידר · זיבן שאָף פֿון איינם יאהר אלט · אונ' איהר שפייז אופפֿר · זעמל מעל מיט עהל גמישט · דרייא צעהנט טייל צו דעם איינן שטיר : צווייא צעהנט טייל צו דעם איינן ווידר · אלז איין צעהנט טייל צו איינם פֿון דען שאָף · צו דען זיבן שאָף איין

הכהנים הנגשים אל־יהוה יתקדשו פן־יפרץ
בהם יהוה : ויאמר משה אל־יהוה לא־יוכל
העם לעלת אל־הר סיני כי־אתה העדתה
בנו לאמר הגבל את־ההר וקדשתו : ויאמר
אליו יהוה לך־רד ועלית אתה ואהרן עמך
והכהנים והעם אל־יהרסו לעלת אל־יהוה
פן־יפרץ־בם : וירד משה אל־העם ויאמר
אלהם :

וידבר אלהים את כל־הדברים האלה
לאמר : ס אנכי יהוה אלהיך אשר
הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים : לא־
יהיה לך אלהים אחרים על־פני : לא־תעשה
לך פסל י וכל־תמונה אשר בשמים ממעל
ואשר בארץ מתחת ואשר במים מתחת
לארץ : לא־תשתחוה להם ולא תעבדם כי
אנכי יהוה אלהיך אל קנא פקד עון אבת
על־בנים על־שלשים ועל־רבעים לשנאי :
ועשה חסד לאלפים לאהבי ולשמרי
מצותי : ס לא תשא את־שם־יהוה
אלהיך לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר־
ישא את־שמו לשוא : פ זכור את־יום
השבת לקדשו : ששת ימים תעבד ועשית
כל־מלאכתך : ויום השביעי שבת ליהוה
אלהיך לא־תעשה כל־מלאכה אתה
ובנך־ובתך עבדך ואמתך ובהמתך וגרך
אשר בשעריך : כי ששת־ימים עשה יהוה
את־השמים ואת־הארץ את־הים ואת־כל־
אשר־בם וינח ביום השביעי על־כן ברך
יהוה את־יום השבת ויקדשהו : ס כבד
את־אביך ואת־אמך למען יארכון ימיך על

האדמה

פילייכט מעכט גאט אן איהנן צו ברעכן : דא שפראך משה
צו גאט · דאס פאלק דען ניט אויף גין צו דעם בערג (סיני)
דען דוא האסט אן אונז בזייגט צו זאגן · גמערק דען בערג
אונ' דוא זאלסט אין הייליגן · דא שפראך גאט צו איהם
גיא הינאב אונ' דוא זאלסט הערנאך אויף גיהן אונ' (אהרן)
מיט דיר אונ' די (בכורים) אונ' דש פאלק זאלן נירן שטאנד
ניט צו ברעכן · דש זי זאלטן אויף גין צו גאט · פילייכט מעכט
ער אן איהנן צו ברעכן · אונ' (משה) גינג הינאב צו דעם
פאלק אונ' זאגט צו איהנן :

וידבר אונ' גאט רידט אלי די דאזיגי ווארטן צו זאגן : איך
בין גאט דיין גאט דער דיך האט אויז געצוגן פון
דעם לאנד (מצרים) פון דעם דינשט הויז : עס זאל קייני
פרעמדי געטיר צו דיר זיין פר אייניס אן געזיכט : דוא זאלסט
דיר קיין געשניצט ביולד מאכן · אדר קיינר לייא גלייכנים : די דא
איז אובן אין דעם הימל · אדר דש דא איז אונטן אויף די ערדן
אדר די דא איז אין די וואסר אונטר דיא ערדן : דו זאלסט דיך
ניט צו איהנן נייגן · אונ' דו זאלסט איהנן ניט דיהנן · דען איך
בין גאט דיין גאט איין ראכגיריגר גאט דער דא געדענקט דיא
זינד פון דען עלטרן אויף די קינדר · אויף דש דריטי אונ'
אויף דש פירדי גליד צו אייני פיינדן : אונ' טואי גנאד צו פיל
טויזנטן צו אייני ליב האביר אונ' צו דען די אייני געבאט היטן :
דו זאלסט דען נאמן פון גאט דיינם גאט ניט אום זונשט שווערן
דען גאט ווערט ניט לידיג לאזן דער בייא זיינם נאמן פאלש
שווערט : געדענק דען טאג פון (שבת) דאס דוא איהם
הייליגסט : זעקס טאג זאלסט דוא ארבייטן אונ' דו זאלסט
אלי דייני ווערק טוהן : אונ' אן דעם זיבנטן טאג איז (שבת)
צו גאט דיינם גאט · דו זאלסט קיינרלייא ווערק טוהן · דוא
אונ' דיין זון אונ' דיין טאכטר · דיין קנעכט אונ' דייני דינסט
מייד · אונ' דיין פיך · אונ' דיין פרעמדלינג דער דא אין דייני
פפארטן איז · דען אין זעקס טאגן האט גאט די הימל אונ'
דיא ערד גמאכט · דאס מער אונ' אל דאס דארינן איז · אונ'
ער האט אן דעם זיבנטן טאג גרואט · דארום אויך האט
גאט דען (שבת) טאג גבענשט אונ' ער הט אים געהייליגט :
עהרי דיין פאטר אונ' מוטר · פון וועגן דו זיך דייני טאגן זאלן
ער לענגרן · אויף דעם לאנד דש דיר גאט דיין גאט ווערט
געבן : דוא זאלסט ניט טויט שלאגן : דוא זאלסט ניט
אונקייטן : דוא זאלסט ניט שטעלן : דוא זאלסט ניט בזייגן
פאלשי געצייגנים אן דיינם געזעלן : דוא זאלסט דיינס געזעלן
הויז ניט גלוסטן · דוא זאלסט דיינס געזעלן ווייב ניט גלוסטן
אדר זיין קנעכט · אדר זיין דינסט מייד · אדר זיין אוקס ·
אדר זיין איזל · אונ' אלס וואס צו דיינם געזעלן איז : (ה)

וכל אונ' אל דאס פאלק זעהן דיא דונדר אונ' דיא בראנד ·
אונ' דיא שטים פון (שופר) · אונ' דען בערג רויכן · דא
דאס פאלק זאלכיש זעהי · דא פר וואגטן זיא · אונ' זיא
שטונדן פון וויטיס : אונ' זיא שפראכן צו (משה) ריד דוא

איט

כָּל־הָעָם יַחְדָּו וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
נַעֲשֶׂה וַיָּשֶׁב מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ
בְּעַב הֶעָנָן בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְּרִי עִמָּךְ
וְגַם־בְּךָ יַאֲמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגֵּד מֹשֶׁה אֶת־דִּבְרֵי
הָעָם אֶל־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ
אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וְכִבְּסוּ
שִׂמְלֹתָם׃ וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַּיּוֹם
הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר
סִינָי׃ וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר
הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ כָּל־
הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃ לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־
סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יִיָּרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־
אִישׁ לֹא יִחְיֶה בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃
ג וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ
אֶת־הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם
הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־
אִשָּׁה׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי
קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר
חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃
וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־
הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃ וְהַר סִינַי
עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ
וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר
מְאֹד׃ וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד
מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃ ד
וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הַר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא
יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֵד הָעֵד בָּעָם פֶּן־
יֶהֶרְסוּ אֶל־יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃ וְגַם

איט אנגדר אונ' שפראכן · אלס אל דאש גאט גרעט האט
דאש וואלן איר טוהן · אונ' (משה) ווידר קערט דיא ריד
פון דעם פאלק צו גאט : דא שפראך גאט צו (משה) · נון
איך וויל דיר קומן אין איינם דיקן וואלקן · אום ווילן דאש
עש דאש פאלק זאל הערן ווען איך איט דיר ווער רידן אונ'
זיא ווערדן אויך אן דיר גלויבן צו איביקייט · אונ' (משה)
פר קונדיגט דיא ווארט פון דעם פאלק צו גאט : אונ' גאט
שפראך צו (משה) גיא הין צו דעם פאלק אונ' דוא זאלשט
זיא הייליגן היינט אונ' אמרגן · אונ' זיא זאלן אירי קליידר
וועשן : אונ' זיא זאלן אן ברייט זיין צו דעם דריטן טאג ·
דען אן דעם דריטן טאג ווערט גאט צו פאר דיא אויגן פון
אלי דען פאלק הערהאב נידרן אויף דען בערג (סיני) :
אונ' דוא זאלשט דאש פאלק גרינגם הערום גמערקן
צו זאגן : זייט אייך היטן אויף דען בערג צו גיהן אונ' זיין
ענט ניט אן צו רירן · איין איטליכר דער דען בערג אן
רירט דער זאל דען טויט שטערבן : אבר עש זאל אין קיין
האנד אן רירן · דער דען בערג אן רירט נייארט ער זאל
גווים פר שטייניגט ווערדן · אונ' ווען ער וייט פון איהנן
איז אזוא זאל ער דר שאסין ווערדן · עש זייא פיך אודר
עש זייא איין אענש דער זאל ניט לעבן בלייבן · ווען אן דש
האָרן לאנג ווערט בלאזן · אזו אאגין זיא אויף דען בערג
גין : (ג) וירד אונ' (משה) קאם הערָאב פון דעם
בערג צו דעם פאלק · אונ' ער הייליגט דאש פאלק · אונ'
זיא ועשיטן אירי קליידר : אונ' ער שפראך צו דעם פאלק ·
זייט אן בירייט צו דעם דריטן טאג · איר זאלט ניט גנעהן
צו איינר פרויא : אונ' עש וואר אן דעם דריטן טאג דא עש
אמרגן וואר · אונ' עש וואר דונדר אונ' בליץ · אונ' איין
שווערר וואלקן אויף דעם בערג · אונ' דיא שטים פון דעם
(שופר) וואר זער שטארק אונ' אל דאש פאלק ערשראק
וואש דא אין דעם לאגיר וואר : אונ' (משה) ליהש דאש
פאלק אויז צו קיגן גאט פון דעם לאגיר · אונ' זיא שטונדן
אן דעם אונטרשטן פון דעם בערג : אונ' דער גאנצי בערג
(סיני) רעכט פון וועגן דש גאט וואר אויף אים הערָאב
גקומן אין פייאר · אונ' זיין רויך גינג אויף גלייך אלז וויא
דער רויך פון דעם קאליך אובן · אונ' דער גאנצי בערג
ציטרט זער · אונ' דיא שטים פון דען (שופר) גינג אונ'
וואר זער שטארא · (משה) וואהר רידן · אונ' גאט
אנטווארט איהם איט איינר שטים : (ד) וירד אונ'
גאט קאם הערָאב אויף דעם בערג (סיני) אויף דיא שפיץ
פון דעם בערג · אונ' גאט רופט צו (משה) אויף דיא שפיץ
פון דעם בערג אונ' (משה) גינג אויף : אונ' גאט שפראך
צו (משה) · גיא אהין אב גיליינג אן דעם פאלק · פיליכט
אעכטן זיא אירן שטאנד צו ברעכן · דש זיא גאט וואלטן
זעהן אונ' עש אעכטן פיל פון איהנן פאלן · אונ' אויך דיא
(בכורים) דיא דא פפלעגן צו גאט גנעהנן זאלן זיך הייליגן ·
פיליכט

מְ סַחֲרִין עֲלֵיהּ כִּי דְכַדְכּוֹד וְגוּמַר • תָּא :
גְ גִּידִין קָמֵיהוֹן אֲפַרְסְמוֹן נְהַר • תָּא :
וּ מִתְפַּנְּקִין וְרָוֵי בְּכַסֵּי רְוָי • תָּא :
חַ מַר מְרַת דְּמִבְּרֵאשִׁית נְטִיר בֵּיהּ נְגַע • תָּא :
זַ כָּאִין כַּד שְׁמַעְתּוּן שְׁבַח דָּא שִׁירָה • תָּא :
קְ הֵיעִין כֵּן תֶּהֱווֹן בְּהַנְהוּ חֲבוּרָה • תָּא :
וְ תִּזְכּוֹן דִּי תֵיתְבוּן בְּעֵלָּא דִּירָה • תָּא :
אֲ רֵי תְצִיתוּן לְמִלֵּי דְּנַפְקִין בְּהַדְרָה • תָּא :
מְ רוֹמָם הוּא אֱלָהִין בְּקַדְמָא וּבָתְרֵי • תָּא :
צְ בִי וְאִתְרְעִי בָן וּמְסַר לָן אוֹרָי : • תָּא :

מסחרין זי ווערן זיך ארום זעצן אום דען טיש פון קארפונקיל אונ' איידל גישטיין • אונ' פר זי ווערט זיך ציהן דר באך פון באלזאם : **ומתפנקין** אונ' זי ווערן זיך צערטליגן אונ' פר זעטיגן איט די בעכר דר זאטיקייט פון דען ווין דר דא איז בהאלטן פון (ששת ימי בראשית) דר דא איז בווארט אין קעלטר : **זכאין** גליך וויא איר הט זוכה גוועזן צו הערן דען לוב פון די גיזאנג • אזו ווערט איר אויך זוכה זיין צו זיצן אין די (חבורתה) פון די צדיקים : **ותזכון** אונ' איר ווערט זוכה זיין דט איר ווערט זיצן אין די איבערשטי ציל אז איר ווערט פר נעאן איין ריד די דא אויז גין איט טונהייט : **מרומם** אונזר גאט איז דר הובן צום ערשטן אונ' צום לעצטן ער הט גיוואלט אונ' בגערט אן אונז אונ' הט אונז איבר ענטפרט דיא תורה :

ויסעו מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן־שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הָהָר : וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגֵּיד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל : אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים וָאָבִא אֶתְכֶם אֵלָי : וְעַתָּה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ : וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : לוי וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי הָעָם וַיָּשֶׂם לִפְנֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה : וַיַּעֲנוּ

כל

אין דעם דריטן אמנאט דט די קינדר ישראל זיינן אויז גגאנגן פון דעם לאנד (מצרים) • אן דעם דאזיגן טאג זיינן זיא גקואן אין דיא וויסטינייא (סיני) : אונ' זיא זאגין פון (רפידים) • אונ' זיא קאאן אין דיא וויסטינייא (סיני) • אונ' זיא רואטן אין דער וויסטינייא : אונ' ישראל רואטן דארטן קיגן דען בערג : אונ' (משה) גינג אויף צו גאט • אונ' גאט רופט צו אים פון דעם בערג צו זאגן • אזו זאלסטו שפרעכן צו דעם הויז גזינד פון (יעקב) אונ' דוא זאלסט פר קונדיגן צו דען קינדר ישראל : (אתם) איר האבט גזעהן דאס איך גטוהן האב צו דיא (מצריים) • אונ' איך האב אייך גטראגן אויף פליגל פון אדליר • אונ' איך האב אייך צו איר גבראכט : אונ' יעצונד ווען איר פלייסיג אין אייני טעים ווערט הערן אונ' איר ווערט איינן פר בונד היטן • אונ' איר זאלט איר גליבט זיין אין ווער אלי דיא פעלקר • דען צו איר איז דיא גאנצי ערדרייך : אונ' איר זאלט איר זיין איין הערליך קיניגרייך אונ' איין הייליג פאלק • דיא דאזיגן זיינן דיא ריד דיא דוא זאלסט רידן צו דיא קינדר ישראל : **לוי ויבא** דא קאם (משה) אונ' רופיט צו דען עלטסטן פון דעם פאלק • אונ' ער טעט אן דיא דאזיגי ריד צו פר ניא • דיא איהם גאט גבאטן האט : דא אנטווארטן אל דט פאלק

איט

כְּ תַכְתְּבֵי דְהַב פִּיזָא וּשְׁבַע מַעֲלָךְ • תָא:
תְּ חִימַן צַדִּיקֵי קֳדָם רַב פָּעֳלָךְ • תָא:
וְ רֵוֵיהוֹן דָּמֵי לְשַׁבְעָה חֶדְוָן • תָא:
רְ קִיעָא כְּזַהֲרֵיהּ וְכוֹכְבֵי זִיוָא • תָא:
הֲ דָרָא דְלָא אֶפְשַׁר לְמִפְרַט בְּשִׂפְוָן • תָא:
וְ לָא אִשְׁתְּמַע וְחָמֵי נְבוּאָן חֶזְוָן • תָא:
כְּ לָא שַׁלְטָא בֵיהּ עֵין בְּגוֹ עֵדֶן גִּנְתָּא • תָא:
מְ טַיְלֵי בֵיהּ חִנְגָּא לְבַהֲדֵי דִשְׁכִינְתָּא • תָא:
עֲ לֵיהּ רַמְזֵי דֵין הוּא בְּרַם בְּאֵמְתָנוּ • תָא:
שְׁ בַרְנָא לֵיהּ בְּשִׁבְיָן תְּקוֹף הֵמָנוּ • תָא:
יְ דַבַּר לָן עַלְמִין עֲלֵמִין מְדַמּוּ • תָא:
מְ נָת דִּילָן מִלְקַדְמִין פָּרֵשׁ בְּאַרְמוּ • תָא:
טְ לוּלָא דְלִוְיָתָן וְתוֹר טוּר רָמוּ • תָא:
וְ חַד בְּחַד כִּי סָבִיךְ וְעָבִיד קְרָבוּ • תָא:
כְּ קַרְנוֹהִי מְנַגַּח בְּהֵמוֹת בְּרַבְרְבוּ • תָא:
יְ קַרְטַע נוּן לְקִבְלֵיהּ בְּצִיצוֹי וּבִגְבוּר • תָא:
מְ קָרֵב לֵיהּ בָּרְיֵהּ בְּחַרְבֵיהּ בְּרַבְרְבוּ • תָא:
אֲ רִסְטוֹן לְצַדִּיקֵי יִתְקַן וְשֵׁרוּ • תָא:

מסחרין

גרוט פֿון ווערקן: ורויהון אונ׳ מיר גשטאלט ווערט גלייך זיין צו די זיבן מאלייא פרייד · דער היאל איט זיין לויטרקייט אונ׳ די ליכטיגי שטערן: הדרא מיר טונהייט ווערט אזו גרוט זיין דט עט ווערט ניט איגליך זיין צו בטיידן איט די לעפצן · אונ׳ עט איז ניט וואָרן גהערט נאך גזעהן פֿון קיין (נביא) נאך וויז זאגר: בלא עז הט קיין אויג גיהערטט צו זעהן דען (תענוג) וואס די (צדיקים) ווערן הבן אין (גן עדן) ווי אזי ווערן זיך דר איימן אין טאנץ איט דר (שכינה): עליה אויף אין ווערן זי ווייזן דיזר איז עט אבר דז ווערן זי רידן איט פֿארכט · איר הבן צו אין גהאפט אין אונזר גפֿענקנים אונ׳ האבן פעפט אן איהם גגלויבט: ידבר ער ווערט אונז פֿירן איביגליך אין איין גשטאלט פֿון איין יונג פֿרויא דיא זיך פֿרייד ווען זיא צום טאנץ גיט · דט איז אונזר גאב דיא ער אונז לאנג פֿון צו פֿאר בילובט אונ׳ בטיידן הט: טלולא דיא דר איימונג פֿון דען (לויתן) אונ׳ דר ווילדר אוקס דער אויף די הונדרט בערג איז · די זיך איינר איט דען אנדרן ווערן פֿר ווערין אונ׳ איין שטרייט איט אנגדר האלטן: בקרנוהי איט זייני הערנר ער ווערט שטוסן דר אוקס דר דא אונטר די (בהמות) דער שטארקסטר אונ׳ דער גרעסטר איז דער (לויתן) ווערט קיגן איס צאפלן איט זייני פֿלוס פֿעדרן אונ׳ איט שטארקייט: מקרב זיין ביטעפֿר ווערט צו אין גינעהן איט זיין גרוסן שווערד · אין (סעודה) ווערט ער צו דיא (צדיקים) בירייטן אונ׳ איין איטאג אמהל:

מְ נָן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שַׁפִּירָא בְּרֵיוָ • תָא :

אֲ רוּם בְּגִינֵיהּ סָפִית מְדוֹר אַרְיְוָ • תָא :

יְ קָרָא וְיָאָה אַתְּ אִין תְּעָרְבִי לְמַרְוָ • תָא :

רְ עוּתֵיךְ נַעֲבִיד לֵיךְ בְּכָל אַתְרְוָ • תָא :

בְּ חָכְמְתָא מְתִיבָא לְהוֹן קְצַת לְהוֹדָעוּ • תָא :

יְ דַעְתּוּן חַכְּמִין לֵיהּ בְּאִשְׁתְּמוֹדְעוּ • תָא :

רְ בוּתְכוֹן מָה חֲשִׁיבָא קֳבֵל הַהִיא שְׁבַחְ • תָא :

רְ בוּתָא דְיַעֲבֵד לִי כַּד מַטְיָא יְשׁוּעֲ • תָא :

בְּ מֵיתֵי לִי נְהוֹרָא וְתַחֲפֵי לְכוֹן בַּהֲ • תָא :

יְ קָרֵיהּ כַּד אִתְגְּלֵי בְּתוּקְפָא וּבִגְבוּרְ • תָא :

יְ שַׁלֵּם גּוּמְלַיָּא לְסַנְאֵי וְנַגְוָ • תָא :

צִ דְקָתָא לְעַם חֲבִיב וְסַגְיָא זַכְוָ • תָא :

חֶ דוּ שְׁלֵמָא בְּמֵיתֵי וּמָנָא דַכְיָ • תָא :

קִ רְיְתָא דִירוּשְׁלֵם כַּד יְכַנֵּשׁ גַּלְוָ • תָא :

יְ קָרֵיהּ מַטּוּל עֲלֵיהּ בְּיוֹמֵי וְלֵילְוָ • תָא :

גְּ נוּנֵיהּ לְמֶעְבַּד בַּהּ בְּתוּשְׁבְּחָן כְּלִילָ • תָא :

דְּ זֵהוֹר עֲנָנַיָּא לְמִשְׁפַּר כִּילָ • תָא :

לְ פוּמֵיהּ דַעֲבִידְתָּא עֲבִידָן מְטַלַּלְ • תָא :

בתכתבי

מנן פון וואנן אונ' ווער איז דיין פריינט דאז ער אזו שיין פון געשטאלט דש דו לאזט דיך פון זיינט וועגן אזו פלאגן פון די פעלקר דיא גגליכן זיין צו ליבן • יקרא ווערדיג אונ' היפש ווערשטו ווען דו זעלשט דיך פר מישן מיט אונזר הערשאפט • מיר זעלטן דיר דיין ווילן טאן אין אלן אורטן • בחכמתא מיט קלוגהייט ענטפרט ישראל צו זי אונ' לאזט אין וויסן איין טייל פון די לוב פון גאט • ווען מיר זעלט איך קענן דען זעלט איר קליגן מיט וויסנשאפט וואש גאט איז • רבותכון וואש איז אייער הערשאפט גיאכט קעגן די לוב אונ' הערשאפט די גאט ווערט איר טון אז די צייט ווערט קומן • במיתי אז צו איר דש ליכט ווערט קומן אונ' אייך ווערט בדעקן די פינשטערניש • אז זיין ווירדיקייט ווערט ווערן אנטפלעקט מיט אכט אונ' שטארקייט • ישלם ער ווערט בצאלן איין פר געלטניש צו איינפיינד אונ' צו די דא וואונקמין די אילענדר • אונ' זיין גרעכטיקייט ווערט ער אטרן צו זיין גליבט פאלק ישראל אונ' איר פיל זכיות ווערן איבר זייבטילן • חדוה אז איין גנצי פרייד ווערט קומן אונ' איין רייני גאב אז ער ווערט אין דיא שטאט ירושלים איין זאמלין די פר טריבני • יקריה זיין ווירדיקייט ווערט רואן אויף ישראל טאג אונ' נאכט • זיין (חופה) ער ווערט אין ירושלים מאכן מיט לוב אונ' קרינונג • דזהור מיט די ליטרקייט דר וואלקן די חופה צו בטינן איינאידר נאך זיין ווערק ווערט אן אין איין חופה אכן • בתכתבי מיט טטיל פונגיש אלד אונ' ליבן שטאפלן ווערן די צדיקים גשטעלט ווערן פר הקב"ה דר דא איז גרויש

נְ הִים כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְּסִין בַּחֲשַׁשׁ · תָּא :
נְ הִירָא מַלְכוּתֵיהּ לְדָר וְדָר לְאַפְרֵשׁ · תָּא :
סְ דִירָא בְהוֹן קְדוּשְׁתָּא וְכַד חַלְפָא שַׁעְ · תָּא :
סְ יוֹמָא דִלְעָלַם וְאַף לָא לְשָׁבוּעַ · תָּא :
עְ דַב יְקַר אַחְסַנְתֵּיהּ חֲבִיבִין דִּבְקְבַע · תָּא :
עְ בִידִין לֵיהּ חֲטִיבָה בִּדְנַח וּשְׁקַע · תָּא :
פְּ רִישָׁן לְמָנָתֵיהּ לְמֶעְבַּד לֵיהּ רְעוּ · תָּא :
פְּ רִישׁוּתֵיהּ שְׁבוּחֵיהּ יְחַווּן בְּשָׁעוּ · תָּא :
צְ בִי וְחָמִיד וְרָגִיג דִּלְעוֹן בְּלָעוּ · תָּא :
צְ לוֹתְהוֹן בְּכֵן מְקַבֵּל וְהַנְיָא בָעוּ · תָּא :
קְ טִירָא לְחַי עָלְמָא בְּתָגָא בִּשְׁבוּעַ · תָּא :
קְ בֵל יְקַר טוֹטֶפְתָּא יְתִיבָא בִּקְבִיעוּ · תָּא :
רְ שִׁימָא הִיא גוּפָא בְּחָכְמְתָא וּבְדַע · תָּא :
רְ בוּתְהוֹן דְּיִשְׂרָאֵל קְרָאֵי בִּשְׁמַע · תָּא :
שְׁ בַח רִבּוֹן עָלְמָא אֲמִירָא דַכְוָן · תָּא :
שְׁ פַר עֲלֵיהּ לְחַוָּיָה בְּאַפֵּי מַלְכְּוָן · תָּא :
תְּ אִין וּמִתְכַּנְשִׁין כְּחֵיזוּ אַדְוָן · תָּא :
תְּ מֵהִין וְשַׁיְלִין לֵיהּ בְּעֵסֶק אַתְוָן · תָּא :

מנן

נהים עס ברוםט דס גמנצי היםליטי היער זי לובן מיט פמרכט · די גדעכטניס פון זיין קיניגרייך ווערט מין מלי גבירד דער צילט מונ׳ ביטיידן · **סדירא** עס מיז גוומונט בייח זי די (קדושה) פון גמט · מונ׳מז די ציית פר בייח מיז · ווען זי מויך הערן (טירה) צו זמגן מונ׳ דערפֿן ניט מער זינגן מין קיין (טאיטה) נמך מין קיין (יובל) · **עדב** ישרמל די דמ זיינן דס לויז מונ׳ די ווירדיגי ערב טייל פון גמט די זיינן בייח מים גזעלט מו׳ גליבט · וויל זי טונן מים זיין ווילן מיט (קרימת שמע) ליימנן מלי טג ווען די זון מויף גיט מונ׳ מונטר גיט · **פרישן** זי זיינן ביטיידן מין דר תורה דס זי זיינן די גמב פון הקב״ה מז זי מים טון זיין ווילן זיין וומונדרליכי לוב זמגן זימ מין זיין ציית · **צבי** ער הט גיוומלט מונ׳ גילוסט דס ישרמל זמלן זיך באימן מין דר תורה · דמ דורך ווערט ער מיר תפלה מנטפֿמנגן מונ׳ מיר גבעט ווערט העלפֿן · **קטירא** די תפלה פון ישרמל די ווערט מן גקניפֿפֿט מן גמט דר מיביג לעבט צו מיין קרון דמרך מיין (טבועה) דס זי מיין (מלמך) ביטווערט פון ווענן די ווירדיקייט פון דימ (תפילין) ווערט דימ קרון דמרט הין גיזעלט · **רשימא** מין די זעלביגי תפילין מיז גיצייכנט מיט פר שטמנד מונ׳ קלוגהייט דימ הערטשמפֿט פון ישרמל די דמ ליימנן (קרימת שמע) · **שבח** די לוב פון דעם הער די וועלט מיט מיין רייני ליבשמפֿט טטיט טין צו ישרמל די זעלביגי צו זמגן פר די קיניגן דר פעלקר · **תאין** די דמ קומן מונ׳ זמאלן זיך מיין גלייך מז די דינגן מין מער · זי פר וומונדרן זיך מונ׳ פֿרעגן ישרמל תון ווענן מיין צייכן פון משיח ·

הֲ דַר מָרֵי שְׁמַיָּא וְשַׁלִּיט בְּיַבֶּשְׁ • תָא :
הָ קֵם עָלְמָא יְחִידָאֵי וְכַבְּשֵׁהּ בְּכַבְּשׁוּ • תָא :
וּ בְלָא לֵאוּ שַׁכְלְלֵהּ וּבְלָא תְשָׁשׁוּ • תָא :
וּ בְאָתָא קַלִּילָא דְּלֵית בַּהּ מְשָׁשׁוּ • תָא :
זַ מִּין כָּל עֲבִידְתֵּהּ בְּהַךְ יוֹמֵי שִׁ • תָא :
זְ הוֹר יְקָרֵהּ עֲלִי עַל כּוּרְסְיֵהּ דְּאֶשָּׁ • תָא :
חֲ יָל אֶלֶף אַלְפִין וְרִבּוֹא לְשַׁמְּשׁוּ • תָא :
חַ דְתִּין נְבוֹט לְצַפְרִין סַגִּיאוֹ טְרָשׁוּ • תָא :
טְ פֵי יְקִידִין שְׂרָפִין כְּלוֹל גַּפֵּי שִׁ • תָא :
טְ עֵם עַד יִתְיְהֵב לְהוֹן שְׁתִיקִין בְּאַדִּישְׁ • תָא :
יְ קַבְּלוּן דֵּין מִן דֵּין שָׁוֵי דְּרָא בְּשַׁשְׁ • תָא :
יְ קַר מְלֵי כָל אַרְעָא לְתַלּוּתֵי קְדוּשְׁ : תָא :
כְּ קַל מִן קֳדָם שַׁדַּי כְּקַל מֵי נְפִישׁוּ • תָא :
כְּ רוּבִין קֳבֵל גַּלְגַּלִּין מְרוֹמְמִין בְּאַוְשָׁ • תָא :
לְ מֶחֱזֵי בְּאַנְפָּא עֵין כְּוָת גִּירֵי קַשְׁ • תָא :
לְ כָל אֲתַר דְּמִשְׁתַּלְחִין זְרִיזִין בְּאַשְׁוָ • תָא :
מְ בָרְכִין בְּרִיךְ יְקָרֵהּ בְּכָל לִשָּׁן לְחִישׁוּ • תָא :
מֵ אֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ דְּלָא צְרִיךְ בְּחִישׁוּ • תָא :

נהים

הדר די שונהייט פון דען הער איבר דען הימל אונ׳ דר דא געוועלטיגט איבר דיא טריקניש ער האט דיא וועלט אליינט אויף גריכט אונ׳ הט איר בשעפניש פר הויזן אונ׳ הט ניט (אגזה) געווען וואו פון זי זיינן וואָרן בישאפן • **ובלא** אונ׳ און אידיקייט ער הט זיי גגרונט פעסט אונ׳ און מואלקייט אונ׳ מיט דיז גרינגקייט (אות פון א״ב) דז איז די (ה) די און ניט פילט ווען און זיא אויז שפרעכט • **זמין** ער הט אל זיין וועלק ביריט געמאכט אין זעקס טאג • זיין ווירדיגי לויטרקייט איז אויף זיין פיאריגן (כסא הכבוד) • **חיל** בייא אים איז איין היער פון פיל טויזנט מלאכים אום אין צו דינן ער בשאפט אלי מארגן נייא אונ׳ גאר גרוז איז זיין ווארהייט • **טפי** נאך זיינן פיל ברענדיגי מלאכים די אל צו מאל זעקס פליגל הבן • אונ׳ אי און גיבט זי רשות צו רידן און זי אל צו מאל שטיל שווייגן • **יקבלון** זי אנטפאנגן די ריד איינר פון אנדרן דז זי אלי צו גלייך לובן אונ׳ איינר ניט שפעטר אז דער אנדר • דען ווערט פון די ווירדיקייט פון גאט דר פילט די גאנצי ערד מיט איין דרייא פאלדיגה (קדושה) פון דיא מלאכים • **בקל** גלייך וויא איין שטים דר פר זאמלטי וואסר אזו רויטן זי פר דעם אלמעכטיגן גאט • די מלאכים די דא הייסן (כרובים) קיגן די דא הייסן (גלגלים) זי דר היבן איר גשרייא • **למחזה** צו זעהן אין איין איגן בליק גלייך וויא איין שוס פון איין פייל בוגן • אין אלי אורטן וואו זי ווערן הין גשיקט זיין זי גשווינד אין איר באטשאפט • **מברכין** זי לובן די ווירדיקייט פון גאט מיט אלרלייא שפראך פון דען אורט פון זיין (שכינה) דו און ניט בדארפט צו זוכן

נוהם

ברוך הבא בשם יי ברכנוכם מבית יי : ברוך אל יי ויאר לנו אסרו חג בעבותים עד קרנות המזבח : אל אלי אתה ואודך אלהי ארוממך : אלי הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו : הודו

יהללוך יי אלהינו על כל מעשיך וחסידך צדיקים עושי רצונך ועמך בית ישראל ברנה יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו · כי לך טוב להודות ולשמך נעים לזמר · כי מעולם ועד עולם אתה אל · ברוך אתה יי מלך מהלל בתשבחות : ויקרא

אן זאגט גאנץ קדיש · אונ' אן הייבט אויז צווייא (ספרי תורה) אונ' זאגט גדלו · על הכל · אונ' די תפלה פון (שלש רגלים) די אן זאגט ווען אן אויז הייבט גפינד אן אין (שחרית ברך כ"ב) ·

כוונת הפייטן הזה להגיד שבח רבון עלמא בבריאת עולם · וצבאות מעלה ומשם ירד לצבאות מטה בהודיעו חוזק אמונתם נגד המסיתים כנראה בתשובתם להם · ויכוח האומות · והבטחון לרב טוב הצפון · וקצת איכותו ומהותו ברמז · ועשאו המחובר בלשון ארמי · לרוב חשיבותו הפיוט שלא יקנאו בו מלאכי השרת וראייה לדבר לרוב חשיבות הפיוט אנו מספיקים בו בקריאת התורה וקלא דלא פסיק כי רב מעשהו שבא המחבר לכך אם קבלה הוא נקבל · אמנם אין ראיה ומופת על זה ואין משגיחין בבת קול אמרתי איני יודע והנחתיו · ומכותלי שיר זה ניכר קצת שהי' מופלג בחכמה ובקבלה ושמעתי שזה היה ר' מאיר ש"ץ · ולסוף כ' אלפ"א בית"א חתום שמו מאיר בר רבי יצחק יגדל בתורה ובמעשים טובים אמן וחזק ואמץ :

בחדש השלישי לצאת בני ישראל מארץ מצרים ביום הזה באו מדבר סיני :

אקדמות מלין ושריות שו · תא :
א ולא שקילנא הרמן ורשו · תא :
ב בבי תרי ותלת דאפתח בנקשו · תא :
ב ברי דבדי וטרי עדי לקשישו · תא :
ג בורן עלמין ליה ולא ספק פרישו · תא :
ג ויל אלו רקיעי קני כל חורשו · תא :
ד יו אלו ימי וכל מי כנישו · תא :
ד ירי ארעא ספרי ורשמי רשו · תא :

הדר

אקדמות אי איך אן היב צו רידן וויל איך ערשט (רשות) נעמן · בבבי איט איין ווארט צווייא אדר דרייא די איך וויל אן היבן איט שאונג · איט דר ליבנס פון דעם ביטעפר דר דא טראגט די וועלט ביז צו דר עלטר גבורן איין איביגי שטארקייט איז בייא איס אונ' אן קאן זיא ניט גימוגן בשיידן · אונ' ווען אויך די הימל וערן פארמיט אונ' אלי וועלדר ראהרן · דיו לאז' ווען אויך אלי (ימים) אונ' איין גיזאמלטי וואסר וערן טינט אונ' די וואונר דר ערד וערן טרייבר אונ' שייבנר ווער אלט ניט גינוג צו בשרייבן · הדר

בְּעֵינֵי יְיָ · הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו : אָנָּא יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ · אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ · פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי : לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה · וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא :
נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ : בְּחַצְרוֹת בֵּית יְיָ · בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ : הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם · שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאֻמִּים :
כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם · הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ · עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ : יְיָ לִי לֹא אִירָא · מַה
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם : יְיָ לִי בְּעֹזְרָי · וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי : טוֹב לַחֲסוֹת
בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בָּאָדָם : טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ · מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים : כָּל גּוֹיִם
סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם : סַבּוּנִי גַם סְבָבוּנִי · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם :
סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים · דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים · בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם · דָּחֹה
דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיְיָ עֲזָרָנִי : עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה : קוֹל רִנָּה
וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל : יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה יְמִין יְיָ
עֹשָׂה חָיִל : לֹא אָמוּת כִּי אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ : יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָּהּ
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי : פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אָבֹא בָם אוֹדֶה יָהּ : זֶה
הַשַּׁעַר לַיְיָ צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ : אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה :
אודך אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה : אבן מֵאֵת יְיָ הָיְתָה
זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ : מאת זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נָגִילָה
וְנִשְׂמְחָה בוֹ : זה

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא : אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא :
אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא : אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא :

תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן
חוּלִי אָרֶץ · מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם · חַלָּמִישׁ
לְמַעְיְנוֹ מָיִם:

לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד · עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה
יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם · אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם · כֹּל אֲשֶׁר
חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב · מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ · אַף לָהֶם וְלֹא
יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן · רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ · לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם:
כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיְיָ · עֶזְרָם
וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ
בַיְיָ · עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל · יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ
יִרְאֵי יְיָ · הַקְּטַנִּים עִם הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם · עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם:
בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ · עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ · וְהָאָרֶץ נָתַן
לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ יָהּ · וְלֹא כָּל יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ
נְבָרֵךְ יָהּ · מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ · אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי · כִּי הִטָּה אָזְנוֹ לִי · וּבְיָמַי
אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת · וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי · צָרָה
וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא · אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק
וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ · דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי
לִמְנוּחָיְכִי · כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת · אֶת עֵינִי מִן
דִּמְעָה · אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ · בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים ·
הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר · אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי · כָּל
הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה אָשִׁיב לַייָ · כָּל תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא · וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַייָ אֲשַׁלֵּם · נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ: יָקָר

חֶבֶל גּוֹרָלוֹ · יוֹם יוֹם יְנַשְּׂאוּהוּ וִירוֹמְמוּהוּ קְהָלוֹ · חֲיָלֵי מַעְלָה אֵינָם
מַעֲרִיצִים לוֹ · עַד יַקְדִּישׁוּהוּ הָעָם אֲשֶׁר בָּחַר לוֹ · אֵלוּ אַחַר אֵלוּ
מַאֲדִירִים צִלְצוּלוֹ · וְשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה יְשַׁלְּשׁוּ לוֹ · דָּרֵי מַעְלָה עִם דָּרֵי
מַטָּה קוֹרְאִים וּמְשַׁלְּשִׁים לְהַקְדִּישׁ לוֹ :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ : אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל · מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ
יֹאמֵרוּ : קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ :
מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן · תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר
וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים : וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ :
קהל יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ · וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אונ׳ דר חזן אורט וויטר (שמונה עשרה) גפינדר אין אין הייליגן טאג · אונ׳ די כהנים גין צו דוכנן · אונ׳ דר נאך זאגט מן גאנץ
(הלל) · אונ׳ אן דערף אין (הלל ניט אפשיק) זיין :
(דיניס פון הלל) שטיאן אין דען ערשטן טאג סוכות ·

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת הַלֵּל :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ · הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ · מֵעַתָּה
וְעַד עוֹלָם : מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ : מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם
עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ · עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : מִי כַּייָ אֱלֹהֵינוּ · הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת :
הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת · בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ : מְקִימִי מֵעָפָר דָּל · מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
אֶבְיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים · עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ : מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת ·
אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ :

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם · בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז · הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ ·
יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס · הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר :
הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים · גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן · מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס · הַיַּרְדֵּן

תסוב

פערן צו זאגן (קדושה) איט וויסי גזאנג : אונ׳ די פיר (חיות הקודש) דז דר (כסא הכבוד) דארויף שטיט די ווערן גיצהן
אלז זאלטן זי אים טראגן אונ׳ זי ווערן פון זיינר קראפט זעלבשט גטראגן · אונ׳ די באקדי פייאריגן די דא איבר פארטן קיגן אים
די גבען צו אים שטארק אונ׳ (גדולה) אונ׳ פון דעם אלז אן זי ערהיבן אים ישראל די דא זיין דז טייל אונ׳ זיין (גורל) פון הקב״ה
זיין זאלונג זיין אים ער היבן אלי טאג · אונ׳ דז היער פון אובן די שטארקן ניט צו הקב״ה ביז זי זאגן קדושה ישראל דט פאלק
דט ער הט ערוויהלט צו איהם · די דאזיגן מלאכים נאך די דאזיגן ישראל זי בריאן אים אונ׳ דריטן צו אים (קדושה) · די מלאכים
די וואגר פון אובן אונ׳ ישראל די וואגר פון אונטן די רופן אונ׳ דריטן צו אים (קדושה) :

עשרה מצות קבוצות · ונתן נפשו על התורה בדעת ובמועצות ·
ולכן נקראת על שמו תלתליה קוצות · זכרו תורת משה עבדי אשר
עמד בפרצות · אשר צויתי אותו בחורב הר הנבחר מהרי ארצות ·
חקים ומשפטים ותורות לחיך נמלצות : וכל הדור ההוא אשר שמעו
קולו · זכו להיות כמלאכי זבולו · עליו נתרפקו וחיו בצלו · ונתן בתוכם
משכנו ואהלו · והראם והרבם להראותם מופתי מפעלו · וידו החזקה
וכבודו וגדלו · ובשוב רוחם לאוצר מכלולו · לא אשלמה בבשרם
רמה לאכלו · אשריהם בעולם הזה הדריכם שבילו · ולעולם הבא
יאספו לו · ועליהם הכתוב אומר מלולו · אשרי העם שככה לו ·
וביום זה השמיע את הוד קולו · וכל יושבי תבל פצחו הלולו ·
ומלאכי מעלה הנעימו מהללו · ובהיכלו כבוד אומר כלו · שרפים
ואופנים וזקי חשמלו · קדשה ותהלה קדמו לסלסלו · וחיות
הקדש אשר עליהם סבלו · נראים נושאים ונשאים בחילו · ונהר
דינור העובר למולו · נותנים עוז וגדלה להללו · ומאז מקדישים

הבל

פון הקב"ה · אונ' זאלט טייא הבן פר דען דר איך הט דיא תורה געבן אונ' זאלט ניט זיגדיגן · עט איז אן איינס אענגטן איין גוטר טיאן דר דא הט טייא אונ' בוטה אונ' איין נידריג גאיד · דען ביא איינם דעאוטיגן רואט די שכינה · איך רואי ביא די פר טטוטמי אונ' גידר איטיג · די העלף איך אונ' אויף די לוג איך אויף די ארזן (ונכה) אונ' צו בראכן גאיטר דיא טואי איך גווערן איר בגער · איך טואי זיא בטעראן אונ' מהרן אונ' איך בין איט זיא אין אירם לייד · (ועניו) אונ' דער דעאוטיגר (אטה רבינו) דער וואר איין גין צו הקב"ה אין פינסטרניס אונ' אין וואלקן אונ' אין נעבול דט איז דרייארלייא אונדר טייד אי ער קאם אין היאל · אונ' הקב"ה וואר איט בוויגן איט איין גוט (פנים) אונ' דורך זיינר הגד וואָרן זי אנטפנגן יעקט הונדרט אונ' דרייצעהן אלות צו אנגדר גזאמלט · אונ' ער גאב זיין לייב אונ' געבן אויף די תורה איט זין אונ' ראט · אונ' דרום וואר הקב"ה הייטן די תורה נאך איס אונ' דר פסוק גיט אין (אואכי ג' זכרו תורת אטה עבדי אטר צו תי אותו בחורב) גדענק צו האלטן די תורה פון אטה איין קנעכט הר דא טטונד פר יטראל אין אירבר כנים דז ער זי (אנין) וואר פר דעם (עונט פון ענג אונ' ארגאים) י דס איך הב גבאטן אויף דעם בערג (חורב) דען איך הב ערוואלט פון אלי בערג דר ערדן צו געבן דארויף דיא תורה די (חקים אונ' אטפטים) די דא זיין זיס (לחיך) צו דעם גואן · אונ' דו זע ביגי גאנצי דור דר דא הט גהערט זיין טטים די וואָרן זוכה צו זיין אונטר די אלאכים די דא זיין איס היאל זיינר הערבריג · וויאלוי זיך הבן אן איס (נתרפקו) בהעפט אונ' וואָרן זיך ערנערן אין זיינם טאטן · אונ' בוויזן זי ער גאב זיין רואוגג אונ' ער ווייזט זי זייני פיל וואנדר אונ' זיין טטארקי אאכט אונ' זיין עהר אונ' אכפרקייט · אונ' דא זי טטורבן הב' איר (גטאה) ווידר קערט אין (אוצר דר נטאות) האט אן קיינס קיין וואָרים גוועלטיגט צו עסן איס אין (קבר) · וואנן וואר צו זי אין דען עולם דז ער זי פירט אין זיינם וועג אונ' אין (עולם הבא) דא זיא וואָרן צו איס איין גטאן איר (נטאות) אונ' אויף זי זאגט דר פסוק (אטרי העם טככה לו) וואנן דעם פאלק דט צו איס וואר אזו · אונ' אן דיזן טאג הט ער אאכן הערן זיין טטים אונ' אלי זילר דר וועלט די וואָרן רידן זיין לוב · אונ' די אלאכים פון אובן ליפטן צו איס לוב · אין זיינם פאליט זאגט אלט צו איס לוב · די אלאכים די דא הייטן (אופנים טרפים אונ' חטאלים) די זיין זיך

אמירה · כי אם יוספים אנחנו לשמוע נמות מהרדה · ורוח הקודש
דודה לדבריהם בעיניו לישרה · ומשם זכו להעמיד נביאים
להתאשרה · וגם מי יתן והיה לבבם זה להם לבחרה · אלו אפשר
לבלע המות ולהעבירה · אבל אי אפשר שכבר נגזרה גזרה · ועל
תנאי כך עמדו לקבל התורה · אני אמרתי אלהים אתם להתפארה ·
חבלתם מעשיכם אכן כאדם תמותון בעברה · ומשה מזרזן ומפיס
לכל שורה ושורה · והכתוב משבחו והחכמה תעוז לחכם יותר
משליטים עשרה · ויאמר להם אל תיראו מן האש ומן הסערה · כי
לבעבור נסות אתכם בא ולגדל לכם עטרה · ובעבור תהיה על
פניכם יראה טהורה · סימן טוב באדם שהוא בישן ורוח נשברה ·
שכל מי שהוא עניו עמו שכינה שורה · אשכון את דכא ושפל רוח
לעזרה · ואל זה אביט אל עני ונכה רוח להעתרה · אחלצהו
ואכבדהו עמו אנכי בצרה : ועניו נכנס לפנים משלוש מחיצות ·
חשך ענן וערפל נחוצות · ענן לפנים וערפל לפני ולפנים וחשך
בחוצות · וסבר לו פנים להתרצות · וקבלו על ידו שש מאות ושלש

עשרה

(ונאו) אונ' זי שפראכן צו אירן הירטן (משה רבינו) גנעהן דו אונ' הערי די זאג פון הקב"ה דען ווען איר עז זאלטן אער הערן
דא אעכטן איר בלד שטערבן · אונ' הקב"ה דער וואר אודה צו איר ריד אונ' גפֿילוואל אין זיין אויגן · אונ' פון דאנן וואר זי זוכה
דש זי זואָרן גלבט אער דען אלי פֿעלקר איט די (נביאים) די אינן אויף שטונדן (וגם) אונ' ער רידט ווער וואלט דש איר הערץ
ווער איז אלי צייט צו ערוולן דש גוטש · אונ' ווען עש איגליך ווער דש איך קענט פֿר דערבן דען (אומך המות) אונ' אים אמכן
איבר פֿארן אונ' ישראל ווערן עש וואול ווערט · אבר עש איז ניט איגליך דען עש איז טון (נגזר) גווארן אין (מדם הראשון)
צייטן · אונ' איט דען (תנאי) שטונדן זי בייא (הר סיני) דא זי זואָרן (אקבל די תורה) דז זי זאלטן בריאט ווערן אלז די אלאכים
אין היאל ווען זי ווערן האלטן די תורה · אבר ווייל איר הט אייער (מעשים) פֿר דארבן דארום זאלט איר שטערבן אז (מדם
הראשון) איט גריס צארן · אונ' (משה רבינו) דער וואר זי בווילגן אונ' אאכט איהם איין פֿריטן אוט צו איטליכר (שורה) פֿון
ישראל · דארויף לויבט אים דר פסוק אין קהלת (והחכאה תעוז לחכם מעשרה שליטים) דיא חכאה פֿון משה רבינו האט
ישראל גשטארקט אונ' די צעהן (כחות) די איבר איינס אענטן גוועלטיגן · דז זיין זי · דש ער (כח) הט צו זעהן צו ריכן
צו פֿר זוכן צו גרייפֿן אונ' דען (כח) אים אענטן דש דז עסין ייך ציהט ביז אין אאגן · אונ' איין (כח) הט ער דז עסין דרינן האלט
ביז עש פֿר דייאט ווערט · אונ' דר (כח) דש עש פֿר דייאט : אונ' איין (כח) דש איטליכש גליד נעאט פֿון דר שפייז וואז זיין
שפייז אונ' נאטור איז · אונ' איין (כח) דר דש (פסולת) פֿון דר שפייז פֿון אים שטוסט · די (כוחות) אלי וואָרן אים אנלגנגן
פֿון וועגן (אורא) · אונ' (משה רבינו) הט זי איט זייני וואָרטן ווידר צו קרעפֿטן גבראכט אונ' שפראך צו זי פֿארכט איך ניקש
פֿרדען פֿייאר אונ' פֿר דען שטארם · דען אוס ווילן צו דר היבן אייך ער איז קואן צו אייך הקב"ה · אונ' דש איר זאלט טראגן
איין קרון איבר אלי (עובדי אלילים) דש איר הט גלעבט איט הקב"ה · אך אוס ווילן דש איר זאלט גדענקן אן דיא אאכט אונ'
קראפֿט אונ' הערליכקייט

פֿון

ריין. ווייל זיא דען (כח) ניט הבן דען (דיבור) פֿון הקב"ה זעלבשט אויז צו שטיהן · דיזש בייא הקב"ה פֿר גרוטי (ירמה אונ' בושה) אן גנואן וואר · וואו דורך ישראל זוכה ווארן צו די (נביאי ה') אין אלי (דורות) :

וכל העם רואים את הנראה והנשמע · ושומעים את הנשמע והנראה · כשהדבור יוצא מפי הגבורה · ונחצב על הלחות בתפארה · קול קולי קולות ורוח סערה · ולפיד לפידים ולפידי אש בוערה · קול יי בכח וקול יי בהדרה · מפרש את הדבור לבארה · יסובבנהו יבוננהו סתרי תורה · וירא העם וינעו לבם לשברה · ויעמדו מרחוק מילין שנים ועשרה · ומלאכי השרת ירדו לסיעם משמי שפרה · ומלאכי צבאות ידדון בהליכה ידדון בחזירה · ולא הם בלבד כי אם מלך עוטה אורה · טהור עינים יראתו טהורה · שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני להעזרה · ונשתלהבו מכח האש ורוחם עברה · ועגני כבוד דהזילו טללי אורה · ארץ רעשה וגם שמים נטפו לתשרה · גשם נדבות תניף אלהים לייפה וברה · נחלתך ונלאה אתה כוננתה לשמרה · וכמוצא שלל רב ששו באמירה טהורה · ונעשה ונשמע השמיעו באמירה · ולא היה בהם כח לקבל יותר מדברות עשרה · ונמו לרועם קרב אתה ושמע

אמירה

וכל אונ' דש גאנצי פֿאלק די הבן געזעהן די ברענדר אונ' דש פֿייאר אונ' אך אפֿילו די (קולות) די דא גינגן אויז דען אונד פֿון הקב"ה וויא וואול איין (קול) איז ניט זעהן צו ריידן אן זיכט עש נור אן הערט עש נאך וואר אן די זעלביגן (קולות איין אאטות) דש זיא ווארן צו אין געזעהן דא זי ווארן אויז געהאקט אויף די (לוחות) איט שונהייט · פֿיל ארלייא (קולות) אונ' פֿיל ארלייא ברענדר די וואר בירייט · די שטים פֿון גאט וואר געהערט איט קראפֿט אונ' איט שונהייט · ער וואר בשיידן זייני ריד ער אוס ריינגלט זי ער אאכט פֿר שטין זי די הייאליכקייט דר תורה · אונ' דא דש פֿאלק די זעהי דא וואר איר הערץ פֿר פֿארכט צו בראכן (וינעו) אונ' פֿר וואגלטן אונ' שטונדן פֿון ווייטן · צווועלף (תחום שבת) גינגן זי הינטר זיך דען נידרטן די אלאכים פֿון סינן הימל צו העלפֿן זי ווידר צו גין צו (הר סיני) אונ' זיא ווארן זי הין אונ' הער פֿירן אז אן די קינדר אונטר די ארים פֿירט · אונ' ניט אליין אלאכים נייארט הקב"ה אויך דר דא איז אום געוואונדן איט ליכט · דארויף גיט דר פסוק אין (שיר השירים שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני) ער היילפֿט איר גין גלייך אז אן איינם זאנפֿט פֿירט אונ' הט זיין לינקי האנד אונטר זיינם הויבט אונ' ביפֿאנגט אין איט דר רעכטי הנד (ונשתלהבו) אונ' זי פֿר פֿלאאטן פֿון וועגן דעם פֿייאר אונ' איר נשאה דיא איבר פֿור פֿון אינן · דא שפראך דיא תורה הער אל דר וועלט ווילא וועה איך גגעבן אייטל טויטן לייטן · דען ווארן די היילגי וואלקן טריפֿן איין לפֿיגן טויא פֿון (תחיית המתים) די ערד וואר שטיראן אונ' אוידדי הימל טריפֿטן פֿיל וואסר אונ' איין רעגן דר בווילגונג ער וואר אויף היבן גאט צו ישראל די דא ווארן שיהן אונ' לויטר אונ' דיין ערב (ונלאה) די דא ווארן איאד אונ' שוואך דו האשט בירייט אונ' גהיט · אונ' זיא ווארן זיך פֿרייאן איט דייני זאג די תורה אלז אויף איין גרוטן זאק רויב · אונ' זאגטן איט אירי זאג (נעשה ונשמע) אונ' זי האטן ניט (כח) צו הערן פֿון הקב"ה אער אלז די צעהן גבאט ·

וכאו:

וְעוֹנֶשׁ מְבַקְשִׁים · קָמִים לְהָעֵד חָמָס וְלֹא בוֹשִׁים · רוֹחָם יוֹצִיאוּ כְּסִילִים אֱנוֹשִׁים · שֶׁקֶר בְּדַהֲעִידָם יוּזְמָמוּ בִּפְרוּשִׁים · תַּעֲשֶׂה דָמוֹ כִּזְמוֹתָם לְדַהֲאִשִׁים :

לְדַהֲאִשִׁים מְנַע עַצְמָךְ לְתָמוּד · וְנֶצַח לִפְנֵי תַּעֲמוּד · חזן לֹא תַחְמֹד :

דיזוש גיפן ווייט מן די דפר (בן אדם זאל זיך אטאח בחלקו) זיין אונ׳ ניט גלוסטן נו זיין חברט רייכטום אונ׳ גלוסטיקייט ווייל אלז פר גענגליך איז · נייארט נו (יראת הש״י) אונ׳ זיין תורה זאל ער גלוסטן (כי זה כל אדם) זאלכט בטייד חתום שם המחבר שמעון בר יצחק חזק דר פייטן אויך דען (דבור לא תחמוד) :

שָׁכֵן רֵעֲךָ בֵּיתוֹ וְאָהֳלוֹ · מִקְנֵהוּ וְקִנְיָנוֹ וְכָל חֵילוֹ · עַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שָׂדֵהוּ וְכָל גְּבוּלוֹ · וְשׁוֹרוֹ וַחֲמוֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לוֹ · נִטְעוֹ וְכַרְמוֹ גַּגּוֹ וְשָׁבִילוֹ · בְּעִירוֹ וְעֵצָיו פֵּירוֹתָיו וִיבוּלוֹ · רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו יַעְרוֹ וְכַרְמִילוֹ · יְקַר כַּסְפּוֹ וּזְהָבוֹ וְנוֹעַם גָּדְלוֹ · צֹאנוֹ וַאֲלָפָיו וּמַשְׁקֵהוּ וּמַאֲכָלוֹ · חֶבְרָתוֹ וְכָל מַחֲמַדֵּי מִכְלוּלוֹ : חזן קָרוּץ מֵחוֹמֶר מַה מוֹעִילוֹ · חוֹמֵר וּמִתְאַוֶּה אֶת שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ · זֶה שֶׁיֵּשׁ לוֹ אֵינוֹ שֶׁלּוֹ · קִנְיָן שֶׁאֵינוֹ שֶׁלּוֹ לָמָּה זֶה הוּא לוֹ · יָבִין וְיַשְׂכִּיל בְּדֵעוֹ וְשִׂכְלוֹ · יִשְׂמַח וְיָעוֹז בְּמַתַּת גּוֹרָלוֹ :

גּוֹרָלוֹ הִנְחִיל אֵל לִירֵאִים · בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים וְלַפִּידִים נוֹרָאִים · חזן וְכָל הָעָם רוֹאִים :

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

דיזור (פיוט) אעלד פון די טוועהרי (קולות) בייא די גבאט (עטרת הדברות) · ווען די ישראל פון הקב״ה זעלבטט געהערט הבן אונ׳ זער דר טראקן וואורן · זא זאלטן זי אן (משה רבינו) אלז ער אעלכט ווייטר איט זי תורה פון הקב״ה רידן

זאגן אונ׳ טפאן זיך ניט · זי זאגן אלז ארוייז די נארן אין אירס פאלט (עדות) זאגן · אונ׳ ווען זי בטיידליך גזיקנט ווערדן דען טוט אן זי אז איר גדאנקן וואר לו · אאכן דען זעלביגן (זהמטים) לו אאכן טולריג טטעטיגליך זייא דיך פר איידן דען ווערטט דוא איביג טטין פר איר · (לא תחמוד) ניט דו זאלטט גלוסטן

שכן דיינס חברת רואונג זיין הויז אונ׳ גלעלט זיין קויפונג אונ׳ זיין פיך אונ׳ אל זיין גוט זיין קנעכט אונ׳ זיין אייד זיין פעלד אונ׳ אל זיין גאמרק · זיין אוקס אונ׳ זיין איזל אונ׳ אל דז זיין איז · זיין פלאנצונג זיין ווין גארטן אונ׳ זיין גאנג · (בעירו) זיין פיך אונ׳ זיין האלץ אונ׳ זיין פירות אונ׳ זיין תבואה · זיין רייט וואגן אונ׳ רייטר זיין וואלד (וכרמילו) אונ׳ זיין פול פעלד די ווערדיקייט פון זיין זילבר אונ׳ גאלד זיין זיסקייט אלפרקייט זיין טאף · (ואלפיו) אונ׳ זיין רינדר זיין עסין אונ׳ טרינקן זיין וויב דר וייל זיא נאך בהעפט איז לו איס אונ׳ גלוסטיקייט זיינר צירונג · (קרוץ) איין אענט דר דא איז וואורן בטאפן נור פון איין טטיק ליים וואז העלפט עט איס דט ער פיל גלוסט וואז ניט זיין איז · דען די זעלביגי דט ער הט היינט איז עט זיין אונ׳ אארגן איז עט ניאר זיין וואז זאל איס דען וואז איס גאט ניט הט גגעבן די זאל ער פריבן אין זיינס (טכל) דארום זאל ער זיך פרייאן איט דעם גאב זיינס (גורל) · (גורלו) זיין לאז הט הקב״ה אאכן ערבן לו זייני פערכטר איט טטים אונ׳ ברענדר אונ׳ בלין פארבלנואי · (וכל העם רואים) דו זעהן דט גאנצי פאלק ישראל :

ובכן אונ׳ דען ווערט אויך גין לו דיר דיא קדוטה דען דו ביזט דר הייליגר פון ישראל אונ׳ איר העלפר · **ובכל**

נַפְשׁוֹתָם · זֶה דַּרְכָּם וְלַהֶבֶל אַחֲרִיתָם · וְאַל תְּאַשֵּׁר נְלוֹזֵי מַעְגְּלוֹתָם · הִזָּהֵר פֶּן תִּלָּכֵד בִּמְצוּדָתָם · דִּין אַרְבָּעָה וַחֲמִשָּׁה הַשְׁלָמָתָם · גְּנֵבָה אֵין לָמוֹ נִמְכָּרִים בִּגְנֵבָתָם · בְּנִי אַל תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם · אֶת רַגְלְךָ מְנַע מִנְּתִיבָתָם :

מִנְּתִיבָתָם חֲשׂוֹךְ וְאַל תִּתְגַּנֶּה · וְרָעָה אֵלֶיךָ לֹא תְאֻנֶּה · חוֹן לֹא תַעֲנֶה :

דיזויש גיען אעלד די גרוטי (עבירה פון טקר) זאגן אונ' (לשון הרע ורכילות) וועלכט פון פיינדשאפט צווישן די אענטן פר אורזאכן · אויך דען גרוטי בטטענדיקייט די דען (אמת) איט ברענגט · וועלכט דר פייטן בטייד אויף דען (דיבור לא תענה ברעך עד טקר) :

ע"פ א"ב

אִמְרֵי כָזָב וּמַעַן כְּחָשִׁים · בְּנִיב שְׂפָתֶיךָ בַּל יִהְיוּ אֲרוּשִׁים · גַּם אֱוִילִים אֲשֶׁר מַחֲרִישִׁים · דּוֹמִים וְנֶחְשָׁבִים לְחַכְמֵי חֲרָשִׁים · הוֹלְכֵי רָכִיל שְׁלֹשָׁה מְעַנְּשִׁים · וְנֶאֱמְנֵי רוּחַ מְכַסִּים וּמַחֲשִׁים · זֶה חֵלֶק מִלְּשָׁנִים הַמַּרְגִּישִׁים · חִצֵּי גִבּוֹרִים שְׁנוּנִים קָשִׁים · טוֹמְנֵי פַח כְּשָׂךְ יוֹקְשִׁים · יוֹעֲצֵי מִרְמָה וְכָזָב מִלַּהֲשִׁים · כְּמַדְקְרוֹת חֶרֶב בּוֹטִים מְנַקְּשִׁים · לְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא מַגִּישִׁים · מִפְּרִי פִיהֶם יִשְׂבְּעוּ אֲנָשִׁים · נִרְגָּן דְּבָרָיו כְּמִתְלַהֲמִים חָשִׁים · שְׂפַת אֱמֶת יִכּוֹן לָעַד בִּישִׁישִׁים · עַד אַרְגִּיעָה לְשׁוֹן טִפְּשִׁים · פּוֹסְקֵי שָׂפָה מְחִתָּה עֲנוּשִׁים · צָרוֹת רוֹדְפִים

ועינש

אום ווילן אירי ברעכלית · זי וערן אום גטטערלט אונ' פר לוקט אונ' איט אונהייליגי פר ברענגן זי איר לעבן די דא טיילן איט די (גנבים) די הבן פיינד אירן לייב · איר וועג איז לום לעלט אייטל נארהייט · אונ' אך ניט גרעכט די דא גיינן אין קרואי טטעג זייאי גוואר נט דט דו ניט ווערטט גפאנגן אין איר נעץ · איר (דין) איז ווען זי (גנבן) איין אוקס אונ' טעכטן אים · אוזן זי אים פינף פעכדיג בלאזן אונ' איין טאף פיר פעכדיג · אונ' ווען זי עז ניט פר אעגן · ווערן זי פר קויפט פר איין קנעכט · דרום איין זון גיא ניט אין איר טטעג איט זי · דיין פיס פר אייד פון פיר וועג · (אנתיבתם) פון אירי בטעג (חשוך) פר אייד אונ' אך דיר קיין ביין (טם) דא ווערט דיר אויך ניקט ביי לו פיגן · (לא תענה) ניט גיב פאלטי גצייגניס ·

אמרי ליגנהפטיגי ריד זאלן איט דיין לעפלן ניט ווערן גרעט · אפילו די דא טווייגן ווערן גהלטן פר חכמים · דארום ריד ניט אין אלז אויך די דא רידן רכילות די אאכן דט אירי דרייא דרום גטטראפט ווערדן · אז איר גפינדן ביים (דואג האדומי) דר הט רכילות גטריבן איבר די (כהנים פון נוב) דא זי הבן דוד המלך ברוט געבן · דיא כהנים ברעכט ער אום איר לעבן אונ' (טאוול המלך) וויל ער אין לו גהערט הט דז רכילות קאם ער איט זייני דרייא זין אין דר אלחמה אונ' איט גטאך לום אנגטטן דט ער הט (עולם הבא) פר לארן · אבר די ווארהפטיגי גאיד הבן די טווייגן אונ' בידעקן איין זאך דז איז די (חלק) פון די פר רידר די דא זאגן וואס זי נור גדענקן · אירי זיין גלייך אז אוין טארפי פפייל פון איין (גבור) אזו טטין זי ווייט איט איר רכילות · זי פר בערגן נעץ אונ' טטרו כלונג · זי ראטן אייטל ליגן אונ' לויטפרן אייטל טאלקהייט איט ריד דיא טלאגן אונ' טטעכין אז איין טווערד · אבר די ריד פון די חכמים די דא אאכן (טלום אין עולם) דיא קענן עט היילן פון פרוכט אירט אונד ווערן זאט פיל אאנן · (נרגן) דער רכילות טרייבר דר דא אאכט אוראטערירן איין ברודר קיגן דעם אנדרן זיין ריד די איילן זיך לו טלאגן · אבר דיא טפראך דר ווארהייט ווערט ביריית איז דיא עלטר אונ' דיא ליגן די גוועהרן נור איין אויגן בליק זי עפנן איר לעפלן לו ברעכנים אונ' טוואכקייט · זי יאגן נאך איר (לרות) אונ' ביגצרן טטראף · זי טטין אויף לו פאלט (ערות) זאגן

מְדַבֶּרֶת · יוֹם אַחֲרִיתָהּ כְּלַעֲנָה מְמָרֶרֶת · כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ
אוֹמֶרֶת · כְּיַד שְׁעָרִים לְפִיקָרֶת · מוֹרַע תִּקְרָא לַבִּינָה הַמְיֻשֶּׁרֶת ·
נֶצַח עֲדֵי עַד תְּהֵא עָלֶיךָ מְשַׁמֶּרֶת · שְׂמַח בְּאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ הַמְחֻבֶּרֶת ·
עִמָּהּ תִּתְרַפֵּק וְלֹא בְאַחֶרֶת · פּוּצַת מַעְיָנֶיךָ חוּצָה עוֹבֶרֶת · צְמָחִים
תַּרְבֶּה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת · קַדֵּר עַצְמְךָ בִּפְרִישׁוּת אַדֶּרֶת · רְצֵה לַעֲשׂוֹת
מִשְׁמֶרֶת לְמִשְׁמֶרֶת · שְׁמַע מוּסָר וְעַנְדֵהוּ לְגַרְגֶּרֶת · תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ
לִוְיַת חֵן וַעֲטֶרֶת :

וַעֲטֶרֶת תִּנְחַל וּבְשִׂיבָה תָּנוּב · אִם תִּשְׁמוֹר הוֹן מִלִּגְנוֹב · חוּן לֹא תִּגְנוֹב :

דיזוש גיען אעלד די גרוטי פר אכטונג אונ׳ פר פירדרייא דר גנבים · דס איט איר (גגזלת) געלד קיין ברכה הבן קענן
אונ׳ איר (סוף) טלעכט אויז גיט · וועלכט דר פייטן בטייד אויף דען (דיבור לא תגנב) :

ע״פ תשרק

תִּתְעַב מְרֵעֵי גַּנָּבִים וְסִיעָתָם · שׁוֹלְלִים וְחוֹמְסִים בְּכָל עִתָּם · רַחֵק
מֵעוֹשֶׁק וֶהְיֵה תָם · קַשֵּׁט מַעֲבָדֶיךָ וְהַצְדֵּק אוֹתָם · צַפֵּה לַחֲכָמִים
וֶאֱלַף אָרְחוֹתָם · פְּעוּלַּת צְדָקָה לְחַיִּים תְּבוּאָתָם · עִקְּשִׁים הַרְחֵק
הַמְעַקְּלִים נְתִיבָתָם · שִׂפְתוֹתֵיהֶם דּוֹלְקִים וּבְלִבָּם רָעָתָם · נָכוֹנוּ
שְׁפָטִים וּמַהֲלוּמוֹת לִגְוִיָּתָם · מָדוֹן מְשַׁלְּחִים וּמָצָא אַהֲבָתָם · לֹא
יֶחֶרְכוּ רְמִיָּה צֵידָתָם · כִּי אָוֶן וְעָמָל תַּחַת שְׂפָתָם · יוֹם יִלָּכְדוּ בּוֹגְדִים
בְּהַוָּתָם · טוֹרְפִים בַּנּוֹעַר וּבַקְּדֵשִׁים חַיָּתָם · חוֹלְקִים עִם גַּנָּב שׂוֹנְאֵי
נפשותם

דיא ווייזט דיך רעכטפערטיגי וועג דיא היט דיך איביג פר בייזי אעטים : פרייא דיך איט דיינם וייב דש דוא דיך האטט אן
איר בהעפט אין דיינר יוגנט · איט איר (התרפק) זייאי דיך בהעפטן אונ׳ איט קיין אנדרי : אונ׳ פון איר זאלסט דיין קוועל
ברונן אויזן ווייניג לאזן איבר פארן · כלוואר איט איהר זאלסטו קינדר הבן די ווערן דיר אויז טפראלן לו איינם גיטן (טם) אונ׳
טוגהייט י אונ׳ האלט דיך הייליג אונ׳ טייד דיך אב פון איינר אנדרי · אונ׳ אאך דיר דיא לו איין היטונא פון דער אנדרי · הער לו
די סטראף אונ׳ דס זאל זיין דיין לירונג לו דיינר קעל דיא ווערט געבן לו דיינם קאפף (לוית) איין בהעפטונג פון (חן) אונ׳ איין
קרון (ועטרת) אונ׳ איין קרון דו ווערטט ערבן אונ׳ איין קרייזהייט (תנוב) דו ווערטט פרולטבארן ווען דו ווערטט דיך היטן
פון לו סטעלן גוט · (לא תגנב) ניט דו זאלסט סטעלן :

תתעב פר אוס ווירדיג די גיזעלשאפט דר (גנבים) דען אלי לייט זי רויבן · ערווייטרי דיך פון פר לוקן אונ׳ זייאי גאנץ
(קטט) פר לייהי אירי (אעטים) אונ׳ אאך זי גרעכט · לוג לו די חכאים (ואלף) אונ׳ לערן איר סטעג · דיא
פארכט פון (לדקה) די ווערקן דיא איז דס לעבן · זייא דיך פערן פון די וועלכי אירי וועג פר קריאן · איט אירי לעפלן (דולקים)
זי ברענן אונ׳ אין אירן הערלן הבן זי אייטל ביז עז איז ברייט גריכט (ומהלומות) אונ׳ טלעק (לגויתם) לו אירי לייבר · זי זענדן
קריג לווישן איינם אונ׳ ויינם (חבר) דו איז איר ליבטאפט · עס בלייבט אינן ניט איר טאלקהאטיגי טפייז וואס זי פאנגן עס
קואט דאך איין וועק · דען אייטל אונרעכט איז אונטר אירי לעפלן · עס קואט איין טאג זי ווערן גפאנגן די פעלטר (בהוית
אום

שְׁאוֹל קְרוּאִים · פּוֹעֶרֶת לִבְלִי חוֹק בָּאִים · עַצֶּבֶת נוֹתְנִים וְכוֹשֶׁל
מַמְצִיאִים · שִׂפְתוֹתֵיהֶם אֱרוֹב דָּם מְמַלְאִים · נַחֲלַת אִוֶּלֶת יִנְחֲלוּ
פְּתָאִים · מְשׁוּבָתָם תַּהַרְגֵם בְּתַחֲלוּאִים · לֹא תֹאבֶה לַעֲצַת נִשְׂנָאִים ·
כִּי כֶחָצִיר יִמָּלוּ וְכַדְּשָׁאִים · יְהִירִים אֲשֶׁר בְּרֶשַׁע חוֹטְאִים · טוֹרַח
גְּזֵרָתָם עָלַי מַשִּׂיאִים · חֲנֵפִים אֶרֶץ בְּדָם מְטַמְּאִים · זוֹהַר שְׁכִינָתוֹ
מִתּוֹכָם מוֹצִיאִים · וְעַל יְדֵי חֲלָלִים הַנִּמְצָאִים · הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה
בַּנַּחַל מְבִיאִים · דָּם שׁוֹפְכִים בִּשְׁגָגָה בְּלֹא רוֹאִים · גּוֹלִים לְעָרֵי
מִקְלָט הַנִּקְרָאִים · בַּהֲזִידָם לַהֲרוֹג בְּצֶלֶם בְּרוּאִים · אַתָּה תְּבַעֵר
הַדָּם לְעֵין כָּל רוֹאִים :

רוֹאִים יִוָּסְרוּ לְהִשָּׁמֵר מֵאַף · שְׁמוֹר מִצְוָה וְלַהֶבֶל אַל תִּשְׁאַף · חזן לֹא תִנְאָף :

ריזוש גזעגן ווייזט אויף די אונווערדיקייט פֿון (ניאוף אשת איש) אונ' די פֿר פֿירריא די (אשה זונה) אן דען (בן אדם) אונ' דט זי דען אענטן דען טויט אונ' די (גיהנם) פֿר אורזאכט ווענכט דר פייטן בטייד אויף דען (דבור לא תנאף):

ע"פ א"ב

אֵשֶׁת כְּסִילוּת הוֹמִיָּה וְסוֹרֶרֶת · בֵּיתָהּ הַרְחֵק כִּי נְפָשׁוֹת עוֹכֶרֶת ·
גֶּחָלִים בְּחֵיק מַחְתָּה וּמְבַעֶרֶת · דְּרָכֶיהָ שְׁאוֹל וּמָוֶת עוֹרֶרֶת · הוֹלֵךְ
אַחֲרֶיהָ לְטֶבַח מוּסֶרֶת · וּכְעֶכֶס אֶל מוּסַר אֱוִיל מְיַסֶּרֶת · זַעַם מַרְבָּה
וְעֶצֶב מְמַהֶרֶת · חֶמְדַּת גֶּבֶר וְשִׂנְאָה מְעוֹרֶרֶת · טִיף נוֹפֶת בִּשְׂפָתֶיהָ

מדברת

בלוט פֿר גיסונג · אבר די נארן די ערבן איין נארטי ערב דען עס בלייבט אים דאך ניט אירר ווידר טפעניקייט די ערטלאגט זי (לסוף) דארום בווליג דיך ניט לו איר פֿיינרליכי ראט דען (כחליר) אזו איין גראז (יאלו) זי ווערן פֿר טניטן (יהירים) דיא אוטוויליגן די איט (טפיכות דאים) טון זינדיגן · איר (גזירות) די זיין אויף איר איין איא אונ' איין לאסט דען זי טולדיגן דיא ערד אונ' זיין זי (מטמא) אונ' דרום אאכן זי דט איך איין לויטרי שכינה פֿון איר אויז ניך · אונ' אום וולן די ערטלאגני דיא דא ווערן גפֿונדן אונ' אן קאן ניט וויסן ווער זי ערטלאגן הט דא ברענגן זי איין קעלבן אונ' ניקן זי אים אין טאל · דיא בלוט פֿר גיסן (בטוגג) די ווערן פֿר טריבן אין דיא טטעט די דא הייסן טטעט די אנטרינונג · אונ' וועו זי אוטווליג ערטלאגן דען אענטן דר גטטראפֿט לו זיין גהיט פֿון דען נארן · היט דיא אלה אונ' גלוטט ניט לו נארהייט · (לא תנאף) ניט דוא יאלטט אום קייטן ·

אשת איט איינר פֿרויא דיא דא איז איין אויז טרייאן אונ' איין אויז ליפֿרן דר ווייטר דיך פֿון איהר הויז דען זיא בטריבט די זילן · אין איהר טוים הט זיא קולן די דא דא פֿר ברעני· איר וועג גיט אין דיא גרוב אונ' דען טויט זיא ערוועקט · כלואר פֿון (זנות) אוז איין אענט איהר עלטרן אונ' טטערבן · דער איהר נאך גיט דר זוערט לו טעכטונג פֿון (אלאך האות) איבר ענפֿרט · אונ' איהר קעטטיגונג איז אלי איין גיאט פֿון איינר טלאנג · זיא אערט אין נארן אונ' איילט זיין טרויארן זיא אכט ערוועקן איין פֿיינדטאפֿט לווישן דען (נואף) אונ' זיין רעכט ווייב דט ער זיא פֿיינד הט · איט איהר לעפֿלן ריד זיא זיס ריד · אבר איר לעלטר טאג איז ביטר אלט ווערויט · זיא טפרעכט לו אים איין אאן איז ניט לו הויז · טטיט ביא אין פֿאַרטן אן אונד דאט גבעלק דער פֿאַרטן וואו די לייט פֿר הער גיאן · רוף ליבר איין פֿריינד לו דיא פֿר טטענדיקייט דיא (תורה)

שניהם עמו עסוקים · ונוצרת ונולדת לעתי חקים · זכוך והביאוך
בברית לדוקים · חבקוך ברכים ושדים מניקים · טרף חקיך זנים
ומשקים · יגיעת עמלם עמך מחלקים · כושר ומוסר מחנכים
ומחזקים · לשון למודים ודברים עתיקים · מתקנים לך עזר ולהשיאך
זוקקים · נושאים פלל עבורך ולאל זועקים · סמכם במאכל ובמשתה
ובתפנוקים · ענדם בכסות נקידה בחשוקים · פנה לגערתם לדבר
יהו מצוקים · צפה למוסרם ולא תרדוף רקים · קים כבודם ומוראם
כחקים · רבות אורך ימים ומעון מנוקים · שים לכבודו ולמוראו
גוזר ומקים · תחת כן יהודוהו מלכי ארקים :

ארקים וגבוהים יסד בפצח · קבל מוראו ואל תעיז מצח · חוון לא תרצח :

דיזוש גיעץ אעלד דען (עונש פון די רציחה) דט דער (רוצח) איט דט בלוט פר גיסן פון אענטן הועלכי (בצלם אלקים)
בטאפן זיין זי (גורם) דט די טכינה איך פון ישראל אב טוט · אויך ווערט אין דיין באעלד די דיניס פון רציחה סוגג
ע"פ תשר"ק אונ' אייך וועלכי דר (פייטן) בטייד אויף דען (הבור לא תרצח) :

תוכחות אהוב מוסר יראים · שמור והזהר מפתוי חטאים · רגליהם
רצים ולרע מובאים · קשר קושרים להפיל חלכאים · צרים לדעמקי
שאול

ביטעפר דט זי זאל איין זון האלזן זי זיין (טותפים) איט הקב"ה אן דיין ווערדן גיבארן · דוא ביטט אין ווארדן ביטאפן אונ'
גיוואונן לו ליט דר גיזעץ די ניין (חדשים) דען הבן זי דיך גאאכט זולה זיין דט זי דיך האבן גבראכט לו (אקיים) זיין דען
(ברית פון אברהם אבינו) · (חבקוך) זי הבן גהאלזט דיך דיקניא דיינט פאטרט אונ' די בריסט דיינר אוטר הבן גזייגט דיך
דייני גזעלטי טפייז הבן זי גטפייזט אונ' גטרענקט דיך · איר אידיקייט אונ' ארבייט הבן זי גטיילט איט דיר · אין רעלטפרטיגי
טטראף הבן זי דיך גוויגט אונ' גטטערקט דיך · זי הבן דיך גלערנט תורה די ריד פון הקב"ה די דרא זיין אלט אי דיא וועלט איז
בטאפן ווארן · זי ברייטן דיך אן לו נעאן איין ווייב · דר לו זיין זי זיך טיקן · זי היבן אויף גבעט אום דיינט ווילן לו גאט דז דיר קיין
ביז זאל איבר פארן · דארום אונטר לען זי אויך אירי אלטי טאג איט עסין אונ' טרינקן אונ' זענפטיקייט · בקליידט זי הייאויך
איט לוסט אונ' קער דיך דראן וען זי דיך אן טרייאן דט זי זיך גיט אלער זיין · לוג איר טטראף אונ' גיא גיט נאך לעריקייט · זייא
(אקיים) איר עהר אונ' איר פארכט אלז דא זיין די גיזעץ · דען ווערטטו אערן טעג אונ' פון זינד ווערטטו ווערן גריינגט · גלייך
איר כבוד אונ' פארכט לו דעם כבוד אונ' פארכט פון הקב"ה דער איין זאך גביט אונ' איז (אקיים) דארום אויך הבן איס גלובט
אלי פינקר אויף דיא ערדן דא זיא הערטן דט הקב"ה גביט אויף דען (כבוד אונ' מורא) פון דען לייטן אונ' ניט גביט עבן וואט
זיין כבוד איז אלז איך אובן גטריבן הב (ארקים) דיא ערד אונ' די הוכי היאל הט ער גגרונד פעטט (בפצח) איט זייני ריד
אנטפאנג זיין פארכט אונ' טטארק ניט דיין טטערן קיגן אים · (לא תרצח) דו זאלטט ניט אערדן ·

תוכחות הב ליב די טטראף פון די גאטט פארכטיגי אונ' זייא גהיט אונ' גווארנט פון לו לאזן דיך איבר רידן פון דיא
זינדיגר · דען איר פים די לויפן אונ' ברענגן דיך לו דיין ביין · זי אאכן איין בונד לו אאכן פאלן די טוואכן אונ'
אראי לייט די זעלביגי ליידיגר די ווערן גרופן אין טיפנים דט גיהנם · דען זעלביגן (פוערת) עט טפאט אויף זיין אונד אן
(טיעור) לו איין טלינדן זי דען זי אאכן טרויארן די לייט אונ' אאכן פינדן זי טטרוילן איר איילר זי האפן פיל איט דיר לו לוגן אויף
בלוט

ע״פ תשר״ק

תשלום כל מעשו וגמר מלאכה · שבת מנוחה וקדוש ברכה · רגל להשיב ולמעט הליכה · קרוי עונג ולכבדו כהלכה · צעד תחומיו אלפים ליליכה · פסיעה גסה בו בלי להלכה · ערך הכנתו בששי לערכה · סעודות שלש מצותו ערוכה · נכפל בלחמו לענוגה ורכה · ממרה נתן כדת וכהלכה · לאות הושם עליו לסמכה · כי לששה מלאכתו נערכה · יציאותיו ורשיותיו בלי להפכה · טורח משא בו לחשכה · חלול מזיד לסקילה למשכה · זכירה ושמירה עדיו תנובה · ומעין העולם הבא מתקו לחנכה · הנוצרו ינצל משלוש מבוכה · דין ענשו ואזהרתו חתוכה · גמול משכרתו מאתי תמוכה · ביני ובין אום המבורכה · אות שמתי כילי הממלכה :

הממלכה המליכני בנואמיך · ותזכה לאורך ימיך · חון כבד את אביך ואת אמך :

דיזוש גיזעץ מעלד ווי״א גבירהליך עס איז פֿאטר אונ׳ מוטר אלכבד צו זיין די אים הבן אויף גלוגן צו הקב״ה זיין תורה אונ׳ אונ׳ אלות · וואו דורך ער קאן זוכה זיין (לעולם הבא) דרום הט הקב״ה די עלטרן איר כבוד גגעבן אלס זיין כבוד ·

ע״פ א״ב זועלכש דער פייטן בטייד אויף דען דיבור (כבד את אביך ואת אמך) :

אומן ומינקת בך מתעסקים · בשלך תחלה כאזור דבקים · געירת שנע ותחן מפיקים · דורשים לצורם היות בן חובקים · דהושתפו

שניהם

תשלום איז דא אויז וואר אזו ווערק אונ׳ (מלאכה אן שבת) רוא אונ׳ אך (קדוש אונ׳ ברכה) · אויף אין קער ווידר דייני פֿיס אונ׳ איינר דיין גאנג · דו זאלשט אים הייטן דער גיענפֿטי טאג אונ׳ עהר אין אז די (הלכות) זיין · (נער) דר טריט פֿון זיין גיאערק צו גין איז צווייא טויזנט איילן אונ׳ ניט גיא גנק אן שבת · פֿרייטאג ריכט אן וואז דו דארפֿטש אן צו גרייטן אויף שבת זיין אלוה איז אן אים (שלש סעודות) עס וואר צוויא פֿעלטיג זיין טפייז צו די גיענפֿטן ישראל · אז די תורה וואר געגעבן איז וואדן גגעבן דר שבת אין (מרה) אז זיין רעלכט אונ׳ (הלכות) זיין צו וויסן דש הקב״ה הט זיין מלאכה אן גריכט צו זעקס טאגן דארום הט ער גבאטן דען שבת צו זיין איין לייכן דרויף אונ׳ דארויף זאל אן זיך (סומך זיין · אן זאל ניט פֿר געסן ווי״א די חכמים הבן גהייסן ניט צו טראגן אויז איינר גאס אודר פֿויז אין די אנדר אונ׳ זאל פֿר איידן צו טראגן איין טווערן זאלסט דער אין פֿר טוועלט אונ׳ טוט (במזיד) איין מלאכה דען זאל אן טלעפן צו פֿר שטייגן · די וואורט פֿון (זכור) אונ׳ די וואורט פֿון (שמור) הבן זי אויף איין אמל פֿר נומן איט איירי אורן · אונ׳ זיסקייט איז גלייך צו (עולם הבא) · דער אין היט ווערט בטיראט פֿון דרייארלא (צרות) פֿון די וויטאג די דא ווערן זיין (ביאות המשיח) אונ׳ עון דר (מלחמה פֿון גוג ומגוג) אונ׳ פֿון דען (גיהנם) · זיין (עונש) אונ׳ פֿר ביטונג פֿון איר איז עז וואדן גטמיטן ספרעלכט הקב״ה אך זיין לון פֿון איר · עז איז (תאווה) אונטר צעהנט צו וויסן איר אונ׳ צו וויסן דען גבענטשטן פֿאלק ישראל איז עס איין לייכן דש צו איר איז דש קיניגרייך · (המאולכה) דש קיניגרייך אך קיניגן איך (כנואמיך) איז דו האסט גירעט דען ווערטשו זוכה זיין צו דר לענגן דיין טעג · (כבוד) עהר דיין פֿאטר אונ׳ מוטר :

אומן דיין פֿאטר דער דיך הט דר צאגן אונ׳ דיין מוטר דיא דיך הט גיזויגט אונ׳ איט דיר זיין זי אום גאנגן · זי אכטן דיך פֿאר איט עסין דר נאך איזן זעלבסט · אונ׳ בהעפֿטן דיך איז איין גירטל צו דען לענדן · זי האבן תפלה גטון צו איר

חֲלָלִים אַפִּיל כָּל שׁוֹכְחֵי הַשֵּׁם · הִשָּׁמֵר פֶּן תִּכָּשֵׁל וְתֶאְשַׁם : חון לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם :

דייטש גיצן אזוא פֿון דר גרויטה (עונשים) · אן די בייא דען נאמן פֿון הקב"ה פֿאלש שווערן · אונ' די קינדש קינדרן דיין (חטא) טראגן אונ' ליידן אויך · וועלכש דר (פייטן) בטייט אויף דען (דבור לא תשא את שם אלהיך לשוא) :

מייסד ע"פ א"ב

אֲמִתַּי שְׁמוֹ הַמְפוֹרָשׁ בְּשִׁבְעִים · בּוֹ נוֹסְדוּ אֲרָצוֹת וְנִטְעוּ רְקִיעִים · גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְרוּחוֹת מְרֻבָּעִים · דָּבְקוּ בְּחוֹתָמוֹ הֱיוֹת נִקְבָּעִים · הוּזְכַּר עַל הַיָּם וְנַעֲשָׂה בְּקִיעִים · וְעַל הַמַּיִם אֶל הַכָּבוֹד הִרְעִים · זֵכֶר קָדְשׁוֹ בוֹ יָרוּצוּ נוֹשָׁעִים · חוֹצֵב לֶהָבוֹת וּמְפוֹצֵץ סְלָעִים · טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָעִים · יְצוּרָיו בּוֹחֵן בְּכָל עִתִּים וּרְגָעִים · כַּלּוֹת בְּחֶמְדָּה בּוֹ נִפְשָׁעִים · לְהָבִיא שֶׁבֶר לַחַטָּאִים וּפוֹשְׁעִים · מְפִיהֵי חוֹק וְדֵי שֶׁקֶר נִשְׁבָּעִים · נִלְכָּדִים בַּעֲוֹנָם וּבִזְדוֹנָם נִתְבָּעִים · שׂוֹנְאֵי תוֹכָחוֹת וּמוּסָר פּוֹרְעִים · עֶבְרוֹת יוּבְלוּ וּבְרוֹגֶז שְׁבָעִים · פּוֹקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל שִׁלֵּשִׁים וְרִבֵּעִים · צוֹמֵת לַבְּקָרִים כָּל רְשָׁעִים : חי קַנּוֹא וְנוֹקֵם וְקוֹבֵעַ קוֹבְעִים · רוֹאֶה וְצוֹפֶה טוֹבִים וְרָעִים · שְׁמוֹר וְהִזָּהֵר מֵאֶדֶר פְּגָעִים · תִּתְיָרֵא מִלְּשָׂא לַשָּׁוְא שֵׁם תְּמִים דֵּעִים :

תְּמִים דֵּעִים דִּבֵּר בְּקָדְשׁוֹ · וְהִזְהִיר עַל מוֹרָא מִקְדָּשׁוֹ · חון זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ :

דייטש גיצן אזוא דען זעהר גרוסן (שכר) · די דען (שבת) רעכט האלטן · אויך איט אלז (תענוגים אכבר) זיין צו גיניסן האבן · וויא אויך דען טווערן (עונש) די דען (שבת) אחללן זיין דער (שבת קודש) איין (אות) איז אויך די אלוכה פֿון הקב"ה · וועלכש דר (פייטן) בטייט אויף דען דבור (זכור את יום השבת לקדשו) :

תשלום

האבן ער ווערט אייער פֿיינד אכן פֿאלן דער טלאגינה : (חללים) דער טלאגן איך וויל אכן פֿאלן די פֿר געסן איין נאמן · זיא גהיט די דא ניט ווערט טטרייכן אונ' ווערדט טולריגן : (לא תשא) ניט טווער בייא זיינם נאמן :

אמתי · דער וואראהאפטיגר (שם המפורש) דאז איט אום איז וואהרן גיגרונדר פֿעסט היאל אונ' ערד · די גמארק פֿון דער ערד אונ' די פֿיר זייטן דר וועלט איט דעם (שם) האט ער פֿר (חתימות) די וועלט אונ' זיא בהעפֿט · דען (שם) האט גדאכט (משה רבינו) בייא דעם מער איז עט וואהרן גשפאלטן · אונ' דא איט ער הט גשטוראט די וואסר · איט גדעכטניש זיין היילקייט זיא לויפֿן אונ' וואהרן גהאלפֿן · (חוצב) ער האקט אויט פֿלאם פֿייאר (ומפוצץ) אונ' צו ברעכט די פֿעלזין · זייני אויגן זיין ריין פֿון צו ליגן דש ביזי · זייני בטעפֿנים ער איז אל צייט פריפֿן אונ' אלי אויג בליק ער פֿר דערבט איט זיין נאמן די איסטעטער · אונ' איט דעט (שם) ער בלאלט דען לון צו די זינדיגר · דיא דא פֿר טטערן דאט גיצן אונ' טווערן פֿאלט · זיא ווערן גיפֿאנגן איט אירי זינד אונ' אום ווילן איר אוטווילקייט (נתבעים) זיא ווערן גפֿאדרט · זי הבן פֿיינד טטראף אונ' פֿר טטערן זי זיא טראגן דעם גרים צארן פֿון הקב"ה אונ' זיין זאט זייני צארן אין (גיהנם) · ער גדענקט איר זינד פֿון די דא טווערן בייא זיינם נאמן אויף דאט דריט אונ' פֿירד גבירה · (צומת) ער פֿר טנייד אלי אמרגן דיא זענדיגן (רשעים) ער איז קיינר צו זיינם היילגן נאמן אונ' איז (נוקם וקובע) אונ' רויבט אין דיא (נשמה) · ער זעהט אונ' צוגט גוטי אונ' בייז · זיא גהיט אונ' גווארנט פֿולן דער בייז בגעגנים · אונ' איט דר (קווה) צו גדענקן דען נאמן פֿון הקב"ה דער דא איז גאנץ איט זיינר (דעה) : (תמים) הקב"ה דער דא איז גאנץ איט זיינר (דיעה) דער הט גרעט אין זיינר היילקייט אונ' טון וואהרן אויך זיינם היילגן שבת · (זכור) גידענק צו היילי דען טאג פֿון (שבת) :

(תשלום)

בְּעֵינֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי · שְׁדַדְתִּי מְזַנֵּב וְחֵילוֹ הֶחֱלַשְׁתִּי · שַׁבַּת קֹדֶשׁ לָכֶם הִנְחַלְתִּי · תִּרְגַּלְתִּי וּבְכַנְפֵי נֶשֶׁר נְשָׂאתִי · תּוֹקֶף שָׁלֹשׁ מַתָּנוֹת לָכֶם נָתַתִּי :

נָתַתִּי לְךָ תּוֹכֵחוֹת מוּסָרִים · הִשָּׁמֵר לְבַל תַּטֶּה אֲשׁוּרִים · חזן לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים :

דיזעש גיזעץ איזט פון די אונווערדיגי אונ' אונגערעכטיקייט פון די (עכו"ם) דאש זיא אן איהרי אן בעטערש ניקשט העלפן קענן · וועלכש דער (פייטן) בטייד אויף דען דבור (לא יהיה לך אלהים אחרים) :

מיוסד ע"פ תשר"ק

תְּעָתוּעִים הֵמָּה מוּסַר הֲבָלִים · שַׁחַר אֵין לָמוֹ וְלֹא מוֹעִילִים · רוֹעֶה אֵפֶר לִבָּם חֲתוּלִים · קֶצֶף מוֹסִיפִים וְחֵימָה מַגְדִּילִים · צוֹרְפִים כֶּסֶף וּבְקָנֶה שׁוֹקְלִים · פַּחֵי זָהָב מַכִּים זָלִים · עַל כָּתֵף נוֹשְׂאִים וְסוֹבְלִים · סוֹגְדִים לוֹ וְאֵלָיו מִתְפַּלְּלִים : נוֹטְעִים אוֹרֶן וְגֶשֶׁם מַגְדִּילִים · מִקְצָתוֹ לָאֵשׁ וְחֶצְיוֹ לַפְּסִילִים · לֹא יָשִׁיבוּ לְלִבָּם וְאֵינָם מַשְׂכִּילִים · כִּי שְׁאֵרִיתוֹ שָׂרְפוּ לַגֶּחָלִים · יִצְעֲקוּ אֵלָיו וְאֵינָם נִצּוֹלִים · טָחוּ עֵינֵיהֶם וְלִבּוֹתָם סְכָלִים · חַמָּנִים קְרוּאִים שִׁקּוּצִים וְגִלּוּלִים · זְנוּחִים תְּעוּבִים אִטִּים וֶאֱלִילִים · וְחֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל אֵל אֵלִים · הֲמוֹן מַיִם נוֹתֵן וּנְשִׂיאִים עוֹלִים · דְּבָרוֹ מְקַיְּמִים וַעֲצָתוֹ יַשְׁלִים · גּוֹעֵר בַּיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלִּים · בּוֹ תִּדְבָּקוּן וַעֲדָיו הֱיוּ מְיַחֲלִים · אוֹיְבֵיכֶם יַפִּיל חֲלָלִים :

חללים

גפירט אונ' האב אייך גטראגן אזו בהענד אז אויף פליגל פון אדליר : דרייא שטארקי (אתנות) · איך האב איין גיגעבן דש וואר דער (אן) אונ' דר ברונן אונ' די וואלכטן : (נתתי) איך האב דיר געבן די תורה דידא איז אייטל שטראף אונ' אונטר ווייזונג · זיא דש דו ניט נייגשט דר פון דייני טריט : (לא יהיה לך) עש זאל ניט זיין צו דיר פרעמדי געטר :

תעתועים פר אורונג זיין זיא אונטר ווייזונג דער נארהייט · (שחר) קיין פארסונג איז צו זיא אונ' העלפן ניקש ער ווידט איך איט עהש · איר היר הערץ (תולים) זיין פרנארט דאז זיא וועלן איך ספיין דורך זעלכי זאכן די צו עהש פר ברענט ווערן · זיא פר אערן די נארן אונ' גריטן דעם גרים נארן · (צורפים) זיא לייטרן זילבר אונ' וועגן עש איט דיא שאל גילדני פלעך זיא לאזן עש אויש איר בייטל פלישן · אויף איר אקסיל זיא טראגן אונ' ליידן זיא · (סוגדים) זיא בוקן זיך צו אים אונ' בעטן צו אם · זיא פלאנצן (אורן) איין יונגן בוים אונ' דער רעגן אאכט אים וואקסן · איין טייל דער פון ברויכן זיא צו פר ברענן אין פייאר אונ' איין טייל צו די בילדר · זיא נעאן זיך ניקש צו הערצן אונ' בגערן ניט צו קליגן · דש דש איבריגה זיא האבן פר ברענט (לגחלים) צו קולן · זיא טרייאן צו אים אוני ווערן ניט ביטערעט (טחו) אונווערדיגה · (זנוחים) דיא פר לאזני אונ' פר אונווערדיגטח פר שטאפטה אונ' ניכטליגן · אבר דאש חלק פון יעקב איז הקב"ה דער אלי דינג הט בשאפן אונ' איז גאט איבר אלי געטר · ער גיבט די ברוזונג וואסר אונ' ברענגט אויף די וואלקן ער איז (אקיים) זייני ריד · אונז זייני ראט ער טוט געגלן (גוער) ער טרייאט אן דש (ים) דא ברוזן זיין אינדן · אן איר זייט איך בהעפטן אונ' צו אים (איחלים) זייט

האפן

אָנֹכִי בְּרֹאשׁ פְּרָקִים ׃ דֶּרֶךְ בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּמַיִם עֲמוּקִים ׃ גִּבּוֹר נִגְלָה וְגִלָּה חֵם בִּמְצוּקִים ׃ בְּרִיתוֹ בְּסִינַי דָּרְתוֹת וְחֻקִּים ׃ אָז כְּרַחֲמָן נִגְלָה מִשְּׁחָקִים ׃

מִשְּׁחָקִים הִבְרַקְתָּ נוֹגְהֶיךָ ׃ וְהִשְׁמַעְתָּ לְעַם כְּמֶהֶיךָ ׃ חזן אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ ׃

דיזוש גיצן אעלד פֿון די קעטטﭏכה וואונדר פֿון (ברית עוﭏם) איט ﭏי בטעפֿנים די דﭏרינן פֿר האנדן זיין ׃ אויך פֿון ﭏי גרוסי (ניסים) די ישרﭏל אופֿנבארליך גיעהן ביים (גאוﭏת אנרים אונ׳ קריעת הים) ׃ וועﭏכט דער פייטן בטייד אויף דען דבור (אנכי י״י אﭏהיך) ׃

פיוסד ע״פ א״ב

אֶרֶץ עָשִׂיתִי וְאָדָם בָּרָאתִי ׃ בְּרִיחַ וּדְלָתַיִם לַיָּם שַׂמְתִּי ׃ גָּלִיתִי שַׁחַר וָנֶשֶׁף וּבֹקֶר צִוֵּיתִי ׃ דֶּרֶךְ לַחֲזִיז קוֹלוֹת פִּלַּגְתִּי ׃ הָאוֹר וְהַחֹשֶׁךְ בִּמְקוֹמָם שִׁכַּנְתִּי ׃ וְהָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ לִכְבוֹדִי יָצַרְתִּי ׃ זְרִיחַת מַזָּרוֹת בְּעִתָּם הוֹצֵאתִי ׃ חֲקוֹרֵת שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִשְׁטָרָם שַׂמְתִּי ׃ טוֹפְלֵי שֶׁקֶר בְּשֶׁטֶף הֶאֱבַדְתִּי ׃ יוֹרְדֵי בִקְעָה לְשׁוֹנָם בִּלַּלְתִּי ׃ כְּדָרְלָעֹמֶר וְעוֹזְרָיו הִכֵּיתִי ׃ לְעֵמֶק שָׁוֶה לַיְלָה חִלַּקְתִּי ׃ מוֹרִיָּה עֲקֵדַת יָחִיד רָאִיתִי ׃ נֶדֶר נָדַרְתִּי בִּי נִשְׁבַּעְתִּי ׃ שַׂר אֵל מַלְאָךְ בְּעֶזְרוֹ הָיִיתִי ׃ עַמּוֹ מִדְבַּר לְרוֹדְפוֹ הִזְהַרְתִּי ׃ פַּתְרוּסִים בְּעֶשֶׂר מַכּוֹת מָחַצְתִּי ׃ צִבְאוֹתֵיכֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם גָּאַלְתִּי ׃ קָרַעְתִּי יַם סוּף וְאֶתְכֶם הֶעֱבַרְתִּי ׃ רְאִיתֶם בְּעֵינֵיכֶם

טרבארויגר (דאס יטיבה) דארום האט ער אן גהובן (אנכי) איך בין דער ועﭏבי דען דוא האטט גזעהן ביים דעם (ים) אונ׳ דענק ניט דס צוויא ח״ו זיין אין היאﭏ ׃ (אטחקים) פֿון די היאﭏ (הברקת) דו האטט ערﭏייכט איט דייני בלין אונ׳ האטט אאכן הערן צו דעם פֿאלק (כאהיך) די דיינר פֿר ﭏאנגן ׃ (אנכי י״י אﭏהיך) איך בין גאט דיין גאט ׃

ארץ איך האב בטאפֿן די ערד אונ׳ די אענטן ׃ איך טואי איין טאר פֿר דאס (ים) אונ׳ בר ריגﭏ עס דאס עז ניט פֿאﭏט דען עוﭏם וועגן עס קואט ﭏוי זעקט (סעות) ׃ איך גביט דס זיך ווייזט דר אארג. טטערן אונ׳ ריא אובנט אונ׳ אארגן טטונד ׃ איך טייﭏ איין וועג צו די וואﭏקן דס זיא גין אונ׳ טעפֿן וואטר אויט דעם (ים) אונ׳ דונדרן ׃ דאס ﭏיכט אונ׳ פֿינסטרניס איך גביט צו רואן איטﭏיכט אן זיין טטאט ׃ אונ׳ די ערד איט איהרר ערפֿילונג האב איך פֿון איינם (כבוד) וועגן בטאפֿן ׃ (זריחת) דיא טיינונג (אזרות) דער (אזﭏות) נימי איך אויט אין איהרר צייט ׃ אונ׳ די גיצן פֿון היאﭏ אונ׳ ערד האב איך (אטטרם) איר גוועﭏטיקייט גטטעﭏט ׃ דאס (דור האבו) (טופֿﭏי) די זיך וואר בהעפֿטן צו ﭏיגן דיא האב איך די האב איך גטﭏאגן ׃ אונ׳ דיא גאﭏט האב איך צו טייﭏט דא אברהם איט נאך יאגט ׃ איך האב גיעהן דס אברהם וואﭏט זיין איינגן זון בינדן צו קרבן אויף (הר האוריה) דען טעט איך איין (נדר) אונ׳ טוואר ביים איר זיא איביג ניט צו פֿר ﭏאזן ׃ אונ׳ (יעקב) דער דא (טר) הערטט איבר דעם (אﭏאך) איך וואר אין זיינר היﭏף ׃ איך האב (אוהיר) גווצין צו (ﭏבן) דר איס נאך יאגט דז ער איס קיין ביז ווארט זאﭏ געבן ׃ (פתרוסים) דיא אנרים האב איך גוואונט איט ﭏעהן (אכות) ׃ אונ׳ אייער היער אם ﭏויטרן טאג איך האב אויט גלוגן ׃ איך האב צו ריסן דאס (ים) אונ׳ האב איך אאכן איבר פֿארן ׃ איר דס עס גיעהן איט אייער אויגן דז איך עט הב גטאן ׃ (טרדתי) איך הב פֿר ווירט (עאﭏק) דר איך אב טנייד בי (איﭏה) אונ׳ זיין הירר (החﭏטתי) איך האב גטוועﭏט ׃ דען הייﭏיגן (טבת) איך טוא איך אאכן ערבן (תרגﭏתי) איך האב איך גפֿירט

לְחַיֵּי עוֹלָם עֲתִידִים · רַב טוּב הַצָּפוּן לַחֲסִידִים · שׁוֹמְרֵיהֶם יוּצְלוּ מִכָּל
פְּחָדִים · תּוֹמְכֵיהֶם מְאֻשָּׁרִים וּבוֹזֵיהֶם מְלֻפָּדִים :

מְלַפְּדִים לַפִּידִים וּבְרָקִים נוֹגְהִים · בְּתִתּוֹ קוֹל עֻזּוֹ מִשְּׁמֵי גְבוֹהִים · חוּן וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים :

דיוטש גיזען אעלר דאט דער גאנזי (עולם) פון דיא שטארקי (קולות וברקים) דיבייא (אתן תורה) גוועזין זיין · גיטרט האט · אונ' פון די אנטפלעקונג די שכינה אויף דען בערג סיני :

ע"פ תשר"ק

תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ כַּדּוֹנַג נְמַקִּים · שָׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הַמְּצוּקִים · רַבּוּ
רְעָמִים וְגָבְרוּ זִקִּים · קוֹלֵי קוֹלוֹת מְשֻׁנִּים וַחֲזָקִים · צִפְצוּף
הַדִּבּוּר כְּנִצּוֹצֵי בְּרָקִים · פַּטִּישׁ מְפוֹצֵץ סַלְעֵי נְקִיקִים · עוֹרֵךְ אַחַת
וּשְׁתַּיִם מִתְחַלְּקִים · סוֹד יְרֵאִים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִים · נוֹתְנֵי קוֹל שׁוֹפָר
מִתְחַזְּקִים · מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהַכֹּל שׁוֹתְקִים · לְעַמּוֹ הִנְחִיל מִדְּבַשׁ
מְתוּקִים · כּוֹשֶׁר אֱמוּנַת עִתִּים חֲשׁוּקִים · יְרִיעַת חוֹסֶן וִישׁוּעַת
נְזִיקִים · טַעֲמֵי חָכְמָה וָדַעַת מְפִיקִים · חִנָּם נְתָנָם גּוֹזֵר וּמֵקִים ·
זָכָם בְּמַתָּנָה לִבּוֹ דְבֵקִים · וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים וְחִכּוֹ מַמְתַּקִּים · הִשְׁמִיעַ

אנכי

(וכה) זיין גו רכם פיל גוטש דש דא איז פר בארגן לעולם הבא צו דיא (חסידים) · איהרי היטר די ווערן בשטראט ווערן פאר אלי לייד (הואליהן) מיר אונטר לייגר די ווערן גשטערקט אונ' איהר פר טאעהר (אלפדים) זיא וואהרן פר ברענר : (אלפדים) זיא וואהרן ברענדה אונ' די בליץ וואהרן וואהרן לייכטן · דא דו גיבטש שטארקי שטים פון די הוכי היאל : (וידבר אלהים) דא ער וואר רידן גאט :

תחתיות די אונטרשטי ערד זיא וואר צו גין (כדונג) אלז איין וואקם (שחו) זיא וואהרן זיך בוקן פר (אורא) דיא הוכן בערגלי דיא זיין דר גרונד פון די וועלט · זיא וואהרן זיך אערן די דונדר אונ' שטארקטן זיך (זיקים) די בליץ פיל מרלייא (קולות) וואהרן זיך (אטנה) אונ' שטארקי (צפצוף) די ריד פון הקב"ה די פינקלטן אלז די בליץ · (פטיש) אלז איין המאיר דער דא צו ברעכט איין פעלזן צו פיל שטיקר אזו אויך אלז הקב"ה אן ריכט איין ריד דא ווערט עש גטיילט צו צוייא · (כושר) דיא תורה איז צו פר שטין אונ' צו לערנן אין פיל מרלייא גשטאלט · עש וואהרן דא פון גהערט (סוקות) די דא וויטן זייני פערבטר אונ' רעכטי (משפטים) · זיא וואהרן געבן שטארקי שטים דש (שופר משה דער וואר רידן מיט הקב"ה אונ' (כל ישראל) שוויגן א צו זיינם פאלק וואר ער ערבן די תורה די דא איז זיסר ווידר האניק · די רעכטפערטיגן די אלוה פון (אעטר תרומה ביכורים חלה אלז דער אענש גלויבט אן הקב"ה ער ווערט אים אער געבן אלז ער אום גאטש אילן גיבט · דר אנדר (סדר) ריד פון די אלות די דא העגגן אן דער לייטאלז (טבת · פסח · יום כפור) · דער דריטי (סדר) ריד פון ווייבר זאכן וויא אן זיא זאל אקדש) זיין אונ' (כתובות) דש אן איט אין קינדר האט די אין (ירטן) · דער פערטי (סדר) ריד פון דיא אלות דאט איינר דען אנדרן קיין שאדן טאן זאל אונ' ווען ער איס איין שאדן טוט וויא אן אים העלפט ווידר דער צו · דער פינפטי (סדר) ריד פון הייליגי קרבנות דיאן איט גרושי חלאה אוז אונטר טיידן וועלכט קרבן (כשר אודר פסול) איז · דער זעקסטי (סדר) ריד פון (טומאה) אלז (נדה אודר זב אודר אתים אודר טרלים) די (כלים) אן רידן · די אלי אלות הט הקב"ה געבן אום זונטש צו ישראל די זיך אן אים בהעפטן די זיין אלי לוסטיג אונ' זים צום גומן · ער הט אאכן הערן לוס ערשטן דען (דיבור) פון (אנכי) דען דא ער האט גאאכט איין וועג אין דיא טיפי וואטר האט ער זיך בוויזן אלז איין (גבור) דר דא אלחאה האלט איט די אלרייס דיא דא האבן ישראל גלוואונגן · אונ' ער גאב דיא תורה אויף (הר סיני) דא האט ער ער זיך בוויזן אלז איין אלטר

ערבאראיגר

אִמְרֵי נוֹעַם · וְנִתְמַנָּה צִיר הָעָם · וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

כוונת הפייטן לזכור כל עשרת הדברות וטרם הזכירו הדיבור יודיע קווצות תלתלי דיניו בשתי בתים · והקדים בפסוק וירד משה : ופסוק וידבר אלקים : ובו כלל שבת כוללת עשרת הדברות · וקווצות הדינים הזכירם כל דבור ודבור בבתים ובחרוזות כאל״ף בי״ת וכתשר״ק כד״ת החרוזות ובסוף הדברות חתום שמו שמעון בר יצחק חזק :

דער (פייטן) מיין אן דיזה פיוטים אלוון דיא (עשרת הדברות) מיטליכן (דיבור) איט זיין אין האלט אונ׳ בוויז · אין איין בזונדר געזעץ צו טטעלן :

אין דיזן געזעץ ווערט אן גוויזן די (מעלות התורה) דס זיא איהרי לערנר מעהרר אלז אלי (תכשיטים) ציהרט · אונ׳ צו דאס איביגה לעבן (לעולם הבא) דא דורך גלאנגן :

וּבְכֵן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן הָהָר אֶל הָעָם :

מיוסד ע״פ א״ב

אַלּוּף מְסֻבָּל בְּהוֹד אֲפוּדִים · בְּיָדָיו גְּלִילֵי זָהָב חֲמוּדִים · גָּרוֹן עָנוּק לְשׁוֹן לִמּוּדִים · דְּבָרִים דִּבּוּרִים כְּאוֹפַן שְׁקוּדִים · הַמְּשׁוּלִים לְשָׁלֹשׁ מַשְׁקִים נֶחֱמָדִים · וּבְפָחוּת שֶׁבַּכֵּלִים נִשְׁמָרִים וְעוֹמְדִים · זוֹנְחִים הַגָּבוֹהַּ וְלַנָּמוּךְ יוֹרְדִים · חַיִּים וּרְפָאוֹת לְמוֹצְאֵיהֶם מַעֲמִידִים · טוּהַר בַּעֲלִיל שִׁבְעָתַיִם מְנֻקָּדִים · יְקָרִים מִזָּהָב וּמִפְּנִינִים נֶחֱמָדִים · כָּל חֲפָצִים לְנֶגְדָּם כַּל נִמְדָּדִים · לֶקַח טוֹב וּמוּסָר וּמַגִּידִים · מֶתֶק וּמַרְפֵּא לַעֲצָמוֹת וְגִידִים · נְתוּנִים מֵאֵשׁ וּכְאֵשׁ יוֹקְדִים · סַם חַיִּים לְבָהֶם מִתְכַּבְּדִים · עוֹזְבֵיהֶם עוֹזְבִים וְחוֹבְקֵיהֶם מְכַבְּדִים · פִּלְפּוּלָם בְּשָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִתְלַמְּדִים · צוֹרְפֵיהֶם מוֹשִׁיבִים בֵּין נְגִידִים · קוֹנֵיהֶם לחיי

אונ׳ זיא פרייאטן זיך אלז דאס פאלק איט די פרייד דער זיסי ריד · אונ׳ ער וואר גשטעלט דער באטן דס פאלקס אונ׳ ער נידרט (משה) פון דעם בערג צו דעם פאלק :

וּבְכֵן אונ׳ דען וואר נידרן (משה) פון בערג צו דעם פאלק :

אלוף דער לערנר (משה רבינו) דער וואר גגורט איט לאדונג אונ׳ איט טונהייט דער (תורה) · אין זייני הענד בראכט ער דיא (לוחות) די זיין לוטטיגר וועדר גאלד אונ׳ ווענגרן פיל גוטס אין דעם עולם · איר לערנן צירט איין אענטן אלז איין האלז באנד צו דער קעל · איר ריד די ווערן גרעט אלז ווערן זיא גבלעך אאלט אין איטליכט ווען עס הין גהערט · אונ׳ זיא זיין וואסרן גגליכן צו די בעסטן דרייא גטרענק די אין עולם זיין · צו ווין אונ׳ צו הוניק אונ׳ צו איליך · דארום דס די דרייא מרלייא ניט לאנג דויארן אין (חשובי כלים) זונדרן אין אירדני (כלים) האלטן זיא זיך לום בעסטן · אזו איך די תורה די בלייבט ניט עס זייא דען בייא דען לייטן די זיך טפל האלטן · אויך איז די תורה גגליכן צו וואסר דס דא לויפט פון הוכן אורט אין די נידר אזו לאזט די תורה טטין די (גאים) אונ׳ איז בייא די זיך (טפל) אונ׳ דעאוטיג האלטן · צו דעם דער זיא פינדט איז זיא איין היילונג אונ׳ איין לעבן · זיא איז ריין אעהרר אלז איין זילבר דאס זיבן אאל אין דען טעסט איז גזוטן · זיא זיין ווערדיגר אלז גאלד אונ׳ גלוטטיגר וועדר גים גאלד · אלז די (חפצים) בגערליכי זאכן גגלייכן ניט קיגן איר · איין גוטי לערנונג אונ׳ איין טטראף זיא טוט פר קואן · זיא איז איין זיסי היילונג צו דיא ביין אונ׳ אודרן · זיא זיין וואסרן גגעבן די (דברי תורה) אויס דען פייאר אונ׳ ברענן אויך אלז איין פייאר · צו דענן דיא זיך איט עהרן די זיין זיא איין קרויט דאס לעבן זיא פר לאון איר פר לאיר (וחובקיהם) אונ׳ די זיא האלטן די עהרט זיא · אין דרייא צעהן גשטאלט ווערט זי גלערנט איט (פלפול) (צורפיהם) די זיא לייטרן די ווערן געצט צווישן די הערן · די זי קויפן די זיין בירייט צום איביגן לעבן · אונ׳ ווערן זוכה

קוֹלוֹ בְּכֹחוֹ וְקוֹלוֹ בַּהֲדָרוֹ · וְרוּחַ סְעָרָה עוֹשָׂה דְבָרוֹ · וְעָנָן כָּבֵד מַטָּה עַל הָרוֹ · וְהַצּוּרִים נִתְּצוּ הָרִים בְּעָקְרוֹ · הוֹלֵךְ וְחָזָק קוֹל שׁוֹפָרוֹ · חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֲרָזִים בְּשָׁבְרוֹ · קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּרוֹ · וְכֻלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד בִּפְאֵר דְּבִירוֹ :

מִתְפָּאֶרֶת הָיִיתִי בְּיוֹם חֲתוּנָּתִי · הִנֵּה בָּא קִצִּי וְהִגִּיעַ עִתִּי · לְהוֹדִיעַ יָפְיִי וּלְהַגִּיד תִּפְאַרְתִּי · יֵצֵא טִבְעִי וְתִתְעַלֶּה חֶפְצָתִי · יֵדְעוּ הַכֹּל מַה מְּלַאכְתִּי · צֶדֶק וּמִשְׁפָּט בְּתוֹךְ נְתִיבָתִי · עוֹמֶק חָכְמָתִי זְכוּר בִּינָתִי · יָבִינוּ שְׂכָרִי עוֹנְשִׁי וְאַזְהָרָתִי · עֵרֶךְ שֶׁל חָנִי וְסֶגֶר מִסְגַּרְתִּי · תִּקּוּן אֶצְבְּעוֹתַי וְרַב פְּעוּלָּתִי · כִּי עַד עַתָּה בִּמְרוֹמִים שָׁכַנְתִּי · וְהַיּוֹם בְּאָדָם מַתָּנוֹת לָקַחְתִּי :

צִיר אֱמוּנִים נִתְעַלָּה בִּבְחִירִים · כְּצִנַּת שֶׁלֶג בְּיוֹם קְצִירִים · חָכָם עָלָה לְעִיר גִּבּוֹרִים · וַיּוֹרֶד עוֹז מִבְטָחָה לַהֲדוֹרִים · אֲמָרִים נְעִימִים מִפְּנִינִים יְקָרִים · וְקִבְּלָם מִימִין יוֹצֵר הָרִים · וְצִבְאוֹת קוֹדֶשׁ עוֹנִים וְאוֹמְרִים · טֶרֶם נִשְׁמַע אָנוּ שׁוֹמְרִים · וְשָׁמְעוּ מִפִּיו עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים · וּפָחֲדוּ וְרָעֲדוּ מֵרְעָמִים כַּבִּירִים · וּפָתְחוּ וְעָנוּ כָּל הַיְצוּרִים · יְיָ עוֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים : חזן וְיִשְׂמְחוּ כָּל הָעָם · בְּשִׂמְחַת

אמרי

ברעכן זיין בערג אונ' די פעלזן (נתצו) די ווארן צו שטוסן אונ' די בערג אויז גיריסן עס וואר אין צוגר אי שטארקר גין : שטים זיינס האָרן · זיין שטים די וואר האקן פלאם פייאר אונ' טעטן בוים צו ברעכן אונז (יחיל) אמכט ציטרן די ורבר · אונ' זייני בטעפנים זאגן צו איס (כבוד) אין פאליט זיינר טונהייט :

מתפארת איך וואר טיהן אן טאג איינר (חתונה) טפראך די תורה · נון וואר קואן איין צייט דש איך זאל וויסן איין היפשיקייט אונ' טונהייט · ער זאל אין גיהן אייגן אונ' יעדר אן זאל וויסן איין ארבייט דאס מייטל (צדק אונ' אשפט) אייז אין איין שטעג · איין טיפי (חכמות אונ' סודות) איינר פר שטענדיקייט זא זאלן פריבן איין (שכר אונ' אזהרות) · אונ' שטראף אויף איין פר ביטונג די עבירות · די אזהרות די פר אויגן זיין אזו איין גריכטר טיט אונ' די פר שאסן זיין די טיף צו פר שטין זיין · די ברייטונג אייני פינגר אונ' פיל אייני ווערק · דען ביז אהער האב איך גרואט אין היאל אונ' היינט בין איך וואָרן גגואן צו איין אתנה פר די אענטן :

ציר דער וואראפטיגר באטן (משה רבינו) דער וואר גלובט אונטר דיא אויז ערוויילטן (צדיקים) · אזו דא אייז איין (נחת רוח) איין קעלט פון טניא אין טאג דש טניט אזו וואר ער אויך איין (נחת רוח) דעם (עולם) · דער חכם גינג אויף אין שטאט דער שטארקן (מלאכים) · אונ' נידרט די תורה צו דיא בטינטן (ישראל) דיא אי אין שטארקי פר זיכרונג · דיא זאג די דא זיין ווערדיגר אזו גיס גאלד אונ' ער וואר זיא אנטפאנגן פון די רעכטי האנד הקב"ה דער דא האט בשאפן דיא בערג · אונ' דאש היילגי היער (ישראל) דיא ווערן ענטפרן אונ' זאגן · איר וואלן זיין אזהרות היטן אי זיא אגטן זיא וואלטן זיא הערן : אונ' זיא וואָרן הערן פון זיינס אונד דיא צעהן גבאט אונ' זיא וואָרן אנגשטן · (ורעדו) אונ' ציטרן פון דיא שטארקן פיל דונר · דא ענטפרטן אלי בשעפנים גאט דער גיבט צו זיינס פאלק רעכט פערטיגי גרעכטי ·

לְתִלָּה וּלְמִנְיָנָה · וּבִשְׁנֵי רָעָבוֹן יָרַד לְגוֹשְׁנָה · לָכֵן לֹא נָפַלְתִּי בְּגוֹרָלוֹ לְמָנָה :

קָרַב מוֹעֵד וְהִגִּיעַ זְמָן · וְשַׂר בְּעִנּוּי עַם לֹא אַלְמָן · וַיָּקָם מוֹשִׁיעַ רוֹעֶה נֶאֱמָן · תְּחִלַּת צֵאתוֹ מִצְרִי טָמַן · וַיַּךְ בְּמִצְרַיִם כָּל אֱלִיל וְחַמָּן · וַיְכַחֵד כָּל גִּבּוֹר שַׂר וּמַשְׁמָן · וְהִגִּיהַּ אוֹר וְהֵאִיר אַשְׁמָן · אֲסִירֵי עוֹנִי לְיֶשַׁע זִמֵּן · יָם הֶעֱבִירָם וְהִסִּיעָם לִתְחוּמָן · וְהֵגִיז לָמוֹ שְׂלָיו וְהִמְטִירָם מָן · הִכָּה צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם · וְאוֹתָהּ לְהַנְחִילָם מַעֲשֵׂה יְדֵי אָמָן :

וּבְיֶרַח הַשְּׁלִישִׁי לַחוֹפֶשׁ לְצֵאתָם · בָּאוּ לְחוֹרֵב כָּל מִקְהֲלוֹתָם · וְנֶגֶד הָהָר הָיְתָה חֲנִיָּתָם · הִסְכִּימוּ דַעְתָּם וְהִשְׁווּ עֲצָתָם · וּמֹשֶׁה עָלָה וְהוּשַׂם כַּחוֹתָם · וְנִצְטַוֶּה לֵךְ אֶל הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם · הַיּוֹם וּמָחָר צִוָּה פְּרִישָׁתָם · וְיוֹם אֶחָד הוֹסִיף לְטַהֲרָתָם · יִסֵּד עִנְיָנָם וּמִצְוַת הַגְבָּלָתָם · וּבָנָה מִזְבֵּחַ וְכָרַת בְּרִיתָם · וְהֵקִים מַצֵּבוֹת כְּנֶגֶד שִׁבְטֵיתָם · וַיְקַדֵּשׁ אֶת הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלוֹתָם :

אָזַי בַּשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת בּוֹקְרוֹ · מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ הוֹפִיעַ בִּיקָרוֹ · רִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן מִשַּׁנְנֵי פְאֵרוֹ · וַיְהִי קוֹלוֹת וּבְרָקִים וְהִזְרִיחַ אוֹרוֹ :

קולו

דארום וואלט איך ניט פֿאלן אין זיינם (גורל) :

קרב דא זיא גריילט די צייט · (ושר) דא וואר ער צוגן די פיין פֿון ישראל די דא ניט זיין אין ווישט פֿרויא פֿון הקב"ה אונ' ער אויך שטעלט אים אין העלפֿר אונ' אין ווארהאפֿטיגר העערט דער וואר (משה רבינו) דא ער אן היב אויס צו גיהן צו זעהן די ארבייט פֿון זייני ברידר דא ערשלוג ער איין (מצרי) אונ' ער פֿר בארג אים אונ' ער שלוג אין מצרים אז אב געטר (וחמן) אונ' זונן בילדר · אונ' ער וואר פֿר איידן אלי שטארקי אונ' די פֿעטי העערן · (והגיה) אונ' ער אלכט לייכטן איר פֿינשטרניס פֿון ישראל · די דא וואר גפֿאנגן גרייכט ער זיא היין · איבר דש (ים) ער איבר פֿור זי אונ' פֿר הוקט זיא אויס אלריס אין גמארקי אונ' ער אלכט איהנן וויאן די וואכטל אונ' אאלכט רעגנן דען (מן) ער שלוג דען פֿעלזין אונ' זי רינן די וואסר · דא וואר גלוסטן הקב"ה צו אכן ערבן אין די (תורה) די דא הייסט די ווערק דש איינגשטרט הקב"ה

וביריח אונ' אן דריטן (חודש) פֿון איר אויס גין אויז אלריס (לחופש) צו פֿרייא · דא וואר זיא קומן גאך (חורב) אלי איהרי זאמלונג · אונ' קיגן דען בערג וואר איהר' רוהונג · זי וואר אלי (מסכים) אונ' וואר גלייך אין איינר (עצה) צו אקבל זיין די תורה אונ' משה דר גינג צו הקב"ה אונ' וואר צו אים בהעפֿט אלז איין חותם · אונ' ער וואר גבאטן גיא צום פֿאלק אונ' היילג זיא · היינט אונ' מארגן ער גבאט איר אב שניידן פֿון איהרי וויבר · אונ' איין טאג וואהר צו געבן צו ריינג זיא כלוואר משה האט גיזאגט ישראל זאלן אין דרייא טאגן ניט קומן צו איהרי וויבר אונ' ער (סדרת) זיא אום (הר סיני) אונ' אאלכט איגן אין (גבול) · אונ' בויאט איין מזבח שטול אונ' פֿר שנייד איר (ברית) איט הקב"ה צו האלטן זיין (תורה ומצות) · אונ' ער שטעלט צוועלף (מצבות) קיגן דיא (שבטים פֿון יעקב) · אונ' עס וואר איך היילג דש פֿאלק אונ' זיא וועשטן אירי קליידר :

אזי דען דא עס וואר מארגן אן דריטן טאג (הופיע) דא ער לייכט דער קיניג הקב"ה איט זיינר ווירדיקייט אין זיינר (חופה אויף הר סיני) איט פֿיל צעהן טויזנט מלאכים די דא ערליהאן זיין שונהייט איט שטים אונ' בלין אז שיינן זיין ליכט · זיינם (קול) וואר גאך זיינם כח אונ' שונהייט · אונ' דר שטורם ווינד וואר שון זיין ריד · אונ' דר שוארץ וואלקן דער וואר בדעקן ·

בְּבִירוּרִים · וְנִרְצָה כְּכַלִיל וְשַׁלְמֵי אֱמוּרִים · וְזֶרַע וּמָצָא מֵאָה
שְׁעָרִים · וְהִצְלִיחַ וְהִשְׂכִּיל וְהִנְעִים אֲמָרִים · וְחָפֵץ לְהַגְדִּילוֹ בְּתוֹרַת
מוּסָרִים · וְגַם אֲנִי אֲהַבְתִּיו וְחִמַּדְתִּיו מִנְּעוּרִים · לוּלֵי שֶׁאִתּוֹ פְּנֵי עוֹכֵר
בְּעוֹכְרִים · וּבַעֲשָׁנוֹ נֶעְשַׁן וְהִכְהָה מְאוֹרִים · בַּעֲבוּרוֹ נִמְנַעְתִּי לְהִוָּדַע
בִּשְׁעָרִים :

חֶבְיוֹן עוֹז שָׁכַנְתִּי בְּמַחְמָד · לָאָרֶץ לֹא יָרַדְתִּי לְהִתְלַמֵּד · וְעָמַד אִישׁ
תָּם וְתַאֲוָתִי חָמַד · יוֹשֵׁב אֹהָלִים עִתּוֹתַי לְהַתְמֵד · בְּרָכָה יָרַשׁ
וְלַגְּבִיר הוּעֲמַד · זַרְעוֹ לְהַרְבּוֹת כְּחוֹל לֹא יִמַּד · וְרוּחַ נְדִיבָה סְמָכַתְהוּ
לְהִצָּמֵד · בְּרִתְמוֹ הָלַךְ וּבִבְשָׂרוֹ עָמַד · יוֹצְרוֹ אֲהֵבוֹ וּבְעֵינָיו נֶחְמַד ·
וַיּוֹרֵנִי הִנֵּה זֶה נָעִים וְנֶחְמַד · וְנָאֶה לוֹ בְּהֶגְיוֹנְךָ לְלַמֵּד · יִתְמוֹךְ
לִבּוֹ דְבָרֶיךָ וּבְסוֹדְךָ יוּעֲמַד :

זָךְ הָדָה וְנִבָּר וְאִישׁ אֱמוּנָה · וְרָאוּי לְהִשְׁתַּעֲשֵׁעַ מַתַּן צְפוּנָה · אֲבָל לֹא שָׁקַט וְלֹא הוּפְנָה ·
בְּבֵית אָבִיו לֹא נָח מִתְּלוּנָה · אָחִיו מִתְנַחֵם לְהָרְגוֹ בְּשִׂטְנָה · עָמַד מִפָּנָיו וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה ·
בְּמַקְלוֹ עָבַר וַיָּבֹא חָרָנָה · בְּאִשָּׁה שָׁמַר עֶשְׂרִים שָׁנָה · בִּגְדוֹל בָּנִים נִטְרַח בַּאֲנִינָה · נִמְכָּר פּוֹרָת
לתעלה

קם ער זאגט אויך שטין אן זיין שטאט זיין זון יצחק (והוטת) אונ׳ זאגט גטאן צו הערן · מין וועג זיינט פאטר ער
זאגט גין איט רעכטפערטיקייט צו טאן צדקה · אונ׳ אזו מיין קרבן זאגט ער אויך גבראכט צו ענטפנונג · דאס זאגט
הקב״ה בוויליגט אזו מיין ברענד אופפר אונ׳ די מין גוייד פון דיא פריד אופפר · אונ׳ ער זאגט זעהן אונ׳ גפאנד הונדרט
אמל אזו פיל אזו ער האט (אספר) גזועגן · אונ׳ ער זאגט בגליקן אונ׳ קליגט אונ׳ זיסט זיין זאג · אונ׳ ער בגערט הקב״ה
צו אכטפכן איהם איט איינר טטראך · אונ׳ איך האט אויך ליב איק פון יוגנט · ווער ניט גוועגן דס ער האט ליב (עשו) ·
אונ׳ פון וועגן דען ריך דען ער האט גדאפפט צו די (עבודה זרה) וואר דס גיילט פון (יצחק) פר טונקלט · אונ׳ אום זיינן
ווילן וואלט איך ניט ווערן גוויזן אין די שטעט :

חביון אין פר בערגנים זיינר שטארק וואר איך רואן איט לוסט · צו דיא ערד בין איך ניט גנידרט צו ווערן גלערנט דא
שטונד אויף (יעקב) דער וואר גלוסטן איך · דער זאס שטעטיגליך אין איינר גצעלט · דר וואר ערבן די ברכה
פון זיינס פאטר · אונ׳ ווארד גשטעלט צו זיין איין הער צו זיינס ברודר · דו האסט פר הייטן אים צו אערן זיין זאמן אלס
זאנד אין אער · איין וויליג גאיט וואר אין בהעפטן · אין זיין גאגלהייט ער וואר גין אונ׳ אין זיינם רעכט ער וואר שטין ·
זיין בשעפר האט ליב איהם אונ׳ אין איינר אויגן וואר ער אויך גלוסט · דא וואר הקב״ה אים ווייזן איר אונ׳ שפראך דר איז
היפש אונ׳ לוסטיג · אונ׳ דעם איז ציאליך צו לערנן דייני ריד · (יתמוך) פש זאל אנטר לייגן זיין הערץ דייני ריד אונ׳ ער
זאל שטין אין דיינר גהייאנים :

זך פר אמר לויטר אונ׳ איין אמרהפטיגר אמך · אונ׳ ער איז יואז (רמוי) צו ערווייזן זיך איט די פר בארגני (אתנה)
כלומר דיא (תורה) דיא נאך פר בארגן אאר נאר ער האט קיין (מנוחה) גהאט אונ׳ ניט איפי פון זארגן גוועזן ·
אין זיין פאטרס הוויזא האט ער פר (אורא) לאנג ניט גרואט פון עשו · (לסוף) וואר ער זיך טרישטן אים צו ערשלאגן ·
דא אויט ער אויך שטין אונ׳ לויף צו (לבן) גאך (פדן ארם) איט זיינם שטעקן איז ער איבר פארן דען (ירדן) אונ׳ אז
קואן נאך (חרן) דא וואר ער אוארטן לואנליג יאר נאך אייגם וויב · אונ׳ וואר גאיד איט זייני קינדר דס ער זיא ערלוג
דא וואר פר קויפט (יוסף) צו זיין צו איסאיין בטילונג · אונ׳ אין דיא יאר פון הונגר דא וואר ער נידרן נאך (ארץ גושן) :

מְאַסְתִּיו לִשְׂנֹאתוֹ · וְנַמְתִּי לְצוּרִי לֹא אֶחְפּוֹץ קִרְבָתוֹ · כִּי בְּשִׁכְרוּתוֹ יָצָא מִדַּעְתּוֹ · וַיָּפֶר חֻקִּי וַיְקָרֵב מִיתָתוֹ · לֵץ הַיַּיִן חוֹמֶה בִּשְׁתוּתוֹ · כָּל שׁוֹגֶה בּוֹ לֹא יִרְבֶּה חָכְמָתוֹ :

צֶדֶק לְעֶשְׂרִים הֵעִיר מִמִּזְרָח · בּוֹרְאוֹ הִכִּיר לְשָׁלֹשׁ אֵיתָן הָאֶזְרָח · וְכִתֵּת וְשִׁבֵּר אֱלִילֵי תֶּרַח · וּמֵבִין חֲשֵׁכִים אוֹרוֹ זָרַח · וּמִבֵּית מוֹלַדְתּוֹ גָּלָה וּבָרַח · וְהִצְלִיחַ בְּלֶכְתּוֹ וְכַחֲבַצֶּלֶת פָּרַח · אֵשֶׁל נָטַע וְהָעוֹבְרִים הֶאֱרַח · וּבְקַצְוֵי אֶרֶץ רֵיחוֹ הֵירַח · וְתוֹעֵי דֶרֶךְ הִסְלִיל בְּאוֹרַח · יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמְלָכִים הִבְרִיחַ · וְשָׁמַר תּוֹרוֹת וּבְמִצְוֹת טָרַח · וְגָבַר כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ מִן הַמִּזְרָח :

חָבַב וְנֶחֱשַׁק בְּשָׁמְרוֹ אֱמוּנָה · בְּנִסְיוֹנוֹת עֶשֶׂר נִצְרַף לִבְחִינָה · וּמָצָא שְׂכַר בִּטְנוֹ לְמֵאָה שָׁנָה · וְהִתְחִיל בְּמִצְוָה נְתוּנָה לִשְׁמוֹנָה · וְגַם צוּר בָּא עֵת וְהִגִּיעַ עוֹנָה · אָמוֹן שַׁעֲשׁוּעִים לְהִנָּתֵן בְּמַתָּנָה · וְגַם אֲנִי נִרְצֵיתִי בּוֹ לְהִתְחַתְּנָה · לוּלֵי גַם בַּמָּה אֵדַע כִּי אִירָשֶׁנָּה · וְשָׁאַל אוֹת לְהוֹדִיעוֹ נְכוֹנָה · וְגָרַם גֵּירוּת אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה · בְּפֶרֶךְ לְעַנּוֹת עֲדַת מִי מָנָה · אָז חָדַלְתִּי בָּאָרֶץ לְשָׁכְנָה :

קָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו וְהוֹשַׁרַת לְשָׁרִים · בְּדַרְכֵי הוֹרוֹ הָלַךְ בְּמֵישָׁרִים · לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים · וּכְקָרְבַּן נִיחוֹחַ הוּעֲלָה בבירורים

דא פלוכט ער צו זיין איין קנעכט צו זייני ברידר · דא ער אזו טעט האב איך אים פר טעאט אונ׳ האב פיינד אים · (ונאתי) אונ׳ הב גרעד צו איינם בטעפר איך בגער ניט זיין געטהנן דען אין זיינם (טיכורת) גינג ער אויז זיינם (טלו) · דרום ווערט ער אויך פר מטערן איין גיצן אונ׳ ווערט אמכן געהן זיין טויט · די טפעטר די ברואן אין אירן טרינקן ווין · אזי די דא איט גרייפן איט אים די אערן גיט קוזג ·

צדק עט וואר איך ערוועקן צו צוואנציג (דורות פון אדם הראטון) די גרעפטיקייט פון אברהם דר דא קאם פון אנר דז דא זיגט צו (אזרח פון עולם) דער וואר דר קענן זיין בטעפר צו דרייא יארן · (וכתת) דא צו טוט ער דיא אב געטר זיינט פאטר (תרח) אונ׳ צוויטן די פינטטרן רטעים וואר זיין ליכט טיינן · אונ׳ פון הויז זיינט גבירד אויט ער פליהן אונ׳ בגליקן אין זיינם וועק גין אזו אין ליזיג · איין געטט הויז וואר ער בויאן אונ׳ די פר איבר פארן וואר זיין געטט · אונ׳ זיין גוטר גטאמק דר גומר גין ביז ענד דר וועלט · אונ׳ די דא ווארן פר אירט אין אונרעכטן וועג (הסליל) ער אכט טרעטן אין דען רעכטן טטעג · אונ׳ ער אכט פליהן די (מלכים) די זיין ברודר זון (לוט) גפאנגן הבן · אונ׳ ער וואר היטן די תורה אונ׳ וואר זיך איזן אין אלות אונ׳ ער וואר איט זיך טטארקן אין געטט דינטט אזו אויף גין דיא זון פון אזרח ·

חבב ער וואר גליבט אונ׳ גלוסט צו הקב״ה דארום דט ער היטט זיין (אמונה) · אונ׳ וואר צעהן אמל פר זוכט גוואורן · אונ׳ ער גפאנד יצחק דיא פרוכט זיינט בויך צו הונדרט יאר · אונ׳ הובן אן איט דיא (מילה) צו אכט טאגן (וגם) דא טפראך דער בטעפר עט הט גרייכט דיא צייט דט דו זאלטט ווערן געגבן צו איין (אתנה) · אונ׳ איך האב אין איין איך (אתחתן) צו זיין איט אים · ווערן ניט גוויזן דיא זינד דט ער טפראך צו הקב״ה דא ער איט פר הים ארץ יטראל דא וואלט ער איין וואר ליבן פון גאט (יתברך) האן דט ער פלייטיג אעכט ויטן דט ער עט ווערט ערבן אונ׳ דא איט פר זינדיגט ער דט זיין קינדר אויטן פיר הונדרט יאר (גרים) זיין אין פרעאדן לנד דט וואר פון דען אמל דט יצחק גבארן וואר · אונ׳ אין אנדרים וואר איינגליך גפייניגט דארום וואר איך פד איידן צו ווערן געגבן אויף דיא ערד ·

ובמלרת לשון הפלא דברתו · ויקרא שמורת לכל בריתו · ועל כל
יצורים היתה אימרתו · ובעדן גן היתה חנירתו · ולהמתיקני בפיו
היתה תאותו · עקב היותו ראש עפרות אדמתו · חקותי ותורותי
להגות באמרתו · ונועם משפטי צדקי לחוותו :

בשורי מעשהו זר מעשהו · לא שמר צווי ויפירהו · ביקר לא לן ויגרשהו · ונמשל
כבהמות נדמה מקרהו · באכלו מן העץ אשר צוהו · לבלתי אכול ממנו
ולטעמהו · והרצתי אמרי לפני בוראהו · לא חפצתי בו כי מרי הוא · במפקד אחד לא
עמד לקימהו · ובקצות תלתלי איך יעמיד הוא · בחסר לב ימות בלי להחיהו · לא
נוכל להדבק אני והוא :

רבו שנים והלכו דורות · אני הייתי אצורה במרומי דירות · אראלי
טוהר אמרותי טהורות · ועמד איש צדיק תמים בדורות ·
מישר מעגלי ומסילות ישרות · את האלהים התהלך בכושרות ·
מנחם ממעש ומעוצב מארות · ובשטף זעם נחלץ מצרות · בצאתו
לרוחה מתוך מסגרות · הקריב קרבן מנחה ותשורות · מכל חיה
ובהמה ועופות טהורות · ורצה לדבקו בי אמרותי להורות :

יום נשתכר נפרדה תאותו · ממטעי כרמו הרוה שתיתו · ונתגל באהלו וגלה נבלותו · ובנו
נכנס וראה ערותו · וייקץ מיינו וארו בקללתו · עבד עבדים לאחיו היותו · בעשותו ככה
מאסתיו

און' זיין פֿארכט וואר אויך אלי בשעפֿנים · און' וואר אזכן רואן אים אין (גן עדן) דא וואר זיין לוסט פֿון הקב"ה צו געבן איך
און' אזכן זיס איך אין זיין מונד · ווייל ער וואר דר ערשטר מענש פֿון זיינר וועלט דש ער מיט זייני ריד זעלט לערנן איין געזעץ
און' איין תורה און' איין זיסי ריד די משפטים די וואלט ער אים קינדן :

אשורי אבר דא איך לוגט זייני (מעשים) די רוכטן איך גאר פֿרעמד צו זיין דש ער ניט היטט און' פֿר שטערט גאטש
גבאט אין דעם זעלבן (כבוד) דש ער הט אין (גן עדן) וואר ניט איבר נעכטיגן און' וואר ארויז פֿר טריבן און'
וואר גאכט אלז איין (בהמה) מיט זיינם גשיכנים · דש אז פֿון דעם בוים דש דו אים האטט פֿר באטן צו עסין און' פֿר זוכן אים
דש וואר נור איין אנוה וויא ווערט ער נור קענן האלטן זעקט הונדרט און' דרייצעהן אנות · אזו האב איך ערלזט איין ריד פֿר
זיינם בשעפֿר · איך הב אים ניט בגערט דען ער וואר ווידר שפעניגט איך קאן איך ניט בהעפֿטן אן אים ·

דבו זי וואָרן זיך אערן די יארן און' זי וואָרן פֿר בייא גין די (דורות) דא וואר איך (אצורה) אויך געהאלטן בייא אים אין
זייני הוכֿי וואונונג צווישן די אלאכים די ריינן וואר אייני זאג דא שטונד אויך (נח) דר וואר איין (צדיק) אין זיין דורות
ער רעכטפֿערטיגט (מעגל) די וועג וואר גין מיט רעכטפֿערטיקייט מיט גאט · דער וואר טרישטן די לייט פֿון אירי שווערי
ארבייט דש זי האטן פֿון דר ערד דיא הקב"ה פֿר פֿלוכט און' דא די וואסר פֿון (מבול) פֿר פֿלוזן דען עולם דא וואר ער אויז
גלוגן פֿון (צרות) דש ער אויז די בשלייזונג אויז גינג צו ערווייטרונג דא וואר ער (הקריב קרבנות) פֿון אלי בהמות און' עופֿות
די ריינן · דא וואלט הקב"ה אים בהעפֿטן אייני רייני זאג ·

יום אן דעם טאג דש ער וואר טרונקן דא וואר דער לוסט גשיידן דא פֿר זעטט זיין דארשט פֿון פֿלאנצונג זיינש וויין גארט
און' וואר אנטפלעקט אין זיינם גצעלט און' זיין זון גינג און' זעהי זיין שאנד · און' דא ער אויך וואכט פֿון זיינם וויין
דא

ועצתו מרחוק אמן לאמני · חקות שמים וארץ שם למעני · ראשית
דרכו בחסד קנני · ומצוף דבש ונופת המתיקני · זהב ופנינים
לא יערכוני · כי כל ביתי לבוש שני · לוית חן ורפאות נתנני · ידי
וכפי לפרוש לעני · פי פתוח בחכמה ובשכל חכמני · ותורת חסד
על לשוני · טבוח טבחי וערוך שלחני · אורך ימים וכבוד
בשמאלי ובימיני :

ובעצתי נועץ רוכב כרובים · ממדי ארץ שם ודבק רגבים ·
שמים נטה ושם סתרו עבים · שמש הזריח וצר ירח
וכוכבים · והדשיא והזריע אלנות ועשבים · והשריץ דגים ועופות
וחגבים · וחיה ובהמה וכל פרים ורבים · ויצר בכפו ראש לכל
נציבים · בדה ברא וכוננו תפים ונקבים · וימעט מאלהים חסרו
באהבים · וכבוד והדר עטרו בשגובים · והמשילו במעשיו
דה עצומים והרכים :

נועם אבן יקרה שרת מסוכתו · בצלמו רקמו והפאיר תמונתו ·
ומקצה עד קצה הקים קומתו · וחלק לו משכל תבונתו ·

ובמלת

עצתו מיך וואר זיין ראט פון ווייטן אונ' ער וואר איין ערליהר · די הימל אונ' ערד הט ער בשאפן פון איינט וועגן · איט דיא (ארה פון חסד) הט ער איך גקויפט אי ער הט וואס אן גפאנגן צו בשאפן · ער הט גזיסט איך אין ווערדר אין האניק קולן · אלז גאלד אונ' גים גאלד די קענן בייא איר ניט גשעצט ווערן · דען אלי אייני גזיד די זיין גצירט אלז זי ווערן אין רוטן שארלאך בקלייד · (לוית) אין בהעפטונג פון (חן) אונ' איין היילונג הט ער גגעבן איך · אייני הענד זיין גשפרייט צום ארמן זינדר אלז איך אים (וקבל בתשובה) בין · אין איין אן היבן אונ' אין איינם אויז לאזן הט ער גקליגט איט (חסד) איך הב אן גריכט איין טיש איט אייני טעכטונג אין איינר רעכטי הנד איז לאנג לעבן אונ' אין איינר לינקן הנד (עושר וכבוד ·

ובעצתי אונ' איט איינם ראט ער הט זיך בירעטן הקב"ה דר דא רייט אויף די אלאכים די דא הייטן (כרובים) · די אאם פון דיא ערד ער הט גטאן אונ' הט בהעפט (רגבים) די טראלן אונ' איט איין ראט הט ער גנייגט די הימל אונ' אין זייני פר בערקנים אאכט ער די וואלקן · ער הט אאכן טיינן דיא זון אונ' בשאפן דיא לבנה אונ' שטערן · אונ' הט גאאהט גרין אונ' גזיאט די בויאן אונ' די קרייטר אונ' הט אאכן ווידאגן די פיש אונ' פיגל אונ' די הייטרעקן אונ' די (חיות אונ' בהאות) אונ' אלי די זיך אערן אונ' גריסן · אונ' ער הט בשאפן איט זייני טענר (אדם הראשון) דער ערשטי צו אלי אעכטיגי ציט · דא ער וואר ער בשאפן וואר ער בירייט הויל אלז איין פויק אונ' פאלר לעבר · אונ' עט הט איין וויניג גאאנגלט דט ער גלייך וואר איט זיינם (טלו) צו מיינם (אלאך) · אונ' איט טונהייט הט ער גשטארקט אים אונ' הט גוועלטיגט אים אן זיין ווערק די שטארקי אונ' פיני ·

נועם ער האכט אים איין (סוכה) פון מייטל זימי ווערדיגי שטיין אין (גן עדן) ער הט בטיהגט אים איט זיינם פארם אונ' פון איין ענד דר וועלט ביז אן דט אנדרי ענד ער הט אויף גריכט זיין היך · אוניהט אים צו גטיילט פון זיינר פר שטענדיקייט · אוני ער וואגדרט אים אער ווערד אלז דט דא לעבט איט זיינם רידן · אונ' רופט גאאנט צו אלי זייני בטעפנים

אונ'

ניהרט אער אלז אלי תלטיטיק : זאת והם בי"ת יו"ד חי"ת זי"ן · שבחרויות אלו מזכיר
דופי שנמצא בכל אחד מן הקדומה · אבל מתיך שנמצאו במחזורים הקדמונים ראוי לחדפיסם :

קהל וחזן כַּאֲשֶׁר נִגְלֵיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה · כֵּן נִזְכֶּה שְׁכִינָתְךָ לַחֲזֹרָה · וְנֹאמַר הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה · קָדוֹשׁ :

וּבְכֵן יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :

שַׁעֲשׁוּעַ יוֹם יוֹם מֵרֹאשׁ אָמְנָה · קֶדֶם מִפְּעָלָיו אַלְפַּיִם שָׁנָה · אֲזָרְאָהּ וַיְסַפְּרָהּ חֲקָרָהּ וֶהֱכִינָהּ · בִּימִינוֹ חֲקָקָהּ וּבְחֵיקוֹ גְּרָתָהּ · הֲלֹא חָכְמָה תִקְרָא וּתְבוּנָה · בְּרֹאשׁ מְרוֹמִים קוֹלָהּ נָתְנָה · אֲלֵיכֶם אֶקְרָא בַּעֲלֵי אֱמוּנָה · שִׁמְעוּ כִּי נְגִידִים אֲדַבֵּר לְהָבִינָה · מִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים וּנְכוֹנָה · בְּצֶדֶק כָּל אִמְרֵי פִּי בְּלִי רְתוּאָנָה · כֻּלָּם נְכֹחִים לְיוֹדְעֵי בִינָה · קְחוּ מוּסָרִי וְאַל כֶּסֶף וּתְכוּנָה :

מִקַּדְמֵי קֶדֶם מֵרֹאשׁ נְסַכְתִּי · בְּאֵין תְּהוֹם וּמַעְיָן נִתְהַלָּכְתִּי · בְּטֶרֶם הַר וָגֶבַע נִתְחוֹלָלְתִּי · בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם הָיִיתִי : בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים עִמּוֹ נִמְצֵאתִי · אֲנִי חָכְמָה עָרְמָה שָׁכַנְתִּי · מְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי וְאֹהֲבַי אָהַבְתִּי · מֵחָרוּץ וּמִפָּז נִבְחָרָה תְּבוּאָתִי · בְּאֹרַח צְדָקָה וּמִשְׁפָּט הִתְהַלַּכְתִּי · יָסוּרוּ אֵלַי חֲסַר לֵב וּפֶתִי · לִלְחוֹם בְּלַחְמִי וְלִשְׁתּוֹת יֵין מָסַכְתִּי · כִּי עוֹשֶׁר וְכָבוֹד נִמְצָא אִתִּי :

עצתו

ובכן אונ' דען וואלן איר ערלזן וויא דיא תורה ריד גאט הט איך בטאפֿן פֿאר אלי זייני ווערקן ·

שעשוע איין ערגאייאונג וואר איך לו הקב"ה לווייא טאג אי דיא וועלט איז בטאפֿן דט זעלביגי איז לווייא טויזנט יאר דען בייא הקב"ה איז טויזנט יאר איין טאג · דען הט הקב"ה ז א אן גיעהן אונ' גפֿארטט אונ' ערליהלט אונ' בירייט · איט זיינר הנד הט ער זיא גטריבן אונ' אין זיינר טוים וואר זיא גגעבן זיא רופֿט אויז אייטן חכאה אונ' פֿר טטענדיקייט זיא גיבט אירי טטים אייך אלי היך לו אייך איר נארהפֿטיגי אאן איך רוך הערט אייני ריד דען יא זיין גאר הערליך לו פֿר טטין דיא אן היבונג אייני לעפֿלן איז העכטפֿערטיקייט אונ' בילכקייט · איט אייטל גרעכט זיין דיא ריד פֿון איין אונד אוהני בייז הינטר ליסט · זי זיין אלי ביליך לו די דא פֿר טטין איין פֿר טטעדיגלילי זאך · נעאט אן איין סטראף ריד אונ' ניט געלד אונ' גוט ·

מקדמי פֿון גאנלן פֿאר אאל (נטכתי) בין איך וואָרן גהערטט אי דא וואר די אב גרונד אונ' קוועל ברונן בין איך וואָרן גלובט · אי די בערג אונ' די היך וואָרן (נתחוללתי) בין איך וואָרן בטאפֿן דא ער הט ברייט די הימל דא בין איך גוועזן · אונ' אין זיין פֿעסטן די היאל דא בייא וואר איך גפֿונדן · איך תורה איך בין גהייטן (חכאה) בייא דען לייטן דא הבן הינטר ליסט לו גוטס (אטחרי) די איך פֿארטן די גפֿינדן איך אונ' די איך ליב הבן די הב איך ווידר ליב · איין פֿרוכט איז אויז ערוויילטר ווערד גים גאלד איך בין גגאנגן אין טטעג פֿון (לדקה אונ' אטפט) · קערט אן לו איר איר נארן אונ' לאזט איך דר (יצר הרע) ניט איבר רידן עסט איין ברוט אונ' טריגקט איין ווין דען בייא איר איז (עוטר וכבוד) ·

עצתו

וְאַתֶּם עֵדַי נְאֻם יְיָ וַאֲנִי אֵל : רָשַׁם מִצְוֹת כַּבֵּד לְעַם נִבְרָא · אָב וָאֵם מְכַבֵּד בְּמוֹרָא · מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא : אוֹמֵר לֹא תַחְמֹד שָׁת לְנֶגְדּוֹ · בֵּית רֵיעַ וַאֲמָתוֹ וְעַבְדּוֹ · שׁוֹרוֹ וַחֲמוֹרוֹ וְכָל כְּבוֹדוֹ : בֵּאֵר מַאֲמָר לְמַאֲמָר לְמוּלוֹ · יַגִּיד עַל הַחוֹמֶר לְהַכְשִׁילוֹ · סוֹפוֹ לְהוֹלִיד בֵּן שֶׁהוּא מְקַלְּלוֹ : וְאֵלּוּ עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת הַכְּלוּלוֹת · נֶחֱרָתוּ עַל הַלּוּחוֹת הַמְעֻלּוֹת · וּמִפֶּה אֶל פֶּה הוּשְׁמְעוּ בְּקוֹלוֹת · נְבוֹנִים שׁוּלְהָבוּ מִלַּהַב הַמַּשְׁמַע · וְהִשְׁמִיעוּ אֵין יְכוֹלֶת לִשְׁמֹעַ · קְרַב אַתָּה וּשְׁמָע : חַי הוֹדָה לַאֲשֶׁר אָמְרוּ · זָכוּ קְדוֹשִׁים וּמִשָּׁם נִתְאַשְּׁרוּ · כְּנָם הֵטִיבוּ אֶת אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ :

בקצת קהלות אומרים אל נא : ונכון שלא לאמרו מפני שמעשה ידיו של הקב"ה טבעים בים וכו׳ :

אֵל נָא לְעוֹלָם תּוּעֲרָץ וּלְעוֹלָם תּוּקְדָּשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמְלוֹךְ וְתִתְנַשָּׂא : הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ · כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים · מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׂיחוּ · סַפְּרוּ עֻזּוֹ פָּאֲרוּהוּ צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח תּוֹקֶף תְּהִלּוֹת תִּפְאַרְתּוֹ :

כוונת הפייטן להודיע שבח ותהלת התורה בקדימה ומעלה · וטעם למה נתאחרה נתינתה עד משה ולא נתנה לאדם או לשאר דורות עד משה וכאלו היא מתפארת בעצמה · וכמעט כל דבריו נתפרשו כבר כי כל דבריו בלשון צח ול׳ פסיק · וחתם הפייטן שמו שמעון בר יצחק חזק ואמץ בראשי בתי החרוזות אשר בכל בית מן י"ב חרוזות וחסרים היו ד בתים מחתימה זאת

אין דיזן (פיוט) זאגט דיא תורה איין (שבח) אויף זיך זעלבשטן · דש זיא איין ערהייאונג. וואר צו הקב"ה פר בטעפנים די וועלט · אויך זאגט דיא תורה איין (טעם) ווארום דש זיא ניט צו די ערשטן (דורות) וואר געגעבן אונ׳ נאר דורך (משה רבינו) אויך ריהאט די תורה פון איהר גרושה (שבחים אונ׳ יתרות) דיא מן איהר צו געפינדן זיין · אונ׳ וויא זיא איהרי לערנר ניהרט

אין זעקש טאגן אונ׳ האט גרואט אן זיבנטן טאג דארויף גיט דר פסוק (ואתם עדי נאם יי ואני אל) דש איז טייטש הקב"ה טפריכט איר ישראל זייט איין (עדים) דש איך גאט בין · (רשם) ער הט צום פינפטן (דיבור) אן געצייכנט דען דיבור (כבד) דו זאלשט פאטר אונ׳ מוטר עהרן איט פארכט דען דערפשט דו ניט פערכטן פר איין בייז (שמועה) דו טוישט · (אומר) די זאג פון (לא תחמוד) דו זאלשט ניט גלושטן (שת) האט ער געטאן איס אין דען אנדרן (לוח) · עס זייא זיין הויז זיין קנעכט זיין אייד זיין אוקס זיין איזל · (באר) עס בטייד איין זאג אויף דיא זאג קיגן איס · דש ווער דא גלושט דש (חבר) דז זייניגי דש איז זיין טטרויכלן דען ער גווינד איין זון דער אנדרי לייט (אכבד) איז אונ׳ ניט זיין פאטר (אדה כנגד אדה) · (ואלו) אונ׳ אין די דאזיגן (עשרת הדברות) טטיאן אלו די דרייאלעהן אונ׳ זעקש הונדרט אלות די דא ווארן אויז גגראבן אויף די (לוחות די גליבטן · אונ׳ פון אונד הקב"ה צו אונד ישראל זיין זיא ווארן געהערט איט גרושי טטים (נבונים) די פר טטענדיג פאלק ירטאל (שולהבו) די ווארן פר פלאמט פון פלאם דר ריד די דא ווארן געהערט פון הקב"ה · אונ׳ אאכט משה רבינו הערן ער זאלט גין אונ׳ הערן גאטש ריד אונ׳ איגן זאגן דען זי קענטן עס ניט צו קואן צו הערן עס · (חי) דער לעבנדיגר גאט דר וואר איהם (אודה) · אונ׳ דא איט ווארן זי (זוכה) צו די הייליגי נביאים אוני (נתאשרו) ווארן איט איס געטארקט (כנם) אלז גאט רידט זי הבן גלייך גרעדר : (באטר) אלז דוא דיך האשט אנטפלעקט צו אונזרי עלטרן אן דיזה טאג. איז לאז אונז אויך זוכה זיין דיין שכינה צו זעהן בוואן האטיח · אלז איר ווערן אויף איס טייטן אונ׳ זאגן דער איז דר גאט דש איר צו זיינר הילף געהאפט האבן זבכן.

וּמִשְׁפָּט בְּרִית וְתוֹרָה · נוֹעַם הֶגֶא דִּבְּרוֹת עֲשָׂרָה · עֲרוּכִים יַחַד זֶה
אַחַר זֶה · וּצְמוּדִים מַחֲזֶה אֶל מַחֲזֶה · לוּחוֹת כְּתוּבִים מִזֶּה וּמִזֶּה :
וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים לְאַשְׁשָׁה · חֲקָקָם זֶה כְּנֶגֶד זֶה לְדָרְשָׁה · כּוֹנָם
וְהִתְוָם חֲמִשָּׁה מוּל חֲמִשָּׁה : נוֹעַם אָנֹכִי הִשְׁמִיעַ בְּמַאֲמָר · כְּנֶגְדּוֹ לֹא
תִרְצָח הִזְהִיר בְּמִשְׁמָר · זֶה עַל זֶה לְהָבִין וְלִגְמָר : בְּהִכָּשֵׁל יְצוּרִים
לִשְׁפּוֹךְ דָּם · כְּאִילוּ מְמַעֲטִים דְּמוּת בְּהַזִּידָם · כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה
אֶת הָאָדָם : רָמַז לֹא יִהְיֶה בַּשֵּׁנִי דִּיבּוּר · כְּנֶגְדּוֹ לֹא תִנְאָף הִזְהִיר
לְצִבּוּר · עַל אוֹפַנָּיו דָּבָר דָּבוּר : יַגִּיד וְיוֹכִיחַ עֲלֵי כוֹפְרִים · דּוֹמִים
לְאִשָּׁה מְנָאֶפֶת מֵאֲהֵרִים · תַּחַת אִישָׁהּ תִּיקַּח אֶת זָרִים · צִוָּה לֹא תִשָּׂא
לַשָּׁוְא שֵׁם כְּלָיוֹרֵת חוֹקֵר · כְּנֶגְדּוֹ לֹא תִגְנוֹב הִזְהִיר לְהִתְיַקֵּר · הַגָּנוּב
רָצוֹחַ וְנָאוֹף וְהִשָּׁבַע לַשֶּׁקֶר : חִוָּה זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת · כְּנֶגְדּוֹ לֹא
תַעֲנֶה הִזְהִיר בְּמְשִׁיבַת · פֶּן תְּשַׁקֵּר וְתוֹצִיא דִּבַּת : קְרָאתֶם יוֹכִיחַ
דְזִלְזְלוּ לָדוֹן · כָּל מְחַלֵּל יוֹם קוֹדֶשׁ בְּזָדוֹן · כְּאִילוּ מֵעִיד עֵדוּת שֶׁקֶר
בָּאָדוֹן : בִּשְׁמוֹר יְצִיר שַׁבָּת מֵחַלֵּל · מֵעִיד כִּי לְשִׁשָּׁה עוֹלָם שִׁכְלֵל ·

ואתם

אוי׳ אלרים ערלויט · (אמאר) מירי זאג אונ׳ מירי גבאט אונ׳ מירי טטראף אונ׳ מירי פר ביטונג מירי (חוקים ומשפטים) מירי
זיכרהייט אונ׳ מירי אונטר ווייזונג אונ׳ מירי ייסי ריד דר (עטרת הדברות) (ערוכים) די וואורן אן גריכט איינר נאך די אנדר
אונ׳ בהעפט די (כתב) דט זי וואורן דורך זיכטיג גטריבן אויף די (לוחות) זי וואורן פון ביידן זייטן בטריבן די (לוחות) ·
(והמכתב) אונ׳ די (כתב) וואר דט (כתב) פון הקב״ה דט גטטערקטי · ער האט אויז גגראבן זי קיגן אנגדר צו (דרשנן
זי · ער הט זי (אכונן) גווייזן אונ׳ הט גטריבן דט אן זאל די פינף קעגן (דרשנן) קיגן די אנדרן פינף · (נועם) דען זיסן (דיבור
אנכי) דען הט ער אזכן הערן אין זיינר זאג דער שטונד צום ערשטן אויף דען ערשטן (לוח) דא שטונד קיגן אים אויף דען
אנדרן (לוח צום ערשטן (לא תרצח) דט איינר זאל לערנן אויף דעם אנדרן צו פריבן דט איינר אזו האלב איז אלז דר אנדר ·
(בהכשל) ווען זי שטרויכלן די בשעפנים צו פר גיסן בלוט איז עז גלייך אלז זי זעלטן זי אוטוויליג איינרן די גשטאלט פון הקב״ה
אונ׳ ברעכן אן אים · דען אין גשטאלט גאט איז וואורן בשאפן דר אמנש · (רמז) דר נאך הט ער (אראז) גוויזן דט ער צום
אנדרן (דיבור) הט גבאטן (לא יהיה לך) אונ׳ אויף דען אנדרן (לוח) קיגן איבר שטונד (לא תנאף) דו זאלשט ניט (אשת איש
ווערן די טיקן זיך אויך אין זאג אויף דיא אנדר · דען דר דא גאט פר לייקנט דר איז גלייך צו איין פרויא דיא אום קייסט איט
פרעמדי אמנן · (צוה) דר נאך דען גבאט פון (לא תשא) דו זאלשט ניט שווערן בייא דעם נאמן הקב״ה · דר דא פארטט דיא
גדאנקן די דו האטט אין דייני נירן דר שטונד צום דריטן אויף דעם ערשטן (לוח) קיגן אים שטונד צום דריטן אויף דען אנדרן
(לוח · לא תגנוב) דו זאלשט ניט שטעלן וואר ער גביטן צו ווערדיגן דיך כלוואר דט אים ניט איין (הופה) גטיכט · דען ווען
איינר שטעלט אונ׳ אן קריגט אים לסוף שווערט ער אויך פאלש · (חוה) ער וואר זאגן צום פירדן (דבור) גדענק צו הייליגן
דען (שבת) דר שטונד אויף דעם ערשטן (לוח) צום פירדן · דר קיגן אויף דען אנדרן צום פירדן שטיט (לא תענה) דו זאלשט
ניט פאלש (עדות) זאגן פיל ייכט ווערשטו לייקנן אונ׳ לאסטר אויז ציהן אויף דיינם חבר · (קריאתם) ווער זי לייאנט קיגן אנגדר
די קאן דארויז לערנן די ווער אוטוויליג אחלל שבת איז דר אי׳ גלייך אלז ער זאגט פאלש עדות אויף דען הער הקב״ה · (בשמור
דען היטן די בשעפנים זיך פון צו פר שוועכן דען שבת דא איט זאגן זי עדות אויף הקב״ה די ער הט די וועלט (שכלל) גרונדפעסט

לִנְטוֹר לֶכֶת בְּדֶרֶךְ תָּמִים : וּבְעֵת הַשְׁמַעְתָּם חֻקֶּיךָ הַתְּמִימִים · עָמְדוּ בְּמוֹרָא בְּאֶחָד מוּשְׁלָמִים · וְנִגְלָה לָמוֹ רָז מַלְאֲכֵי מְרוֹמִים : עֲשִׂיָּה לִשְׁמִיעָה הֱיוֹת מַקְדִּימִים · וְנַמְתָּ מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לְעוֹלָמִים · לְיִרְאָה אוֹתִי לְטוֹב לָהֶם כָּל הַיָּמִים · לוּ עַמִּי שׁוֹמֵעַ לִי וּבִדְרָכַי מְסוּיָּמִים · וְיִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ בְּלִי הֱיוֹת אֲשֵׁמִים · כִּמְעַט מִפְּנֵיהֶם אַכְנִיעַ שׁוֹטְמִים · וְאָשִׁיב יָדִי עַל אוֹיְבִים וְקָמִים : חיו יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים · לֹא בוֹשִׁים וְלֹא נִכְלָמִים · וְאַתָּה אָדוֹן הַצּוּר תָּמִים · בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן לְאוֹרֶךְ יָמִים · פְּתַח דְּבָרֶיךָ הֲבִינֵם בַּחֲכוּמִים · וּתְזַכֵּם לִהְיוֹת חַיִּים וְקַיָּמִים · וּבְתוֹכָם תִּשְׁכּוֹן רָם עַל רָמִים :

קהל וחזן **חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :**

דער (פייטן) שטעלט די אן ריכטונג פון די (עשרת הדברות) · דש פינף שטונדן אויף איין (לוח) · אונ׳ פינף אויף דען אנדרן (לוח) · דש אן זאל קענן (דרשנן) די פינף קיגן די אנדרי פינף :

כוונת הפייטן איך הדברות חלוקים חמשה מול חמשה ויסודו ממדרש המכילתא :

וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב · וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל לִנְקוֹב · מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב · קָדוֹשׁ :

קהל שם המחבר חתים שמעון בר אבון חזק

שְׁבוּעַת מָרוֹם לְקָחָה כְּהַיּוֹם · מִצְוֹתֶיהָ וְהוֹרָיוֹתֶיהָ מִפִּי אָיוֹם · מִמִּדְבָּר נְתוּנָה לְיוֹצְאֵי פִדְיוֹם : מַאֲמָר וְצִוּוּי וְעוֹנֶשׁ וְאַזְהָרָה · חוק ומשפט

אז הבן ישראל אויך גזאגט (נעשה) איר וואלן טון גאטש גיבאט דר נאך זאגטן זי (נשמע) איר וואלן הערן (ונאית אונ׳ דען האשטו גזאגט ווער וואלט דש איר הערן ווער אז לו גוטן איביג · דש זי איך זאלטן אז פארכטן דש איהגן ווער לו גוטן אלי טעג ווער וואלט דש איין פאלק איך הערן אעלטן אונ׳ ווערן (אמויאים) גזיינגט אין אייני וועג אונ׳ זאלטן גרעכט זיין · אונ׳ ווערן גלובט דש זי ניט זאלטן שולדיג זיין איט עבירות דא וואלט איך איהגן אירי הינדרר קוים גאנץ אונטר טעניג אאכן דש זי איהכן ניט לו הינדרניס ווערן · אונ׳ וואלט ווידר קערן איין האנד אויף איר פיינד די זי אויף שטין · אונ׳ ישראל זאלט איין איביגי הילף גהאלפן ווערן איט גאט אונ׳ ניאר פר שטאט · אין ליכט זיין (טכינה) זי זאלטן לאנגי יארן גין דיא תורה דיא דא איז דיא אין דר דא איז הוך איבר אלי הולי אונ׳ איז אויך ·

חַי ער לעבט אונ׳ איז בשטענדיג לו איביג ער איז פארכלום אונ׳ הוך אונ׳ הייליג · (ויקם) אונ׳ ער הט אויך גשטעלט (יעקב לו זיין אין גלייגנים אויף זיין אייניקייט אונ׳ דיא תורה הט ער טון בטיידן אונטר ישראל דיא איז איין (ירושה) לו דיא פר זאאלונג יעקב · (קדוש) פון הקב״ה דר דא איז הייליג ·

שְׁבוּעַת דיא היאליטי גפענקנים כלואר דיא תורה דיא וואר הייגט גנואן איט אירי אלות איט אירי אונטר ווייזונג) פון אונר הקב״ה דר דא איז פארכלום · אויז דיא (ארבר) וואר זיא גגעבן לו ישראל די דא וואדן אויז גגאנג

איז

קֹדֶשׁ אֲחָזוּם בְּעֶרְתָּהּ · סֶלַע כְּגִיגִית עֲלֵיהֶם כָּפְפָתָ · צְרוּפָה קִבְּלוּ בְּמָנוֹד וְאֵימָתָהּ · צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ : חָשׁוּ הָרִים לְקַבֵּל שְׁכִינָתוֹ · חֲפֵצִים לְהִתְעַלּוֹת בִּיקַר תִּפְאַרְתּוֹ · חָבַב חוֹרֵב מֵהָרֵי אַדְמָתוֹ · חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ : קָרָאתָ לַעֲנָיו מְרוֹם גְּבוֹהִים · לְהַנְחִיל תְּעוּדָה לְעַם כְּמֵהִים · חזן מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים · וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל הָאֱלֹהִים :

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

דער (פייטן) זאגט ווה גביהרליך עט איז צו לובן אן הקב"ה דט ער ישראל (בזכות אבות) איט זיין הייליגה תורה הט (איכה) גוועזן אונ' דורך דעם דט ישראל גוט וויליג די תורה עמפפאנגן · איין גרוטן רוהם ערוואָרבן אויך הקב"ה זי פר זיכרט · ווען איר הערץ אין זיין (תורה ואלות) בשטענדיג בלייבט · זי פיל גוטס אלי צייט צו ערוואַרטן האבן :

כוונת הפייטן להלל ולהודות על שרצה הקב"ה לזכות את ישראל בהורתו ואשר הטיבו אשר דברו נעשה ונשמע · אשר בשבילה יזכו לגאולה · ולא יבושו ולא יכלמו עדי עד :

חזן אִם לֹא אֲמָרֶיךָ הַנְּעִימִים · חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא מִתְקַיְּמִים · וְהִנְחַלְתָּם מוֹרָשָׁה לִמְעוּטֵי עַמִּים · מֵאַהֲבָתְךָ אוֹתָם וּבְזֵכֶר שְׁבוּעַת קְדוּמִים · וּמָאוֹר תִּתְאַוֶּה לָמוֹ לִהְיוֹת שְׁלֵמִים · וּבְמִשְׁפְּטֵי חֻקֶּיךָ לֵב וָדַעַת מְשִׁימִים · וּבְסוֹד יְרֵאֶיךָ יָשִׁיבוּ טְעָמִים · בְּרִיתְךָ לִנְטוֹר

(אזהיר) איז אויך דען כבוד וואס דען לייטן אן גיט דאלובטן זי אים די קייגן פון דיא ערד · (נבאות) דאס הייליגי היער ישראל דט בגריך (בעתה) איין ציטרניס דא דו האסט (כגיגית) אלז איין פאס דען (הר סיני) איבר זי גשטירלט (אלז איך הב גשריבן אין דען אנדרן טאג פון פסח · (צרופה) די לויטרי תורה וואר זיא אקבל (במנוד) איט פר וואגן אונ' פארכט דיא תורה איז גגליכן צו אייני קלוגי רעדליכי פרויא דיא זיך אונ זיכט אין איהרן הויז וואס צו טון איז · (חשו) זי וואָרן איילן דיא בערג קיגן זיינר שכינה · זי בגערטן צו ווערן גלובט איט ווערדיקייט זיינר טונהייט אלז איך אובן אופט האב גשריבן דט (הר תבור אונ' הר חרמון) וואלטן הבן דט הקב"ה אויף זי זאלט דיא תורה געבן דאך וואר גליבט דער (הר סיני) אין אלט אלי בערג דען דיא ערארייך הט הקב"ה גלוסט צו זיין זיצן · (קראת) דו האסט גרופן צו דעם דעמוטיגן אשה רבינו פון דיא אלי געטר · דאך וואר אשה אויך גאנגן צו גאט ויא וואל דאך ער וואר איין אענט : (ימלוך) ער ווערט קייגן גאט צו איביג דיין גאט (ציון) צו גבירד אונ' גבירד (הללויה) · (ואתה) אונ' דו ביזט הייליג זייאי דאך וואָרטן איט דיגר (קדושה) פר נעמ דיא לויב פון ישראל דז טיט איך צו גאט :

אם וורן ניט ווער דיא תורה דיא דא איז דיינה זיסי זאג דא העט היאל אונ' ערד קיין (קיום) · דיא תורה דיא דו האסט אאכן ערבן צו ישראל די דא זיין די וויניגסטן אונטר אל פעלקר פון וועגן דיין ליב הבן זי אונ' אום ווילן גדעכטניס דיא (שבועה) דיא דו האסט געשוואָרן צו די דרייא אבות די פאר אוני ווערן אוני דו גלוסט זי זער עמרום דט זי גאנן פרום אונ' גוט זיין אונ' צו די גריכט דייני גיזעץ זי טואן איר הערץ אונ זין אונ' צו דיא (סודות) דר תורה זיא ווידר קערן דייני פערכטר גוטי (טעאים) זי היטן דיין זיכר הייט אונ' גיאן אין גאנצי וועג די הייאליקייט פון די אלאכים די גאטט גבאט טון אי זי עט הערן

ואדברה : מצות וחקים דת ודין · משם למדו מאמצי הדין · מדשן
ביתך זכו להעדין · משמים השמעת דין : עד לא נגלה למצוקי
ארץ · עבר וזרחו והופיע בארץ · עמים משם נפרצו פרץ · עמד
וימודד ארץ : גמרבבות קודש אתה במצעד · ולעם קרובו מסיני
נועד · ועמודי תבל געשו להרעד · ויתפוצצו הררי עד : נקבצו
לאמים רגש בשמעם · נאספו לקוסם לשאלו מה טעם · נאם
חשיבם על מה הרעם · נותן עוז ותעצמות לעם : בנתה מרחוק
לנוחלי תעודה · בשלם יסדת על ארץ אגודה · בכן נעבדך בגיל
ורעדה · בסוד ישרים ועדה : רדתך לסיני באלים בוערים · רשף
לרגלך יצא בהדורים · רועדים נמוגים כל יצורים · ראוך יחילו
הרים : יראה וחלה מתנאה הארץ · יזמה פן תהפך לתהו בחרץ ·
יוסרו עמודיה באנכי במרץ · יודוך יכל מלכי ארץ : צבאות

קודש

ווערט גהיט אין אטנטן ווען ער זיא לערנט איט גאנצן לייב אונ' לעבן · אונ' זאגט הערי איין פסוק איך וויל רידן די (עטרת הדברות) · אלות גבאט אונ' גזעץ אונ' (דינים) האבן זי פון דאנן גלערנט די (תלמידים חכמים) די זיך שטארקן אויף די (דינים לו פסקנו) זי ווייא זי גהערן לו זיין דא ווארן זיא (זוכה) דז זי ווארן גיעט פון פעטיקייט דיינט הויז פון דען היאל האטטו זיא אמכן הערן די דינים · (עד) אי ער הט זיך אנטפלעקט לו ישראל דן דא זיין דער גרונד פון די ערדן איז ער איבר פארן אויף די ערד אוא הט גיפרעגט די אוואות אוב זי וואלן די תורה אקבלן זיין אלז דר נביא זאגט אין (חבקוק ג' עאד ויאודד ארץ) ער איז אויף גשטאנדן אונ' הט גאעסן די ערד כלוואר הין אונ' הער גלוגן פון איינם פאלק לום איינם אנדרן אוב זי וואלטן אקבלן זיין די תורה · (ואדבבות) אונ' איט איין טייל זיינר לעהן טויזנט אלאכים וואר ער קואן לו זיינם נענטסטן פאלק ישראל פון (הר סיני) ער וואר זיך בטצריגן אונ' די זיילן פון די וועלט (געשו) זיא טטוראן אונ' ליטרן (ויתפוללו) אונ' זיא ווארן לו טאעטערט די בערג די גרוטן · (נקבלו) זי ווארן זיך אלי איין זאאלן לו דען לויבדר (בלעם הרטע) דא זי הערטן דען שטורם לו פרעגן אים וואט אין צולם דר אער איז דט אוו אין שטורם איז דא וואר ער זיא ענטפרן הקב"ה גיבט די שטארקי תורה לו זיינם פאלק · (בנתה) דו האטט גפריבט פון וויטן אי דו האטט די וועלט בטאפן אויף ישראל די דא זאלן ערבן דיא תורה די דא הייטט (תעודה) אונ' פון אירנט וועגן האטטו גגרונד פעטט די ערד דארום אויך וואלן איר האלטן דיין (אלות) איט פרייד אונ' פר די (עבירות) וואלן איר אונט היטן איט ליטרנים אלט דא אונט ווייזן דיא הייאוליקייט דר רעכטפערטיגן גאיין כלוואר די (תלמידים חכמים) · (רדתך) דיין נידרן אויף (הר סיני) וואר איט אלאכים דיא דא ברענן אלט אייטל פייאר בייא דייני פוסן זיא אויט גינגן איט טונהייט · (רועדים) זיא ליטרטן אונ' גינגן אלי בטעפנים · די בערג ווארן דיך זעהן אונ' ליטרטן · (ירמה) זיא וואר זיך פערכטן אונ' ליטרן די ערד פון וועגן איד (תנאי) דאט הקב"ה האט איט איר גאאכט דא ער זיא בטאפט דט ווען ישראל ווערן די תורה וואלן (אקבלן) זיין דא זאלן זי אין (קיום) האבן וואו ח"ו ניט זאלן זי ווידר חרוב ווערן דארום וואר זיא גדענקן פיוייכט ווערט זי ווערן פאר קערט לו ניקט (בחרן) איט פר טניידונג · דא הקב"ה זאגט (אנכי י"י אלהיך) דא האבן ישראל נון אירן (רלון) געבן לו אן נעאן די תורה דא ווארן בירייט אירי זיילן · אונ' דא דיא (לא אות העוים) הערטן פון דען דיבור (אנכי) אונ' (לא יהיה לך) אונ' (לא תטא) אונ' (זכור) דא ווערן זיא טפאטן אונ' זאגטן דאט איז אלט וואט זיין (כבוד אונ' גדולה) בלאנגט אבר דא זיא דער נאך הצריטן (כבד) (לא תרלח) (לא תנאף) (לא תגנוב) (לא תענה) (לא תחאוד) דט הקב"ה אויך

אלהיך

וְאַזְהָרוֹת פְּרָטוֹת וּכְלָלוֹת : שְׂכַר הַמִּצְוֹת וְשִׁלּוּם גְּמוּלוֹת : נָמַת לוֹ
כֹּה תֹאמַר · מִלְּפַחוֹת וּמִלְּהוֹסִיף מַאֲמָר · לְנָשִׁים בְּלָשׁוֹן רַכָּה
לוֹמַר · כּוֹבֶד הַדִּקְדּוּק לַאֲנָשִׁים לִגְמַר : יָרַד מִן הָהָר וְהִשְׁמִיעָם
טַעֲמֵי מֶתֶק וְאִמְרֵי נוֹעַם · חֻבְּרוּ וְהוּשְׁווּ כְּאֶחָד בְּמַדָּעָם · זֵרְזוּ
לְהַקְדִּים מַעֲשֶׂה לְמִשְׁמָעָם : וּבַשְּׁלִישִׁי לְיוֹם הִתְקַדְּשָׁם בּוֹ · ה׳ קִדֵּים
עַל יָדָם מֶלֶךְ בִּמְסִבּוֹ · דֶּרֶךְ תַּלְמִיד לְהַמְתִּין לְרַבּוֹ · גְּדֻלָּתוֹ הִפְלִיא
לְזֶרַע אוֹהֲבוֹ : בְּנָסְעָם מִיַּם סוּף אֲגוּדִים · בְּרִיב וּמַצָּה נוֹסְעִים
וְעוֹמְדִים · חזן אֲזַי בְּעֵת נָסְעוּ מֵרְפִידִים · אֶל סִינַי בָּאוּ כְּאֶחָד אֲחוּדִים :
קהל הַלְלוּיָהּ כִּי הוּא הָיָה וְיִהְיֶה · בְּגֶשֶׁם נְדָבוֹת אוֹתָנוּ יְחַיֶּה :
חזן לְפָנָיו יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה · וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אין דיזן (פיוט) איז געמעלד דז הקב"ה אן אלי (אומות) האט גפרעגט אוב זיא די תורה וועלן אקבלן זיין · אבר קיינר זיא פר זאגט · אונ' דז (טאים ואמרן) אין גרויסי פארכט אונ' ציטרניש שטונדן ביז ישראל די תורה האבן אקבלן געוועזן · ווענן דען (תנאי) דז הקב"ה ביים (בריאת עולם) מיט הימל אונ' ערד האט אויז גמאכט דאס ווען ישראל די תורה ניט ווערן (אקבלן) זיין · דען (עולם) ווידר (חרוב) צו מאכן :

כוונת הפייטן להודיע מעשה מתן תורה וחתום המחבר שמו מרובע בכל בית שמעון בר יצחק

קהל שְׁלֵמִים בַּחֲנוֹתָם נֶגֶד הָהָרָה · שָׁוִים וּנְכוֹנִים בְּרוּחַ נִשְׁבָּרָה ·
שְׁמַעְתֶּם חֻקֶּיךָ עֲרוּכָה וּשְׁמוּרָה · שִׁמְעָה עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה

ווי איך דיר הויס איז זאג צו אים אונ' דערך ניט אנדרן נאך איינרן דען ווייבר זאגן די תורה גרינגליך · אונ' די מאנן לערנן מיט שווערי דקדוקים · (ירד) דען וואר ער נידרן פר (הר סיני) אונ' מאכט הערן זיא די זיסי (טעמים) פון די תורה · אונ' מירי זיסי זאג דא וואורן זיא אלי גלייך מיט אירן (טלל) אלס ווערן זיא צו אנגדר בהעפט · אונ' ווערן איין אן דז זי פארדרטן צו זאגן איר וואלן טון וואס אונז גאט ווערט גביטן אונ' וואלן עז הערן זאגטן זי דר נאך · דען זי האבן זאגן ער קענט די (אהבה) די הקב"ה צו אונז האט אונ' די (חסד ורחמים) די ער זי בוויזן הט אונ' דז אלי זייני ווערק זיס אונ' גרעכט זיין דארום גלויבטן זי אן אים דז ער איהנן ניט ווערט אלות געבן די איהנן צו שווער צו האלטן זאלטן זיין · (ובשלישי) אונ' אן דריטן טאג דס זיך האטן (בקדושה) האלטן דא פארדרט זיך דר קיניג הקב"ה צו זיינר (חופה אויף הר סיני) אז ישראל קאמן ווי א וואל דר סדר איז דז דר (תלמיד אויף דר ישיבה) איז אי דר (רבי) קומט אונ' ווארט אויף דען (רבי) אבר דא גאט וואלט ווייזן זיין גרויסי אמונדרליכי (אהבה צו ישראל) קעם ער פאר (בנסעם) דא זי צוגן פון דען (ים סוף) דא וואורן זי נאך אלי ניט איהן אונ' שטין מיט מייטל קריגן אונ' צאנקן · (אזי) דען דא זי צוגן פון (רפידים נאך מדבר סיני) דא וואורן זי אלי מיט אנגדר איינס וואורן זי (זוכה) צו די תורה ווייל (שלום) אונטר זי וואורן (הללויה) לובט גאט דען ער איז געוועזן אונ' ווערט זיין צו תחיית המתים די ער ווערט מיט די רעגן די בווילגונג אונזר מתים לעבנדיג מאכן · פרומים ווערן איר אויף שטין מיט די צדיקים דיא דא גלויבן (תחיית המתים) די ווערן (בזכות דר זעליגי אמונה) לעבן :

שלמים ישראל די דא זיין גמאנט מיט (הקב"ה) דא זיא ראסטן קיגן דעם בערג דא שטונדן זיא גלייך אונ' בירייט מיט צו בראכן גמיט (כאשר) אין האפרט · דוא האטט מאכן הערן זיא די גיזעץ פון דיא (תורה) דיא דא ווערט

הֶפְקֵר · נֶגֶד הַשֶּׁמֶשׁ לְעֵין כָּל סוֹקֵר · סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה
לְהִתְעַקֵּר · עֵת יָבוֹאוּ בְּמִשְׁפָּט לְהִתְחַקֵּר : פִּיךָ לֹא דִבֵּר בְּמִסְתָּרִים ·
צֶדֶק דּוֹבֵר מַגִּיד מֵישָׁרִים · קוֹלוֹת וְלַפִּידִים וּבְרָקִים בּוֹעֲרִים · רָאוּ
וְתָמְהוּ מְלָכִים וְשָׂרִים : שָׁלִישִׁים כָּתַבְתָּ לְעַם מְשֻׁלָּשִׁי · שְׁלֹשֶׁת
שָׁלִישׁ מִשֵּׁבֶט שְׁלִישִׁי · חִיז תְּמִימָה וּבָרָה מְשִׁיבַת נַפְשִׁי · תָּמַכְתָּ
לְהַנְחִילִי בְּיֶרַח שְׁלִישִׁי :

קהל מֵישָׁרִים כָּל מַעְגְּלֵי טוּבוֹ · הִשְׁמִיעַ מִפִּיו לְעַם קְרוֹבוֹ · חִזּן
לַהֲבוֹת אֵשׁ בְּקוֹל חַצְבוֹ · מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ : מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר
בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דּוֹמֶה לָךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים :

אין דיזן (פיוט) זאגט ער · ווי דא הקב"ה אן (משה רבינו) גהייסן אויף דען בערג (סיני די תורה מקבל) צו זיין · אונ' זיא
אן ישראל זוא וואול אן מאנן אונ' ווייבר בטיידליך צו פר טייטן גגעבן · ווי אויך ישראל מיט גרוסי ליבשאפט אונ' פאר
אייניגונג מיט (נעשה ונשמע) פר זאגט די תורה צו אנפאנגן :

הפיוטן חבר זה הפיוט ע"פ תשר"ק ע"ש אשרק'להם ואקבצם וכן חתם גשם נדבות על הגאול'העתיד

קהל תָּמְכוּ כְּבוֹד נוֹחֲלֵי תְעוּדָה · שֶׁתָּפוּ בְּמַתַּן יְקָרָה וַחֲמוּדָה · רְצוּיָה
חֲשׁוּקָה מִכָּל כְּלִי חֶמְדָּה · קְרוּאָה בַּת מֶלֶךְ כְּבוּדָה :
צִיר נֶאֱמָן קָרָאתָ לַעֲלוֹת · פְּנִינֶיךָ בֵּאַרְתּוֹ חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת · עוֹנְשִׁין
ואזהרות

שטעלן אונ' זיא פראגן ווארום זיא ניט האבן גהאלטן די תורה : (פיך) מיט דיין אונד האשטו ניט גרעדט אין פר בארגניש
גרעכטיקייט האשטו גרעט אונ' (קולות) אונ' ברענד אונ' בליץ האבן זיא גזעהן אונ' האבן זיך פר וואונדרט די מלכים אונ'
שריס אין די גאנצי וועלט (שלישים) איין דריטי תורה האשטו גשריבן כלומר (תורה נביאים כתובים) צו ישראל דאש דא איז
איין גדריט פאלק (כהנים לוים ישראלים) האשטו גמאכט צום דריטן צוויטן דיר אונ' ישראל דר אין די תורה צו געקלט האט
וואר (משה רבינו) דר דא וואר די דריטי קינד פון זיינר מוטר (מרים אהרן אונ' משה) פון דען דריטן (שבט דאז איז ראובן
שמעון לוי) אין דריטן חודש (ניסן אייר סיון) איז דר דריטי · דארין האשטו גגעבן די תורה די דא איז גאנץ אונ' לויטר אונ' ער
קוויקט איין זיל (תאכת) דו האשט אנגן מונטר לעגן איך צו אנגן ערבן איך די תורה אין דריטן חודש (איטרים) אלז כייני
גוטי טטעג זיין רעכט פערטיג די הט ער אמכן הערן צום פאלק זיינם געבאטן ער הט טון אויז האקין אויף די (לוחות) די
(עטרת הדברות) די דא וואר אויז זיין אויל גין אלז פלאם פייאר די דא זיין (אגין) אויף אלי די זיך בטיגן אויף אים :

תמכו זיא זיין מונטר לעהנט מיט (כבוד) די דא ערבן די תורה זיא וואר אייטו גוטי פריינד (ישראל) דא זיא וואר
(מקבל) די ווערדיגי אונ' גלוסטי תורה די דא איז וויליגר אונ' גלוסטיגר ווערדר אלי לוסטיגי אלים אונ' הקב"ה
הייסט זי גיערטי טאכטר : (ציר) דעם ווארה פטיגר באטן (משה רבינו) האשט דו גרופן דט ער זאל אויף גין דייני אלות
דיא דא זיין גגליכן צום גיט גאלד דוא האשט צו אים בטיידן די גרינגן אונ' די הארבי עבירות אונ' מיר (עונש) מיטלכן אין
אנדרהייט אונ' אלי מיט אנגדר אונ' מיר (שכר) פון די אלות (נאות) האשטו גזאגט צו אים
וויא

עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

תפלה ליום ראשון של שבועות בקול

כי שם ה׳ אקרא הבו גודל לאלהינו :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה · מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וּרְנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

דער (עיקר) אין האלט פון דיזן (פיוט) איז צו אעלדן דט (ישראל) האבן די איביגי לעבן ערוואורבן · וויאן זיא אער אלס אנדרי (אוואות) האבן (זוכה) געווזין די תורה (אקבל) צו זיין דורך (אשה רבינו) :

מיוסד ע״פ א״ב

אוֹרַח חַיִּים מוּסַר תּוֹכַחַת · בְּתִתָּךְ לְנוֹשָׁעִים בְּשׁוּבָה וָנַחַת · גָּעֲשׁוּ עַמּוּדֵי רוּם וָתַחַת · דִּבְּקָךְ בְּבוֹאָם מַתָּנוֹת לָקַחַת : הִסַּעְתָּ עַם כַּצֹּאן לַנְחוֹת · וְהִנְהַגְתָּם כְּעֵדֶר בְּשֹׂבַע שְׂמָחוֹת · זִכִּיתָם לַתּוֹרָה בְּאַהַב לְהֵאָחוֹת · חוֹדֶשׁ שְׁלִישִׁי בְּצֵאתָם לִרְוָחוֹת : טֶרֶם נִגְלֵיתָה בְּשֵׂעִיר וּפָארָן · יָדַעְתָּם חֻקֶּיךָ עוֹנְשָׁן וּשְׂכָרָן · בִּרְאוֹתְךָ כִּי מֵאֲנוּ לְשָׁמְרָן · לֹא חִשַּׁבְתָּם וְרָאִיתָ לְהַתִּירָן : מִמִּדְבָּר נִתְּנָה מְקוֹם

חפקר

אורח די תורה די דא איז איין שטעג צום איביגן לעבן איט איהר שטראף אונ׳ קעשטיגונג דש דו זיא האשט געבן צו ישראל די דוא האשט געהאלפן איר רואונג אונ׳ זענפטיגונג דא האבן זיך געשיטלט די זיילן פון די הוכי היאל אונ׳ ערד · דא דיין בהעפטי ישראל זיין געקואן צו נעאן די (אתנה) · כלוואר די תורה די דו זיא געבן האשט : (הסעת) דוא האשט אאכן ציהן דש פאלק ישראל אונ׳ האשט געפירט זיא אלז דיא שאף דוא האשט געזעט זיא איט פרייד דוא האשט זיא זאין זוכה זיין דש איט ליבשאפט זיא וואךן בהעפט צו די תורה אין דריטן חודש זיינן זיא אויז גאנגן אויז אצריש צו דר ווייטרונג : (טרם) אי דו האשט די תורה געגעבן צו ישראל דא האשט דוא דיך אנטפלעקט צו (עשו אונ׳ ישמעאל) אוב זיא זאלן די תורה (אקבל) זיין אונ׳ האשט לאין וויסן זיא איהרי גיעץ אונ׳ די (עונשים) אויך די עבירות אונ׳ דען (שכר) פון די (אצות) דיא דו זיכשט דש זי ניט וואלטן האלטן זאל דא האשט דו זיא ניט געאכט אונ׳ דו האשט זיא אאכן וועק ספרינגן פון איר לעבן · (אמדבר) פון די וויסטנייא וואר זיא געגעבן אן איינם אורט דאש יעדר אן פרייא איז הין צו קואן · אונ׳ אויך וואר עט אונטר דיקזונן דש אלי אויגן קאיטן עט זעהן דר ווארטן דש די אב קערר זאלן רואן אין איין וויסטן פלאץ אין גיהנם אונ׳ צו אויס רייסן אן די צייט ווען הקב״ה ווערט צו (אשפט) טטעלן

לך לך יי הגדלה והגבורה · והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ · לך יי הממלכה · והמתנשא לכל לראש :

שלום שלום לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו : רבונו של עולם אמן

אדיר במרום שוכן בגבורה · אתה שלום ושמך שלום · יהי רצון שתשים עלינו ועל כל עמך בית ישראל · חיים וברכה למשמרת שלום :

אייער דער מיין טריק האט אונ' ער וייס ניט וואס עס בידייט · דער זאל דען (רבונו של עולם) זאגן דער וויל דאס די (כהנים אנגן) זיינן די ווערטר וישמרך · ויחנך · שלום :

רבונו של עולם אני שלך וחלומותי שלך · חלום חלמתי · ואיני יודע מה הוא : יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי · שיהיו כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה · בין שחלמתי על עצמי · ובין שחלמתי על אחרים · ובין שחלמו אחרים עלי · אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקימו בי ובהם כחלומותיו של יוסף הצדיק · ואם צריכים רפואה · רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו · וכמרים הנביאה מצרעתה · וכנעמן מצרעתו · וכמי מרה על ידי משה רבינו · וכמי יריחו על ידי אלישע · וכשם שהפכת את קללת בלעם הרשע מקללה לברכה · כן תהפוך כל חלומותי עלי ועל כל ישראל לטובה ותרצני ותחייני ותשמרני : אמן

אין טערי ניין סטיט די און זו (שלום) זאל ניט זאגן דען (רבון) · נייארט אן שטאט דען (רבון) זאל אן דען (יהי רצון) זאגן :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתעשה למען קדשת חסדיך וגודל רחמיך הפשוטים ולמען טהרת שמך הגדול הגבור והנורא בן עשרים ושתים אותיות היוצא מפסוקים של ברכת כהנים

און זאל די ווערטר אין זיין (אחטבה) נעאן אונ' ער זאל זיא ניט ארויס רידן אנקת"ם פסת"ם פספסי"ם דיונסי"ם

האמורה מפי אהרן ובניו עם קדושיך שתהיה קרוב לי בקראי לך ותשמע תפלתי ונאקתי תמיד כשם ששמעת אנקת יעקב תמימך הנקרא איש תם · ותתן לי ולכל נפשות ביתי מזונותינו ופרנסתינו בריוח ולא בצמצום בהיתר ולא באיסור בנחת ולא בצער מתחת ידך הרחבה כשם שנתת פסת לחם לאכול ובגד ללבוש ליעקב אבינו הנקרא איש תם ותתננו לאהבה ולחן ולחסד בעיניך ובעיני כל רואינו · ויהיו דברי נשמעין לעבודתך כשם שנתת את יוסף צדיקך בשעה שהלבישו אביו כתנת פסים לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואיו · ותעשה עמי נפלאות ונסים ולטובה אות · ותצליחני בדרכי ותן בלבי בינה להבין ולהשכיל ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך וסודותיך · ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני ולבי לעבודתך · ותאריך ימי וימי אשתי ובני ובנותי בטוב ובנעימות ברוב עוז ושלום · אמן סלה :

ויכוין לסיים עם הכהנים כדי שיענו הקהל אמן :

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב בעיניך לברך את עמך ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך · ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום :

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה פתח לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה הפר

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבוֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם עַל שֶׁאֲנוּ מוֹדִים לָךְ בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד : וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו **כֹּהֲנִים** עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר :

אזי דיא (דיניס פון דוכנן) זיין צו פינדן אין (יוצר) פון ערשטן טאג פון (סוכות)
דאט זאגט מן אויך מיטליכט ווארט ווען די כהנים צו דוכנן גין :

יְבָרֶכְךָ יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

יְיָ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וְיִשְׁמְרֶךָ שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ : רבונו של עולם אמן

יָאֵר אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה :

יְיָ יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת :

פָּנָיו פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי · כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא :

וִיחֻנֶּךָּ הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ : רבונו של עולם אמן

יִשָּׂא יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ וּמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :

יְיָ יְיָ חָנֵּנוּ לְךָ קִוִּינוּ · הֱיֵה זְרוֹעָם לַבְּקָרִים אַף יְשׁוּעָתֵנוּ בְּעֵת צָרָה :

פָּנָיו יְיָ אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי · בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ :

אֵלֶיךָ אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיּוֹשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם :

וְיָשֵׂם וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל · וַאֲנִי אֲבָרְכֵם :

צוּר יִשְׂרָאֵל • קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל • וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל • גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים • וְקוֹנֵה הַכֹּל • וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה • מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ • מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים • סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר • מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ • מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה • וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים • אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת • וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ : וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות למנוחה ו מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ • זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ • וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ • וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם (השבת הזה וביום) חַג הַשָּׁבוּעוֹת הַזֶּה • זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים • וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן • כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ • אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ • שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ • וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ • וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת • וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ • וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ • וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם • בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן • וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מודים

כּוְזוֹנִי · מַרְחִיקָה יִשְׂבַּע עֲדָנִי · וְיָפֵק רָצוֹן מֵיְיָ : לֹא תִגְנוֹב יְגִיעַ אִישׁ
לְאִישׁוֹ · כִּי עֲמָלוֹ לָרִיק יָחִישׁוֹ · וְחוֹטְאִי חוֹמֵס נַפְשׁוֹ · לֹא תַעֲנֶה צֶדֶק
לְעַוֵּת · מְלָשְׁנִי יִירַשׁ צַלְמָוֶת וְכָל מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת : לֹא תַחְמֹד
חֲפָצִים דִּירִבִּיתָה · תְּעוּדָה קָשַׁר אַהֲבָתָהּ · חַכְמוֹת נָשִׁים בָּנְתָה
בֵּיתָהּ : קהל יחד וְכָל קִנְיָנֶיךָ שַׂבְּעָה · יָקָר מְאוֹד טִבְעָהּ · חָצְבָה
עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה · חֲזַק וֶאֱמָץ בְּנִזְרָהּ : בְּיִרְאַת צוּרְךָ לָהּ הִתְאַזְּרָה ·
וְהוּא יִהְיֶה לְךָ לְעֶזְרָה :

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ · אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ וְיַם סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר · עַל זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא מַשְׁפִּיל גֵּאִים וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

צור

אוירדן וויל דר אפנט נאך לעבן אין זיך הט · דען ווערט דיין טייל זיין אין איביגן לעבן אויך די דא גפינדן די תורה די גפינדן
די איביג לעבן (לא תנאף) דר זיבנטי (דבור) וואר דו זאלשט ניט אן קייטן אודר דו ווערשט ווערן פר ברענט (רשף) אן די
קולן פון (גיהנם) דר זיך פון איר פערנט דר ווערט זאט די גענאדיגונג גמטט (ויפק) אונ׳ ער ניהט אויז זיין ווילן פון הקב״ה
וואו ער בגערט (לא תגנוב) דר אכטי (דבור) וואר דו זאלשט ניט שטעלן די אירדיקייט איינס אן פר דיר זעלבשט דען דיא
ארבייט פון די גניבה די טוט ער איילן צו לערהייט דען עס בלייבט איים ניט · אונ׳ די זינדיגר איט (גניבות) דירויבן איירן
אייגן לייב דען הקב״ה נעמט זיא דען לייב ווידר אוועק (לא תענה) דר נייטר (דבור) וואר דו זאלשט ניט זאגן עדות זאגן
צו פר קריגן די גרעכטיקייט · אויך אין דען (בלז) זיין די (רכילות טרייבן אונ׳ אמירות) טרייבן די ערבן דש פינטער גיהנם
אונ׳ אייני פיינד די האבן ליב דען טויט (לא תחמוד) דר צעהנטי (דבור) וואר דו זאלשט ניט גלוסטן צו אנדרן פון (חפצים)
בגערליכי זאכן (תעודה) די תורה די קניפט דיר איר ליבשאפט · איט איר חכמות די הט גבויט דען עולם : (וכל) אונ׳
אער דען אלי דייני קויף זיא ווערט זעטן דיך עז איז ווערגיג איר אינן זער · זיא הט געהויאן זיבן זיילן דז זיין דיא זיבן ספרים
די אין די תורה זיין דען (ספר במדבר) איז גטיילט אויף דרייא (ספרים) (חזק) האלט דיך שטארק אונ׳ פעסט אן איר קרון
אין גמטט פארכט (יראת התורה) זי ווערט גורטן דיך אונ׳ ער ווערט דיר זיין צו אין הילף :

ויאמר יהוה אל־משה לאמר: דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם ועשו להם ציצת על־כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על־ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם אתו וזכרתם את־כל־מצות יהוה ועשיתם אתם ולא־תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר־אתם זנים אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את־כל־מצותי והייתם קדושים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

אמת ויציב ונכון וקים וישר ונאמן · וטוב הדבר הזה · על אבותינו ועלינו על בנינו ועל דורותינו ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך: על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור · אמת שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו מלך אבותינו אתה · למען שמך מהר לגאלנו כגאלת את אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים זולתך:

רעד (אחבר) איז אין דיינם (פיוט אזכיר) די (עשרת הדברות) אום לו זאגן דען (עונש) ווער זי ניט האלט · אונ׳ דען גרוסן (שכר) ווער זי (אקיים) איז:

כוונת הפייטן להזכיר עשרת הדברות ואחר כל דבור חתום בראשי תיבות שם המחבר שמעון בר יצחק חזק:

קהל
אנכי שמעת ונתאימו · קבלו מלכותי ולא תאשמו · שמעו מוסר וחכמו: לא יהיה מקניכם זר ותרעו · ומעבודתי בל תגרעו · וחכמו ואל תפרעו: לא תשא עונש לחללי · ותנצל ממכאוב ומחלי · אשרי אדם שומע לי: זכור ושמור את יום · ותמצא כופר ופדיום · לשקד על דלתותי יום יום: כבד נא הוריך במבטחי · ותאריך ימים ותהיה חי · לשמור מזוזות פתחי: לא תרצח בנפש מחיים · ויהי חלקך בחיים · כי מוצאי מצא חיים: לא תנאף רשף

כויונו

אנכי דען ערשטן (דיבור אנכי) דז האטט אלן הערן (ונתאימו) הבן זי זיך זער גפרייט אונט ואגט איין קיניגרייך דען ווערט איר ניט שולדיגן · הערט איינר טטראף אונ׳ וייט קלוגן אין די תורה · (לא יהיה) דר אנדר (דבור) וואר פט זאלט ניט זיין האבן אן די פרעמדי (ע"ז) · די איר ניט זאלט איבלן · אונ׳ פון איין דינסט איר זאלט ניט פר אייגרן · אונ׳ קלינגט אין דר תורה אונ׳גיט ניט אייפיג · (לא תשא) דר דריטר (דבור) וואר דו זאלשט ניט פאלט שווערן אדר דו ווערשט טראגן איין (עונש) דרום דש דו איך טוטט פר שועלן · אונ׳ דען ווערשטו ווערן בטיראט פון אלי וויהטאג אונ׳ קרנקהייט · אונ׳ אוז דעם אענטן דר איך הערט · (זכור ושמור) דר פירדר (דבור) וואר דוא זאלשט גדענקן אונ׳ זאלשט היטן דעם הייליגן טאג (שבת) · דען וועלשטו גפינדן (כפרה) אונ׳ דיא גאולה · (ושקוד) לו איין אלי טאג אויך איין טירן פון די (בתי אדרשות) · (כבד) דר פינפטר (דבור) וואר ד׳ זאלשט עהר (הוריך) דייני עלטרן דא ווערשטו אלה זיין לו איינר פר וילרונג די דו ווערשט לנג לעבן נאך וונן דו ווערשט היטן די בייא טטידל פון אייני (בתי אדרשות) · (לא תרצח) דר זעקסטר דבור וואר דו זאלשט ניט אמרדן

אהבה רבה אהבתנו יי אלהינו · חמלה גדולה ויתרה חמלת
עלינו : אבינו מלכנו · בעבור אבותינו שבטחו בך ·
ותלמדם חקי חיים · כן תחננו ותלמדנו · אבינו אב הרחמן
המרחם רחם עלינו · ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע
ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך
באהבה · והאר עינינו בתורתך · ודבק לבנו במצותיך · ויחד
לבבנו לאהבה וליראה את שמך · ולא נבוש לעולם ועד · כי בשם
קדשך הגדול והנורא בטחנו · נגילה ונשמחה בישועתך · והביאנו
לשלום מארבע כנפות הארץ · ותוליכנו קוממיות לארצנו · כי אל
פועל ישועות אתה · ובנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו לשמך
הגדול סלה באמת · להודות לך וליחדך באהבה · ברוך אתה יי
הבוחר בעמו ישראל באהבה :

יחיד אומר אל מלך נאמן :

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד : ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד : ואהבת
את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך : והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך : ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלכתך בדרך
ובשכבך ובקומך : וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך : וכתבתם על מזזות
ביתך ובשעריך :

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם
ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם : ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת
דגנך ותירשך ויצהרך : ונתתי עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת : השמרו לכם פן יפתה
לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם להם : וחרה אף יהוה בכם ועצר את
השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם מהרה מעל הארץ הטבה אשר
יהוה נתן לכם : ושמתם את דברי אלה על לבבכם ועל נפשכם וקשרתם אתם לאות על
ידכם והיו לטוטפת בין עיניכם : ולמדתם אתם את בניכם לדבר בם בשבתך בביתך ובלכתך
בדרך ובשכבך ובקומך : וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך : למען ירבו ימיכם וימי
בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם כימי השמים על הארץ :

גָּאֶה לוֹ · וּמְשָׁרְתָיו מַנְעִימִים לוֹ :

חזן
וְאַשְׁרֵי עֲבָדָיו הַמַּשְׁמִיעִים בְּקוֹל שִׁבְחוֹ · כִּי עֲרֵבִים לְפָנָיו וּמְקַבְּלִים נִכְחוֹ · עַמְּעִיאֵל הֵישָׁר מַשְׁמִיעָם בְּכֹחוֹ · לְהַשְׁתִּיק הֲמוֹן מַעְלָה בְּרוֹן בְּנֵי אֶזְרָחוֹ :

חזן
דְּרָכַי וְחוֹב יָתֵת קְדֻשָּׁה לַמְּקָרֶה אֲוִירִים · הַמּוּשְׂגָּב וּמוּכְתָּר בְּכִתְרֵי כְתָרִים · פְּאֵר מְלָכִים תְּהִלָּה לִבְרוּרִים · מִפַּחְדּוֹ יָחִילוּ אֵיתָנִים וְצוּרִים :

חזן
יִשְׁמְרוּ נִכְסָפִים בְּחַצְרוֹת מְעַט מִקְדָּשׁוֹ · בְּפַחַד וְיִרְאָה לְהַעֲרִיצוֹ וּלְהַקְדִּישׁוֹ : קהל וחזן אַחַר שְׁתֵּי תֵיבוֹת מַזְכִּירִים שֵׁם קָדְשׁוֹ · לְהוֹדִיעַ לַכֹּל פִּיהֶם זֶרַע קְדוֹשׁוֹ :

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ כְּרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֶלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָל חַיָּה וְאוֹפָן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ לַמֶּלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ · וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית כָּאָמוּר לְעוֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אהבה

דען זיין נאמן דר איז אים גיזעט אונ' איין גדעכטניז איז ליאליך צו לובן אין · אונ' זיין פאלייט איז אים גלוסטיג · אונ' זיין עהר דיא איז ביטינט צו אים · אונ' זיין לוב איז ליאליך צו אים · אונ' זייני דינר די זינן אים לוב · (ומשרתיו) אונ' וואול זיין קנעכטן די דא אכן הערן די שטים פון זיין לוב דען (ערבים) זי זיין גיזעסט קיגן אים · דר (אולך טועיאל) דר אכט העכן זי איט אל זייני קראפט אונ' אכט טווייגן די מלאכים ביז זי תפלה הכן גטון די קינדר פון אברהם · (דרכי) איין איטן אונ' איין (חוב) איז צו געבן (גדלה) צו הקב"ה דר דא הט גבעוקט די הימל אין דען לופט · ער איז גשטארקט אונ' גקריינט איט פיל קרונן דאט איז איין טונהייט צו ישראל די דא זיין אויז ערוואלט אין (טבעים מוות) · פון זיין אנגסט (יחילו) זי ציטרן די שטארקן פעלזן · (ישמרו) די היטן די זיין ישראל (נכספים) די דא גלוסטן אין די טולן די איין זייניג (קדושה) הכן פון דען בית המקדש איט אנגסט אונ' פארכט צו שטארקן אונ' צו הייליגן אין · נאך צווייא ווערטר גדעגקן זי זיין הייליגן נאמן דס איינט (שמע ישראל י"י) · אבר די מלאכים די דערפן אים ניט גדענקן אז נאך דרייא ווערטר (קדוש קדוש קדוש) דס דא איט איז צו וויסן אן אידר אמן דס זי זיין דר זמאן זיינר הייליקייט :

אנבי

לאל אשר שבת מכל המעשים ביום השביעי נתעלה וישב על כסא כבודו · תפארת עטה ליום המנוחה · עונג קרא ליום השבת : זה שבח של יום השביעי · שבו שבת אל מכל מלאכתו · ויום השביעי משבח ואומר מזמור שיר ליום השבת · טוב להודות ליי : לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצוריו · שבח יקר וגדלה יתנו לאל מלך יוצר כל · המנחיל מנוחה לעמו ישראל בקדשתו · ביום שבת קודש : שמך יי אלהינו יתקדש · וזכרך מלכנו יתפאר בשמים ממעל ועל הארץ מתחת : תתברך מושיענו על שבח מעשה ידיך ועל מאורי אור שעשית יפארוך סלה :

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו : בורא קדושים ישתבח שמך לעד מלכנו · יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם עומדים ברום עולם · ומשמיעים ביראה יחד בקול דברי אלהים חיים ומלך עולם : כלם אהובים · כלם ברורים · כלם גבורים · וכלם עושים באימה וביראה רצון קוניהם · וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים ומקדישים וממליכים : את שם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש הוא · וכלם מקבלים עליהם עול מלכות שמים זה מזה · ונותנים רשות זה לזה · להקדיש ליוצרם בנחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה כלם כאחד עונים ואומרים ביראה · קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו :

דיזר (פיוט) איז איין ערמאנונג צו ישראל · ווימ גביהרליך עס איז · הקב"ה איט אלי ערדענקליכי ליב צו לובן · אונ' איט איר (תפלה) איך צו בקרינן · וויל ער זי פון (טבעים אומות) הט אויז ערוועלט אונ' אן זי אער (אמונה) גגעבן אלס די אומות :

חזן שם המחבר חתום בראשי חרוזות שמעון

ועתה בנים שירו למלך בתפארת מפואר · ברקמי שיר מעטף ומעטר ומתואר · בהוד והדר ושבח מבואר · בעטרת גאות וכתר נורא יתפאר :

שמעו לי מלכו · עוז נורא פלאי גדלו · ששמו ערב לו · וזכרו נעים להללו · והיכלו נחמד לו · וכבודו נהדר לו · והודו נאה

ועתה (בנים) אונ' נון איר קינדר זייט זינגן צו דען קיניג הקב"ה איט סונהייט · דען אויז אייער תפלה ווערט צו אנגדר גינעהט איין קרון דא ווערט אום גיוואונדן אונ' גקרינט דר איט הקב"ה איט דער האפרט אונ' פארבלנואקייט ער ווערט ברוהאט : (שמעו לי) הערט איך צו אונ' רעט פון דיא טטערק זיין פארבלנואקייט אונ' זיין פר הווינה אלפרקייט דען

מעלה מוראו יעריצון ויעצימון · אדם נצח תהדרתו יקדישון וירוממון :

ווען (יום טוב) אין דער וואכן געפאלט זאגט מן דאס

המאיר לארץ ולדרים עליה
ברחמים ובטובו
מחדש בכל יום תמיד מעשה
בראשית : מה רבו מעשיך יי ·
כלם בחכמה עשית · מלאה
הארץ קנינך : המלך המרומם
לבדו מאז · המשבח והמפואר
והמתנשא מימות עולם : אלהי
עולם ברחמיך הרבים רחם
עלינו · אדון עזנו · צור משגבנו ·
מגן ישענו · משגב בעדנו : אל
ברוך גדול דעה · הכין ופעל זהרי
חמה · טוב יצר כבוד לשמו ·
מאורות נתן סביבות עזו · פנות
צבאיו קדושים רוממי שדי :
תמיד מספרים כבוד אל וקדשתו ·
תתברך יי אלהינו על שבח
מעשה ידיך · ועל מאורי אור
שעשית יפארוך סלה :

דא פאנגט אן מן תתברך צורנו

ווען יום טוב) אן שבת געפאלט זאגט מן דאס :

הכל יודוך והכל ישבחוך · והכל יאמרו אין
קדוש כיי : הכל ירוממוך סלה יוצר
הכל · האל הפותח בכל יום · דלתות שערי
מזרח : ובוקע חלוני רקיע · מוציא חמה ממקומה
ולבנה ממכון שבתה : ומאיר לעולם כלו וליושביו
שברא במדת רחמים : המאיר לארץ ולדרים
עליה ברחמים · ובטובו מחדש בכל יום תמיד
מעשה בראשית : המלך המרומם לבדו מאז ·
המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם :
אלהי עולם · ברחמיך הרבים רחם עלינו · אדון
עזנו צור משגבנו מגן ישענו · משגב בעדנו :
אין כערכך · ואין זולתך · אפס בלתך · ומי דומה
לך : אין כערכך יי אלהינו בעולם הזה · ואין
זולתך מלכנו לחיי העולם הבא : אפס בלתך
גואלנו לימות המשיח · ואין דומה לך מושיענו
להחיית המתים :

אל אדון על כל המעשים · ברוך ומבורך
בפי כל נשמה : גדלו וטובו מלא עולם ·
דעת ותבונה סובבים אותו : המתגאה על חיות
הקדש · ונהדר בכבוד על המרכבה : זכות
ומישור לפני כסאו · חסד ורחמים · לפני כבודו ·
טובים מאורות · שברא אלהינו · יצרם בדעת
בבינה ובהשכל : כח וגבורה נתן בהם · להיות
מושלים · בקרב תבל : מלאים זיו · ומפיקים
נוגה · נאה זיום בכל העולם : שמחים בצאתם
וששים בבואם · עושים באימה רצון קוניהם :
פאר וכבוד נותנים לשמו · צהלה ורנה לזכר
מלכותו : קרא לשמש ויזרח אור · ראה והתקין צורת הלבנה : שבח נותנים לו כל צבא מרום :
תפארת וגדלה שרפים ואופנים וחיות הקודש :

לאל

אלמכין אי ריאן מוג' סטארקן זיין פארכטיג (מדם) יטראז די דא זיין גהייסן (מדם) מיביג זי ווערן זיין לוב היילגן מוג'ערהיבן :

ועתה

הַתִּירָן · צִדְקָם חֲשׂוּף קֶרֶן · בְּחוּקּוֹ מוֹסְדֵי אֶרֶץ :

שם המחבר שמעון בר יצחק

חזן וָאֶהְיֶה שְׁכוּנָה קהל יחיו בְּחֵיק אָמוֹן · עוֹז אַרְמוֹן :

חזן אֶצְלוֹ מְיוּחֶדֶת קהל וחזן בְּתוֹךְ גְּנָזָיו לִטְמוֹן :

חזן אָמוֹן עֲמוּסָה קהל וחזן מִלּוּאֵי · מִצְוֹת כָּרִמּוֹן :

חזן וָאֶהְיֶה וְעוּדָה קהל וחזן לִבְנֵי פְּצַל לַח וְלוּז וְעַרְמוֹן :

חזן שַׁעֲשׁוּעִים נַחֲלִיאֵל מַתָּנָה מִמִּדְבָּר לִזְמוֹן · קהל יוֹם בָּאוּ לְסִינַי נוֹחֲלֵי דַּת אָמוֹן · יוֹם קָדְרוּ מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת בֶּהָמוֹן · מְשַׂחֶקֶת יְדִידוּת עַל נִשְׁמַעַת כְּפַעֲמוֹן · לְפָנָיו צָנוּ מְרָכִּים בְּפֶרֶשׁ כָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן · בְּכַל עֵת חֲשָׂכוּ מִיּוֹשֶׁר מוֹאָב וְעַמּוֹן · מְשַׂחֶקֶת קַלְקְלוֹן פָּארָן וּבוּז וְאַדְמוֹן · בְּתֵבֵל חֲמוּדוֹנִי קִבְּלוּנִי הוֹלְכֵי יְלִיק יְשִׁימוֹן · אַרְצוֹ זָרַח אוֹרִי וְנִדַּף רֵיחִי כְּאַפַּרְקְמוֹן · וְשַׁעֲשׁוּעַי קִדְּשׁוּ הוֹרֵב וְנָדוּ תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן · חזן אֶת אֱלוֹהַּ קְדוֹשָׁה וּכְבוֹד כָּל יְשִׁימוֹן · בְּנֵי

מעלה

טמרקן · פון וועגן איר גרעכטיקייט (חשוף) פר אייך (קרן) דיא פר טריידונג פון ישראל · אך פון מירט וועגן האטט ער גזעלט דיא גרונד פון דר ערדן :

ואהיה שכונה מונ' איך וואר רעמן אין זיינם טטארקן גוטטיגן פאליט · (אצלו איוחדת) ביא אים וואר איך גמיינליגט אין זיין בהעלטנים פר בארגן · (אמון עמוסה) ביא אים וואר איך דר צוגן אז איין קינד דז דא ווערט גטראגן אויף די ארים אונ' פול אלות אז איין איגרוק אייז פול קערן · ואהיה ועודה) אונ' איך וואר די מנטטפוינג פון הקב"ה צו ישראל די קינדר פון יעקב (פצל) דר דא הט גטיילט די פייכטי טטעקן פון בירקן אונ' קעטטן האלן · (שעשועים) די דר איימונג דיא ערב גאטט דיא וואר געבן צו ישראל · אין דר אדבר וואר זיא אן גיברייט · (יום) דען טאג דא זי קואן צו דעם (הר סיני) צו ארבן דיא תורה דיא ביא אים וואר דר צוגן (יום) אן דעם טאג האטן דיא אלאכים גירדרט צו די ברוואונג פון יטכמו (משחקת) זי וואר איך פרייאן די גיבטן ישראל אויף די תורה דיא דא גאב טטיאן (כפעמון) אז איין גלאק (לפניו) פר אים (צגו) ווארן טטין די אלאכים אין היאל דא ער ביטיידט די תורה די דא אלכט קול אז איין טנים (בצלמון) די פינטטרי (גיהנם) · (בכל עת) אל צייט (חשכו) זי ווארן פר איירן פון די רעכטפערטיגי (מעטים) דיא פעלקר (מואב אונ' עמון) (משחקת) זיא וואר טפאטן דיא תורה אויף די מוואת דט זי ניט וואלטן די (תורה מקבל) זיין · (בה פלן) אין דר גאלני וועלט וואר קיינר דר איך וואלט אן נעאן אז ישראל די דא גינגן אין דער וויטטנייא · (ארצו) אויף זיין גאלני ערדריך וואר טיינן איין ליכט אונ' איין גטואק גיט וויט (כאפרסמון) אזי באלזום אין (ושעשועי) אונ' היין הר איימונג דיא תורה דיא הייליגט דען בערג (סיני) אונ' זי פר וואגלטן דער בערג (תבור) אונ' דר בערג (חרמון) · (את) דט טעטן זי (לכבוד) דען הייליגן גאטט דז אלז טוט אים עהר אן (בני) די קינדר פון אובן פון וואר די אלאכים

מדבקים לא נבל · וראש עפרות תבל : נוי שלשים ושתים · נועם
נתיבותים · ניהר בי שפתים · בהכינו שמים : ספונות הראני ·
סוד וקראני · סמך לנאוני · שם אני : עצתי תחוג · עולם נדהוג ·
ענד במחוק · בחקו חוג : פצומה להום · פקד קור וחום · פלס
לתהום · על פני תהום : צופיה למרחקים · צפצופי משחקים ·
צעדי לא רוחקים · באמצו שחקים : קבועם מזוז · קרירתם לחזוז ·
קרישתם לפזוז · ממעל בעזוז : רוגעים בנחום · רגבים יגיחום ·
רתק חול לתהום · עינות תהום : שוה ארקו · שפר מתקו · שב
בהנתקו · בשומו לים חקו : תבל בשכלו · תושיה שרת שכלו ·
תכונים קדם מלא · ומים לא : שתות חברו · מלואם הוגברו ·
עבודתו יוגברו · ופיו לא יעבורו : חיו ועל נאמני ארץ · בריתו

התרן

גיבאט דיזטרמן די דא זיין איין חלק פון דען עולם · אונ' וואו ניט הקב"ה העט בהעפט אונ' גקנעפן (מדם הרמצין) אויז ערד
כלומר ווער דער עולם ניט ביטאפן גוואקן · (נוי) די שיינן צווייא אונ' דרייסיג זיסי שטעג פון דר חכמה די דר לייכטן אן אייני
גמערקן · כלומר די תורה היבט אן איט אייגר ב' אונ' לאזט אויז איט אייגר ל' דט איז צווייא אונ' דרייסיג אין דר מיטן דאט איין
אין (ראני) אויך די צווייא אונ' דרייסיג פר בארגני (חכמות) די אין דר תורה זיין די הט ער אויין גשריבן אי ער האט ברייט
די היאל · (ספונות) פר בערגני זאכן ער הט גוויזן איר · ער הט גרופן איך צו זיין (סוד) צו אונטר לענן זיין הערטאפט דא צו
בין איך (עצתי) איט אייני עצה ער וואר רידן וויא דר עולם זאל גפירט ווערן · דא ער הט גצירקלט אום דט (ים) דט עס
ניט דען עולם פר פלייזן זאל · דר פר בין איך וואר בטאפן · (פצומה) ויא איר אופן (להום) צו אאכן שטמראן זי איט ביפעלנים
פון קעלט אונ' היץ · (פלס) ער הט גיוואגן דט גבערג אויף דען אב גרונד כלומר וואו דער (תהום) ווער מרויז קומעלט האט
הקב"ה איין שווערן גרוטן בערג היין גיעלט דט דען גרוטן קוואל צו שטאפט אונ' וואו איין קלייגר קוואל איז הט ער איין קלייני
בערג היין גיעלט אז אויך גשריבן שטיט אין (קריבן פון פרשת טקוים) · (צופיה) ויא וואר לוגן איבר איין לאנגי וייט דט דיא
(תלמידי חכמים) ווערן זיך דר אייאן אין די ריד דר תורה אייני וועג זיינן ניט ענג · דא טר סטמרקט די היאל דא וואר איך
פוין דא · (קיבעם) דא ער זעצט דיא וועלט (מזו) דט זיא ניט זאל פר וואגן · (קרירתם) אונ' אאכט זיא טווארן איט וואקן
(קריסתם) ער אאכט הארט זיא (לפזו) איט זיינם אן טרייאן ויא הקב"ה פון אובן דא בין איך אלו דר בייא גוועזן · (רוגעים)
זו ווארן שטמראן (בנהום) איט ברוואונג די וואטר דא זי ליפן אונטר דען היאל מוועק אין דט (ים) · (רגבים) די טראלן דט
ים (יגיחום) ער אויז ניהט זי · כלומר או אייגר דר טרמלן ערד אויז גראבט וען ער איין (מקוה) אאכט איז האט הקב"ה
אויז גגראבן דיא טיפנים דט ים דט די וואטר זיך איין זאמלטן · (רתק) ער הט פר טטעלט די ים איט זאנד דט עז ניט מרויז
אערט גין אונ' דען עולם דר טרענקן איט די קוועל פון דען (תהום) · (שוה) ער הט גלייך גאאכט (ארקו) זיין ערד ער האט
אויזלייכן פיט אין ים איין באנדרן (טעם) גגעבן · דט ים קערט ווידר צו רוק (בהנתקו) ווען עט זיך פר רוקט איין וויניג אונ'
זיכט דען זאנד דא איט איט הקב"ה הט אים גיאאכט איין גיזעץ · (תבל) די תורה טפריכט (בשכלו) אין זיינם גרונד פעסטן
די וועלט דא הט ער זיא גגרונד פעסט איט איר · אי דיא וועלט וואר דר פילט איט בטעפנים אונ' אי די וואטר ווארן דא וואר
איך (שתות) דא די גרונד זיין ווארן בהעפט אונ' איהר דר פילונג וואר גיסטארקט · זיין דינטט זי ווארן שטמרקן · אונ' זיין
ווארט זי ווארן ניט איבר פארן · (ועל) אונ' אום ווילן די ווארהפטיגי גאטס דט ווארן די (אבות) הט ער זיין בטעפנים טוהן

סטמרקן

דער (פייטן) איז אין דיזם (פיוט אלוון) צו דר ציין דש דער גאנצי עולם אונ' אלי בשעפנים זיין נור פון וועגן דיא תורה בשאפן גוואורן · אך איז זי בייא הקב"ה יא גאר זער געליבט אלז ער זי בייא זיך אין זיין (אוצר) בוואר · ביז דש ישראל איט גרוזי ליבשאפט זיא בייא דעם בערג סיני האבן אקבל גוועזן :

אדון אמנני · אצלו שכנני · אדם הקנני · ייקנני : בנין בערכו ·
ביען צרכו · בשעשוע ברכו · ראשית דרכו : גשתי לרגליו ·
גרתי בצלליו · געגועי עליו · קדם מפעליו : דתותי עלם · דורי
להועילם · דעת הנעלם · מאז מעולם : הגיגי לארוש · המזוקק
לפרוש · הנפלא לדרוש · נסכתי מראש : ואהיה בערץ · ושעשועי
ירץ · וקדמני במרץ · מקדמי ארץ : זוהר נכללתי · זכיות נבללתי ·
את נתהללתי · באין תהומות חוללתי : חקר עונות · חלל ומעונות ·
חקק בי ענינות · באין מעינות : טפוחי שמים · טפסרי אש ומים ·
טרמני יומים · נכבדי מים : יקרותי נבעו · יתדותי נקבעו · יריעותי
רבעו · בטרם הרים הטבעו : כללות נכללתי · בין פרט נתללתי ·
כמדתי נגללתי · לפני גבעות חוללתי : לישרת מועצות · לרוץ
בדיצות · עד לא עשה קצות · ארץ וחוצות : מצותי לקבל · מנהו חבל

מדבקים

אדון דר הייליג הקב"ה (אמנני) דער הט דר צוגן איך · בייא אים ער הט אויך רוען איך · אז ער הט דען אנגעטן איך אויך קויפן דש איז אז ער איך גגעבן הט צו ישראל · דא הט גאט גקויפט איך · (בנין) דען בויא דר וועלט אין זיינם אן ריכטן דא הט ער זיך בראטן אן איר · איך וואר איך דר אייאן. אויך זייני קנייא אין אנפאנג פון זיין וועג · (גשתי) איך וואר נאהנט צו זייני פיסן כווואר אז אין פאטר זיין ליב קינד נעאט צווישן זיין פיסן איז שפריכט דיא תורה הב איך אויך גוואונט אין זיין שאטן אונ' וואר קורץ ווייל אז ער הט אן גפאנגן זייני ווערק · (דתותי) אייני רעכטן זייני גלובט · אייני פרייגר צו העלפן די אויט דיא תורה דיא דא איז גוועזן פר הויך פון לעגנשטן פון איביגר צייטן · (הגיגי) אייני ריד (לארוש) צו רידן ארויז (המזוקק) די גלייטרטי תורה (לפרוש) צו זיין · דש פר הולין איז צו (דרשן) בין איך פון אייניג. וואר געגרעטט · (ואהיה) אונ' איך וואר גישטארקט · אונ' אין דר איילונג וואר איך בווייגט · אונ' ער הט גפאדרט איך איילדיג אז ער האט די ערד בשאפן · (זוהר) איט לויטרקייט (נכללתי) איך בין וואורן גקרינט · איט זכיות (נבללתי) איך בין גמישט דאש בין איך וואורן גלובט · אז דיא אב גרונד איז וואורן בישאפן (חוללתי) וואר איך בישאפן · (חקר) דיא פארשונג דר צייטן כוואר צו רעכנן דיא (אונלדות) פון דער (לבנה) אויך דיא ווייטונג פון דען (עולם) אונ' די היך פון די הימל די זאכן דא ער אלז אן איר גשריבן אז ער קוועל ברונן וואר בישאפן · (טפוחי) אז ער גיאעסן די הימל איט זיין פויסט אונ' אז ער הט בשאפן (טפסרי) דיא אלאכים אויז וואסר אונ' פייאר (טראני) ער הט גפעדרט איך דר פאר צווייא טויזנט יאר אז די טוערי וואסר זיין וואורן בשאפן (יקרותי) איין ווירדיגי ריד (נבעו) זיין וואורן אנטפלעקט אונ' איין נעגיל זיין וואורן אין גיזעצט · אייני אום האנג דיא וואורן גין אום אלי פיר עקן דר וועלט · אז די בערג (הטבעו) זיין וואורן אין גיזעצט · (כללות) איט (כלל ופרט) בין איך וואורן גקרינט אונ' גהויפט· איין אאס איז אז אין ראד דש זיך וועלגרט כוואר אין ראד הט קיין (סוף) אזו האט די תורה אויך קיין (סוף) · אונ' פר דיא היך בין איך וואורן בישאפן · איט איר הט ער גיהאלטן (עלות) אונ' הט זיך איט איר גפרייאט אז ער הט בשאפן דיא עקן פון דער ערד אונ' דיא גאסן · (אצותי) הקב"ה הט גיזאגט איך האב בשאפן דיא וועלט צו אנטפאנגן איין

כְּפִי י שָׂרִים תִּתְהַלָּל · וּבְדִבְרֵי צ דִיקִים תִּתְבָּרַךְ ·
וּבִלְשׁוֹן חָ סִידִים תִּתְרוֹמָם · וּבְקֶרֶב קְ דוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ :

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר : שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל כָּל דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ :

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה · מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים :

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ יִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחָמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם : יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל : אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה :
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

כוונת הפייטן להודיע איך שהתורה ראוית לשבח · על שממנה יסוד · ממנה בינת כל הנבראים ובנה הפיוט כאלו התורה משובחת עצמה · ומביא ראיה מפסוק ה׳ קנני וגו׳ ובכל בית ג׳ חרוזות מן אותיות אלפ״א בית״א ומסיים הבית כפסוק ה׳ קנני מענין לענין באותו ענין · ובסוף הג׳ האלפ״א בית״א חתום שם המחבר שמעון בר יצחק ·

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

וועך יום טוב אן שבת גפאלט זאגט אן דאס

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיָנוּחוּ בוֹ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

קדיש · שלם · עלינו · קדיש · יתום · יגדל

יוצר ליום ראשון של שבועות

האל

בְּתַעֲצוּמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ · הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:

דינים פון (קדיש וברכו וקריאת שמע) מג׳ דו טייטש פון מורן טטיט ביים דען ערשטן טאג סוכות · בפי

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא יַגִּיעַ יֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד לְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם השבת הזה וביום חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים · חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן · כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ · אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתינו קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן שבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא · לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמָם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת · הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם :

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם · עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי : עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

ברוך אתה יי הפורס סכת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים :

אן טבת זאגט אן דש **ושמרו** בני ישראל את השבת · לעשות את השבת לדרתם ברית עולם · ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם · כי ששת ימים עשה יי את השמים ואת הארץ · וביום השביעי שבת וינפש :

וידבר משה את מועדי יי אל בני ישראל :

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך :

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים · וקונה הכל · וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן · ברוך אתה יי מגן אברהם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר · מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך · מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים · ברוך אתה יי מחיה המתים :

אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה · ברוך אתה יי האל הקדוש :

אתה בחרתנו מכל העמים אהבת אותנו ורצית בנו · ורוממתנו מכל הלשונות · וקדשתנו במצותיך · וקרבתנו מלכנו לעבודתיך · ושמך הגדול והקדוש עלינו קראת :

אן טבתות זו נאכט זאגט אן דא ותודיענו

ותתן לנו יי אלהינו באהבה שבתות למנוחה ומועדים לשמחה חגים וזמנים לששון · את יום השבת הזה ואת יום חג השבעות הזה זמן תורתינו (באהבה) מקרא קודש · זכר ליציאת מצרים :

ווען י"ט אן טבתות זו נאכט גפאלט דען זאגט אן דאס :

ותודיענו יי אלהינו את משפטי צדקך ותלמדנו לעשות בהם חקי רצונך ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורת אמת חקים ומצות טובים ותנחילנו זמני ששון ומועדי קודש וחגי נדבה ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל · ותבדילנו יי אלהינו בין קודש לחול · בין אור לחושך · בין ישראל לעמים · בין יום השביעי לששת ימי המעשה · בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת · ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת · הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך : ותתן לנו

מעריב ליל ראשון של שבועות

שׂוֹחֲחִים רֶנֶן וְהוֹדָיָה לָאֵל · פֵּאֲרוּ וְשִׁבְּחוּ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל : בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקּוֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלּוֹת עֹשֵׂה פֶלֶא : מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה :

כַּבֵּד הוֹרֶיךָ בְּדִבּוּר חֲמִישִׁי הִשְׁמִיעָם · לֹא תִרְצָח קְרוּצֵי הוֹמֶר לְהַכְרִית בְּזַעַם · לֹא תִנְאָף טוֹבַת חֵן וְסָרַת טַעַם · נֶצַח צוּר יִשְׁעֲךָ הַמְלִיכֻהוּ בְּרָב עָם :

: זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ :

יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ :

לֹא תִגְנוֹב בְּמִסְתָּרִים · לֵישֵׁב בְּמַאֲרַב חֲצֵרִים · לֹא תַעֲנֶה רוֹעַ וְחָמָס הֱיוֹת עֵד שְׁקָרִים · לֹא תַחְמוֹד שִׂפְעַת רֵעַ וַחֲפָצִים יְקָרִים · מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ קַיָּם לְדוֹר דּוֹרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל :

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ · כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם : וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ :

וְכָל הָעָם רוֹאִים וְשׁוֹמְעִים אֶת הַקּוֹלוֹת · אֲגוּדִים יַחַד לְקַבֵּל חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת · לָבֶטַח הוֹשִׁיבָם עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת : כֵּן יִפְרוֹס שְׁלוֹמוֹ עַל כָּל מַקְהֵלוֹת :

ברוך

כבד אין פֿינפֿטן (דבור) הט ער זי לאזן הערן · דו זאלשט דייני עלטרן עהרן · דו זאלשט ניט מארדן די אענגטן די דא זיינן פֿר לייאן גסניטן · דו זאלשט ניט און קייטן אין היפשי פֿרויא · אונ' די זיך אב קערט פֿון גאטש ריד · איבגליך זאלשט אמכן קיניגן נוויטן פֿיל פֿאלק דען שטארקן דיינש הייל :

לא דו זאלשט ניט סטעלן אין פֿר בארגני פֿלאצן צו זיצן אין בלוימרונג דר הייל · דו זאלשט ניט בליינן ביז אונ' אונרעכט צו זיין אין פֿאלשר גלייגן · דו זאלשט ניט גלוסטן דש איבר פֿלוס דיינש גיזעלן אונ' זייני ווידיגי בגערליכי זאכן · דען דר קיניג פֿון ישראל אונ' זיין ארלייזר איז סטאנדהפֿטיג צו גבירד אונ' גבירד · גלובט ביסטו גאט דער דא הט דר לייזט ישראל :

וכל אונ' אל דש פֿאלק זעהן אונ' הערטן די שטים · זי פֿר בינדטן זיך איט אנגדר צו אנטפֿאנגן די טווערהן אונ' די גרינגן אלות גאט דר דא טוט גרוסי זאכן דר הט זי לאזן זיצן זיכרליך · אזו זאל ער אויך ווידר ספרייטן זיין פֿרייד אויף אל די פֿר זאמלונג ישראל :

ברוך

טוֹבִיָּה לַמָּרוֹם עָלָה · וְהוֹרִיד דַּת כְּלוּלָה · בְּחַג הַשָּׁבֻעוֹת : יָרַד צוּר בְּעַצְמוֹ · וְנָתַן עוֹז לְעַמּוֹ · בִּרְעָמִים וְזַוָּעוֹת : כָּל עֲצֵי הַיַּעַר · אֲחָזוּם חִיל וָסַעַר · וְהָרִים וּגְבָעוֹת : לִמֵּד לְעַם קְדוֹשִׁים · סֵדֶר תְּקוּפוֹת וַחֳדָשִׁים · וְחֶשְׁבּוֹן הַשָּׁעוֹת : מִכָּל אוֹם חִבְּבָם · וּלְהַר סִינַי קֵרְבָם · אֵל לְמוֹשָׁעוֹת : נְשָׂאָם בְּכַנְפֵי נְשָׁרִים · שׁוֹכֵן בִּרוּם אוֹרִים · וּמִתַּחַת זְרוֹעוֹת : סוֹרְרִים בְּעֵת שָׁמְעָם · צְבִי תִּפְאֶרֶת עַם · יִרְגְּזוּן יְרִיעוֹת : עֲלוּבִים חָפוּ רֹאשָׁם · וְלַהֲרִיגָה צוּר הִקְדִּישָׁם · בִּפְרוֹעַ פְּרָעוֹת : פְּרִישַׁת הוֹד שְׁלֵמָה : וּרְקוּעַת גּוֹבַהּ אֲדָמָה : שְׁתֵּיהֶן נוֹגְעוֹת : צַדִּיק הַר כִּפָּה · עֲלֵי נָאוָה וְיָפָה · כַּגִּגִּית וְכִירִיעוֹת : קְשָׁבוּ עַם בְּחִירִים · חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים · לְאוֹזֶן הַשְׁמָעוֹת : רָם בְּחַסְדּוֹ שְׁמָרָם · מִכַּף כָּל צוֹרְרָם · וּמִגְּזֵרוֹת רָעוֹת : שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים · וְהִנְחִילָם דָּתוֹת חֲרוּתִים · בְּחָכְמָה וּבְדֵעוֹת : תִּפְאַרְתָּם הִגְדִּיל לְמַעְלָה · לְתִתָּם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה · כְּבִרְכַּת כּוֹס יְשׁוּעוֹת :

יְשׁוּעוֹת רַבּוֹת הֶרְעָם פּוֹדֶה וְגוֹאֵל · וְעִטְּרָם וְהִנָּם בְּדַת יְקוּתִיאֵל ·

שוחחים

טוביה (משה רבינו) דר דא היס (טוביה) גינג אויף צום הימל אונ' אאכט נידרן הרונטר דיא גקריינטי (תורה) · אם פיימר טאג דס (שבועות) · דר שטערקר גאט דר ניינט זיך זעלברט אונ' גאב דיא תורה זיינס פאלק איט דונדר אונ' ערדביטרניס · אלי בוים דס וואלדס בגריף איין ציטרניס אונ' גרויל אויף די בערג אונ' די היכלן · ער לערנט דאס היליגי פאלק די אורדנונג דס אום רינגלט דר זון אונ' די אונאטן אונ' רעכנונג דר (שעות) · ער הט זי גליבט אער אלס אלי פעלקר אונ' הט זי גנעהנט צום בערג (סיני) גאט דר דא איז איין גאט פון פיל הילפן · ער טרוג זיא אז אויף פליגלן דר אדליר · דר גאט דר דא רואט אין הוך דר לופט אונ' אונטר די ישראל וואָרן זייני אריאס אונ' טרוג זי אויף זייני אריס · די פעלקר די דא הייטן אב קערירס אין דר צייט דא זי הערטן דען צירמט דר טונהייט די פאלקס ישראל ציטרטן די אום הענג די געלטן אירס לאגדס · די פר שמעכטי פעלקר די בדעקן איר הויבט פר שאנד אונ' דר שטארקר גאט הט זי אן בירייט צו דר שלאגן אז ער ווערט אונטר זי ברעכן בריכנים · די שפרייט פון דען צירליכן היאל דס דא איז אז איין קלייד · אונ' דר הוכר בערג (סיני) פון די שפרייטונג דר ערד די הבן זיך איט אנגדר אן גרירט דר וויל הקב"ה גבוגן הט די היאל ביז אויף דען בערג (סיני) דר גרעכטר גאט הט דען בערג אום געטערלט איבר ישראל די היפשי אונ' שיני גלייך אלט איין בואט אונ' איין אום הענג דס הויז ארוילטי פאלק פר נעאן גיזעל אונ' רעכטפערטיגי גריכט צו די אורן דז געהערט · דר הוכר גאט דורך זיינר גנאדר הט זי ביוואָרט פון הנד אלי אירי ביוידיגרט אונ' פון ביזי (גזירות) · ער שיקט צייכן אונ' וואונדר אונ' הט זי אאכן ערבן די תורה די דא וואר גגראבן אויף די (לוחות) איט ווייהייט אונ' פר נונפט · איר טונהייט הט ער אויך גאכפרט צו געבן זיא צו נאאן אונ' צו פרייזונג גלייך אז דס בענטונג פון דען בעכר דר הילף :

ישועות גרוסי הילף הט זי דר אויז ליזר אונ' דר ארליזר זעהן לאזן אונ' האט זי גקריינט אונ' בשינט איט דר תורה פון (משה רבינו) · זי רידטן לוב זאנג אונ' דאנק זאגונג צו גאט · (משה) אונ' דיא קינדר ישראל די צירטן אונ' בריאטן גאט :

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן ׃

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ יְהֹוָה אֶחָד ׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וְאָהַבְתָּ אֵת יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ ׃ וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם ׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם ׃ וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם ׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם ׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ ׃

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר ׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת ׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם ׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם ׃ אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם ׃

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ · וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר · הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ · הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ · הָעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה · אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוּת עוֹלָם · הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה ׃

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים · בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ · בּוֹרֵא יוֹם וָלַיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חוֹשֶׁךְ וְחוֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

דער (פייטן) ברענגט דען קורץ אינהאלט פון די (עטרת הדברות) · וויא הקב"ה די צו ישראל גבאטן האט · אונ' זיך מירנט ווענן פון היאל גנידרט הט · זא בעטן איר דז הקב"ה אונז ווייטר זאל אין זיין ליבטה האלטן אונ' גדענקן דיא גוט ווילקייט דס איר אער אל: אלי איהרי (מוא"ת) די תורה הבן אקבל גווען ·

מיוסד ע"פ א"ב ושם דמחבר יוכף הקטן בר שמואל

וַיֵּרֶד אֲבִיר יַעֲקֹב נוֹרָא עֲלִילָה · וַיְדַבֵּר בִּטּוּי עֲשֶׂרֶת הַדִּבְּרוֹת בַּהֲמוּלָּה · אָנֹכִי גִלָּה וְהֵאִיר לְעַמּוֹ תְּהִלָּה · דּוֹד מַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהַבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים :

לֹא יִהְיֶה לְךָ הֶבֶל תַּבְנִית אֱלִילִים נִכְלָם · לֹא תִשָּׂא וְתָמִיד קְדֻשַּׁת שֵׁם נֶעְלָם · זָכוֹר יְדִידוּת מִשְׁפְּטֵי נוֹעַם וְסִלְסוּלָם · חַנּוּן יִזְכֹּר לָנוּ אַהֲבַת עוֹלָם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שמע

וירד אונ' ער ארלייגט זיך דר שטערק פון (יעקב) דר דא איז פארכטווליך פון ווערק אונ' ער רידט די ריד פון (עטרת הדברות) מיט גרוסי ברוזונג אונ' רואומר · (אנכי) איך בין גאט דיין גאט הט ער אנטפלעקט אונ' דר לייבט צו זיין פאלק צום ערשטן פר אלי (דברות) · דר פריינד הקב"ה דר דא אווכט איבר פארן דען טאג אונ' ברענגט די נאכט · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא אווכט פינשטר די אבנדן :

לא עס זאל ניט זיין צו דיר נארהייט גלייכנים איינט פר שעמטן אב גאט · (לא תשא) דו זאלשט ניט שווערן אונ' פר ווערמון די הייליקייט דס נאמן פון הקב"ה דר דא איז פר הולין · (זכור) גדענק די ליבשאפט דר גרייכט פון רעכן זיבצין (סבת) אונ' איר הערליכק יט · דר ווייטועליגר גאט זאל אונז גדענקן דיא איביגי ליבשאפט · (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא הט ליב זיין פאלק ישראל :

זָ קֵן בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב · כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב :
חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ · הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ :
טַ לְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא · קְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה :
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי · וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי :
כֶּ תֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ · וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ :
לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה · אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה :
מַ חְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בַחֲרוּת · קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת :
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ · יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ :
סְ גֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת · וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת :
עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם · מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם :
פְּ אֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו · וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו :
צַח וְאָדֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם · פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם :
קֶ שֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָיו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר :
רֹ אשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ :
שִׁ ית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ :
תְּ הִלָּתִי תְּהִי נָא לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת · וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת :
תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כַּשִּׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ :
בִּ רְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :
וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ :
יֶ עֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

רעכטי הנד אונ' זיין הייליגר ארים : טללי זיין הויבט וואר פול מיט טויא דער קרייטיך ווייני האר לאקן אייז נאכט טראפפן : יתפאר ער בריאט זיך איינר אום ער אן איר איין וואול געפאלן הט אונ' ער ווערט איר זיין צו איין ליבליכי קרון : כתם פון דאס פיינסטי רייניסטי גאלד איז דאס גלייכנים זיינס הויבט אונ' אויף דען שטערן איז געגראבן דיא הערליכקייט זיינס הייליגן נאמן · לחן צו לייט זעליקייט אונ' צו הערליכקייט אונ' ליבליכי צירדא האט אים זיין פאלק (כנסת ישראל) איין קרון געקרינט דאס איז דאס (מאל אויער) : כחלפות די האר לאקן זיינן שווארץ געקרייזלט : נוה ירושלים די דא איז איין וואונונג די גערעכטיקייט זיין ליבליכי צירדא זאל ער דאך ערהיבן אויף דאס אובערשטי זיינר פריידנשאפט : סגולתו זיין ליבשטר שאץ ישראל זאל דאך זיין אין זיינר האנד איין קרון אין ליבליכי צירדא : עמוסים די ישראל דיא דא הייטן גאטס געלאדיני ער האט זיא ערהאבן ער האט זיא אום געבונדן פר איין קרון פון דען אאן דאז זיא זיינן ווירדיג געוועזן אין זייני אויגן הט ער זיא הערליך געמאכט : פארו זיין שיינהייט איז אויף איך אונ' איין שיינהייט איז אויף אים אונ' איז צו איר נאהענט אלז איך צו אים רוף : צח ער הייסט קלאר אונ' רוט זיין קלייד ווערט זיין רוטלז ער ווערט קומן פון (אדום) אונ' ווערט זיא טרעטן אלז איין קעלטר : קשר דען (קשר פון תפילין) האט ער געוויזן דען דעמוטיגן (משה רבינו) די גלייכנים גאטס וואר פאר זייני אויגן : רוצה דער גאט דר דא איין וואול געפאלן האט אן זיינם · אלק דר ווערט צירן די דעמוטיגן דר דא ווארטט דיא גלויב פון ישראל ווערט זיך מיט זיא בריאן : ראש דר אנפאנג דיינר ווארט דיא ווארהייט (בראשית ברא אלהים את) דוא רופסט די געבורט פון אנפאנג דר וועלט זייא דאך פארשטן פון געבורט צו געבורט דס פאלק די דיך טון פארשן : שית טואי דאך די פילי איינר געזאנג בייא דיר אונ' איין פריליך געזאנג זאל בייא דיך גענעהנן : תהלתי איין פרייזונג זאל דאך זיין איין קרון צו דיין הויבט אונ' איין געבעט זאל זיין אן בירייט אלז דאס קטורת : תיקר לאז דאך דאס געזאנג פון דען ארמן ווירדיג זיין אין דייני אויגן גלייך אלז די געזאנג דס דא וואר געזונגן איבר דייני אופפר : ברכתי איין לוב זאל אויף גין אויף דס הויבט דער דא אשאפט דיא געבורט אויף ברענגן ער אשאפט וויאזונג אונ' אשאפט געווין אונ' איז איין פיל גערעכטער : ובברכתי אונ' אום ווילן איין לויב זאלסטו אויך דיין הויבט שיטלן צו וויין דאס זיא דיר אן גענעם איז אונ' נעם זיא דיר אן אלז הויבט געווירץ : יערב לאז דאך איין ריד געזעצט אין קיגן דיר דען אין זיין טרייאט צו דיר :

שיר היחוד ליום השבת

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ : עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵיהּ הִיא : וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם . וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ : וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :

שיר הכבוד

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג · כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג :
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ · לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ :
מִ דֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ · הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ :
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת · וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת :
אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ · אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ :
בְּיַד נְבִיאֶךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ · דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ :
גְּ דֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶךָ · כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתֶךָ :
דִּ מּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ · וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ :
הִ מְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת · הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת :
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
זקנה

אײן איטליכן דעם דו זעגנסט דער איז געזעגנט : ואני אונ׳ איך אױך װײל איך נאך בין װיל איך אײן בטעפֿר פרײזן אונ׳ װיל דיך לובן אלי די טעג זײנר געצעלטי צײטן : יהי דר נאמן גאטס זײא געלובט אין דער אײביקײט פֿון אײביג ביז אין דער אײביקײט :

כבתוב גלײך אלז געשריבן שטײט : **ברוך** געלובט זײאי דער הער גאט פֿון ישראל פֿון אײביג ביז אין דר אײביקײט אונ׳ אלי דז פֿאלק זאגטן (אמן) אונ׳ לובטן גאט (דניאל) װאר ענטפֿרן אונ׳ זאגט דער נאמן גאטס זײא געלובט פֿון אײביג ביז אין דיא אײביקײט דען דיא װײזהײט אונ׳ שטארקײט איז זײן אונ׳ נאך אנדר זאגט דער פסוק אונ׳ דיא (לוים ישוע קדמיאל בני חשבניה שרביה הודיה שבניה פתחיה) זאגטן זאגן שטײט אױף אונ׳ לובט דען גאט אײער גאט פֿון אײביג ביז אין דיא אײביקײט אונ׳ אן זאל לובן דײן הערליכן נאמן אונ׳ דר ערהעכט איז איבר אלי לוב אונ׳ פרײז · אונ׳ נאך אין פסוק זאגט געלובט זײאי דער הער גאט פֿון ישראל פֿון אײביג ביז אין דר אײביקײט אונ׳ אלז דז פֿאלק זאגט (אמן) פרײזט גאט · אונ׳ נאך אײן פסוק זאגט אונ׳ (דוד) לובט גאט פֿר אײגן דר גאנצי פֿר זאמלונג אונ׳ דוד זאגט געלובט ביסטו גאט דער הער פֿון ישראל אונזר פֿאטר פֿון אײביג ביז אין דער אײביקײט :

אנעים איך װיל זיסי לוב זאנג מאכן אונ׳ װיל צו אננדר װעבן אונ׳ שטעלן דען אײן זיל טרײאט צו דיר · **נפשי** אײן ליב געלוסט צו זײן אונטר דײנר הענד אום צו װיסן אלי דײני געהײאי ראט : **מדי** אלי מאל דאש איך ריד פֿון דײן הערליכקײט ברוט איר אײן הערץ אום װײלן דײן פֿרײנדשאפֿט : **על כן** דארום װיל איך פֿון דיר הערליכקײט רידן אונ׳ װיל עהרן דײן נאמן מיט ליבליכי געזאנג : **אספרה** איך װיל ערצײלן װאול דײן הערליכקײט אבר איך האב דיך ניט געזעהן איך גלײך דיך איך צו נאמי דיך אבר איך ען דיך ניט : **ביד** דורך די האנד דײנר (נביאים) דורך געהײמניש דײנר קנעכט האשטו אײן גלײכניש געגעבן צו דער הערליכקײט דר טונהײט דײנר הערליכקײט : **גדלתך** דײן אכפרקײט אונ׳ דײני שטארקײט זיא צו נאמן אונ׳ גלײכן צו דער שטארקײט פֿון דײן װערק : **דמו** זיא גלײכן דיך װאול אבר ניט אלז דו ביסט אונ׳ זיא גלײכן דיך נאך דײנר װערקן נאך · **המשילוך** זיא גלײכן דיך איט פֿיל מרלײא גילײכר אבר דו ביסט אײניג איט אלי דיא גלײכנים · **ויחזו** זיא האבן אן דיר געזעהן עלטר בײא דען בערג (סיני) אונ׳ יונגהײט בײא דען (ים סוף) די האר דײנש הויבט איט גרײזהײט אונ׳ שװארצהײט · **זקנה** די עלטר הבן זיא געזעהן אן טאג דז געריכט בײא (דניאל) אונ׳ יונגהײט אן טאג דשטרײטש גלײך אלז אײן העלד דר שטרײטונג דש בײא איך גנוג אאכט האט · **חבש** ער װאר אום געװאנדן אױף זײנם הויבט איט הוט פֿון הולף איט זײן רעכטי

תָּה לְעַמְּךָ דָּן שָׁמַיִם • וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמָצוּר מַיִם :
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים • יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים :
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת • אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת :
וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן • וּמֵחַלָּמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שֶׁמֶן :
בְּנוֹחָם בְּנֵי עִיר קָדְשֶׁךָ • וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ :
וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאוֹרֶךְ • יָמִים צֵדָה בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ :
כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק • אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק :
וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמֵּרוּ • לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ :
בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ • יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ :
הֲטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים • כֵּן תֵּטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים :
יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ • כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ :
אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵטִיב • וְנוֹדֶה לְשִׁמְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵטִיב :
יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה • כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא :
וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ • וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ :
זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה • וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה :
וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ • כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :
וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ • הַבֵּט נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ :
בְּחַרְתָּנוּ לִהְיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה • וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתֶיךָ סֶּלָה :
וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶיךָ • וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
וּמִבִּרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ • כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבוֹרָךְ :
וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלְלָה בּוֹרְאִי • וַאֲבָרְכֶנָּה כָּל יְמֵי צְבָאִי :
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם • מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם :

ככתוב

על איבר אלי גמטר דא דוא דאסט גרוסי גריכט גטאן אן זיא אונ׳ אן איר אב גטער • **בבקעך** דא דו האסט דען (ים סוף) גשפאלטן הבן דיין פאלק גיזעהן די גרוסי אמכט אונ׳ פערכטן זיך • **נהגת** דוא האסט דיין פאלק גפירט אום דיר צו אמכן איין נאמן אונ׳ איין טונהייט אום צו וויזן דיין אלפרקייט : **ודברת** אונ׳ האסט איט זיא פון דען היאל הראב גרעט אונ׳ אויך די וואלקן טריפפן וואסר : **ידעת** דוא האסט גקענט איהרן גאנג וועג אין דער וויסטנייא אין איין לאנד דאס קיין אענש ניט דורך גפארן איז • **תתה** דוא האסט דיינס פאלק גגעבן קארן די היאלס אונ׳ פלייש זוא פיל אלז סטויב אונ׳ וואסר אויז דען סטארקן פעלזן : **תגרש** דו פר טרייבסט פיל פעלקר דס זיא ערבטן איר לאנד אונ׳ דאס ווערק דער קיניגרייכן : **בעבור** דארום דס זיא זאלן האלטן אונ׳ בווארן דיא גזעצן אונ׳ די לערנונג גאטס זאג דייני זאג : **ויתעדנו** אונ׳ זיא ווארן זיך זענפטיגן אין איין פעטי וייד אונ׳ אויז דען סטארקן פעלזן ווארן רינן בעך איט עהל : **בנוחם** דא זיא רואטן בויאטן זיא דיין הייליגי שטאט ירושלים אונ׳ צירטן דיין בית המקדש : **ותאמר** אונ׳ דו זאגסט היר וויל איך וואונן צו לאנגי טאגן איר טפייז וויל איך רייכליך בענטן : **כי** דען דארטן זאלן זיא טעכטן רעכטי טעכטונג אויך דייני כהנים זאלן בקלייד ווערן איט גרעכטיקייט : **ובית** אונ׳ דס הויז גזינד (לוי) זאלן ליבליך זינגן זיא שאליטן פר דיר אונ׳ טעטן אויך זינגן : **בית** דאס הויז גזינד ישראל אונ׳ די גאט פארכטיגי די עהריטן אונ׳ גדאנקן דיין נאמן גאטס : **הטיבות** דוא האסט דיא ערסטן זער גוטס גטאן אזו זאלסטו אויך גוטס טאן דיא הינטרסטי • יי׳ אוך גאט זיימי דיך דאך פרייאן אונזרט וועגן אלס וויא דו דיך גפרייאט האסט איבר אונזרי עלטרן : **אותנו** צו אערן אונז אונ׳ צו בגיטיגן אונז אונ׳ איר וואלן דיינם נאמן איביג דאנקן אלז דו ווערסט אונז בגיטיגן • יי׳ אוך גאט זיימי דאך דיין שטאט באלד בויאן דען זיא איז נאך דיינם נאמן גהייטן : **וקרן** אונ׳ די הערטשאפט (דוד) זאלסטו אין איר לאזן אויף טפראגן אונ׳ דו גאט זאלסט אין איר אין די איביקייט וואונן : **זבחי** אונ׳ דארטן ווערן איר טעכטן טעכט אופפר דער גרעכטיקייט אונ׳ דיא פרייאנט זאל ווידר גיזסט ווערן אלס די פאריגי צייטן : **וברך** אונ׳ בענטש דיין פאלק איט דאז ליכט דיינר שכינה דען זיא בגערן דיין ווילן צו טון : **וברצונך** אונ׳ דורך דיינם ווילן זאלסטו טון אונזר בגער צוג דאך אן דאס איר אלי זיינן דיין פאלק : **בחרתנו** דוא האסט אונז אויז ערוואלט פר דיר צו זיין פר איין גליבט פאלק אונ׳ דיין זעגין איז אויף דיינם פאלק אלר וועגן : **ותמיד** אונ׳ איר וועלן טעגליך ערצילן דיין פרייז אונ׳ וועלן פרייזן צו דיין צירליכן נאמן • **ומברכתך** אונ׳ פון דיינן זעגן זאל דיין פאלק גזעגינט ווערן דען

שיר היחוד ליום הששי

עֵשֶׂב וְחָצִיר לְבֶשֶׁת אֲדָמָה • מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה :
כְּ קָרֵי שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ • אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ :
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ • דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
כָּ ל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַּתָּה • וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה :
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וְצֹאן • עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן :
עָ שִׂיתָ לוֹ כְּתֹנֶת לְשָׁרֵת • לְהַדְרַת קוֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת :
שַׂמְתָּ בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים • כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :
לֹ א מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה • צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה :
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ • וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ :
רַ בּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ :
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ • וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶךָ :

שיר היחוד ליום השבת

אָז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ • יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ :
וְעַל כָּל פֹּעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה • וַחֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה :
בָּ רוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם • אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם :
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
וּ בְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ • לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ :
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם • שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם :
בְּ בָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ • יַד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ :
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ • שֵׁם וְתִפְאֶרֶת לְהֵרָאוֹת גָּדְלָךְ :
וְ דִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם • וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מַיִם :
יָדַעְתָּ לְכָתָּם בַּמִּדְבָּר • בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר :

תחת

דיא בשעפֿנים ביסט דו זער גלאבפֿרט גוואָרן : אז דש זעלביג מאָל דא נאָך קיין קלייד וואר פֿר הנדן וואר ער בקלייד מיט שינהייט אונ׳ צירט דא נאָך קיין וועבר וואר ער בקליידט מיט שטאלצהייט : אור ער וואר אום גוואָרפֿן מיט ליכט גלייך אלז מיט איין קלייד אונ׳ מיט איין פֿעליר אונ׳ דיא היאל הט ער גשפאנט אלז איין אום האנג : עשית דו האסט אין די היאל גמאכט וועג פֿר דיא ליכטר הין אונ׳ ווידר צו לויפֿן זיא גיאן מיט זאכט זיניקייט : הבדלת דוא האסט אונטר גשייט צווישן די וואסר מיט דש גשפאנן פֿון דיא שפרייט דיש היאלט : מזונות שפייז אונ׳ וואונג זאלן זיין די וואסר פֿר ווידאונג די וואסר אונ׳ דיא היאלן זאלן זיין פֿר דאס גפֿעל דאס דא טויבט אונטר דען שפרייטלינג : עשב דיא ערד האט זיך בקלייד מיט קרויט אונ׳ גראז דאס וואר איין עסין שפייז צו די גרידטי אונ׳ פֿר אל דש פֿיך : בארץ אין איין פֿשטן ווינקל האסטו איין גארטן גפֿלאנצט פֿר דען מענטשן דעם דו גמאכט האסט : עזר דו האסט אים גמאכט איין פֿרויא פֿר איין היילף דש בייא אים זאל זיין דו זיא אים זאל גנוג טון זיין גברעך וואס אים גברעכן ווערט • כל אלי דיין ווערק האסטו אין גוואלט גגעבן אונ׳ האסט אלז אונטר זייני פֿיס גטאן : להעלות אום אויף צו ברענגן רינדר אונ׳ שאף אויף דיין אופֿפֿר טישל זאלן זיא אויף גין דיר צו ווילן • עשית דו האסט אים איין העמד גמאכט אלז איין (כהן) פֿר איין צירונג דר הייליקייט אונ׳ פֿר איין שינהייט אום דרינן צו דינן : שמת דו האסט אין אים גטאן דיא וויזהייט גאָטס דען דו האסט אים גפֿוירמט אין דען פֿורם גאָטס : לא דוא האסט ניקס פֿר איטן אויף דיא ערד פֿון דש מענטשן בדערפֿנים אונ׳ אלז מיט וויזהייט : מעשיך דייני ווערק זיינן זער פֿיל אונ׳ גרוס אונ׳ אלי צו מאל פריישן דיין נאמן (י״י) : רבו זיא זיינן זער פֿיל אונ׳ גרוס דייני ווערק אלי דייני ווערק דאנקן דיר גאָט • כל אלי דינג דו האסטו געווערקט אום דיינס ווילן אום צו דיינר עהרן ווילן אלי דייני בשעפֿניש :

אז דש זעלביג מאָל האסטו אן דעם זיבנטן טאָג גרואט דרום האסטו דען שבת טאָג גבענטשט : ועל אונ׳ אויף איטליכש ווערק איז געאורדנירט דיך צו פריישן אונ׳ דייני פֿרומי לובן דיך אלי צייט : ברוך גלובט איז גאָט דער בשעפֿר פֿון אלי צו מאל איין לעבנדיגר גאָט אונ׳ איין איביגר קיניג : כי דען פֿון איביג אהער זיינן אויף דייני קנעכט די פֿילי דיינר בארעמהערציקייט אונ׳ דייני גנאד : ובמצרים אונ׳ אין מצרים האסטו אן גהובן וויסן צו לאזן דש דו זער הוך גלובט ביזט :

על

בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה • בִּרְצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשָׂה :
לִפְעֻלָּתֶיךָ לֹא דִמִּיתָ • אֶל כָּל תֹּאַר לֹא שִׁוִּיתָ :
וְלֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה • חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה :
לִרְצוֹנְךָ לֹא קָדְמוּ וְאֵחֲרוּ • וְעַל חֶפְצְךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסֵרוּ :
מִכָּל חֶפְצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ • וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ :
לֹא הֶחְסַרְתָּ וְלֹא הֶעֱדַפְתָּ • וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָעַלְתָּ :
אַתָּה תְשַׁבְּחֵם וּמִי תַתְעִיבֵם • וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִשְׁמַע בָּם :
הַחִלּוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשׂוֹתָם • בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם :
מֵרֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם • בֶּאֱמֶת וּבְיֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם :
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ • רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ • הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ :
וְעַד לֹא כָל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל • לִפְנֵי אֹכֶל תִּתֵּן אוֹכֶל :
וּמָעוֹן וּמִקְוֶה תַּעֲשֶׂה בְּפִי כֹּל • צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל :
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים • אָז הֲבִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים :
אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה • אַדִּיר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה :
בְּטֶרֶם כָּל הַיְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ • וְאַחַר כָּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ :
אָז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ • עַד לֹא אוֹרֶג גֵּאוּת לָבֵשׁ :
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל עוֹטֶה • שָׁמַיִם כִּירִיעָה נוֹטֶה :
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים • וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת וּמַהֲלָכִים :
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם • בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :
מָזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לְשֶׁרֶץ מַיִם • וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :

עשב

ולא אונ' דו האסט ניקס צו גטווינג געמאכט דו האסט אלז היפש אין זיינר צייט געמאכט : **מבלי** איט ניקס האסט. אלז בגייאסט אונ' איט קיינר זאך האסט דו אלז געווערקט : **ועד** דו האסט אלז גגרונד פעסט אי איין גרונד פֿעסט געוועזן איז איט דעם ווילן פון דיין רוח הקודש האסט דו אלז געהאנגן : **זרועות** די איביגי אריאט פון הקב"ה די טראגן אלז פון אנפאנג דר וועלט ביז צום ענד אונ' זיינן ניט איאד : **בעיניך** אין דייני אויגן איז קיין זאך טווער אלזי זאכן דש דו איין ווילן דא צו האסט די טוט דיין ווילן : **לפעולתך** דוא ביסט ניט גלייך צו דייני ווערק צו קיינרלייא ביסטו גגליכן : **ולא** אונ' פאר דייני ווערק איז קיין ווערק פאר געוועזן דיין וויזהייט הט עס אלז אורדנירט • **לרצונך** זיא זיינן ניט פֿריאר אונ' ניט טפעטר גקואן פר דיינם ווילן אונ' זיינן ניט אער אונ' ניט איגר געוארן אלז דיין בגער וואר : **מכל** דו האסט ניקס פר געסן פון אלז דאס דוא בגערט האסט אונ' האסט ניט איין איינגי זאך גברעכט • **לא** דוא האסט ניקס גברעכט אונ' ניקס פֿר אברט אונ' האסט אונטר זי קיינצערי זאך געווערקט **אתה** דובריאטט זי אונ' ווער וויל זי נון פֿר אגוועדיגן תוג' איך ווערט אונטר זי ניט איין אלעטטירט זאך געהערט : **החילות** דו האסט אן געהובן אונ' האסט זי איט וויזהייט געאכט אונ' איט פֿר טטאנד אונ' איט פֿר נונפֿט האסט זיא פֿולענד : **מראשית** פון אנפאנג ביז אן דט לעלטי זיינן זיא געאכט איט ווארהייט אונ' איט רעכט פֿערטיקייט אונ' איט גוטי בליקייט : **הקדמת** דו ביסט די ווערק דיינר הענד פֿאר גקואן איט דיין פֿיל בארא הערציקייט אונ' גנאד : **כי** דען דייני בארא הערציקייט אונ' דיין גנאד דיא זיינן פֿר וארן פון איביג הער איבר דייני קנעכט : **ועד** אונ' אי נאך קיין לעבדיגר וואר בטאפֿן איז אן גבריית געוואר צו טפייזן אידער עסיר דא איז טוטטו געבן די עטין טפייז : **ומעין** אונ' האסט טון אאכן איין היאל אונ' פר זאאלונג דאס וואטר אוס אלי איילר ווילן דאס. אל צו אאל אלי איר בדערפֿנים דריגן זיין • **שלשת** דיא ערטטי דרייא טעג פון בטעפֿניט דער וועלט האסטו דאס יעלביג. אאל אן גיברייט זיא פֿאר דיא יעלביגי דיא דו אן דיא דרייא לעלטי טעג בטאפֿן האסט : **או** דוא האסט דיך דאס יעלביג אאל אוס געוואונדן איט ליכט גלייך אלס איט איין קלייד איין אאנטיל פון ליכט ער אן קלייד : **בטרם** אי קיינרלייא בטעפֿניס נאך וואהר שאהרטט דוא זער גאכפרט אונ' נאך אלי

שיר היחוד ליום חמישי

וְ לֹא נֶחְשְׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב • וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וְלִכָל נִקְצָב :
כָּל הַנִּבְרָאִים הַנִּשְׁבָּלִים • וְהַמַּדָּעִים בְּעֶשֶׂר גְּלוּלִים :
וְ שֶׁבַע כַּמֻּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת גְּדוֹרֹת • וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמְדוֹת :
הֵן כְּבוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בְּרָאָם כֻּלָּם יַחַד :
כֻּלָּם יִבְלוּ אַף יַחֲלוֹפוּ • הֵם יֹאבֵדוּ וְאַף יָסוּפוּ :
וְאַתָּה תַּעֲמוֹד וּתְבַלֶּה כֻּלָּם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם :

שיר היחוד ליום הששי

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כָּל הוּא • וְלֹא דָמָה מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ :
כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ • וְאַף הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ :
אָז יָהּ לוֹ מַיִם חַיִּים • מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים :
רָעֲשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מַיִם • וְנָטְפוּ מַיִם מִן הַשָּׁמַיִם :
נוֹטֶה לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם • רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :
עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדֶּךָ • וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדֶּךָ :
סוֹעֵד אֵין מִי יִסְעָדֶךָ • הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדֶךָ :
בְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה וָדַעְתָּךְ • וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ :
וְ לֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ • כִּי בִמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ :
כִּי כִדְבָרֶיךָ כָּל יְצוּרֶךָ • וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ :
וְ לֹא אֵחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ • הַכֹּל בְּעִתּוֹ יָפֶה עֲשִׂיתוֹ :
מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חִדַּשְׁתָּ • וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹל פָּעַלְתָּ :
וְ עַד לֹא יְסוֹד כֹּל יִסַּדְתָּ • בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ :
זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת • מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת :
בעיניך

אל קיינרלייא קרעפטיגלייכי זאכן און׳ אויך צו קיינר געלט זאך : **כל** אלי די זאכן דיא דא אייבעטבאר זיינן און׳ די דא ניט אייבעטבאר זיינן אוט דיא (אומלים) די דא זיינן זונדרן איין קלוגהייט און׳ פר נונפט די זיינן אלי בטלאטו אין צעהן אמרטן ער איז עטוואט איינגטליך ווייא גרוט ער איז וויא ער איז ווייט טוואר צן ער איז בהעפט אן איינאורזאך דא ער פון קואט וואו זייט ער איז גקואן אין וואט פר איין פואן איז ער אין וואט פר איין טטאנד איז ער אין רעד זעלביגן פואן ליגנריגי אודר טטינדיג אדר זיצנדיג ער הט וואט אן זיך פון קליידונג אדר האר ער ווערט פר ענדרט אין אונטר טידלייכי זאכן ער פר ענדרט אנדרי ווערקליך אבר בייא הקב״ה זיינן דיא וואורטן ניט זונדרן ער איז וואט איינגטליך און׳ קען קיינט אלז זיך און׳ דא איט קען ער אלז און׳ דר אואך קען זיך און׳ קען זיין אורזאך וואו ער דא פון הער קואן איז דט הקב״ה : **ושבע** און׳ זיבן נאטירלייכי אאט און׳ זעקט אוהן נאטירלייכי גפערטי זאכן און׳ דרייא גבאט ווידר דיא נאטור און׳ דרייא צייטן געמטרן היינט אמרגן און׳ דרייארלייא אאט גאטי אאט און׳ טרוקני אאט און׳ איזן אאט : **הן** נון אן דען בטעפר איז ניט איינט פון דיא אלי דען ער הט ויא אלי צייט אגנדר בטאפן • **כלם** אלי צו אאל ווערן פר טליסן אויך פר וועקסלט זיא ווערן אויך פר לארן און׳ פרגין : **ואתה** אבר דוא גאט בלייבטט טטין דוא פר טלייסט אלי צו אאל דען דו ביטט לעבנדיג און׳ טטאנדהפטיג אין די איביקייט :

אתה דוא ביטט אלייגט איין פוריאר פון אלי דינג אלי קען זיך אויך ניט גלייכן דט ווערק צו זיינט ווערקר : **כל** אלי די ערדן קענן דיך ניט באעטן און׳ אויך די היאלן קענן דיך ניט ער ליידן : **אז** פר לאנגי צייט האבן פר דיר לעבנדיגר גאט דיא וואטר גציטרט : **רעשה** די ערד טטוריאט דיא וואטר פליהטן און׳ טריפטן פון דען היאל : **נוטע** דו ביטט אלייגד דר דיא היאל אויז טפאנט דער די ערד איז טפרייט אויף די וואטר : **עשית** דו האטט אלי דיין בגער אליין גאאכט און׳ האטט בייא דיר קיין הילף גבראכט : **סועד** עט איז קיין אונטר לעהנר פר האגדן דער דיך אונטר לעהנט עט איז אלט פון דיר און׳ פון דיינר האנד : **ככחך** גלייך וויא דיין קראפט דאט זעלביג אאל וואר אזו איז דיין קראפט און׳ דיין פר נונפט יעצונד אין דער איביקייט אין אלי דיין הערליפקייט בייא דיר : **ולא** און׳ ביטט ניט איאד און׳ אאט גוועזן דען דוא האטט אן דייני ווערק ניקט גארבייט : **כי** דען אלי דייני גפוראטי זיינן גקואן דורך דיין ווארט און׳ ה׳ ווערק דייני בגערונג דורך דייני זאג :
ולא

דַק מִכָּל דַק וְצָפוּן מִכָּל • צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
ג שָׂגָב מִכָּל נִשְׂגָב וְנֶעְלָם • מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם :
גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן • מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן :
ח בוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק • רַב כָּל דַעַת עָלָיו חָמוּק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה • יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה :
ל א מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמָּה • לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָבָר דּוֹמֶה :
מִקְרֶה וְעֵרֶעַר יְשִׁנּוּי וְטָפֵל • וְחֵבֶר וּמִסְמַךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל :
ז לֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע • וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע :
לָכֵן נְבוּכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת • וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת :
י כָּל שַׂרְעַפִּים וְכָל הִרְהוּרִים • נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים :
מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ • וּמִלְּתָאֲרֵהוּ וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ :
כ כָּל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ • בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא :
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעֲנוּהוּ • אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ :
ש הוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכָל יוּכָל וְחָכָם מְיוּחָד :
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֵם • עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם :
ב עֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוּם אֶת כֹּל • יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל :
כַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי בְּבִינָה פְּעָלָם :
ב כָּל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם :
בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכֻלָּם • יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם :
ו אֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ • בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ :
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ • לְטֶפֶל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ :

ולא

אונ' איז פֿר הולן איבר אלז אלי פֿאר הולנים אונ' איבר אלז אלי בהעלטנוס • דק ער איז דין אונ' סובטיל איהרר אלז אלי דייני סובטיליקייט אונ' פֿאר בארגן איהר אלז אלי פֿר בארגנים אונ' איז פֿר מעכטיג איבר אלז אלי פֿר מעגליכי : נשגב ער איז שטארקר אלז אלי שטארקייט אונ' פֿר הולן איהר אלז אלי פֿר הולנים אונ' זיין נאמן איז אין דער איביקייט : גבוה ער איז הוכר אלז אלי הוכהייט אונ' אליר איברשטר איבר אלז אלי איברשטי אונ' איבר אלז אלי פֿר בארגנהייט : חבוי ער איז פֿר בארגן אונ' טיף איהר אלז אלי טיפֿנים אויך דאס הערץ פֿון אלי פֿר נונפֿט איז ער פֿר בארגן : שאין דא וויל קיין קלוגהייט אונ' קיין פֿר נונפֿט אונ' קיין וויזהייט קענן קיינרלייא גלייכן צו אים : לא זיא קענן אים ניט גרייפֿן וויא ער איז אונ' וויא גרוס ער איז זיא קענן ניט פֿינדן איין זאך די צו אים גלייך איז : מקרה קיינרלייא צו פֿיגונג אונ' קיינרלייא גשיכטנים אונ' קיינרלייא פֿר ענדרונג אונ' בהעפֿטונג אונ' געזעלשפֿט אונ' אן לעהנונג קיין ליכט אונ' אויך קיין פֿינסטרנים : ולא אונ' זיא פֿינדן צו אים אויך ניט קיין געשטאלט אונ' קיין פֿארב אונ' קיין נאטור דאס דא איז פֿון דיא זעקס אדר נאטורליכי זאכן אודר פֿון די זיבן נאטורליכי זאכן : לכן דארום זיינן פֿר אירט די גדאנקן אונ' זיין ערשראקן אלי רעכנונג אונ' אלי גדאנקן אונ' אלי הינטר דאכטונג ווערן איר אום צו זעצן אים טיילונג : מלשערהו אום צו שעצן אים וואס ער איז אודר אום צו אערקן אים וויא וויט די זיין געוועלט איז אדר אים איין געשטאלט צו געבן אודר אים אויפֿנבארן : בכל איר האבן אים אונזר גאנץ אונזר קלוגהייט מיט אלן גר וויטן גזוכט אום צו פֿינדן וואס ער איז : ולא אבר איר האבן אים ניט געפֿונדן אונ' איר קענן אים ניט זונדן דורך זיין ווערק האבן איר אים דר קענט : שהוא דס ער איז אלין איין איינציגר פֿוריאר איין לעבנדיגר אונ' איין אלז פֿר מעגליכר אונ' איין ווייזר איין אב זונדרליכר : כי דר וויל ער איז געוועזן פֿאר אלז דארום ווערט ער גהייסן איין ערשטר גאט : בעשותו וויל ער האט אלז גמאכט מיט ניקס דארום ווייסן איר דאס ער איז מין אלז פֿאר מעגליך : באשר וויא אלי זייני ווערק זיינן ווייסליך דארום ווייסן איר דאז ער זיא מיט פֿר שטאנד געווערקט האט : בכל וייל ער אלי טאג אלז ווידר בנייאט דארום ווייסן איר דס ער איין איביגר גאט איז : באשר דר וויל ער איז געוועזן פֿר אלי דינג דארום ווייסן איר דאס ער איז איין לעבנדיגר אונ' שטאנדהפֿטיג אין אלי איביקייט : ואין אונ' איר דערפֿן ניט טראכטן נאך אונזר פֿוריאר ניט מיט אונזרן הערצן ניט מיט אונזרן מונד צו ער צילן • לממש צו קיין זאך דס איין גפֿיל הט אודר אויך גהייפֿטי זאך קענן איר אים ניט שעצן צו קיין בהעפֿטי זאך אודר געשטאלט קענן איר אים ניט גלייכן : ולא אונ' איר רעכנן אים ניט פֿאר איין נארן אודר פֿאלגונג דען איין ווארדס איין גפֿאלגט מן נאך איין זאך אויך צו קיינס אויז דען די מרטליכי זאכן האבן איינס וואו זי העכר קומן אונ' דס איז העכר אונ' אויך

אין אותות כמו אותותיך • אף אין מופת כמו מופתיך :
אין תבונה כתבונתך • אין גדלה כגדלתך :
כי מאד עמקו מחשבותיך • ונבהו דרכי אורחותיך :
אין גאוה כמו גאותך • אף אין ענוה כענותך :
אין קדשה כקדשתך • אין קריבות כמו קרבותיך :
אין צדקה כמו צדקותיך • אין תשועה כתשועתך :
אין זרוע כזרועותיך • אין קול כרעם גבורותיך :
אין רחמים כרחמנותיך • אין חנינות כחנינותיך :
אין אלהות כאלהותך • ואין מפליא כשם תפארתך :
כי שמותיך אלים מרוצים • כזכרך לחוצים להפליא נחוצים :
ואשף וחרטום לא ילחצוך • וכל שם ולהט לא ינצחוך :
לא ינצחוך כל החכמים • כל הקוסמים והחרטמים :
אתה משיב לאחור חכמים • לא יוכלו לך ערומים וקוסמים :
להשיב לאחור מזמתך • להפר עצת גזרתך :
מרצונך לא יעבירוך • לא ימהרוך ולא יאחרוך :
עצתך תפר עצת כל יועצים • ועוז מחליש לב אמיצים :
אתה מצוה ופחדך משוה • ואין עליך פקיד מצוה :
אתה מקוה ואינך מקוה • לך כל מקוה נפש תרוה :
וכל היצורים וכל ענינם • וכל יקר אשר בך אין דמיונם :
לא מחשבותם מחשבותיך • כי אין בורא זולתך :
ואין דמיון נפלא אלהינו • ואין חקר נשגב אדוננו :
סתור מכל סתר ועמום • מכל עמום ומכל כמוס :

מיין גאס דער אלינט גרוסי זאכן טוט : אין עס זיינן קייני צייכן גלייך דייני צייכן צו אוז אויך קיין וואונדר גלייך דייני וואונדר : אין עס איז קיין פר שטאנד גלייך דיין פר שטאנד עס איז קיין אכפארקייט גלייך דיין אכפארקייט • כי דען דייני גדאנקן זיינן זעהר טיף אונ׳ די זייטן דיינר וועג זיינן זער הויך : אין עס איז קיין שטאלצהייט גלייך אלס דיין שטאלצהייט איז אבר אויך קיין דעמוטיקייט גלייך דיין דעמוטיקייט : אין עס איז קיין הייליקייט גלייך דיין הייליקייט עס איז קיין בעטרי גנעהונג אלס צו דיר גנעהן : אין עס איז קיין גרעכטיקייט אלס דיין גרעכטיקייט עס איז קיין הילף גלייך אלס דיין הילף : אין עס איז קיין ארם גלייך אזו דיין ארם עס איז קיין שטים גלייך אזו די שטערקייט דיינס דונרס : אין צו איז קיין בראהרציקייט גלייך אז דייני בראהרציקייט עס איז קיין לייט זעליגונג גלייך אזו דיין לייט זעליקייט אין עס איז קיין געטליכהייט אז דיין געטליכהייט אונ׳ איז קיינר דער וואונדרליך טוט אלס דיין צירליכר נאמן : כי דען דייני נאמזיין די געוועלדי אויף ריכטיגי ענגלן אלס דו גדענקסט די בגוואונגי ישראל אין מיר (צרה) זא איילן זיא געשווינד צו טון וואונדרליכי זאכן : ואשף אונ׳ דער שטערן זעהר אונ׳ דער צויברר קענן דיך ניט צווינגן איט קיינס נאמן אדר איט קיינר צויטפרונג דער צויברייא קענן זי דיך ניט אבר זיגן : לא זיא קענן דיך ניט איבר זיגן אלי די וויזן אונ׳ אלרלייא צויברר אתה דוא אמכסט די קלוגי הינטר זיך קערן ליסטיגי אונ׳ דיא צויברר קענן דיר ניט בייא קומן : להשיב אום דייני גדאנקן ווידר צו רוק קערן אום צו פר שטערן דען גהייאן ראט פון דייני גבאט : מרצונך זיא קענן דיך ניט אמכן אוועק פארן פון דיינס ווילן זי קענן דיך ניט איבר איילן זי קענן דיך ניט זואן : עצתך דיין ראט טוט פר שטערן דען ראט פון אלי די ראט געבר אונ׳ דיין אמכט טוט שוועכן דז הערץ דר שטערקי : אתה דוא ביטסט איין געביטר אונ׳ דיין אנגסט אמכט די לייט גין אין גלייכן וועג אונ׳ איבר דיר איז קיין בפעלר צו גביטן : אתה דוא ביטסט דיא האפנונג אבר דו האפסט ניט אימליכר דר צו דיר האפט זעטיגט זיין זיל : וכל בייא אלי די גשעפטי אונ׳ אלי אירי גשעפטן וואס זיא טראכטן אונ׳ יך איין בילדן איז איר היין בילדונג ניט פון קייגרלייא ווערדיקייט וואס אן דיר איז : לא אירי גדאנקן זיינן ניט דייני גדאנקן דען עס איז קיין בישעפר אונדר דיר : ואין אונ׳ עס איז קיין אין בילדנים אין דער וועלט אונזר גאט איז דער פון אב גשיידן אונ׳ עס איז קיין דורך גרינדונג אין דער וועלט אונזר הער דאך שטערקר : סתור ער איז פר בארגן אונ׳ אבער אלס אלי פר בארגנים

ולא תתן לאלהים אחרים • תהלתך לפסילים וזרים •
וכבוד וגם כל יקר מאתך • וכבודך לא לזרים אתך •
אתה תעיר ביחודך • ותורתך ועבדיך •
אלהינו על יחודך • אתה עד אמת ואנחנו עבדיך •
לפניך לא אל הקדימך • ובמלאכתך לא היה זר עמך •
לא נועצת ולא למדת • בחדשך בריאות כי נבינות •
ממעמקי מחשבותיך • ומלבך כל פעלותיך •
קצות דרכיך הלא הכרנו • וממעשיך הן ידענו •
שאתה אל כל יצרת • לבדך מאומה לא נגרעת •
ולעשות מלאכתך לא לחצת • וגם לעזר לא נצרכת •
כי אתה היית לפני הכל • ואז באין כל לא נצרכת כל •
כי מאהבתך עבדיך • כל בראת לכבודך •
לא נשמע מן אז והלאה • ולא קם ולא נהיה ולא נראה •
ולא נורע אל זולתך • ואין כמוך ואין בלתך •
וגם אחריך לא יהיה אל • ראשון ואחרון אל ישראל •
ברוך יי יחיד ומיוחד • יי אחד ושמו אחד •
אשר מי יעשה כמלאכתך • כמעשיך וכגבורותיך •
אין יציר זולת יצירתך • ואין בריאה כי אם בריאתך •
כל אשר תחפוץ תעשה בכל • כי אתה נעלית על כל •
אין כמוך ואין בלתך • כי אין אלהים זולתך •
אתה האל עושה פלא • ודבר ממך לא יפלא •
מי כמוך נורא תהלות • אלהים לבדך עושה גדולות :

אין

ולא אונ' דיין פרייז ווערסט ניט געבן צו אב געטר אונ' בילדר אונ' צו פרעמדן : וכבוד הערליכקייט אונ' אלי ווירדיקייט איז פון דיר אונ' דיין הערליכקייט איז צו קיינם פרעמדן בייא דיך : אתה דו בצייגסט אן דייני איינִיקייט אויך דיין תורה אונ' דייני קנעכט בצייגן אויך : אלהינו אונזר גאט אויף דייני איינִיקייט ביסטו איין ווארהפטיגר צייגן אונ' איר דייני קנעכט אויך : לפניך פר דיר איז קיין גאט פאר גקומן אונ' בייא דייני ווערק איז קיין פרעמדר בייא דיר גוועזן : לא דא ביסט פון קיינם וואָרן גראטן אונ' ביסט ניט וואָרן גלערנט דא דוא האסט בנייאט דיא ביטעפנים נייארט פון דיר זעלברט בייזט פר שטענדיג : מעמקי אויז דיא טיפטי דיינר גדאנקן אונ' אויז דיינם הערצן זיינן אלי דייני ווערק : קצות איין טייל פון דייני וועג האבן איר פר ווארערקענט אונ' איר וויסן עז נון דורך דייני ווערק : שאתה דט דו גאט אלז אליינט האסט גפוריאט אונ' ביסט דארום ניט דעסטר איינר גוואָרן : ולעשות אונ' דו ביסט אויך ניט גדרונגן גוואָרן אום צו טון דייני ווערק אונ' האסט אויך קיין היליף גבריכט : כי דען דו ביסט פר אלי דינג גוועזן אונ' דר וויל דט קיינר וואר פר האנדן האסטו אויך קיינם גבריכט : כי דען וועגן דיינר ליבשפט דט דו צו דייני קנעכט האסט • האסטו אלז בשאפן אום דיינר עהר ווילן • אונ' פון דז צייט אן אונ' ווייטר איז ניט וואָרן גהערט אונ' איז קיינר אויף גשטאנדן אונ' איז קיינר גוואָרן אונ' קיינר גזעהן : ולא אונ' איז קיין גאט בקענט גוואָרן זונדר דו אונ' איז אויך קיינר דיר גלייך אונ' איז קיינר זונדר דיר : וגם אונ' נאך דיר ווערט אויך קיין גאט זיין דוא ביסט דער ערשטר אונ' דר הינטרשטר אונ' בייזט דר גאט ישראל : ברוך גלובט איז דער איינִיגר גאט אונ' ווערט גאייניגט דט גאט זיין נאמן איז איינִיג : אשר דען ווער איז פר הנדן דט דא זאלט טון גלייך דייני ווערק גלייך דיין טון גלייך דייני שטערקייט : ואין אונ' עס איז קיין גיפוריאטי זונדר דייני גפוריאטי אונ' עס איז קיין בשעפנים זונדר דייני בשעפנים : כל אלז וואס דוא בגערסט טוסטו איט אלט דען דו בייזט איבר אלז הוך גלובט : אין עס איז דיר קיינר גלייך אונ' איז קיינר פר האנדן זונדר דיר דען עס איז קיין גאט זונדר דיר : אתה דו ביסט דער גאט דר דא וואונדר טוט אונ' קיינרלייא זאך איז פון דיר פר הולן : מי ווער איז דיר גלייך פורכטזאם פון לוב דוא ביסט

אין

שיר היחוד ליום רביעי

רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ • לְשִׁבוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ :
רֵ עִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים • מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים וַחֲמוּדִים :
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וָעֶד • עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד :
שַׁ לִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דַּר וָדָר • לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמָם וּמְהַדָּר :
שַׁלִּיט וּמְמַנֵּן יְיָ אֱלֹהִים • שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְבוֹהִים :
שַׂ גִּיא כֹּחַ לֹא מְצָאנוּהוּ • יַשְׂגִּיב בְּכֹחוֹ וּמִי כָמוֹהוּ :
שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם • כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם :
שֵׁ ם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה • כְּתוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כִּכְפִיר וּכְאַרְיֵה :
שַׁדַּי מְאוֹדֵי מַלְכִּי וְאֵלִי • הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי :
תָּ תַּמֵּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים • הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים :
תִּתְחַסָּר תִּתַּבָּר עִקֵּם • וְעִם עִקְּשִׁים תִּתְפַּל לְהַקֵּם :
תָּ מִים דְּרָכֶיךָ תַּקִּיף מִכֹּל • תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל :
תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי • תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי :
תְּ הִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי • מִמְּעֵי אִמִּי גוֹחִי וְגוֹזִי :
תְּמִים דֵּעִים אֵל דֵּעוֹת אֶחָד • כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחַד :

שיר היחוד ליום חמישי

מִי כָּמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה • נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בוֹרֵא :
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ • וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ :
לֹ א לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ • וְלֹא הֲבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ :
לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ • וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
לְ עוֹלָם יְהֵא לְךָ לְבַדְּךָ • וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ :

ולא

רחום גאט איז בארעמהערציג אונ' איין (רופא) אונ' פר בינדט דיא צו ברעכני הערצר אונ' אונטר דרוקט די זינד : **רעי** ער איז איין גיזעל אונ' אלז וואז אנאים איז · איז גאנץ בגערליך · זייני גריכט זיין ווארהאפטיג זיס אונ' בגערליך **ראשון** דו ביזט דער ערשט אונ' דר לעצט פון איביג הער ביז אין דער איביקייט ביזטו גאט דער דא וואונט אין דער איביקייט : **שליט** ער איז איין געוועלטיגר איין קיניג דעם הימלז אין אלי די גבירדן וויל איך אים בריהמן אונ' ארהיבן אונ' צירן : **שליט** גאט דער הער איז איין געוועלטיגר אונ' איין טיילט איין רעכטפערטיגר ריכטר אונ' אמכט נידרהאפטיג די הוכן : **שגיא** ער איז פיל קרעפטיג איר קענן אין ניט ערלייכן ער שטערקט איט זיינר קראפט אונ' ווער איז אים גלייך : **שלמה** זיין נאמן איז שלאה דר וויל דער פריד איז זיין דען ער טוט פריד רידן צו זייני פרומן : **שם** דר נאמן גאטש איז גרוט (אהיה אשר אהיה) די אלט אונ' די הוכהייט איז זיין אלט איין יונגר ליב אונ' אז איין אלטר ליב : **שדי** דער אלמעכטיגר גאט איז איין זיכט איין קיניג אונ' איין גאט פרייזט גאט · איין זיל פרייזי דאך זיין נאמן · **תתמם** דו ביווייזט אויך ריכטיקייט ביא די (צדיקים) די דא זיצן אונ' פפלאנצן גוטי אעטים די דא זיינן די צווייגן אונ' די קינדר פון די דריא הירטן אברהם יצחק יעקב · **תתחסר** דו בווייזט גנאד דיא ביווייזט רייניקייט ביא זיא אבר ביא די פר קרומטי ביווייזטו פר קריאנים אום צו פר טואלן זיא · **תמים** דייני ווען זיינן פול קומליך דוא ביזט אעכטיגר אז אלז דו קענסט אלז אליין טון · **תוחלתי** ער איז איין ווארטונג אונ' איין האפנונג די לוסט איינט זיל אונ' איין פר לאנגן : **תהלתי** איין פרייז אונ' איין טונהייט אונ' איין אאכט איין אויז ציהר אונ' איין אויז טניידר אויז איין אוטר ליב : **תמים** ער איז פול קומליך פון וויטנטאפט ער איז איין גאט פון וויטנטאפט איין איינגר גאט אלי הערצר פארשט ער אויך איין אאל · **מי** ווער איז דיר גלייך דר דא אונטר, ווייזט וויטנטפט דוא בטאפטט די ריד דר לעפצן : **מחשבותיך** דייני גדאנקן זיינן טיף אונ' הויך אונ' דייני יארן פר גין ניט : **לא** דיין ווייזהייט הט אן דיך ניט גלערנט אונ' דיין פר טטאנד האט אן דיך ניט אאכן פר סטין : **לא** דיין קיניגרייך האטטו פון קיינם אנטפאנגן אונ' געוועלטיקייט האטטו ניט גיערבט : **לעולם** אין דער איביקייט ווערסטו אליינט בלייבן אונ' די הערליכקייט דיינר ציראט ווערט צו קייני פרעאדי זיין :

ולא

נוקם ונוטר ובעל חימה : לצריו לאויביו איש מלחמה
נ רי יי בהלו נרו : עלי ראשי ונר לרגלי דברו
סומך וסועד יי סלעי • סובל וסולח ונושא לפשעי
ס הדי יי סלעי וסתרי • סולח וסובל סעדי וסברי
סלענו יי ומצודתנו • עזרתנו ומפלטנו
ע זוז וגבור עזי ועזרי • עליון עוז לי אל יהי עדי
עיר וקדיש שת סביביו סתר • אכן אתה אל מסתתר
ע ד ממהר לשלם גמול לאויביו • שומר הברית והחסד לאוהביו
פדה את אברהם ידידו : הוא יפדה את ישראל עבדו
פ חד יצחק יתן פחדו • על צרי בני יעקב עבדו
פועל וחוקר ודורש ובודק • כל הלבבות לו אתן צדק
צ רור המור אשכול הכופר. • נותן לעמו צריו כופר
צח יאדום דודי בצבאיו אות • על כן נקרא שמו יי צבאות
צ דיק יי הצור תמים • אבטח עדי עד בצור עולמים
צבא השמים משתחוים לו • שרפים עומדים ממעל לו
ק דוש הוא בכל מיני קדשות • כתות שלש קדוש משלשות
קים לעלמין אלהא חייא • מרא דארעא ומרא דשמיא
ק וני מרחם מקנא לשונאיו • קרן ישעי וקרוב לקוראיו
רחוק מכל ואת כל רואה • כי רם יי ושפל יראה
ר ועי יי לא אחסר כל • ורב כח ורב חסד לכל

לכל

ניקם ער איז איין רעכר האפטיגר אונ׳ בוארט זיין צארן אונ׳ איז איין גריאר הער קיג זיין לידיגר אונ׳ זייני פיינד איז ער איין העלד צו סטרייטן : **נרי** גאט איז איין ליכט דאס ער זיין ליכט טוט לייכטן אויף איינם הויבט אונ׳ זיין ווארט איז איין ליכט פר איינם פוס : **סומך** גאט איין פעלזן איז איין אונטר סטוצר אונ׳ איין אונטר לענר אונ׳ איין גידולדיגר אונ׳ איין פר געבר אונ׳ פר טראגר צו איין אימטוט : **סהדי** גאט איז איין צייגן איין פעלזן איין בסילר איין פר געבר איין גדולדיגר איין אונטר לענר אונ׳ איין האפנונג : **סלענו** גאט איז אונזר פעלזן אונ׳ אונזר גיהעבנג אונזר הילף אונ׳ אונזר אנטרינונג : **עזוז** ער איז מעכטיג אונ׳ שטארק ער איז איין אמכט אונ׳ איין הילף דער אלר איברשטר זאל זיין צו איר איין קראפט ער זאל ניט זיין איין פיינד : **עיר** אום זיך הרום האט ער גיזעצט וואכנדיגי אונ׳ הייליגי ענגלן

פר איין פרבארגונג פר וואר דו ביסט איין גאט דר זיך פרבארגן האלט : **עד** ער איז איין גשווינדר צייגן פר געלטנוס צו זייני פיינדן ער בווארט דען פר בונד אונ׳ די גינאד צו זייני ליב האבר • **פדה** ער הט אויז גלייזט אברהם זיין געליבטן ער ווערט אויך אויז לייזן זיין קנעכט ישראל : **פחד** דער גאט דער דא הייסט די אנגסט פון יצחק דער ווערט געבן זיין אנגסט אויף די לידיגר פון די קינדר יעקב זיין קנעכט : **פועל** ער איז איין ווערקר אונ׳ איין דורך גרונדר אונ׳ איין פארשר אונ׳ איין דורך זוכר אלי די הערצר איים וויל איך גרעכטיקייט געבן : **צרור** ער איז צו איר אלז איין גבונד געווירץ אונ׳ איין הענגל קאמפפר • ער גיבט זייני לידיגר פר איין אויז לייזונג אויף זיין פאלק ישראל : **צח** איין פריינד איז קלאר אונ׳ רוט • צווישן זייני הירטארן איז ער איין צייכן אונ׳ דרום הייסט זיין נאמן (יי צבאות) : **צדיק** גאט איז גרעכט דער שטארקר גאט איז פול קומיג איך וויל איך פר זיכרן אין דר איביקייט אן דען שטארקן דר וועלט : **צבא** די היאליטי הירטארן נייגן זיך צו אים די ברענדיגי אלאכים שטין בייא אים צו דינן אים : **קדיש** ער איז הייליג איט אלרלייא היילונג • דרייא הויפן איט ענגלן זאגן אלי טאג דרייא אמל קדוש : **קים** דער לעבנדיגר גאט איז שטאנדהפטיג אי דער איביקייט ער איז דער הער פון דר ערדן אונ׳ פון די הימל : **קוני** ער איז איין ארוועבר אויז אוטר ליב ער איז איין רעכנר צו זייני פיינד ער איז די הערטפט איינר הילף אונ׳ איז נאהנט צו זייני אן רופר : **רחוק** ער איז וויט פון אלז אונ׳ זיכט אלז דען גאט איז הויך אונ׳ זיכט דען נידרהפטיגן : **רועי** גאט איז איין הירט איר טוט קיינר לייא גברעכן ער איז פיל קרעפטיג אונ׳ גרוס גנעדיג צו איטר אמן :

רחום

כְּנֶשֶׁר יָרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו • וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מִיחָלָיו :
כְּ צִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן • וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת • עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת :
לַ צְּבִי וְלְעוֹפֶר דּוֹמֶה דּוֹדִי • כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי :
לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הַדּוּרִים • וַיִּנַּשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים :
לְ עוֹלָם יְיָ חֶלְקִי וְצוּר לְבָבִי • כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת • גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת :
מָ קוֹם וּמָעוֹן אַתָּה לְעוֹלָמְךָ • וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמְךָ :
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי • צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי :
מָ רוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי • מִגְדַּל עֹז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי :
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ • הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ :
מִ גְדוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי • מִבְטַח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי :
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ • בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
מִ י יְחָנְּךָ כָּאָח לִי לְצָרָה • הוֹשַׁע יְיָ כִּי יָדְךָ לֹא קָצָרָה :
מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל • לֹא אֶעֱזֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל :
מָ גֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה • לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה :
מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ • אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ :
נָ בָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא • נֶאְדָּר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה :
נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ • לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ :
נֶ צַח יְשֻׁרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן • מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן :
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים • וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים :
נִ קְדָּשׁ וְנֶעֱרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי • נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי :

ניקם

בנשר גלייך אלז איין אדלר דער דא שוועבט אויף זייני יונגן אזו ווערן זיך בשיצן דיא זיינר האפן אין דען שאטן זיינר פליגל : **כצפרים** גלייך אלז וויא פיגיל ווערט ער בשיצן אויף זיין שטאט ירושלים אונ' אין דען שאטן זיינר פליגל ווערן איר לוב זאנג זינגן : **לבדו** גאט דער איז אליינט אונ' טוט גרוסי וואונדר גאט איז פארבורגן אויך פון ווערק : **לצבי** איין פריינד איז גלייך צו איין הירש אונ' איין יונג רעה דען גאט איינר גנאדן ווערט איר פאר קומן : **לפני** ער ווערט פר זיינם פאלק גלייך מאכן דיא קרומי אום לויפנדי וועג אין צייטן דער (גאולה) אונ' שערט זיא טראגן גלייך אלז אויף אדלר פליגל : **לעולם** אין דער אייביקייט איז גאט איין טייל אונ' דער שטארקר איינז הערץ עס פר לאנגט נאך דיר איין פרייט אונ' איין הערץ : **לבדו** גאט איז אליינט אונ' טוט גרוזי וואונדר אונ' איז גרוז פון פורבורגנהייט **מקום** דוא ביסט איין פלאץ אונ' איין וואונונג צו דיינר וועלט אונ' איז קיינר דר דיין פלאץ וייס : **מוראי** גאט איז איין פארבורגנהייט איין ווידר אונ' היטר ער איז דער שטארקר דר איך הט אמכן גיבארן ער איז איין ביטעפר אונ' איין פוריאר : **מרום** ער איז צו איר איין היכטי אונ איין שטארקטי אונ' איז איין בשיצר גאטס נאמן איז איין שטארקר טורן אונ' איין צו פלוכט : **מלך** דער קיניג פון יעקב איז איין שטערקהייט פר אונז ער איז אונזר גיזעץ געבר אונ' אונזר העלפר : **מגדול** דר דא טוט גרוסי הילף ווערט איר זיין אונזר לעזונג גאט דר הער דער דא איז איין קראפט איז איר איין פר זיכרונג : **מושל** דו ביסט איין איביגר געוועלטיגר אין דיין קיניגרייך אין אלי גבירד איז דיין געוועלטיקייט : **מי** ווער וואלט דס אי' פלט איין ב״ודר ווערטט אין איין לייד העלף זאך גאט דען דיין אמכט איז ניט פר קורצט : **מקור** גאט דר דא איז דר קוואל דס לעבן די האפנונג פון ישראל וויל איך ניט פר לאזן דען גאט איז איין אמכט : **מגן** דר טילט איינס הילף אונ' איין טווערד דר הערטפט צו דיינם נאמן אונ' צו דיינר גדעכטנים גלוסט איין ייל : **מגן** ער איז איין שילט פר אלי די זיך אן אים בשיצן וואול דען מענטן דס זיין שטארקטי אין דורך אים : **נבר** ער איז קלאר אונ' ליבליך לובטיג אונ' פארבלום גשטערקט אונ' זיין נאמן איז אום געגורטאיט שטארקייט : **נאמן** ערר איז טרייאהפטיג ער איז דר איבר זיגר פון ישראל אונ' זיין ארלייזר ער ליגט ניט · וואול די יעניגי די זיינר פר האפן : **נצח** דר איבר זיגר פון ישראל איז דר טרייהפטיג גאט · (יהודה) ווארט ניט אין ווידוערטפט גלאזן ווערן פון זיינם גאט : **נפלא** ער איז וואונדרליך איבר אלי וואונדר אונ' ארהובן איבר אלי ערהובני : **נקדש** ער איז געהייליגט אונ' גשטערקט איין הער הייליגר ער איז גוויט אונ' שטערק גאט איין צייכנר :

ניקם

כגבור יצא כאיש מלחמות • יעיר קנאה רעשות נקמות :
כנשר על כנפי נשרים • נשא עבדיו וישר הדורים :
כדוב שכול וכנמר שחל • ברקב וכעש ורוחו כנחל :
כדוב שכול וכנמר שוקד • דברו לעשות כמקל שקד :
כביר כח לב כמו שחל • כלביא וכארי ורוחו כנחל :
כארז בחור בגדלתו • כברוש רענן ענוה נותו :
כתפוח בפריו עוז אהבתו • על ישראל גאותו :
כתפוח בעצי היער • כן דודי עם יושבי שער :
כביר כח למרגיזי אל • נוקם וכטל הוא לישראל :
וכפי מנת חלקי וגורלי • אני לדודי נחלה ודודי לי :
כבודי יי לא אמירנו • האמרנוהו והאמירנו :
כאריה ישאג וככפיר ינהם • אל יהיה כגר וכאיש נדהם :
כרועה אשר לא יוכל • צאנו להציל והיה למאכל :
כגבור אין איל וכאורח • נם ובורח כגר צורח :
כאריה משחית וככפיר לעוזביו • ברקב גם כעש לאויביו :
כביר כח כשמיר ושית • ולא ישאיר כנוקף זית :
כשמיר ושית צרים ימגן • כצפרים עפות לעירו יגן :
כגשמי נדבה לנו יבא • כמלקוש וכטל לדבקים בו :

כנשר

כגבור ער ווערט אויז גין אז איין שטארקר אז איין שטרייטפֿטיגר העלד ער ווערט דר וועקן נייחונג אום צו טון ראכֿונג : **כנשר** גלייך אלז איין אדלר דר דא טראגט זייני יונגי אויף די פֿליגל אזו הט ער זייני קינדר גטראגן אין דר מדבר אונ' האט גלייך גמאכֿט די הויך פֿון מיצרים ווייט : **כדוב** ער איז גלייך אלז איין בער פֿון זיין קינדר בירויבט איז אונ' אלז איין לייבר גשווינדר דיגר אום צו טאן זייני ריד גלייך אלז איין אמנדל שטאק דער גשווינדר וואקסט : **כדוב** ער איז גלייך אלז איין בער דעם זייני קינדר ברויבט איז אונ' אלז איין דיגר אונ' ליב גלייך אלז איין האלן ווארם אונ' גלייך אלז איין איילב דז אלז פֿר דערבט אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך איין באך **כביר** ער האט איין פֿיל קראפֿטיג הערץ אלז איין שטארקר ליב אלז איין ליבארט אונ' ליב אונ' אלז איין ליבארט אונ' זיין (רוח הקודש) איז גלייך אלז איין באך דר ניט אויף הערט צו קוועלן : **כארז** גלייך אז איין אזו ארוואלטר טענן בוים איז ער איט זיין אכֿפרקייט • גלייך אלז איין לווייגהפֿטיגר בוקס בוים איז זיין דעמוטיקייט : **כתפוח** גלייך אלז איין אפפֿל בוים איט זיין גרוך איז זיין שטארקי ליבשפֿט זיין הערטשאפֿט איז אויף ישראל : **כתפוח** גלייך אלז איין אפפֿל בוים צווישן די בעם דש וואלדש אזו איז איין פֿריינד הקב"ה ביים די (תלמידי חכמים) די דא זיצן אין די פֿפֿארד צו ריכֿטן דש פֿאלק : **כביר** ער איז פֿיל קרעפֿטיג • צו דיא דא גמט ארצערנן ער איין ראכֿנהפֿטיגר אונ' צו די ישראל איז ער אזו גליך אלז איין טוא : **כוסי** ער איז איין טענק בעכֿר איין טייל אונ' איין לוז איך בין איין ערב טייל צו איינם פֿריינד הקב"ה אונ' איין פֿריינד צו איר : **כבודי** גאט איז איין הערליכֿקייט איך וויל אים ניט פֿר ווערקסלן איר הבן אים הוך גמאכֿט אין דר וועלט אונ' ער הט אונז הוך גמאכֿט : **כאריה** ער ווערט טרייאן אלז איין ליב אונ' אלז איין יונגר ליב ווערט ער ברואן ער ווערט ניט זיין גלייך אלז איין איילענדר אונ' גלייך אלז איין לנגהפֿטיגר אמן : **כרועה** אלז איין שטארקר הירט דער זיין שאף ניט קען בטירען אונ' לאזט עס עסן : **כגבור** אלז איין שטארקר דר קיין אמכֿט הט אונ' אלז איין ריינדיר דר דא פֿליהט אונ' לויפֿט פֿון שטאט צו שטאט אונ' קרייעט ביטרליך : **כאריה** ניימרט ער ווערט זיין אלז איין ליב דר דא פֿר דערבט אונ' גלייך אלז איין יונגר ליב צו די זעלביגי די אים פֿר לאזן ער ווערט אויך גלייך איין האלן ווארם אונ' אלז איין איילב צו זייני פֿיינדן **כביר** דער פֿיל קרעפֿטיגר גאט ווערט זיין גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן צו טרייטן איט זי אונ' ער ווערט ניט אזו פֿיל פֿון זיא איבר לאזן גלייך איינר דען איל בער בוים אב טלאגט דש נאך וועלכֿי בלייבן דרויף זיצן : **כשמיר** גלייך אלז דערנר אונ' דיסטלן ווערט ער לייזיגר צו ברעכֿן אונ' זיין שטאט ירושלים ווערט ער בשיצן אזו גשווינד אלז די פֿיגל טוועבן : **כגשמי** ער ווערט צו אונז קואן גלייך אלז איין ווילגליכֿי רעגן ער ווערט זיין צו דיא זעלביגי דיא זיך אן אים בהעפֿטן גלייך אלז איין טרעט רעגן אונ' גלייך אז איין טוא :

אלהי עושי אישי ובועלי • אלוף נעורי שומרי וצלי •
בורא כל ישראל גואל • ברוך אלהים אלהי ישראל :
בורא רוח הרים יוצר • ממך מזמה לא יבצר :
גאה משיב גמול על גאים • על רמים ועל הנשאים :
גבור בקומו לערוץ בעברה • מהדר גאונו מי לא יירא :
גבוה כל אשר תחתיו נושא • וגדל כח גדולות עושה :
גדול הוא ושמו בגבורה • אריה שאג מי לא יירא :
דודי דגול הוא מרבבה • אל נערץ בסוד קדושים רבה :
דיין יתיב בעתיק יומין • וצבאו על שמאל ועל ימין :
הדרו והודו על בני עבדיו • הדר הוא לכל חסידיו :
הוא אל אלהי הרוחות לכל • בשר שומע תפלה מכל :
ודאי ותיק יודע ועד • יי ימלוך לעולם ועד :
ואשר חרב גאותינו • להלחם מלחמתנו :
זוכר לעולם ברית ראשונים • כיום אתמול לו אלף שנים :
זה אלהנו ולו קוינו • ותמרת יה הוא ישענו :
חלק יעקב יוצר הכל • חנון יי וחסיד בכל :
חי לעולם יי חלקי • חכם הרזים יי חזקי :
טוב ומטיב המלמד דעה • טהור עינים מראות ברעה :
ישר יי וישר דברו • ידידי ידידות משכנות דבירו :
יועץ וגבור ומי יפרנה • ויתחזק ויפעל ומי ישיבנה :
יפה דודי יפיו וטובו • יראו ויחזו ציון בשובו :

כגבור

אלהי ער איז גאט איין בשעפר אונ' איין אמן אונ' איין העֶר דער לערנר פון איין יוגנט איין בווארר אונ' איין שאטן : **בורא** איין בשעפר אלר דינג אונ' איין ארלייזר פון ישראל גלובט איז גאט דער גאט פון ישראל : **בורא** איין בשעפר דאס ווינדס איין פורירר דר בערג קיין גדאנקן איז פון דיר פר איטן : **גאה** ער איז שטאלץ ער קערט ווידר אום פר געלטניס אויף דיא שטאלץ הפטיגן אויף די הוכן אונ' אויף די ערהובן : **גביר** ער איז איין שטארקר ווען ער אך ערלייגט צו ברעכן די רשעים איט גרים צארן ווער טוט זיך דען ניט פארכטן פר דען צירדא זיינר שטאלצהייט : **גבוה** ער איז הויך ער טראגט אלס וואס אונטר איהם איז אונ' איז גרוס קראפטיג ער טוט גרוסי זאכן : **גדול** ער אונ' זיין נאמן איז גימאכפארט איט שטערקהייט ווען דאך איין ליב טרייאט ווער טוט זיך דען ניט פערכטן : **דודי** איין פריינד הקב"ה איז גבאנירט פון פיל טויזנטי. גאט איז גרוס געשטערקט אין דען גהייאן דאס דר הייליגן : **דיין** ער איז איין ריכטר דר זיצט אלז איין אלטר פון טעג אונ' זיין הירשאר איז אויף דר לינקי זייט אונ' אויף דר רעכטי זייט : **הדרו** זיין צירדא אונ' זיין שונהייט איז אויף די קינדר זיינר קנעכט ער איז איין צירדא פר זייני פרומי : **הוא** ער איז גאט איין גאט דר דא ווייש אלי גאייד פון אלי קראט יעדר ער פר נעמט גבעט פון אידר אמן : **ודאי** ער איז גוויסהאפטיג אונ' אצלטיג ער ווייט אלס אונ' איז איין צייגן. גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט : **ואשר** אונ' ער איז די טוועדר אונזרט הערטפט צו שטרייטן אונזר שטרייט : **זוכר** ער גדענקט אין דר איביקייט דען פר בונד פון די ערשטן אבות. טויזנט יאר איז בייא איהם אז דר געשטריג טאג : **זה** דיזר איז אונזר גאט אונ' צו איהם האפן איר אונ' דיא פר טיידונג גאטס די איז אונזר הילף : **חלק** דר טייל פון יעקב איז דער אלס גיפורמאט הט גאט איז איין לייטזעליגר אונ' פרום איט איטלכן : **חי** גאט דר דא אין דר איביקייט לעבט איז איין טייל גאט דר דא איז קלאג פון די גהייאנים איז איין שטערקר : **טוב** ער איז גוט אונ' טוט גוטס ער לערנט וויסנשאפט ער איז ריין פון אויגן פון צו זעהן דז בייז : **ישר** גאט איז רעכטפערטיג זיין ב"הא איז אלר ליבסטי וואונג : **יועץ** ער איז איין ראט געבר איין שטארקר אונ' ווער קען דען ראט פר שטערן אונ' ער איילט אונ' ווערקט אונ' קען עס ווידר נעאן : **יפה** איין פריינד איז שין זיין שונהייט אונ' זיין גוטיקייט ווערט אן זעהן אונ' פאן שויאן ווען ער ווערט ווידר קערן קען (ציון) :

כגבור

שיר היחוד ליום שלישי

לא לְחָצִיךָ וְלֹא הִטּוּךָ • יְצוּרֶךָ אַף לֹא מִעֲטוּךָ :
בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ • מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ :
בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם • וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמָּיִם :
לֹא קֵרְבוּךָ וְלֹא רִחֲקוּךָ • כִּי כָּל קוֹרוֹת לֹא יַחַלְקוּךָ :
זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפוּךָ • וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יַהַדְפֶךָ :
אַף כָּל טִנּוּפֶת לֹא תְטַנְּפֶךָ • אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָ :
לַהֲוָיָתְךָ אֵין חִסָּרוֹן • וּלְיִחוּדְךָ אֵין יִתָּרוֹן :
כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה • חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה :
וְשִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ • וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה :
הוּא לְעוֹלָם וּבְכֵן נוֹדַעְתָּ • נְעִידְךָ יָכֵן בְּךָ הָעֵידוֹת :
שֶׁאַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַּכֹּל • שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל :
שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ • בְּתוֹקֶף יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ :

שיר היחוד ליום רביעי

אֲרוֹמֵם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי • אֲקַוֶּה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי :
אֲיַחֵד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם • וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמַיִם :
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ • אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכֻלָּנוּ :
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ • מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא • לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה :
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיַּי • עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיַּי :
אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים • לֹא יָכִילוּ זַעְמוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים :
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים • אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים :

גוועזן אונ' דא אלי דינג אבר
ארפֿילט אלז : לא דייני
בטעפֿנים האבן דיך ניט
גוואונגן אונ' ניט גניגט צו
קיינר זאך אונ' האבן דיך אויך
ניט דערטעט איינר גאמכט :
בעשותך דא דוא אלז
האסט גמאכט בישט ניט
ווארן פֿון זיא אב גשיידן פֿון
צו וויסן דייני ווערק בישטו
ניט ווארן אב גזונדרט :
בעשותך דא דוא האסט
גמאכט דיא הימל אונ' דיא
ערד אונ' דאס וואסר : לא
זא האבן זי דיך דא זיך ניט
באהענגט אודר ווייט גמאכט
דען קייני גדאנקן קענן דיך
אוועק טיילן : זרם דיא
שטראם וואסר פֿר פֿלייצן דיך
ניט · אונ' דער שטארקר
ווינד פֿר שטוסט דיך ניט :
אף אויך אלי די אונזויברקייט
פֿר אונזויברט דיך ניט דאס
פֿייאר דאס דא פֿר ברענט
פֿייאר קען דיך ניט פֿר
ברענן : להויותך אן דיינם
וועזן איז קיין גיברעך אונ' צו
דיינר איינקייט איז קיין
איבריגט : כמו גלייך אז
ווא דוא בישט גוועזן אזו
ווערשטו אין דר איביקייט זיין
גברעך אונ' איבריג ווערט ניט אן דיר זיין : ושמך אונ' דיין נאמן (יהו"ה) בצייגט אויף דיך דש דו בישט גוועזן אונ' בישט נאך
אונ' ווערשט זיין אונ' אויך אזו בישטו : הוא דו בישט איבריג אונ' אין בישטו ווארקענט איר בצייגן אויף דיך אונ' איז האסטו געזוכט
אויף דיך בצייגט : שאתה דאס דוא בישט אונ' אויך אזו אונ' דאס אזו דיין איז אונ' פֿון דיר איז אזו : שמות דייני ווירדיגי
נעמן דיא בצייגן אונ' בצייגן אויף דיא אמכט דיינר ווירדיקייט דש אן דיר איז טוגן זיא בצייגן :

ארומם איך וויל דערהייבן דען גאט איינס פֿאטרס אונ' איין גאט איך וויל בטיגן דען גאט איין גאט שטערקר אונ' איין ארלייזר :
איחד איך וויל איינגן דען גאט פֿון הימל אונ' ערד אליטאג צווייא מאלט : אל ער איז איין לעבנדיגר איינציגר גאט
ער הט אונז בשאפֿן ער איז דר שטארקר פֿון יעקב ער איז דר פֿאטר פֿון אונז אלן צו מאל : אדוננו אונזר הער איז איין הער
פֿון דר גאנצי ערד וויא גאר שטארק איז דיין נאמן אויף דר גאנצי ערד : אין עס איז קיינר גלייך אזו גאט דער דא פֿייאר פֿר
ברענט אונ' איז איין רעכנה שטיגר גאט ער איז אין דר איביקייט איין טרייא הפֿטיג ווארהפֿטיגר גאט : אורי ער איז איין ליכט
אונ' איין הילף די שטארקהייט איינס לעבן אויף אים העגנן אלי איין צייט : להים ער איז איין ווארהפֿטיגר גאט איין לעבנדיגר גאט
איין נארן קען ער ניט דר ליידן די פֿעלקר אונ' די דא וואונן אין די אינזלן : אדיר ער איז שטארק אונ' איז קרעפֿטיג אונ' פֿיל אעבט ג
איין גאט דער גוטער אונ' איין העלפֿר דר העלפֿן :

שיר היחוד ליום שלישי

ב אֵין לוֹ הוּחוֹת וְלֹא רָוחוֹת • אֵין לוֹ שִׂיחוֹת בּוֹ וּמוֹכִיחוֹת :
לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ • לְלֹא תְּחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ :
אֲ טוּדִים אֲחוּדִים תּוֹךְ וָסוֹף וָרֹאשׁ • פֶּה וָלֵב אֶבְלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמִתְּרוֹשׁ :
גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נְעוּצִים בְּסוֹבֵב • חָכָם וָלֵב נָבוּב לֹא יִלָּבֵב :
ס וֹבֵב אֶת הַכֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל • וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַּכֹּל :
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ • אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶךָ :
אֵ ין מַרְאֶה וְגַב לְיִחוּדֶךָ • וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יִחוּדֶךָ :
וְאֵין בְּתוֹכְךָ מִמְּךָ נִבְדָּל • וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ נֶחְדָּל :
וְ אֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל • וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל :
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא • וְלֹא זְמַן וְעֵרֶךְ וְלֹא כָל שֶׁמֶץ :
כָּ ל זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְבִינָם • אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם :
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ • אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ :
כְּ מִדָּתְךָ חָכְמָתֶךָ • כְּגָדְלָתְךָ תְּבוּנָתֶךָ :
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ • חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶךָ :
ז וּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה • בִּלְתִּי בִינָתְךָ אֵין בִּינָה וּמְזִמָּה :
חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל • וְרוּחֲךָ תְּמַלְּאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל :
מִ בַּלְעֲדֵי כֹּחֲךָ אֵין גְּבוּרָה • וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה :
אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כִּבַּדְתּוֹ • וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ :
כָּ ל יְקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ • לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ :
אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ • וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ :
אֵ ין עוֹד זוּלַת הֲוָיוֹתֶיךָ • חַי וְכֹל תּוּכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְלִפְנֵי הַכֹּל הָיִיתָ • וּבִהְיוֹת הַכֹּל אֶת כֹּל מִלֵּאתָ :

רא

באין דר ווייל ער קייני זייטן הט אונ' הט אויך קייני ווייטונג צו זאגן ער גיט אזו וייט • ער הט אויך קיינה ריד אין זיך די אים זעלטן ווידר ווארט האלטן: **למרחוק** ווער וויל זיין וויטן שאפט אזו וייט ארהובן צו אזו איינם דער קיין אנפאנג האט אונ' קיין ענד אים צו עררייכן **אנודים** דש איטל אונ' דער ענד אונ' דער אנפאנג זיין ביים איהם ביים אנגדר גבונדן אונ' איז אלש איינש אויך וויל איין אונר אונ' איין הערץ צו טליטן פון זי נאך צו פארטן אונ' נאך צו גראבן : **נובה** אין דען (גלגל) דש דא אום קרייזט דען עולם איז אויך קיין אנפאנג אדר ענד אז וויא אלי רונדי זאכן אבר עס שטעקט דאך דרינן איין היכטי אונ' איין טיפטי • אונ' דאך קיין ווייזר אונ' דר איין הויל קאמר הערץ הט אזו קלוג צו ווערדן דאש צו ביפאסן : **סובב** (אכל טכן) דוא קרייזט איבר אלש אונ' ארפילטט אלש אונ' אי אלש גשטעהן איז ביסטו ביים אלש : **אין** עס איז קיינר איבר דיר אונ' איז קיינר אונטר דיר איר איז קיינר צווישן דיר : **אין** עז איז קיין גשטאלט אונ' קיין רוקן צו דיינר איינקייט אונ' איז קיין לייב צו דיינר שטארקי איינקייט : **ואין** אונ' אין דר איטן ווערט פון דיר ניקש אב גשיידן אונ' ניט אין קליינר פלאץ ווערט פון דיך אב גזונדרט : **ואינך** אונ' דו ביסט פון קיינרלייא אב גשיידן אונ' איז קיין פלאץ לער פר איטן פון דיר : **מקרה** ביים דיר ווערט ניט בפונדן קיין גשיכטניס אונ' קיין פר ענדרונג אונ' קיין צייט אונ' גשיכטניס דש אן זעלט זאגן דז איז דיר גשעהן דיזי צייט • אונ' איז אויך ביים דיר קיינרלייא לאסטר : **כל** דו טוטט אן ברייטן אל די צייטן דו ארדנירט זי אונ' פר ענדרטט זי : **כל** קיינרלייא וויסנשאפט קאן דיך ניט עררייכן עס איז קיין קלוגהייט פר הנדן דש דיך קענט גרייכן : **כמדתך** גלייך אלש דיין אמס איז אזו איז דיין וויזהייט דיין פר שטאנד איז אזו דיין אלפרקייט : **חכם** דו ביזט איין ווייזר פון דיר זעלבשט איין לעבנדיגר פון דיך זעלבשט אונ' איז קיינר אלז דיין גלייכן : **זולת** אונדר דיין וויזהייט איז קיין וויזהייט אנדר דיין פר שטאנד איז קיין פר שטאנד אדר גדאנקן : **חלקת** דו טיילשט אויז קלוגהייט צו דען הערצר דר ווייזן אונ' דיין (רוח הקודש) טוטשו זי ארפילן אונ' וויסנשאפט קלוגן : **מבלעדי** אונדר דיין קראפט איז קיין שטערקייט אונ' אונדר דיין אמכט איז קיין היילף : **אין** ער איז קיינר גיהערט גיארטגוען דוא אים עהרשט אונ' איז קיינר גיאכפרט גיארט ווען דוא אים אכפערטט : **כל** אל דו ווירדיקייט אונ' אל די גוטש איז פון דיינר הנד צוטון דייני גנאד צו וועם דו בגערשט : **אין** עס איז קיין גרונד צו דיין אלפרקייט אונ' איז קין צאל צו דיין פר שטאנד : **אין** עס איז קיינר פר הנדן אונדר דיין בטעפנים דו ביזט איין לעבנדיגר אונ' פר אטגשט אלז אונ' איז קיינר אונדר דיר : **ולפני** אונ' פר אלי דינגן ביסטו

גוועזן

מ ראש ועד סוף תדע כלם • ולא תשכח כי אתה אצלם •
אתה בראתם ולבך ערכם • לבדך תדע מקומם ודרכם •
ה ן אין דבר ממך נעלם • כי לפניך נכונים כלם •
אין חושך ואין מנוס וסתר • לנים שמה ולהסתר •
א ת אשר תבקש אתה מוצא • בלי נטות אליהם בעת שתרצה •
כי את הכל כאחת תראה • לבדך תעשה כל ואנך נלאה •
כ י על כל גוי ועל אדם יחד • על כל תדבר ברגע אחד •
תשמע ברגע כל הקולות • זעק ולחש וכל התפלות •
א ף תבין אל כל מעשיהם • ברגע תחקור כל לבביהם •
ולא תאריך על מחשבותיך • ולא תתמהמה על עצתך •
א צל עצתך גזרתיך • לקץ ולמועד קריאתך •
וכלם באמת בתום וביושר • מבלי עורת ומבלי חוסר •
מ מך דבר לא יאבד • ודבר ממך לא יכבד •
כל אשר תחפוץ תוכל לעשות • ואין מי מוחה בידך מעשות •
י כולת יי בחפצו קשורה • וברצות יי לא איחרה •
אין דבר סתר ממך נכחד • עתידות ועוברות לך הם יחד •
א שר מעולם ועד העולם • הם כלם בך ואתה בכלם •
חדשות תגיד יסוד דרכיך • אל עבדיך ואל מלאכיך •
י אינך צריך להשמיעך • דבר סוד וסתר להודיעך •
כי ממך כל סוד יגלה • בטרם על לב כל יציר יעלה •
ב לב כל נברא לא תמצא • וממנו עתק לא יצא •
באין לו קצה ולא יחצה • לב לא יתור ואין פה פוצה •

מראשׁ פון אנפאנג ביז דש ענד ווייסטו אלז צו מאל אונ' פר געסט ניקש · דען דו ביסט ביי אין : אתה דו האסט זיא בשאפן אונ' דיין הערץ האט זיא גיאורדנירט דאש אלײנט ווייסט איר פלאץ אונ' איר וועג : הן נון עס איז קיין זאך פון דיר פר הולן דען זיא זיינן פר דיך אלי צו מאל אן גיברייט : אין עס איז קיין פינסטר אורט אודר קיין פלוכט אונ' פר בארגנס אום צו פליהן דא הין אונ' צו פר בערגן זיך פר דיר : את דאס דו זוכסט דאז גפינסטו אין דער צייט דס דוא ווילסט זונדר דער צו גיבויגן : כי דען אלי צו מאל זיכסטו אויף איין מאל דאס טוסט אלײנט אונ' ביסט ניט איד : כי דען אויף איטליכס פאלק אונ' אויף דיא מענשן איט ענגדר אויך אל צו מאל טוסטו רידן אין איינם אויגן בליק : תשמע דוא הערסט אין איין אויגן בליק דיא שטים גישרייא אונ' לאנגזם גיבעט אונ' אלרלייא גיבעט : אף דוא בריפסט אויך אלי אירי ווערק אין איין אויגן בליק דורך גרונדסטו אלי איר הערצר : ולא אונ' דו בדענקסט דיך ניט לאנג אויף דייני גידאנקן אונ' זויאסט דיך ניט פון וועגן דייני ראט שלעק : אצל ביים דייני ראט שלעק זיינן שטארק דייני גיבאט צו גשטעהן צו דען ענד אונ' צו דר צייט דס דו זי בירופסט : וכולם אונ' אלי צו אלז זיינן איט וואָרהייט אונ' פולקומליכהייט אונ' איט רעכטפערטיקייט זונדר איבריגהייט אונ' זונדר גיברעכהייט : ממך פון דיר ווערט קיין זאך פר לארן אונ' קיין זאך איז דיר צו שווער : כל אלס וואס דו בגערסט קענסטו טון אונ קיינר איז פר האנדן דר עס דיר וועהרן טוט פון צו טאן : יכולת די אמכט גאטס איז גקניפפט אן זיין בגערונג אונ' אלס גאטס ווילן איז זויאט ער עס ניט אונ' טוט עס : אין עס איז קיין פר בארגני זאך פון דר פר איטן וואס דר נאך גשטעהן זאל אונ' וואס טון פר ביים איז זיינן איט אנגדר ביים דיר : אשר דיא דא גשטעהן זאל פון איביג אהער ביז אין דער איביקייט זיינן אל צו מאל ביים דיר אונ' דוא אן זיא : חדשית נייאי זאכן טוסטו פר קונדיגן אונ' די גהייאנים דיינר זייטן צו דייני קנעכט די נביאים אונ' צו דייני ענגלן : ואינך אבר דו בדארפסט די ניט צו לאזן דיך הערן איין גהייאי אונ' פר בארגני זאך צו לאזן וויסן דיך : כי דען פון דיר ווערן אלי גהייאנים אנטפלעקט אי דס עס אויף גיט אין גידאנקן אונ' הערץ פון אלי בשעפנים : בלב דו ווערסט ניט דר גרייכט אין די הערץ פון קיינר לייא בשעפנים אונ' אויז אונזר אונד גיט אויך קיין גוואלט ריד ארויז : באין דר וויל ער קיין ענד הט אונ' אערט אויך ניט גטיילט קיין הערץ קען עס ספיקולירן אונ' קיין אונד קען עס שפרעכן :

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ :
אַתָּה בּוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ · אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ :
אַתָּה מֵמִית וְאֶת כֹּל תְּבַלֶּה · אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה :
וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אַתָּה · וְעַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ :
לֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מֵתָּה · מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה :
מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ · מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ :
מָוֶת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ · תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ :
הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אַתָּה · מֵאֲשֶׁר כָּךְ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ :
וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה · וּמֵאֱלָהוּתְךָ לֹא תִתְגַּנֶּה :
חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ · חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ :
לֹא יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב · וְדִמְיוֹן נוֹצָר וְכָל דְּבַר קֶצֶב :
כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ נוֹשֵׂם · אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל גֶּשֶׁם :
כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבַּבְתָּם · אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם :
כִּי כָל הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם · וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם :
וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ · וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעָצְמָךְ :
עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל · לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל :
הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ · וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ :
בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ · לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ :
רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים · אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׁרוּכִים :
כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה · וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה :
כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם · וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם :

ומראש

אמנם איט דר ווארהייט ווייש איך דאש דוא ביסט דער גאט פון (יעקב) דו האשט אלי דינג גפוריאט : **אתה** דו ביסט איין בשעפר אונ' ביסט ניט וואָרן בשאפן דו ביסט איין פוריאר אונ' ביסט ניט וואָרן גפוריאט : **אתה** דוא טושט טיטן אונ' אלי דינג פר טליישטו דוא אכֿשט נידרן אין דער גרוב אונ' ברענגט אויך ווידר אויף : **ונאמן** אונ' דוא ביסט טרייהאפטיג לעבנדיג צו אכֿן דיא טויטן אונ' דורך דייני נביאים האשטו דאש צעלבינגן לאזן וויסן : **ולא** אונ' דוא לעבנדיגר גאט ווערשט ניט שטערבן אונ' ביסט ניט גשטארבן דוא ביסט פון איביג הער ביז אין דר איביקייט : **משביר** דוא אכֿשט די גיבער אוטר אויף ברעכֿן אונ' אכֿשט אויך גיווינן אונ' דוא ביסט ניט גיבארן דו טושט וואונדן אונ' היילן אונ' דוא ביזט ניט קראנק : **מות** פר דיר איז קיין טויט אדר וויא טאג קיין שלאפונג אדר שלאף איז צו דייני אויגן : **הלא** ביסטו דען ניט פון פאר אלש איין לעבנדיגר גאט פון אליש דש אן דיר איז ביסטו ניט וואָרן פר ענדרט : **ועד** אונ' ביז אין דער איביקייט ווערשטו ניט ווערן פר אכֿט : **חדיש** דו ווערשט ניט בפונדן נייא אדר אלט דו האשט אלי דינגן בנייאט אונ' דו ביסט ניט וואָרן בנייאט : **לא** זיא רוען ניט אויף דיר קיין עלטר נאך יונגהייט נאך גרייזהייט נאך שווארצהייט : **ולא** אונ' זיא רוען ניט ביא דיר פריידן אדר טרויארונג אונ' קיין גלייכֿניש פון איין בשעפניש אדר פון אלי זאכֿן דש איין גיצן האט : **כי** דען עש ברינגט דיך ניט קיין לייב אויך ביסטו ניט גלייך צו קיינר לייא זיך : **כל** אלי די גיפוריאטי האשטו ברינגלט איט איין גיצירק אדר ענד · צו איר אנפאנג איז אויך איין ענד דש זיין די אולאכים אונ' צו איר לעצט אויך דש זיינן די אנדרי בשעפניש : **כי** דען אלי די בשעפניש האשטו גיזעצט אין איין גיצירק אונ' די טאג אירש לייט האשטו ברינגלט איט איין גיצירק : **ולך** אבר צו דיר איז קיין גיצירק אונ' אויך ניט צו דייני טאג אונ' צו דייני יארן אונ' צו דיינר אייגנטליכֿקייט : **על כן** דרום בדארפשטו ניאנט ניט · אלי צו האנט בידארפן דיין האנד אונ' דיין גנאד : **הכל** אלי צו האל בידארפן דיין גרעכֿטיקייט אונ' בדארפשט דייני בשעפניש ניט : **בטרם** דוא ביסט אליינט גוועזן פר אלי בשעפניש דו האשט ניקש בדארפט : **ראשית** דר אנפאנג אונ' דש לעצט זיינן אין דיינר האנד גאורדנירט דו ביסט אן זיא אונ' זיא זיינן אן דיין ווילן בהעפט : **כל** אלש וואש דא גוועזן איז צום ערשטן אונ' דש דא ווארט זיין צום לעצטן : **כל** אלי די גיפוריאטי אונ' אלי אירי ווערק אונ' אלי אירי ריד אונ' אירי גדאנקן :

מראש

ד וֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחָה אֵין בּוֹ • וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ :
כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם • אֱלִילִים אִלְּמִים דּוּחַ אֵין בָּהֶם :
הַ יּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ • הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ :
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ • נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּ צַר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ • כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ :
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ • וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
עַ ד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ • וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ :
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָּל הָאָרֶץ • וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ :
וַ אֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתָךְ • לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ :
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ • נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ :
וְ הִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ • יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ :
בְּפִי כֻלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ • שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ :
אֱ לֹהֵינוּ אַתָּה עַל יִחוּדֶךָ • עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ :
אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ • וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ :
רִ אשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית • וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית :
אֵין קָצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ • וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ :
אֵ ין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה • עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה :
אֵין צַד וְצֶלַע יַצְלִיעוּךָ • וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ לֹא יַמְצִיעוּךָ :
אֵ ין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ • וְאֵין תָּוֶךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תְּדָעֶךָ • וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ :
וְ לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע • וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדַע :
מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה • וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ :
אמנם

דורשים די פארטן ווייט גאנצן הערצן צו אזו איינם דער קיין אטום אין זיך הט · אבר גאט איז נאהנט צו זיינם אזר נאהנסט פאלק : כי דען אל די געטר פון די פעלקר זיינן ניקס דען זי זיינן שטום עז איז קיין אטום אין זי : היוצר דר דא אלז פוריאט דר איז אונזר גאט ער הט אונז בשאפן אונ' זיין זיין אליינט : עם דאז פאלק זיינר ווייד אונ' שאף זיינר הנד איר לובן זיין נאמן דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט : בצר ווע אונז זער לייד איז לאז דו דיך פינדן דען דו פר לאזט ניט די דיך פארטן : ותמיד אונ' דיין פרייז אייטטען אין אונזר אונד אונ' פרייזן דיין צירליכן נאמן : עד דו ביטט אין לייגן אויך דיך אונ' אויך דיין הערליכקייט אונ' דייני דינרט אויך דייני קנעכט יטראל : אשר דס דיין הערליכקייט איז די גנצי וועלט פול אונ' דיין הרליכקייט איז אויף דר ערדן : ואבותינו אונ' אונזרי עלטרן הבן אויז דר וועלט דיך אליינט צו דינן אונ' צו קיין פרעמדן נעבן דיר : גם איר וועלן אויך דיך אליינט דינן

אונ' ווערן דיך עהרן אז איין זון דען פאטר : והננו אונ' נון איר זיינן לייגן טאג אונ' נאכט אויף דיינר איינקייט : בפי אין דען אונד פון אונז אלי צו מאל אונ' אין אונזר הערצן דס דו אליינט ביזט אונזר גאט : אלהינו דו ביזט אונזר גאט אויף דייני איינקייט זיין איר לייגן אונ' זיינן דייני קנעכט : אין עס איז קיין אנפאנג צו דיינר ערשטיקייט אונ' איז אויך קיין ענד אונ' אויז לאזונג צו דיינר לעצט : ראשון ער איז דר ערשט אונ' דר הינדרסט זונדר אנפאנג אונ' זונדר לעצט · אונ' איז קיין הערץ פר הנדן דער דס קענן גידענקן : אין עס איז קיין עק צו דיינר היכטי אונ' איז קיין ענד צו די טיפטי דיינר זיטן : אין עס איז קיין זייט אום דיר ארום אונ' איז קיין איטל דס צווישן דיר אונטר ט יד : אין דו האסט קיין אום קרייזונג אונ' האסט קיין זייט די דרום אויך הט קיין לעבנדיגר דיך געהן : אין קיינר לייא זיט קען דיך בייטן דס אן זעלט זאגן דז איז בייא דיינר זייט · אונ' קיין ברייטי אדר לענג קענן דיך ניט באיטלן דס אן זעלט זאגן דו ווערשט אין איטן דר לענגי אדר ברייטי : אין עס איז קייט ווייזהייט דס דיך טוט קענן אונ' איז קיין ווישנשפט דס דיך קען ארגרייכן : ולא אונ' עס קען דיך ניט ביפאסן קיין ווישנשפט אונ' איז קיין קלוגהייט דס דא קען פריבן אונ' ווישן פון דיר עטוואס אונ' ווי דו האסט איט ניקט אלס בטאפן : אמנם

ו לִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר • וּמִסְפַּר שְׁנָיו לֹא יֵחָקֵר :
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ • בִּצְבָאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ :
א יזוּ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ • וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ :
נָבוֹן יֶחְכַּם הֵן לֹא יֵדָע • וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע :
ו אִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ • אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ :
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ • לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ :
י בֻּלַּע כִּי לֹא יָדַע עֶרְכּוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :
וְעָמְדִי לָאֵל כֵּן אָנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטֹא וְחִכִּי :
א סַפְּרָה לְאֶחָי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל :
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים • מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים :
ו אָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי • וְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי :
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי • לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי :
ו אֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר • כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר :
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ • וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
ו אֲבָרֶכְכָה בְּכָל עִנְיָנַי • וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי :
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ • וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ :
כ י פִּי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ • כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ :
וְאוֹמְרָה נָא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ • וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ :
ו אַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ • חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ :
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה • עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדַלְתָּ :
ה ן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים • וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ • וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ :

דורשים

ולתבונתו אונ' צו זיינר פר שטאנד איז דאך קיין גרונד אונ' די צאל זיינר יאר קאן ניט דורך גרונד ווערן : **וגם** אונ' איז אויך קיין צאל צו דייני ענגיל ש זרן דיין הערליכקייט איז איין צייכן צווישן דייני הירטשארן : **איזו** וואו איז די אויג דש דיך טוט בצייגן האט דאך קיין לעבנדיגר גיזעהן דש אן גייכט דיינר הערליכקייט : **נבון** אן איין פר שטענדיגר אונ' איין קלוגר דר וויס ניקס אונ' וויא זאל איך דען שעצן אויף אזו איין זאך דש איך ניט וויס : **ואם** אונ' ווען איין אנדר זעלט שפרעכן איך וויל אים שעצן לוב ביז אן זיין ענד אונ' זייני גאנצי צאל זיינר לובונג : **אבא** איך וויל קומן אונ' וויל גרייכן די ענד פון זיין לוב . דעם זעלביגן זיין גאיר איז ניט ווארהפטיג מיט גאט : **יבולע** ער ווערט פר דארבן דען ער ווייס זיין שאצן ניט ווען ער זאגט גלובט הט איז זיין לעצט ווארט דער אנפאנג זיינר זיטן : **ועמדי** אבר איך איז איין אן ניט אזו בייא איר אונ' וויל ניט געבן איין מונד אונ' איין גומן אוסצו זינדיגן : **אספרת** איך וויל איין ברידר פר צילן איין טייל פון גאטש ווגן אונ' וואס ער גווערקט הט צו ישראל **ככתיב** אלש וויא עס גשריבן איז שפריכט צו גאט וויא גאר פארכטזום זיינן דייני ווערקן גאט : **ואמרת** אונ' דו האשט גשפראכן די פאלק הב איך פר איר גיפוריאט זיא זאלן פר צילן איין נאמן אונ' איין פרייז : **במצרים** אין מצרים הב איך אייני ווערק גטון אום ווילן דו זאלשט פר צילן איין צייכן : **ואני** אונ' דרום וויל איך דיין קרעפט פר צילן אלש וויא איך עס טוא פארשן אויז דיא הייליגי ביכר : **תהלל** איין זיל זאל פרייזן דען קראפט דיינר ווערק אונ' אז איין אינגווייד דיין הייליגן נאמן : **ואברכבה** אונ' איך וויל דיך לובן אין אל אייני גשעפטן אונ' מיט איינם גאנצן הערצן גאט דאנקן : **גם** אויך מיט איינר קעל דייני הוכהייט אונ' איין מונד וויל איך ערפילן דייני פרייז : **כי** דען איין מונד זאל פר קונדיגן דייני פרייז אונ' דייני צירהט דען גנצן טאג : **ואומרה** אונ' איך וויל נון שפרעכן דש שטרקהייט דיינר פארכטזאמהייט אונ' וויל רידן דייני וואונדרליכי זאכן : **ואזכיר** אונ' איך וויל גדאנקן דיין גוטיקייט אונ' דייני גרעכטיקייט דייני גנאד אונ' דייני שטארקהייט : **ידעתי** איך וויס וואול דאש דוא ביסט גאכפרט איבר אלי געטר בייזעו זער גאכפרט : **הן** נון דיא אב געטר קענן דאך ניט ווידר אום איין פר געלטנוס צו אירי דינרט אונ' ווארום פונן זי זיא דען : **ובעת** אונ' אין דר צייט דש ליידש אונ' דען אזל ביטן זי זיא אן אונ' זי ענטפרן אינן ניט . דען זיא קענן ניט העלפן :

דרשים

שיר היחוד ליום ראשון

ו מה אערוך ולא ידעתי מה • היכול אוכל דבר מאומה :
כי אין חקר לגדלתו • וגם אין מספר להבונתו :
ח כם לבב הוא ומי כמוהו • שגיא כח לא מצאנוהו :
עושה גדולות ורב נוראות • גדול אתה ועושה נפלאות :
ע ד אין מספר ועד אין חקר • ולא נודע כי לא יחקר :
איזו עין אשר תעידך • ואיזה פה אשר יגידך :
ח י לא ראך ורב לא ידעך • ואיזה שבח אשר יצעך :
גם משרתיך לא ראוך • וכל חכמי לב לא מצאוך :
א תה לבדך מכיר שבחך • ואין זולתיך יודע כחך :
שבחות ראויות לכבודך • ואין יודע בלעדיך :
ע ל כן תבורך כראוי לך • כפי קדשך כבודך וגדלך :
ומפי הכל בכל אילותם • כפי מדע אשר אתה חננתם :
י ודו פלאך השמים • ויאדרוך קולות מים :
ויריעו לך כל הארץ • יודוך כל מלכי ארץ :
א ף יודוך כל העמים • וישבחוך כל האמים :
כל זרע יעקב עבדיך • כי עליהם גברו חסדיך :
א ת שם יי יהללו כלם • אל אלהים אמת ומלך עולם :

שיר היחוד ליום שני

ואני עבדך בן אמתך • אדבר אמלל גבורותיך :
דרכי שבחיך קצתם אספרה • מעשיך מה נורא אומרה :
א ין אליך ערוך בספר • אגיד שבחות עצמו מספר :
חקר אלוה לא ימצא • ותכלית שדי לא תקצה :

ולתבונתו

ומה אונ' וואס לוב זאל איך אבר אורדנירן אונ' איך ווייס דאך ניט וואס · קען איך דען עטוואס רידן : כי דען עז איז קיין דורך גרונדונג צו זיינר אלפארקייט אונ' אויך קיין צאל צו זיינר פר שטאנד : חכם ער איז קלוג פון הערצן ווער איז אים גלייך ער איז גרוס פון קראפט איר קענן אים ניט גרייכן : עושה ער טוט גרוסי זאכן אונ' איין איינטער פון פארכטזאמהייט · דאז ביסט געלאפארט אונ' טוסט וואונדרליכי זאכן : עד ביז דאס קיין צאל אונ' קיין גרונד האט אונ' איז אן בוואוסט דען ער ווערט ניט דורך געגרונד : איזו וואו איז דז אויג דז דיך קען בלייגן אונ' וואו איז דז אונד דז פון דיר קען וואס קונדיגן : חי קיין לעבנדיגר הט דיך געזעהן אונ' קיין הערצן קען דיך ניט נאך וואס פר איין לוב קען דיך בשפרייטן : גם אויך דייני דינר דיא ענגלן זעהן דיך ניט אונ' אלי די קלוגי פון הערצן גרייכן דיך ניט : אתה דו אליין קענסט דיין לוב אונ' קיינט זונדר דיר ווייס דיין קראפט : שבחות לובונג די דא בילך זיינן דיך דער מיט צו עהרן ווייס קיינר ניט זונדר דוא אליין : על כן דרום זאלסטו געלובט זיין אז וויא עס דיר בילך איז נאך דיינר הייליקייט נאך אונ' דיינר אלפארקייט נאך : ומפי אונ' אויז מידר אלן זיין אונד נאך אל מיר קראפט נאך · נאך מיר פר נונפט נאך דס דו זיא געזייט זעליגט האסט : יודו די הימלן בקענן דיין וואונדר אונ' די שטיאן פון דס וואסר די שטערקן דיך : ויריעו אונ' זיא טאלן צו דיר די גאנצי ערד זיא דאנקן דיר אלי קיניגן דר ערדן : אף זיא דאנקן דיר אויך אלי דיא פעלקר אונ' ריאמן דיך אויך אלי די פעלקר : כל דער גאנצר זאאן פון יעקב דייני קנעכט · דער ווייל דייני גינאד אויך זיא געשטערקט זיינן : את זיא פרייען אלי צו אלן דען נאמן גאטס · גאט איז איין וואר האפטיגר גאט אונ' איין אייביגר קיניג :

ואני אונ' איך דיין קנעכט דר זון פר דיינר אייד וויל רידן אונ' שפרעכן דיין שטארקהייט : דרכי די זייטן פון דיין לוב וויל איך איין טייל פון זיא פר צילן · איך וויל שפרעכן וויא גאר פורכטזאם זיינן דייני ווערק : אין צו דיר איז קיין טאל צו טרייבן אין קיין בוך · זאל איך דען קענן פר קונדיגן לובונג די דא זיינן איר צו אעכטיג פון צו פר צילן : חקר דער גרונד פון גאט ווערט ניט דר גרייכט אונ' דאס ענד פון דען אלמעכטיגן ווערט ניט ביענדיגט :

כי הרבית טובות אלי · כי הגדלת חסדך עלי :
ורב שלומים לך חיבתי · כי עשית טובות אתי :
ולא חיבת לי גמוליך · כל טובותי בל עליך :
על הטובות לא עבדתיך · אחת לרבוא לא גמלתיך :
אם אמרתי אספרה נא כמו · לא ידעתי ספורות למו :
ומה אשיב לך והכל שלך · לך שמים אף ארץ לך :
ימים וכל אשר בם בידך · וכלם ישבעון מידך :
ואנחנו עמך וצאנך · וחפצים לעשות רצונך :
ואיך נעבוד ואין לאל ידינו · ולשריפת אש בית מקדשינו :
ואיך נעבוד ואין זבח ומנחה · כי לא באנו אל המנוחה :
ומים אין להעביר טמאה · ואנחנו על אדמה טמאה :
שש אנכי על אמריך · ואני באתי כדבריך :
כי כתוב לא על זבחיך · ועולותיך אוכיחך :
על דבר זבח ועולותיכם · לא צויתי את אבותיכם :
מה שאלתי ומה דרשתי · ממך כי אם ליראה אותי :
לעבוד בשמחה ובלבב טוב · הנה שמוע מזבח טוב :
ולב נשבר ממנחה טהורה · זבחי אלהים רוח נשברה :
זבח ומנחה לא חפצת · חטאת ועולה לא שאלת :
מזבח אבנה בשברון לבי · ואשברה את רוחי בקרבי :
רום לב אשפיל ואת רום עיני · ואקרע לבבי למען אדני :
שברי רוחי הם זבחיך · יעלו לרצון על מזבחך :
ואשמיע בקול הודותיך · ואספרה כל נפלאותיך :
ואשר ידעה נפשי אחבירה · אמלל גבורות ואדברה :

ומה

כי דען דוא האסט איר פיל גוטס גטאן אונ' האסט דיין גינאד גגריסט בייא איר : ורב אונ' פיל בצאהלונג בין איך דיר שולדיג דר וייל דו בייא איר גוטס האסט גטאן : ולא אונ' דו ביסט איר ניט שולדיג דייני פר געלטנים דאז דוא איר טוטט אן איין גוטס גרייכט ניט בייא דיר : על קיגן דאס גוטס האב איך דיר ניט גדינט · אייגס פון צעהן טויזנט האב איך דיר ניט ווידר פר גאלטן : אם אלט איך זעלט זאגן איך וויל עס גלייך אז פר צילן אבר איך וויים צו זיא קיין צאל : ומה אונ' וואס זאל איך דיר פאר ווידר קערן אז דאך · אלט דיין · די היאל אז דיין אונ' די ערד אז אויף דיין · ימים דיא אער אונ' אלש וואס אין זיא אז דאס אז אין דיינר האנד · אונ' אלי צו אמל ו ערן זאט פון דיינר האנד : ואנחנו אונ' איר דיין פאלק אונ' דיין שאלף בגערן צו טאן דיין ווילן : ואיך אב וויא זאלן איר דיהנן אונ' איר הבן אוניר הענד ניח צו אבט אונ' אוניר בית המקדש אז צו פר ברענונג : ואיך אונ' וויא זאל איר דיהנן אז דאך קיין טעבט אופפר אודר פריזאנט פר הנדן · דען איר זיינן דאך ניט קואן אין דער רוא פון ירושלים : ומים אונ' איר זיינן דר צו אויף איין אן ריין לאנד אונ' וואטר פון דער (פרה אדומה) אז ניט דא די אן רייניקייט אב צו טאן : שש אבר איך פרייא איך אויף דייני זאג אונ' איך קום דורך דייני ווארטן : כי דען עס אז גטריבן איך טטראף דיך ניט אום ווילן דייני טעבט אופפר אונ' דייני ברענד אופפר : על איך האב אייערי עלטרן ניט גבאטן אום ווילן טעבט אופפר אונ' אייערי ברענד אופפר : מה וואס האב איך דען אן גהייטן אונ' גפארטט פון דיר נייארט איך צו פערכטן : לעבור צו דינן איט פריידן אונ' איט איין גוט הערץ נון גהוריזאמהייט אז בעטר אלז טעבט אופפר : ולב אונ' איין צו בראכן הערץ אז בעטר אז איין רייני פריזאנט · איין צו בראכן גאיט זיינן די טעבט אופפר פון גאט : זבח דוא בגערטט ניט איין טעבט אופפר אונ' איין פריזאנט איין זינד אופפר אונ' איין ברענד ופפר הייטטו ניט אן : מזבח איין אופפר טטול וויל איך בויאן איט איין צו בראכן הערץ אונ' וויל אויך איין גאיט אין איר צו ברעכן : רום דס הוכהייט אייגט הע וויל איך נידרהפטיג אאכן אונ' אויך דס הוכהייט איינר אויגן אונ' וויל איין הערץ צו רייסן אום גאטס ווילן : שברי דיא ברוך אייגט גאיט דיא זאלן זיין דייני טעבט אופפר זיא זאלן אויף גין צו בווילגונג אויף דיינם אופפר טטול : ואשמיע אונ' איך וויל לאין הערן איט טטים דייני דאנק זאגונג אונ' וויל פר צילן דייני וואונדר : ואשר אונ' וואס איין זיל ווייס דס וויל איך בייא אנדר זעגן איך וויל גאטס שטארק ספרעכן אונ' רידן :

(ואה)

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רִאשׁוֹן

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי • הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי !
עַד הַיּוֹם הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי • חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
בָּ רוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ • כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ :
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמֶּה אֲקַדֵּם • וּבַמֶּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם :
אָ לוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה • וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בַּכֹּל עֲרוּכָה :
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים • נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים :
וְ אַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְכוּסִּים • דָּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכֻבָּסִים :
וְכַחוֹל סוֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן • בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן :
וּ וְלַאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים • וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים :
וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת • יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת :
וּ כְּהַדְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים • עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים :
וְיַיִן כְּמִטַר הַשָּׁמַיִם • יְשֻׁבַּר לְנֵסֶךְ כְּעֵינוֹת מָיִם :
וְ אִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים • לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנַף רְנָנִים :
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים • כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים :
וְ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם :
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָלָה • אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה :
הֵ ן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד :
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ • וּבַמֶּה נְכַף לַאֲדוֹנֵנוּ :
אָ מְנָם לֹא יוּכְלוּ כַבְּדֶךָ • כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ :
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים • נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים :
וְ אֵין לְעָבְדְךָ כֹּל לְכַבְּדֶךָ • לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ :

אשירה איך וויל זינגן אונ' וויל לובן אן אייניגם גאט דר וויל איך נאך בין צו דעם גאט דר איך הט גשפייזט פון אייער יוגנט אן : **עד היום** אן דיזן טאג האסטו איך בי א איין האנד פאסט גהאלטן · לעבן אונ' גנאד האסט ביים איר גיטאן : **ברוך** גלובט איז גאט אונ' גלובט איז זיין הערליכר נאמן · דען ער הט ביים זיינם קנעכט וואונדרליך זיין גנאד בוויזן : **לאלהי** וואס איט זאל איך דען הולן גאט פאר קומן אונ' וואמיט זאל איך איך ביגן צו דעם אייביגן גאט : **אלו** אונ' ווען טון אלי בערג ווערן צו גריכט פאר אופפר שטיל אונ' אלי העלצר פון וואלד איט אלס וואל אורדנירט : **ואם** אונ' ווען טון אלי דו בהמות אונ' חיות ווערן גשניטן אונ' צו שטיקן גמאכט צו גריכטן אויף דיא העלצר : **ואף** אונ' אויך די ווינקלט פון דעם אופפר טיש ווערן בשפרט דס דו בלוט זי זעלט בדעקן אלס וויא דיא וואסר בדעקן דען בודם דז מער : **וכחול** אונ' די צאל מעל פון דעם פריזאנט ווער אזו פיל אז זאמד אם מער אונ' גאנז פעט גיאעגנט איט לעהן טויזנט באך איל : **ולאזכרה** אונ' צו דעם גייפל פון דר גדעלטניש ווייאריך אונ' גווירץ אונ' צו די רעאפפונג אלי די הויבט גווירץ : **ואלה** אונ' ווען טון די ליכט אויף די מנורות זעלטן לייכטן גלייך אלז די צוויא ליכט די זון אונ' די לבנה : **ובהדרי** אונ' דס לחם הפנים זעלט זיין אלס די בערג גאט גאורדנירט אויף די טיש אין בית המקדש : **ויין** אונ' ווייין ווער אזו פיל אלס דר רעגן דס היאלס אונ' דר אלטר ווין ווער אלס די קוואלן וואסר אום צו גיסן אויף דעם מזבח : **ואלו** אונ' ווען אל מענטשן קינדר ווערן כהנים אונ' לוים אונ' זעלטן זינגן איט זינג הפטיגי פליגל אלס די מלאכים : **וכל** אונ' אלי די בוים פון (עדן) אונ' אלי די בוים פון אנדרי וועלדר ווערן הארפפן אונ' פידל אונ' אנדרי כלי זמרים : **וכל** אונ' אל די ענגלן איט שטים אירס גיטאן אונ' אויך די שטערן פון אירי שטעג : אונ' דר גאנצר וואלד לבנון ווער אל צו אאל ברענד אופפר ווער דאך ניט גנוגן צו פר ברענן אונ' ווער ניט גנוגן פר ברענד אופפר : **הן** נון איט אלי דיזי זאכן איז ניט גנוגן צו דינן אונ' איז ניט גנוג פאר צו קומן פר דעם הערליכן גאט : **כי** דען דו אונזר קיניג ביסט זער הערליך אונ' וואו איט זאלן איר זיך דען ביגן צו אונזרן הערן : **אמנם** עס איז אין דר וואהרהייט דס אלס וואס דא לעבט פר מעגן ניט גנוג דיך צו עהרן (אכל טכן) איך דיין קנעכט : **ואני** אונ' איך בין דאך איין פר טאמכטר אונ' פר איטן מענטשן פר טמעהט אין אייני אויגן אונ' נידרהאפטיג פון מענטשן : **ואין** אונ' צו דיינם קנעכט איז קיינרליי דר איט דיך צו עהרן אונ' דיר ווידר אום צו קערן פר גצלטנס אויף דייני גנאד :

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת · עֲלֵי
עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ:
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ:
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם
יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ ·
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם · מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹּדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

קדיש יתום

וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ יָחִיל
מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשׂוֹף יְעָרוֹת
וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ
עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לכה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד · הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לכה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה · כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה · מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם
נְסוּכָה · סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לכה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה · קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה · רַב לָךְ
שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָה · וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לכה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי · לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי · עַל יַד בֶּן יִשַׁי
בֵּית הַלַּחְמִי · קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לכה

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי · כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי · עוּרִי עוּרִי שִׁיר
דַּבֵּרִי · כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לכה

לֹא תֵבוֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי · מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי · בָּךְ
יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי · וְנִבְנְתָה הָעִיר עַל תִּלָּהּ: לכה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ · וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ · יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ ·
כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל כַּלָּה: לכה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי · וְאֶת יְיָ תַּעֲרִיצִי · עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי ·
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לכה

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ · גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה · תּוֹךְ אֱמוּנֵי
עַם סְגֻלָּה · בּוֹאִי כַלָּה · בּוֹאִי כַלָּה: לכה

הִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל אֱלֹהִים׃ שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן וַתָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ׃ כִּי אַתָּה יְיָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל
כָּל אֱלֹהִים׃ אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים
יַצִּילֵם׃ אוֹר זָרֻעַ לַצַּדִּיק וּלְיִשְׁרֵי לֵב שִׂמְחָה׃ שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ
וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי נִפְלָאוֹת עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ צח
קָדְשׁוֹ׃ הוֹדִיעַ יְיָ יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר
חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל אַפְסֵי אָרֶץ אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃
הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל
זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃

יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם צט
הוּא עַל כָּל הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעֹז
מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה
עָשִׂיתָ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד
עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ׃ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם
אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃

מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד צט
שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל
הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם רַבִּים׃ קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר׃ קוֹל
יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ׃ נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה
בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ׃ כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל
אֱלֹהִים׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃ אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם
וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ׃ בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ
עֹשֵׂנוּ׃ כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקֹלוֹ
תִשְׁמָעוּ׃ אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃ אֲשֶׁר
נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָעֳלִי׃ אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר
וָאוֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי׃ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי
אִם יְבוֹאוּן אֶל מְנוּחָתִי׃

צו שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ
מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְתִפְאֶרֶת
בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַייָ
כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ
חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ׃ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט
יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ׃
יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי יָעַר׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא
לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃ אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃
הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ׃ הָרִים כַּדּוֹנַג
נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ
כָל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃ יֵבֹשׁוּ כָּל עֹבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים

קִידוּשׁ לְשָׁלֹשׁ רְגָלִים

כשחל יום טוב בחול מתחיל כאן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם · וְרוֹמְמָנוּ
מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו · וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שבתות
למנוחה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן · אֶת יוֹם השבת הזה ואת יום

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה	זְמַן חֵרוּתֵנוּ :
חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה	זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ :
חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה	זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ :
שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה	זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ : באהבה

מִקְרָא קוֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם · כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ
מִכָּל הָעַמִּים שבת וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן
הִנְחַלְתָּנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

בסוכה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ
לַזְּמַן הַזֶּה :

כל ימים טובים שחלים במוצאי שבת אומרים יקנ"הז : דהיינו אומרים תחלה בפה"ג ואח"כ קידוש עד מקדש ישראל והזמנים : ואח"כ מתחיל כאן ואומר · נר הבדלה זמן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל · בֵּין אוֹר לַחוֹשֶׁךְ · בֵּין יִשְׂרָאֵל
לָעַמִּים · וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה · בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב
הִבְדַּלְתָּ · וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ · הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בִּקְדֻשָּׁתֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּבְדִּיל בֵּין קוֹדֶשׁ לְקוֹדֶשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי · וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ · לְהַפְנוֹת
אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · כִּי לְךָ תִּכְרַע
כָּל בֶּרֶךְ · תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן · לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ · וְלִכְבוֹד
שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ · וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ · וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם
מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא · וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ
בְּכָבוֹד : כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

(וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה) :

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּבְרָא כִרְעוּתֵיהּ · וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן :

אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ : שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים :

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא · וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא וּלְעֵילָּא מִכָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן :
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :
עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

קידוש לשלש רגלים כשחל בשבת

יוֹם הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת :

ברוך

דספיט פון דיר ערדן · זיא זאלן דר קענן אונ' זאלן וויסן אלי זילר דר וועלט דס צו דיר זאלן קניאן אלי זיא זאלן שווערן אלי צונגן פר דיר גאט אונזר גאט זיא זאלן קניאן אונ' נידר פאלן פר דיר אונ' צו עהר פון דיין נאמן ווירדיקייט זיא זאלן געבן אונ' דיא ווערן אלי אנטפאנגן דס יאך פון דיין קיניגרייך אונ' דו זאלשט קיניגן אויף זיא האַנד צו איאר אונ' איביג דען דס קיניגרייך איז דיין אונ' צו איאר אונ' איביג דו ווערשט קיניגן מיט עהרן גלייך וויא גשריבן שטיט אין דיינר תורה גאט ווערט קיניגן איאר אונ' איביג :

אל תקרי בניך אלא בוניך : שלום רב לאהבי תורתך · ואין למו מכשול : יהי שלום בחילך · שלוה בארמנותיך : למען אחי ורעי · אדברה נא שלום בך : למען בית יי אלהינו · אבקשה טוב לך · יי עוז לעמו יתן · יי יברך את עמו בשלום :

עלינו לשבח לאדון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית · שלא עשנו כגויי הארצות · ולא שמנו כמשפחות האדמה · שלא שם חלקנו כהם · וגורלנו ככל המונם : ואנחנו כורעים ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא · שהוא נוטה שמים · ויוסד ארץ · וכסא כבודו בשמים ממעל · ושכינת עזו בגבהי מרומים : הוא אלהינו אין עוד (אחר) · אמת מלכנו · אפס זולתו · ככתוב בתורתו וידעת היום והשבות אל לבבך · כי יי הוא האלהים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד :

על כן נקוה לך יי אלהינו · לראות מהרה בתפארת עזך · להעביר גלולים מן הארץ · והאלילים כרות יכרתון : לתקן

עולם

אין גרוש פריד צו דיא זעלביגי די דייני לערנונג ליב האבן אונ' זאל צו זיא קיין שטרויכלונג זיין · פריד זייא אונטר דיינם היער (שלוה) אונ' פרידהייט (בארמנותיך) אין דיין פאלשטן אום אייני ברידר אונ' גזעלן ווילן וויל איך טאן רידן פריד אין אונטר דיך · אום דאס הויז גאטש אונזרס גאטש ווילן (אבקשה) וויל איך דש גוטס פר דיך זוכן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקט געבן · גאט ווערט זיין פאלק בענטשן מיט פריד :

עלינו אויף אונז איז צו לובן צו גאט דען הער פון אלס אונ' איר זאלן געבן אלפרקייט צו דעם בשעפר פון די וועלט דאס ער ניט (עשנו) הט גמאכט אונז אז די פעלקר פון די ערד אונ' האט ניט (שמנו) גמאכט אונז אז דיא געשלעכט דער ערדן · דש ער ניט האט גמאכט אונזר טייל גלייך אז זיא אונ' אונזר (גורל) אז אל (המונם) איר ברויזונג · אונ' איר קניען אונ' בוקן אונ' נייגן אונז פר דעם (מלך מלכי המלכים הקב"ה) דער דא נייגט די הימל אונ' גרונדפעסט דר ערדן · אונ' זיין (כסא הכבוד) איז אין הימל גמאכט אובן אונ' דיא (שכינה) זיינר שטערק איז אין הוכן הימל ער איז אונזר גאט אונ' קיינר אנדר · ווארהאפטיג איז אונזר קיניג אונ' ניאמנט אנדרשט און אים גלייך וויא עש שטיט גשריבן אין דר תורה אונ' דוא זאלשט הייגט וויסן אונ' זאלשט ווידר קערן צו דיין הערץ דש גאט איז דער הער אויף די הימל פון אובן אונ' אויף דער ערד פון אונטן אונ' איז קיין גאט אנדר אז ער :

על כן דרום (נקוה) האפן איר צו דיר גאט אונזר גאט צו זעהן באלד (בתפארת) די שינהייט דיינר שטארק צו אלן איבר פארן די און ווערדיקייט פון די ערד · (והאלילים) אונ' די אב געטר זאלן פר שניטן ווערן · אונ' צו ברייטן דיא וועלט מיט דאס קיניגרייך דש אלמעכטיגן גאט אונ' (בטר) אלי קרעטייער זיא ווערן רופן אן דיין נאמן צו קערן צו דיר אלי

רשעים

דְּבַשׁ · פְּסוּלָה ׃ וְאִם חִסֵּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ · חַיָּב מִיתָה ׃ רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר · הַצֳּרִי · אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף · הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף ׃ בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה · יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפּוֹרֶן · מִפְּנֵי שֶׁהוּא עַזָּה ׃ וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ · אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה · מִפְּנֵי הַכָּבוֹד ׃

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ ׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים · לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ · תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ ׃ בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ ׃ בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל · בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט ׃ בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים · אֵל נְקָמוֹת יְיָ · אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ ׃ בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים · הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ · הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב ׃ בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים · יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט ׃ בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים · מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת · מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבֹא · לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה · לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים ׃

אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם · שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ · וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ ׃

אל

איינרלייא פר געסן העט פון אל דעם געווערץ זא ווער ער (חייב מיתה) געוועזן · (רבי שמעון בן גמליאל) דר זאגט דר (צרי) איז ניקס אנדרשט דען נייארט איין הארלט דש דא טריפט פון האלץ (קטף) די זייף פון (כרשינה) דש אן איט גלעט די נאגל געווירץ דש זיא זאלט היפש זיין · דר וויין פון (קפריסין) דא ווייכט אן די נאגל ווערן אינן דר וויל זיא הארט איז · (הטתנה) איז אויך גוט דר צו אבר אן נאם עש דארום ניט דר וויל עש קיין כבוד איז דש אן זאל הריין ברענגן (הטתנה) אין די (עזרה) ׃

השיר דאש איז דש גזאנג דש די (לוים) זאגטן אין דען (בית המקדש) אם ערשטן טאג זאגטן זי · צו גאט איז די ערד אונ' איר פולהייט די וועלט אונ' אירי אין וואונרש · אם אנדרן טאג זאגטן זי · גאט איז גאלפרט אונ' זער גפריין אין גאטש שטאט אויף דעם בערג זיינר הייליקייט · אם דריטן טאג זאגטן זיא גאט שטיט אין דער גאיינטי דער ריכטרש ער טוט ריכטן צווישן ריכטרן · אם פירדן טג זאגטן זיא איין פר אעגן האפטיגר דר ראכונג איז גאט אויך גאט וויא דאך ערלייכטן ראכונג · אן פינפטן טאג זאגטן זי · זייט פרייליך זינגן צו גאט אונזר שטערקטי זייט שאלן צו גאט (יעקב) · אן זעקסטן טאג זאגטן זיא גאט הט גקיניגט ער איז איט שטאלצהייט בקליידט גאט איז בקליידט איט שטערקי ער איז אוס גיגורט אויך האט ער די וועלט בפעסטיגט דש זיא זיך ניט זאל פר וואגן · אן שבת זאגטן זיא איין לוב גיזאנג ליד אויף דען טאג דאש שבת דער צייכן איז אויף (עולם הבא) דאש אל צו אאל (שבת) איז אונ' איין רואונג דש איביגי לעבן ׃

אמר ער זאגט (רבי אליעזר פון רבי חנינא) וועגן · די תלמידי חכמים) די אאכן פיל (שלום אין עולם) אז דער פסוק זאגט אונ' אלי דייני קינדר ווערן אין דר גאטשהייט גלערנט זיין אונ' דר פריד דיינר קינדרן ווערט גרוס זיין עש

בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֶחָיו וְנֹאמַר אָמֵן :

תפלת מוסף

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ · אֵין כַּאדוֹנֵנוּ · אֵין כְּמַלְכֵּנוּ · אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ : מִי כֵאלֹהֵינוּ · מִי כַאדוֹנֵנוּ · מִי כְמַלְכֵּנוּ · מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ : נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ · נוֹדֶה לַאדוֹנֵנוּ · נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ · נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ : בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ · בָּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ · בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ : אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ · אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ · אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ · אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ · אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים :

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת · הַצֳּרִי · וְהַצִּפֹּרֶן · הַחֶלְבְּנָה · וְהַלְּבוֹנָה · מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה : מוֹר וּקְצִיעָה · שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ · וְכַרְכּוֹם · מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה : הַקּשְׁטְ · שְׁנֵים עָשָׂר · וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה · וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה · בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה · תִּשְׁעָה קַבִּין · יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא · וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק · מֶלַח סְדוֹמִית רוֹבַע הַקַּב · מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא : רַבִּי נָתָן אוֹמֵר · אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא · וְאִם נָתַן בָּהּ

דבש

פֿר אלי זייר אונ' בלוויגקייט אונ' פֿר אלי קראנקהייט אונ' דאז איז לאזן זולה זיין צו זעהן די קוואנס פֿון אונזרן משיח אונ' דז ער זאל ברענגן (נדבות) צו דעם בויא דס בית המקדש כאלד אין אונזרי טאגן א"כ ואז סיקן זעגן אונ' גלק אין אלי זיי כי האנד ווערק מיט אלי זייני ברידרס ישראל אונ' איר וועלן דרויף זאגן אמן :

אין ניאמנט איז אז אונזר גאט · ניאמנט איז אז אונזר הערן · ניאמנט איז אז אונזר קיניג · ניאמנט איז אז אונזר העלפֿרי (מי) ווער איז אז אונזר גאט · ווער איז אז אונזר הער · ווער איז אז אונזר קיניג · ווער איז אז אונזר העלפֿר · (נודה) איר וועלן דאנקן אונזר גאט · איר וועלן דאנקן אונזר הערן · איר וועלן דאנקן אונזר קיניג · איר וועלן דאנקן אונזר העלפֿר · (ברוך) גלובט זייא אונזר גאט · גלובט זייא אונזר הער · גלובט זייא אונזר קיניג · גלובט זייא אונזר העלפֿר · (אתה) דו ביסט אונזר גאט · דו ביסט אונזר הער · דו ביסט אונזר קיניג · דו ביסט אונזר העלפֿר · דו ביסט דער דאס אונזרי עלטרן האבן פֿר דיר גרעאכט די רעאכונג דר געווערץ :

פטום דס איז די אויסלונג דס קטורת · (הצרי) דר הארצט אונ' נאגל ווערץ אונ' טייבלס קויט · אונ' וויים ווייארוך · מיטלינס זיבנציג לויט · (מור) געווערץ אונ' פיזום · אונ' די עהרן פֿון (נרד) אונ' זאפֿרן מיטלינס זעכצעהן לויט (קושט) צוועלף לויט (קלופה) דרייא לויט · ציארינר ניין לויט · וייך פֿון (כרשינה) ניין קלייני מאס ווין פֿון (קפריסין) דרייא גרוסי מאס אונ' דרייא קלייני מאס · אונ' ווען אן ניט העט וויין פֿון (קפריסין) זא מאג אן דער פֿר ברענגן אלטן שטארקן ווין דר דא הייסט (חורין) · זאלץ פֿון (סדום) איין פֿירטל פֿון איינר קלייני מאס איין ווינג קרויט דז דא הייסט (מעלה עשן) (רבי נתן) זאגט (כיפת הירדן) אויך איין ווינג · העט אן אבר האניג דר צו געטאן · האט ער אין (פסול) גמאכט · אונ' ווען ער

איינר זיינם

מִי שֶׁבֵּירַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב · הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה · עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקּוֹדֶשׁ · הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם · וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה · וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל · וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר · וְיַיִן לְקִידּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה · וּפַת לָאוֹרְחִים · וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים · וְכָל מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּרִים בֶּאֱמוּנָה · הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם · וְיָסִיר מֵהֶם כָּל מַחֲלָה · וְיִרְפָּא לְכָל גּוּפָם · וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם · וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם · עִם כָּל יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן :

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה · הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה · הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה אֶת אֲדוֹנֵינוּ פלוני יָרוּם הוֹדוֹ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ מִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵהוּ וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל · בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שֶׁבֵּירַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה הוּא יְבָרֵךְ אֶת כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקּוֹדֶשׁ וְיִשּׁוּבִים וּסְבִיבוֹת שֶׁל כָּל עִיר וָעִיר הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם כָּל מִי שֶׁיִּתֵּן נִדְבַת לִבּוֹ הֵן אִישׁ הֵן אִשָּׁה לְלוֹמְדֵי תוֹרָה וְלַעֲנִיֵּי יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקּוֹדֶשׁ בִּשְׂכַר זֶה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְזַכֵּהוּ לִרְאוֹת בְּבִנְיָנָהּ וְלִשְׂמוֹחַ בְּתִקּוּנָהּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וְיַצִּילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל מַחֲלָה וִיזַכֵּהוּ לְבִיאַת מְשִׁיחֵנוּ וּלְהָבִיא נִדְבָתוֹ לְבִנְיַן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה

מי (שבירך) דר דא הט געבענטשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק אונ' יעקב) דער זאל בענטשן דיזעס גאנץ קהל דאז הייליגי מיט אלן אנדרן הייליגן (קהלות) זי אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' אירי טעכטר אונ' אלס דס צו זי געהער · אונ' אלי די דא אורדנירן די שולן אום תפלה דרינן צו טון אונ' אלי די דריין קומן תפלה צו טון · אונ' אלי די דא ליכט אין די שול געבן אונ' ויין צו (קידוש אונ' הבדלה) אונ' ברוט דען געסטן אונ' צדקה פר די ארמן · אונ' אלי די מיט (קהלות זאכן באמונה) אום גין דר הייליגר גאט געלובט זייא ער · זאל אינן אירן לון געבן · אונ' זאל פון זיא אב טאן אלי קראנקהייט אונ' זאל היילן איר גאנץ לייב אונ' ער זאל אינן פר געבן אל איר זינד אונ' זאל שיקן (ברכה אונ' הצלחה) אין אלי ווערקן אירר הענד · אונ' ווער זיא בענטשן מיט גאנץ ישראל אירר ברידרס אונ' מיר וועלן זאגן אמן :

הנותן דער דא גיבט הילף צו די קיניגן אונ' גוועלטיקייט צו די הערן · זיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי דר וועלט דר דא אויז ליזט זיין קנעכט (דוד) פון דען בייזן שווערד · דר דא גיבט אונס אין מער איין וועג אונ' אין שטארקי וואסר איין שטעג דער זאל זעגינן אונ' בווארן אונ' זאל בהיטן אונ' זאל העלפן אונ' זאל דר היכן אונ' זאל מכפרן אונ' זאל הויך דר היכן אונזרן הערן · זיין זונהייט זאל אערן ערהילט · דער קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל ער אים לעבן געבן אונ' בווארן · אונ' פר אלי לייד אונ' טרויערקייט אונ' שמרן אונ' זאל ער אים בשירמן אונ' ער זאל אערטליך שלאגן פעלקר אונטר זייני פיס אונ' זאל זייני פיינד ווערפן פר זיין אן געזיכט אונ' זאל בגליקן וואו ער זיך הין קערן ווערט · דר קיניג דר קיניגן איבר אלי קיניגן דורך זייני בארמהערציקייט זאל אים אין זיין הערץ געבן אונ' אין דס הערץ אלי זייני ראטס הערן אונ' זייני פירשטן בארמהערציקייט אום צו טון מיט אונז אונ' אלי קינדר ישראל גוטס אין זייני טאגן אונ' אין אונזרי טאגן זאל (יהודה) ווערן געהאלפן אונ' ישראל זאלן זיכרליך וואונן אונ' נאך (ציון) זאל קומן איין דרלייזר אונ' אזו זאל גאטס ווילן זיין אונ' מיר וועלן דרויף זאגן אמן :

מי (שבירך) דר דא הט געבענטשט אונזר עלטרן (אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד אונ' שלמה) דער זאל בענטשן דיזעס גאנץ קהל דס הייליגי אונ' אלי הייליגי (קהלות אונ' ישובים) אונ' די דא ארום הער וואונן פון איטליכר שטאט · זיא אונ' אירי ווייבר אונ' אירי זין אונ' טעכטר אונ' אלס דס צו זי געהער · איין איטליכר זיא אדר פרויא דער דא ווערט געבן דורך זיין אייגן הערץ פר (לומדי תורה) אונ' פר די ארמי פון די הייליגי שטאט ירושלים · צו לון זאל אים הקב"ה לאזן זוכה זיין צו זעהן ווען זיא ווערט ווידר גבוימט ווערן אונ' ארפרייאן זיך ווען זי ווידר בפעסטיגט ווערט אונ' זאל אים בווארן אונ' בשירמן

פר

ווען מאן דיא (ספר תורה) איין היבט זאגט מאן דאס :

ובנחה יאמר שובה יי רבבות אלפי ישראל : קומה יי למנוחתך אתה וארון עזך : כהניך ילבשו צדק וחסידיך ירננו : בעבור דוד עבדך אל תשב פני משיחך : כי לקח טוב נתתי לכם תורתי אל תעזובו · עץ חיים היא למחזיקים בה ותומכיה מאשר · דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה שלום : השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם :

יקום פורקן מן שמיא · חנא וחסדא ורחמי · וחיי אריכי · ומזוני רויחי · וסיעתא דשמיא · ובריות גופא · ונהורא מעליא · זרעא חיא וקימא · זרעא די לא יפסוק · ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא · למרנן ורבנן חבורתא קדישתא די בארעא דישראל · ודי בבבל · לרישי כלי ולרישי גלותא · ולרישי מתיבתא · ולדיני דבבא · לכל תלמידיהון · ולכל תלמידי תלמידיהון · ולכל מאן דעסקין באוריתא : מלכא דעלמא יברך יתהון · יפיש חייהון · ויסגי יומיהון · ויתן ארכא לשניהון · ויתפרקון וישתזבון מכל עקא · ומכל מרעין בישין · מרן די בשמיא יהא בסעדהון · כל זמן ועדן · ונאמר אמן :

יקום פורקן מן שמיא · חנא וחסדא ורחמי · וחיי אריכי · ומזוני רויחי · וסיעתא דשמיא · ובריות גופא · ונהורא מעליא · זרעא חיא וקימא · זרעא די לא יפסוק · ודי לא יבטול מפתגמי אוריתא · לכל קהלא קדישא הדין · רברביא עם זעריא · טפלא ונשיא : מלכא דעלמא יברך יתכון · יפיש חייכון · ויסגי יומיכון · ויתן ארכא לשניכון · ותתפרקון ותשתזבון מכל עקא · ומכל מרעין בישין · מרן די בשמיא יהא בסעדכון · כל זמן ועדן ונאמר אמן :

מי

ובנחה אונ׳ אלז דר (ארון) רואן וואלט זאגט (משה) דו גאט אונטר צוויא אול לעהן טויזנט צווייא טויזנט פון ישראל · (קומה) דר לייג דיך גאט צו דיינר רואה · דוא אונ׳ דר שרין דיינר שטערקייט · (כהניך) דייני (כהנים) זאלן בקליידט זיין מיט גירעכטיקייט אונ׳ דיין פֿרומן זאלן זינגן · (בעבור) אום ווילן (דוד) דיינן קנעכט ווילשט דאך ניט אב קערן דס אנגליזיכט דיינס געזאלבטן · (כי לקח) דען איך האב איך איין גוטי לערנונג געבן איין תורה זאלט איהר ניט פֿר לאזן · (עץ חיים) זיא איז איין בוים דס לעבנס צו די צו לביגן די זיך דראן פֿאסט האלטן אונ׳ איטליכר דער זיא אונטר לעהנט ווערט געזעליגט · (דרכיה) אירי וועג זיינן ליבליכי וועג אונ׳ אלי איהר שטעג זיין פֿריד :

יקום עס זאל אויף שטין פון גאט דר דא איז אין הימל איין דרלויזונג · לייט זעליקייט גנאד בארמהערציקייט לאנג לעבן אונ׳ שפייז פֿול אויף אונ׳ די הילף גאטס פון הימל אונ׳ געזונדהייט דיזס לייבס אונ׳ גוט געזיכט אונ׳ קינדר דיא דא לעבן אונ׳ גזונד זאלן בלייבן · קינדר דיא דא ניט זאלן אויף הערן אונ׳ זאלן ניט פֿר שטערט ווערן פֿון די ריד דר תורה דאס זאל אלז זיין צו אונזרי הערן (רבנים) די הייליגי געזעלשאפט די דא זיינן אין (ארץ ישראל) אונ׳ די דא זיינן אין (בבל) אונ׳ אין (חוצה לארץ) צו די איברשטי (ראשים) אונ׳ צו די (ראשי ישיבות) אונ׳ צו די (דיינים) די דא זיצן אין דאס טאר דס גריכט צו אלי אירי (תלמידים) אונ׳ צו אלי תלמידים פֿון זעלביגי תלמידים אונ׳ צו אלי די זיך איבן אין דר תורה · דר קיניג אל דר וועלט זאל זיא בענשן אונ׳ זאל איהר לעבן אמערן אונ׳ איהר טעג איבר פֿליסיג אמערן אונ׳ זאל איין לאנגי צייט געבן צו אירי יארן אונ׳ זיא זאלן ווערן אויז גליזט אונ׳ זאלן ווערן בשירמט פֿון אלי לייד אונ׳ פון אלי בייזי קרענק · דער הימלישר הער זאל אין אירי הילף זיין אלי צייט אונ׳ שטונד אונ׳ איר וועלט אמן זאגן (אמן) :

יקום עס זאל אויף שטין פון גאט דער דא איז אין הימל איין ערלויזונג לייט זעליקייט גנאד בארמהערציקייט · לאנג לעבן · אונ׳ שפייז פֿול אויף · אונ׳ די הילף גאטס פון הימל · אונ׳ געזונדהייט דס לייבס אונ׳ גוט געזיכט אונ׳ קינדר די דא לעבן אונ׳ געזונד זאלן בלייבן · קינדר די דא ניט זאלן אויף הערן אונ׳ זאלן ניט פֿר שטערט ווערן פֿון די ריד דר תורה זאל אלס זיין צו דיזם הייליגי (קהל צו די ראשים) אונ׳ צו די גמייני לייט · קינדר אונ׳ ווייבר · דער קיניג אל דער וועלט זאל אייך בענשן אונ׳ זאל אייער לעבן אמערן אונ׳ אייערי טעג איבר פֿליסיג אמערן אונ׳ זאל איין לאנגי צייט געבן צו אייערי יארן אונ׳ איר זאלט ווערן אויז גליזט אונ׳ זאלט ווערן בשירמט פֿון אלי לייד אונ׳ פֿון אלי בייזי קרענקהייט · דר הימלשר הער זאל אין אייערי הילף זיין אלי צייט אונ׳ שטונד · אונ׳ איר וועלט זאגן (אמן) :

מי

על הכל יי אלהינו אנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ודברך מלכנו אמת וקים לעד · ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות עמו ישראל ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה מלך על כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הכפורים :

מי אן דאס (ספר) וויל אין (היכל) שטעלן זאגט דר (חזן) דאס יהללו את שם יי כי נשגב שמו לבדו :

איין דער (חזן) זאגט (יהללו) זאגט דאס (קהל הודו)

הודו על ארץ ושמים וירם קרן לעמו תהלה לכל חסידיו · לבני ישראל עם קרובו הללויה :

אן י"ט זאגט אן (לדוד מזמור)

לדוד מזמור ליי הארץ ומלואה תבל ויושבי בה : כי הוא על ימים יסדה ועל נהרות יכוננה : מי יעלה בהר יי ומי יקום במקום קדשו : נקי כפים ובר לבב אשר לא נשא לשוא נפשו ולא נשבע למרמה : ישא ברכה מאת יי וצדקה מאלהי ישעו : זה דור דורשיו מבקשי פניך יעקב סלה : שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי זה מלך הכבוד יי עזוז וגבור יי גבור מלחמה : שאו שערים ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד : מי הוא זה מלך הכבוד יי צבאות הוא מלך הכבוד סלה :

אן (שבת) זאגט אן (מזמור לדוד) וויל דא ריין שטיט. זיבן אאל (קול) קיגן דיא ז' בנדיא אן אן (שבת) אויך רופט :

מזמור לדוד הבו ליי בני אלים הבו ליי כבוד ועוז : הבו ליי כבוד שמו השתחוו ליי בהדרת קדש : קול יי על המים · אל הכבוד הרעים יי על מים רבים : קול יי בכח קול יי בהדר : קול יי שובר ארזים וישבר יי את ארזי הלבנון : וירקידם כמו עגל · לבנון ושריון כמו בן ראמים : קול יי חוצב להבות אש : קול יי יחיל מדבר יחיל יי מדבר קדש : קול יי יחולל אילות ויחשף יערות ובהיכלו כלו אמר כבוד : יי למבול ישב · וישב יי מלך לעולם : יי עוז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום :

ובנחה

הערשאפט זיינם פאלק ער איז איין פרייז פר אלי זייני פרומי צו די קינדר ישראל זיין אלר נאהנסט פאלק פרייזט גאט

מזמור איין געזאנג צו (דוד) · צו גאט איז די ערדי מיט פולהייט · די וועלט אונ' איר איין וואונרס · דען ער האט זיא גגרונר פעסט אויף די אערן · אונ' האט זיא געפעסטיגט אויף דיא בעך · ווער ווערט בשטייגן דען בערג גאטס · אונ' ווער ווערט בשטין אין אורט זיינר הייליקייט : דער ריין פון הענר אונ' לויבר פון הערצן איז · דער ניט פווערט בייא זיינם לעבן צו פאלשקייט · אונ' דער ניט סווערט מיט פאלשהאפטיקייט · דר ווערט דען זעגן אנטפאנגן פון גאט זיינם הילפש · דאז איז דז גבירד די נאך אים פארשן · די דיינם ענגזלט זוכן דס איז דר זאמן (יעקב) אמרליך · היבט אייערי הויפטר פרייא אויף אירי פפארטן אונ' זייט אייך ארהיבן איר איביגליכי טירן · דז דר הערליכר קיניג דריין קומט · ווער איז דער הערליכר קיניג · דער שטארקר אונ' אעכטיגר גאט איין העלד אין דער סטרייט איז גאט · היבט אייער הויבטר אויף איהר פפארטן אונ' ארהיבט אייך איהר איביגליכי טירן · דס דר הערליכר קיניג דריין קומט · ווער איז עז דיזר הערליכר קיניג · גאט דר היר שארן · דר איז דר הערליכר קיניג איביגליך :

מזמור איין געזאנג צו (דוד) גיבט צו גאט דיא עהרי איר קינדר דער אעכטיגן · גיבט צו גאט דיא עהרי אונ' שטערקי · גיבט צו גאט די עהרי זיינס נאמן · נייגט אייך צו גאט מיט שנהייט דר הייליקייט · דאס שטים גאטס איז אויף דען וואסרן דר הערליכר גאט הט שון דונרן · גאט איז אויף די גרוסי וואסרן · גאטס שטים איז מיט קראפט · גאטס שטים איז מיט שנהייט · גאטס שטים צו ברעכט די טענין בזים אויך דיא טענין דאס וואלר (לבנון) צו ברעכט גאט אונ' ער אאכט זיא שפרינגן אלז איין קאלב · דען (לבנון אונ' שריון) גלייך אלס איין יונגר פון איינם וויל טיר · גאטס שטים האקט פלאם פייאר אויס · גאטס שטים אאכט ציטרן דיא וואוסטנייא גאט אאכט ציטרן דיא וואוסטנייא (קדש) גאטס שטים אאכט דיהינדן וויאן דער געווינג אונ' ער אנטפלעקט די וועלדר אונ' אין זיינם פאלאס זאגט איהם איין איטליכר עהרי · גאט איז געזעסן איבר די פר פליהצונג אונ' גאט בלייבט קיניג אין דער איביקייט · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געבן · גאט ווערט זיין פאלק בעגנן מיט פריד :

ובנחה

שמחנו יי אלהינו באליהו הנביא עבדך ובמלכות בית דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו
על כסאו לא ישב זר · ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו כי בשם קדשך נשבעת לו
שלא יכבה נרו לעולם ועד · ברוך אתה יי מגן דוד :

לשבת **על** התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה : שנתת לנו יי אלהינו לקדשה
ולמנוחה לכבוד ולתפארת : על הכל יי אלהינו אנו מודים לך ומברכים
אותך יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד : ברוך אתה יי מקדש השבת :

לשלש רגלים **על התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום** השבת הזה
בפסח ועל יום חג המצות הזה : בשבועות ועל יום חג השבועות הזה : בסוכות ועל יום חג הסוכות
הזה : בשמיני עצרת ועל יום שמיני חג עצרת הזה : **שנתת לנו יי אלהינו לקדשה
ולמנוחה לששון ולשמחה לכבוד ולתפארת : על הכל יי אלהינו
אנחנו מודים לך · ומברכים אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד
לעולם ועד · ברוך אתה יי · מקדש** השבת **וישראל והזמנים :**

לר״ה **על** התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה ועל יום הזכרון הזה · שנתת לנו יי
אלהינו לקדשה ולמנוחה לכבוד ולתפארת על הכל יי אלהינו אנו מודים לך · ומברכים
אותך · יתברך שמך בפי כל חי תמיד לעולם ועד · ודברך אמת וקים לעד · ברוך אתה יי · מלך על
כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הזכרון :

ליום כפור **על** התורה ועל העבודה ועל הנביאים ועל יום השבת הזה ועל יום הכפורים הזה שנתת
לנו יי אלהינו לקדשה ולמנוחה ולמחילה ולסליחה ולכפרה · לכבוד ולתפארת :

על

מיט (אליהו הנביא) דיינם קנעכט אונ׳ מיט דעם קיניגרייך פון דס גזינד (דוד) דיינם גיזאלבטן ער זאל באלד קומן אונ׳ זאל אונזר הערץ פר ווסטיגן עס זאל קיין פרעמדר אויף זיינם שטול זיצן אונ׳ זאלן קיין אנדרי מער ערבן זיין הערליכקייט דען דו האסט אים געשוורן ביים דיינם הייליגן נאמן דס זיין ליכט זאל ניט פר לאשן ווערן ביז אין דער איביקייט געלובט זייסטו גאט דר שילט פון דוד : על אויף דער תורה דס איר אונזר געוואנט האבן אונ׳ אויף דער תפלה דס דא איז אן פלאץ דער (עבודה) אונ׳ אויף די (נביאים) די איר הייגט געוואנט האבן אונ׳ אויף דיזן · (שבת טאג אונ׳ אויף דיזן מצות פייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן שבועות פייאר טאג) (אונ׳ אויף דיזן סוכות פייאר טאג אונ׳ אויף דיזן שמיני עצרת פייאר טאג) דס דו גאט אונזר גאט אונז געגעבן האסט צו הייליקייט אונ׳ צו רואונג אונ׳ צו לוסט אונ׳ צו פרייד צו עהרי אונ׳ צו שונהייט · אויף אלס דאנקן איר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך · דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט געלובט זייסטו גאט דר דא הייליגט דען (שבת אונ׳ ישראל אונ׳ די צייטן פון פייאר טעג) : (דס זאגט אן אן ר״ה וי״ט) :
על אויף דער תורה דס איר אינזר געוואנט האבן אונ׳ אויף דר תפלה דאס דא איז אן פלאץ דער (עבודה) אונ׳ אויף דיא (נביאים) די איר אינזר געוואנט האבן אונ׳ (אויף דיזן שבת טאג אונ׳ אויף דיזן טאג דר גדעכטניש דס טעטשין) · (אונ׳ אויף דיזן טאג דער זיינר פר געבונג) דס דו גאט אונזר גאט אונש געגעבן האסט צו הייליקייט אונ׳ צו רואונג צו עהרי אונ׳ צו שונהייט · אויף אלס דאנקן איר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ לובן דיך דיין נאמן זאל זיין געלובט שטעטן דורך אונד אליר לעבנדיגי ביז אין דער איביקייט אונ׳ דייני רייד זיין וואהר האפטיג אונ׳ בשטענדיג אין דער איביקייט : ברוך געלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצר ערד דר דא הייליגט (דען שבת אונ׳) די ישראל אונ׳ דען טאג דר גדעכטניש די טעטשן : (די זאגט אן אן יום כפור) : ברוך געלובט זייסטו גאט קיניג איבר דר גאנצי ערד דר דא הייליגט דען שבת אונ׳ די ישראל אונ׳ דען טאג דר זיינר פר געבונג : יהללו זיא זאלן פרייזן דען נאמן גאטס דען זיין נאמן אליין איז געשטערקט : הודו זיין לירמט איז אויף דר ערד אונ׳ אויף דען הימל · אונ׳ ער הט ערהיכט די הערשאפט

דער דא אויף גירופֿן ווערט זאגט דאס אז ער פֿר דיא (ספֿר תורה) קומט :

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבוֹרָךְ : והקהל עונין בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים . וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אמן אויס גליינט האט זאגט ער דיא (ברכה) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

ווען אמן דיא (ספֿר תורה) אויף היבט זאגט מן דאס :

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה . עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר : דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נוֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם : אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ . וּבִשְׂמֹאלָהּ עוֹשֶׁר וְכָבוֹד : יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר :

דיא ברכה זאגט דער (אפֿטיר) פֿאר דער (הפֿטרה) בנגון הפֿטרה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק :

נאך דער (הפֿטרה) זאגט דער (אפֿטיר) די (ברכות) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :

שמחנו

ברכו לובט דען גלובטן גאט : (ברוך) גלובט זייא דער גלובטר גאט אין דער איביקייט (ברוך) גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא אן אונז ערוויילט הט אויז אלן די פֿעלקר אונ׳ האט אונז זיין תורה געגעבן : גלובט ביסטו גאט דר דא גיבט די תורה . (ברוך) גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער אונז געגעבן האט זיין ווארהאפֿטיגי תורה אונ׳ איביגס לעבן הט ער געפֿלאנצט אין אונז גלובט ביסטו גאט דר דא גיבט די תורה :

וזאת אונ׳ דס איז די תורה די משה טעט פֿר דען קינדרן ישראל דורך גאטס ווארט דורך משה זיין הנט : (עץ) זיא איז איין בוים דז לעבנס צו די זעליגי די זיך דרמן פֿאסט הלטן אונ׳ איטליכר דר זיא אונטר לעהנט ווערט געזעליגט . איר וועג זיינן ליבליכי וועג אונ׳ אלי אירי סטעג זיין פֿריד . לנג לעבן איז אין איר רעכטי הנט אירן לינקי הנט . גאט בגערט דז אום ווילן זיינר גרעכטיקייט ער ווערט זיין לערנונג אגפֿרן אונ׳ פֿר שטארקן :

ברוך גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט דער וויילט אן דען גוטן (נביאים) אונ׳ ער האט איין וואול געפֿאלן אין איהרי ריד די דא ווערן גיזאגט אין ווארהייט . (ברוך) גלובט ביסטו גאט דר דא הט דר ווילט אן דר תורה אונ׳ אן זיינם קנעכט משה אונ׳ אן זיינם פֿאלק ישראל אונ׳ אן דער ווארהאפֿטיגן אונ׳ גרעכטן נביאים : (ברוך) גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט איין גיטרעכטר אלן גבירדן דער ווארהאפֿטיגר גאט דער דא זאגט אונ׳ טוט עס דער דא רידט אונ׳ ער בשטעטיגט עס דען אלי זייני ריד זיין ווארהאפֿטיג אונ׳ גרעכט : (נאמן) ווארהאפֿטיג ביסטו גאט ווארהאפֿטיג זיינן דייני ריד . אונ׳ ניט איין איינציג ווארט קערט לער ווידר צו רוק דען דו ביסט איין קיניג ליכר גטרייאר בארמהערציגר גאט . גלובט ביסטו גאט דר דא איז איין ווארהאפֿטיגר גאט אין אלי זייני ווארטן : (רחם) דערבארם דיך איבר (ציון) דען זיא איז דס הויז אונזרס לעבן צו דר די איין פֿר טעאט גיזעלהט אין (גלות) זאלסטו העלפֿן באלד אין אונזרי טאגן . גלובט ביסטו גאט דער דא דערפֿרייאט (ציון) מיט איריקינדר : (שמחנו) דר פֿרייא אונז גאט אונזר גאט

על הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא : שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא : בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא : כרצונו וכרצון יראיו וכרצון כל בית ישראל : צור העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות : היושב במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם : קדשתו על החיות וקדשתו על כסא הכבוד : ובכן יתקדש שמך בנו יי אלהינו לעיני כל חי : ונאמר לפניו שיר חדש ככתוב : שירו לאלהים זמרו שמו סולו לרוכב בערבות ביה שמו ועלזו לפניו : ונראהו עין בעין בשובו אל נוהו ככתוב : כי עין בעין יראו בשוב יי ציון : ונאמר ונגלה כבוד יי וראו כל בשר יחדיו כי פי יי דבר :

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער ביצר הרע מן הנשואים ויחון אותנו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה טובה ישועה ורחמים :

ויעזור ויגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן : הכל הבו גודל לאלהינו · ותנו כבוד לתורה · כהן קרב יעמוד פלוני בר פלוני הכהן ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו : תורת יי תמימה משיבת נפש · עדות יי נאמנה מחכימת פתי · פקודי יי ישרים משמחי לב · מצות יי ברה מאירת עינים · יי עוז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום · האל תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו :

דש זאגט קהל ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום : ברכו

על (הכל) איבר אלס זאל זיין גלאבט אונ' געהייליגט אונ' גריאמט אונ' בפינט אונ' דר הובן · (שמו) זיין נאמן דס קיניגס דר דא איז איין קיניג איבר אלי קיניגן דר הייליג געלובט זייא ער : (בעולמות) אין די צווייא עולמות די ער האט בשאפן דיזן (עולם אונ' עולם הבא) · (כרצונו) נאך זיין ווילן גפאלן אונ' דען ווילן זיינר פארכטר אונ' דען ווילן דש גאנצי גזינד ישראל · (צור) ער איז דר שטארקר אלר וועלט איין הער אלר בשעפנים איין גאט אלר זילן · (היושב) דער דא וואונט אין דר רואטי דס הימלס דר דא רואט אין הימל דר הימל פון פאר אלטי · (קדשתו) זיין הייליקייט איז אויף די אלאכים די הייסן (חיות) אונ' זיין הייליקייט איז אויף זיינם שטול דר הערליכקייט · (ובכן) אונ' אזו אויך זאל ווערן דיין נאמן אונזר גאט געהייליגט דורך אונז פר אויגן אלר לעבדיגי · (ונאמר) אונ' איר זאלט זאגן פר אים איין נייא גזאנג גלייך אלס עס גשריבן איז · (שירו) זינגט צו גאט לוב גזאנג צו זיינן נאמן דר הילט דעם דער דא רייט אין היאלשן טרון גאט איז זיין נאמן אונ' פרייאט אייך צו פר אים · (ונראהו) אונ' איר זאלט זעהן אים סיכבארליך אלס ער ווערט ווידר קערן צו זיינר וואונונג גלייך אלס עס גשריבן איז · (כי) דען זיא ווערן סייכבערליך זעהן אלס גאט ווערט ווידר קערן קעגן ציון · (ונאמר) אונ' עס איז אויך וואר דן געזאגט דורך (ישעיה הנביא) אונ' די הערליכקייט גאטס ווערט אנטפלעקט ווערדן אונ' אלי קרעטייער צו גלייך ווערן זעהן דס דיזס גאטס אונזר גרעט האט ·

אב דער פאטר דר בארמהערציקייט זאל זיך דר בארמן איבר דס פאלק די דא ווערן גטראגן אונ' גלאדן פון גאט אונ' זאל גדענקן דען בונד פון די שטארקי אבות אונ' זאל דר סיראן אונזר זילן פר בייזי שטונד אונ' ער זאל אן שרייאן דען (יצר הרע) דס ער אונז ניט זאל אן רייזן צו זינדיגן אונ' זאל אונז ערבארמן צו איין איביגליכי דר ווערונג אונ' זאל אונזרי אן הייסונג דר פילן אין איין גוטי מאס הילף אונ' בארמהערציקייט :

ויעזור אונ' ער זאל דר לייזן אונ' בשיצן אונ' העלפן אלי די זיך אויף אים בשיצן אונ' איר זאלט זאגן אמן · (הכל) גיבט אל צו אלז הפרקייט צו ... וזרן גאט אונ' גיבט עהרי צו דר תורה · ברוך ... דר דא הט די תורה געגעבן צו זיינם פאלק ישראל דורך זיינר הייליקייט · די לערנונג גאטס איז פול קומליך זיא דר קוויקט די זיל · די גצייגנים גאטס איז וואר הפטיג זי אכבט קלוג דען נארן · די בפעלונג גאטס זיינן רעכט פערטיג זיא דר פרייאן דס הערץ · די געבאט גאטס איז לויטר זיא דר לייכט די אויגן · גאט ווערט זיינם פאלק שטערקי געב · גאט ווערט זיין פאלק בענשן מיט פריד · גאטס וועג איז גאנץ פול קומליך די זאגי גאטס איז גלייטרט · ער איז איין שילט צו אלי די זיך אויף אים בשיצן · (ואתם) אונ' איר דיא זיך בהעפטן אן גאט איערם גאט בלייבט לעבן אל צו אמל דס היינטיגס טאגס : ברכו

ואח״כ יאמר זה ג״פ

ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך :

אמר ר׳ שמעון כד מפקין ספר תורה בציבורא למקרי ביה מפתחי תרעי דשמיא דרחמין ומעוררין את האהבה לעילא ואבעי ליה לבר נש למימר הכי :

בריך שמיה דמרא עלמא בריך כתרך ואתרך יהא רעותך עם עמך ישראל לעלם ופורקן ימינך אחזי לעמך בבית מקדשך ולאמטויי לנא מטוב נהורך ולקבלא צלותנא ברחמין יהא רעוא קדמך דתוריך לן חיין בטיבותא ולהוי אנא פקידא בגו צדיקיא למרחם עלי ולמנטר יתי וית כל די לי ודי לעמך ישראל אנת הוא זן לכלא ומפרנס לכלא אנת הוא שליט על כלא אנת הוא דשליט על מלכיא ומלכותא דילך היא אנא עבדא דקודשא בריך הוא דסגידנא קמיה ומקמי דיקר אוריתא בכל עדן ועדן לא על אנש רחיצנא ולא על בר אלהין סמיכנא אלא באלהא דשמיא דהוא אלהא קשוט ואוריתיה קשוט ונביאוהי קשוט ומסגי למעבד טבון וקשוט ביה אנא רחיץ ולשמיה קדישא יקירא אנא אימר תושבחן יהא רעוא קדמך דתפתח לבאי באוריתא ותשלים משאלון דלבאי ולבא דכל ישראל לטב ולחיין ולשלם אמן :

דער נאך זאגט דר חזן (גדלו) גדלו ליי אתי ונרוממה שמו יחדיו : ווען דר חזן גדלו אן היבט זאגט קהל לך ה׳ הגדלה

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל לראש :

ווען דר חזן הט אויז גזאגט גדלו זאגט קהל (רוממו)

רוממו יי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש הוא : רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש יי אלהינו : על

דר נאך זאגט אן רס דרייא מאל : ואני אונ׳ איך טוא איין גבעט צו דיר אין איין בווילגטי צייט · גאט איט פילי דיין גנאד ענטפר איר איט ווארהייט דיין היילף :

בריך גלובט זייא דר נאמן דיס הערן דער וועלט גלובט זייא דיין קרון אונ׳ דיין אורט דיין ווילן זייא דאך בייא דיינם פאלק ישראל אין דר איביקייט אונ׳ לאז זעהן צו דיינם פאלק די הילף דיינס רעכטי האנד אין דיינם בית המקדש אונ׳ צו אנטפאנגן אונזר גבעט איט בארמהערציקייט · עס זאל זיין דר ווילן צו אכן אונז גרייכן פון דס גוטי ליכט דס דא איז פר דיר אונ׳ זאלסט אונז דר לענגן אונזר לעבן אין גוטיקייט אונ׳ דס איך זאל ווערן גרעכנט צווישן די צדיקים צו דר בארמן זיך איבר איר אונ׳ צו בוואררן איך אונ׳ אלי די אייניגי אונ׳ דיין פאלק ישראל דו ביסט דר דא שפייזט אלי צו אאל אונ׳ דרנערסט אלי צו אאל דו ביסט דר דא גוועלטיגט איבר אלס דו ביסט דר דא גוועלטיגט איבר אלי קיניגן אונ׳ דס קיניגרייך איז דיין איך בין דר קנעכט פון הקב״ה דס איך איך פר אים נייג אונ׳ פר די ווערדיקייט פון דר תורה אלי צייט · איך פר זיכר איך אויף קיין ענגיל גאסס ני ארט אויף דען היאלים גאט דען ער איז איין ווארהפטיגר גאט אונ׳ די תורה איז ווארהפטיג אונ׳ די (נביאים) זיינן גוואר האפטיג אונ׳ דער דא טוט פיל גוטס אונ׳ ווארהייט אן דען זעלביגן טוא איך איך פר זיכרן אונ׳ צו זיינן ווירדיג נאאן וויל איך לוב זאגן עס זאל זיין דר ווילן פר דיר דאס דו זאלסט עפן איין הערץ אין דיינר תורה אונ׳ זאלסט פיל ברענגן דיא אן הייסונג איינס הערצן אונ׳ דס הערץ פון דיין גאנץ פאלק ישראל צו גוטן אונ׳ צו לעבן אונ׳ צו פריד :

גדלו זייט אגפרן גאט איט איר אונ׳ לאן איר זיין נאאן איט אנאנדר דרהיבן · (לך) צו דיר גאט איז דיא אגפרקייט אונ׳ די שטארקי אונ׳ די צירדט אונ׳ די שונהייט דען אלס דס דא איז אים היאל אונ׳ אויף דר ערדן צו דיר גאט איז דאס קיניגרייך אונ׳ דר הופן איבר אלס צום הויבט :

רוממו דר היבט גאט אונזר גאט אונ׳ נייגט אייך צו דעם שטאול זיינר פיס ער איז הייליג · דער היבט גאט אונזר גאט אונ׳ נייגט אייך צום בערג זיינר הייליקייט · דען גאט אונזר גאט איז הייליג :

לר״ה ויוה״כ יאמר זה

רבונו של עולם מלא משאלותי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי ומחול לי על כל עונותי ועל כל עונות אנשי ביתי מחילה בחסד מחילה ברחמים וטהרני מחטאי ומעוני ומפשעי וזכרני בזכרון טוב לפניך ופקדני בפקודת ישועה ורחמים וזכרני לחיים ארוכים לחיים טובים ולשלום ופרנסה טובה וכלכלה ולחם לאכול ובגד ללבוש ועושר וכבוד ואריכת ימים בתורתך ובמצותיך ושכל ובינה להבין ולהשכיל עמקי סודותיך והפק רפואה לכל מכאובינו ותברך כל מעשה ידינו ותגזור עלינו גזירות טובות ישועות ונחמות ובטל מעלינו כל גזירות קשות ורעות ותן בלב מלכות ויועציו ושריו עלינו לטובה אמן וכן יהי רצון · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי ·

רבונו הער פון די וועלט טוא דר פילן אייני בגערונג צו גוטן · אונ׳ טוא אונז ציהן איין ווילן · אונ׳ גיב איר איין אן הייסונג · אונ׳ פר גיב איר אויך אל איין זינד · אונ׳ אויך אלי זינד פון איין הויז גזינד איין פר געבונג · מיט גנאד · איין פר געבונג מיט בראהערציקייט · אונ׳ טוא רייניגן איך פון איין אונטוויליגי זינד · אונ׳ פון איין זינד די איך און גערן גטון הב · אונ׳ פון איין מיסטאט · אונ׳ בדענק איך מיט איין גוטי בדענקן פר דיר · אונ׳ בדענק איך מיט בדענקונג פון הילף אונ׳ בראהערציקייט · אונ׳ בדענק איך צו לאנג לעבן צו גוט לעבן אונ׳ פריד אונ׳ גוטי דר נערונג אונ׳ שפייז אונ׳ ברוט צו עסן · אונ׳ קליידר אן צו קליידן אונ׳ רייכטום אונ׳ עהר אונ׳ לנגי טעג אין דיין תורה אונ׳ מצות אונ׳ פר שטאנד אונ׳ פריבונג צו פר שטין אונ׳ צו קליגן דיין טיפי (סודות) · אונ׳ טוא אונז ציהן איין (רפואה) צו אלי אונזר וויהטעג · אונ׳ דו זאלסט בענטשן אלי ווערק פון אונזר הענד אונ׳ זייא אויף אונז (גזור גוטי גזירות) פון הילף אונ׳ טרעסט אונ׳ פר שטער פון אב אונז אלי גזירות שווערי אונ׳ בייזי אונ׳ גיב אין די הערצן פון דעם קיניג אונ׳ זיין (יועצים) אונ׳ זיין הערן אויף אונז צו גוטן די זייא וואר אונ׳ זאל זיין גאטס ווילן · עז זאל זיין צו ווילן דיא ריד איין מויל אונ׳ דיא גדאנקן איין הערץ פר דיר גאט איין שטארקר אונ׳ איין ערליזר :

לרגלים ויו״ט אומרים זה

רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה והפק רצוני ותן שאלתי וזכה לי פלוני בן פלונית ואשתי ובני ובנותי וכל בני ביתי לעשות רצונך בלבב שלם ומלטני מן יצר הרע ותן חלקנו בתורתך וזכני כדי שתשרה שכינתך עלינו והופע עלינו רוח חכמה ובינה ויתקיים בנו מקרא שכתוב ונחה עליו רוח יי רוח חכמה ובינה רוח עצה וגבורה רוח דעת ויראת יי · ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שאזכה לעשות מעשים טובים בעיניך וללכת בדרכי ישרים לפניך וקדשנו בקדושתך כדי שנזכה לחיים טובים וארוכים לחיי העולם הבא ותשמרני ממעשים רעים ומשעות רעות המתרגשות לבא לעולם והבוטח ביי חסד יסובבנהו אמן :

ואני

רבונו הער פון דיא וועלט דער פול די אן הייסונג פון אין הערצן צו גוטן · אונ׳ טוא אונז ציהן איין אן הייסונג · אונ׳ זייא ווערדיגן איך (פלוני בר פלונית) אונ׳ איין פרויא אונ׳ זין אונ׳ טעכטר אונ׳ אל איין הויז גזינד צו טון דיין ווילן מיט גאנצן הערצן · אונ׳ טוא אנטריגן איך פון דען (יצר הרע) אונ׳ גיב אונז אונזר טייל אין דיין תורה אונ׳ זייא ווערדיגן איך דער ווארטן דש דיין (שכינה) זאל אויף אונז רוהן · אונ׳ מאך שיינן אויף אונז איין גאייר פון קלוגהייט אונ׳ פר שטאנד · אונ׳ עז זאל בשטעטיגט ווערן אן אונז דען פסוק · עס ווערט אויף אים רוען איין גאייר פון וויטצאפט אונ׳ פון גאטס פארכטיקייט אונ׳ אזו זאל זיין דר ווילן פר דיר גאט אונזר גאט אונ׳ גאט אונזר עלטרן דש איך זאל (זוכה) זיין צו טון (מעשים טובים) אין דיין אויגן · אונ׳ דאס איך זאל גין אין דען וועג פון רעכט פערטיקייט פר דיר · אונ׳ זייא הייליגן אונס אין דיין הייליקייט · דער ווארטן איר זאלן (זוכה) זיין צו גוט לעבן אונ׳ לאנג לעבן אונ׳ צו דאס לעבן (עולם הבא) אונ׳ דו זאלסט אונז היטן פון בייזי ווערק אונ׳ בייזי (שעות) די דא שטורמן צו קומן אויף דיא וועלט אונ׳ דער זיך אויף גאט פר זיכרט דער ווערט מיט גנאד בריגלט זיין (אמן) :

דער

ווען אין דיא אנדר (ברכה) גיזאגט הט זאל אין דיא ס"ת ווידר קוסין אונ׳ זאל זאגן דען פסוק (יטקני אנטיקות פיהו) :

ווען אין איינם אויף רופט זאל ער צו דער נעהנסטי טיר דא ער דער צו האט אהויף גין אונ׳ צו דער אנדר טיר ארא בגין :

ווען אין לייאנט אין דער ס"ת זאל אין גאנץ שטיל זיין אין זאל גאר ניקס רידן (אפילו) לערנן דארף אין ניט אין אוז צו הערן אבר די דא רידן די ווערן איין גרוסן עונש אין נעאן :

מן זאל ניט אויז לאזן די (פרשה) וואו אאט ביז שטיט אך ניט אן היבן וואו וואט ביז טטיט אין אוז אויז לאזן דרייא פסוקים פאר איין (פתוחה אדר סתומה) ניט לייאנן :

מן זאל די (בעלי בתים אזהיר) זיין ניט דריין צו טרייאן ווען אין לייאנט אין די ס"ת אין זאל ניאאנט הערן אלס דען (חזן) :

ווען דער (סגן) איין אויף רופן פר ריכט האט זאל ער פון אלטעאר ווידר גין אויף זיין שטאט ניט אויף אלטעאר בלייבן ביז אין ארא בגיט :

ווער דא (הגבהה) הט זאל זיין (חריפ ת אונ׳ גבורה) ניט ווייזן ווייא איין טייל לייט היבן דיא (ס"ת) אזו פון פר יאן אויף ווען (גבורה) ביווייזן פר הט"י נייארט אין זאל די ס"ת פאר אויף אאכן ביז אויף דרייא (עאורים) אייז איין גרוסר (סוד) דרויף אונ׳ דער נאך (במיאה ובירמה) אויף היבן (דרך כבוד) אבר ניט די ס"ת צו לאזן אונ׳ דר נאך אויף היבן אונ׳ אויף לאזן גיהן אין דער האנד · זיין טון עטליכי אאל (אכטוליס) גיטעהן :

ווען אין (הגבהה) היבט זאל אין זאגן (וזאת התורה) · אין זאל (וזאת התורה) ניט איער זגן ביז אין די כתב זיכט (על כן) די דא צו (אערב) זאן זעהן די (כתב) גלייך זאין (תכף זאגן וזאת התורה) אונ׳ דר נאך ווייא ער זיך ארום ווענד זאלן דיא זעלביגן די דאו (כתב) זעהן אך זאגן (וזאת התורה) · דר דא (גלילה) הט זאל (נזהר) זיין דט טעגטט וואו גינעט אייז פון דער (אפה) צו דר ס"ת צו ווענדן אונ׳ ווען ער גאנץ ארום גוויקלט הט זאל אין דט הינדרטט וואו אין אניין טטעקט די וויאביל פארנן וואו אין די ס"ת אויף · אכט קיגן דען דר (הגבהה) הט דער איט ווען אין די ס"ת אויף וויקלט דט אין די ס"ת ניט דארף ארום צו קערן :

דער (גלילה) הט זאל זאגן וויל ער די ס"ת צו וויקלט דען (פסוק לך י"י הגדולה והגבורה) ביז אן (והאתנטא לכל לראט) : איין טייל זאגן דט דר צו

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתתנהג עמנו במדת החסד ובמדת הרחמים ותכנס עמנו לפנים משורת הדין ויגולו רחמיך על מדותך :

ווען אין איין היבן וויל דט אין גיזאגט האט (הודו על ארץ) זאל אין אן (טבת) אך זאגן דען (אזאור הבו לי"י בני אלים) וויל אין זיבן אויף רופט אן (טבת) אונ׳ אין דיין אזאור שטיט זיבן אאל (קול) דרינן :

עש טרייבן די (פוסקים בפרט דר בית חדש) די דא זגן טטעט דען (אזאור הבו לי"י בני אלים) אייז איין גרוט (בורות אונ׳ עם הארצות) נייארט אן טבת צו פריא זאל אין דיין אזאור זאגן וויל אין זיבן אויף רופט · אבר אן (טבת צו אנחה) אונ׳ אונטאג אונ׳ דאנרטטאג אונ׳ (יאים טובים) זאל אין זאגן (אזאור כ"ד אין תהלים) דען טלאה האלך האט גיזאגט ווייא ער דען (ארון הקודש) האט אין (קדשי קדשים) גטאן ווייא ער דאט (בית האקדש) הט גבויאט :

ווען אין דען (ארון הקודש) אויף טוט זא זאגט (קהל) דאט

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ : כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם :

או די ס"ת אויז דען (היכל) אייז זאגט אין דט

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ :

תפלה משערי ציון מה שאומרים בשלש רגלים בשעת הוצאת ס"ת ויאמר מקודם י"ג מדות ג"פ :

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת · נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : ג"פ רבונו

ויהי אונ׳ עט וואר דא דער (ארון) צוג זאגט (אשה) ערלייגי דיך גאט אונ׳ לאזן זיך פר טפרייטן דייני פיינד אונ׳ לאזן זי פליהן פר דיר די דיך האסין · דען פון (ציון) ווערט אויז גין די לערנוג אונ׳ די (נבואה) גאטס אייז ירושלים : (ברוך) גלובט זייא דר דא האט געבן די תורה צו זיינם פאלק ישראל איט זיינר הייליקייט :

יי גאט בארמהערציגר גאט אונ׳ לייטזעליגר · לאנגזאם צו ערצערנן אונ׳ פיל גנאד אונ׳ ווארהפטיג · דער בוואַרט גנאד צו טויזנדן גבירד · ער פר טראגט די איסטאט אונ׳ אוטווילגונג אונ׳ זינד אונ׳ ער לאזט לידיג : רבונו

וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ · כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ: הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ: הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ: הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

(דא הייבט אן אחזור אן)

דער אלר איבערשטר גאט דר דא בישאפן הט הימל אונ' ערד · מיר וועלן דיך פרייזן אונ' מיר וועלן דיך בריהמן אונ' מיר וועלן דיך ביטינן אונ' מיר וועלן לובן דיין הייליגן נאמן גלייך אלז ווי (דוד) הט איין לוב זאנג אין פסוק גיזאגט מיין זיל זייא גאט לובן אונ' אלי מייני אין גיווייד לובט זיין הייליגן נאמן:

האל דו ביסט דער גאט דורך געוועלטיקייט דיינס קראפט · דער דא איז גימכפרט דורך הערליכקייט דיינס נאמן · דר דא איז שטארק איביגליך אונ' דער פארכטזם אום ווילן דיין פארכטזאמקייט:

דיני ספר תורה

ווען מן פֿר איינם די (ספר תורה) פֿר בייא טראגט · זאל מן (דוקא) מיט זיינם מויל קושן די ס"ת אונ' זאל זאגן (ישקני מנשיקות פיהו) · אבר די לייט די דא ניט קענן מיט דען מויל קושן די ס"ת די זאלן דיא ס"ת מיט דער האנד אן רירן אונ' דר נאך די האנד קושן:

מן זאל דיא ס"ת ניט קושן וויא זיא איזט נייארט אויף דען אנגנטליכי אודר אויף דער (מפה):

איין טייל לייט זעהן דאש דיא ס"ת מיט אירן רעכטן ארים מן נעמן ווען זיא קושן אונ' זאגן דען פסוק (וימינו תחבקני):

ווען מן דיא ס"ת פֿר איינם פֿר בייא טראגט אזו מן אויף שטין · איין טייל לייט גינגן די ס"ת נאך (לויה) צו טון דער (הוצאה והכנסה) האט אזו (פשיטא לויה) טון ביז אן דען אלמעמר:

ווען מן איינם אויף רופֿט אונ' הט קיין (טלית) אויף אונ' ער נעמט איינם פֿון איינם אנדרן זאל מן קיין (ברכה) איבר דען טלית) מאכן אונ' אך ניט (בודק) זיין · ווען מן איינם אויף רופֿט זאל מן אזו זאגן:

הריני הולך לעלות ולברך על הס"ת לשם יחוד הקב"ה ושכינתיה ע"י ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:

ווען מן איינם אויף רופֿט זאל ער זיך פֿאר לאזן ווייזן אין דר ס"ת וואו מן אן הייבט דער מיט דאש ער זאל וויסן וואריבר ער (ברכה) מאכט:

מן איז אבר ניט (מחויב) דיא ס"ת צו מאכן ווען מן דיא ברכה מאכט:

עש טרייבן די (בעלי קבלה) אי מן דיא ערשטי (ברכה) זאגט זאל מן די ס"ת קושן מיט איינם (טלית) אודר (מפה) אונ' זאל זאגן (עץ חיים היא למחזיקים בה)

אונ' ווען מן דיא ערשטי (ברכה) מאכט זאל מן מיט דיא רעכטי הנד די (עץ חיים) האלטן אונ' זאל זיין פנים איין ווייניג קערן אויף דר לינקי זייט אונ' זאל זאגן (ברכו את יי המבורך) · אונ' דער חזן מיט דען (קהל) זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · אונ' דר דא אויף גרופֿן ווערט זאל אך זעלברט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · אבר דש רוב עולם זיינן זאלכש ניט גיוואונט זי מיינן זי דערפֿן ניט זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · די זעלביגן זיינן זיך (טועה) דען (ברכו את יי) איז טייטש ער זאגט צו די לייט לובט גאט דר דא גילובט איז · דש איז (משמע) זיא זאלן לובן · אונ' טונן אזו אונ' זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) דז איז טייטש גילובט איז גאט דר דא גילובט איז · דרום גיהערט ער זעלברט אך צו זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד) · דר נאך זאגט ער דיא ברכה · (ברוך אתה יי אשר בחר בנו וגו'):

מן זאל (ברכו את יי) הויך זאגן דש (קהל) הערן זאל דש זיא קענן דרויף זאגן (ברוך יי המבורך לעולם ועד):

ווען איינר ניט קאן הויך זאגן (ברכו את יי המבורך) דש די קהל אים ניט הערט זאגן אזו זאל דער חזן אליינש זאגן (ברוך יי המבורך) אונ' קהל זאלן נייארט (אמן) זאגן:

ווען מן דיא (פרשה) אויז גילייאנט האט מאכט מן דיא (ס"ת) צו אונ' מאכט דיא אנדר (ברכה) · דען מן אזו אוהני דאז דיא ס"ת צו מאכן ווייל מן (אי סבירך) מאכט גיהערט דאז די ס"ת צו זיין · די (חזנים) גיהערן דראן (מוהר) צו זיין ווייל מן (אי סבירך) מאכט די ס"ת לאזן צו זיין אונ' די ס"ת ניט אויף מאכן ביז מן ווידר איינם אויף רופֿט דש מן אים ווייזט צו פֿאר וואו מן אן הייבט · זעלכי (חזנים) די דראן ניט (נזהר) זיין אונ' לאזן דיא ס"ת אופֿן ווען זיא (אי סבירך) מאכן מוזן איין (עונש) דריבר ליידן דאז זיא דיא ס"ת מוז (מולזל) זיין:

ווען

כמרחבי רקיע · ועינינו מאירות כשמש וכירח · וידינו פרושות
כנשרי שמים · ורגלינו קלות כאילות : אין אנו מספיקין להודות
לך יי אלהינו ואלהי אבותינו · ולברך את שמך : על אחת מאלף
אלף אלפי אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם
אבותינו ועמנו : ממצרים גאלתנו יי אלהינו · ומבית עבדים
פדיתנו · ברעב זנתנו · ובשבע כלכלתנו · מחרב הצלתנו ·
ומדבר מלטתנו · ומחלים רעים ונאמנים דליתנו : עד הנה עזרונו
רחמיך · ולא עזבונו חסדיך יי אלהינו · ואל תטשנו יי אלהינו לנצח ·
על כן אברים שפלגת בנו · ורוח ונשמה שנפחת באפנו · ולשון
אשר שמת בפינו : הן הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו
ויעריצו ויקדישו וימליכו את שמך מלכנו : כי כל פה לך יודה ·
וכל לשון לך תשבע · וכל ברך לך תכרע · וכל קומה לפניך
תשתחוה : וכל הלבבות ייראוך · וכל קרב וכליות יזמרו לשמך ·
כדבר שכתוב · כל עצמותי תאמרנה · יי מי כמוך · מציל עני
מחזק ממנו · ועני ואביון מגזלו · מי ידמה לך · ומי ישוה לך ·
ומי יערוך לך · האל הגדול הגבור והנורא · אל עליון קונה שמים
וארץ

אונ' אונזרי לעפֿצן וערן פֿול איט לוב (כמרחבי) אז די וייטי דש היאלש אונ' אונזרי אויגן זעלטן לייכטן אז די זון אונ' די (לבנה)
אונ' אונזרי הענד זעלטן אויז גשפרייט זיין (כנשרי) אז די אדליר דש היאלש אונ' אונזרי פֿיס זעלטן גרינג זיין אז די הינדן · גלייך
וואול קענטן איר דיר ניט (מספיקין) גינוג דאנקן גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן אונ' צו לובן דיינן נאמן אויף איינט פֿון
טויזנט טויזנט אמל טויזנט אונ' צעהן טויזנט אמל צעהן טויזנט פֿון די (טובות) די דו האשט גטון איט אונזרי עלטרן אונ' איט
אונז · אויז אגיפטן האשטו גאט אונזר גאט אונז ערלייזט · אונ' פֿון דעם הויז דא איר זיין גוועזן קנעכט האשטו אונז אויז גלייזט ·
אין הונגר (זנתנו) האשטו אונז גשפייזט אונ' איט זאטיקייט האשטו אונז פֿר זארגט · פֿון שווערד האשטו אונז בטיראט אונ'
פֿון דעם אמרד (מלטתנו) האשטו אונז אנטרינן · אונ' פֿון פֿיל בייזן וואר הפֿטיגן קראנקהייט האשטו זאונז דר הובן · ביז
אהער האבן אונז דייני בארמהערציקייט גיהאלפֿן אונ' דייני גינאד האבן אונז ניט פֿר לאזן אונ' ונגרטש אונז אויך ניט ווייטר
(תטשנו) פֿר לאזן · גאט אונזר גאט צו איביגליכן · דארום אויף די גלידר די דו אונז האשט גטיילט אונ' דען אטים אונ' די נשמה
די דו האשט גבלאזן אין אונזרי נאז לעכיר אונ' די צונג די דו האשט גטאן אין אונזר אונד · זון די זעלביגי זאלן דאנקן אונ' לובן
אונ' בריאן אונ' ציהרן אונ' דר היכן אונ' זאלן שטערקן אונ' זאלן הייליגן אונ' זאלן אכן קיניגן דיין נאמן אונזר קיניג · דען איטליכש
אונד גהער דיר צו דנקן אונ' איטליכי צונג גהער בייא דיינן נאמן צו שווערן אונ' איטליכש (ברך) קניא גהער קניען צו דיר אונ'
אלז דש אויף גריכט גיט גהער זיך נייגן צו דיר · אונ' אלי הערצר גהערן זיך דיינר צו פֿערכטן אונ' אלי איגיוויד אונ' גידאנקן זאלן
לוב זינגן צו דיינם נאמן אז וואו די זאך גשריבן איז · אלי איני ביינר די זאגן גאט ווער איז דיר גלייך · דער דען ילענדן בטיראט
פֿון דעם זעלביגן דער דא שטערקר איז דען ער · אונ' דען אילענדן אונ' דען נויט בדארפֿטיגן פֿון זיינם רויבר · ווער קאן
זיך גלייכן צו דיר אונ' ווער קאן זיך עבן גלייכן צו דיר · אונ' ווער קען זיך טעלן צו דיר דער גאט דער גרויש אונ' דער פֿארכטזאם
דער

לִשְׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה : מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ :

יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד : כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה · וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם : וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפּוֹט אֶת הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ · עַל כָּל הָאָרֶץ : בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

נִשְׁמַת כָּל חַי תְּבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד : מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ · פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם · בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה : אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים · אֱלוֹהַּ כָּל בְּרִיּוֹת · אֲדוֹן כָּל תּוֹלָדוֹת · הַמְהֻלָּל בְּרוֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת · הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד · וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים : וַייָ (הנה) לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן · הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים · וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים · וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים · וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים · וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים · לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים : אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם · וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו · וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח

כמרחבי

צו דיינר וואונג (פעלת) גווערקט האשט · צו דר הייליקייט גאט · דש דייני הענד בפעשטיגט האבן · גאט ווערט קיניגן אין דער איביגקייט · גאט ווערט קיניגן אין דר איביקייט · דען צו גאט איז דש קיניגרייך אונ' ער גוועלטיגט איבר די פעלקר : (מושיעים) העלפרט ווערן אויף דען בערג (ציון) אויף גין אום צו ריכטן דען בערג (עשו) אונ' דש קיניגרייך ווערט צו גאט זיין · אונ' גאט ווערט זיין פר איין קיניג איבר די גאנצי ערד · אן דעם זעלביגן טאג ווערט גאט איינג זיין אונ' זיין נאמן איינג אונ' אין דיינר תורה איז גשריבן פר נעם ישראל גאט אונזר גאט איז איין איינציגר גאט :

נשמת דיא זיל פון אלז דש דא לעבט טוט לובן דיינן נאמן גאט אונזר גאט · (ורוח) אונ' דר אטום אלר קראטייער · זיא טוט ביטינן אונ' דר היכלן דיין גדעכטנס אונזר קיניג שטעטיגליך · פון איביג הער אונ' ביז אין דר איביקייט · ביסטו גאט · אונ' זונדר דיך הבן איר קיין קיניג קיין דר לזר אונ' קיין העלפר דר דא אויז לזט אונ' בטיראט אונ' שפייזט אונ' ארבארמט זיך אין אלי צייט דש לייד אונ' בנווינקנוס · איר הבן קיין קיניג נייארט דיך · דו ביסט דער גאט דר ערשטר אונ' דער לעצטר איין גאט אלר בשעפניס איין הער אלר געבארני · דר דא ווערט גפריזן איט פיל בריזונג דער דא רעגירט זיין וועלט איט גינאד אונ' זייני בשעפניס איט בארמהערציקייט · אונ' גאט איז דר דא ניט שלאפט אונ' ניט שלאפט (המעורר) דער דא ערוועקט די שלאפנדיגן אונ' דר דא אכט אנטוואכן (נרדמים) אין די טיפן שלאף זיינן · (והמשיח) אונ' דר דא אכט רידן די שטומן אונ' דר דא אכט לידיג די געפאנגנן אונ' דר דא אונטר לייגט די פאלנדיגן אונ' דר דא אויף ריכט די נידר גבוקטן · צו דיר אליין דאנקן איר · ווען גלייך אונזר אונד ווער פול גזאנג אז דז אמר אונ' אונזרי צונג (כהמון) גלייך אלז די ברוזן זיינר אונדן

אונ'

קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ
כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃ מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִים יְהוָה
מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ׃ נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ
גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי
פְּלָשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד
בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ׃ תְּבִאֵמוֹ
וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן

לשבתך

גרים זאגרן (יאכלמו) פר ברענט ער זיא אז שטרויא שטופלן · אונ׳ דורך דעם ווינד דיינר נאז לעכיר (נערמו) הויפטן זיך דיא וואסר די פליסנדי וואסר שטונדן (נד) גלייך אז איין אויאר (קפאו) זי גליווורטן די אב גרונד איטן אין אער · דער פיינד זאגט איך וויל יאגן (אשיג) איך וויל גרייכן איך וויל (שלל) דען רויב אויז טיילן · איין וויילן (תמלאמו) זאל ער פילט ווערן פון זי (אריק) איך וויל אויז ציהן איין שווערד איין האנד (תורישמו) זאל זי פר דארבן · (נשפת) דו האשט גבלאזן איט דיינם ווינד הט זיא בדעקט דס אער (צללו) זי זיין פר זונקן אזו איין בלייא אין דען שטארקן וואסר · גאט ווער איז דיר גלייך אונטר דען שטארקן ווער איז דיר גלייך (נאדר) ביטינט איט הייליקייט · דר זאז פארכטזם איז איט לוב דר דא וואונדר טוט · דא דו האשט גנייגט דיין רעכטי האנד (תבלעמו) פר שלינד זיא די ערד · דו האשט גפיהרט דורך דיינר גינאד דיזש פאלק דש דו האשט דער לזיט · (נהלת) דו האשט זיא גפירט דורך דיינר שטערק צו דיינר הייליגי וואונונג · דא דז די פעלקר הערטן (ירגזון) וואורן זיא דער שראקן (חיל) איין ציטרנים (אחז) בגריף די אין וואונר אין (פלשתים) · דו זעלביג אאל ווארן (נבהלו) דר שראקין די הערן (אדום) (אילי) די שטארקן פון (מואב יאחזמו) בגריף זיא איין ציטרנים · אלי זיצר (כנען) ווארן (נמוגו) פר זאגט עס זאל פאלן אויף זיא פארכט אונ׳ אנגסט דורך גרוסהייט דיינס ארים זאלן זיא שווייגן אז איין שטיין · ביז דש דיין פאלק דורך פארט גאט · ביז דז דיזש פאלק דורך פארט · דז דו גיקופט האשט · ברענג זי (ותטעמו) אונ׳ פלאנץ זיא אויף דען בערג דיינר ערב טייל דש דו גאט דיר איין פעסטיקייט

עֲבָדָיו וּבְכָל עַם אַרְצוֹ · כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם · וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם
כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם · וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה : וְאֶת
רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת · כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים :

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל
אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ
בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף :
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס

קמיך

הייטיגן טאג איז אונ׳ דו האסט דש מער פר איר ענגזיט (בקעת) גישפאלטן · אונ׳ זיא זיין אין מיטן דאז מער דורך גאנגן (ביבשה) אין דער טריקנס אונ׳ (רודפיהם) אירי נאך יאגרט (השלכת) האסטו אין די טיפֿנס גיווארפֿן (במצולות) אזו איין שטיין אין שטארקן וואסרן :

ויושע אונ׳ גאט היילף דען זעלביגן טאג דען (ישראל פֿון מצרים) הנד · אונ׳ ישראל זעהי די מצרים טויט ליגן אויף (שפת) דען בארטן דש מערש · אונ׳ ישראל זעהי (היד) די גרושי מאכט די גאט הט געטאן אן דען מצרים אונ׳ דאס פאלק פארכטיטן זיך פר גאט (ויאמינו) אונ׳ זיא גלויבטן אן גאט אונ׳ אן זיין קנעכט משה :

אז דען מאלט זינגט (משה) אונ׳ די קינדר ישראל דיזש גיזאנג צו גאט אונ׳ זיא שפראכן איך וויל זינגן צו גאט דען (גאה גאה) איין הערשונג הט ער גיהערשט · דז פפערד (ורכבו רמה) אונ׳ זיין רייטר הט ער גיווארפֿן אין דאש מער · די שטערק (וזמרת) אונ׳ די פר שניידונג גאטש איז גוועזן צו מיר צו איין היילף · דיזר איז איין גאט (ואנוהו) אונ׳ איך וויל בשיינן אים · ער איז איינש פאטרש גאט (וארוממנהו) אונ׳ איך וויל דר היכן אים · גאט איז איין הער דש שטרייטש · גאט איז זיין נאמן · (מרכבות) די רייט וועגן פֿון (פרעה) אונ׳ זיין היער הט ער גיווארפֿן אינש מער · (ומבחר) אונ׳ זייני מייז ער וילטן (שלישיו) הויבט לייט (טבעו) זיין פר זונקן אין (ים סוף · תהומות יכסיומו) די אב גרונדן הט זי בידעקט · זי נידרטן (במצולות) אין די טיפֿנים אז איין שטיין · גאט דיין רעכטי האנד (נאדרי) איז שטארק מיט קראפֿט · גאט דיין רעכטי האנד (תרעץ) צו ברעכט דען פֿיינד · (גאונך) אונ׳ מיט דיינר גרושי הערשפֿט האשטו דייני פֿיינד (תהרוס) צו פֿירט דאז דו זענדשט דיא

גרים

צו (ויברך דוד) זאל מן שטין ביז (אתה הוא ה׳ האלהים)

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ · לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל · וַיֹּאמֶר דָּוִיד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם : לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה
וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ · לְךָ יְיָ
הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ : וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ ·
וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל : וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה · וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל :
וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ : אַתָּה
הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת הַשָּׁמַיִם · שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם
הָאָרֶץ וְכָל אֲשֶׁר עָלֶיהָ · הַיַּמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּהֶם · וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת
כֻּלָּם · וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים : אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים · אֲשֶׁר
בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם · וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים · וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם
וּמָצָאתָ אֶת לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ :

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית · לָתֵת אֶת אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי · הַחִתִּי הָאֱמוֹרִי
וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי · לָתֵת לְזַרְעוֹ : וַתָּקֶם אֶת
דְּבָרֶיךָ · כִּי צַדִּיק אָתָּה : וַתֵּרֶא אֶת עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם · וְאֶת
זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם סוּף : וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל
עבדיו

ויברך אונ׳ (דוד) לובט גאט פר אויגן דער גאנצי פר זאמלונג אונ׳ (דוד) זאגט גלובט זייסטו גאט דר הער פון ישראל
אונזר פאטר פון אימר אונ׳ ביז אין די אייביקייט · צו דיר גאט איז (הגדלה) דיא אלפרקייט (והגבורה) אונ׳
די שטערק (והתפארת) אונ׳ די ציראט (והנצח) אונ׳ די איבר ווינדונג (וההוד) אונ׳ די שונהייט · דען אלש דאש דא איז
אין הימל אונ׳ אויף דר ערדן · צו דיר גאט איז דש קיניגרייך · אונ׳ דר דא איז ערהובן איבר אלש (וראש) צום הויבט · אונ׳ דר
רייכטום אונ׳ דר הערליכקייט איז צו פר דיר · אונ׳ דו (מושל) געוועלטיגט איבר אלש · אונ׳ אין דיינר האנד איז קראפט אונ׳
אלמכט · אונ׳ אין דיינר האנד שטיט צו אלפרן אונ׳ צו שטערקן איטליכם · אונ׳ איצונד אונזר גאט איר דאנקן דיר אונ׳ איר
פרייזן צום נאמן דיינר ציראט · דו ביסט גאט אליין · דו האשט דען הימל גמאכט הימל דר הימל אונ׳ אל איר שארן די ערד אונ׳
אלז וואז דרויף איז · די וועטר אונ׳ אלז וואז דרינן איז · אונ׳ דו דערנערשט אלז · (וצבא) אונ׳ דש הימל שאר דש היא ט בוקן זיך צו
דיר נייגן · דו ביסט גאט דר הער · דש דו האשט ערוועלט אן (אברם) אונ׳ האשט אים ארויז גצוגן אויז (אור כשדים) אונ׳
האשט זיין נאמן גטאן (אברהם) אונ׳ דו האשט זיין הערץ פר דיר ווארהאפטיג גיפונדן :

וכרות אונ׳ פר בונדן איט אים איין פר בונד אום צו געבן דש לאנד דר (כנעני) דר (חתי) אונ׳ דר (אמורי) אונ׳ דער
(פריזי) אונ׳ דר (יבוסי) אונ׳ דר (גרגשי) צו געבן צו זיינם זאמן · אונ׳ דו האשט בשטעטיגט (דבריך) דייני
ווערטן · דארום דש דו אין גירעכטר ביסט · אונ׳ דו האשט אונזר עלטרן איר עלענד אן גיזעהן אין מצרים אונ׳ איר געשריי
האשטו גיהערט ביים דען (ים סוף) · אונ׳ דו האשט צייכן אונ׳ וואונדר געגעבן אן (פרעה) אונ׳ אן אל זייני קנעכט אונ׳ אן אלם
פאלק זיינם לאנדש · דען דו ווייסט וואל דז זיא אוטווילין קיגן זיא · אונ׳ דוא האשט דיר איין נאמן גמאכט גליך עס נאך דען

לְעַמּוֹ · תְּהִלָּה לְכָל חֲסִידָיו · לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ · הַלְלוּיָהּ :
קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ · תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים : יִשְׂמַח
יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו · בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם : יְהַלְלוּ שְׁמוֹ
בְמָחוֹל · בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ לוֹ : כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ · יְפָאֵר עֲנָוִים
בִּישׁוּעָה : יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד · יְרַנְּנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם : רוֹמְמוֹת
אֵל בִּגְרוֹנָם · וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם : לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם · תּוֹכֵחוֹת
בַּלְאֻמִּים : לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים · וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל :
לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו · הַלְלוּיָהּ :
קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ · הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ : הַלְלוּהוּ
בִגְבוּרֹתָיו · הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ : הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע
שׁוֹפָר · הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר : הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל · הַלְלוּהוּ
בְּמִנִּים וְעֻגָב : הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע · הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה :
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ · הַלְלוּיָהּ : כ״ ה״ ת״ י״ ה״ :
בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :
בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל · עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ :
וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם · וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ · אָמֵן וְאָמֵן :

ויברך

הללויה פרייזט גאט זינגט פר גאט איין נייא גזאנג זיין לוב איז אין דער פר זאמלונג דר (חסידים) · ישראל פרייאט זיך
דורך זיינם בטעפר · די קינדר (ציון יגילו) פער לוסטיגן זיך דורך אירם קיניג · זי פרייזן זיין נאמן מיט טאנצן ·
זי לוב זינגן צו אים מיט דר פויק אונ׳ מיט דר הארפף · דען גאט הט איין וואול געפאלן אן זיינם פאלק · ער ווערט די דעמוטיגן
פר צירן מיט הילף : די פרומן ווערן זיך פרייאן מיט הערליכקייט זי ווערן זינגן אויף אירם געגר · די הוכהייט גאטש ווערט
אין איר קעל זיין (פיפיות) אונ׳ איין צווייאשארפיג שווערד אין איר הנד · אום צו טון ראכונג אן די פעלקר (תוכחות)
טראפונג אן דעם קיניג רייכן · צו בינדן איר קיניגן (בזקים) מיט קעטן אונ׳ אירי געערטי (בכבלי ברזל) מיט אייזני פעסלן.
צו טון אן זי דש בטריבני גריכט דש איז איין צירונג צו אל זיינן פרומן · פרייזט גאט :
הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט אין זיינר הייליקייט · פרייזט אים (ברקיע) אין הימל זיינר שטערקי · פרייזט אים
אום וועגן זיינר שטארקייט · פרייזט אים נאך פילהייט זיינר גרעפרקייט · פרייזט אים מיט טעטטין די (שופר)
פרייזט אים מיט דר גייגן אונ׳ דיא הארפף · פרייזט אים מיט פויקן אונ׳ טאנצן · פרייזט אים מיט פיל ארלייא (כלי זמר) אונ׳
מיט דר אורגיל · פרייזט אים מיט ציאבלן דער קלינג האפטיגי · פרייזט אים מיט טאלונג דש טלאייאן · (דש זאג צווייא אמל)
כל מיטליכר דר איין זיל הט זאל גאט פרייזן · פרייזט גאט :
ברוך געלובט זייא גאט אין דר איביקייט עס זייא וואר אונ׳ זייא וואר · געלוב זייא גאט אויז (ציון) דר דא רואט אין ירושלים
פרייזט גאט · געלובט זייא גאט דר הער דר גאט ישראל דר דא אלייגט וואונדר טוט · אונ׳ געלובט זייא דר נאמן זיינר
הערליכקייט אין דר איביקייט אונ׳ די גאנצי ערד ווערט ערפילט זיין פון זיין הערליכקייט עס איז וואר אונ׳ איז וואר :

ויברך

חזק בריחי שעריך · ברך בניך בקרבך : השם גבולך שלום ·
חלב חטים ישביעך : השלח אמרתו ארץ · עד מהרה ירוץ דברו :
הנותן שלג כצמר · כפור כאפר יפזר : משליך קרחו כפתים · לפני
קרתו מי יעמד : ישלח דברו וימסם · ישב רוחו יזלו מים : מגיד
דבריו ליעקב · חקיו ומשפטיו לישראל : לא עשה כן לכל גוי ·
ומשפטים בל ידעום · הללויה :

קמ״ח הללויה הללו את יי מן השמים · הללוהו במרומים : הללוהו
כל מלאכיו · הללוהו כל צבאיו : הללוהו שמש
וירח · הללוהו כל כוכבי אור : הללוהו שמי השמים · והמים
אשר מעל השמים : יהללו את שם יי · כי הוא צוה ונבראו :
ויעמידם לעד לעולם · חק נתן ולא יעבור : הללו את יי מן הארץ ·
תנינים וכל תהומות : אש וברד שלג וקיטור · רוח סערה עשה
דברו : ההרים וכל גבעות · עץ פרי וכל ארזים : החיה וכל
בהמה · רמש וצפור כנף : מלכי ארץ וכל לאמים · שרים וכל
שופטי ארץ : בחורים וגם בתולות · זקנים עם נערים · יהללו את
שם יי : כי נשגב שמו לבדו · הודו על ארץ ושמים : וירם קרן
לעמו

ערדן : זער געווינד לויפט זיין ווארט · ער גיבט (טלג) סניא גלייך אלז וואל · ער פר שפרייט (כפור) דען רייף גלייך אלז די אשין
ער ווארפט (קרחו) זיין אייז (כפתים) גלייך אלז שטיקר · ווער קאן בשטין פר זיין קעלט · ער שיקט זיין ווארט (וימסם)
אונ' אמכט די שטיקר טאעלן · ער אמכט וויאן זיין ווינד זא פליסן די וואסר אוועק · ער אמכט צו יעקב זייני ווארטן פר קונדיגן
אונ' זייני געזעץ אונ' גריכט צו ישראל · אזו הט ער צו קיינם פאלק גטאן אונ' זייני רעכט קענן זי ניט · פרייזט גאט :
הללויה פרייזט גאט · פרייזט גאט פון היאל · פרייזט אים אין די הוכי היאלן · פרייזט אים איר אלי זייני ענגלן · פרייזט
אים איר אלי זייני הירטארן · פרייזט אים זון אונ' לבנה · פרייזט אים איר אלי ליכטיגי שטערן · פרייזט אים איר
היאלן דר היאלן · אונ' איר וואסר די איבר דען היאל זיין · זי זאלן דען נאאן גאטש פרייזן · דען אלז ער הט עש גבאטן זיין זיא
ווארדן בשאפן · אונ' ער הט זי געשטעלט פר אלי צייט אין דר איביקייט · ער הט זי איין געזעץ געבן דז קיינר פון זי ווערט איבר
פארן · פרייזט גאט פון דר ערדן (תנינים) איר גרושן פיש אונ' אלי אב גרונדן · פייאר אונ' האגיל (טלג) שניא (וקיטור)
אונ' דאמפף · (סערה) די שטורם ווינד די טון זיין ווארט · די בערג אונ' אלי היכלין די פרוכטבארי בוים אונ' אלי (ארזים)
שעבין בויאר דט גיטירטי אונ' אלז פיך קריכנדיג געטירטט אונ' גפליגלטי פעגל · די קיניגן דר ערדן אונ' אלי פעלקר · דיאן
הערן אונ' אלי ריכטרט דר ערדן · די יונגן אונ' אויך די יונגפרויאן די אלטן איט די יונגן זאלן פרייזן דען נאאן גאטש דען זיין
נאאן אליין (נשגב) איז געשטערקט · זיין טונהייט איז אויף דער ערדן אונ' אויף דעם היאל · אונ' ער הט דר הובן
איין הערטאפט צו זיינם פאלק איין פרייז פר אלן זיינן פרואן צו די קינדר ישראל זיין נאהנטש פאלק · פרייזט גאט :
הללויה

תְּשׁוּעָה׃ תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ · בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ · שִׂבְרוֹ עַל יְיָ אֱלֹהָיו׃ עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם · הַשֹּׁמֵר אֱמֶת לְעוֹלָם׃ עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
לַעֲשׁוּקִים · נוֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים · יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים׃ יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים ·
יְיָ זוֹקֵף כְּפוּפִים · יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים׃ יְיָ שֹׁמֵר אֶת גֵּרִים · יָתוֹם וְאַלְמָנָה
יְעוֹדֵד · וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת׃ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר
הַלְלוּיָהּ׃

קמז הַלְלוּיָהּ כִּי טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ · כִּי נָעִים נָאוָה תְהִלָּה׃ בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם יְיָ · נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס׃ הָרֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב ·
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא׃
גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ · לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר׃ מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ ·
מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי אָרֶץ׃ עֱנוּ לַיְיָ בְּתוֹדָה · זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר ·
הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים · הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר · הַמַּצְמִיחַ הָרִים
חָצִיר׃ נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ · לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃ לֹא בִגְבוּרַת
הַסּוּס יֶחְפָּץ · לֹא בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה׃ רוֹצֶה יְיָ אֶת יְרֵאָיו אֶת
הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת יְיָ · הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן׃ כִּי

חוק

בשאפן הט אונ' זו אער אונ' אלז וואש דרינן איז · דער די ווארהייט בוואַרט אין דר איביקייט · דער דא טוט גריכט צו דען פר צוקטן · דר דא גיבט ברוט דען הונגריגן · גאט אשלט לידיג די גפאנגני · גאט עפינט די בלינדן · גאט ריכט אויף די גיבוגיני גאט הט ליב די גרעכטי · גאט בוואַרט די אילענדן · די וואזין אונ' די וויטפרויאן טוט ער (יעודד) שטערקן · אונ' דען וועג דר ביזוויכטר (יעות) טוט ער פר קריאן · גאט ווערט אין דער איביקייט קיניגן דיין גאט (ציון) איז פון גבירד אונ'גבירד פרייזט גאט :

הללויה פרייזט גאט דען עש איז גוט צו לובן אונזר גאט דר וויל ער ליבליך איז אזו איז די לוב ליאליך גאט איז דער בואר פון ירושלים · די פר שטוסנן פון ישראל ווערט ער פר זאמלן · דר דא איז הייליר פון די גבראכנן הערצר · (ומחבש אונ' ער פר בינדט (לעצבותם) אירי וויטאג · ער ציילט דען צאל דר שטערן ער רופט זי אלי מיט נאמן אונזר הער איז גאָכפרט אונ' פול קראפטיג צו זיינר פר שטאנד איז קיין צאל · גאט טוט די דעמוטיגן (מעודד) שטארקן איבר די ביז וויכטר טוט ער פר נידריגן ביז צו דר ערדן צו · שרייאט צו גאט מיט בקענונג · זינגט לוב צו גאט מיט הארפפן · דר דא בדעקט די הימל (בעבים) מיט וואלקן ידר פר דר ערדן רעגן ביריינט · דר דא אשלט שפראצן גראז אויף די בערג · דער דען פיך איר שפייז גיבט אונ' צו דען יונגן ראבן די דא רופן · ער הט קיין בגערונג אן די שטערקטי דש פערדש · ער הט קיין וואול געפאלן אן דיא שענקלין דש אמנש · גאט הט איין וואול געפאלן אן זייני פארכטר (האיחלים) די דא האפן אויף זיינר גנאד · ירושלים זייא גאט לובן · (ציון) זייא דאך דיין גאט פרייזן דר וויל ער פר שטערקט (בריחי) די ריגל דיינר פפארטן · ער בענטשט דיין קינדר צווישן דיר דר (גבולך) דיין גיאערק אין פרידן שטעלט · ער טוט דיך זעטיגן (חלב) מיט די בעסט פון דען וויץ · ער זענדט זיין זאג אויף

ערדן

לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ · וּגְבוּרוֹתֶיךָ יַגִּידוּ · הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ · וְדִבְרֵי
נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה ׃ וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ ׃ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה ׃
זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ · וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ ׃ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ · אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל חָסֶד ׃ טוֹב יְיָ לַכֹּל · וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו ׃ יוֹדוּךָ יְיָ כָּל
מַעֲשֶׂיךָ · וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה ׃ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ · וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ ׃ לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים · וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר ׃ סוֹמֵךְ יְיָ
לְכָל הַנּוֹפְלִים · וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים ׃ עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ · וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ ׃ פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן ׃
צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו · וְחָסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו ׃ קָרוֹב יְיָ לְכָל קוֹרְאָיו ·
לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת ׃ רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה · וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע
וְיוֹשִׁיעֵם ׃ שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו · וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד ׃ תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי · וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד ׃ וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ ׃

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ ׃ אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי · אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי
בְּעוֹדִי ׃ אַל תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים · בְּבֶן אָדָם שֶׁאֵין לוֹ

תשועה

שטערק פר קונ״דן זי · דיא שונהייט דיינר הערליכי צירדט · אונ׳ דייני וואונדרליכי זאכן וויל איך שפרעכן אונ׳ זי ווערדן זאגן די שטארקטי דייני פ״ר״כטזאמהייט · אונ׳ דיין גרעכטיקייט וויל איך פר צילן · זי ווערדן דיא גדעכטניש דיינר גרוס גוטהייט רידן · אונ׳ דיין גרעכטיקייט ווערן זי זינגן · לייטזעליג אונ׳ בארהערציג איז גאט · לאנגזום צו צערניג אונ׳ גרוס גינאד · גאט איז גוט פר אייטליכן אונ׳ זיין בארהערציקייט זיינן איבר אלי זייני בשעפניש · זי ווערן דאנקן דיר גאט אל דיין בשעפניש אונ׳ דייני פרומן ווערן דיך לובן · די הערליכקייט דיינש קיניגרייך ווערן זי זאגן אונ׳ דיין שטארקהייט ווערן זי רידן · צו מאכן ביקענט די מענשן קינדר זייני שטערקייט אונ׳ דש הערליכי צירדט זיינש קיניגרייך · דיין קיניגרייך איז איין קיניגרייך פון אלי וועלט אונ׳ דיין גוועלטיקייט איז אין אלי גבירד אונ׳ גבירד · גאט אונטר ליינט אל די דא פאלן · אונ׳ ער ריכט אויף אל די נידר גיבאגני · אלי אויגן האפן צו דיר · אונ׳ דו גיבשט זי איר שפייז אין זיינר צייט · דו טושט דיין הנד אופן אונ׳ זאטשט יעטיגן אלז די דא לעבט מיטליכן נאך זיינם ווילן · גאט איז גרעכט אין אל זיינן וועג אונ׳ גנעדיגליך אין אל זיין ווערקן · גאט איז נאהנט בייא אלן די אים אן רופן מיט וואהרהייט : ער טוט דען ווילן זיינר פארכטר אונ׳ טוט אן הערן איר גשרייא אונ׳ ער העלפט אינן · גאט בוואהרט אל זייני ליב האברש : אונ׳ אל די בייזוויכטר טוט ער פר טיליגן · איין אונד זאל רידן די פרייז גאטש אונ׳ איטליכש קרטייאר זאל לובן זיין הייליגן נאמן אין דר איביקייט · אונ׳ איר וועלן גאט לובן פון איצונט ביז אין דער איביקייט פרייזט גאט ·

הללויה פרייזט גאט · איין זיל זייא דאך גאט פרייזן · איך וויל גאט פרייזן בייא איינם לעבן · איך וויל לוב זינגן צו איינם גאט די וויל איך נאך בין : איר זאלט אייך ניט פר זיכרן אן די אידלן · אן איין מענטשן זון דט בייא אים קיין היל איז · וואו זיך דער אוטם אויז גיט קערט ער ווידר צו זיינר ערדן · אם זעלביגן טאג זיין פר לארן (עשתונותיו) זייני גדיקן וואול דעם דער דען גאט (יעקב) אין זיינר הילף האט · דט זיין האפנונג איז אויף גאט זיין הערן · דער די הימל אונ׳ ערד בשאפן

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו : יהי שם יי מבורך מעתה ועד עולם : ממזרח שמש עד מבואו · מהלל שם יי : רם על כל גוים יי · על השמים כבודו : יי שמך לעולם יי זכרך לדר ודר : יי בשמים הכין כסאו · ומלכותו בכל משלה : ישמחו השמים ותגל הארץ · ויאמרו בגוים יי מלך : יי מלך · יי מלך · יי ימלוך לעולם ועד : יי מלך עולם ועד · אבדו גוים מארצו · יי הפיר עצת גוים · הניא מחשבות עמים : רבות מחשבות בלב איש · ועצת יי היא תקום : עצת יי לעולם תעמד · מחשבות לבו לדר ודר : כי הוא אמר ויהי · הוא צוה ויעמד : כי בחר יי בציון · אוה למושב לו : כי יעקב בחר לו יה · ישראל לסגלתו : כי לא יטש יי עמו · ונחלתו לא יעזב : והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפו · ולא יעיר כל חמתו : יי הושיעה · המלך יעננו ביום קראנו :

אשרי יושבי ביתך עוד יהללוך סלה : אשרי העם שככה לו · אשרי העם שיי אלהיו : תהלה לדוד ארוממך אלהי המלך · ואברכה שמך לעולם ועד · בכל יום אברכך · ואהללה שמך לעולם ועד : גדול יי ומהלל מאד · ולגדלתו אין חקר : דור

לדור

יהי עש זאל זיין די הערליכקייט גאטש אין דר אייביקייט גאט ערפרייאט זיך דורך זייני בשעפניס : דר נאמן גאטש זייא געלובט פון איצונד ביז אין דר אייביקייט : פון אויף גאנג דר זונן ביז זיין אונטר גאנג איז דר נאמן גאטש געפרייזן · גאט איז דר הויבן איבר אלי פעלקר : אויף דען הימל איז זיין הערליכקייט : גאט דיין נאמן איז אין דר אייביקייט גאט דיין געדעכטניס איז פון געבירד צו געבירד : גאט הט זיין שטול אין דען הימל בפעסטיגט אונ' זיין קיניגרייך געוועלטיגט איבר אל : די הימל ווערן זיך פרייאן אונ' די ערד ווערט זיך לוסטיגן אונ' זי ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט געקיניגט : גאט איז איין קיניג : גאט הט געקיניגט : גאט ווערט קיניגן אין דר אייביקייט גאט איז איין קיניג איאור אונ' איביג : זי זיין פר לארן די פעלקר אויז זיינם לאנד · גאט פר שטערט דען ראט דר פעלקר : ער פר ווערט די געדאנקן דר פעלקר · פיל געדאנקן זיין אין הערצן איינש מענש אבר דר ראט גאטש דער טוט בשטין : דער ראט גאטש ביסטיט אין דר אייביקייט · די געדאנקן זיינש הערצן פון געבירד ביז געבירד דען אז ער שפריכט איז עש דא : אז ער געביט שטיט עש טון דא : דען גאט הט (ציון) אויז ערוועלט ער הט זי געלוסט צו זיינם וואונג פלאץ : דען גאט הט זיך יעקב אויז ערוועלט אונ' ישראל פר זיין געליבטי שאץ : דען גאט ווערט ניט פר לאזן זיין פאלק : אויך ווערט ער זיין ערב ניט פר לאזן : אונ' ער איז בראהערציג ער פר גיבט די זינד אונ' פר דערבט ניט אונ' קערט פיל מאל זיין צארן אב אונ' דר וועקט ניט אל זיין גרים צארן : גאט זייא דאך העלפן דר קיניג זאל אונז ענטפרן אם טאג אונזרש רופן :

אשרי זעליג זיין די דא זיצן אין דיינם הויז : זי פרייאן דיך שטעטן איביגליך : זעליג איז דש פאלק דש עש צו איזם אזו זעליג איז : דש פאלק דש גאט זיין גאט איז : איין לוב זאנג צו (דוד) · איך וויל דר היכן דיך איין גאט דר קיניג : אונ' איך וויל לובן דיין נאמן ביז אין דר אייביקייט : אלי טאג ווער איך דיך לובן אונ' דיין נאמן פרייזן אין דר אייביקייט גאט איז גאבפרט אונ' זער געפרייזן אונ' צו זיין אכפרקייט איז קיין פארשונג : איין געבירד צו דען אנדרן געבירד טוט דייני ווערק בירימן אונ' דיין

שטערק

עֲשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל · עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ:
בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ:
אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע · וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ
עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן · לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד · וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם
יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ · כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ · יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי
אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי · בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן · וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי ·
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח · כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ · בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה · דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יָשָׁר יְיָ · צוּרִי וְלֹא
עַוְלָתָה בּוֹ:

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל
תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז · מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ ·
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם · יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם · מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים
אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם · אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ
נַאֲוָה קֹדֶשׁ · יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

יהי

נאמן צו פר קונדיגן אין דר מארגן שטונד דיין גינאד אונ' דיין ווארהייט אין די נעכט · אויף דעם (כלי זמר) דז דא האט צעהן זייטן · אונ' אויף די פידלן אונ' מיט גידין דר הארפפן · דען דו האסט מיך דר פרייאט גאט מיט דיינן ווערקן איך וויל זינגן אויף די ווערקן דיינר הענד · גאט ווי גאר אכפר זיינן דייני ווערק · זער טיף זיינן דייני גדאנקן · איין מאן פר נונפטיגר מאן ווייש ניקט דר פון אונ' איין נאר פר שטייט דז ניט · דז די בייז וויכטר בליאן גלייך אז איין קרויט · אונ' אל די אין רעכטי ווערקר די טון שפראצן · דז איז דרום דז זיא זאלן ווערדן פר טילגט אין דר איביקייט · אבר דו גאט ביסט דר אליר היכסט אין דר איביקייט דען נון דייני פיינד זיא ווערדן פר לארן גין אל די ווערקר דר אונרעכט ווערדן פון אנדר גטיילט ווערדן אבר איין הערטספט זאלסטו דר היכן אז איין וויזל טיר איין עלטר זאל זיין אז איין צווייג הפטיגר איל בער בוים · אונ' איין אויג זאל זוגן דר אבונג אן אייגן נאך זוגר · אונ' אלז קיגן איך אויף שטין די איבל טעטר זאלן אייני אורן פון זי הערן · דער גרעכטר ווערט בלימן גלייך אז איין טייטל בוים ער ווערט גרוס וואקסן אז דר טענן בוים אין (לבנון) זיא ווערן זיין גפלאנצט אין גאטש הויז אין הויף אונזר גאט ווערדן זיא בלימן זיא ווערדן נאך אער פרוכטבארן אין דר גרייזיקייט פעט אונ' צווייג הפטיג ווערדן זיא צו פר קונדיגן דז גאט רעכטפערטיג איז ער איז איין שטארקר אונ' קיין אונרעכט איז אן איהם :

י"י גאט הט גקיניגט · ער איז איט שטאלצהייט בקלייד · גאט איז בקלייד איט שטארקייט איז ער אום גיגורט · אויך האט ער די וועלט בשטעטיגט דז זיא זיך ניט זאל פר וואגן · דיין שטול איז בפעסטיגט פון דען אאל אן · דו ביזט פון איביג אן · גאט די בעך ארהיבן · די בעך ארהיבן איר שטים · די בעך ארהיבן איר שטוימן · אבר גאט אין הוכן היאל איז שטארקר אודר דז גרויש דר שטארקי וואסרן אונ' ווערדר די אוי אינדן דז מערש · דייני גיצייגנים זיין זער וואר הפטיג · צו זיינם הויז איז די הייליקייט צירליך אויך גאט דז זייא דאך צו לאנגן טאגן :

בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ׃ שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ · הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃
כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ · וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה׃ אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט · חֶסֶד
יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ׃ בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ · וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם׃ כֹּנֵס
כַּנֵּד מֵי הַיָּם · נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃ יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ · מִמֶּנּוּ
יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי · הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃ יְיָ הֵפִיר
עֲצַת גּוֹיִם · הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃ עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד · מַחְשְׁבוֹת
לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר׃ אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו · הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ׃
מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ · רָאָה אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם׃ מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ ·
אֶל כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם · הַמֵּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם׃
אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל · גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב כֹּחַ׃ שֶׁקֶר הַסּוּס
לִתְשׁוּעָה · וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט׃ הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו · לַמְיַחֲלִים
לְחַסְדּוֹ׃ לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם · וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב׃ נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ ·
עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃ כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ · כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ׃ יְהִי
חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב לְהוֹדוֹת · וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ
עֶלְיוֹן׃ לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ · וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת · עֲלֵי

עשור

גזאנג · אאבט איין גוט גידין מיט שאזונג · דען גאטש ווארט איז אויך ריכטיג · אונ' אל זייני ווערקן זין מיט ווארהייט · ער הט ליב גרעכטיקייט אונ' גריכט · די גאנצי ערד איז פֿול די גנאד גאטש · דורך דש ווארט גאטש זיינן די הימל (נעשו) ווארן בשאפֿן · (וברוח) אונ' דורך דען אטום זיינש מונדש אל איר הירשארן · (כונס) ער פֿר זאמלט דיא וואשר דש מערש (כנד) גלייך אז איין הויפֿן איבר אנגדר ער גיבט זי (באוצרות) אין די בהעלטנים (תהומות) דש אב גרונד · זי זאלן זיך פֿערכטן פֿר גאט די גאנצי ערד · אונ' פֿר אים זאלן זיך פֿערכטן אלי אין וואונירש דר וועלט · דען וואש ער זאגט דז איז דא · אלש ער גביט איז עש טון דא · גאט פֿר שטערט דען ראט דר פֿעלקר · ער פֿר ווירט די גדאנקן דר פֿעלקר · אבר דר ראט גאטש ביטטיט אין דר איביקייט · די גדאנקן זיינש הערצן פֿון גבירד צו גבירד · זעליג איז דש פֿאלק דש גאט זיין הער איז · דש פֿאלק דש ער פֿר זיך צו איינר ערב טייל ערוועלט הט · פֿון דעם הימל לוגט גאט אונ' זיכט אלי מענשן קינדר · אויז זיין בפֿעסטי וואונונג מערקט ער אויף אלי אין וואונרש דר ערדן · ער פֿוריאט איר הערצר מיט אנגדר ער פריבט אויף אן אירן ווערקן · איין קיניג ווערט ניט גהאלפֿן דורך דש גרוש היער · איין שטארקר ווערט ניט בטירעט דורך גרושן קראפֿט · פֿאלש איז דש ספֿערד צו דר הילף אונ' ער ווערט ניט אנטרינן דורך זיינן גרושן קראפֿט · נון גאטש אויג איז צו די אים פֿערכטן · צו דען די דא האפֿן צו זיינר גנאד צו בטירען פֿון טויט איר זיל · אונ' צו לאזן לעבן זי אין הונגרש נויט · אונזר זיל טוט האפֿן אויף גאט ער איז אונזר הילף אונ' אונזר שילט · דען אונזר הערץ איז דורך אים דר פֿרייאט · דר וויל איר זיך אן דען נאמן זיינר היליקייט טון פֿר זיכרן :
עש זייא דיין גנאד גאט אויף אונז גלייך אלז איר האפֿן צו דיר :

מזמור איין לוב גיזאנג ליד אויף דעם טאג דש (טבת) · עש איז גוט גאט צו דאנקן · אונ' צו לוב זינגן צו דיינם אלר היכשטן נאמן

לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגוֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם סוּף · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרוֹג מְלָכִים אַדִּירִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמוֹרִי · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר · בנבל

אונ׳ איט איין אויז געטרעקטן ארים · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · (לגוזר) צו דעם דס גרעדילט אער הט געטייטן צו סטיקן · דען זיין גנאד אין דר אייביקייט · אונ׳ ער הט אאלן איבר פארן יטראל אין אים · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט (ונער) אונ׳ ער הט געטטערצט (פרעה) אונ׳ זיין היער אין דז גרעדילט אער · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקיט · (לאוליך) צו דעם דר דא הט געפירט זיין פאלק אין דער וויסטנייא · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · צו דעם דר דא הט געשלאגן גרוסי קיניגן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ׳ער הט דר טלאגן (אדירים) שטרקי קיניגן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט דען (סיחון פון אמורי) · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · אונ׳ דען (עוג קיניג פון בשן) דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט אונ׳ ער הט געבן איר לנד (לנחלה) צו איינר ערב טייל · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט : איין ערב טייל פר זיין קנעכט יטראל · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · דר אונז גדאכט הט (בטפלנו) אין אונזר פר נידרונג · דען זיין גנאד איז אין דער אייביקייט · (ויפרקנו) אונ׳ ער הט אונז גאאכט לידיג (אצרינו) פון אונזר פיידיגרן · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · ער גיבט (לחם) טפייז (לכל בטר) צו אלי קרטיימר · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט · דאנקט דען היאלטן גאט · דען זיין גנאד איז אין דר אייביקייט :

רננו זינגט לובט איר (צדיקים) אין גאט · די לובונג איז פון (ישרים) צו דען רעכט פערטיגן · דאנקט צו גאט (בכנור) איט דער הארפפן · (בנבל) איט דער גייגן (עוסר) פון צעהן זאטין לוב זינגט צו אים · זינגט פר אים איין נייאט

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי · וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן · וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם
נַחֲלָה · נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : כִּי יָדִין יְיָ
עַמּוֹ · וְעַל עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂי יְדֵי אָדָם : פֶּה
לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ · עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ · אַף אֵין
יֶשׁ רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם · כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית
יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת יְיָ · בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת יְיָ ·
יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם · הַלְלוּיָהּ :

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

למכה

ער גאב איהר לאנד צו ערבן · איין ערב טייל אז זיינם פאלק (ישראל) · גאט דיין נאמן איז אין דער איביקייט · גאט דיין
גידעכטנים איז פון גבירד אונ׳ גבירד · דען גאט ווערט זיין פאלק ריכטן אונ׳ איבר זיין קנעכט (יתנחם) ווערט ער זיך
בידענקן · (עצבי) די בילדר דער פעלקר זיין זילבר אונ׳ גאלד איין ווערק דעם אענטן הענד · זיא האבן איין אונד אונ׳
רידן ניקט · זיא האבן אויגן אונ׳ זעהן ניקט · זיא האבן אוהרן אונ׳ הערן ניקט · אייז אויך קיין אוטם אין איהרן אונד ·
(כמוהם) איהרי מאכרס זאלן גלייך זיא זיין · אונ׳ אל דער זיך פר זיכרט אויף זיא · איהר גזינד ישראל לובט גאט · איהר
גזינד (אהרן) לובט גאט · איהר גזינד דס (לוי) לובט גאט · איהר פארכטר גאטס לובט גאט · גלובט זייא גאט אויס
(ציון) דער דא רואט אין (ירושלים) פרייזט גאט :

הודו דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דער איביקייט · דאנקט גאט אליר געטר · דען זיין גנאד איז
אין דר איביקייט · דאנקט דעם הערן דר הערן · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דער אליין גרוסי
וואונדר טוט דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · צו דעם דר דא האט גמאכט די הימל (בתבונה) מיט פר שטאנד · דען זיין
גינאד איז אין דר איביקייט · (לרוקע) צו דעם דער דא האט גשפרייט די ערד אויף די וואסר · דען זיין גנאד איז אין דער
איביקייט · די זון (לממשלת) אום צו גוועלטיגן בייא טאג · דען זיין גינאד איז אין דר איביקייט · די (לבנה) אונ׳ די שטערן
אום צו גוועלטיגן בייא נכט · דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · צו דען דר די אגריים גשלאגן הט דורך איר ערשט גבארני ·
דען זיין גנאד איז איביג · אונ׳ ער הט אויז גצוגן ישראל פון צווישן זי · דען זיין גנאד אין איביקייט · דורך איין שטרקי האנט
אונ׳

רק בעיניך תביט · ושלמת רשעים תראה : כי אתה יי מחסי ·
עליון שמת מעונך : לא תאנה אליך רעה · ונגע לא יקרב
באהלך : כי מלאכיו יצוה לך · לשמרך בכל דרכיך : על כפים
ישאונך · פן תגוף באבן רגלך : על שחל ופתן תדרך · תרמוס
כפיר ותנין : כי בי חשק ואפלטהו · אשגבהו כי ידע שמי : יקראני
ואענהו עמו אנכי בצרה · אחלצהו ואכבדהו : ארך ימים
אשביעהו · ואראהו בישועתי :

קלה הללויה · הללו את שם יי · הללו עבדי יי : שעומדים בבית יי ·
בחצרות בית אלהינו : הללויה כי טוב יי · זמרו
לשמו כי נעים : כי יעקב בחר לו יה · ישראל לסגלתו : כי אני
ידעתי כי גדול יי · ואדנינו מכל אלהים : כל אשר חפץ יי עשה
בשמים ובארץ · בימים וכל תהמות : מעלה נשאים מקצה הארץ ·
ברקים למטר עשה · מוצא רוח מאוצרותיו : שהכה בכורי מצרים ·
מאדם עד בהמה : שלח אתות ומופתים בתוככי מצרים · בפרעה
ובכל עבדיו : שהכה גוים רבים · והרג מלכים עצומים : לסיחון

מלך

(ושלמת) אונ' דו ווערשט די בצאלונג דער בייזי וועלטר אן זעהן · דען דו גאט ביזט איין בשיצר · דאס אלר היכשטי האסטו
גמאכט (מעונך) פר דיין וואונונג · עס ווערט זיך ניט (תאנה) פיגן צו דיר דיך אין אל דייני וועגן : אויף די הענד ווערן זיא
דיך טראגן דס דו דיין פוס אן קיין שטיין (תגוף) שטוסט · (שחל) אויף איין לייבן (ופתן) אונ' איין פיפר נאטר (תדרוך)
ווערשטו טרעטן · (תרמוס) דו ווערשט פר טרעטן (כפיר) איין יונגן לייבן · (ותנין) אונ' איין טראך · דרום דז ער איינר
גילוסטי אזו וויל איך אים אלכן אנטרינן (אשגבהו) איך וויל שטערקן אים · דען ער קען איין נאמן · ער ווערט איך אן רופן
(ואענהו) אונ' איך וויל ענפרן אים · בייא אים וויל איך זיין אין זיין לייד (אחלצהו) איך ווער אים הרויס ציהן · אונ' איך ווער
אים אלכן הערליך · מיט לענגי דר טעג ווער איך אים זעטיגן · אונ' ווער אים אלכן זעהן איין הילף :

הללויה פרייזט גאט פרייזט דען נאמן גאטס · פרייזט איהם איהר קנעכט גאטס · (שעומדים) די דא שטין אין
דס הויז גאטס אין די היך פון דס הויז אונזרס הערן · פרייזט גאט דען גאט איז גוט · זייט לוב זינגן פר
זיינם נאמן דען ער איז ליבליך · דען גאט הט זיך (יעקב) אויס דר וועלט : (ישראל) פר זיין גליבטי שאץ · דרום וייס איך דאס
גאט גיאכפרט איז אונזר הער אער דען אל געטירייא · אלס דס גאט בגערט טוט ער אין דען הימל אונ' אויף דר ערדן · אין
דען מערין אונ' אין אלי אב גרונדן · (מעלה) ער ברענגט אויף (נשיאים) די וואלקן פון ענד דער ערדן · ער אאכט (ברקים)
בליץ לאטר) צום רעגן : ער ליכט אויז דען ווינד (מאוצרותיו) פון זיין בהעלטנים · דער דא שלוג די (בכורים) פון אצרים פאן
דען מענטן ביז פיך · ער הט גשיקט צייכן אונ' וואונדר צייכן צווישן דיר אין (אצרים אן פרעה) אונ' אן אלי זיין קנעכטן · דר
דא שלוג פיל פעלקר אונ' דר שלוג (עצומים) שטארקי קיניגן (סיחון) דר קיניג פון (האמורי אונ' עוג) קיניג פון (בשן) · אונ'
אלי קיניגרייך פון (כנען) אונ'

ער

באפך ・ ובחמתך נבהלנו : שתה עונותינו לנגדך ・ עלמנו למאור
פניך : כי כל ימינו פנו בעברתך ・ כלינו שנינו כמו הגה : ימי שנותינו
בהם שבעים שנה ・ ואם בגבורות שמונים שנה ・ ורהבם עמל ואון :
כי גז חיש ונעפה : מי יודע עוז אפך ・ וכיראתך עברתך : למנות ימינו
כן הודע ・ ונביא לבב חכמה : שובה יי עד מתי ・ והנחם על עבדיך :
שבענו בבקר חסדך ・ ונרננה ונשמחה בכל ימינו : שמחנו כימות
עניתנו ・ שנות ראינו רעה : יראה אל עבדיך פעלך ・ והדרך על בניהם :
ויהי נעם ・ אדני אלהינו עלינו ・ ומעשה ידינו כוננה עלינו ・
ומעשה ידינו כוננהו :

צא יושב ・ בסתר עליון ・ בצל שדי יתלונן : אמר ליי מחסי ומצודתי ・
אלהי אבטח בו : כי הוא יצילך מפח יקוש ・ מדבר הוות :
באברתו יסך לך ותחת כנפיו תחסה ・ צנה וסוחרה אמתו : לא
תירא מפחד לילה ・ מחץ יעוף יומם : מדבר באפל יהלוך ・ מקטב
ישוד צהרים : יפול מצדך אלף ורבבה מימינך ・ אליך לא יגש :

רק

פֿולענדן דורך דיינם צארן ・ אונ' דורך דיינם גרים צארן זיין איר דער שראקן ・ דא טוטט אונזר זינד פֿר דיך אונזר היימליכֿי
זינד פֿר דאס ליכֿט דיינש ענגזיכֿט ・ דען אלי אונזרי טאגן זיינן אוועק גקערט אום ווילן דיינם צארן ・ אונזר יארן האבן איר
פֿולענדט גלייך אזו איין ווארט ・ די טעג אונזרש יארן דא אינן זיינן זיבנציג יאר ・ אונ' איט דען שטערקשטן אכֿציג יאר ・
אונ' דש העכֿסטי פֿון די איז אירקייט אונ' אונרעכֿט ・ דען עש ווערט גשווינד אב גשניטן אונ' איר פֿליגן דא הין ・ ווער קענט
די שטערקשטי דיינש צארן אונ' דיין גרים צארן נאך דעם דו פֿארכֿטן ביסט טוא אונז אזו צו וויסן נאך דען צאל אונזרי טאגן דאס
איר איין ווייזליך הערץ בקומן גאט זייא דאך ווידר צו רוק קערן ווי לאנג נאך ・ אונ' זייא דיך בידענקן איבר דייני קנעכֿטן ・
מאך אונז זאט אין דען מארגן שטונד דיין גנאד ・ זא ווערן איר זינגן אונ' איר ווען אונז פֿרייאן אין אלי אונזרי טאגן ・ דער
פֿרייא אונז גלייך אז די טעג די דו אונז גיפייניגט האשט ・ גלייך דיא יארן דאש איר דש בייז גיזעהן האבן ・ עש זאל ווערדן
גיזעהן צו דיינן קנעכֿטן דיין ווערק ・ אונ' דיין שונהייט איבר אירי קינדר :

ויהי אונ' עש זאל זיין די ליבליכֿקייט פֿון גאט אונזר הער אויף אונש ・ אונ' די ווערק אונזר הענדן זייא דאך בפֿעסטיגן
איבר אונש ・ אויך דש ווערק אונזר הענדן בפֿעסטיג דש זעלביגי דאך : **יושב** ער זיצט אין פֿר בארגנים דאס
אלר היכֿשטן ・ (בצל) אין שאטן דש אלמעכֿטיגן ・ (יתלונן) טוט ער איבר נעכֿטיגן ・ איך זאג אויף גאט ער איז איין
בשיצר ・ (ומצודתי) אונ' איין פֿעסטיקייט ・ ער איז איין גאט דש איך איך פֿר זיכֿר אויף אים דאס ער ווערט בשירמן דיך
פֿר דען נעץ דר שטרויכֿלונג פֿון דעם בריכֿנים דש אארטש ・ מיט זיינן פֿליגלן ווערט ער דיך בדעקן ・ אונ' אונטר זיין פֿליגלן
ווערשטו דיך בשיצן ・ איין שילט אונ' איין רונדי שארטש איז זיין ווארהייט ・ דען בידארפֿשטו דיך ניט צו פֿערכֿטן פֿר אנגשט
פֿון דער נאכֿט ・ פֿר די פֿפֿייל דיא דאס טאגש פֿליגט ・ פֿר דעם אארט דער אין דער פֿינשטר רום גיט ・ פֿון דעם פֿר
שטיירונג פֿון דעם (טד) דר דא הייסט (קטב) ・ דער דא פֿר וואוסט דש איטאגש ・ (יפול) זא ווערן פֿאלן פֿון דיינר לינקה
זייטן טויזנט אונ' צעהן טויזנט פֿון דיינר רעכֿטן האנד זאל ניט צו דיר גינעהן ・ נייארט דו ווערשט עש מיט דיין אויגן אן לוגן ・
(וסלאות)

ליראיו ויחלצם: טעמו וראו כי טוב יי · אשרי הגבר יחסה בו: יראו
את יי קדשיו · כי אין מחסור ליראיו: כפירים רשו ורעבו · ודרשי יי
לא יחסרו כל טוב: לכו בנים שמעו לי · יראת יי אלמדכם: מי האיש
החפץ חיים אהב ימים לראות טוב: נצור לשונך מרע · ושפתיך
מדבר מרמה: סור מרע ועשה טוב · בקש שלום ורדפהו: עיני יי אל
צדיקים ואזניו אל שועתם: פני יי בעשי רע · להכרית מארץ זכרם:
צעקו ויי שמע ומכל צרותם הצילם קרוב יי לנשברי לב · ואת דכאי
רוח יושיע: רבות רעות צדיק ומכלם יצילנו יי · שמר כל עצמותיו:
אחת מהנה לא נשברה: תמותת רשע רעה · ושנאי צדיק יאשמו:
פודה יי נפש עבדיו · ולא יאשמו כל החוסים בו:

צ תפלה למשה איש האלהים · אדני מעון אתה היית לנו בדר ודר:
בטרם הרים ילדו ותחולל ארץ ותבל · ומעולם עד עולם
אתה אל: תשב אנוש עד דכא · ותאמר שובו בני אדם: כי אלף שנים
בעיניך כיום · אתמול כי יעבור · ואשמורה בלילה: זרמתם שנה יהיו:
בבקר כחציר יחלף בבקר יציץ וחלף · לערב ימולל ויבש: כי כלינו

באפך

פארלזן אונ' ער טוט זי הרויש ציהן · פרובט אונ' זעהט דז גאט גוט איז · זעליג איז דר מאן דער זיך בטרויט אן איהם · פארכטט אייך פר גאט זייני היילגן דען די אים פארכטן די האבן קיין גברעך ניט · די לייבן די פר ארמן אונ' פר הונגרן · אבר די דא גאט פארכטן די האבן קיין גיברעך אין קיינרלייא פון דם בעסטן · גיט הער איר קינדר פאלגט איר מיך וויל אייך גאטס פארכט לערנן · ווער איז דר מאן דר דא בגערט ליב טעג אום צו זעהן גוטס · זייא בוואהרן דיין צונג פון בייזם · אונ' דיין לעפצן פון פלשקייט צו רידן: קער אב פון בייזם אונ' טוא גוטס · זוך דען פריד אונ' יאג אים נאך · די אויגן גאטס זיין אויף די גרעכטן · אונ' זיין אורן צו איר גשרייא · דר צארן גאט איז אן די זעלביגי די דא בייז טון צו פר טיליגן פון דר ערדן איר גדעכטניס · זי טרייאן אונ' גאט הערט עס אונ' פון אל אירם לייד טוט ער זיא בטרייאן · גאט איז נאהנט בייא די צו ברעכן הערצר אונ' די צו שטוסני גייסט טוט ער העלפן · פיל זיין די בייזי ביגעגניס דס גירעכטן אונ' פון אלי גאר טוט איהם גאט בטרייאן · ער בהיט אים אל זיין גיביין איינס פון איהנן ווערט ניט צו בראכן · די בוזהייט זעלבסט טוט דען בייזוויכט טיטן · אונ' די דען גירעכטן פיינד האבן די ווערן שולדיגט ווערן · גאט ער לייזט דיא זיל זייגר קנעכט אונ' ווערדן ניט בשולדיגט ווערן אלי די זיך בטרויאן אויף אים:

תפלה מיין גבעט צו (משה) דער געטליך מאן · גאט איין טרון ביסטו אונז גוועזן פון גבירד אונ' גבירד · אי דיא בערג זיין וואורן גיבארן אונ' דא דוא האסט גיגרונד פעסטיגט די ערד אונ' דיא וועלט אונ' פון איביג ביז צו איביג ביסטו גאט · דוא טוסט דען מענשן ווידר קערן ביז צו דער פר טטוסונג אונ' טוסט זאגן בקערט אייך איר מענשן קינדר · דען טויזנט יאהר זיין אין זיין אויגן אז דער געסטריג טאג ווען ער הין איז · אונ' אז איין נאכט וואכונג · דוא פר שטראמסט זיא · זיא זיין גלייך אז איין שלאף · אם מארגן זיין זיא גלייך דס גראז דס דא פר ענדרט · אין דער מארגן שטונד טפראגט עס אונ' פר ענדרט · אם אובנט ווערט עס אב גשניטן אונ' עס פר דערט · דען איר

פולענדן

יחוה : דעת אין אמר ואין דברים · בלי נשמע קולם : בכל הארץ יצא
קום · ובקצה תבל מליהם : לשמש שם אהל בהם · והוא כחתן יוצא
מחפתו · ישיש כגבור לרוץ ארח : מקצה השמים מוצאו · ותקופתו
על קצותם · ואין נסתר מחמתו : תורת יי תמימה משיבת נפש · עדות
יי נאמנה מחכימת פתי : פקודי יי ישרים משמחי לב · מצות יי ברה
מאירת עינים : יראת יי טהורה עומדת לעד : משפטי יי אמת צדקו
יחדיו : הנחמדים מזהב ומפז רב · ומתוקים מדבש ונופת צופים : גם
עבדך נזהר בהם · בשמרם עקב רב : שגיאות מי יבין · מנסתרות
נקני : גם מזדים חשוך עבדך אל ימשלו בי · אז איתם · ונקיתי מפשע
רב : יהיו לרצון אמרי פי · והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי :

לד לדוד בשנותו את טעמו לפני אבימלך · ויגרשהו וילך : אברכה
את יי בכל עת תמיד תהלתו בפי : ביי תתהלל נפשי · ישמעו
ענוים וישמחו : גדלו ליי אתי · ונרוממה שמו יחדו : דרשתי את יי
ועני · ומכל מגורותי הצילני : הביטו אליו ונהרו · ופניהם אל יחפרו :
זה עני קרא ויי שמע ומכל צרותיו הושיעו : חונה מלאך יי · סביב
ליראיו

אונ' נאכט צו נאכט פר קונדט ער וויסן שאפט · עש איז קיין זאג אונ' קיין ווארטן וואו איהר שטים ניט ווערט גהערט : איר שנור גיט אויש איבר דר גאנצר ערד אונ' ענד דער בודם איז אירי ריד · ער האט גיזאצט איין גצעלט פר דער זון · אונ' ער איז גלייך אז איין (חתן) דר דא אויז גיט פון זיינר (חופה) ער פרייאט זיך אז איין שטרקר צו לויפן דען שטעג : פון ענד דש הימלש איז זיין אויז גאנג · אונ' זיין רונד אום לויפן איז ביז אן דש ענד דש זעלביגי · אונ' איז קייני פר בארגן פר זיינר היץ · די לערנונג גאטש איז פול קומליך דר קוויקט די זיל · די גיצייגניש גאטש איז וואר האפטיג זי מאכט קלוג די נארין · די ביפעלונג גאטש זיינן רעכט פערטיג זיא דער פרייאן דש הערץ · די גיבאט גאטש איז לויטר זיא דר לייכט די אויגן · דיא פארכט גאטש איז ריין זי בשטיט אין דר אייביקייט · די גריכט גאטש זיין וואר האפטיג איט אנגדר זיינן רעכט פערטיג · די דא זיין בגערליכר דען גאלד אונ' אער דען פיל גיש גאלד אונ' זיסר ווערדר הוניג אונ' הוניג זיים · אויך איז דיין קנעכט גווארנט אן איינן · וואו אן זיא היט איז אן דען ענד גרוש לון · די אין וואוסנדי זינד ווער קאן עש פר שטין אונ' פון דען פר בארגנן זינדן זיא איך דאך רייניגן · אויך פון דען אוטווילגן זינדן טוא פר אייהן דיין קנעכט דש זיא ניט זאלן גיוועלטיגן אן איר דען ווער איך זיין גאנץ אונ' איך ווער זיין לידיג פון פיל אישטאט · זי זאלן זיין די זאג אייניש מונדש אונ' גידאנקן אייניש הערצן צו פר דיר גאט
איין שטארקר אונ' איין ארלייזר :

לדוד איין גיבעט צו (דוד) דא ער פר ענדרט זיין ווייזליכי ריד פר (אבימלך) : אונ' ער פר טריב אים אונ' ער גינג אין וועק · איך וויל גאט לובן אין אלר צייט זיין לוב איז שטעט אין איינם מונד · דורך גאט ווערט זיך איין זיל פרייאן די דעמוטיגן ווען עש הערן אונ' זיא ווערן זיך פרייאן · מאכט גרוש גאט מיט איר אונ' איר וועלן דר היכן זיין נאמן מיט אנגדר · איך האב גאט גיפארשט אונ' ער האט איר גיענפרט אונ' פון אל אייני פארכט האט ער איך בפרייט · זי לוגן צו אים אונ' זאלן זיך צו אים אונ' איהר אן גילכטר ווערן ניט פר שעמט ווערן : דיזר ארמר מאן רופט אונ' גאט טוט עש הערן · אונ' פון אל זיינן ליידן טוט ער אים העלפן · ער רואט דער ענגל גאטש · רינגז אום די זעלביגן די אים
פארכטן

רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ · כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה · תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים · עַל יִשְׂרָאֵל
גַּאֲוָתוֹ · וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל · הוּא נוֹתֵן
עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם · בָּרוּךְ אֱלֹהִים : אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ :
הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ · הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים : לַייָ הַיְשׁוּעָה · עַל עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶּלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ
צְבָאוֹת · אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה · הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם
קָרְאֵנוּ : הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ · וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם · עַד
הָעוֹלָם : נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ · עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא : כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ ·
כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :
הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ · וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ : קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ · וּפְדֵנוּ לְמַעַן
חַסְדֶּךָ : אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ · הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם · הַרְחֶב פִּיךָ
וַאֲמַלְאֵהוּ : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :
וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ · אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי :
יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל . וּמַעֲשֵׂה
יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ : יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר · וְלַיְלָה לְּלַיְלָה

יחוה

זאל איך שטעלן בהיטן · וויא דאך גדענקן גאט אן דייני בארמ הערציקייט · אונ' דייני גינאד · דען זיא זיין פון איביקייט · ווייט געבן צו גאט די שטערקייט · זיין הערשאפט איז איבר ישראל · אונ' זיין שטערקייט איז אין דען היאלן · פארכטזאם ביסטו גאט פון דיין הייליגטום גאט ישראל · ער גיבט שטערק אונ' קראפט צום פאלק · געלובט זייא גאט · איין גאט דער ראכונג איז גאט · אוך גאט זייא דאך דר לייכטן ראכונג · זייא דיך דאך ער היבן דו ריכטר דר ערדן · זייא דאך ווידר קערן פר געלטונג אויף די האפרטיגן · בייא גאט איז די הילף אויף דיין פאלק איז דיין בענטשונג אלי וועגן · גאט דר שארן איז מיט אונש · איין שטערק צו אונז איז דר גאט (יעקב) אל וועגן · גאט דר הער שארן · וואול דעם מענטשן דר זיך פר זיכרט אן דיך · גאט העלף דר קיניג זאל אונש ענפרן · אם טאג זוא איר אים אן רופן · זייא דאך העלפן דיינם פאלק אונ' זייא בענטשן דיין ערב · אונ' זייא זיא ווידן אונ' דר היב זיא ביז אין דער איביקייט · אונזר זעל זיא האפט צו גאט אונזר הילף אונ' אונזר שילט איז ער · דען דורך איהם ער פרייאט זיך אונזר הערץ דר וויל איר זיך טוהן פר זיכרן אויף זיינם הייליגן נאמן · עס זאל זיין גנאד גאט אויף אונש גלייך אלז איר האפן צו דיר · ווייז אונש גאט דיין גינאד · אונ' דיין הילף זאלשטו געבן צו אונש · ערלייזי דיך צו אונש צו ריכטר הילף אונ' זייא אונש ער לייזן אום ווילן דיינר גנאד · איך בין גאט דיין גאט · דער דיך האט אויף געבראכט פון דעם לאנד (מצרים) · ער וייטר דיין מונד אונ' איך וויל עס פול מאכן · זעליג איז דאס פאלק דאש אזו איז צו איהם · זעליג איז דאס פאלק · דש גאט איז זיין גאט · אונ' איך טוא איך פר זיכרן אן דיין גינאד · איין הערץ איז לוסטיג דורך דיינר הילף · איך וויל צו גאט לוב זינגן דש ער איר האט גוטס פר גאלטן :

למנצח צו דעם דער זיך שטערקט אין גזין אין גיזאנג צו (דוד) · דיא הימל פר צעהלן דיא עהר פון גאט · אונ' דער שפרייטונג פר קונדיגט דאס ווערק זיינר הענד · פון טאג צו טאג שפרעכט ער אויש זאג ·

בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם אֶל יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת כְּבוֹדוֹ · בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד · וְנוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים: כִּי כָּל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים · וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו · עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים · הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו · הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל הָאָרֶץ · אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ · וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ · יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ · כִּי בָא לִשְׁפּוֹט אֶת הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ · וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַייָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ · כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ · וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי · חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר

אונ' מן אייני (נביאים) זאלט מיר ניט איבלן · זינגט צו גאט די גאנצי ערד · זאגט בוטן ברוט פון טאג צו טאג זיין הייל · דער צילט אונטר דען פעלקרן זיין עהרי · אונטר אלי פעלקרן זיין וואונדר · דען גאט איז אלפר אונ' זער גפרייזן · אונ' ער איז פארכטזם איבר אלי די געטר · דען אלי די געטר דער פעלקר די זיין ניקט · אבר גאט האט דען היאל ביטאפן · טוגהייט אונ' צירהט איז פר אים טטערק אונ' פרייד איז אן זיין אורט · בירייטט צו גאט איר געזלעכט דר פעלקר · בירייטט צו גאט די עהרי אונ' די טטארקי · בירייטט צו גאט די עהרי זיינס נאמן טראגט פר אנט אונ' קואט צו פר איהם נייגט אייך צו גאט איט צירהט דר היליקייט · זייט ערטראקן פר אים די גאנצי ערד · אויך האט ער דען ערדט בודם בירייט אום ניט צו פר וואנקן · די הימל ווערן זיך פריימן אונ' די ערד ווערט זיך לוטטיגן אונ' זיא ווערן זאגן אונטר דען פעלקרן גאט הט גקיניגט · דס מער ווערט רויטן אונ' אלז וואס דרינן איז · עז ווערט זיך פריימן · דס פעלד אונ' אלז דז דרינן איז · דעט אלז ווערדן זינגן די בוים דז וואלדט פר דס אן גיזיכט גאטט ווען ער קואט צו ריכטן די ערד · דאנקט צו גאט דען ער איז גוט דען זיין גנאד איז אין דר איביקייט · אונ' זאגט גאט העלף אונז גאט אונזר הייל · אונ' פר זאמל אונ' בטירם אונז פון דען פעלקרן · צו דאנקן צו דיינם הייליגן נאמן צו בריאן זיך אין דייני לוב · גילובט זייא דר הער גאט פון איביג ביז איביג · אונ' זי זאגטן אל דס פאלק אאמן · אונ' לובטן לוב צו גאט · זייט דר היכן גאט אונזרן העתן · אונ' זייט אייך נייגן צו דעם טעאיל זיינר פוס · ער איז הייליג · זייט דר היכן גאט אונזר העתן · אונ' זייט אייך נייגן צום בערג זיינט היליקייט דען גאט אונזר גאט איז הייליג · אונ' ער איז איין בארמהערציגר ער פר גיבט די זינד אונ' ער פר דערבט ניט אונ' ער האט פיל אאהל זיין צארן אב גיקערט · אונ' ער דער וועקט ניט אויף · זיין גריס צארן · דו גאט זייא דאך דיין בארמהערציקייט ניט פר איידן פון איר · דיין גנאד אונ' דיין ווארהייט זאלן

נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת · וּנְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ: וְנַמְלִיכְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ · מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ · יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ · הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ · שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ · יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ · בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה · מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ · בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ · בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם · וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק: וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק · לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן · חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם · בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר · כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ: וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי · וּמִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר: לֹא הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם · וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי · וּבִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַייָ כָּל הָאָרֶץ ·

בשרו

זיינר קנעכט אונ׳ איט גזאנג דור דיינס קנעכטס · איר וועלן פריין דיך גאט אונזר גאט איט ברואונג אונ׳ איט לוב גזאנג · איר וועלן אכפרן דיך אונ׳ איר וועלן בריהאן דיך אונ׳ איר וועלן בטיהגן דיך אונ׳ איר וועלן אאכן קיניגן דיך אונ׳ איר וועלן גידענקן דיין נאאן אונזר קיניג אונזר גאט דער איינליג דער דא לעבט איואר אער דער קיניג איז גריאט אונ׳ בטיגט ביז איביג איז זיין גיאלפרטר נאאן גלובט ביסטו גאט דער קיניג דער דא איז גפריין איט לובונג: הודו דאנקט צו גאט רופט אן זיין נאאן אאכט בקאנט אונטר דען פעלקרן זיין ווערק · זינגט צו איס אונ׳ לובט איס רידט אן אלן זיינן וואונדרן · זייט פריין זיינס הייליגן נאאן · עס ווערט זיך פריין דז הערץ פון די זעלביגי · דיא גאט זוכן · פארשט גאט אונ׳ זיין שטערק · זוכט זיין (שכינה) שטעטיגליכן · גדענקט זייני וואונדר די ער האט גטון זייני וואונדרליכי צייכן אונ׳ גריכט דיינס אונד · דער זאמן פון ישראל זיין קנעכט די קינדר פון יעקב זייני אויזדר וויילטן ער איז גאט אונזר גאט דורך דער גאנצי ערד זיין זייני גריכט · גדענקט צו איביג זיין זיכרהייט די ער האט גבאטן צו טויזנט גבירד דען פר בונד דאז ער האט גאאכט איט (אברהם) אונ׳ זיין (שבועה צו יצחק) · אונ׳ ער האט גשטעלט זיא צו (יעקב) צו איינס גיזעץ · צו ישראל איין איביגי פר בונד · צו זאגן צו דיר וויל איך געבן דס לאנד (כנען) דס טייל אייערט ערב · דא איהר זייט גוועזן איין צאל האפטיגן קליינס פאלק איין וויניג אונ׳ זייט גוועזן פרעאדלינגי אין איר אונ׳ זיא גינגן פון איינס פאלק צו דעם אנדרן אונ׳ פון איינם קיניגרייך צו איינם אנדרן פאלק · ער ליז קיין אן פר צוקן זי · אונ׳ ער הט גשטראפט אום אירן ווילן די קיניגן · איר זאלט ניט אן רירן אן אייני גזאלבטן
מונ׳ ·

הדרת קודש

פון (הודו) אונ׳ ווייטר אוז אן (נזהר) זיין איין איטליכט וומרט באונדר וואול אורויט צו רידן · אונ׳ איז ניט גינוג איט דר (אחטבה) ניימרט אוז אלז ווערטר טארף ארויט רידן אונ׳ ניקט (אבליע) זיין · אונ׳ ווען ער זאגט (ספרו בגוים) אז ער איין וויניג סטיל האלטן אי ער ווייטר זאגט (את) · אויך צו ויטן (טבחי ירושלים אונ׳ את) דען ווען ער דיא ווערטר גשווינד זאגט זעלט אן איינן דט ער זאגט ה״ו (את) · אויך צו ויטן דט וומרט (אלילים אונ׳ וי״י:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת : וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

מן מיז (בודק דט טלית) אונ' ווינד זיך אום שטיאנדיג · דער (סימן איז על"ת ה' לעולם תעמוד) דאז ווארט (על"ת) אהלט (עושר לילות תפילין) דידרייא אלות אונן שטיאנדיג גשטעהן · אונ' זאל (ברכה אהלן להתעטף בציצית) :

פון (ברוך שאמר ביז נאך שמונה עשרה) זאל מן קיין (ברוך הוא וברוך שמו) נאך זאגן עס איז איין (הפסק) גיאורט (אמן) · אונ' איבר אל וואז מן ניט דערף (מפסיק) זיין · אך ווען מן (קדושה) הערט פון (ברוך שאמר) ביז נאך (שמונה עשרה) זאל מן גיאורט זאגן (קדוש קדוש קדוש ה' צבאות מלא כל הארץ כבודו) · אונ' ברוך כבוד ממקומו) · אבר (ימלוך ה' לעולם וכו') זאל מן ניט זאגן :

ווייל מיין גרוסה (מצוה איז שמונה עשרה מיט קהל) צו אורין זא זאל מן זיך אזו (נוהג) זיין · קומט מן נאך (ברוך שאמר) זאל מן זאגן (ברוך שאמר ביז והוא רחום פר למנצח) אונ' היבט מן (והוא רחום פר אשרי) אונ' אורט ווייטר כסדר · קומט מן שפעהטר מין פול זאגט מן (ברוך שאמר ביז אהלל בתשבחות) אונ' דער נאך (תהלה לדוד ביז אענתה ועד עולם הללויה) · אונ' דער נאך (הללו את ה' מן השמים ביז עם קרובו הללויה אונ' הללו אל בקדשו ביז כהתי"ה) קומט מן נאך שפעטר זאל מן זאגן (ברוך שאמר · אשרי הללו אל בקדשו · ישתבח · אונ' יוצר אור ביז נאך עלינו) · קומט מן נאך שפעהטר זאל מן זאגן (ברוך שאמר · אשרי · ישתבח) · קומט מן דאס דער חזן שון נאך (יוצר אור) האלט זאל מן תיכף (יוצר אור) אן היבן אבר ניט ישתבח ווייל ישתבח איין נאך ברכה אויף פסוקי דזמרה) איז · אונ' אורט (כסדר) ש"ע מיט קהל · אונ' ווען דער חזן הויך ש"ע זאגט זאל מן נאר אמן אויף די ברכות ענטפרן אונ' ניט בין פארגן אורין ביז נאך עלינו דען זאל מן אורין פון ארן עולם זונדר ברוך שאמר אונ' ישתבח אונ' דר עיקר איז דט מן אוו זעהן ש"ע מיט קהל צו אורין :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת : בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל · בָּרוּךְ שְׁמוֹ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל אָב הָרַחֲמָן · הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ · מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר · בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ ·

נהללך

ברוך גלובט זייא דער · דער דא הט גזאגט · אונ' פון זיינר זאג איז גווארדן די וועלט · גלובט זייא ער · גלובט זייא דר דא הט בשאפן די ערשטן ווערק דא דר עולם איז בשאפן גווארדן · גלובט זייא דר דא איין דינג זאגט אונ' טוט עז · גלובט זייא דער · דר דא גיביט אונ' בשטעדיגט עז · גלובט זייא דער · דער זיך דר בארמט איבר די ערד · גלובט זייא דר · דר זיך דר בארמט איבר זייני בשעפנים · גלובט זייא דר · דר דא בצאלט גוטן לון צו דענן די אין פירכטן · גלובט זייא דר דא לעבט איביג אונ' בלייבט איביגליכן · גלובט זייא דר · דר לויזר אונ' דר בשירמר · גלובט זייא זיין נאמן · גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר גאט דר דא איז איין בארמהערציגר פאטר גפריזן אין אונזר זייגס פאלקס בריאט · אונ' בטינט איט דר צונג זיינר (חסידים) אונ' זיינר

הדרת קודש

ברוך (שאמר) אוז מן זאגן מיט איין (ניגון) אונ' מיט (כוונה) אונ' מן דארף ניט (מפסיק) זיין צווישן (ברוך שאמר) אונ' (ישתבח) · איין טייל זאגן מן דארף ניקט רידן פון (ברוך שאמר ביז נאך ש"ע) אונ' איבר אל זאל מן ניט דארף רידן · איז קיין חילוק אוב עז (לשון הקודש) אדר (לשונות) איז אלז אסור · אויך אוז מן עס זאגן שטיינדיג :

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת בהם ·
מקל וחומר · ומגזירה שוה · מבנין אב מכתוב אחד ·
ומבנין אב משני כתובים · מכלל ופרט · ומפרט וכלל · כלל
ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט · מכלל שהוא צריך לפרט ·
ומפרט שהוא צריך לכלל · כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל
ללמד · לא ללמד על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא · וכל
דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחד שהוא כענינו יצא להקל ולא
להחמיר · וכל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טען אחר שלא
כענינו יצא להקל ולהחמיר · וכל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר
החדש אי אתה יכול להחזירו לכללו עד שיחזירנו הכתוב לכללו
בפירוש · דבר הלמד מענינו ודבר הלמד מסופו · וכן שני כתובים
המכחישין זה את זה עד שיבא הכתוב השלישי ויכריע ביניהם :

יהי

רבי (ישמעאל) דער זאגט מין דרייצעהן ארלייא אמגירן ווערט די תורה געלערנט אונ' דז זיין זי · אן לערנט איין גרינג׳ פון איינם שווערן · אונ' ווען צווייא גלייכי ווערטר שטין בייא צווייא זאכן אין דער תורה ווערט איינס פון אנדרן געלערנט · אונ' פון איינם (בנין אב) · דש אייגט אזו דש די תורה הט איין זאך איין אאל אן גשריבן דש ווערט געהייטן דער פאטר אונ' דא פון ווערט עש אב געלערנט אן אלי אנדרי אורטן · אז שטיט עש ניט גשריבן · פון איינם פסוק · אונ' פון איינם (בנין אב) פון צווייא פסוקים · אונ' פון איינם (כלל) אונ' דר נאך איין (פרט) · אודר פון איינם (פרט) אונ' דער נאך איין (כלל) · איין (כלל) הייסט ווען פיל ארלייא איט אנגדר פר במאנן אדר גבאנן אין איין פסוק · איין (פרט) הייסט דאש אן איינס אודר אשר אויז נעמט אויז דען (כלל) · אונ' ווען עש איז איין (כלל) אונ' איין (פרט) אונ' ווידר איין (כלל) · דש קאן אן ניט אנדרש ריכטן דען נייארט נאך דר גיטטאלט אז דער (פרט) איז · אונ' פון איינם (כלל) דר איינטן (פרט) בידארף · אונ' פון איינם (פרט דר איינט כלל) בידארף · אונ' איין איטליכי זאך די דא איז געווען איין (כלל) אונ' איז געגאנגן אויז דעם כלל דארום דאש אן עטוואש דער פון לערנן זאל · זא איז עש ניט דארום אויז דעם (כלל) געגאנגן דש אן נייארט אויך דאש זעלביג אליין לערנן זאל נייארט צו לערנן אויף דען גאנגן (כלל) · אונ' איטליכי זאך דיא דא איז געווען אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואש דאש גלייך דער צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' ניט צו בשווערן · אבר איין איטליכי זאך די דא איז געווען אין (כלל) אונ' עש גיט אויז דעם (כלל) צו לערנן עטוואש דש ניט גלייך דער צו איז · דש גיט אויז צו גרינגרן אונ' צו בשווערן · אונ' איין איטליכי זאך די דא איז געווען אין איינם (כלל) אונ' עש איז דארום אויז דעם (כלל) געגאנגן דש עש איין נייאן (דין) זאל אן אים האבן · זוא קאן אן עש ווידר אין דען (כלל) ברענגן ביז דז עש דר פסוק בשיידליך ווידר אין (כלל) נעמט · אויך ווערט איין זאך געלערנט פון זיינם גלייכן דש דער ביי שטיט · אונ' איין זאך ווערט געלערנט פון זיינם ענדש · אויך ווען צווייא פסוקים ווידר אנגדר זיין די קאן אן ניט פר שטין ביז דש דא קואט דער דריט פסוק אונ' אאכט גלייך דען אונטר שייד דער צווישן זיא וואר :

יהי עס זאל זיין דער ווילן צו פאר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן דש עס זאל ווערדן גבויאט דש בית המקדש במהרה אין אונזרן טאגן · אונ' גיב אונזר טייל אין דיינר תורה :

ברוך

בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן
אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל
לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת :

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן
טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר
לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא
בָּהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם :
שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי
מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל ·
לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם
נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם : הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר
וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה
אַחַת · וּבִלְבַד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד : שִׁנָּה בַּאֲכִילָתָן · הַבְּכוֹר נֶאֱכָל
לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מַאֲכָל לִשְׁנֵי
יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד : הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא
עַד חֲצוֹת · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי :

רבי

התודה דש (קרבן תודה) · אונ' ווידר דען אין (נזיר) ברענגט · דש זיין גרינגי הייליקייט · די טעכטט אין אן אל
אורטן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דש פיר ווערן · אונ' זי ווערדן געסן אין אל ענדן
אין דער שטאט ירושלים צו אלן אטנשן אין אלרלייא שפייז אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז מיטר נאכט · (המורם) דז דא אב
גיטיילט ווערט דש עסן די כהנים אונ' איר ווייבר אונ' אירי קינדר אונ' אירי קנעכט · (שלמים) די פריד אופפר פון דען גרינגן
הייליקייט · די טעכטט אין איך אן אלן ענדן אין דר (עזרה) · אונ' איר בלוט בידארפט צווייא גאבן דז פיר ווערן אונ' אל אטנשן
דארפטן זיא וואול עסן אן אלי ענדן אין אלרלייא שפייז צווייא טאג אונ' איין נאכט · (המורם) דש דא ווערט אב גטיילט פון איר
דש איז אזו זיא צו גבערט · ניימערט דש דא ווערט אב גטיילט דש עסן די כהנים אונ' אירי ווייבר אונ' איר קינדר אונ' איר קנעכט ·
(הבכור) דער בכור אונ' דש (מעשר) אונ' די (קרבן פסח) די זיין גרונטי הייליקייט די טעכטט אין אן אלן ענדר אין דר עזרה
אונ' איר בלוט בדארפט ניימערט איין גאב · ניימערט דאש ער עש זאל געבן קיגן דעם גרונדפעסט אבר זיא זיין ניט גלייך אויש
אירן עסן · דער (בכור) ווערד געגעבן צו דעם כהנים · אונ' דש (מעשר) צו אלן אטנשן אונ' אין דארפט זיא ביידי עסן איבר
אל אין דר שטאט אונ' אין אלר לייא שפייז צווייא טאגן אונ' איין נאכט · דאש (קרבן פסח) דארפט אין ניט אנדרשט עסן דען
נאר ביינא נאכט אונ' ניימערט ביז מיטר נאכט אונ' דארפט ניאמנט דר פון עסן דען נאר די דארויף גיצילט ווערדן אונ' אין דארף עש
ניט אנדרשט עסן דען ניימערט גיבראטן :

רבי

הזיה על הפרוכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן מעכבת · שירי
הדם היה שופך על יסוד מערבי של מזבח החיצון · אם לא נתן לא
עכב : אלו ואלו נשרפים בבית הדשן · חטאת הצבור והיחיד
אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי חדשים ושל מועדות שחיטתן
בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על
ארבע קרנות : כיצד · עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית
מזרחית · מזרחית צפונית · צפונית מערבית · מערבית דרומית ·
שירי הדם היה שופך על יסוד דרומי · ונאכלין לפנים מן הקלעים
לזכרי כהנה בכל מאכל ליום ולילה עד חצות : העולה קדש קדשים
שחיטתה בצפון וקבול דמה בכלי שרת בצפון ודמה טעון שתי
מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט ונתוח וכליל לאשים : זבחי
שלמי צבור ואשמות · אלו הן אשמות אשם גזלות אשם מעילות
אשם שפחה חרופה אשם נזיר אשם מצורע אשם תלוי שחיטתן

בצפון

דא גיהערט צו דעם דינסט · אונ' מיר בלוט אוז אן טפרענגן קיגן דען פֿאר האנג אונ' אויך די גילדן אובח איין איינגי גאב
פֿון אונ' די היגהרט די איבריג בלוט דט גיסט ער אויף דען גרונד פֿעסט פֿון דען אייסרשטי אובח קיגן דער זייטן צו (מערב) ·
העט ערט אבר ניט דאר גגבן הינדרט עט ניקס · דיזי אונ' דיזי דט איינט דוא טטיר אונ' ניקליך די ער אובן גינענט הט דיא
ווערן פֿר ברענט אויף דעם אורט וואו. אן די אטין הין גגבן הט · (חטאת) די זיינד אופפֿר דט איין גאיין בראכט אדר איינר
אליין · אונ' דט זיין די זיינד אופפֿר דר גאיין די ניקליך די אן מן (ר"ח אונ' אלי יאים טובים) בראכט די טעכט אן אויך צו צפֿון
אונ' אנטפֿאנג מיר בלוט צו (צפֿון) מיט איין גיטיר דס צו דעם דינסט גיהערט · אונ' מיר בלוט בידארף פֿיר גאבן די טפרענגט
אויף די פֿיר עקן דט אובח · וויא טעט אן דז · ער גינג אויף דר טטאפֿפֿיל אונ' ער קערט זיך צו דעם אום גאנג פֿון דעם אובח
אונ' קאם ערטט אן די עק פֿון (דרום) בייא אובח אונ' דר נאך צו (מזרח בייא צפֿון) אונ' דער נאך צו (צפֿון) בייא מערב אונ'
דר נאך צו (מערב בייא דרום) · די איבריג בלוט וואר ער גיסן אויף דען גרונד פֿעסט אן דר זייטן פֿון דרום · אונ' די קרבנות
ווארדן גיגעסן אין דער אום הענג פֿון (אטבן) אודר איניווניג פֿון די מויאר פֿון בית המקדש צו דען אאנט זאאן דר (כהנים)
אין אלרלייא טפייז אין איינם טאג אונ' איינר נאכט ביז איטר נאכט הבן זיא עט אעגן עסין :

העולה די בראנד אופפֿר דט דא איז גאנץ הייליג די טעכט אן אן דר זייטן צו (צפֿון) אונ' אנטפֿאנגט מיר בלוט אין איין
גטיר דס צום דינסט גיהערט צו צפֿון אונ' מיר בלוט אוז אן טפרענגן צווייא גאבן דאז פֿיר ווארן דאז אין צווייא
אאן דס ער גספרענגט הט דט בלוט אין עט גקומן אויף אלי פֿיר עקן פֿון אובח אונ' אוזט מט די הויט אב טינדן אונ' צו טטיקן
המקין אונ' ווארד אל צו אאז פֿה ברענט אויף דעם פֿייאר פֿון אובח · (זבחי) די פֿריד אופפֿר איינר גאיין אונ' די טולד אופפֿר
אונ' דט זיין די טולד אופפֿר · טולד אופפֿר פֿון רובריי · טולד אופפֿר פֿון פֿעלטרייא · טולד אופפֿר דער אנטטפֿויטן אייד ·
טולד אופפֿר (נזיר) · טולד אופפֿר מיגט (מצורע) · די טולד אופפֿר צווייפֿל האפֿטיגן · מיר טעכטן טעט אן אין דער זייט צפֿון
אונ' מיר בלוט בידארפֿט צווייא גאבן דט פֿיר ווארן · אונ' זיא ווארדן געסן אין דר אום הענג צו דען אאנט זאאן דר כהנים אין
אלרלייא טפייז · אין איינם טאג אונ' איין נאכט ביז איטר נאכט :

התודה

להקריב לי במועדו : ואמרת להם זה האשה אשר תקריבו ליהוה כבשים בני שנה תמימם שנים ליום עלה תמיד : את הכבש אחד תעשה בבקר ואת הכבש השני תעשה בין הערבים : ועשירית האיפה סלת למנחה בלולה בשמן כתית רביעת ההין : עלת תמיד העשיה בהר סיני לריח ניחח אשה ליהוה : ונסכו רביעת ההין לכבש האחד בקדש הסך נסך שכר ליהוה : ואת הכבש השני תעשה בין הערבים כמנחת הבקר וכנסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה : (ושחט אותו על ירך המזבח צפונה לפני יי)

לשבת **וביום** השבת שני כבשים בני שנה תמימם ושני עשרנים סלת מנחה בלולה בשמן ונסכו : עלת שבת בשבתו על עלת התמיד ונסכה :

איזהו מקומן של זבחים · קדשי קדשים שחיטתן בצפון · פר ושעיר של יום הכפורים · שחיטתן בצפון · וקבול דמן בכלי שרת בצפון · ודמן טעון הזיה על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב · מתנה אחת מהן מעכבת · שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי · של מזבח החיצון · אם לא נתן לא עכב : פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיטתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הזיה

די קיין אונגין הבן דש טאגש צום טטעטיגליכן ברענד אופפר איין טאך זאלשטו בירייטן אן מארגן · אונ' דז אנדרי טאך זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנד אונ' דש צעהנטייל איינר אמם זעאל מעל צו פריאנט גמיטט מיט גשטושן איל בער איל · איין פירטייל איינש מייארש דז איז איין טטעטיגליך ברענד אופפר דש דא איז ווארין אן גבריית אן בערג סיני צו זענפטיגליכי גשמאק איין פייאר אופפר פר גאט · אונ' זיין גיסונג · איין פירדי טייל איינש מייארש ווין צו איינם טאך אין הייליגן אורט זאל אן גיסן דען שטארקן ווין פר גאט אונ' דש אנדר טאך זאלשטו בירייטן צווישן דען אובנדן גליך אז דש פריאנט אונ' די גיסונג דאש מארגן זאלשטו עש אמכן צום פייאר אופפר איין גשמאק איין זענפטיגליכי צו גאט :

וישחט אונ' ער זאל טעכטן אים בייא דער צפון זייט דאז אופפר טטולש פר גאט :

וביום אונ' אן טאג דעם שבת צווייא טאך יעריגי און אונגין אונ' צוויא צעהנטייל זעאל מעל צום פריאנט גמיטט מיט איל אונ' זיין גיסונג · דש איז דש ברענד אופפר אלי שבת בזונדר צו די טטעטיגליכן ברענד אופפר אונ' גיסונג :

איזהו וועלכש איז דער פלאץ דא מן טעכט די קרבנות (קדשי קדשים) גנץ הייליגי קרבנות די טעכט מן צו (צפון פון דען מזבח) · דען טטיר אונ' דאש ציקין פון (יום כפורים) דיא טעכט מן צו צפון אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט צו (צפון) אין איינם (כלי) דש דא גיהערט צו דינסט אונ' איר בלוט זאל מן שפרענגן צווישן די שטאנגן פון דען (ארון) · אונ' קיגן דען פר האנג אונ' אויך קט גאלדן מזבח · איין איינציגי גאב פון איינן דיא מן ניט רעכט גיבט דש בלוט וויא עש זיך גבירט דש האט פר היגדרט דש דאז קרבן ניט אן גינעם איז גוועזן · דאז איבריג בלוט די גאב מן אויף דען גרונדפעסט דז מייערטש (מזבח צו מערב) · העט ערש אבר ניט דאר גגעבן הינדרט עש ניקש · (פרים) די טטיר דיא גאר ווארן פר ברענט · אונ' די ציקלין די דא ווארן פר ברענט די טעכט מן אויך צו (צפון) אונ' מן אנטפאנגט איר בלוט אויך צו (צפון) אין איינם גיטיר דז

דא

עולם כי אתה אלהים לבדך לכל ממלכות הארץ · אתה עשית את השמים ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם · ומי בכל מעשה ידיך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מה תעשה · אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך הגדול שנקרא עלינו · וקיים לנו יי אלהינו מה שכתוב · בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את שבותיכם לעיניכם אמר יי :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו · וצונו לעסוק בדברי תורה · (נ״א וצונו על דברי תורה :

והערב נא יי אלהינו את דברי תורתך בפינו ובפיות עמך בית ישראל ונהיה אנחנו וצאצאינו וצאצאי עמך בית ישראל · כלנו יודעי שמך ולומדי תורתך · ברוך אתה יי המלמד תורה לעמו ישראל :

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל העמים · ונתן לנו את תורתו · ברוך אתה יי נותן התורה :

מן גהערט צו שטין ווען אן זאגט (פרשת התמיד אונ' איזהו מקומן) דען אונזר רייכן איז אזו פֿיל אלז ווען אן דאש (קרבן אקריב) ווער · אונ' אין (בית האקדם בשעת הקרבה) איז אן אויך גשטאנדן :

וידבר יהוה אל משה לאמר : צו את בני ישראל ואמרת אלהם את קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי תשמרו להקריב

פֿון פֿיר עקן דר ערדן · אז ווערן אז דר קעגן אונ' זיא ווערדן ווייטן אז די דא קומן אין די וועלט דש דו ביזט גאט אליין אונטר אלי קיניגרייך דר ערדן · דו האשט בישאפֿן דען הימל אונ' די ערד אונ' דש מער אונ' אלז וואז דרינן איז · אונ' ווער איז אונטר אלי ווערק דיינר הענד אונטר דען איברשטן אודר דען אונטרשטן דר דא מאג זאגן צו דיר וואז טושטו אונזר פֿאטר דער אין הימל איז · טוא מיט אונז גנאד אום ווילן דיינן גאכפרטן נאמן דער דא איז גערופֿן אויף אונז אונ' בשטעטיג צו אונז גאט אונזר גאט וואש דא גשריבן איז אין דער צייט ווער איך אייך אהער ברענגן אונ' אין דר צייט ווער איך אייך פֿר זאמלן דען איך ווער אייך געבן צו נאמן אונ' צו לוב אונטר אלן פֿעלקרן דער ערדן · אז איך ווער ווידר קערן אייערי גיפֿענקנים פֿר אייערי אויגן זאגט גאט :

ברוך געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז האט געהייליגט מיט זייני געבאט אונ' הט געבאטן אונז צו באמיאן זיך אין רייד דער תורה :

והערב מאך זיס גאט אונזר גאט די רייד פֿון דיינר (תורה) אין אונזר מונד אונ' מונד דיינש פֿאלקש גזינד ישראל · אונ' מיר זאלן זיין אונ' אונזר קינדר אונ' קינדר דיינש פֿאלק גזינד ישראל אל צו מאל קענר דיינש נאמן אונ' לערנר דיינר תורה · געלובט ביסטו גאט דער דא לערנט די תורה צו זיינם פֿאלק ישראל :

ברוך געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט · דער דא הט דער וועלט אן אונז אויז אלן די פֿעלקרן אונ' הט געגעבן צו אונז זיין תורה · געלובט ביסטו גאט דער געבר די תורה :

וידבר אונ' ער רעדט גאט צו משה אום צו זאגן · געביט די קינדר ישראל · אונ' דוא זאלשט זאגן צו אין · איין טפֿייז אופפֿר אייני פֿייאר אופפֿר דש איר איז צו זענפֿטיגן גירוך זאלט איר היטן צו אופפֿרן פֿר איר אין זיינר צייט · אונ' דו זאלשט זאגן צו אין דאש איז דש פֿייאר אופפֿר דאש איר זאלט אופפֿרן צו גאט · צוויא שאף יעריגי

ששמחת בו קראת את שמו ישראל וישרון :

לפיכך אנחנו חיבים להודות לך ולשבחך ולפארך ולברך ולקדש ולתת שבח והודיה לשמך : אשרינו מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירושתנו : אשרינו שאנו משכימים ומעריבים ערב ובוקר ואומרים פעמים בכל יום · שמע ישראל יי אלהינו יי אחד · ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

מן אוז דען (פסוק שמע ישראל) טיילן אויך דרייא טייל איט (מונה · שמע ישראל · פר נעם ישראל · ה' אלהינו) גאט אונזר גאט · (ה' אחד) דס גאט איז איינליג דארויך ווייזט די א · אין זיבן הימלן אונ' אויך דר ערד ווייזט די ח אויך פיר זייטן דר וועלט ווייזט די ד אונ' די (דל"ת פון אחד) דעבלט דרוקן די ח"ו ניט וואו איין רי"ט ווערט גהערט :

אתה הוא עד שלא נברא העולם · אתה הוא משנברא העולם · אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם הבא · קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את שמך בעולמך · ובישועתך תרום ותגביה קרננו · ברוך אתה יי מקדש את שמך ברבים :

אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים העליונים · אמת אתה הוא ראשון · ואתה הוא אחרון · ומבלעדיך אין אלהים · קבץ קויך מארבע כנפות הארץ · יכירו וידעו כל באי עולם

וועגן דיינר פרייד דס דו דיך האסט גפרייד אן אים האסטו גרופן זיין נאמן (ישראל אונ' ישורון) :

לפיכך דרום זיין איר שולדיג צו דאנקן דיר אונ' צו ברייזן דיך אונ' צו ביטיגן דיך אונ' צו לובן אונ' צו הייליגן אונ' צו געבן לוב אונ' דאנק צו דיינם נאמן · וואול אונז וויא גאר גוט איז אונזר טייל אונ' וויא גאר ליבליך איז אונזר לוז אונ' וויא גאר שין איז אונזר ערב · וואול אונז דס איר זיך פריאן אונ' שפעטן אובנד אונ' אמרגנט אונ' זאגן צווייא אול אל טאג פר נעם ישראל גאט דער דא איז אונזר גאט דער ווערט היגטן נאך זיין איינציגר גאט · (ברוך) גלובט זייא דער נאמן פון זיין הערליך קיניגרייך ביז אין דער איביקייט :

אתה דו ביסט דער דא גוועזן איז אי דאס די וועלט איז בשאפן גווארדן · דו ביסט צו נאך דעם דיא וועלט איז בשאפן גווארדן · דו ביסט אין דיזר וועלט · דו ווערסט אויך זיין אין יענר וועלט · טוא הייליגן דיין נאמן אויף די צו ביגן די דא הייליגן דיין נאמן אונ' טוא הייליגן דיין נאמן אין דיינר וועלט אונ' דורך דיינר הילף זאלן ווערן דר היכט אונ' דר הובן אונזר הערטאפט · גלובט ביסטו גאט דס דו הייליגסט דיין נאמן אונטר פיל לייטן :

אתה דוא ביסט גאט אונזר גאט אין הימל אונ' אויך דער ערדן אונ' אין הימלן דער הימל די איברשטן עס איז וואר דס דוא ביסט דער ערשט אונ' דער היגטרשט אונ' אן דיך איז קיין גאט זייא דאך זאמלן די דא אויף דיר האפן פון

הדרת קודש

(ר' יהודה החסיד) האט זיך (אכוון) גוועזן אז ער הט גזאגט (שמע ישראל אונ' ברוך שם כבוד) דס ער דא איט ווין (יולא) זיין פון וועגן ק"ש דען האפט אול ווען אן (יולרות) זאגט איז אן (עובר) די צייט פון ק"ש זא איז און איט דעם (שמע ישראל יולא) אונ' אין טייל זאגן דא די גמגי (פרשה פון שמע ישראל) וויא זיא אין ק"ש שטיט :

להשתעבד לך · ותתנני היום ובכל יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואי ותגמלני חסדים טובים · ברוך אתה יי · גומל חסדים טובים לעמו ישראל :

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני היום ובכל יום מעזי פנים ומעזות פנים מאדם רע ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין שאינו בן ברית :

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת ודובר אמת בלבבו וישכם ויאמר :

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים · מה אנו מה חיינו מה חסדנו ומה צדקנו מה ישענו מה כחנו ומה גבורתנו מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם כלא היו וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי השכל · כי רוב מעשיהם תהו · וימי חייהם הבל לפניך · ומותר האדם מן הבהמה אין · כי הכל הבל :

אבל אנחנו עמך בני בריתך · בני אברהם אהבך · שנשבעת לו בהר המוריה · זרע יצחק יחידו שנעקד על גבי המזבח · עדת יעקב בנך בכורך · שמאהבתך שאהבת אתו · ומשמחתך

ששמחת

דייני אויגן אונ' אין אויגן אלי די איך זעהן אונ' דו זאלשט פֿר געלטן איר גוטי גנאד · גלובט ביסטו גאט דר דא פֿר געלט גוטי גנאד צו דיינם פֿאלק ישראל :

יהי (רצון) עס זאל זיין דר ווילן צו פֿר דיר גאט איין גאט אונ' גאט אייאר עלטרן דס דו איך זאלשט היינט בהיטן אונ' אלי טאג פֿון פֿר שאמטי ענגלט אונ' דאס איך ניט זאל הבן איין פֿר שאמטי ענגלט · אונ' פֿר איינם בייזן מענשן אונ' פֿר איינם בייזן (חבר) אונ' פֿר איינם בייזן נאכֿפּרן אונ' פֿר בייזי בגעגנס · אונ' פֿר דעם שטן המשחית · אונ' פֿר הארטן גריכֿט אונ' פֿר איינם קריגר דר הארט איז ער זייא איין (יהודי אדר קיין יהודי) :

רבון הער אל דר וועלט ניט אום ווילן אונזר גרעכֿטיקייט ווערפֿן איר אונזר ערבערמליך גבעט פֿר דיר · נייארט אום ווילן דיינר דר בארמונג די פֿיל זיין · וואס זיינן איר · וואס איז אונזר לעבן · וואס איז אונזר גנאד · וואז איז אונזר גרעכֿטיקייט · וואס איז אונזר הילף · וואס איז אונזר קראפֿט · וואס איז אונזר שטארק · וואס זאלן איר זאגן צו פֿר דיר גאט אונזר גאט אונ' גאט אונזר עלטרן פֿר וואר אל די שטרקי זיין אז נקט צו פֿר דיר · אונ' די נאמהפֿטיגן אמנן אז וערן זי ניט גוועזן אונ' די קלוגי אז ווערן זיא און פֿר שטאנד אונ' די פֿר נופֿטיגן אז ווערן זיא און קלוגהייט דען די איינטט פֿון אירי ווערק איז ניקס אונ' די טעג אירש לעבן זיין טמרהייט צו פֿר דיר · אונ' דס איבריג דס איין מענש אער איז אויך דער וועלט דען איין פֿיך דאז איז ניקס · דען עס איז אלז שמרהייט :

אבל אבר איר זיין דיין פֿאלק קינדר דיינר בכֿרהייט קינדר (אברהם) דיינס ליב האבר דעם דאס דו גשווארן האסט אן דעם בערג (מוריה) · אונ' זיינן איינליגן זון דער זאמן (יצחק) זיינס איינליגן זון דער דא וואר גיבונדן אויף דעם איבח אונ' גיאין (יעקב) דיין ערשטר זון דאס פֿון וועגן דיין ליבשאפֿט דאס דוא האסט גיהאט ליב איהם · אונ' פֿון

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :

די ווייבר זאגן (שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ) :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַלְבִּישׁ עֲרוּמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁעָשִׂיתָ לִי כָּל צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בָּאַ״יְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּרְגִּילֵנִי בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנִי בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאַל תְּבִיאֵנִי לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל יִשְׁלוֹט בִּי יֵצֶר הָרָע וְהַרְחִיקֵנִי מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וְדַבְּקֵנִי בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְכוֹף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעְבֶּד

ביטשאפן אז זיינם ווילן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא קלייד דיא נאקנדיגי · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא אכֿט זעהן די בלינדן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא אויף לידיגט די גיבונדני · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא אויף ריכֿט די בוקנדיגי · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא הט גישפרייט די ערד אויף די וואסר · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא אן ברייט די טריט פֿון דעם מענטשן · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דס דו איר האסט גיטאן אל איין בידערפֿנים · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גורט ישראל מיט שטארקייט · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא קריינט ישראל מיט שיינהייט · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דר דא גיבט קראפֿט צו דעם דר דא מיד איז · געלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דר דא אכֿט איבר פֿארן דעם שלאף פֿון אייני אויגן אונ' שלומונג פֿון אייני אויג ברויאן :

ויהי (רצון) אונ' עס זאל זיין דער ווילן פֿון פֿר דיר גאט איין גאט אונ' גאט אייני עלטרן דאס דו זאלסט גווינן איך אין דיינר תורה · אונ' בהעפֿט איך אן דייני מצות · אונ' זאלסט איך ניט ברענגן צו זינד אונ' צו עבירות אונ' אונטווילגי זינד אונ' ניט צו פֿר זוכונג אונ' ניט צו שאנדהייט אונ' ער זאל ניט גוועלטיגן אן איר דער (יצר הרע) אונ' דער ווייטר איך פֿון איינם בויזן מענטשן אונ' פֿון איין בויזן (חבר) · אונ' בהעפֿט איך אן דעם (יצר טוב) אונ' אן (מעשים טובים) אונ' בצווינג איין גדאנקן צו זיין אונטר טעניג צו דיר אונ' גיב איר היינט אונ' אלי טאג ליבליקייט אונ' צו גנאד אונ' צו דער בארמונג אין דיינר

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׳ אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּים וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת׃

אֱלֹהַי׃ נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי׃ טְהוֹרָה הִיא׃ אַתָּה בְרָאתָהּ׃ וְאַתָּה יְצַרְתָּהּ׃ וְאַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי׃ וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי׃ וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי׃ וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבֹא׃ כָּל זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים׃

די (ברכה אשר נתן לשכוי בינה) דערף מאן ניט פר טאג זאגן׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׃ שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם׃ שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד׃

ברוך

ברוך אתה גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער אונז הט גהייליגט מיט זייני גבאט אונ׳ ער האט גבאטן אונש דש מיר זאלן וועשן די הענד׃

ברוך אתה גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דער דא האט ביטאפן דען מענטן מיט וויזהייט אונ׳ ער הט ביטאפן אין אים לעכיר לעכיר׃ הולן הולן עט איז אופן באר אונ׳ וויסיגליך פר דיין הערליכן טטול ווען עז זעלט גיעפנט ווערן אייניט פון אינן וואז פר טטאפט זיין זאל אודר ווער פר טטאפט אייניט פון אינן וואז אופן זאל זיין׃ זא ווער ניט איגליך צו בלייבן אונ׳ צו בעטין פר דיר׃ גלובט ביזטו גאט איין הייאר אלי קראנטייטער אונ׳ טוט וואונדרליך׃

אלהי איין גאט דיזייל די דו האטט גגעבן אין איר די איז ריין דו האטט זיא בטאפן׃ אונ׳ דו האטט זיא בטאפן אין איר׃ דו האטט זיא גבלאזן אין איר׃ אונ׳ דו האטט זיא אין איר אונ׳ ווערסט דר נאך ווידר נעאן פון איר אונ׳ ווערסט זיא ווידר קערן אין איר (לעתיד לבא)׃ אל די וויל אז די זיל אין איר איז דאנק איך דיר גאט איין גאט אונ׳ גאט איינר עלטרן איינטטר אלר ווערק איין העבר אלר זילן׃ גלובט ביסטו גאט דער דא ווידר קערט די זילן אין די טויטן קירפל׃

ברוך גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דער דא הט געבן דען האן פר שטאנד צו פריבן צווישן טאג אונ׳ נאכט׃ גילובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דט ער איך הט ניט בטאפן צו זיין איין (גוי)׃ גילובט ביזטו גאט אונזר גאט קיניג דר וועלט דט ער איך הט ניט ביטאפן צו זיין איין (עבד כנעני)׃ גלובט ביסטו גאט אונזר גאט קיניג דער וועלט דט ער איך הט ניט ביטאפן צו איין פרויא׃ (די ווייבר זאגן) דט ער איך הט ביטאפן

הדרת קודש

און קען קיין וואטר קריגן אאג און זיך אב פעגן איט טראזין ערד אודר זונטט אנדרי זאכן די ריין אאכן׃ אול דען זאל און זאגן אין די (ברכה על נקיות ידים) אן טטאט (על נטילת ידים)׃ אונ׳ אן איז זיך אויך (נוהג) דז אויל אויז צו וועטן פון גיבר דען און אוז דעם (סם) אעלטן איט (קדוסה) אונ׳ ריינקייט׃

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹסִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישָׁן וְאָעִירָה
וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם :

ברוך

ריכטן פֿין פֿעלקר איט גרעכטיקייט אונ' זיין (אלכות) ווערט זאגן גיווערן אונ' דז אלכות ווערט ווידר קומן צו יטראל אז פֿון צו פֿארן אונ' זיא ווערן ווידר קומן אין איר לאנד · אונ' דז בית המקדש ווערט גבויאט ווערן · אונ' די (עבירות אונ' קרבנות) ווערן ווידר קומן אויף איר אורט · די כהנים צו איר דינטט אונ' די (לוים) צו איר גיזאנג :

עיקר יג · דס דרייא צעהנטי איז (אתים יחיה אל) גאט ווערט די טוטן לעבנדיג אמכן · (אפֿילו די רשעים) דרום זאגט ער (ברב חסדו) דורך זיין גרוטן (חסד) : אונ' דז איז דז (עיקר פֿון די אמונה) דאס דער מענש זאל ניט איינן וויל ער הט גזינדיגט דס ער ווערט איביג פֿר לארן זיין אונ' זאלט דארום (חס ושלום) בייא זיין לעבן זיך דעם (יצר הרע) אין האנד געבן אונ' זאלט אל זיין גלוסטיקייט נאך גין וויל ער זיך זאלט (איימט זיין פֿון עולם הבא) · דז אוז קיינר גידענקן נייארט ווען איינר האט גזינדיגט זאל ער (תשובה) טון דען ווערט ער אוז וואל אין (תחיית המתים) אויף שטין אז דיא (צדיקים) :

אדון עולם הער אל דער וועלט דער דא האט גקיניגט אי קיינרלייא ביטעפֿנים איז ווארדן בשאפֿן (לעת) צו דער צייט דא עס וואר ביטאפֿן אלס נאך זיינס ביגער · דאס זעלביג אאל וואר זיין נאמן אין קיניג גירופֿן (ואחרי) אונ' נאך דעם דא אלס ווערט פֿולענד ווערדן (לעתיד לבא) איז ווערט דער פֿארכטבאר גאט אליינט קיניגן (והוא) אונ' ער איז גוועזן אונ' איז נאך אונ' ער ווערט זיין איט טונהייט (והוא) אונ' ער איז איניג · אונ' עס איז קיין אנדרר פֿר האנדן צו פֿר גלייכן צו איהם בהעפֿטן (בלי) ער איז און אנפֿאנג אונ' און ענד · אונ' צו איס איז די שטערק אונ' די הערטשאפֿט אונ' ער איז איין גאט אונ' איין לעבנדיגר דער לייר · (והוא) אונ' ער איז איין שטארקר פֿעלזן איינט טייל אין צייט דאס ליידט · (והוא) אונ' ער איז איין לייכן אונ' אין צו פֿלוכט דס טייל איינט בעכר אן טאג זוא איך איס אן רוף (בידו) אין זיין גוואלט ביפֿעהל איך איין זיל אין דער צייט זוא איך שלאף אונ' זוא איך וואך · (ועם) אונ' בייא דר זיל איין לייב אויך גאט איז איט איר אונ' ·

הדרת קודש

מן אוז דאס אמרגנס דרייא אאל איבר די הענד וואסר גיסן אום דען (רוח רעה) דער בייא נאכט אויף דיא הענד רואט אום אוועק צו טרייבן · אונ' זאל די (ברכה) זאגן אי אן זיך אב טריקנס · דען אלי ברכות אוזן גזאגט ווערן אי די (אלוה) גטאן איז · אונ' אן זאל זיך צו אמרגנס ניט וועטן לאין פֿון אוז איינס דער זיך זעלבסט ניט גוואשן הט אונ' וואו

אן

יגדל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל מְצִיאוּתוֹ׃ אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ׃ נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ׃ אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ׃ קַדְמוֹן לְכָל דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ׃ הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר · יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ · שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ׃ לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ׃ תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ׃ לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ · לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ׃ צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ׃ גּוֹמֵל לְאִישׁ חָסִיד כְּמִפְעָלוֹ · יִתֵּן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ׃ יִשְׁלַח לְקֵץ הַיָּמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ׃ מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ׃

אדון

עיקר ג דאס דריטי איז (אין לו דמות הגוף ואינו גוף) דש אן אזו פון גאט ניט גדענקן קיינרלייא גישטאלט פון אין (גוף) דען אלז וואס אין (גוף) הט דאז איז פר גין אונ׳ גאט בלייבט איביג אונ׳ דארויף ווייזט דער פסוק אין (דברים ד׳) כי לא ראיתם כל תמונה די איז טייטש איר הט בייא (אתן תורה) קיין גלייכנים נאך גשטאלט גזעהן׃

עיקר ד די פירדי איז (קדמון לכל דבר אשר נברא) די גאט איז דער ערשט פאר אלי בשעפנים (ראשון ואין ראשית לראשיתו) די פר די ערשטיקייט פון גאט איז קיינר פאר גוועזן אונ׳ דארויף ווייזט דר פסוק אין דברים ל״ג מעונה אלהי קדם די איז טייטש די וואונונג פון גאט דר דער אליר ערשטר וואר׃

עיקר ה די פינפטי איז (הנו אדון עולם לכל נוצר) דש גאט איז איין הער איבר אלי בשעפנים · אונ׳ דארום אזו אן ניט דינן אן די זון אודר לבנה אונ׳ אויך צו קיינר לייא אזלות אודר שטערן די אין היאל זיינן דען זיא זיינן אלי די דינרש פון גאט · אונ׳ דארויף ווייזט דר פסוק אין (עשרת הדברות) לא יהיה לך די זאלשט קיין פרעמדי געטר הבן׃

עיקר ו די זעקסטי איז (שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגולתו) דו גאט הט די (נבואה) גיגעבן אין די (נביאים) פון ישראל וועלכי זיין גליבט פאלק זיין · דארום קערט אן זיא וואול אין אכט צו נעמן אונ׳ דרמן צו גלויבן׃

עיקר ז דאז זיבנטי איז (לא קם בישראל כמשה עוד) די קיינר איז גלייך גוועזן אונ׳ ווערט אויך ניט גלייך זיין צו משה רבינו · אונ׳ דארום אזו אן קיין (נביא) גלויבן דר וואז זאגט קיגן די ריד פון משה רבינו דען הקב״ה האט זיך צו אים אין דער נבואה קלאר אנג׳לה) גוועזן אונ׳ ניט אין חלום בייא נאכט אדר אים (משלים) אונ׳ רעטנים אז וויא אנדרי נביאים אונ׳ דא פון זאגט דער פסוק אין (במדבר י״ב) במראה אליו אתודע די איז טייטש הקב״ה זאגט איך גיב איך צו דער קענן צו איין (נביא) אין סיין אודר אין (חלום) אונ׳ ווייטר שטיט לא כן עבדי משה עט איז אבר ניט אזו איט איין קנעכט משה פה אל פה אדבר בו איך ריד איט אים גאנץ קלאר׃

עיקר ח די אכטי איז (תורת אמת נתן לעמו אל) די די תורה די איר הבן איז ווארהאפטיג דארום זיין איר שולדיג זיא ליב צו הבן · ווען טון זיא איז גגעבן גוואורן דורך משה · ער האט דאך אנדרשט ניקט גיזאגט אז די ווערטר די גאט הט אים אין זיין אונד גגעבן דען ער איז גוועזן דר (נאמן) פון זיין הויז׃

עיקר ט דאס ניינטי איז (לא יחליף האל ולא ימיר דתו) דאס גאט ווערט זיין תורה ניט פר ענדרן אונ׳ אויך ניט פר וועקסלן איט איין אנדרי תורה אונ׳ דרויף ווייזט דער פסוק אין (דברים ד׳) לא תוסיפו על הדבר ולא תגרעו ממנו די איז טייטש איר זאלט ניקט פר מערן נאך פר אינרן פון די תורה׃

עיקר י דאס צעהנטי איז (צופה ויודע סתרינו) ער זיכט אונ׳ ווייס וואז אין אונזר פר בארגני פלאנן זיין גלייך וויא דער פסוק זאגט אין (ירמיה ל״ב) אשר עיניך פקוחות על דרכי בני אדם דאז איז טייטש דייני אויגן זייני אופן אויף די וועגן דער אענשן (מביט לסוף דבר בקדמותו) ער זעהט פר אויז דש ענד פון די זאך דארום הט ער ניט ניטיג צו פר ענדרן וואז ער גאאכט האט׃

עיקר יא דאס איילפטי איז (גומל לאיש חסיד כמפעלו יתן לרשע רע כרשעתו) דש גאט בצאלט איין איטלין נאך זיין ווערק · דעם בייזן נאך זיין בויזקייט אונ׳ דען פרומן נאך זייני אעשים טובים׃

עיקר יב דס צוועלפטי איז (ישלח לקץ הימין משיחנו) די גאט ווערט שיקן צו דער רעכטי צייט אונזר (משיח) אבר קיין אענש ווייס דש רעכטי (קץ) ניט · (לפדות מחכי קץ ישועתו) אום אויז צו לזן די דא האפן אויף דס ענד פון זיין הילף · אונ׳ דער (משיח) ווערט זיין פון דיא אב קואשט פון (דוד בן ישי פון בית לחם) אונ׳ ער ווערט ריכטן

נאך דער תפלה זאגט מן (יהי ה' אלהינו) :

יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ: וְיִהְיוּ נָא דְבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וָלָיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד: יְיָ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ: וַאֲנִי בְּתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי: פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי: רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ: יְיָ שֹׁמְרִי יְיָ צִלִּי עַל יַד יְמִינִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ יִשְׁמָר צֵאתִי וּבוֹאִי לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן קָדְשְׁךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ אֶת יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ: אֵל הַכָּבוֹד אֶתֵּן לְךָ שִׁיר וְהַלֵּל: וְאֶעֱבוֹד לְךָ יוֹם וָלַיִל: בָּרוּךְ יָחִיד וּמְיֻחָד: הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה: יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: הוּא אֱלֹהִים חַיִּים מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עַד: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ: כִּי כָּל הָעַמִּים יֵלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וַאֲנִי אֵלֵךְ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ · יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ · בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים: כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר · וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים · יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ · יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים · וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ:

יגדל

אויך זיין טאג · אום ווילן דש זיא זאלן וויסן אלי פֿעלקר דער ערדן דש גאט איז איין גאט אונ' קיינר אנדר · גאט פֿיר איך אין דיין גרעכטיקייט אום ווילן מייני זונר מאך גלייך פֿר מיר דיין וועג · אונ' איך גיא אין מיין גאנצקייט לייז איך אויז אונ' זייט זעליג מיך · קער דיך צו מיר אונ' זייט זעליג מיך דען איך בין אליין אונ' ארם · מיין פֿוס שטיט אין גלייכן וועג אין פֿר זאמלונג טוא איך גאט לובן גאט איז מיין היטר · גאט איז מיין שאטן אויף מיין רעכטי הנד · מיין הילף איז פֿון גאט דער דא בשאפֿט הימל אונ' ערד · גאט זאל היטן מיין אויז גאנג אונ' איין גאנג קומן צו לעבן אונ' צו פֿריד פֿון אצונד ביז אייביג צו · פֿון דיין הייליגי וואונונג פֿון הימל אונ' בענטש דיין פֿאלק ישראל אונ' די ערדרייך די דו אונז האסט גיגעבן גלייך וויא דוא האסט געשוואורן צו אונזר עלטרן איין לאנד דש דא פֿליסט פֿון מילך אונ' הוניק · גאט דער הערליכקייט צו דיר וויל איך געבן גיזאנג אונ' לוב אונ' וויל דיר דיהנן טאג אונ' נאכט גלובט איז דער איינגר אונ' גימיינגשר ער איז גוועזן אונ' איז אונ' ווערט זיין גאט דר גאט פֿון ישראל דר קיניג איבר אלי קיניגן דר הייליגר גילובט איז ער · ער איז איין לעבנדיגר גאט איין קיניג איין לעבנדיגר אונ' בישטענדיגר אל צייט אונ' אין די אייביקייט · גילובט איז דר נאמן די עהר זיינש קיניגרייכש צו איאר אונ' אייביג · צו דיינר הילף האף איך דו גאט דען אלי פֿעלקר ווערן גין איין אידר אין נאמן פֿון זיין גאט אונ' איך ווער גין אין נאמן די לעבנדיגן גאטש אונ' איין אייביגר קיניג · איין הילף איז פֿון גאט דר דא בשאפֿט הימל אונ' ערד גאט ווערט קיניגן איאר אונ' אייביג :

יגדל דער (שיר) איז זער חשוב אונ' איז גיגרונד פֿעסט אויף די (יסודות פֿון די אמונה) דיא איין אידר אונז אין הערצן האבן אונ' דז זיינן דרייא צעהן (עקרים) אויז די תורה די איין אידר (בר ישראל) מוז גלויבן :

עיקר א דש ערשטי איז (נמצא) דש גאט איז אין די וועלט (ואין עוד אל זולתו) אונ' מן קאן ניט זאגן פֿון וואז פֿר איין צייט דש גאט האט אן גפֿאנגן צו זיין · דען דאש קען מן וואל זאגן פֿון זייני בישעפֿנים אבר ניט פֿון גאט דען אלש וואש איין צייט הט ווען עש הט אן גפֿאנגן דש הט אויך איין ענד אבר הש"י בלייבט איאר אונ' אייביג · אונ' דארויף ווייזט דער ערשטר (פסוק) אין (עשרת הדברות) אנכי י"י אלהיך איך בין אל צייט דיין גאט פֿאר דיא בשעפֿנים אונ' נאך דיא בישעפֿנים :

עיקר ב דאש צווייאטי איז (אחד ואין יחיד כיחודו) דש גאט איז איינג אונ' איז קיינר אין די וועלט דער אזו איינג איז אז גאט · אונ' דארויף ווייזט דר פסוק שמע ישראל י"י אלהינו י"י אחד :

עיקר

מה טבו אהליך יעקב משכנותיך ישראל · ואני ברב חסדך אבא ביתך אשתחוה אל היכל קדשך ביראתך : יי אהבתי מעון ביתך ומקום משכן כבודך : ואני אשתחוה ואכרעה אברכה לפני יי עשי : ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך עננו באמת ישעך :

דאס זאגט אן פאר דער תפלה :

אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : אני בצדק אחזה פניך אשבעה בהקיץ תמונתך : ואני עליך בטחתי יי אמרתי אלהי אתה : שמע קול תחנוני בשועי אליך בנשאי ידי אל דביר קדשך : יי אלהי שועתי אליך ותרפאני : אליך יי אקרא ואל יי אתחנן : האירה פניך על עבדך הושיעני בחסדך : כי לך יי הוחלתי אתה תענה אדני אלהי : שמעה תפלתי יי ושועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש : שמע יי וחנני יי היה עוזר לי :

שיר המעלות לדוד : שמחתי באמרים לי בית יי נלך : שש אנכי על אמרתך כמוצא שלל רב : הקשיבה לקול שועי מלכי ואלהי כי אליך אתפלל : יי בקר תשמע קולי בקר אערך לך ואצפה : אני קראתיך כי תענני אל הט אזנך לי שמע אמרתי : רגלי עמדה במישור במקהלים אברך יי :

יהי

מה (טובו אוהליך יעקב) ווימ גאר גוט זיין דייני געצעלטר יעקב דיין וואונונג ישראל · אונ' איך דורך פילהייט דיינר גנאדן קום אין דיין הויז איך וויל איך נייגן קיגן דעם פאליז דיינר הייליקייט אין דיינר פורכט · גאט איך האב ליב די וואונונג דיינס הויז · אונ' דען פלאץ דען וואונונג דיינר עהר · אונ' איך וויל איך נייגן אונ' קניאן · איך וויל נידר קניאן פר גאט איינס בשעפר · אונ' איך אז איך טוא איין תפלה צו פר דיר גאט אז זאל איך האבן איין צייט דיינס גוטן ווילן גאט דורך פילהייט דיינר גנאד זיא איר דאך ענטפרן דורך די ווארהייט דיינס הייל :

אני איך רוף דיך אן דען דו גאט פלעגסט איר צו ענפרן · נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איך איט גרעכטיקייט ווער דיין (שכינה) זעהן איך ווער פר זעטיגט ווערן אין די אויף וואכונג דער טויטן פון דיין גישטאלט · אונ' איך פר זיכר איך אויף דיר דו גאט איך האב גיזאגט דו ביזט איין גאט · הער די שטים פון איין גבעט אין איין רופן אויז צו דיר אין איין אויף היבן איין הענד צו דיין הייליגן פאליז גאט איין גאט איך האב גרופן צו דיר אונ' דוא האטשט איך גיהיילט · צו דיר גאט רוף איך אונ' צו גאט בעט איך · מאך ערלייכטן דיין (שכינה) אויף דיין קנעכט העלף איר איט דיין גנאד דען צו דיר גאט האף איך דו זאלסט ענטפרן גאט איין גאט · הער איין גיבעט גאט אונ' איין גיטרייא פר נעם צו איין טרעהרין זאלסט ניט שטיל שווייגן · הער גאט אונ' ליט זעליג איך גאט זייא איין העלפר צו איר :

שיר איין גיזאנג דס אויף די טרעפן פון (בית המקדש) איז גיזונגן ווארן ווען (דוד המלך) הט גמאכט · איך ער פרייא איך ווען זיא צו איר זאגן איר ווען אין גאטס הויז גין איך פרייא איך איבר דיין זאג גלייך אז אייאר דער איין גרושן זאך רויב פינד · פר נעם דיא שטים פון איין גיטרייא איין קיניג אונ' איין גאט דען צו דיר בעט איך · גאט הער צו אמרגנס איין שטים צו אמרגנס ריכט איך איין גיבעט פר דיר אן אונ' טוא האפן איך רוף דיך אן דען דו גאט פלעגסט איר צו ענפרן נייג דיין אורן צו איר הער איין זאג · איין פוס שטיט אין גלייכן וועג אין פר זאאלונג טוא איך גאט לובן :

יהי ער זאל זיין גאט אונזיר גאט איט אונז גלייך ווי אז ער איז גיוועזן איט אונזיר עלטרן ער זאל אונס ניט פר לאזן אונ' ניט נאך לאזן צו נייגן אונזרי הערצר צו איהם צו גיהן אין אלי זייני וועגן · אונ' צו היטן זייני גבאט אונ' זייני גיזעץ אונ' זייני גריכט די ער האט גיבאטן אן אונזיר עלטרן · אונ' זיא זאלן זיין דיזי אייני ריד דיא איך האב פר גאט גבעטן נאהנט צו גאט אונזר גאט בייא טאג אונ' בייא נאכט צו טון דאס גריכט פון זיין קנעכט אונ' דאס גריכט פון זיין פאלק ישראל איין אידרי זאך

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

מחזור
עם
כוונת הפייטן
חלק חמישי

במנהג אשכנזים ושארי קהלות קדושות עם לשון אשכנז עם הדרת קודש
ובו נכללו תפלות שלש רגלים והוא

שבועות

עם כל התפלות הצריכות לאותן הימים מתחלתן ועד סופן הן להקהל והן לחזרת הש"ץ כמו הכל על סדרו ומקומו שדמיונו לא היה בכל המחזורים שנדפסים בעולם עד היום ·

והוספנו בו לשון אשכנז על כל התפלות · וקריאת שמע ושמונה עשרה · ופרשיות · והפטרות :

ואלה מוסף על כל המחזורים שנמצאים בעולם

דיני והנהגת התפלה · דיני קריאת שמע · דיני שמונה עשרה · דיני קדיש · דיני קריאת התורה : דין ברכת כהנים · רות אלץ אויף טייטש

אונ' נאך פיל נייאי זאכין האבן מיר פר מעהרט אין דיזן נייא מחזור וועלכי דערגלייכן ניט צו פינדן זיין אין אנדרי מחזורים די ביז הער גדרוקט זיין :

ואחרון חביב

וועלכס איבר אלי גאנצי מעלות זעהר ניציג אונ' גיבט אויז : בווייזן דא דורך איין יעדר פר שטיהן קאן דען אין האלט פון יעדר פיוט וואז זיין עיקר מכוון התפלה איזט : אונ' וואהר דס טייטש וועלכי טייל מקדמונים גדרוקט איז אין ערקלערונג גיבט פר דעם גאנצן עולם · נור אלייניג וויל בשעת התפלה די צייט ניט צו לאזט דען גאנצן טייטש פון יעדר פיוט דאריך צו לייאנן · אלזו האבן מיר דיא

כוונת הפייטן

אובן אויף יעדר פיוט גשטעלט אין קורצין : דען אין האלט פון יעדר פיוט · כדי זוויל דער חזן מנגן איז · זא קאן אין יעדר הכוונת הפייטן לייאנן וועלכס איין תועלת גדול לתפלה לכל ירא שמים איז :

נדפס

בזולצבאך

בבית ובדפוס של בה"רר זעקל בן כה"רר אהרן ז"ל

בשנת תקפ"ב לפ"ק

Cl. hebr.
984 n/C5

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Ma□azor □im ka□anat ha-paye□an ke-minhag ashkenazim ...

Bd.: 5

Zultsbakh 1802 = 562 [jüd. Zeit]

A.hebr. 984 n-5
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10240263-6